

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 353 E



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam
2013. december 3.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I	<i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	ÁLLÁSFOGLALÁSOK	
	Európai Parlament	
	ÜLÉSSZAK: 2012–2013	
	2012. szeptember 11–13-i ülések	
	Ezen ülések jegyzőkönyve a Hivatalos Lap következő számában jelent meg: HL C 370 E, 2012.11.30.	
	ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
	2012. szeptember 11., kedd	
2013/C 353 E/01	A foglyok CIA általi állítólagos szállításáról és illegális fogva tartásáról az európai országokban Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az európai országokban a foglyok CIA általi állítólagos szállításáról és illegális fogva tartásáról: az Európai Parlament TDIP Bizottsága által készített jelentés nyomon követése (2012/2033(INI))	1
2013/C 353 E/02	A menekültüggyel kapcsolatos Unión belüli szolidaritás fokozása Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a menekültüggyel kapcsolatos, Unión belüli szolidaritás fokozásáról (2012/2032(INI))	16
2013/C 353 E/03	A Bizottság 2013. évi munkaprogramjának elkészítése Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a Bizottság 2013. évi munkaprogramjáról (2012/2688(RSP))	25
2013/C 353 E/04	Az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozás Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozásról (2011/2193(INI))	31

HU

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 353 E/05	A nők zöld gazdaságban játszott szerepéről Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a nők zöld gazdaságban játszott szerepéről (2012/2035(INI))	38
2013/C 353 E/06	A nők munkakörülményei a szolgáltatási ágazatban Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a nők munkakörülményeiről a szolgáltatási ágazatban (2012/2046(INI))	47
2013/C 353 E/07	Oktatás, képzés és az Európa 2020 stratégia Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az oktatásról, képzésről és az Európa 2020 stratégiáról (2012/2045(INI))	56
2013/C 353 E/08	Az Unióban az audiovizuális művek online terjesztése Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Unióban az audiovizuális művek online terjesztéséről (2011/2313(INI))	64
2012. szeptember 12., szerda		
2013/C 353 E/09	A Parlament határozata arról, hogy nem ellenez egy végrehajtási intézkedést; összeütközés-elhárító rendszer egyes légi járműveken Az Európai Parlament határozata arról, hogy nem ellenzi az egyes újonnan épített légi járművek esetében a fedélzeti összeütközés-elhárító rendszer (ACAS II) új szoftverének használatára vonatkozóan az 1332/2011/EU bizottsági rendelettel való eltérés Francia Köztársaság számára történő jóváhagyásáról szóló bizottsági határozattervezetet (D020967/02 – 2012/2745 (RPS))	75
2013/C 353 E/10	A Parlament határozata arról, hogy nem emel kifogást egy felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen: több tagállamra kiterjedő együttműködés és tárgyalások a tej- és tejtermék-ágazatban Az Európai Parlament határozata arról, hogy nem emel kifogást az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek több tagállamra kiterjedő együttműködése és szerződésre irányuló tárgyalásai tekintetében történő kiegészítéséről szóló 2012. június 28-i felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ellen (12020-12 – C(2012)4297 – 2012/2780 (RPS))	76
2013/C 353 E/11	A Tanács éves jelentése az Európai Parlamentnek a közös kül- és biztonságpolitikáról Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a Tanács által az Európai Parlament számára készített, a közös kül- és biztonságpolitikáról szóló éves jelentésről (12562/2011 – 2012/2050(INI))	77
2013/C 353 E/12	A halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázása Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK rendelet szerinti jelentéstételi kötelezettségekről (2011/2291(INI))	99
2013/C 353 E/13	A közös halászati politika reformja Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a közös halászati politika reformjáról szóló átfogó közleményről (2011/2290(INI))	104
2012. szeptember 13., csütörtök		
2013/C 353 E/14	18. jelentés a jogalkotás minőségének javításáról – A szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazása (2010) Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a jogalkotás minőségének javításáról – a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 18. jelentésről (2010) (2011/2276(INI))	117



2012. szeptember 11., kedd

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

ÁLLÁSFOGLALÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

A foglyok CIA általi állítólagos szállításáról és illegális fogva tartásáról az európai országokban

P7_TA(2012)0309

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az európai országokban a foglyok CIA általi állítólagos szállításáról és illegális fogva tartásáról: az Európai Parlament TDIP Bizottsága által készített jelentés nyomán követése (2012/2033(INI))

(2013/C 353 E/01)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, különösen annak 2., 3., 4., 6., 7. és 21. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára, különösen annak 1., 2., 3., 4., 18. és 19. cikkére,
- tekintettel az emberi jogok európai egyezményére és az ahhoz csatolt jegyzőkönyvekre,
- tekintettel az ENSZ vonatkozó emberi jogi okmányaira, különösen az 1966. december 16-i, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni 1984. december 10-i egyezményre és annak vonatkozó jegyzőkönyveire, valamint a minden egyénnek az erőszakos eltüntetéssel szembeni védelméről szóló, 2006. december 20-i nemzetközi egyezményre,
- tekintettel az 1949. évi Észak-atlanti Szerződés 5. cikkére,
- tekintettel az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló, 2005. június 27-i 1236/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,
- tekintettel „A stockholmi program – A polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európa” című dokumentumra ⁽²⁾, valamint „A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítása a polgárok szolgálatában – A stockholmi program végrehajtásáról szóló cselekvési terv” című, az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, 2010. április 20-i bizottsági közleményre (COM(2010)0171),

⁽¹⁾ HL L 200., 2005.7.30., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 20. fejezet, 1. kötet, 23. o.

⁽²⁾ HL C 115., 2010.5.4., 1. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel az EU harmadik országokra irányuló, a kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatos politikájáról szóló iránymutatásra, valamint a halálbüntetésről szóló uniós iránymutatásra,

- tekintettel a Parlamenti Bizottságok 6. Konferenciája által elfogadott, az Európai Unió tagállamai hírszerző és biztonsági szolgálatainak felügyeletére vonatkozó, 2010. október 1-jei brüsszeli nyilatkozatára,

- tekintettel a terrorizmus elleni küzdelemmel összefüggésben a titkos fogdákkal kapcsolatos globális gyakorlatokról szóló, Martin Scheinin, az emberi jogoknak és alapvető szabadságjogoknak a terrorizmus elleni küzdelem vonatkozásában való előmozdításával és védelmével foglalkozó különmegbízottja, Manfred Nowak, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetés és bánásmód kérdésével foglalkozó különmegbízott, az önkényes fogva tartással foglalkozó munkacsoport – amelyet alelnöke, Shaheen Sardar Ali képviselt –, valamint az erőszakos eltűntetésekkel és nem önkéntes eltűnésekkel foglalkozó munkacsoport – amelyet elnöke, Jeremy Sarkin képviselt – által készített közös ENSZ-tanulmányra ⁽¹⁾,

- tekintettel az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetés és bánásmód kérdésével foglalkozó különmegbízott által készített jelentésére ⁽²⁾, amely a kínzás, illetve a kegyetlen bánásmód más formáinak módszerei, illetve gyakorlatai hatására létrehozott vizsgálati bizottságokra helyezi a hangsúlyt,

- tekintettel Martin Scheinin, az emberi jogoknak és alapvető szabadságjogoknak a terrorizmus elleni küzdelem vonatkozásában való előmozdításával és védelmével foglalkozó különmegbízottja „Az emberi jogoknak a terrorizmus elleni küzdelem során a hírszerző ügynökségek általi tiszteletben tartását biztosító, a jogi és intézményi keretre vonatkozó helyes gyakorlatok és intézkedések összeállítása, beleértve az ügynökségek felügyeletére vonatkozókat is” című jelentésére ⁽³⁾,

- tekintettel az Európa Tanács közreműködésére, különösen a korábbi emberi jogi biztos, Thomas Hammarberg és a kínzás megelőzésével foglalkozó európai bizottság tevékenységére, valamint az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének vonatkozó határozataira, különösen „Az állítólagos titkos fogva tartások és a fogvatartottaknak az Európai Tanács tagállamait érintő, államok közötti jogellenes átszállítása” ⁽⁴⁾ és a „Titkos fogva tartások és a fogvatartottaknak az Európai Tanács tagállamait érintő jogellenes átszállítása: második jelentés” ⁽⁵⁾ címűre, továbbá a Parlamenti Közgyűlés Jogi és Emberi Jogi Bizottságának „Az államtitok és a nemzetbiztonság megsértése: az emberi jogi visszaélések parlamenti és igazságügyi ellenőrzésének akadályai” ⁽⁶⁾ című jelentésére,

- tekintettel az Emberi Jogok Európai Bírósága előtt folyó al-Nashiri kontra Lengyelország, Abu Zubaydah kontra Litvánia, Abu Zubaydah kontra Lengyelország és El-Masri kontra Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság ügyekre, amelyeket a nagytanács 2012. május 16-án tárgyalt,

- tekintettel „A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség a polgárok szolgálatában – a stockholmi program” című, az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági közleményről szóló 2009. november 25-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,

- tekintettel az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról szóló, 2007. február 14-i ⁽⁸⁾ és 2009. február 19-i ⁽⁹⁾ állásfoglalására,

⁽¹⁾ A/HRC/13/42, 2010.2.19.

⁽²⁾ A/HRC/19/61, 2012.1.18.

⁽³⁾ A/HRC/14/46, 2010.5.17.

⁽⁴⁾ 1507 sz. határozat (2006).

⁽⁵⁾ 1562 sz. határozat (2007).

⁽⁶⁾ 12714. dokumentum, 2011.9.16.

⁽⁷⁾ HL C 285. E, 2010.10.21., 12. o.

⁽⁸⁾ HL C 287. E, 2007.11.29., 309. o.

⁽⁹⁾ HL C 76. E, 2010.3.25., 51. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a Guantánamóról szóló állásfoglalásaira, különösen a Guantánamóról: egy küszöbön álló, halálbüntetésre vonatkozó döntésről szóló 2011. június 9-i állásfoglalására ⁽¹⁾, a guantánamói börtönben fogva tartottak visszatéréséről és újbóli letelepedéséről szóló 2009. február 4-i állásfoglalására ⁽²⁾ és a guantánamói foglyok helyzetéről szóló 2006. június 13-i állásfoglalására ⁽³⁾, valamint a guantánamói foglyok tisztességes tárgyaláshoz való jogáról szóló 2004. március 10-i, a Tanácshoz intézett ajánlására ⁽⁴⁾,
- tekintettel „Az alapvető jogok helyzete az Európai Unióban (2009) – A Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követő hatékony végrehajtás” című, 2010. december 15-i állásfoglalásra ⁽⁵⁾,
- tekintettel „Az EU terrorizmusellenes politikája: legfőbb eredmények és jövőbeni kihívások” című, 2011. december 14-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel Jacques Barrot, az Európai Bizottság alelnökének 2008. szeptember 17-én Strasbourgban elmondott beszédére ⁽⁷⁾,
- tekintettel a Bizottság által azzal kapcsolatban tett nyilatkozatokra, hogy az érintett tagállamoknak vizsgálatokat kell folytatniuk a CIA kiadatási és titkos fogva tartási programjában való részvételre vonatkozó állításokat illetően, valamint azokra a dokumentumokra, beleértve a 2007 és 2010 között Lengyelországnak és Romániának küldött négy-négy levelet, továbbá a Litvániának küldött két levelet, amelyeket a Bizottság átadott az előadónak,
- tekintettel „Az Európai Unióról szóló szerződés 7. cikke: Az Unió alapját képező értékek tiszteletben tartása és előmozdítása” című, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett, 2003. október 15-i bizottsági közleményre (COM(2003)0606),
- tekintettel az Európai Unió elnöksége által az Egyesült Államok külügyminiszterének, Condoleezza Rice-nak küldött 2005. november 29-i levélre, amelyben azt kéri az elnökség, hogy „az Egyesült Államok lehetőség szerint szolgáljon pontosítással e hírekkel kapcsolatban [a terrorcselekmények gyanúsítottjainak egyes uniós tagállamokban történő állítólagos fogva tartása, illetve egyes tagállamokon keresztül történő szállítása], annak reményében, hogy ez csillapítani fogja a parlamenti és a lakosság által kifejezett aggályokat”,
- tekintettel az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának 2006. szeptember 15-i, 2748–2749. ülésére, amelyen „A terrorizmus elleni küzdelem: titkos fogdák” témát vitatták meg,
- tekintettel az Európai Unió által 2011. március 7-én, az Emberi Jogi Tanács 16. ülészakán a titkos fogva tartásról szóló, fent említett közös ENSZ-tanulmánnyal kapcsolatban tett nyilatkozatra,
- tekintettel Villy Sovndal, Gilles de Kerchove és Ben Emmerson „Terrorrelhárítás és emberi jogok” című, a *European Voice* 2012. március 19-i számában megjelent cikkére,
- tekintettel az Egyesült Államok külügyminiszterének, Condoleezza Rice-nak az Európai Unió elnökségének 2005. november 29-i levélére küldött, 2005. december 5-i válaszára, amelyben kijelenti, hogy „... a kiadatás a terrorizmus elleni küzdelem alapvető eszköze. Alkalmazása nem csupán az Egyesült Államokra, illetve a jelenlegi kormányra jellemző”, tagadva azon állításokat, amelyek az Egyesült Államoknak a kínzásokban való közvetlen részvételével kapcsolatosak, valamint kihangsúlyozva, hogy a kiadatás „célja” nem az adott személy kínzása, valamint az Egyesült Államok külügyminiszterének, Condoleezza Rice-nak nyilatkozatára, melyben leszögezi, hogy „mi [az Egyesült Államok] tiszteletben tartjuk partnereink szuverenitását” ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0271.

⁽²⁾ HL C 67. E, 2010.3.18., 91. o.

⁽³⁾ HL C 300. E, 2006.12.9., 136. o.

⁽⁴⁾ HL C 102. E., 2004.4.28., 640. o.

⁽⁵⁾ HL C 169. E, 2012.6.15., 49. o.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0577.

⁽⁷⁾ SPEECH/08/716, „Une politique visant à assurer l'effectivité des droits fondamentaux sur le terrain”.

⁽⁸⁾ 'Remarks en route to Germany', Condoleezza Rice sajtótájékoztatója, Berlin, 2005. december 5., és 'Press Availability at the Meeting of the North Atlantic Council', Brüsszel, 2005. december 8.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel arra, hogy a volt amerikai elnök, George W. Bush a Fehér Ház keleti termében 2006. szeptember 6-án elmondott beszédében elismerte, hogy a CIA vezetésével kiadatási és titkos fogvatartási programot hajtanak végre, beleértve a tengerentúli műveleteket is,
- tekintettel George W. Bush 2010. november 9-én kiadott emlékirataira,
- tekintettel a CIA főfelügyelőjének, John Helgersonnak a CIA által a Bush-éra alatt végrehajtott vallatási műveletekkel kapcsolatos 2004. évi jelentése 2009 augusztusában közzétett, nem titkos változatára,
- tekintettel a Vöröskereszt Nemzetközi Bizottságának a CIA által fogva tartott 14 rendkívül fontos személlyel szembeni bánásmódról szóló 2007. évi jelentésére, amely 2009-ben vált elérhetővé a nyilvánosság számára,
- tekintettel a tagállamoknak a CIA kiadatási és titkos fogvatartási programjában való részvételével kapcsolatos elszámoltatásra irányuló különféle nemzeti szintű kezdeményezéseire, köztük a Dániában folyó vizsgálatra és a Svédországban lefolytatott vizsgálatokra, a Lengyelországban és az Egyesült Királyságban jelenleg folytatott bűnügyi nyomozásokra, a korábbi olaszországi, németországi, litvániai, portugáliai és spanyolországi büntetőeljárásokra, az Egyesült Királyságban valamennyi képviselőcsoport részvételével folytatott parlamenti vizsgálatra és a korábbi németországi, litvániai, lengyelországi és romániai parlamenti vizsgálatokra,
- tekintettel a 2009-ben hirtelen lezárult kétéves portugáliai vizsgálatra,
- tekintettel az egyes tagállamokban már elvégzett nemzeti vizsgálatok következtetéseire,
- tekintettel a számos médiabeszámolóra és az oknyomozó újságírók ténykedésére, különösen, de nem kizárólag az ABC News 2005-ös ⁽¹⁾ és 2009-es ⁽²⁾ beszámolóira, a Washington Post 2005-ös beszámolóira ⁽³⁾, amelyek nélkül a kiadatási és fogvatartási cselekmények valóban titokban maradtak volna,
- tekintettel a független kutatók, civil társadalmi szervezetek, nemzeti és nemzetközi nem kormányzati szervezetek – köztük kiemelten a Human Rights Watch ⁽⁴⁾, az Amnesty International és a Reprieve – által 2005 óta végzett kutatásokra, vizsgálatokra és az általuk készített jelentésekre,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságban (LIBE) 2012. március 27-én, illetve az Emberi Jogi Albizottságban 2012. április 12-én megtartott meghallgatásokra, a LIBE küldöttségének 2012. április 25–27-i litvániai látogatására, az előadó 2012. május 16-i lengyelországi látogatására, valamint az előadóhoz érkezett összes írásbeli és szóbeli közleményre,
- tekintettel a repülési adatok iránti közös kérelemre, amelyet az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság elnöke és az előadó 2012. április 16-án nyújtott be az Eurocontrol igazgatójának, valamint az Eurocontroltól 2012. április 26-án érkezett átfogó válaszra,
- tekintettel a DG IPOL „A CIA rendkívüli kiadatási programjával és az európai államokban található titkos börtönökkel kapcsolatos vizsgálatok eredményei a Lisszabon utáni új jogi keret tükrében” című feljegyzésére,

⁽¹⁾ Sources Tell ABC News Top Al Qaeda Figures Held in Secret CIA Prisons (Az ABC News értesülései szerint titkos CIA-börtönökben tartják fogva az Al-Káida vezető alakjait), ABC News, 2005.12.5.

⁽²⁾ Lithuania Hosted Secret CIA Prison To Get "Our Ear" (Litvánia titkos CIA-börtönnek adott helyet, hogy információkat szerezzen számunkra), ABC News, 2009.8.20.

⁽³⁾ 'CIA Holds Terror Suspects in Secret Prisons', 2005.11.2., és 'Europeans Probe Secret CIA Flights', *Washington Post*, 2005.11.17.

⁽⁴⁾ Többek között: Human Rights Watch Statement on U.S. Secret Detention Facilities in Europe, 2005.11.6.; Amnesty International Europe report entitled 'Open secret: Mounting evidence of Europe's complicity in rendition and secret detention', 2010.11.15.; Reprieve report entitled 'Rendition on Record: Using the Right of Access to Information to Unveil the Paths of Illegal Prisoner Transfer Flights', 2011.12.15.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 48. és 50. cikkére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A7-0266/2012),
- A. mivel a Parlament elítélte a CIA-nak az Egyesült Államok által irányított kiadatási és titkos fogva tartási programját, amelynek során több esetben megsértették az emberi jogokat, beleértve a törvénytelen és önkényes fogva tartást, kínzást és egyéb bántalmazást, a visszaküldés tilalmának megsértését és az erőszakos eltüntetések; mivel az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatával foglalkozó ideiglenes bizottság (a továbbiakban az ideiglenes bizottság) adatokkal támasztotta alá az európai légtér és terület CIA általi használatát, és mivel azóta a Parlament már többször kérte a nemzeti kormányoknak és hivataloknak a CIA-programban való közreműködése teljes körű kivizsgálását,
- B. mivel az Európai Parlament több ízben is felszólított arra, hogy a terrorizmus elleni küzdelem során teljes mértékben tartsák tiszteletben az emberi méltóságot, az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat, többek között a szóban forgó területen folytatott nemzetközi együttműködés keretében is, az emberi jogok európai egyezménye, az Európai Unió Alapjogi Chartája, valamint a nemzeti alkotmányok és alapjogi törvények alapján, e felhívását pedig legutóbb az EU terrorizmusellenes politikájáról szóló jelentésében is megismételte, amelyben azt is kifejtette, hogy az emberi jogok tiszteletben tartása előfeltétel az említett politika hatékonyságának biztosításához,
- C. mivel az Európai Parlament többször határozottan elítélte az olyan illegális gyakorlatokat, mint például a „rendkívüli kiadatás”, az emberrablások, az eljárás nélküli fogva tartások, az eltűnések, a titkos börtönök és a kínzás is, és teljes kivizsgálást kért az egyesült államokbeli hatóságokkal, különösen a CIA-val együttműködő egyes tagállamok az Unió területén megvalósuló minden részvételével kapcsolatban,
- D. mivel ezen állásfoglalás célja, hogy „az ideiglenes bizottság munkájának politikai nyomon követésével, a fejlemények ellenőrzésével – beleértve azt is, hogy amennyiben a Tanács és/vagy a Bizottság nem tett megfelelő intézkedést, meghatározza, fennáll-e az EU alapját képező elvek és értékek súlyos megsértésének egyértelmű kockázata – és azzal, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 6. és 7. cikke alapján tegye meg az ideiglenes bizottság felé a szükségesnek ítélt állásfoglalásokra irányuló ajánlásait”⁽¹⁾;
- E. mivel az Európai Unió bel- és külpolitikai téren egyaránt a demokráciával, a jogállamisággal, az emberi jogokkal és alapvető szabadságokkal, valamint az emberi méltóság és a nemzetközi jog tiszteletben tartásával szembeni elkötelezettségen alapul; mivel az Unió emberi jogokkal szembeni elkötelezettségének – amelyet az Európai Unió Alapjogi Chartájának hatálybalépése, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez történő csatlakozás folyamata is megerősített – valamennyi szakpolitikai területen érvényesülnie kell annak érdekében, hogy az EU emberi jogi politikája hatékonyá és hitelessé válhasson,
- F. mivel egy megfelelő elszámoltathatósági eljárás elengedhetetlen a polgároknak az Európai Unió demokratikus intézményei iránti bizalma megőrzéséhez, az emberi jogok belső és külső politikákban való hatékony védelméhez és előmozdításához, valamint a jogállamiságon alapuló törvényes és eredményes biztonságpolitikák biztosításához,
- G. mivel mindeddig egyetlen tagállam sem teljesítette teljes körűen a nemzetközi emberi jogok védelmével, megőrzésével, tiszteletben tartásával és megsértésének megakadályozásával kapcsolatos kötelezettségeit,

(1) A fent említett 2007. február 14-i állásfoglalás (232) bekezdése.

2012. szeptember 11., kedd

- H. mivel az Unió közös kül- és biztonságpolitikáját szabályozó eszközök magukban foglalják az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatát, az ENSZ Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányát és két opcionális jegyzőkönyvét, továbbá az ENSZ kínzás elleni egyezményét és opcionális jegyzőkönyvét, és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményt, az Európai Unió Alapjogi Chartáját, illetve a kínzás és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód megelőzéséről szóló európai egyezményt, amelyek nemcsak teljes mértékben tiltják a kínzást, hanem egyúttal pozitív kötelezettséget jelentenek a kínzásra vonatkozó állítások kivizsgálására, valamint jogorvoslat és jóvátétel biztosítására; mivel az Unió kínzással kapcsolatos politikai iránymutatásai meghatározzák az Unió azon erőfeszítéseinek keretét, amelyek „a kínzás és a rossz bánásmód megelőzésére és felszámolására irányulnak a világ valamennyi részében”,
- I. mivel a nemzetközi jog előmozdítása és az emberi jogok tiszteletben tartása érdekében valamennyi társulási, kereskedelmi és együttműködési megállapodás tartalmaz emberi jogi záradékot, és mivel az emberi jogokra vonatkozó iránymutatások – amelyek a halálbüntetés és a kínzás elleni küzdelmet is magukban foglalják – alapján az Unió politikai párbeszédet folytat harmadik országokkal; mivel a demokrácia és az emberi jogok világszintű előmozdításának finanszírozási eszköze keretében az Unió támogatja azokat a civil társadalmi szervezeteket, amelyek küzdenek a kínzás ellen és támogatják a kínzás áldozatainak rehabilitálását,
- J. mivel a titkos fogva tartás, amely erőszakos eltüntetés egy formájának tekinthető, emberiség elleni bűncselekménynek minősülhet, amennyiben azt széles körben és módszeresen gyakorolják; mivel a szükségállapot és a terrorizmus elleni küzdelem a titkos fogva tartást támogató környezet,
- K. mivel jöllehet az EU tanúbizonytságot tett a kínzásban való összejártszás elkerülése iránti elkötelezettségéről a legutóbb 2011 decemberében módosított ⁽¹⁾ 1236/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ révén – amely tiltja az olyan áruk kivitelét és behozatalát, amelyeknek a halálbüntetésen vagy kínzáson és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódon vagy büntetésen kívül nincs más felhasználási formája –, még sok tennivaló maradt a kérdés átfogó kezelésének biztosítása érdekében,
- L. az a gyakorlat, miszerint kizárólag diplomáciai biztosítékokra hagyatkoznak a személyek olyan országba való kiadatásának vagy kitoloncolásának engedélyezésekor, amelynek esetében alapos okkal feltételezhető, hogy az egyéneket kínzás vagy bántalmazás veszélye fenyegeti, nem összeegyeztethető a kínzás teljes körű tilalmával, amelyet a nemzetközi jog, az uniói jog, a nemzeti alkotmányok és a tagállamok törvényei is rögzítenek ⁽³⁾,
- M. mivel 2006. szeptember 15-én a Tanács elismerte, hogy „a titkos fogva tartási létesítmények léte, ahol a fogvatartottak jogi szempontból légyeres térben vannak, nem egyeztethető össze a nemzetközi jog humanitárius és emberi jogi rendelkezéseivel”, de mindeddig nem ismerte el és nem ítélte el a tagállamoknak a CIA-programban való részvételét, jöllehet az európai légtér és terület CIA általi használatát a tagállamok politikai és igazságügyi hatóságai megerősítették,
- N. mivel a CIA-program miatt folyamatosan emberi jogi visszaélésekre kerül sor, ahogy azt különösen Abu Zubaydah és Abd al-Rahim Al-Nashiri folyamatban lévő közigazgatási eljárás keretében a Guantánamói-öbölben történő fogva tartása bizonyítja, akik a CIA titkos börtöneivel kapcsolatos lengyel bűnügyi nyomozás során áldozati státust kaptak,
- O. mivel az ENSZ, az Európa Tanács, a nemzeti és nemzetközi média, oknyomozó újságírók és a civil társadalom által végzett vizsgálat új konkrét információkat hozott napvilágra a CIA titkos európai fogolytáborainak helyszínéről, az európai légtéren keresztül történő fogolyszállításokról, valamint a szállított, illetve fogva tartott személyekről,

⁽¹⁾ HL L 338., 2011.12.21., 31. o., magyar nyelvű különkiadás, 20. fejezet, 1. kötet, 23. o.

⁽²⁾ HL L 200., 2005.7.30., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 20. fejezet, 1. kötet, 23. o.

⁽³⁾ Az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 5. cikke, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 7. cikke, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény (EJEE) 3. cikke és a kapcsolódó esetjog, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke.

2012. szeptember 11., kedd

- P. mivel az uniós ügynökségek által és/vagy az Unió területén elkövetett jogellenes cselekedetek a NATO többoldalú megállapodásai vagy kétoldalú egyezményei keretében valósulhattak meg,
- Q. mivel nemzeti vizsgálatok és nemzetközi kutatások bizonyítják, hogy az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének (NATO) tagjai a terrorizmus elleni kampányban olyan intézkedések mellett kötelezték el magukat, amelyek a CIA által vezetett kiadatási programban lehetővé tették a titkos légi forgalmat és az uniós tagállamok területének használatát, ami a program kollektív ismeretére mutat a tagállamok részéről, amelyek egyben a NATO tagjai is,
- R. mivel a világ országainak a terrorizmus elleni küzdelemmel összefüggő titkos fogva tartással kapcsolatos gyakorlatairól szóló közös ENSZ-tanulmány – amelyet az emberi jogoknak és alapvető szabadságjogoknak a terrorizmus elleni küzdelem vonatkozásában való előmozdításával és védelmével foglalkozó különmegbízottja, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetés és bánásmód kérdésével foglalkozó különmegbízott, az önkényes fogva tartással foglalkozó munkacsoport, valamint az erőszakos eltüntetésekkel és nem önkéntes eltűnésekkel foglalkozó munkacsoport dolgozott ki (A/HRC/13/42) – részletesen ismertette a CIA programjának keretében uniós tagállamok területén működtetett titkos fogva tartási létesítményeket, ezt követően pedig levelet küldtek a tagállamoknak, amelyben további tájékoztatást kértek tőlük, a külön eljárások tájékoztató jelentéseiben részletezettek szerint, a 2012. február 23-i jelentést is ideértve ⁽¹⁾,
- S. mivel az Európa Tanács 2011. évi jelentése megállapítja, hogy a lengyel szervektől 2009-ben és 2010-ben kapott adatok „kétséget kizáróan bizonyítják”, hogy hét, a CIA-hoz tartozó légi jármű landolt Lengyelországban, és mivel a lengyel médiában megjelent hírek a lengyel hírszerzés volt vezetője ellen felhozott vádakról számoltak be, valamint rámutattak a hírszerzésben dolgozó tisztek és a lengyel kormány lehetséges kapcsolatára egy, az ország területén található börtön CIA általi használata kapcsán; mivel 2011-ben oknyomozó újságírók volt CIA-alkalmazottai által szolgáltatott információk alapján Romániában bizonyítékokat kerestek egy titkos börtön létezésére a minősített adatokat nyilvántartó román nemzeti hivatalban ⁽²⁾; mivel a román hatóságok tagadták a titkos börtön létezését, és a román parlament által végzett vizsgálat sem derített rá fényt, mivel egykori líbiai disszidensek jogi eljárást indítottak az Egyesült Királyság ellen, mivel az MI6 közvetlenül részt vett az ő és családtagjaik kiadatásában, titkos fogva tartásában és kínzásában,
- T. mivel a litván hatóságok törekedtek arra, hogy parlamenti és bírósági vizsgálatok elvégzése révén fényt derítsenek Litvániának a CIA-programban való részvételére; mivel a Seimas Nemzetbiztonsági és Védelmi Bizottságának a CIA által fogva tartott személyek litván területen történő állítólagos szállításával és bebörtönzésével kapcsolatban végrehajtott vizsgálata megállapította, hogy 2003 és 2005 között öt, CIA-hoz tartozó légi jármű landolt Litvániában, valamint hogy a CIA kérésére két, a fogvatartottak litvániai elhelyezésére alkalmas, egyedi létesítmény (1. sz. és 2. sz. projekt) kialakítására került sor; mivel a LIBE-küldöttség köszönetet mond a litván hatóságoknak, amiért Vilniusban, 2012 áprilisában fogadták az európai parlamenti képviselőket, és engedélyezték a LIBE-küldöttség számára a 2. sz. projekthez való hozzáférést; mivel az épületek és létesítmények belső kialakítása láthatóan összeegyeztethető a foglyok fogva tartásával; mivel a CIA litvániai műveleteivel kapcsolatban sok kérdés továbbra is rendezetlen a későbbi, 2010-ben elvégzett és 2011 januárjában lezárt nyomozás ellenére; mivel a litván hatóságok kinyilvánították, hogy készek újra megindítani a nyomozást, ha újabb információk kerülnek napvilágra, és mivel az államügyészi hivatal az Európai Parlament írásbeli kérelmére további tájékoztatást ajánlott fel a bünyogi nyomozással kapcsolatban,
- U. mivel a portugál hatóságoknak még számos arra utaló tényező kapcsán felvilágosítást kell adnia, hogy sok, többek között az ideiglenes bizottság által azonosított járat arra szolgált, hogy szállításokat végezzenek Bagram, Diego Garcia, a titkos börtönök és Guantánamo között,

⁽¹⁾ A/HRC/19/44.

⁽²⁾ Inside Romania's secret CIA prison (Románia titkos CIA-börtönében), The Independent, 2011.12.9.

2012. szeptember 11., kedd

- V. mivel az említett illegális műveletek fedezésével kapcsolatos logisztikára – beleértve az elterelő repülési terveket, az állami besorolású polgári és katonai repülőgépeket és a magán-légitársaságoknak a CIA kiadások végrehajtására történő alkalmazását – vonatkozó vizsgálat és bírósági megállapítások további részleteket tártak fel a CIA-programban való európai részvétel rendszerességét és mértékét illetően; mivel az Eurocontrol által átadott új adatok elemzése alátámasztja különösen azt, hogy a foglyok átszállításával kapcsolatos kiindulási és célállomás eltitkolása érdekében a kiadási küldetéseket lebonyolító vállalkozók útközben repülőgépet váltottak,
- W. mivel az Unió a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, valamint a hírszerzési információk megosztásának előmozdítása alapján belső biztonsági és terrorizmusellenes politikát dolgozott ki; mivel e politikáknak az alapvető jogok és a jogállamiság elvének tiszteletben tartásán és a titkoszolgálatok tényleges demokratikus parlamenti felügyeletén kell alapulniuk,
- X. mivel az Európa Tanács kínzás megelőzésével foglalkozó bizottsága szerint „a CIA által működtetett tengerentúli fogva tartási intézményekben alkalmazott vallatási technikák eredményeképpen bizonyosan megsértették a kínzás tilalmára, valamint az embertelen és megalázó bánásmódra vonatkozó rendelkezéseket” ⁽¹⁾,
- Y. mivel az Unió és az Egyesült Államok közötti kapcsolatok a demokrácia, a jogállamiság és az alapvető jogok jelentette közös értékeken alapuló, számos területen fennálló erős partnerségen és együttműködésen nyugszanak; mivel a 2001. szeptember 11-i terrortámadások óta az EU és az Egyesült Államok – különösen a terrorizmus elleni fellépésről szóló 2010. június 3-i közös nyilatkozattal – megerősítették a terrorizmus elleni küzdelem iránti elkötelezettségüket, de mivel biztosítani kell a gyakorlat és a kinyilvánított kötelezettségvállalások egymásnak való megfelelését, illetve az EU és az Egyesült Államok terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos politikái közötti eltérések leküzdését,
- Z. mivel az USA kormánya 2011 decemberében elfogadta a nemzetvédelmi felhatalmazási törvényt (NDAA) keretében, amely kodifikálja az Egyesült Államokon belül terrorista tevékenységekben való részvétellel gyanúsított személyek határozatlan idejű fogva tartását, és alázza a jogszerű és tisztességes eljáráshoz való jogot; mivel az NDAA hatálya jogi kihívást jelent,
- AA. mivel 2009. január 22-én Obama elnök három egymást követő végrehajtási rendeletet írt alá, amelyekben betiltotta a kihallgatások során alkalmazott kínzást, ügynökségeken átívelő munkacsoportot hozott létre a fogva tartási politikák módszeres felülvizsgálatára és minden egyes ügy áttekintésére, valamint elrendelte a guantánamói börtön bezárását,
- AB. mivel a guantánamói börtön bezárása még várat magára az Egyesült Államok szenátusának heves tiltakozása miatt; mivel a tábor bezárásának meggyorsítása érdekében az Egyesült Államok felkérte az uniós tagállamokat a guantánamói fogvatartottak befogadására; mivel az ENSZ emberi jogi főbiztosa mélyszéges csalódottságának adott hangot a guantánamói börtön bezárásának elmulasztása, valamint az önkényes fogva tartás rendszerének megszüntetése miatt,
- AC. mivel a guantánamói fogvatartottakat továbbra is hadbíró elé állítják, miután az Egyesült Államok elnöke 2011. március 7-én azon végrehajtási rendelet aláírása mellett döntött, amely feloldotta a hadbírói tárgyalások két évre szóló befagyását, továbbá aláírta a 2012. január 7-i törvényt, amely megtiltotta, hogy a guantánamói fogvatartottakat bírósági tárgyalás céljából az Egyesült Államokba szállítsák,

Általános rendelkezések

1. emlékeztet arra, hogy a terrorizmus elleni stratégiák kizárólag akkor lehetnek hatékonyak, ha azokat az emberi jogi kötelezettségekkel és elsősorban a jogszerű eljáráshoz való joggal szigorú összhangban hajtják végre;

⁽¹⁾ A bizottság 2011. május 19-i jelentése a 2010. június 14–18-i litvániai látogatásáról.

2012. szeptember 11., kedd

2. ismételten hangsúlyozza, hogy a terrorizmus elleni hatékony intézkedések és az emberi jogok tiszteletben tartása nem ellentétesek egymással, hanem egymást kiegészítő és kölcsönösen megerősítő célok; emlékeztet arra, hogy az emberi jogok tiszteletben tartása a terrorizmusellenes politikák sikerének létfontosságú eleme;
3. kiemeli, hogy a terrorizmusellenes politika különösen érzékeny terület; úgy véli, hogy kizárólag valós állambiztonsági indokok tehetik szükségessé a titkosítást; mivel azonban az államtitok soha nem élvezhet elsőbbséget az elidegeníthetetlen alapvető jogokkal szemben, és ezért államtitkokra alapuló érveket soha nem lehet felhasználni arra, hogy korlátozzák az államoknak a súlyos emberi jogi jogsértések kivizsgálására irányuló jogi kötelezettségét; úgy véli mindazonáltal, hogy a titkos információk és államtitkok meghatározása nem lehet túl tág, és hogy az államtitkokkal és a nemzetbiztonsággal való visszaélések komoly akadályt jelentenek a demokratikus ellenőrzés előtt;
4. megerősíti, hogy a terrorizmussal vádolt személyekkel szemben nem szükséges különleges eljárást folytatni; emlékeztet, hogy mindenki számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy részesüljön az emberi jogok európai egyezményének 6. cikkében foglalt tisztességes tárgyaláshoz való jog elve szerinti garanciákban;
5. ismételten elítéli az emberi jogok tiszteletben tartásával kapcsolatos hazai és nemzetközi jogszabályok értelmében egyaránt tiltott rendkívüli kiadatási gyakorlatokat, a titkos börtönöket és a kínzást, amelyek sértik többek között a szabadsághoz, a biztonsághoz, az emberhez méltó bánásmóddhoz, a kínzásmentességhez, a visszaküldés tilalmához, az ártatlanság védelméhez, a tisztességes eljáráshoz, az ügyvédhez és a jog szerinti egyenlő védelemhez való jogot;
6. kiemeli, hogy biztosítékokat kell nyújtani annak érdekében, hogy a jövőben el lehessen kerülni az alapvető jogok megsértését a terrorizmusellenes politikák végrehajtása során;
7. úgy gondolja, hogy a tagállamok kinyilvánították arra irányuló szándékukat, hogy tiszteletben tartják a nemzetközi jogot, azonban eddig nem teljesítették megfelelően a nemzetközi jog szerinti, arra irányuló tényleges kötelezettségüket, hogy a CIA-programmal kapcsolatos súlyos emberi jogi visszaéléseket kivizsgálják, és sajnálatát fejezi ki az ezen ügy tisztázása terén történt késedelmekért, ami után lehetővé válna, hogy a lehető leghamarabb teljes mértékű jogorvoslatot biztosítsanak az áldozatok számára, adott esetben bocsánatot kérve és kártérítést adva;
8. úgy véli, hogy a tagállamoknak a nemzetközi kötelezettségeikkel teljesen összeegyeztethető vizsgálatok elvégzése során tapasztalt nehézségei alááshatják az alapvető jogok védelme iránti kölcsönös bizalmat, ennek következtében ez az EU egészének kötelezettségévé válik;
9. újról megerősíti, hogy a tagállamok és az EU elkötelezettsége a CIA-programban való európai részvétel kivizsgálása iránt összhangban áll az EUSZ 4. cikkének (3) bekezdésében foglalt lojális együttműködés elvével;

Elszámoltathatósági eljárás a tagállamokban

10. aggályainak ad hangot a tagállamoknak a CIA-programban való részvételével kapcsolatos nemzeti parlamenti és igazságügyi vizsgálatokat akadályozó tényezők miatt, amint azt az Európa Tanácsnak az államtitok és a nemzetbiztonság megsértéséről szóló 2011. évi jelentése részletes adatokkal támasztotta alá, beleértve az átláthatóság hiányát, a dokumentumok minősítését, a nemzeti és politikai érdekek elsőbbségét, a vizsgálatok tekintetében megszabott szűk hatásköröket, a sértettek tényleges részvételhez és védelemhez való jogának korlátozását, a precíz nyomozati technikák hiányát és az EU-ban működő nyomozó hatóságok közötti együttműködés hiányát; felhívja a tagállamokat, hogy nemzeti büntetőeljárásaikat ne olyan jogalapra építsék, amely elvülésre való hivatkozással lehetővé teszi a büntetőeljárás megszüntetését, és a büntetőeljárás megszüntetéséhez és büntetlenséghez vezet, és tartsák tiszteletben azt a nemzetközi szokásjogi elvet, amely elismeri, hogy súlyos emberi jogi jogsértések tekintetében az elvülés nem alkalmazható;

2012. szeptember 11., kedd

11. sürgeti azon tagállamokat, amelyek nem teljesítették független és eredményes vizsgálatok elvégzésével az emberi jogi visszaélések kivizsgálására vonatkozó kötelezettségüket, tekintetbe véve a napvilágra került összes új bizonyítékot; felszólítja a tagállamokat, hogy vizsgálják meg, vannak-e titkos börtönök a területükön, vagy hogy a került-e sor olyan műveletekre területükön, amelyek során személyeket a CIA-program keretében tartottak fogva;

12. tudomásul veszi, hogy a Romániában folytatott parlamenti vizsgálat megállapította, hogy semmilyen bizonyíték sem áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy titkos CIA-börtön működött volna az ország területén; felhívja az igazságügyi szerveket, hogy indítsanak független nyomozást az állítólagos romániai titkos CIA-börtönökkel kapcsolatban, különös tekintettel a Románia és Litvánia közötti repülőjáratokra vonatkozó új bizonyítékokra;

13. arra bátorítja Lengyelországot, hogy tartson ki a titkos fogva tartással kapcsolatban folytatott bünyügyi nyomozása mellett, de helyteleníti a nyomozás terjedelmére, lefolytatására és helyzetére vonatkozó hivatalos közlemény hiányát; felkéri a lengyel hatóságokat, hogy kellő átláthatóság mellett folytassanak szigorú vizsgálatot, lehetővé téve az áldozatok és ügyvédjeik tényleges részvételét;

14. tudomásul veszi, hogy a 2009 és 2011 közötti időszakban Litvániában folytatott parlamenti és bírósági vizsgálatok nem tudták bizonyítani, hogy Litvániában titokban személyeket tartottak volna fogva; felhívja a litván hatóságokat, hogy tegyenek eleget annak a kötelezettségvállalásuknak, miszerint újra megnyitják a Litvánia CIA-programban való részvételére irányuló bünyügyi nyomozást, ha új információk kerülnek napvilágra, tekintettel az Eurocontrol adatai által szolgáltatott új bizonyítékokra, amelyek azt mutatják, hogy az N787WH repülőgép, amely állítólag Abu Zubaydah-ot szállította, 2005. február 18-án útban Románia és Litvánia felé valóban megállt Marokkóban; megállapítja, hogy az Eurocontrol adatainak elemzése során új információk derülnek ki a Románia és Litvánia közötti repülési tervekből is, amelyet az albániai Tiranában történő repülőgépcseré útján bonyolítottak le 2005. október 5-én, valamint egy Litvániát Afganisztánnal összekötő repülési tervből is, amelyet az egyiptomi Kairón keresztül, 2006. március 26-án bonyolítottak le; alapvető fontosságúnak tartja, hogy az új vizsgálatoknak az állami tisztviselők hatalommal való visszaélésén túlmenően bizonyos személyek Litvánia területén történő, lehetséges törvénytelen fogva tartására és bántalmazására is ki kell terjedniük; arra ösztönzi a Legfőbb Ügyészséget, hogy dokumentumokkal támassza alá a LIBE küldöttségének látogatása során azzal kapcsolatban tett kijelentéseket, hogy a bírósági vizsgálat „kategorikus” következtetései szerint „Litvániában az 1. sz. és 2. sz. projekt keretében létrehozott létesítményekben nem voltak fogvatartottak”;

15. tudomásul veszi az Egyesült Királyságban a Líbiának való kiadatásokkal kapcsolatban kezdeményezett bünyügyi nyomozást, és üdvözlí, hogy határozat született arra vonatkozóan, hogy a vizsgálat lezárását követően átfogóbb vizsgálatot folytatnak az Egyesült Királyságnak a CIA-programmal kapcsolatos felelősségét illetően; felkéri az Egyesült Királyságot, hogy kellő átláthatóság mellett, az áldozatok és ügyvédjeik tényleges részvételét lehetővé téve végezze el ezt a vizsgálatot;

16. elismeri, hogy a tagállami vizsgálatokat megalapozott igazságügyi bizonyítékokra és a nemzeti igazságügyi rendszerek és az uniós jog tiszteletben tartására kell alapozni, nem pedig pusztán a média és a közvélemény spekulációira;

17. felkéri a tagállamokat, például az ideiglenes bizottság jelentésében megemlített Finnországot, Dániát, Portugáliát, Olaszországot, az Egyesült Királyságot, Németországot, Spanyolországot, Írországot, Görögországot, Ciprust, Romániát és Lengyelországot, hogy tegyenek közzé minden szükséges információt a CIA-val és a területükkel kapcsolatos valamennyi gyanús repülőgépről; felhívja az összes tagállamot, hogy tartsa tiszteletben az információkhoz való hozzáférés jogát és válaszoljon megfelelően a megkeresésekre; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy Dánia, Finnország, Németország, Írország és Litvánia kivételével a legtöbb tagállam nem válaszolt megfelelően a Reprieve és az Access Info Europe információkhoz való hozzáférés iránti kérelmeire a rendkívüli kiadási ügyekre irányuló vizsgálata kapcsán;

18. sürgeti a tagállamokat, hogy vizsgálják felül a kínzásokkal szemben elnéző rendelkezéseket vagy értelmezéseket, mint amilyen Michael Woodnak az Európai Parlament említett 2007. február 14-i állásfoglalásában hivatkozott jogi szakvéleménye, amely dacolva a nemzetközi joggyakorlattal jogszerűnek minősítette a nem közvetlenül elkövetett kínzással megszerzett információ elfogadását és felhasználását, ezzel mintegy ösztönözve és igazolva kínzás „kiszervezését”;

2012. szeptember 11., kedd

19. felszólítja az összes uniós tagállamot, hogy írják alá és ratifikálják a minden egyénnek az erőszakos eltüntetéssel szembeni védelméről szóló nemzetközi egyezményt;

20. felhívja a tagállamokat, hogy figyelemmel a titkosszolgálatok és biztonsági szolgálatok közötti fokozott együttműködésre és információcserére, megfelelő belső ellenőrzés, a végrehajtásra vonatkozó ellenőrzés, valamint bírósági és független parlamenti felügyelet útján biztosítsák az említett szolgálatok és tevékenységeik teljes körű demokratikus ellenőrzését, amelyet lehetőleg az információkérés is magában foglaló, kiterjedt hatáskörrel rendelkező parlamenti szakbizottságok látnak el, amelyek kellő nyomozási és kutatási erőforrásokkal rendelkeznek ahhoz, hogy ne csak olyan kérdéseket tudjanak vizsgálni, mint például a politika, az igazgatás és a pénzügyek, hanem a szolgálatok operatív munkáját is;

Az uniós intézmények válasza

21. alapvető fontosságúnak tartja, hogy a terrorizmus elleni küzdelem terén az Unió elítélje a visszaélés-szerű gyakorlatokat, ideértve a területén elkövetett ilyen gyakorlatokat is, így az Unió amellett, hogy az értékeihez méltón járhat el, hitelesen védelmezheti is ezen érdekeket külső partnerségi kapcsolataiban;

22. emlékeztet arra, hogy a Tanács formálisan soha nem kért bocsánatot, amiért megsértette az uniós intézmények közötti – a Szerződésben rögzített – jóhiszemű együttműködés elvét, amikor megpróbálta félrevezetni az Európai Parlamentet azzal, hogy COJUR (a Tanács nemzetközi közjogi munkacsoportja) és a COTRA (transzatlanti kapcsolatokkal foglalkozó tanácsi munkacsoport) magas rangú észak-amerikai tisztviselőkkel folytatott üléseiről készült jegyzőkönyvek szándékosan rövidített változatát közölte; elvárja a Tanács bocsánatkérését;

23. elvárja, hogy a Tanács adjon ki végre egy nyilatkozatot, amelyben elismeri a tagállamoknak a CIA-programban való részvételét és a vizsgálatok során a tagállamok által tapasztalt nehézségeket;

24. felkéri a Tanácsot, hogy teljes mértékben támogassa a tagállamok igazságtétel- és elszámoltathatósági eljárásait azáltal, hogy a bel- és igazságügyi kérdésekkel foglalkozó üléseken hivatalosan tárgyalja a kérdést, megoszt minden információt, segítséget nyújt a vizsgálatok elvégzéséhez, és elsősorban teljesíti a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó kéréseket;

25. felkéri a Tanácsot, hogy tartson meghallgatásokat az illetékes uniós biztonsági szervekkel, különösen az Europollal, az Eurojusttal és a terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátorával, hogy tisztázza, milyen ismeretekkel rendelkeznek a tagállamoknak a CIA-programban való részvételéről és az uniós válaszlól; felkéri továbbá a Tanácsot, hogy terjesszen elő biztosítékokat az emberi jogoknak a hírszerzési információk megosztása során történő tiszteletben tartása garantálása érdekében, valamint szigorúan határolja el a hírszerzési és bűnüldözési tevékenységekkel kapcsolatos feladatokat, hogy a hírszerzési szervek számára ne legyen megengedett letartóztatási és fogva tartási hatáskörök ellátása, és egy éven belül számoljon be a Parlamentnek;

26. felhívja a Tanácsot, hogy ösztönözze a hírszerzési szolgálatok parlamenti és igazságügyi ellenőrzésével kapcsolatos bevált gyakorlatok elterjesztését a tagállamok körében, bevonva e tevékenységbe a nemzeti parlamenteket és az Európai Parlamentet is;

27. megismétli a Tanácshoz és a tagállamokhoz intézett felhívását, hogy a nemzetbiztonságot fenyegető személyek kiadatása vagy kitoloncolása során ne hagyatkozzanak nem kikényszeríthető diplomáciai biztosítékokra, amennyiben valós veszélye van a kínzásnak vagy bántalmazásnak való alávetésnek vagy ily módon szerzett bizonyítékokra alapuló tárgyalásnak;

28. felszólítja az illetékes hatóságokat, hogy a nemzetközi hírszerzési együttműködéssel kapcsolatban ne hivatkozzanak államtitokra az elszámoltathatóság és a jogorvoslat megakadályozása érdekében, és kitart amellett, hogy kizárólag valódi nemzetbiztonsági indokok igazolhatják a titkosságot, amelyet minden esetben felülírnak az eltérést nem engedő alapvető jogokkal kapcsolatos kötelezettségek, így a kínzás teljes tilalma;

2012. szeptember 11., kedd

29. sürgeti az illetékes hatóságokat, hogy biztosítsák egyrészt a hírszerzési és biztonsági szolgálatok, másrészt pedig a bűnüldözési hivatalok tevékenységei közötti szigorú különbségtételt, a „nemo iudex in sua causa” általános elv érvényesítésének garantálása érdekében;

30. hangsúlyozza, hogy az EP ideiglenes bizottsága, amely az EP 2007. február 14-i és 2009. február 19-i állásfoglalásainak alapjául szolgáló vizsgálatot végezte, feltárta, hogy az uniós tagállamok légtérén áthaladó vagy azok területén leszálló polgári légi járművek engedélyezési és ellenőrzési eljárásai komoly hiányosságokat rejtenek, ezáltal pedig lehetőséget biztosítanak egyrészt arra, hogy azokkal a CIA a „különleges kiadatok” során visszaéljen, másrészt pedig arra, hogy azokat a szervezett bűnözés szereplői könnyedén megkerüljék, a terrorista hálózatokat is ideértve; egyúttal emlékeztet a közlekedés biztonsága és védelme terén fennálló uniós hatáskörre, valamint az Európai Parlament Bizottsághoz intézett ajánlására az uniós légtér, a repülőterek és a nem kereskedelmi légi közlekedés szabályozására és felügyeletére vonatkozóan; felhívja ezért az EU-t és tagállamait, hogy ne késleltessék tovább a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény (a Chicagói Egyezmény) általuk történő végrehajtásának alapos felülvizsgálatát a tagállamok légtérén átrepülő vagy a területükön leszálló polgári repülőgépek engedélyezése és ellenőrzése tekintetében, azzal a céllal, hogy növeljék a biztonságot, és módszeres ellenőrzéseket végezzenek, ami megköveteli az utasok és a személyzet előzetes azonosítását, továbbá biztosítsák, hogy az „állami járatként” besorolt járatok (amelyek nem tartoznak a Chicagói Egyezmény hatálya alá) megfelelő előzetes engedélyt kapjanak; egyúttal emlékeztet az Európai Parlament arra vonatkozó ajánlására, hogy a tagállamok hatékonyan hajtsák végre a légi járművek fedélzetén elkövetett bűncselekményekről és egyéb cselekményekről szóló Tokiói Egyezményt;

31. tudomásul veszi a Bizottságnak a Parlament ajánlásaira válaszul előterjesztett kezdeményezéseit; sajnálatosnak tartja azonban, hogy ezek nem képezik a CIA-programmal összefüggésben elkövetett emberi jogi visszaélések tekintetében az elszámoltathatóság, valamint az áldozatok számára szükséges jogorvoslat és kárpótlás biztosítására irányuló átfogóbb terv és stratégia részét;

32. felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja ki, hogy a CIA-programban való közreműködés folyamán sor került-e az uniós rendelkezések, különösen a menekültügyi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó megsértésre;

33. felhívja a Bizottságot, hogy könnyítse meg és támogassa az emberi jogokkal kapcsolatos vizsgálatok során a kölcsönös jogsegélyt és együttműködést a tagállamokban folyó elszámoltatási munkában részt vevő nyomozó hatóságok és jogászok között, hogy biztosítsa a fontos adatok cseréjét, és mozdítsa elő az összes rendelkezésre álló uniós eszköz és erőforrás hatékony felhasználását;

34. felkéri a Bizottságot, hogy az Európa Tanács és az ENSZ által kidolgozott normák alapján egy éven belül fogadjon el egy keretet, beleértve a tagállamokra vonatkozó jelentési kötelezettségeket, a nemzeti elszámoltathatósági eljárások – többek között az emberi jogokat tiszteletben tartó vizsgálatokra vonatkozó iránymutatások – nyomon követéséhez és támogatásához;

35. felkéri a Bizottságot, hogy a CIA-programmal összefüggésben feltárt intézményi hiányosságok figyelembevételével fogadjon el az Unió azon kapacitásának megerősítésére irányuló intézkedéseket, hogy uniós szinten megelőzze az emberi jogi visszaéléseket és jogorvoslatot biztosítson, továbbá garantálja a Parlament szerepének megszilárdítását;

36. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg annak a lehetőségét, hogy az Európai Parlament és a parlamenti bizottságok, valamint a hírszerzési és biztonsági szolgálatok felügyeletével foglalkozó tagállami parlamenti bizottságok közötti állandó együttműködésre és információcserére szolgáló intézkedésekre tesz javaslatot az arra utaló esetekben, hogy az Európai Unió területén a tagállami hírszerzési és biztonsági szolgálatok közös intézkedéseket végeztek;

37. felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatokat az uniós terrorizmusellenes politikák keretében folyó határokon átnyúló hírszerzési tevékenységek demokratikus felügyeletére szolgáló mechanizmusok kidolgozására; teljes mértékben élni kíván saját parlamenti jogaival a terrorizmusellenes politikák ellenőrzése érdekében, összhangban az Európai Parlament vizsgálati osztálya által készített ajánlásokkal (PE 453.207);

2012. szeptember 11., kedd

38. felhívja az európai ombudsmant, hogy vizsgálja ki azt, hogy a Bizottság, a Tanács és az uniós biztonsági szervek, nevezetesen az Europol és az Eurojust, a TDIP ajánlásaira adott válaszaikban nem tartották tiszteletben az alapvető jogok és a megfelelő ügyintézés és a lojális együttműködés elveit;

39. felszólítja az Uniót saját nemzetközi kötelezettségeinek teljes mértékű betartására és az uniós szakpolitikák és külpolitikai eszközök, így a kínzással kapcsolatos iránymutatások és az emberi jogi párbeszéd teljes mértékű végrehajtására, mivel így határozottabb helyzetből szólíthatna fel az általa aláírt valamennyi nemzetközi megállapodás emberi jogi záradékainak szigorú végrehajtására és arra, hogy fő szövetségesei, így az Egyesült Államok is, tartsák tiszteletben saját hazai jogszabályaikat és a nemzetközi jogot;

40. ismét megerősíti, hogy a terrorizmus elleni nemzetközi küzdelem és a kétoldalú vagy többoldalú nemzetközi együttműködés e téren, beleértve a NATO keretében folytatott vagy a hírszerzési és biztonsági szolgálatok közötti együttműködést is, kizárólag az emberi jogok és az alapvető szabadságok teljes mértékű tiszteletben tartása, valamint megfelelő demokratikus és igazságügyi felügyelet mellett folytatható; felszólítja az uniós tagállamokat, a Bizottságot, az Európai Külügyi Szolgálatot és a Tanácsot ezen elvek külkapcsolatokban való alkalmazására, és kitarthat emellett, hogy az említett szereplőknek valamennyi – különösen a hírszerzési együttműködésre és az információcserére vonatkozó – megállapodás megkötése előtt el kell végezniük partnereik emberi jogokról szóló jelentéseinek részletes értékelését, felül kell vizsgálniuk a meglévő megállapodásokat, amennyiben partnerei nem tartják tiszteletben az emberi jogokat, és tájékoztatniuk kell az Európai Parlamentet ezen értékelések következtetéseiről;

41. sürgeti, hogy a jövőben ne forduljon elő, hogy külföldi különleges szolgálatok beavatkoznak szuverén uniós tagállamok ügyeibe, és hogy a terrorizmusellenes küzdelmet az emberi jogok, az alapvető szabadságok, a demokrácia és a jogállamiság teljes körű tiszteletben tartása mellett folytassák;

42. emlékeztet arra, hogy a kínzás elleni egyezmény fakultatív jegyzőkönyve olyan ellenőrző rendszerek kialakítását írja elő, amelyek hatálya a szabadságtól való megfosztás valamennyi esetére kiterjed, és hangsúlyozza, hogy e nemzetközi eszköz tiszteletben tartása növeli a védelmet; határozottan ösztönzi az uniós partnerországokat, hogy ratifikálják a fakultatív jegyzőkönyvet, továbbá hozzanak létre olyan független nemzeti megelőző mechanizmusokat, amelyek összhangban állnak a párizsi elvekkel, és ratifikálják minden egyezménynek az erőszakos eltüntetéssel szembeni védelméről szóló nemzetközi egyezményt;

43. megismétli a hitelt érdemlő állításokkal szembesülő valamennyi államra vonatkozó – a nemzetközi jognak és különösen a kínzás elleni egyezmény 12. cikkének megfelelő – azon felhívását, hogy tegyenek meg minden erőfeszítést az állítások szükséges tisztázására, és amennyiben azokat bizonyítékok is alátámasztják, folytassanak mélyreható vizsgálatokat és nyomozást az állítólagos rendkívüli kiadásokkal, titkos börtönökkel, kínzással és más súlyos emberi jogi jogsértésekkel kapcsolatban az igazság megállapítása, illetve a adott esetben a felelősség megállapítása és az elszámoltathatóság biztosítása, valamint a büntetlenség elkerülése érdekében, beleértve azt is, hogy büntetőjogi felelősségük bizonyítottsága esetén igazságszolgáltatás elé állítják az egyes személyeket; e tekintetben felszólítja a főképviselőt/alelnököt és az uniós tagállamokat, hogy hozzanak meg minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy biztosítsák a világ országainak a terrorizmus elleni küzdelemmel összefüggő titkos fogva tartással kapcsolatos gyakorlatairól szóló közös ENSZ-tanulmány megfelelő nyomon követését, főleg ami a tanulmányt követően a különleges mandátummal rendelkezők által 2011. október 21-én 59 államhoz intézett levelet illeti, amelyben felkérik az egyes kormányokat, hogy nyújtsanak naprakész tájékoztatást a szóban forgó tanulmányban foglalt ajánlások végrehajtásáról;

44. felszólítja az Uniót annak biztosítására, hogy az uniós tagállamok, valamint társult tagjai és partnerei (különösen a Cotonoui Megállapodás részes országai), akik beleegyeztek egykori guantánamói fogvatartottak befogadásába, részesítsék teljes körű támogatásban e személyeket az alábbi területeken: életkörülményeik biztosítása, társadalmi integrációjuk elősegítése, orvosi kezelés – lelki felépülésüket is ideértve –, személyazonosító és úti okmányokhoz való hozzáférés, valamint a családtagokhoz való hozzáférés, illetve minden egyéb alapvető jog gyakorlása, amely a politikai menekült jogállásával rendelkező egyéneket megilleti;

2012. szeptember 11., kedd

45. különösen aggasztónak találja egy egyesült államokbeli katonai bizottság Abd al-Rahim al-Nasiri úrral kapcsolatban lefolytatott eljárását, aki akár halálbüntetést is kaphat, amennyiben elítélik; felhívja az Egyesült Államok hatóságait, hogy zárják ki a halálbüntetés kiszabásának lehetőségét Abd-Rahim al-Nasiri esetében, és megismétli régóta fennálló elutasító véleményét a halálbüntetéssel szemben minden esetben és minden körülmények között; megjegyzi, hogy al-Nasiri úr ügyét 2011. május 6. óta az Emberi Jogok Európai Bírósága vizsgálja; felszólítja minden olyan ország hatóságait, ahol al-Nasiri urat fogva tartották, hogy minden rendelkezésre álló eszközt használjanak fel annak biztosítására, hogy al-Nasiri úrra nem szabnak ki halálbüntetést; sürgeti a főképviselet/alelnököt, hogy a halálbüntetésről szóló uniós iránymutatásokat alkalmazva al-Nasiri úr ügyét kiemelt kérdésként vesse fel az Egyesült Államok előtt;

46. megismétli, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások emberi jogi záradékának teljes körű alkalmazása alapvető fontosságú az Európai Unió és tagállamai, valamint a harmadik országok kapcsolatában, és úgy véli, hogy elérkezett az idő annak újragondolására, hogy az európai kormányok – a terrorizmus elleni küzdelem nevében – az eddigiekben miként működtek együtt az önkényuralmi rendszerek elnyomó államapparátusával; ennek kapcsán úgy véli, hogy az újonnan felülvizsgált európai szomszédsági politikának erőteljesen támogatnia kell a biztonsági ágazat reformját, amelynek pedig gondoskodnia kell a hírszerzési és bűnüldözési feladatkörök világos szétválasztásáról; felszólítja az EKSZ-t, a Tanácsot és a Bizottságot, hogy erősítse meg a kínzás megelőzésére létrehozott bizottsággal, valamint az Európa Tanács egyéb vonatkozó mechanizmusaival folytatott együttműködést a terrorizmus elleni segítségnyújtási projektek harmadik országok bevonásával történő megtervezése és végrehajtása során, valamint a harmadik országokkal folytatott, terrorizmus elleni párbeszéd minden formájának keretében;

47. felszólítja Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormányát, hogy tisztázza a felelősséget, és biztosítsa az elszámoltathatóságot Khaled el-Masri – a jelek szerint személyazonosságának téves megítélése miatt történt – elrablásával kapcsolatban, ami illegális fogva tartáshoz és feltételezhetően megkínzásához vezetett; sajnálja, hogy a szkopjei ügyészség télen maradt, és nem indított büntetőjogi vizsgálatot El-Masri úr panaszának ügyében; megjegyzi, hogy az ügy az Emberi Jogok Európai Bíróságához került, és a Nagytanács első meghallgatására 2012. május 16-án került sor; úgy véli, hogy a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormányának ez ügyben tanúsított feltételezett magatartása összeegyeztethetetlen az alapvető jogokkal és a jogállamisággal – vagyis azon elvekkel, amelyekre az Unió épül –, ezért e vádakát a Bizottságnak kellő időben fel kell vetnie Macedónia uniós csatlakozási folyamatának keretében;

48. felszólítja a NATO-t és az Egyesült Államok hatóságait, hogy folytassanak saját vizsgálatokat, szorosan működjenek együtt az EU-val és a tagállamokkal az e kérdésekre vonatkozó parlamenti vagy igazságügyi vizsgálataik tekintetében⁽¹⁾, és adott esetben adjanak azonnali választ a kölcsönös jogsegélykérelmekre, hozzák nyilvánosságra a rendkívüli kiadatási programokra és más, az emberi jogokat és az alapvető szabadságjogokat megsértő gyakorlatokra vonatkozó információkat, és a gyanúsítottak jogi képviselőit lássák el minden olyan információval, amelyre védenek képviseletéhez szükségük van. felszólít annak megerősítésére, hogy valamennyi NATO-megállapodás, valamint a NATO és az EU közötti és más transzatlanti megállapodások is tiszteletben tartják az alapvető jogokat;

49. tisztelettel adózik az Egyesült Államok arra irányuló civil társadalmi kezdeményezései előtt, hogy 2010-ben független, pártközi munkacsoportot hoztak létre annak érdekében, hogy megvizsgálják az Egyesült Államok kormányának a „terroristagyanús személyek” elfogásával, fogva tartásával és eljárás alá vonásával, valamint amerikai fogságban tartásával kapcsolatos politikáját és intézkedéseit Clinton, Bush és Obama elnök hivatali ideje alatt;

50. felszólítja az Egyesült Államokat, hogy a transzatlanti partnerség alapvető jelentőségére és az Egyesült Államok e téren játszott vezető szerepére tekintettel az általa elkövetett minden visszaélés tekintetében végezzen teljes körű vizsgálatot és biztosítsa az elszámoltathatóságot, biztosítsa, hogy a joghézagok felszámolása révén teljes körűen betartsa a vonatkozó hazai és nemzetközi jogszabályokat, vessen véget a katonai eljárásoknak, alkalmazza teljes körűen a büntetőjogot a terrorizmussal gyanúsított személyekre, valamint állítsa vissza a fogva tartások felülvizsgálatát és a habeas corpust, a jogszerű eljárást, a kínzásmentességet és a külföldi és egyesült államokbeli állampolgárok közötti megkülönböztetésmentességet;

51. felszólítja Barack Obama elnököt, hogy tegyen eleget a Guantánamói börtön bezárására vonatkozó 2009 januári fogadalmának, és tegye lehetővé a vád alá nem helyezett fogvatartottak származási országukba vagy más biztonságos országba való mihamarabbi visszatérését; felszólítja továbbá arra, hogy független és pártatlan bíróság által vezetett tisztességes és nyilvános tárgyalások keretében késedelem nélkül folytasson

⁽¹⁾ Lásd többek között a fent említett 2011. június 9-i parlamenti állásfoglalást.

2012. szeptember 11., kedd

le eljárást a Guantánamóban lévő azon fogvatartottak esetében, akikkel szemben elegendő elfogadható bizonyíték áll rendelkezésre, és elítélésük esetén a szabadságvesztés-büntetés végrehajtására az Egyesült Államokban kerüljön sor az alkalmazandó nemzetközi előírásoknak és elveknek megfelelően; kéri továbbá a Guantánamóban elkövetett emberi jogi visszaélések kivizsgálását és a felelősség megállapítását;

52. felszólít arra, hogy minden olyan fogvatartott, akit nem helyeznek vád alá, de aki a származási országában rá váró kínzás vagy üldözés valós veszélye miatt nem telepíthető haza, humanitárius védelem mellett letelepedhessen az Egyesült Államokban és kapjon jóvátételt⁽¹⁾; arra sürgeti továbbá az uniós tagállamokat is, hogy legyenek hajlandók befogadni a korábban Guantánamóban fogva tartott személyeket;

53. felszólítja az egyesült államokbeli hatóságokat, hogy semmisítsék meg a vádemelés vagy bírósági tárgyalás nélküli, határozatlan idejű fogva tartásra vonatkozó, az NDAA értelmében fennálló hatáskört;

54. felkéri a Küldöttségi Elnökök Értekezletét annak biztosítására, hogy parlamenti párbeszédet kezdeményeznek az alapvető jogok védelméről a terrorizmus elleni küzdelem során, a világ országainak a terrorizmus elleni küzdelemmel összefüggő titkos fogva tartással kapcsolatos gyakorlatairól szóló közös ENSZ-tanulmány és az azt nyomon követő tanulmányok megállapításai, valamint az ENSZ azon gyűjteményének megállapításai alapján, amely olyan jogi és intézményi keretekhez és intézkedésekhez fűződő bevált gyakorlatokat ismertet, amelyek a terrorizmus elleni harc során a hírszerző ügynökségek részéről biztosítják az emberi jogok tiszteletben tartását, az ügynökségek felügyeletét is ideértve;

55. vállalja, hogy a nemzeti parlamentekkel – az illetékes nemzeti hatóságok, uniós intézmények és hivatalok jelenlétében – tartandó következő együttes parlamenti ülést a parlamenteknek a CIA-programmal összefüggő emberi jogi visszaélésekre vonatkozó elszámoltathatóság biztosításával kapcsolatos szerepe felülvizsgálatának, valamint a hírszerző szolgálatok ellenőrzéséért felelős nemzeti felügyeleti szervek közötti szilárd együttműködés és rendszeres információcsere ösztönzésének szenteli;

56. eltökélt szándéka, hogy továbbra is teljesíti az ideiglenes bizottság által az EUSZ 2., 6. és 7. cikke alapján adott megbízást; utasítja az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságát, valamint az Emberi Jogi Albizottságot, hogy ezen állásfoglalásának elfogadásától számított egy év elteltével a Parlament plenáris ülésén vitassa meg a témát; elengedhetetlennek tartja annak vizsgálatát, hogy eddig milyen mértékben követték az Európai Parlament által elfogadott ajánlásokat, valamint annak elemzését, hogy adott esetben ezeket miért hagyták figyelmen kívül;

57. kéri a Tanácsot, a Bizottságot, az európai ombudsmant, a tagállamok, a tagjelölt államok és a társult országok kormányait és parlamentjeit, az Európa Tanácsot, a NATO-t, az Egyesült Nemzetek Szervezetét és az Egyesült Államok kormányát és kongresszusa két házát, hogy folyamatosan tájékoztassák a Parlamentet a jelentés tárgy körébe tartozó területeken végbemenő minden fejleményről;

*

* *

58. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az európai ombudsmannak, a tagállamok, a tagjelölt államok és a társult országok kormányainak és parlamentjeinek, az Európa Tanácsnak, a NATO-nak, az Egyesült Nemzetek Szervezetének és az Egyesült Államok kormányának és kongresszusa két házának.

⁽¹⁾ A fent említett 2009. február 4-i parlamenti állásfoglalás (3) bekezdése.

2012. szeptember 11., kedd

A menekültüggyel kapcsolatos Unión belüli szolidaritás fokozása

P7_TA(2012)0310

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a menekültüggyel kapcsolatos, Unión belüli szolidaritás fokozásáról (2012/2032(INI))

(2013/C 353 E/02)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 67. cikkének (2) bekezdésére, 78. és 80. cikkére,
- tekintettel az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, a menekültüggyel kapcsolatos, Unión belüli szolidaritás fokozásáról – a jobb felelősségmegosztás és a kölcsönös bizalom javításának uniós ütemtervéről szóló 2011. december 2-i bizottsági közleményre (COM(2011)0835),
- tekintettel „A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség a polgárok szolgálatában – a stockholmi program” című, Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett bizottsági közleményről szóló 2009. november 25-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, a 2007–2013 közötti időszakra a Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása keretprogram létrehozásáról szóló 2005. április 6-i bizottsági közleményre (COM(2005)0123),
- tekintettel a Bel- és Igazságügyi Tanács 3151. ülésén elfogadott, a menekültügyi rendszerükre többek között a vegyes összetételű migráncsoportok áramlása miatt nehezedő különösen nagy nyomásnak kitett tagállamok iránti valódi és kézzelfogható szolidaritás közös keretéről szóló 2012. március 8-i tanácsi következtetésekre,
- tekintettel a nemzetközi és európai emberi jogi eszközökre, különösen az ENSZ menekültek helyzetére vonatkozó egyezményére, az emberi jogok európai egyezményére (EJEE) és az Európai Unió Alapjogi Chartájára,
- tekintettel a jövőbeni Közös Európai Menekültügyi Rendszerről szóló 2007. június 6-i bizottsági zöld könyvre (COM(2007)0301),
- tekintettel a „Politikai terv a menekültügyről: Az Unió országaiban biztosított védelem összehangolt megközelítése” című, 2008. június 17-i bizottsági közleményre (COM(2008)0360),
- tekintettel a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek tömeges beáramlása esetén nyújtandó átmeneti védelem minimumkövetelményeiről, valamint a tagállamok e személyek befogadása és a befogadás következményeinek viselése tekintetében tett erőfeszítései közötti egyensúly előmozdítására irányuló intézkedésekről szóló 2001. július 20-i 2001/55/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
- tekintettel a lengyel–dán–ciprusi elnökség 18 hónapra szóló 2011. június 17-i tanácsi programjára,

⁽¹⁾ HL C 285 E., 2010.10.21., 12. o.

⁽²⁾ HL L 212., 2001.8.7., 12. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló 2011. november 15-i európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2011)0751),
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A7-0248/2012),
- A. mivel az Európai Unió elkötelezett a közös európai menekültügyi rendszer 2012 során történő bevezetése mellett;
- B. mivel a szolidaritást már a kezdetek óta elismerik a közös európai menekültügyi rendszer lényeges elemeként, valamint a közös európai menekültügyi rendszer irányadó elveként, illetőleg az uniós jog azon alapelveként, mely szerint a tagállamoknak egyenlően és méltányosan kellene osztozniuk az előnyökben és a terhekben;
- C. mivel a szolidaritásnak felelősséggel kell párosulnia, és a tagállamoknak ügyelniük kell arra, hogy menekültügyi rendszereik képesek legyenek megfelelni a nemzetközi és az európai jog előírásainak, különösen a menekültekről szóló 1951-es genfi egyezménynek és annak 1967. évi kiegészítő jegyzőkönyvének, az emberi jogok európai egyezményének, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának;
- D. mivel a szolidaritás és a megosztott felelősség jegyében a menekültügyi eljárások lefolytatásához nyújtott segítséget olyan eszköznek kell tekinteni, amely segíti a tagállamokat azon kötelezettségük teljesítésében, hogy védelmet nyújtsanak a védelemre szorulóknak – a menedékkérők és a nemzetközi védelemben részesülő személyek – számára, valamint segítséget nyújtsanak a legtöbb menekültet fogadó harmadik országok számára a közös védelmi terület egészének megerősítése céljából;
- E. mivel – a menedékkérelmek iránti egyes kérelmek eseti alapon történő megvizsgálására vonatkozó kötelezettség ellenére –, ha a közös feldolgozás célja a közös határozathozatal, kellően tiszteletben kell tartani a biztonságos harmadik országokra és a biztonságos származási országokra vonatkozó uniós koncepciókat, valamint a Parlamentnek a felülvizsgált menekültügyi eljárásokról szóló irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos 2011. április 6-i első olvasatbeli álláspontjában megfogalmazott feltételeket és biztosítékokat;

Bevezetés

1. üdvözli a Bizottság közleményét a menekültüggyel kapcsolatos, Unión belüli szolidaritás fokozásáról, amely a szolidaritás és a felelősségmegosztás konkrét intézkedésekbe való átültetésére szólít fel, illetve a tagállamokat annak biztosítására fennálló feladatuk teljesítésére, hogy saját menekültügyi rendszereik egyaránt megfeleljenek a nemzetközi és az európai normáknak;
2. hangsúlyozza a szolidaritás és felelősség-megosztás közös európai menekültügyi rendszer létrehozásában betöltött központi szerepét és horizontális hatását; megismétli, hogy a magas szintű védelem biztosítása céljából biztosítani kell az uniós menekültügyi vívmányok hatékony és egységes alkalmazását és a jogszabályok végrehajtását;
3. emlékeztet arra, hogy a nemzetközi védelemhez való jog a nemzetközi és az uniós jogban egyaránt rögzített alapvető jog, amelyet számos további jog és alapelv egészít ki, például a visszaküldés tilalmának elve, a méltósághoz való jog, a kínzás és az embertelen vagy lealacsonyító bánásmód tilalma, a nők erőszaktól és a diszkrimináció minden formájától való védelme, a hatékony jogorvoslathoz való jog, valamint a családi és magánélethez való jog;

2012. szeptember 11., kedd

4. hangsúlyozza, hogy a szolidaritás és felelősség-megosztás elve a Szerződésben került rögzítésre, és hogy egy hathatós szolidaritási keretnek része legalább az uniós intézmények és ügynökségek, illetve a tagállamok részéről az elv érvényre juttatása módjainak megtalálását célzó együttműködés; kijelenti, hogy a szolidaritás nemcsak a tagállamok egymással való kapcsolataira vonatkozik, hanem a menedékkérőkre és a nemzetközi védelemben részesülő személyekre is kiterjed;

5. hangsúlyozza azt a tényt, hogy noha a menedékkérők száma 2011-ben növekedett, a menedékkérelmek száma az Európai Unióban az elmúlt évtizedben általánosságban jelentősen csökkent; hangsúlyozza, hogy különböző okokból kifolyólag, többek között földrajzi elhelyezkedésük folytán, egyes tagállamok aránytalan számú menedékkérelmet kapnak a többi államhoz képest, valamint hogy a menedékkérelmek nem egyenletesen oszlanak el az Európai Unió területén; emlékeztet arra, hogy 2011-ben tíz tagállamra jutott a menedékkérelmek több mint 90 %-a, hogy 2011 nyaráig csak 227 nemzetközi védelemre jogosult személyt telepítettek át az EU-ban Máltáról hat másik tagállamba, valamint hogy 2011-ben az egész EU-ban mindössze 4 125 menekültet telepítettek át alig 10 tagállamba, ami az abban az évben áttelepített összes személyek számának mintegy 6,6 %-át teszi ki; hangsúlyozza annak alapvető fontosságát, hogy felderítsék ezeket az egyenlőtlenégeket, többek között az abszolút számok és a kapacitásmutatók összehasonlításával, és hogy a nagy számú menedékkérelmet kapó tagállamoknak több segítséget kell kapniuk az EU-tól adminisztratív és pénzügyi tekintetben egyaránt;

6. hangsúlyozza, hogy a menedékkérők és a nemzetközi védelemben részesülő személyek magas szintű védelme nem biztosítható, és megalapozott menekültügyi határozatokat sem lehet hozni, ha a menedékkérelmek egyes tagállamok felvételi képességéhez viszonyított arányában és az egyes tagállamok technikai és adminisztratív képességeiben mutatkozó eltérésekre nem találnak megoldást, és ha a tagállamokban meglévő támogató intézkedések nem alkalmazkodnak megfelelően az eltérő menekültáramlások megoldásához;

7. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy igazságos és hatékony menekültügyi rendszereket működtessenek az eltérő menekültáramlások megoldása érdekében; azon a véleményen van, hogy bár a menedékkérelmek száma nem állandó, az EU külső határain egyes belépési helyek bizonyítottan kritikus helyek, ahol ésszerűen előre jelezhető, hogy nagyszámú menedékkérő érkezik; felhívást intéz a fő uniós belépési pontokon található tagállamok menekültügyi rendszerei felkészültségének a gyakorlati szolidaritás jeleként történő fokozására;

8. hangsúlyozza, hogy valamennyi tagállamnak kötelessége az uniós jog és nemzetközi menekültügyi kötelezettségeik teljes körű végrehajtása és alkalmazása; megállapítja, hogy az Unió külső határain fekvő tagállamok a közös európai menekültügyi rendszer keretében a külső határokkal nem rendelkező tagállamoktól eltérő kihívásokkal szembesülnek, és ennélfogva a vonatkozó intézkedések és a kérdéses feladatok megfelelő elvégzéséhez másféle támogatási formát igényelnek; rámutat arra, hogy az EUMSZ 80. cikke megköveteli a meglévő intézkedések visszaállítását, valamint adott esetben új intézkedések kidolgozását a kérdéses tagállamok támogatása érdekében;

9. felhív a meglévő intézkedések használatának optimalizálására, illetve új, célzott intézkedések és eszközök kidolgozására a folyton változó igényekre rugalmas, mégis eredményes módon történő reagálás érdekében; ez az optimalizálás különösen időszerű, tekintve az EU-t érintő, akut pénzügyi válságot, mely további terheli a menekültügyi eljárásokkal való megbirkózást célzó tagállami erőfeszítéseket, különösen a azon tagállamok esetében, melyekbe aránytalan létszámban érkeznek a menedékkérők;

10. megjegyzi, hogy a menekültek tekintetében világszerte növekvő igényekre figyelemmel a harmadik országokkal a környezetvédelmi és fejlesztési szakpolitikákkal összefüggésben folytatott együttműködés létfontosságú szerepet tölthet be a szolidaritás vezérelte kapcsolatok felépítésében;

11. hangsúlyozza a megbízható, átfogó, összehasonlítható és aktuális mennyiségi és minőségi információk gyűjtésének, elemzésének és megfelelő nézőpontba helyezésének fontosságát az intézkedések megfigyelése és kiértékelése, valamint a menekültüggyel kapcsolatos problémák alapos megértése érdekében; ösztönzi

2012. szeptember 11., kedd

a tagállamokat, hogy a migrációs statisztikai adatokról szóló rendelet az EMTH-rendelet szerinti adatok mellett szolgáltatassanak adatokat az EMTH-nak és a Bizottságnak a menekültekről is; lehetőség szerint az összes statisztikai adatot nemekre lebontva kell közölni;

12. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Európai Unióban a társadalmi és gazdasági bizonytalanság kapcsán az idegengyűlölet és a rasszizmus növekedése, valamint a menedékkérőkkel kapcsolatos, téves információkon alapuló negatív megítélés térnyerése tapasztalható, figyelembe véve a közös európai menekültügyi rendszer működésében a közvélemény és a társadalom kulcsfontosságú szerepét; azt javasolja, hogy a tagállamok indítsanak figyelemfelhívó kampányokat a menedékkérők és a nemzetközi védelemben részesülő személyek valós helyzetével kapcsolatban, a nemzetközi védelem fontosságának hangsúlyozása mellett;

Gyakorlati együttműködés és technikai segítségnyújtás

13. hangsúlyozza, hogy az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal (EMTH) létrehozása elősegítheti a tagállamok közötti szorosabb gyakorlati együttműködést annak érdekében, hogy csökkentsék a menekültügyi gyakorlatok közötti jelentős eltéréseket, valamint hogy jobb és igazságosabb menekültügyi rendszerek jöjjenek létre az Európai Unióban; úgy véli, hogy ennek az aktív gyakorlati együttműködésnek ki kell egészülnie az európai menekültügyi szakpolitikák jogalkotási harmonizálásával;

14. emlékeztet arra, hogy az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalnak technikai segítséget és szakmai támogatást kell nyújtania a tagállamok számára a menekültügyi jogszabályok végrehajtásához, együttműködésben a civil társadalommal és az UNCHR-rel; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a Bizottság felhasználja a Menekültügyi Támogatási Hivatalok által összegyűjtött információkat a tagállamok menekültügyi rendszereiben meglévő hiányosságok felderítéséhez; a Támogatási Hivatal által a 439/2010/EU rendelet szerint gyűjtött ilyen információk egyben jelentősek a korai figyelmeztetési, felkészültségi és válságkezelési mechanizmus keretében, mely a módosított Dublini Rendelet része lesz; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy rendszeres jelentéseket nyújtsanak be és a célzott megoldások előmozdítása érdekében cselekvési tervek készítsenek, illetve ajánlásokat fogalmazzanak meg a közös európai menekültügyi rendszer javítása és az esetleges hiányosságok orvoslása érdekében; megjegyzi különösen az ügynökség által a közös fellépés koordinálásában és támogatásában azon tagállamok támogatása érdekében betöltött szerepet, melyek menekültügyi rendszerére és fogadó infrastruktúrájára különös nyomás nehezedik, olyan intézkedések révén, amelyek magukban foglalják tisztviselők kiküldését az adott tagállamokba, és olyan menekültügyekben járatos szakértői csoportok, szociális munkások és tolmácsok készenlétbe állítását, akik vészhelyzetben gyorsan mobilizálhatók; emlékeztet, hogy az EMTH hatása attól függ, hogy tagállamoknak szándékukban áll-e teljes mértékben kihasználni a benne rejlő lehetőségeket;

15. felkéri a Támogatási Hivatalt arra – figyelembe véve annak kötelezettségeit, valamint korlátozott költségvetését, erőforrásait és tapasztalatait –, hogy a nemzetközi szervezetekkel és a civil társadalommal való párbeszéd és szoros együttműködés révén optimalizálja az elérhető erőforrásait a menekültüggyel kapcsolatos információk cseréje, valamint a menekültüggyel kapcsolatos ismeretek megosztása, az adatok összegyűjtése, a bevált gyakorlatok átvétele, a menekültügy nemi vonatkozású kérdéseire vonatkozó átfogó iránymutatások kidolgozása, képzések kidolgozása, továbbá a segítségnyújtáshoz gyorsan mozgósítható, szakértőkből, ügyintézőkből és tolmácsokból álló csapatok létrehozása céljából; javasolja továbbá, hogy a Támogatási Hivatal biztosítson széles körű képviselőket a konzultációs fórumban részt vevő szervezetek számára;

16. hangsúlyozza, hogy a Támogatási Hivatal tevékenységeinek – a különféle helyzetekre való megfelelő reagálás érdekében – egyaránt kell összpontosítaniuk a hosszú távú megelőző célkitűzésekre és a rövidtávú választintézkedésekre; ennél fogva úgy véli, hogy miközben a Támogatási Hivatalnak támogatnia kell az alulfejlett vagy nem megfelelően működő menekültügyi rendszerek tekintetében a kapacitásépítő intézkedéseket, elsőbbséget kell biztosítani a vészhelyzeteknek, illetve a különleges vagy aránytalan nyomással szembesülő tagállamoknak; hangsúlyozza e tekintetben a menekültügyi szakértői csoportok kulcsfontosságú szerepét a jelentős ügyteher és ügyhátralék esetében történő segítségnyújtásban, a képzésben, a projektirányítás felvállalásában, a konkrét intézkedésekre vonatkozó tanácsadásban és ajánlásokban, valamint az utánkövető intézkedések figyelemmel kísérésében és végrehajtásában;

17. tudomásul veszi a görög menekültügyi rendszer támogatására, valamint a görögországi menedékkérők és nemzetközi védelemre jogosultak helyzetének javítására bevezetett operatív tervet; hangsúlyozza, hogy az elért előrelépések ellenére további erőfeszítések szükségesek mind az EU, mind a görög hatóságok részéről a menekültügyi rendszer javítására és annak biztosítására, hogy a menedékkérők jogait teljes mértékben tiszteletben tartsák; emlékeztet, hogy a költségvetési hiány csökkentését szolgáló intézkedések eleve kizárják nemzeti pénzeszközöknek a további tisztviselők felvételére való átcsoportosítását, és ajánlja, hogy e problémára találjanak megoldást, mivel egy jól működő menekültügyi hatóság szükséges ahhoz, hogy Görögország képes legyen a nemzetközi jog és az uniós jog alapján fennálló kötelezettségeinek teljesítésére;

2012. szeptember 11., kedd

18. tudomásul veszi a Bizottságnak és a Tanácsnak a Támogatási Hivatal és a Frontex közötti együttműködésre vonatkozó ajánlását, és hangsúlyozza, hogy a Frontex alapjogi stratégiájának teljes mértékű és gyors végrehajtása elengedhetetlen feltétele bármely ilyen együttműködésnek a nemzetközi védelem terén, beleértve az emberi jogi tisztviselő kinevezését, a civil társadalommal egyeztető fórum létrehozását, és a nemzetközi szervezeteknek a tevékenységében emberi jogi megfigyelőként való részvételére vonatkozó felkérését; hangsúlyozza, hogy bármely együttműködés során figyelembe kell venni az európai és nemzetközi jog előírásainak betartását, így növelve a gyakorlatban a menedékkérőkre vonatkozó védelmi szintet; felszólítja ezért a Támogatási Hivatalt, hogy támogassa a Frontextet a nemzetközi védelem biztosításával, különösen pedig a visszaküldés tilalmának elvével kapcsolatos kötelezettségeire vonatkozóan; hangsúlyozza, hogy a határrendészeti intézkedéseket a védelemre szorulóknak igényeire érzékeny módon kell alkalmazni;

19. elismeri, hogy a Támogatási Hivatalok mandátumát rendszeresen felül kell vizsgálni annak biztosítása érdekében, hogy a menekültügyi rendszerek előtt álló különféle kihívásokra megfelelő reagáló képességük legyen; szem előtt tartva, hogy a Támogatási Hivatal minden intézkedésén a tagállamok jó híre múlik, javasolja a Támogatási Hivatalok mandátumán belül a strukturális garanciák bevezetése lehetőségének megvizsgálását annak biztosítása végett, hogy szükség esetén megvalósuljon az együttműködés és a technikai segítségnyújtás;

Pénzügyi szolidaritás

20. szorgalmazza, hogy a tagállamok teljes körűen használják ki az Európai Menekültügyi Alap (EMA) keretében rendelkezésre álló lehetőségeket a menekültügyi rendszerek javítását szolgáló célzott intézkedések tekintetében; ajánlja, hogy a tagállamok a pénzeszközök eredményes és gyors elosztásának biztosítására tegyenek intézkedéseket az olyan problémák megoldására, mint a megterhelő bürokratikus eljárások, abszorpciós késedelmek és likviditási problémák;

21. emlékeztet arra, hogy a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben kihasználják az Európai Menekültügyi Alap kínálta lehetőségeket és biztosítaniuk kell az összes jóváhagyott előirányzatot folyósítani lehessen annak érdekében, hogy a projektek kezdeményezői ne találják szemben magukat nehézségekkel a finanszírozott projektek megvalósítása során;

22. üdvözlözi az egyszerűbb és rugalmasabb Menekültügyi és Migrációs Alap 2014-re tervezett létrehozását – mely az Európai Menekültügyi Alapot, a harmadik országok állampolgárainak beilleszkedését segítő európai alapot és az Európai Visszatérési Alapot fogja felváltani – és kiemeli, hogy elegendő forrásra van szükség a nemzetközi védelemben részesülő személyek és a menedékkérők védelmének támogatásához; e tekintetben hangsúlyozza a Menekültügyi és Migrációs Alap garanciáinak fontosságát, amelyek révén megelőzhető, hogy a közös európai menekültügyi rendszer egészének kárára túl sok finanszírozást osszanak ki egy adott szakpolitikai terület számára; szükségesnek tartja azt is – a 2014-2020-as többéves pénzügyi keretben a belügyi terület forrás-előirányzati reformjával összefüggésben – elegendő forrást irányozzanak elő a határvédelemre a növekvő szolidaritás e területen történő megvalósulása érdekében; emlékeztet arra, hogy mindig elegendő erőforrásnak kell rendelkezésre állnia a tagállami nemzetközi védelmi és szolidaritási intézkedések finanszírozására;

23. hangsúlyozza, hogy a Menekültügyi és Migrációs Alapnak kellően rugalmasnak, könnyen mozgósíthatónak és gyorsan hozzáférhetőnek kell lennie, hogy gyorsan és megfelelő módon reagálhassanak a váratlan nyomásokra, illetve az egy vagy több tagállamot is érintő vészhelyzetekre; javasolja e tekintetben szükség szerint az EMA-összeg felülvizsgálat keretében meghatározott bizonyos százalékának tartálékolását azon intézkedésekre, melyek célja a tagállamok megsegítése a hatályos európai menekültügyi vívmányok teljes körű alkalmazásában, és e területen az összes nemzetközi kötelezettség betartásában;

24. üdvözlözi az egyes tagállamokkal folytatott, a többéves programozást megelőző belpolitikai párbeszédet a finanszírozások felhasználásával kapcsolatban; hangsúlyozza a részvételen alapuló megközelítés fontosságát az optimális eredmény eléréséhez, és javasolja a partnerségi elv megerősítését a civil társadalom, a nemzetközi szervezetek, valamint a helyi és regionális hatóságok és az érdekelttek bevonása révén, mivel ezek helyi tapasztalata alapvető fontosságú a reális prioritások kitzítéséhez és a fenntartható programok kialakításához; ebből következően hozzájárulásuk a célkitűzések és programok fejlesztéséhez, végrehajtásához, ellenőrzéséhez és értékeléséhez rendkívül fontos, amelyet a tagállamoknak figyelembe kell venniük;

2012. szeptember 11., kedd

25. hangsúlyozza a pénzügyi felelősségmegosztás fontosságát a menekültügyi kérdésekben, és megfelelően finanszírozott rendszer létrehozását javasolja az abszolút értelemben vagy arányosan nagyobb számú menedékkérő és nemzetközi védelemben részesülő személy befogadása tekintetében, valamint a kevésbé fejlett menekültügyi rendszerrel rendelkezők támogatását; úgy véli, hogy további kutatás szükséges a befogadással és a menedékjog iránti kérelmek feldolgozásával járó valós költségek megállapításához és számszerűsítéséhez; felhívja ezért a Bizottságot, hogy végezzen vizsgálatot azon pénzeszközök felmérése érdekében, melyeket az egyes tagállamok által viselt felelősségnek megfelelően elő kellene irányozni, a következő mutatók alapján: az első menedékjog iránti kérelmek száma, a menekült jogállás vagy kiegészítő védelem megadására vonatkozó, kedvező döntések száma, az áttelepített menekültek száma, a visszatérési határozatok és műveletek száma, valamint az elfogott illegális bevándorlók száma;

26. ajánlja, hogy a tagállamok vegyék igénybe az EMA-n keresztül az áthelyezési tevékenységekhez elérhető pénzügyi ösztönzőket, elismerve, hogy az alapon keresztül történő támogatás és a Támogatási Hivatalon keresztül nyújtott technikai segítségnyújtás fontos; javasolja kiemelt területek bevezetését a sürgős helyzetek megoldására és jelentősebb pénzügyi támogatás nyújtására azon tagállamok részére, melyek részt kívánnak venni az áthelyezési kezdeményezésekben, a kapcsolódó pénzügyi költségek enyhítése érdekében;

27. úgy véli, hogy a pénzügyi ösztönzők átláthatóbb és hatékonyabb rendszerének létrehozása az áthelyezési tevékenységekben részt vevő tagállamok számára, valamint a nemzeti menekültügyi rendszerek infrastruktúrájának javítását célzó megelőző stratégiák hosszú távon kedvező hatással lesznek az uniós szabványok egységesítésére és a közös európai menekültügyi rendszer minőségére;

28. üdvözli azt a lehetőséget, hogy a bizottsági hozzájárulást az olyan projektek támogatható költségeinek 90 %-ára lehet emelni, melyek egyébként nem lennének megvalósíthatóak; megítélése szerint egyértelmű hozzáadott értéknek kell származnia a Bizottság által finanszírozott projektekből; hangsúlyozza, hogy az uniós finanszírozás semmiképpen sem szolgálhat a menekültügyi szakpolitikára szánt nemzeti költségvetés kiegészítésére;

29. hangsúlyozza a tevékenységek finanszírozásának jelenlegi problémáit a pontos információkhoz és a finanszírozásokhoz való hozzáférést akadályozó tényezők, a reális és egyéni igényekhez szabott célkitűzések meghatározása, valamint a hatékony követő intézkedések végrehajtása tekintetében; javasolja biztosítékok bevezetését a kettősségek megelőzésére, a pénzeszközök egyértelmű elosztására, és a tevékenységek hozzáadott értékének és az elért eredményeknek az alapos vizsgálatára;

30. hangsúlyozza a konkrét mennyiségi és minőségi mutatókra és feltételekre épülő szigorú felügyelet fontosságát a finanszírozások felhasználása és kezelése terén, amelynek révén elkerülhető az emberi és pénzügyi erőforrások nem megfelelő elosztása és garantálható a kifizetett célok teljesítése; ebben a tekintetben üdvözli a közös értékelési és ellenőrzési rendszer létrehozását;

31. szorgalmazza, hogy a tagállamok a Bizottság segítségével biztosítsák a többi rendelkezésre álló pénzügyi mechanizmussal – így az Európai Szociális Alappal és más strukturális alapokkal – való, létező kiegészítő jelleg teljes körű kihasználását, a menekültügyel kapcsolatos szakpolitikák holisztikus finanszírozási felfogásának megvalósítására;

Felelősségmegosztás

32. üdvözli a Bizottság elkötelezettségét a dublini rendszer 2014-re tervezett átfogó – jogi, gazdasági, társadalmi és emberi jogi, többek között a női menekültek helyzetére gyakorolt hatásokat vizsgáló – értékelésének elvégzése mellett; megítélése szerint tovább kell vizsgálni a méltányos felelősségmegosztási mechanizmus kidolgozását annak meghatározása érdekében, hogy mely tagállamoknak kell felelniük a menedékjog iránti kérelmek feldolgozásért, ami lehetővé tenné a tagállamok gyors és hatékony gyakorlati támogatását vészhelyzetekben és aránytalan terhek kezelésében;

2012. szeptember 11., kedd

33. úgy véli, hogy a menedékjog iránti kérelmek felelősségének megosztását szabályozó Dublini Rendelet aránytalanul nagy terhet ró az Európai Unióba való belépés legfontosabb pontjait alkotó tagállamokra, és nem irányozza elő a menekültügyvel kapcsolatos felelősség tagállamok közötti méltányos elosztását; megállapítja, hogy a dublini rendszer az eddig alkalmazott módon – olyan helyzetben, amelyet nagyon eltérő menekültügyi rendszerek és a menekültügyi vívmányok elégtelen végrehajtása jellemez – a menedékkérőkkel való egyenlőtlen bánásmóddhoz vezetett, továbbá káros hatással volt a családegyesítésre és az integrációra; hangsúlyozza továbbá a rendszer hatékonyságban és gazdaságosságban mutatkozó hiányosságait, amelyek ahhoz vezettek, hogy a jóváhagyott átadások több mint felére soha nem kerül sor, és a kérelmeket jelentős számban több tagállamban is benyújtják egyszerre; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy a Dublin II. Rendelet alapján valamely tagállamba visszaküldött menedékkérők ne részesüljenek kedvezőtlenebb elbánásban pusztán amiatt, hogy a Dublin II. szerinti visszatelepülők;

34. hangsúlyozza, hogy a vonatkozó ítélkezési gyakorlat már most is megkérdőjelezi a dublini rendszer indokoltságát; úgy véli, hogy megoldást kínál ugyan az egyedi esetekre, az ítélkezési gyakorlat nem képes leküzdeni a menekültügyi vívmányok végrehajtásában meglévő hiányosságokat; annak elismerése mellett, hogy a tagállamok biztosítani akarják, hogy menekültügyi rendszerük megfelel az uniós és nemzetközi jog előírásainak, üdvözli azt a törekvést, hogy a Dublin II. Rendeletben a rendszer nem kívánt káros hatásainak enyhítését célzó további feltételeket fogalmazzanak meg; meggyőződése, hogy a felelős tagállam meghatározásáról folyó vitáknak figyelembe kell venniük azt a tényt, hogy egyes tagállamok már most is aránytalan nyomással szembesülnek, és hogy egyes menekültügyi rendszerek részben vagy teljesen működésképtelenek;

A menedékjog iránti kérelmek közös feldolgozása

35. elengedhetetlennek tartja a további párbeszédet a menedékkérők és a nemzetközi védelemben részesülő személyek iránti felelősség megosztására vonatkozóan, beleértve az olyan eszközök használatáról folytatott párbeszédet is, mint a menedékjog iránti kérelmek közös feldolgozása (a továbbiakban: „közös feldolgozás”) és az áthelyezési rendszerek;

36. úgy véli, hogy a közös feldolgozás a szolidaritás és felelősségmegosztás hatékony eszköze lehet többféle esetben, különösen, ha a tagállamok a menedékkérők jelentős és hirtelen beáramlásával szembesülnek vagy jelentős ügyhátralékuk van a kérelmek feldolgozásában, ami a menedékjogot kérők kárára késlelteti és gyengíti a menekültügyi eljárást; a közös feldolgozás megelőzhetné vagy megoldhatná a kapacitással kapcsolatos problémákat, csökkentené a menekültügyi eljárásokhoz kapcsolódó terheket és költségeket, felgyorsítaná a kérelmek ügyintézési idejét, továbbá biztosítaná a menedékjog iránti kérelmek feldolgozása terén a felelősségmegosztás igazságosabbá tételét; hangsúlyozza, hogy a közös feldolgozáshoz az érintett tagállamok közötti egyértelmű feladatkiosztás szükséges annak megelőzése érdekében, hogy a felelősséget áthárítsák, és hogy a döntéshozatal tagállami felelősség marad; megjegyzi, hogy ezt a kérelmek feldolgozását követő méltányos felelősségmegosztást biztosító rendszernek kell majd kiegészítenie;

37. üdvözli a Bizottság által a menedékjog iránti kérelmeknek az Unió területén történő közös feldolgozása jogi és gyakorlati következményeivel kapcsolatos vizsgálat céljából kezdeményezett megvalósíthatósági tanulmányt, mivel számos kérdésben pontosításra van szükség;

38. megállapítja, hogy a közös feldolgozás nem feltétlenül tükröz egységes véleményt, de a menekültügyi eljárás olyan egyéb vonatkozásaiban nyújthat segítséget vagy járulhat hozzá a közös munkához, mint például az azonosítás, az első fokú eljárások előkészítése, a menekültek kihallgatása, vagy a származási ország politikai helyzetének értékelése;

39. hangsúlyozza, hogy a közös feldolgozásnak hozzáadott értéket kell kínálnia a döntéshozatali folyamat minőségét illetően, biztosítva és elősegítve a méltányos, hatékony és gyors eljárást; hangsúlyozza azt a tényt, hogy a menekültügyi eljárások kezdetektől való javítása (előbbre hozás) csökkentheti az eljárás hosszát és költségeit, ezáltal szolgálva mind a menedékkérők, mind a tagállamok javát;

2012. szeptember 11., kedd

40. hangsúlyozza, hogy a közös feldolgozási rendszernek teljes mértékben tiszteletben kell tartania a menedékkérők jogait, és ennek érdekében szigorú garanciákról kell gondoskodnia; kitart amellett, hogy a közös feldolgozást semmilyen körülmények között nem szabad a menekültügyi eljárás felgyorsítására használni, ha ez a minőség rovására megy; arra az álláspontra helyezkedik, hogy a közös feldolgozás eredményesebb menekültügyi eljárásokat eredményezhet az egyes menedékkérők javára is, mivel a megnövekedett igazgatási kapacitások folytán védelmi igényük gyorsabban elismerhető lehet;

41. megítélése szerint a Támogatási Hivatalok szerepe hasznos lehet a menekültügyi támogató csoportok összeállításában, képzésében és koordinálásában, mely csoportok segítséget, tanácsokat és ajánlásokat adnának az elsőfokú eljárások tekintetében;

42. ajánlja, hogy a tervezett közös feldolgozási rendszerek a menedékkérők átadása helyett részesítsék elsőbbségben az illetékes hatóságok bevonását és együttműködését magukban foglaló lehetőségeket;

43. javasolja, hogy az EMTH ösztönözze, könnyítse meg és koordinálja az információcserét és a közös feldolgozással összefüggő egyéb tevékenységeket

A nemzetközi védelemben részesülő személyek és a menedékkérők áthelyezése

44. hangsúlyozza, hogy az uniós letelepedési és Unión belüli áthelyezési rendszerek kiegészítő jellegű intézkedések, melyek célja a menedékkérők és a nemzetközi védelemre jogosultak védelmének megerősítése, egyidejűleg jelezve az EU-n belüli és azon kívüli szolidaritást is;

45. hangsúlyozza, hogy bizonyos körülmények között a szolidaritás egyik legkézzelfoghatóbb formája a nemzetközi védelemben részesülő személyek és a menedékkérők egyik helyről a másikra történő áthelyezése, amely jelentősen hozzájárulhat egy igazságosabb közös európai menekültügyi rendszer megteremtéséhez; hangsúlyozza, hogy noha ez a nemzetközi védelem és az emberi jogok megszilárdítása melletti elkötelezettség határozott kifejeződése, eddig csak túl kevés tagállam vett részt az áttelepítési kezdeményezésekben;

46. hangsúlyozza az olyan projektek fontosságát, mint amilyen az Eurema (European Union's Relocation Project for Malta), valamint annak meghosszabbítása, amelynek alapján a nemzetközi védelemben részesülő személyeket Máltáról más tagállamokba helyezték és helyezik át, és javasolja további hasonló kezdeményezések kidolgozását; sajnálja, hogy ez a projekt nem volt olyan sikeres, mint azt várták, mivel a tagállamok vonakodva vettek részt benne; felhívja a tagállamokat, hogy a szolidaritás és a felelősségmegosztás jegyében vegyenek részt aktívabban az Eurema projektben; üdvözlöi a Bizottság azon kötelezettségvállalását, hogy alapos értékelésnek kívánja alávetni az Eurema projektet és állandó uniós áthelyezési mechanizmusról szóló javaslatot kíván benyújtani;

47. felszólítja a Bizottságot, hogy vegye figyelembe egy állandó és hatásos, Unión belüli áthelyezési mechanizmusra irányuló jogalkotási javaslatában egy uniós eloszlási mutató használatát a nemzetközi védelemben részesülők áthelyezésére, amely a tagállamok befogadó- és integrációs képességéhez kapcsolódó megfelelő mutatókon alapul, úgy mint a tagállamok GDP-je, népessége és területe, valamint a védelemben részesülők mindenek felett álló érdeke és integrációs kilátásai; ezt az uniós eloszlási mutatót az olyan tagállamok tekintetében kell figyelembe venni, melyek nemzeti menekültügyi rendszerükre nehezedő konkrét és aránytalan nyomással szembesülnek vagy vészhelyzetek során; hangsúlyozza, hogy az áthelyezés mindig a nemzetközi védelemben részesülők beleegyezésétől függ, és hogy egy ilyen uniós eloszlási mutató bevezetése nem érintené az egyes tagállamok azon kötelezettségét, hogy végrehajtsák és alkalmazzák a hatályos uniós menekültügyi vívmányokat a védelemre jogosultság, a fogadási körülmények és eljárási garanciák tekintetében, és betartsák az e területen fennálló összes kötelezettséget;

48. felkéri a Bizottságot, hogy az állandó uniós áthelyezési programra vonatkozó javaslatában szigorú eljárási biztosítékokat és világos követelményeket fogalmazzon meg az esetleg védelemben részesülő személyek mindenek felett álló érdekének szem előtt tartása, illetve a migrációs áramlásnak fokozottan kitett tagállamok migrációs nyomásának enyhítése céljából. javasolja, hogy a befogadó közösség, a civil társadalom és a helyi hatóságok a kezdetektől fogva vegyenek részt az áthelyezési kezdeményezésekben;

2012. szeptember 11., kedd

49. hangsúlyozza, hogy bár az áthelyezés tartós megoldást nyújt a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek, és enyhíti a tagállamok menekültügyi rendszerére nehezedő nyomást, nem vezethet a felelősség áthárításához; kitart amellett, hogy az áthelyezésben szerepet vállaló tagállamoknak maradéktalanul kötelezettséget kell vállalniuk annak érdekében, hogy a menekültügyi rendszerük védelmi hiányosságait hatékonyan kezeljék, és a fogadási körülmények, menekültügyi eljárások és integráció szempontjából magas szintű védelmet biztosítsanak azoknak a személyeknek, akik az áthelyezést kezdeményező tagállamban maradnak;

50. üdvözlöi a Menekültügyi és Migrációs Alapból származó, a menedékkérők áthelyezésére fordítandó finanszírozási lehetőségeket, és önkéntes kezdeményezésekben való részvételre ösztönzi a tagállamokat, miközben teljes mértékben tiszteletben tartja a menedékkérők jogait és az áthelyezéshez szükséges hozzájárulásukat; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy olyan uniós rendszer kifejlesztésének a lehetőségét, amely elősegíti a menedékkérők áthelyezését, megvizsgálva többek között annak lehetőségét, hogy lehetne-e ezt egy olyan uniós eloszlási mutatóra alapozni, mely objektívan ellenőrizhető kritériumokat vesz figyelembe, úgy mint a tagállamok GDP-je, népessége és területe, valamint a védelemben részesülők mindenek felett álló érdeke és integrációs kilátásai; egy ilyen program szolidaritási intézkedésként alkalmazható olyan helyzetekben, melyekben a menedékkérők száma aránytalanul magas a tagállam menekültügyi rendszerének kapacitásához képest, illetve vészhelyzetekben;

51. emlékeztet a Támogatási Hivatalok nemzetközi védelem jogosultjainak tagállamok közötti áthelyezésével kapcsolatos mandátumára, és felhívja az Ügynökséget, hogy építse ki kapacitásait az áthelyezési programok és tevékenységek UNCHR-rel együttműködésben történő aktív támogatására, az információk és bevált gyakorlatok kicserélése, illetve koordinációs és együttműködési tevékenységek révén;

52. megjegyzi, hogy a Bizottság már jelezte, hogy a megfelelő feltételek teljesülése esetében mindig fontolóra fogja venni az átmeneti védelemlről szóló irányelv mechanizmusának aktiválását, különösen a származási országukba biztonságos és tartós feltételek mellett visszatérni nem képes, lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek tömeges beáramlása vagy várható tömeges beáramlása esetén; felhívja a Bizottságot, hogy tegye lehetővé ezen irányelv alkalmazásának aktiválását olyan esetekben, amikor az adott beáramlás legalább egy tagállamban tömeges beáramlásnak minősül, és ne csak akkor, ha az az EU egészében minősül annak;

A megújuló irányítási rendszer alapja a kölcsönös bizalom

53. ragaszkodik ahhoz, hogy a kölcsönös bizalom alapja a felelőségek közös felfogása; hangsúlyozza, hogy az uniós jog betartása a tagállamok közötti bizalom elengedhetetlen eleme;

54. hangsúlyozza, hogy ha a tagállamok betartják jogi és alapjogi kötelezettségeiket, ez egyaránt erősíti a bizalmat és a szolidaritást;

55. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tagállamok együttműködésének kölcsönös bizalomra kell épülnie, hiszen ez szervesen kapcsolódik a közös európai menekültügyi rendszer kifejlesztéséhez és a valódi és gyakorlati szolidaritáshoz;

56. elismeri, hogy bár a védelemre vonatkozó nemzetközi kötelezettségeknek való megfelelés fokozza a kölcsönös bizalmat, ez nem eredményezi szükségképpen a szabályok egységes alkalmazását, mivel – amint az az Emberi Jogok Európai Bíróságának és az Európai Unió Bíróságának a Dublini Rendelettel kapcsolatos újkeletű ítélkezési gyakorlatából kiderül – a nemzetközi és uniós menekültügyi jogszabályok értelmezése tagállamonként még mindig jelentősen eltér; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi és uniós joggal összhangban az Európai Bizottság és a bíróságok feladata a menekültügyi szabályok alkalmazásának figyelemmel kísérése és értékelése;

57. meggyőződése, hogy a kialakuló problémák válság kirobbanása előtti azonosítására és megoldására bevezetett, korai figyelmeztető rendszerek értékes eszközt alkothatnak; mindazonáltal úgy véli, hogy kiegészítő megoldásokat is tervbe kell venni az alapjogok sérelmének megelőzésére és a menekültügyi rendszerek megfelelő működésének biztosítására;

2012. szeptember 11., kedd

58. hangsúlyozza, hogy a jogsértési eljárások megindításában nagyobb automatizmusra van szükség a tagállamok felelősségeire és a hatályos menekültügyi vívmányok betartásának elmulasztására való figyelemfelhívás érdekében, és ezeket az eredmények javítása érdekében megelőző intézkedéseknek, operatív terveknek és felügyeleti mechanizmusoknak kell kísérniük; hangsúlyozza a rendszeres értékelések, az építő jellegű párbeszéd és a bevált gyakorlatok cseréjének fontosságát olyan elemként, mely nagyobb valószínűséggel képes kedvező változások kiváltására azokban a menekültügyi rendszerekben, melyekben hiányosságokat azonosítottak; a pénzügyi és gyakorlati támogatások különböző formái ily módon bevonhatók a menekültügyekkel kapcsolatos európai jogszabályok teljes mértékű és helyes megvalósításába;

59. megállapítja, hogy a dublini rendszer a kölcsönös bizalmon alapul, és hogy végrehajtása a tagállamok közötti elutasító határozatok kölcsönös elismerésének minősül, mivel a menedékjog iránti kérelmek csak egy ízben bírálhatók el az Európai Unióban; a Stockholmi Program végrehajtásáról szóló cselekvési tervvel összhangban levő, nemzetközi védelemben részesülő személyek védelmének átruházásáról és menekültügyi határozatok kölcsönös elismerésére vonatkozó keretről szóló közlemény 2014-ig történő benyújtására kéri fel a Bizottságot;

60. hangsúlyozza, hogy a migrációkezelés csak olyan, a védelemre szorulókat jogait tiszteletben tartó megközelítés mellett képes fokozni a kölcsönös bizalmat és a szolidaritási intézkedéseket, amelynek értelmében a határrendészeti intézkedések végrehajtására a nemzetközi védelmet kérő személyek és menekültek sérelme nélkül kerül sor;

61. hangsúlyozza, hogy a vízumrendszerek számos belépési és kilépési engedélyezésre vonatkoznak, és hogy e belépési és kilépési szabályok nem korlátozzák a menedékjog elérhetőségének biztosítására vonatkozó jogi kötelezettséget;

62. e tekintetben emlékeztet a Bizottság azon vállalására, hogy elősegíti a védelemre szoruló személyek EU-ba való szabályos érkezését, és felhívja a Bizottságot a menekültügyi eljárások tekintetében új megközelítések felkutatására; e tekintetben üdvözli a Bizottság azon kötelezettségvállalását, hogy a menekültügyi eljárásokhoz való hozzáférésre vonatkozóan – a főbb tranzitországok tekintetében – új megközelítésekről szóló közlemény elfogadását tűzte ki célul 2013-ig;

*

* *

63. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok parlamentjeinek és az Európa Tanácsnak.

A Bizottság 2013. évi munkaprogramjának elkészítése

P7_TA(2012)0319

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a Bizottság 2013. évi munkaprogramjáról (2012/2688(RSP))

(2013/C 353 E/03)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság 2013. évre szóló munkaprogramjáról szóló tervezett bizottsági közleményre,
- tekintettel a Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló jelenlegi keretmegállapodásra, és különösen annak 4. mellékletére,
- tekintettel az Európai Tanács 2012. júniusi üléséről szóló, 2012. július 4-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 35. cikkének (3) bekezdésére,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0292.

2012. szeptember 11., kedd

- A. mivel az államadóság-válság, valamint a pénzügyi és gazdasági válság mérete és jellege soha nem látott próbatétel elé állítja az Európai Unió kormányzását;
- B. mivel az EU kritikus ponthoz érkezett, és a válságból nem fog sikerülni a kilábalás az európai integráció jelentős mértékű elmélyítése nélkül, különös tekintettel az euróövezetre, amivel párhuzamosan erősíteni kell a demokratikus ellenőrzést és elszámoltathatóságot;
- C. mivel a Bizottság feladata az Unió általános érdekeinek előmozdítása, az ezt célzó megfelelő kezdeményezések megtétele, a Szerződések alkalmazásának biztosítása, az uniós jog végrehajtásának ellenőrzése, koordinatív, végrehajtó és igazgatási feladatok végrehajtása, valamint jogszabályok megalkotásának kezdeményezése;

1. RÉSZ

1. sürgeti a Bizottságot, hogy teljes mértékben használja fel minden hatáskörét és biztosítsa a folytatódó válság által támasztott számos kihívás megoldása érdekében szükséges politikai vezetői szerepet, mindenközben a versenyképesség növelésén, és egy fenntartható, hatékony, szociális szempontból igazságos válságelleni menetrend alapján törekedjen a pénzügyi stabilitás és a gazdasági fellendülés megteremtésére
2. emlékeztet a 2012. július 4-i kérésére, mely szerint a Bizottságnak szeptemberre a közösségi módszert követve jogalkotási javaslatcsomagot kellene benyújtania „A valódi gazdasági és monetáris unió felé” című jelentésben meghatározott négy alkotóelem alapján;
3. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság teljes mértékben vegyen részt az Európai Tanács 2012. októberi és decemberi üléseire készített jelentések megalkotásában, mely jelentéseknek egyértelműen meg kell határozniuk a gazdasági és monetáris unió megerősítésére – és többek között az integrált pénzügyi, költségvetési és gazdasági politikai keretre – vonatkozó ütemtervet és menetrendet, és idővel erősebb – szerződés módosítás alapján – politikai unióhoz, valamint különösen a demokratikus elszámoltathatóság és a legitimitáshoz erősödéséhez kell vezetniük;
4. felhívja a figyelmet a Parlament második gazdasági kormányzási csomaggal kapcsolatos álláspontjára, amely csomag megerősíti a költségvetési felügyeletet és előmozdítja a költségvetési politikát az euróövezetben, valamint a költségvetési konszolidáció érdekében súlyos gazdasági visszaesés esetén külön utat tesz lehetővé;
5. sürgeti a Bizottságot, hogy terjesszen elő a Növekedési és Munkahely-teremtési Paktumban felvázolt kötelezettségvállalások végrehajtására irányuló javaslatokat, nevezetesen a fenntartható növekedést célzó beruházások ösztönzése, az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek – ezen belül is elsősorban az erőforrás-hatékonyssággal és a fenntarthatósággal kapcsolatos célkitűzések – megvalósítását célzó európai gazdaság versenyképességének növelése, valamint az egységes piac elmélyítése érdekében; felhívja a Bizottságot, hogy a 2013. évi munkaprogramját használja arra, hogy részletes növekedési ütemtervet alakít ki, amely arra ösztönzi a vállalkozásokat és a vállalkozókat, hogy azokat az iparágakat és szolgáltatásokat fejlesszék, amelyek hosszú távon képesek munkahelyeket és jólétet biztosítani; ezzel összefüggésben hangsúlyozza az európai projektkötvények jelentős mértékű felfuttatásának fontosságát, az uniós költségvetés és az Európai Beruházási Bank közötti együttműködés alapján;
6. hangsúlyozza továbbá a túlzott makrogazdasági egyensúlytalanságok folyamatos és szimmetrikus csökkentésének szükségességét, és felszólít az uniós adójog konkrét módosítására az adóparadicsomok és az adóelkerülés valamennyi aspektusának kezelése érdekében;
7. felhívja a Bizottságot, hogy – a Parlament teljes körű bevonása és együttdöntési jogainak tiszteletben tartása mellett – tegyen meg minden tőle telhetőt a többéves pénzügyi kert (TPK) és a kapcsolódó többéves programok gyors elfogadásának megkönnyítése érdekében; határozottan támogatja azon vállalat, mely szerint az uniós költségvetésnek a növekedés és a munkahelyteremtés katalizátorává kell válnia szerte Európában; ezzel összefüggésben felhívja a Bizottságot, hogy védje meg a javaslatát annak biztosítása érdekében, hogy az uniós költségvetés jobban tükrözze az EU szükségleteit és politikai célkitűzéseit;

2012. szeptember 11., kedd

8. kitar ugyanakkor amellet, hogy a saját forrasok rendszerenek reformja – beleertve új saját forrasok létrehozását – alapvető elem, amely nélkül az új TPK-ről való megegyezés kilátásai kedvezőtlenek; kéri a Bizottságot, hogy támogassa a megerősített együttműködést e területen, melyet több tagállam is kért; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy ez év végére meg kell születnie az általános megállapodásnak;

9. sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa jogalkotási programjának koherenciáját, fokozza a jogszabályalkotás minőségét, javítsa a jogszabálytervezetek hatásvizsgálatát, adott esetben javasolja megfelelési táblázatok alkalmazását az uniós jog jobb átültetése érdekében, illetve támogassa a Parlamentet a Tanáccsal a meghatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok alkalmazásáról folytatott tárgyalások során; ismételten felszólít a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. évi intézményközi megállapodás újratárgyalására;

10. felhívja a Bizottságot, hogy kellően vegye figyelembe a Parlament következő, 2. részben ismertetett ágazatspecifikus álláspontjait;

2. RÉSZ

Végrehajtás

11. hangsúlyozza, hogy a nemzeti jogszabályok révén az uniós jogszabályokat megfelelően és időben végre kell hajtani, és sürgeti a Bizottságot, hogy szükség esetén kezdeményezzen jogsértési eljárásokat a megfelelő átültetés és a hatékony érvényesítés biztosítása érdekében;

12. sürgeti a Bizottságot, hogy a megosztott irányítási rendelkezések által szabályozott uniós alapok tekintetében javasolja a megfelelő politikai szintű aláírással ellátott kötelező nemzeti igazgatási nyilatkozatok bevezetését; sürgeti az uniós programok egyszerűsítésére irányuló erőfeszítések folytatását, különösen a kutatás és fejlesztés terén; felhívja a Bizottságot, hogy szorosan kísérje figyelemmel a pénzügyi tervezési eszközök alkalmazását, módszeres, rendszeres és független értékeléseket kér annak biztosítása érdekében, hogy az összes kiadás költséghatékony módon elérje a kívánt eredményeket;

13. elvárja, hogy a Bizottság időben nyújtson be költségvetés-módosítási tervezeteket annak biztosítása érdekében, hogy a kifizetések szintje összhangban álljon az Európai Tanács 2012. júniusi ülésén megállapított növekedésserkentő intézkedésekkel, és elegendő legyen a fennálló kötelezettségvállalások tiszteletben tartására;

Egységes piac

14. felhívja a Bizottságot, hogy továbbra is összpontosítson az egységes piac irányításának javítására, újítsa meg az adminisztratív egyszerűsítés megvalósításával kapcsolatos erőfeszítéseit, a javasolt intézkedések arányosságának biztosítása érdekében szükség esetén fontolja meg irányelvek helyett rendeletekre irányuló javaslatok előterjesztését, valamint ellenőrizze az előrehaladást az egységes piaci vívmányok teljes körű végrehajtásának biztosítása érdekében – beleértve a „gyorsított” jogsértési eljárások lehetőségét –, különös tekintettel a szolgáltatói ágazatra; hangsúlyozza, hogy kellően figyelembe kell venni az egységes piac gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi dimenzióit is;

15. várakozással tekint a Bizottságnak a II. egységes piaci intézkedéscsomag keretében a növekedés, a foglalkoztatás és az egységes piacba vetett bizalom fellendítését célzó, elsőbbséget élvező intézkedésekre irányuló javaslatai elé; ösztönzi a megerősített együttműködés alkalmazását, amennyiben szükséges;

16. felhívja a Bizottságot, hogy szisztematikusabban elemezze a javaslatainak a kv-kra gyakorolt hatását, hiszen Európában számos munkahelyet ők biztosítanak; ezzel összefüggésben sürgeti a Bizottságot, hogy aktívan tántorítson el az uniós jog nemzeti szinten való túlszabályozásától, amely torzíja az egyenlő versenyfeltételeket a belső piacon; kéri a bürokratikus teher további csökkentését;

2012. szeptember 11., kedd

17. megerősíti, hogy támogatja a digitális menetrend Bizottság általi előtérbe helyezését; olyan javaslatok megalkotását sürgeti, amelyek szerte Európában több határon átnyúló szolgáltatást biztosítanak a fogyasztók számára;

18. emlékeztet rá, hogy szükség van a fogyasztók egészségét és biztonságát garantáló, ugyanakkor az árukereskedelmet különösen a kkv-k számára elősegítő általános termékbiztonsági irányelv (2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾) alapos felülvizsgálatára; felhívja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot egy, valamennyi termék piacfelügyeletének átfogó szabályozásáról szóló rendeletre, felszólít továbbá a hatékony jogorvoslat biztosítására a lakossági pénzügyi szolgáltatások terén valamint közös, horizontális és összehangolt megközelítés kidolgozására a fogyasztók védelme tekintetében;

19. sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa a kkv-kkal és a mikrovállalkozásokkal szemben alkalmazott szabályozási megközelítését, egyrészt a jogszabályoknak a kkv-k igényeihez történő illesztése, másrészt pedig a megfelelő kivételek bevezetésének támogatása révén;

20. sürgeti a Bizottságot, hogy folytassa a szerzői jogok területén megkezdett reformját, amelynek alkalmasnak kell lennie az internetes környezetben való alkalmazásra, és társadalmi legitimációra kell épülnie – az alapvető jogok megfelelő tiszteletben tartása mellett –, ideértve az ipari tulajdonjogok reformjának lezárását, az európai növekedés és munkahelyteremtés ösztönzése érdekében; felhívja a Bizottságot, hogy az uniós védjegyjog felülvizsgálatára irányuló javaslatának előterjesztésekor vegye figyelembe a hamisítás elleni kereskedelmi megállapodás (ACTA) tekintetében felmerült jogi problémákat;

Éghajlat, környezet, energia és szállítás

21. ragaszkodik ahhoz, hogy a környezetbarát gazdaság fejlesztésének, a biológiai sokféleség előmozdításának, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelem fokozásának ösztönzése érdekében végre kell hajtani az erőforrás-hatékony Európához vezető ütemtervet, beleértve az Európa 2020 stratégiában meghatározott energia-hatékonsági intézkedések integrációját;

22. úgy véli, hogy az európai szemeszternek alkalmat kell adnia arra, hogy az egyes tagállamok elszámoljanak saját kötelezettségvállalásaikkal az Európa 2020 stratégiát, az Euró Plusz Paktumot, az egységes piaci intézkedéscsomagot és más jelentősebb uniós célkitűzéseket illetően;

23. felhívja a Bizottságot, hogy késlekedés nélkül, a rendszer összeomlásának megelőzése érdekében terjesszen elő javaslatokat a jelenlegi kibocsátáskereskedelmi rendszer hiányosságainak orvoslására;

24. felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő a teljesen egységes és összefüggő egységes energiapiac létrehozása céljából meghozandó intézkedéseket részletesen tartalmazó cselekvési tervet, és hangsúlyozza az EU modern hálózati infrastruktúrával való ellátásának jelentőségét;

25. felhívja a Bizottságot, hogy hajtsa végre az alacsony szén-dioxid-kibocsátású, versenyképes gazdaság 2050-ig történő megvalósításának ütemtervében foglaltakat, beleértve annak féldős mérföldköveit is;

26. kéri, hogy a Bizottság dolgozzon ki stratégiát az emelkedő energiaárak a társadalom tagjait sújtó hatásának kezelésére;

27. úgy véli, hogy a válságból lehetőséget kellene kovácsolni, hogy társadalmi fejlődési modellünket egy rendkívül hatékony, megújuló energiaforrásokon alapuló és az éghajlatváltozással szemben ellenálló gazdaság felé vezessük; hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Bizottság javaslatokat terjesszen elő az üvegházhatású gázok csökkentése, a megújuló energiaforrások és az energiahatékonság által alkotott jelenlegi hármas pillérén nyugvó, 2030-as energia- és éghajlatcsomagra;

(1) HL L 11., 2002.1.15., 4. o.

2012. szeptember 11., kedd

28. egyetért a Bizottsággal abban, hogy modernizálni kell Európa multimodális közlekedési hálózatát, amely létfontosságú a belső piac sikeressége szempontjából; felhívja a Bizottságot, hogy tartsa magát a vasúti ágazatra és az Európai Vasúti Ügynökség hatáskörének a biztonsági tanúsítás és a sínpályához kötött járművek harmonizálása területére történő kiterjesztésére vonatkozó kötelezettségvállalásaihoz;

29. sajnálja, hogy nem járt sikerrel az egységes európai égbolt kezdeményezés teljes körű végrehajtása, és felhívja a Bizottságot, hogy tegyen újabb erőfeszítést e tekintetben;

Összetartó és befogadó társadalmak – A polgárok Európája

30. Határozottan üdvözlöi, hogy a Bizottság a fiatalok foglalkoztatását helyezi a középpontba, valamint örömmel fogadja az Unió kapacitásainak az oktatás és képzés fellendítését célzó kiterjesztésére irányuló bizottsági javaslatot; a foglalkoztatási csomagról szóló átfogó közlemény részeként világos célkitűzéseket, ütemterveket és konkrét javaslatokat vár a fiatalok mobilitása, az „Ifjúsági garancia”, a gyakorlatok minőségi kerete, a nyelvtudás és a fiatalok vállalkozói készségei területén a fiatalok körében tapasztalható magas munkanélküliség leküzdése érdekében; ezenkívül konkrét intézkedéseket vár a szegénység leküzdése, a munkaerőpiac reformja és a társadalmi normák kialakítása céljából, hogy kiegyensúlyozott, a rugalmas biztonság létrehozására irányuló megközelítést alkalmazhassanak azok a tagállamok, amelyek erre igényt tartanak, és az előregedő társadalom összefüggésében felszólít a fogyatékkal élők alkalmazásának erőteljesebb hangsúlyozására;

31. hangsúlyozza a humántőkébe és a K+F-be való beruházás, valamint a szakmai mobilitást elősegítő, megfelelő oktatás és képzés fontosságát; további munkára szólít fel továbbá a nők elleni erőszak és az emberkereskedelem elleni küzdelem ügyében;

32. ismételten kéri egy olyan, 2013 utáni, az Unió egészére kiterjedő kohéziós politika létrehozását, amelynek korszerűsíténi kell a meglévő alapokat és programokat, biztosítania kell a megfelelő finanszírozást, többszintű irányításon kell alapulnia és szorosan igazodnia kell az Unió 2020-as stratégiájának célkitűzéseivel; hangsúlyozza, hogy szükség van a Szolidaritási Alap hatékonyságának és reakcióképességének javítására, és e tekintetben javaslatokat vár; hangot ad azon meggyőződésének, hogy megfelelő eszközökkel közös alapot lehet találni az EU kohéziós, valamint kutatási és fejlesztési politikái számára, amelyeknek a növekedésre és a versenyképességre kell irányulniuk, ugyanakkor a gazdasági, társadalmi és területi kohézió és a kiválóság elvére kell épülniük;

33. támogatja a mikrohitel hozzáférhetővé tételére, valamint a köz- illetve a magánszférában nem elegendő mértékben nyújtott szolgáltatásokat kínáló szociális vállalkozás fellendítésére irányuló nemzeti erőfeszítéseket kiegészítő uniós szintű kezdeményezéseket;

34. üdvözlöi, hogy a Bizottság erőteljesebb megközelítést alkalmaz a jogállamiságnak és az alapvető jogoknak az Unió egész területén való védelme tekintetében; felszólít az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége felülvizsgálatára az emberi jogi charta hatékony nyomon követése és alkalmazása, valamint a charta Lisszaboni Szerződéssel való összhangja biztosítása érdekében; támogatja a Bizottságot az EU-nak az emberi jogok európai egyezményéhez való csatlakozásával kapcsolatos tárgyalásaiban;

35. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a faji egyenlőségről szóló irányelv (2000/43/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾) végrehajtását, és a rasszizmus és az idegengyűlölet elleni küzdelemről szóló kerethatározat (2008/913/JHA tanácsi kerethatározat⁽²⁾) átültetését, és sajnálatosnak tekinti, hogy a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós kerete jogilag nem kötelező érvényű;

36. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítsa a mozgás szabadságát és a schengeni vívmányok maradéktalan tiszteletben tartását; hangsúlyozza a nem megfelelő, tagállamok általi kölcsönös felülvizsgálat más megoldással való helyettesítését, és kéri a Bizottságot, hogy vállalja maradéktalanul magára a schengeni szabályok felügyeletét; üdvözlöi a Bizottságnak a schengeni szabályok jogalapjára vonatkozó parlamenti állásponttal kapcsolatos támogatását;

(¹) HL L 180., 2000.7.19., 22. o.

(²) HL L 328., 2008.12.6., 55. o.

2012. szeptember 11., kedd

37. sajnálatosnak tartja a menekültügygel kapcsolatos Unión belüli szolidaritás fokozására vonatkozó jogalkotási javaslat hiányát; jogalkotási javaslatot kér egy olyan, közös európai menekültügyi rendszer létrehozására, amelyben a felelősség szolidaritással társul;

38. hangsúlyozza az adatvédelemre vonatkozó általános jogi keretről szóló rendelet és a bűncselekmények megakadályozása, felderítése, kivizsgálása és üldözése terén való adatvédelemről szóló irányelv elfogadásának fontosságát, annak biztosítása érdekében, hogy bármely további terrorista-ellenes intézkedés megfeleljen a magánélet és az adatok védelmével kapcsolatos magas szintű normáknak; felhívja a Bizottságot, hogy terjessze elő az adatmegőrzési irányelv (2006/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾) általa végzett felülvizsgálatát;

39. határozottan támogatja a Bizottságot, amikor az a polgárok európai évről szóló határozatjavaslat (2013) (COM(2011)0489) összefüggésében polgár-barát kezdeményezések alkalmazását hangsúlyozza az európai polgári státusból eredő előnyök polgárok körében való fokozottabb tudatosítása érdekében;

Mezőgazdaság és a halászat

40. Tudomásul veszi a közös agrárpolitika jelenleg folyó reformját; üdvözi a Bizottságnak egy olyan, kiegyensúlyozott és integrált megközelítés ösztönzésére való kötelezettségvállalását, amely biztosítja mind a kiváló minőségű és megfizethető élelem fenntartható és hatékony termelését, mind a vidék környezeti történelmi értékének fenntartását; felszólít arra, hogy a közös agrárpolitika szorosan igazodjon az Európa 2020 stratégiához, hogy ezáltal ösztönözze az innovációt a mezőgazdasági termelésben és fokozza az európai mezőgazdaság fenntarthatóságát, méltányosságát és versenyképességét helyi és regionális szinten;

41. hangsúlyozza, hogy a közös halászati politika reformjának ambiciózusnak kell lennie a fenntartható és egészséges hosszú távú halállományok létrejöttének érdekében; felszólítja a Bizottságot annak biztosítására, hogy javaslatainak alapjául az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 43. cikkének (2) bekezdése szolgáljon, valamint hogy a 43. cikk (3) bekezdésének használatát a szigorúan a halászati lehetőségek megállapításával és elosztásával kapcsolatos javaslatokra korlátozza; emlékeztet rá, hogy ellenzi a visszadobás gyakorlatát, valamint a flottakapacitás csökkentését célzó átgondolatlan és költséges intézkedéseket;

Kül- és fejlesztési politikák

42. felhívja a Bizottságot és az Európai Külügyi Szolgálatot, hogy működjenek együtt, és tegyenek javaslatokat a Tanácsnak a közös kül- és biztonságpolitika terén végrehajtandó, jól összehangolt kezdeményezésekre; felhívja a Bizottságot, hogy egyesítse valamennyi kapcsolódó tevékenységét és szolgálatát, ideértve a fejlesztési politikát is, a Lisszaboni Szerződés nemzetközi célkitűzéseinek, és különösen az EUMSZ 208., a politikák fejlesztési célú koherenciájával kapcsolatos cikkében megfogalmazott célok elérése érdekében, nem tévesztve szem elől ugyanakkor az Unió alapját képező értékeket;

43. jogalkotási kezdeményezéseket vár a külső pénzügyi támogatási eszközök következő generációja jogalapjának a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok rendszerének teljes mértékben való kihasználásával történő felülvizsgálatára; válsághelyzetekben nagyobb rugalmasságot kér a pénzügyi támogatás folyósítása tekintetében;

44. elvárja a Bizottságtól, hogy támogassa az Unió bővítését bármely olyan európai ország felvétele céljából, amely tiszteletben tartja az Unió értékeit és elkötelezett azok előmozdítására, ugyanakkor figyelembe véve a csatlakozni kívánó országok számára előírt, a koppenhágai kritériumoknak való megfelelésre vonatkozó követelményt és az Unió integrációs kapacitását; úgy véli, hogy amennyiben az Unió bezárná kapuit szomszédai előtt, világszerte elveszítené erkölcsi tekintélyét és politikai hitelességét; reményei szerint a Bizottság folytatja a folyamatban lévő csatlakozási tárgyalásokkal kapcsolatos munkáját;

⁽¹⁾ HL L 105., 2006.4.13., 54. o.

2012. szeptember 11., kedd

45. felhívja a bizottságot, hogy alkalmazzon olyan, fokozottan eredményorientált fejlesztési politikát, amely biztosítja a segélyezés fokozottabb hatékonyságát és a politikák nagyobb koherenciáját, valamint garantálja az adományozók nemzeti, uniós és globális szinten való jobb koordinációját, valamint, egyre növekvő mértékben, a globális fejlődés feltörekvő szereplőivel való koordinációt; ragaszkodik ahhoz, hogy létre kell hozni egy külön vagyonekezelői alapot a fejlődő országokban tapasztalható alultápláltság problémájának kezelésére, és konzultációs folyamatot kell indítani a földfoglalás jelenségével kapcsolatban; sürgeti a Bizottságot, hogy gondoskodjon az uniós segélyek hatékonyságának javításáról, tekintettel a lehetséges 2015 utáni millenniumi fejlesztési célokra;

Kereskedelem

46. A piacok kölcsönös és kiegyensúlyozott nyitottságát az EU belső növekedése és foglalkoztatása érdekét szolgáló stratégiai politikai eszköznek tekinti; fontosnak tartja, hogy a Parlamentet a tárgyalások minden szakaszába bevonják, és továbbra is elkötelezett híve a nemzetközi kereskedelem tekintetében alkalmazott többoldalú megközelítésnek; hangsúlyozza a protekcionizmus elleni, multilaterális szinten és valamennyi kereskedelmi megállapodás keretében megvalósított fellépés fontosságát;

47. támogatja a Bizottság valamennyi folyamatban lévő kétoldalú és regionális kereskedelmi tárgyalás során kifejtett erőfeszítéseit; elismeri, hogy továbbra is eredményesnek kell lenni a jelentős partnerekkel tető alá hozott, kétoldalú szabadkereskedelmi megállapodások megkötésében;

48. hangsúlyozza, hogy nagy fontosságot tulajdonít az emberi jogok, a szociális és környezetvédelmi normák, illetve a vállalatok társadalmi felelősségvállalása valamennyi nemzetközi politikában való érvényesítésének, amit olyan, egyértelmű szabályoknak kell kísérniük, amelyek felelős viselkedést írnak elő az európai vállalatok számára;

*

* *

49. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

Az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozás

P7_TA(2012)0320

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozásról (2011/2193(INI))

(2013/C 353 E/04)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 184. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára, és különösen az emberi méltóságról szóló 1. cikkére és a személyi sérthetlenséghez való jogról szóló 3. cikkére, amely kimondja „az emberi test és részei ekként történő, hasznoszerzési célú felhasználásának” tilalmát,
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett második jelentésére az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozásról (COM(2011)0352),
- tekintettel az átültetésre szánt emberi szervekre vonatkozó minőségi és biztonsági előírásokról szóló, 2010. július 7-i 2010/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL L 207., 2010.8.6., 14. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel „A szervadományozásra és a szervátültetésre vonatkozó cselekvési terv (2009–2015): megerősített együttműködés a tagállamok között” c. európai bizottsági közleményre vonatkozó 2010. május 19-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2007. november 13-i 1394/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
 - tekintettel az emberi szövetek és sejtek adományozására, gyűjtésére, vizsgálatára, feldolgozására, megőrzésére, tárolására és elosztására vonatkozó minőségi és biztonsági előírások megállapításáról szóló, 2004. március 31-i 2004/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾,
 - tekintettel a 2004/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az emberi szövetek és sejtek adományozására, gyűjtésére, vizsgálatára vonatkozó egyes technikai követelmények vonatkozásában történő végrehajtásáról szóló, 2006. február 8-i 2006/17/EK irányelvre ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az Egészségügyi Világszervezet emberi sejtek, szövetek és szervek átültetésére vonatkozó irányadó alapelveire,
 - tekintettel az Európa Tanács emberi jogokról és a biogyógyászatról szóló egyezményére, valamint annak az emberi eredetű szervek és szövetek átültetéséről szóló kiegészítő jegyzőkönyvére,
 - tekintettel az emberi jogokról és a biogyógyászatról szóló ovidói egyezményre, valamint annak az emberi eredetű szervek és szövetek átültetéséről szóló kiegészítő jegyzőkönyvére,
 - tekintettel a szerv-, szövet- és sejtadományozás európai nyilvántartásának 2010-es jelentésében szereplő európai adatokra a szöveteket, vérképző és reprodukív sejteket érintő adományozási és átültetési tevékenységekről,
 - tekintettel a petesejt-kereskedelemről szóló, 2005. március 10-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A7-0223/2012),
- A. mivel az adományozott szöveteket és sejteket, úgymint a bőrt, a csontokat, az inakat, a szaruhártyát, valamint a vérképző sejteket egyre gyakrabban használják az orvosi terápiás beavatkozások során, illetve kiinduló anyagként fejlett terápiás gyógyszerkészítményekhez, mivel a 2004/23/EK irányelv előírja, hogy a tagállamoknak törekedniük kell annak biztosítására, hogy ösztönözzék az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozást, és törekedniük kell annak biztosítására is, hogy a szövetek és sejtek gyűjtése nonprofit alapon történjen; mivel ez egyértelmű törvényes kötelezettség, és mivel az elvet tiszteletben nem tartó tagállamok ellen szabálysértési eljárást lehet kezdeményezni,
- B. mivel a 2004/23/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdésének megfelelően a tagállamok minden harmadik évben jelentést nyújtanak be a Bizottságnak az önkéntes és térítésmentes adományozás gyakorlatáról,

⁽¹⁾ HL C 161. E, 2011.5.31., 65. o.

⁽²⁾ HL L 324., 2007.12.10., 121. o.

⁽³⁾ HL L 102., 2004.4.7., 48. o.

⁽⁴⁾ HL L 38., 2006.2.9., 40. o.

⁽⁵⁾ HL C 320E., 2005.12.15., 251. o.

2012. szeptember 11., kedd

- C. mivel a jelentést benyújtó 29 ország közül 27 országban létezik (kötelező vagy nem kötelező erejű) szabályozás a szövetek és sejtek önkéntes és térítésmentes adományozására vonatkozóan,
- D. mivel 13 ország rendelkezik a szövet- és sejt donoroknak nyújtható, költségtérítésre és egyéb ösztönző eszközökre vonatkozó vezérelvekkkel,
- E. mivel 19 ország számol be élő szövet- és sejt donoroknak (a reproduktív sejtek kivételével) bizonyos formában nyújtott költségtérítési, illetve ösztönző eszközökről,
- F. mivel 14 ország kínál valamilyen költségtérítési, illetve ösztönző formát a reproduktív sejtek adományozása után,
- G. mivel négy ország biztosít költségtérítési vagy ösztönző eszközöket az elhunyt donorok hozzátartozóinak,
- H. mivel a célzott figyelemfelkeltő kampányok, illetve az érthető, méltányos, tudományosan megalapozott és meggyőző egészségügyi információ nemzeti és európai szinten történő terjesztése – különösen a betegek közvetlen környezetében – rendkívül fontos szerepet játszik a nyilvánosság ügy érdekében történő megnyerése és a szövet- és sejt adományozás arányának növelése érdekében,
- I. mivel meg kell tiltani az emberi szövetek és sejtek iránti igénynek vagy azok rendelkezésre állásának haszon vagy anyagi nyereség vagy ehhez hasonló előny felkínálása-megszerzése céljából történő reklámozását,
- J. mivel miközben 11 ország rendelkezik a sejtekkel és szövetekkel való önellátást elősegítő hivatalos szakpolitikákkal, 17 másik ország pedig ugyanezen célra, azaz a nemzeti szintű embersejt- és szövet-ellátás biztosítására szolgáló kétoldalú megállapodásokkal,
- K. mivel etikai szempontból szintén elsőrendű fontosságú az, hogy a lehetőségekhez mérten biztosítsák a gyógyászati célokhoz szükséges megfelelő szövet- és sejtellátást; mivel ezt az ellátást a polgárok érdekét szolgáló módon és ennélfogva a közjogi intézmények felügyelete mellett kell irányítani;
- L. mivel a jelentést benyújtó országok többségében állami szövet-, illetve sejtgyűjtő és -ellátó intézmények működnek, vagy pedig az állami és magánkézben tartott szövet-, illetve sejtgyűjtő és -ellátó intézmények kettős rendszere áll fenn,
- M. mivel emberi szövetek és sejtek gyűjtését olyan személyek végezhetik, akik sikeresen elvégezték a gyűjtendő szövetek és sejtek terén szakosodott klinikai team által meghatározott képzési programot, vagy pedig a gyűjtésre feljogosított szövetfeldolgozó és -tároló egységek,
- N. mivel az emberi szövetek és sejtek recipiensek javára történő kinyerése csak két feltétellel végezhető el: annak orvosi vagy tudományos és gyógyászati céllal kell történnie, és a kinyert részeknek önkéntes adományozás tárgyát kell képezniük,
- O. mivel a szövetek és sejtek kinyerésének keretét a következő elveknek kell meghatározniuk: névtelenség (kivéve a hozzátartozó számára élődonorral végzett kinyerés esetén), ingyenesség, hozzájárulás, a szervek betegek közötti igazságos elosztására irányuló kötelezettség, valamint a donorok és recipiensek egészségügyi biztonsága,
- P. mivel a szövet- és sejt kinyerés csak akkor végezhető el, ha a donor a megfelelő tájékoztatás után ahhoz előzetesen írásban, szabadon hozzájárul; mivel ez a hozzájárulás bármikor és különös formai követelmények nélkül visszavonható,

2012. szeptember 11., kedd

- Q. mivel az emberi testben való alkalmazásra szánt szövetek és sejtek használata a betegségek átvitelének kockázatával jár a recipiensekre nézve; mivel e kockázat csökkenthető a potenciális donorok körültekintő megválasztásával és a gyűjtés előtt egy kockázat-haszon elemzés alapján történő értékelésével, minden egyes adományozás megvizsgálásával és nyomon követésével, valamint a szövetek és sejtek gyűjtésére a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek alapján megállapított és frissített szabályokkal és folyamatokkal összhangban létrehozott eljárások alkalmazásával,
- R. mivel bizonyos szövetek és sejtek adományozása a donor részére komoly kockázattal jár, és mivel e kockázat különösen magas a petesejt-adományozás terén az adományozást megelőző hormonkezelés miatt;
- S. mivel az EU vezérelvét jelentő és a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése után kötelező erejű Alapjogi Charta tiltja az emberi test és részei ekként történő, haszonszerzési célú felhasználását,
- T. mivel tanácsos lenne, hogy valamennyi tagállam rendelkezzen kötelező erejű szabályokkal ezen etikai elv érvényesítése céljából, beleértve a büntetőjogi eszközöket is;
- U. mivel azonban továbbra is kétséges, miként egyeztethetők össze ezen etikai elvvel az adományozásokkal összefüggésben nyújtott egyes költségtérítési formák, különösen ha az ilyen költségtérítést az elhunyt donorok rokonainak nyújtják;
- V. mivel a térítésmentes adományozás nemcsak etikai elv, hanem a donor és a recipiens egészségének védelméhez is szükséges, ugyanis ha az adományozási eljárás nagy pénzüsszegekkel függ össze, az ösztönözheti a donort a kockázatok vállalására, és akadályozhatja a kórtörténetében szereplő kockázatok közlését,
- W. mivel sok bizonyíték támasztja alá, hogy az allogén köldökzsinórvér-átültetés sok beteg számára már sikeresnek bizonyult, és arra vonatkozóan is szavahihető tanulmányok állnak rendelkezésre, hogy néhány esetben az ilyen sejtekkel végzett autológ kezelés sikeres lehet,
- X. mivel megbízható sajtóforrások jelentései szerint a szövetek és sejtek terén az önkéntes adományozás elvét újra meg újra megsértik,
- Y. mivel a sejtek és szövetek donortól a recipiensig és visszafelé történő nyomon követhetősége, valamint a sejtek és szövetek élő donorjainak és recipienseinek hosszú távú nyomon követése a biztonság és a minőségirányítás központi elemét jelenti,
1. üdvözli az önkéntes és térítésmentes szövet- és sejtadományozásról szóló második jelentés előterjesztését, amely rámutat, hogy a tagállamokban számos tevékenységet hajtanak végre a térítésmentes adományozás elvének érvényesítése céljából, ám azt is feltárja, hogy még mindig sok a tennivaló;
 2. aggodalommal állapítja meg, hogy a nyilatkozatok alapján a tagállamok fele rendszeresen küzd emberi szövet- és sejtadományozással, különösen gerincvelő-, ivarsejt- és olyan szövetadományozással, mint a szaruhártya és a bőr; úgy gondolja ezért, hogy felül kell vizsgálni a hatályban lévő politikákat és jogszabályokat, amelyek elégtelennek bizonyulnak ahhoz, hogy az Európai Unióban megküzdjünk az önellátás kihívásával;

Ingyenesség, hozzájárulás és egészségügyi biztonság

3. hangsúlyozza, hogy a szervadományozásnak önkéntesnek, ingyenesnek és névtelennek (kivéve a hozzátartozó számára élő donorral végzett kinyerés esetén) kell lennie, és a személyi integritást tiszteletben tartó jogi és etikai szabályok szerint kell történnie;

2012. szeptember 11., kedd

4. felszólítja a tagállamokat, hogy fogadjanak el élő donorokat védő intézkedéseket, és biztosítsák, hogy a szervadományozás névtelen (kivéve a hozzátartozó számára élő donorral végzett kinyerés esetén), önkéntes, szabad hozzájáruláson, megfelelő tájékoztatáson alapuló és díjtalan legyen;
5. felszólítja a Bizottságot, hogy kövesse figyelemmel a tagállamokban zajló fejleményeket, alaposan tanulmányozzon minden, a civil társadalom részéről érkező vagy a sajtóban megjelenő jelentést, és hozza meg a megfelelő intézkedéseket, köztük adott esetben a szabálysértési eljárás indítását;
6. úgy véli, hogy elengedhetetlenül fontos, hogy a tagállamok világosan meghatározzák azokat a feltételeket, amelyek mellett tisztességes és arányos költségtérítés nyújtható, szem előtt tartva azt, hogy a kompenzáció szigorúan a szövet- és sejtadományozás során felmerült költségek megtérítésének feltételeire korlátozódik – mint például utazási költségek, bevételkiesés vagy éppenséggel az orvosi eljárással és a lehetséges mellékhatásokkal összefüggő gyógyászati költségek –, és megtiltva ezáltal minden pénzbeli ösztönzést, és elejét véve a potenciális donort érő hátrányoknak; az ilyen ellentételezésnek átláthatónak és rendszeresen ellenőrzöttnek kell lennie;
7. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen jelentést az élő donoroknak nyújtott ellentételezés jelenlegi nemzeti gyakorlatairól és kritériumairól, különösen a petesejt-adományozás tekintetében;
8. felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy a donoroknak kizárólag az etikai elvvel összhangban nyújtsanak költségtérítést; javasolja, hogy e kérdés kapjon különös figyelmet abban az esetben, amikor a költségtérítést nem a donornak, hanem elhalálása után a családjának nyújtják;
9. felhívja a tagállamokat, hogy gondoskodjanak arról, hogy az élő donorokat egészségi állapotuk és kórelőzményük kockázat-haszon elemzésen alapuló felmérése – szükség esetén többek között pszichológiai felmérés – alapján, képzett és gyakorlott szakemberek válasszák ki;
10. felszólítja a tagállamokat, hogy a szövet- és sejt-kinyerés tekintetében hozzanak intézkedéseket a gyámság alatt álló kiskorúak és nagykorúak védelmére;

Névtelenség, nyomon követhetőség, átláthatóság és tájékoztatás

11. hangsúlyozza, hogy az átláthatóság és a biztonság elve kulcsfontosságú a szervadományozás társadalmi támogatottságának magas szintjéhez; szorgalmazza, hogy a tagállamok törekedjenek egy átlátható és mind a donor, mind a recipiens számára biztonságos adományozási rendszer kialakítására;
12. felhívja a tagállamokat, hogy határozzanak meg szabályokat az emberi eredetű szövetek és sejtek donortól betegig és visszafelé történő nyomon követhetőségének biztosítására, valamint hozzanak létre egy rendszert az emberi szövetek és sejtek harmadik országokból történő behozatalának szabályozására, biztosítva, hogy egyenértékű minőségi és biztonsági szabványok legyenek érvényben;
13. felhívja a tagállamokat, hogy a lakosság körében fokozzák a szövet- és sejtadományozást elősegítő tájékoztatási és figyelemfelkeltő kampányaikat, és gondoskodjanak a világos, tisztességes, tudományosan megalapozott és meggyőző információ- és adatszolgáltatásról, amely alapján a lakosság tájékozott döntéseket hozhat; hangsúlyozza, hogy a donorokat teljes körűen tájékoztatni kell az eljárás során alkalmazott módszerekről, valamint ezek morális, pszichés, egészségügyi és társadalmi következményeiről.
14. felszólítja a tagállamokat, hogy összehangoltan lépjenek fel az internetes ivarsejt-feketepiacok kialakulása ellen, minthogy fennáll annak a kockázata, hogy az ilyen piacok veszélyeztetik a szövetek és sejtek minőségét és biztonságát, illetve jogi, etikai és közegészségügyi problémákat is felvetnek;

2012. szeptember 11., kedd

A bevált módszerek megosztása és az európai és nemzetközi együttműködés megerősítése

15. felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák a bevált módszerek cseréjét, különösen a szövet- és sejtellátás, a szövetek és a sejtek minőségének a szállítás során történő megőrzése, a szövet- és sejtadományozással kapcsolatos tudatosság növelése, valamint az egészségügyi személyzet képzése terén;

16. elvárja, hogy valamennyi tagállam hozzon létre állami szövet- és sejtbankokat;

17. uniós szintű szabványok és követelmények megállapítására hív fel a magánkézben tartott szövet- és sejtbankokra vonatkozóan;

18. véleménye szerint a megfelelő ellátás biztosítására vonatkozó etikai alapkövetelmény érvényesítése érdekében a Bizottságnak és a tagállamoknak meg kellene vizsgálniuk egy egész Európára kiterjedő, a donorokat és a lehetséges recipienseket tartalmazó adatbázis kialakításának lehetőségét az ellátás közérdekű kezelése és – ha lehetséges – a hiány elkerülése céljából;

19. úgy véli, hogy a kétoldalú megállapodások rendkívül fontos szerepet játszanak azoknak az országoknak a támogatásában, amelyek szövet- vagy sejthiánnyal küzdenek, vagy belföldön nem rendelkeznek egyező donorrall, valamint annak biztosításában, hogy a szövetekről és sejtekről szóló információk szabadban áramoljanak a tagállamok között;

20. különösen üdvözli – európai közegben – az Eurocet e téren betöltött szerepét, amely meghatározó szerepet játszik a szövet- és sejtadományozási és átültetési tevékenységekre vonatkozó adatok összegyűjtésére szolgáló központi európai adatbázisként; felhívja a tagállami hatóságokat, hogy erősítsék meg az Eurocettel folytatott együttműködésüket, hogy további közös szabványokról állapodjanak meg a sejt- és szövetadományozás terén, és ezáltal az egészségügyi szakemberek javítani tudják az európai polgároknak kínált egyezéseket;

21. felhívja a tagállamokat, hogy e téren derítsék fel az átfogóbb nemzetközi együttműködés összes lehetőségét, különös tekintettel a vérképző őssejtek lehetséges felhasználására;

Köldökszinórvér és őssejtek

22. elismeri a köldökszinórvérrel kapcsolatban tett jelentős tudományos előrelépéseket, amely számos betegség, köztük gyermekbetegségek kezelésében jelent rendkívül ígéretes gyógyászati alternatívát;

23. rámutat, hogy jelenleg a köldökszinórvér-őssejtek nem hematológiai jellegű betegségek kezelésére való alkalmazásával foglalkozó klinikai vizsgálatokat nagyrészt az EU-n kívül végeznek; ezért felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hozzák meg a megfelelő intézkedéseket egy olyan szabályozói keret megalkotása érdekében, amely elősegítené a köldökszinórvér-őssejtek fokozottabb rendelkezésre állását;

24. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Európai Unióban az összes születés csupán 1 %-a esetében kerülnek tárolásra köldökszinórvérből származó őssejtek; következőképpen hangsúlyozza, hogy fontos, hogy az anyák születéskor köldökszinórvért és -szövetet adományozzanak olyan állami vagy magánbankoknak, amelyek közös műveleti és etikai szabványokat követnek, hogy ezzel segítsék a betegségek kezelését és az e téren folyó további kutatásokat; hangsúlyozza továbbá, hogy a nyomon követhetőség egyike kell legyen az említett bankok nemzeti vagy európai szintű jóváhagyásához szükséges követelményeknek; hangsúlyozza, hogy az ilyen bankokon keresztül történő elosztási folyamatnak tisztességesnek, méltányosnak, megkülönböztetéstől mentesnek és átláthatónak kell lennie;

25. rámutat, hogy az állami sejtbankoknak meg kell tenniük a szükséges lépéseket az adatok titkosságának védelmére, hogy összeegyeztessék a nyomon követhetőségi követelményt és a donort megillető jogok – például az orvosi titoktartás és a magánélethez való jog – védelmének követelményét;

26. azon a véleményen van, hogy a nem családon belül adományozott köldökszinórvér – függetlenül attól, hogy állami vagy magánbankban tárolják-e – adományozását tovább kell fejleszteni, hogy a tárolt köldökszinórvér-egységek bekerüljenek a Nemzetközi Csontvelődonor Regiszter (BMDW) nyilvántartásába és rendelkezésére álljanak minden megfelelő betegnek, akinek szüksége van rájuk;

2012. szeptember 11., kedd

27. felhívja a figyelmet arra, hogy az ilyen adományozáshoz az anya megfelelő tájékoztatás alapján meghozott, szabad és írásban rögzített hozzájárulása szükséges, és hogy e hozzájárulásnak az adományozás előtt bármikor, különös formai követelmények nélkül visszavonhatónak kell lennie;
28. felszólítja a tagállamokat, hogy – például a szülésre felkészítő tanfolyamokon tartott – tájékoztató kampányok révén hívja fel a figyelmet az állami köldökzsinórvér-összejtárolásra, és javasolja, hogy erre az Európai Unió Alapjogi Chartájának előírásai szerint kerüljön sor;
29. úgy véli, hogy a férfiakat és nőket a szülés utáni köldökzsinórvér-adományozás minden lehetséges opciójáról tájékoztatni kell, mint például az állami vagy magánbankban tárolás, az autológ vagy heterológ célra, vagy kutatási célra történő adományozás stb; úgy véli, hogy átfogó, tárgyilagos és pontos tájékoztatást kell nyújtani a köldökzsinórvérbankok előnyeiről és hátrányairól;
30. felhívja a tagállamokat, hogy ezzel egyidejűleg javítsák a köldökzsinórvér-összejtek megőrzési gyakorlataival kapcsolatos tájékozott beleegyezéshez és a választás szabadságához fűződő szülői jogok hatékonyabb védelmét;
31. javasolja, hogy a tagállamok mérleeljék a köldökzsinórvért tároló állami és magánbankokra vonatkozó működési és etikai szabványok elfogadását és érvényesítését, amelyek biztosítják például az emberi test és annak részei hasznoszerzési célú felhasználása tilalmának elvét, és biztosítják a nyomon követhetőséget;
32. elvárja, hogy a tagállamok legalább egy, köldökzsinórvért tároló állami bankot létrehozzanak;
33. a köldökzsinórvér-összejtek megőrzésével kapcsolatos fejlemények és a köldökzsinórvér-összejtek alkalmazásával foglalkozó, folyamatban levő klinikai vizsgálatok figyelembevételével szorgalmazza a tudomány és az új technológiák etikájával foglalkozó európai csoport által „A köldökzsinórvér tárolásának etikai szempontjai” (19. számú vélemény) címmel, 2004-ben kiadott vélemény naprakésszé tételét;
34. felszólítja a tagállamokat, hogy gondoskodjanak az ilyen kinyerések elvégzésére jogosult szülőtt-honok területi hálózatáról annak érdekében, hogy a köldökzsinórvér-ellátást az összes lakott területen biztosítsák;
35. szorgalmazza, hogy a nemzeti hatóságok a szülőket célzó nemzeti tájékoztató kampányok meghatározásakor és megvalósításakor egyeztessenek minden olyan bankkal, amely tiszteletben tartja a köldökzsinórvér vételére és tárolására vonatkozó uniós műveleti szabványokat;
36. uniós szintű szabványok és követelmények megállapítására hív fel a magánkézben tartott, köldökzsinórvért tároló bankokra vonatkozóan;
37. megjegyzi, hogy a magán- és állami szektorok közötti együttműködési minták és lehetőségek egyes tagállamokban már léteznek, és szoros közreműködésre ösztönzi a magántulajdonban lévő és állami köldökzsinórvérbankokat, hogy országos, európai és nemzetközi szinten is fokozzák a köldökzsinórvér és szövetek rendelkezésre állását és cseréjét; felszólítja a tagállamokat, hogy megfelelően szabályozzák mind az állami, mind a magánbankokat a tökéletes átláthatóság és a köldökzsinórvér biztonsága szavatolása érdekében, hangsúlyozva, hogy a bankoknak a betegek maximális előnye érdekében nyitott és a tájékoztatás terén szilárd munkagyakorlatokról kell gondoskodniuk;
38. felhívja a figyelmet az összejték kinyerésére szolgáló, perifériás vér összejték kinyerésével (PBSC) dolgozó nem intruzív eljárások fejlődésére;
39. véleménye szerint a tagállamoknak fontolóra kell venniük, hogy csontvelődonor regisztereik bővítése és a többi ország nemzeti regisztereivel való együttműködés révén növeljék a csontvelődonorok és a perifériás vérből nyert összejték adományozó donorok számát, hogy a Nemzetközi Csontvelődonor Regiszter segítségével bármely beteg, akinek összejt-transzplantációra van szüksége, nagyobb eséllyel találjon megfelelő donort;

2012. szeptember 11., kedd

40. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki olyan programokat, amelyekkel az etnikai kisebbségi háttérrel rendelkezőket arra ösztönzik, hogy adományozzanak szöveteket és sejteket az állami bankoknak, hogy ezzel csökkentsék az egyező donorok hiányát ebben a csoportban;

41. hangsúlyozza, hogy a tagállamok hatáskörébe tartozik a humán embrionális őssejtekkel és az in vitro megtermékenyítéssel kapcsolatos kutatás engedélyezése, tiltása vagy szabályozása, de a tagállamoknak e tekintetben tiszteletben kell tartaniuk a 2004/23/EK irányelvben megállapított szabályokat, beleértve a minőséget és a biztonságot, valamint a térítésmentes adományozás elvét; rámutat, hogy az Európai Unió hatásköre ezen a területen korlátozott, és e hatáskör alkalmazásakor tiszteletben kell tartania az Alapjogi Charta elveit, valamint az Európai Bíróság ítéletében alkalmazott elveket;

42. felhívja a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb javasolja a 2004/23/EK irányelv felülvizsgálatát, hogy azt összhangba hozza a 2010/45/EU irányelvben a szervadományozásra vonatkozóan megállapított elvekkel, és hogy vegye figyelembe a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése után kialakult új jogi helyzetet, és figyelembe vegye a tudományos fejleményeket, az ágazat szereplőinek gyakorlati tapasztalatát, valamint e jelentés ajánlásait;

43. arra is felszólítja a Bizottságot, hogy javasolja az 1394/2007/EK rendelet felülvizsgálatát egy olyan rendelkezéssel való kiegészítése érdekében, amely garantálná az ingyenes adományozás elvének alkalmazását, hasonlóképpen a 2010/45/EU irányelvbeli előíráshoz, illetve hogy vegye figyelembe a rendelet végrehajtása tekintetében, különösen a kkv-k kapcsán felmerült problémákat;

*

* *

44. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

A nők zöld gazdaságban játszott szerepéről

P7_TA(2012)0321

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a nők zöld gazdaságban játszott szerepéről (2012/2035(INI))

(2013/C 353 E/05)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikkére és 3. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 8. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 23. cikkére,
- tekintettel a Bizottságnak a „Rio+20: a zöld gazdaság és a jobb irányítás felé vezető úton” című, 2011. június 20-i közleményére (COM(2011)0363),
- tekintettel a Bizottságnak „Az alacsony szén-dioxid-kibocsátású, versenyképes gazdaság 2050-ig történő megvalósításának ütemterve” című, 2011. március 8-i közleményére (COM(2011)0112),
- tekintettel a Bizottságnak „A nők és férfiak közötti egyenlőség terén elért haladás – 2010. évi jelentés” című, 2011. február 11-i közleményére (SEC(2011)0193),

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a Bizottságnak „A nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó stratégia 2010–2015” című, 2010. szeptember 21-i közleményére (COM(2010)0491),
- tekintettel az 1995 szeptemberében Pekingben megrendezett negyedik nőügyi világkonferenciára, a Pekingben elfogadott nyilatkozatra és cselekvési platformra, valamint ezt követően az ENSZ Peking +5, +10 és +15 rendkívüli ülésein 2000. június 9-én, 2005. március 11-én és 2010. március 2-án elfogadott, a pekingi nyilatkozat és a cselekvési platform végrehajtására irányuló további fellépésekről és kezdeményezésekről szóló záródokumentumokra,
- tekintettel a nőkkel szembeni hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló, 1979. december 18-i ENSZ-egyezményre (CEDAW),
- tekintettel a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének „A pekingi cselekvési platform K. területe Európai Unióban történő végrehajtásának felülvizsgálata: a nők és a környezet, a nemek közötti egyenlőség és az éghajlatváltozás” című, 2012. évi jelentésére,
- tekintettel az ENSZ Környezetvédelmi Programja (UNEP), az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciája (UNCTAD), valamint a Legkevesbé Fejlett Országok, Szárazföldre Zárt Országok és Kis Szigetországok Főképviseletjének Hivatala (UN-OHRLS) által közösen kiadott, a 2011 májusában megrendezett, a legkevesbé fejlett országokról szóló negyedik konferenciára kidolgozott, „Miért mérvadó a zöld gazdaság a legkevesbé fejlett országok számára” című jelentésre ⁽¹⁾,
- tekintettel az ENSZ Környezetvédelmi Programja keretében készült „Zöld munkahelyek: tisztességes foglalkoztatás felé egy fenntartható, alacsony szén-dioxid-kibocsátású világban” című, 2008. szeptemberi jelentésre ⁽²⁾,
- tekintettel az ENSZ-nek „A nemek közötti egyenlőség központi jelentősége, és a nők szerepvállalásának a fenntartható fejlődés érdekében történő növelése” című, a nők helyzetéről szóló 2011. november 1-jei jelentésére ⁽³⁾, amelyet az ENSZ 2012-ben megrendezésre kerülő, fenntartható fejlődésről szóló konferenciája (Rio+20) záródokumentumának előfutáraként készítettek,
- tekintettel a nők fő csoportjának (WMG) a Rio+20 konferencián képviselt álláspontjáról kidolgozott, 2011. november 1-jei összefoglalásra ⁽⁴⁾,
- tekintettel a nők fő csoportjának „A zöld gazdaság nemi szempontú megközelítése” című, az Egyesült Nemzetek Szervezete fenntartható fejlődésről szóló 2012. évi konferenciájának előkészítéseként kidolgozott, 2011. márciusi helyzetjelentésére ⁽⁵⁾,
- tekintettel a „Bilen, Biffen, Bostaden: Hållbara laster – smartare konsumtion” címmel a svédországi Stockholmban 2005-ben közzétett hivatalos kormányzati jelentésre ⁽⁶⁾,
- tekintettel a nőkről és az éghajlatváltozásról szóló, 2012. április 20-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ http://unctad.org/en/Docs/unep_unctad_un-ohrls_en.pdf

⁽²⁾ http://www.unep.org/labour_environment/features/greenjobs-report.asp

⁽³⁾ <http://www.unwomen.org/wp-content/uploads/2011/11/Rio+20-UN-Women-Contribution-to-the-Outcome-Documents.pdf>

⁽⁴⁾ http://www.womenrio20.org/Women's_MG_Rio+20_Summary.pdf

⁽⁵⁾ <http://www.wecf.eu/download/2011/March/greenconomyMARCH6docx.pdf>

⁽⁶⁾ <http://www.regeringen.se/content/1/c6/04/59/80/4edc363a.pdf>

⁽⁷⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0145.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel „A nők részvétele a politikai döntéshozatalban – minőség és egyenlőség” című, 2012. március 13-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel „A nők és a férfiak közötti egyenlőségről az Európai Unióban – 2011” című 2012. március 13-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az ENSZ fenntartható fejlődésről szóló konferenciáját (Rio+20) megelőző közös európai uniós álláspont kialakításáról szóló, 2011. szeptember 29-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel az új fenntartható gazdaságban rejlő foglalkoztatási potenciál feltárásáról szóló, 2010. szeptember 7-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a gazdasági hanyatlás és a pénzügyi válság nemi szempontjairól szóló, 2010. június 17-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére (A7-0235/2012),
- A. mivel a zöld gazdaságot fenntartható gazdaságként határozhatjuk meg, amely társadalmi és ökológiai fenntarthatóságot jelent; mivel a társadalmi fenntarthatóság olyan társadalmi rendet foglal magában, amelyet nemtől, etnikai hovatartozástól, bőrszíntől, vallástól, szexuális irányultságtól, fizikai képességektől vagy politikai meggyőződéstől függetlenül a nemek közötti egyenlőség és a társadalmi igazságosság hat át,
- B. mivel az éghajlati változások és a csökkenő biológiai sokféleség a nők és férfiak életkörülményeit, jólétét és jóllétét veszélyeztetik; mivel ezért az ökoszisztémánk megőrzése a zöld gazdaság alappillére képezi; és mivel a jelenlegi generációk nem háríthatják át a felelősséget a jövő generációira a mostani környezeti problémák megoldásával kapcsolatban, mivel az ökológiai fenntarthatóság – az élet alapját képező ökológiai folyamatok fenntartása, valamint annak érdekében, hogy a jelenlegi és jövőbeli életminőség összességében emelhető legyen – maga után vonja a közösségi erőforrások használatát, megőrzését és bővítését,
- C. mivel a nemi szerepek miatt a nők nem ugyanolyan módon fejtenek ki hatást a környezetre, mint a férfiak, valamint számos országban a strukturális normák és a hátrányos megkülönböztetés miatt korlátozott a nők erőforrásokhoz és olyan lehetőségekhez való hozzáférése, amelyek a helyzet kezelését és az alkalmazkodást elősegítenék,
- D. mivel a környezetvédelmi politikák közvetlenül hatnak az egyének egészségi és társadalmi-gazdasági helyzetére, és mivel a nők eltérő gazdasági és társadalmi helyzetére és igényeire való érzékenység hiányával párosuló, nemek közötti egyenlőtlenység azt jelenti, hogy a nők sokszor aránytalanul szenvednek a környezet állapotromlásától és az erre a területre vonatkozó, nem megfelelő politikáktól,
- E. mivel a nők a zöld gazdaságban betöltött szerepét egyes tagállamokban továbbra is alábecsülik, és nem ismerik el, továbbá a nem biztosított szociális védelem, egészségbiztosítás, megfelelő bérek és nyugdíj-jogosultságok miatt számos esetben hátrányos megkülönböztetés éri őket,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0070.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0069.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0430.

⁽⁴⁾ HL C 308. E, 2011.10.20., 6. o.

⁽⁵⁾ HL C 236. E, 2011.8.12., 79. o.

2012. szeptember 11., kedd

- F. mivel az éghajlati változások és az ökoszisztéma pusztulása a legszegényebbeket – akiknek a számítások szerint 70 %-a nő – érinti majd a legérzékenyebben,
- G. mivel a zöld gazdaságra való átállás a környezeti terhelések mérséklése, a társadalmi igazságosság növelése és egy olyan társadalom megteremtése érdekében szükséges, amelyben a nők és a férfiak egyenlő jogokkal és lehetőségekkel rendelkeznek,
- H. mivel a zöld gazdaságra való áttérés a nők zöld munkaerő-piaci integrációja szempontjából gyakran különös nehézséget jelent, tekintettel arra, hogy a nők gyakran nem rendelkeznek a zöld gazdaságban a szakértői feladatok betöltéséhez szükséges kellő technikai képesítéssel,
- I. mivel a nők egyértelműen alulreprezentáltak a környezeti kérdésekről folyó tárgyalásokon, a költségvetési egyeztetéseken és a zöld gazdaság megvalósítását célul kitűző döntéshozatalban,
- J. mivel a fogyasztási és életviteli minták lényeges mértékben befolyásolják a környezetet és az éghajlatot; mivel a gazdag világ fogyasztási szokásai – például az élelmiszerek és a közlekedés tekintetében – hosszú távon fenntarthatatlanok, különösen arra való tekintettel, hogy a világon minden nőnek és férfinak joga van jólétben élnie,
- K. mivel a nők és a férfiak fogyasztási mintái általában eltérőek; mivel a nők társadalmi-gazdasági helyzetüktől függetlenül kevesebbet fogyasztanak a férfiaknál, illetve – például kevesebb hús fogyasztására, kevesebb gépjárműhasználatra és fokozott energiahatékonyságra vonatkozó – fogyasztási döntéseik révén nagyobb fokú hajlandóságot tanúsítanak a környezet megóvása iránt,
- L. mivel a nemekre jellemző jelenlegi hatalmi szerkezet következtében a nők nem rendelkeznek ugyanakkora befolyással, és nem férnek hozzá ugyanolyan mértékben a közlekedési rendszerekhez, mint a férfiak; mivel ahhoz, hogy javuljanak a nők közlekedési lehetőségei, hatékonyabbá kell tenni a tömegközlekedést, több gyalog- és kerékpárutat kell létesíteni, és a szolgáltatásoknak rövidebb távolságokra kell lenniük, illetve fejleszteni és bővíteni kell a környezetbarát közlekedési eszközökkel kapcsolatos ismereteket és ezek innovációját,
- M. mivel a nők – a férfiakéhoz képest alacsonyabb társadalmi-gazdasági státuszuk, a hagyományosan aránytalanul nagy részben rájuk nehezedő otthoni feladatok, valamint a természeti erőforrások szükségé által kiváltott vagy súlyosbított konfliktushelyzetekben az őket fenyegető erőszak miatt – különösen kiszolgáltatottak környezeti kockázatok és az éghajlatváltozás hatásainak,
- N. mivel a nőknek teljes mértékben részt kell kapniuk a zöld gazdaságra vonatkozó politikaformálásban, döntéshozatalban és végrehajtásban, mivel a nőknek teljes mértékben részt kellene venniük a zöld gazdaságra vonatkozó tervezési, döntéshozatali és végrehajtási munkában; mivel a – nők részvételével megvalósított – jól bevált gyakorlatok jobb katasztrófaelhárítást, nagyobb biológiai sokféleséget, nagyobb élelmiszerbiztonságot, a sivatagosodás megfékezését és védett erdőket eredményeztek,
- O. mivel nincsenek átfogó és összehasonlítható adatok arra vonatkozóan, hogy a zöld gazdaság milyen hatást gyakorol a munkaerőpiacra,

Általános megjegyzések

1. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a társadalom átálljon a zöld gazdaságra, amelynek keretein belül az ökológiai szempontok szorosan összefonódnak a társadalmi fenntarthatósággal, például a nemek közötti nagyobb egyenlőséggel és a nagyobb mértékű társadalmi igazságossággal;
2. megjegyzi, hogy a zöld gazdaság meghatározott, fontos részei kihatnak az ökoszisztémára, a fogyasztásra, az élelmiszerekre, a növekedésre, a közlekedésre, az energiára és a jóléti ágazatra;

2012. szeptember 11., kedd

3. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az uniós intézményekhez és bizottságokhoz intézett, „Rio+20: a zöld gazdaság és a jobb irányítás felé vezető úton” című bizottsági közleményből hiányzik a nemek közötti egyenlőség szempontja;
4. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a környezetvédelmi és éghajlati témájú stratégiák, programok és költségvetési projektek tervezése, végrehajtása és értékelése folyamán gyűjtsenek életkor és nemek szerint lebontott adatokat: statisztikák nélkül nehezebb a nemek közötti egyenlőség növelését célzó releváns intézkedéseket megvalósítani;
5. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a nemi szempontok és az ezekkel kapcsolatos aggályok nem épültek be megfelelően a fenntartható fejlődésre vonatkozó politikákba és programokba; emlékeztet arra, hogy növeli a nemek közötti egyenlőtlenséget az, hogy a nemi szempontok hiányoznak a környezetvédelmi politikákból, és felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a környezetvédelmi politikák során nemzetközi, nemzeti és regionális szinten hozzanak létre a nemek közötti egyenlőség érvényesítésére szolgáló mechanizmusokat;
6. felszólítja a Bizottságot, hogy kezdeményezzen a nemek közötti egyenlőség és a zöld gazdaság összefüggéseire, valamint a nőknek a zöld innovációk, szolgáltatások és termékek fejlesztéséhez való hozzájárulására irányuló kutatásokat;
7. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassanak és mozdítsanak elő konkrét kutatásokat és tanulmányokat arra vonatkozóan, hogy a zöld gazdaságra való áttérés hogyan hat majd a különféle ágazatokban a nőkre és a férfiakra, továbbá elemezze a nők szerepét az átállás megkönnyítésében; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vegyék fel a nemek közötti esélyegyenlőség szempontját a környezetvédelemben és a környezeti hatásvizsgálatokba;
8. felismeri, hogy sürgős szükség van egy nemzetközi megállapodásra a zöld gazdaság fogalmának olyan közös meghatározásával kapcsolatban, amely a társadalmi és ökológiai fenntarthatóság kettős pillérének alapul; hangsúlyozza, hogy a civil társadalomnak – különösen a társadalmi mozgalmaknak, a környezetvédelmi szervezeteknek és a női jogvédő szervezeteknek – jelentős szerepet kell betöltenie a zöld gazdaság céljainak és célkitűzéseinek meghatározásában;
9. felhívja a Bizottságot, hogy minden szinten – a helyi és regionális fejlesztési és kutatási tevékenységeket is beleértve – szisztematikusan illessze be a nemek közötti egyenlőség szempontját a környezetvédelmi politikák meghatározásába, végrehajtásába és figyelemmel kísérésébe; felszólítja a Bizottságot, hogy a jó kormányzás eszközeként használja fel a nemek közötti egyenlőség érvényesítését, és támogassa annak előmozdítását;
10. sürgeti a Bizottságot, hogy az uniós strukturális alapokra (az Európai Szociális Alap (ESZA), az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA)) és a közös agrárpolitikára vonatkozó jövőbeli rendeletek és programok tervezése és tárgyalása során segítse elő a nemek közötti egyenlőség kulcsfontosságú kérdését, különösen a zöld gazdaságra való átállásra vonatkozó intézkedések keretében;
11. megállapítja, hogy a megújuló energiaforrásokban rejlő lehetőségeket olyan távoli, elszigetelt területeken lehet kiaknázni, ahol nincs elektromos áram, és hozzájárulnak a nem szennyező energiatermeléshez; ezért arra ösztönzi a tagállamokat, hogy az ERFA és az ESZA felhasználásával hozzanak létre a megújuló és környezetbarát energiaforrások kiaknázását célzó létesítményeket; emellett több innovációra, valamint a férfiak és nők fokozottabb részvételére ösztönöz például a megújuló és környezetbarát energia és építészeti fejlesztésében;
12. felhívja a Bizottságot, hogy a felvilágosító kampányok során adjon tájékoztatást a zöld gazdaságra való átállás fontosságáról, és a nemi szempontokat figyelembe vevő környezetvédelmi politikák kedvező hatásairól;

Fenntartható fogyasztás

13. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy valamennyi környezettel kapcsolatos szakpolitikai területen, valamint a gazdasági döntéshozatal valamennyi szintjén jelenjen meg a nemek közötti egyenlőség; e célkitűzéseket a civil társadalommal konzultálva kell összeállítani;

2012. szeptember 11., kedd

14. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy kezdjék el egy új, szociális és éghajlatbarát növekedési mutató alkalmazását, amely a jóllét nem gazdasági vonatkozásaira is kiterjed, és elsődlegesen a fenntartható fejlődéssel összefüggő kérdéseket, köztük a nemek közötti egyenlőséget, a szegénység csökkentését és az alacsonyabb üvegházhatásúgáz-kibocsátást állítja a középpontba;

15. megállapítja, hogy az emberek lakhatásra, ételre, élelmiszerre, energiára és munkára irányuló jogos igényét az ökoszisztéma megővésével és az éghajlati változások korlátozásával kell kielégíteni, valamint a föld erőforrásait az emberi jogokkal összhangban kell felhasználni, ami nagyobb mértékű egyenlőséghez vezet, és magában hordozza azt is, hogy azok a környezeti igazságosság elve alapján kerülnek elosztásra;

16. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy gyermekeink és unokáink számára jó életkörülményeket biztosítsunk, valamint hogy a gazdasági fejlődés a jelenlegi szükségleteket a jövő generációk érdekeinek csorbítása nélkül elégítse ki;

17. kiemeli, hogy a GDP a termelés mérőszáma, és nem a környezeti fenntarthatóságot, az erőforrás-hatékonyságot, a társadalmi integrációt vagy általában a társadalmi fejlettség mértékét mutatja; kéri, hogy dolgozzanak ki új, világos és mérhető mutatókat, amelyek figyelembe veszik az éghajlati változásokat, a biológiai sokféleséget, az erőforrás-hatékonyságot és a társadalmi igazságosságot;

18. felszólítja a tagállamokat, hogy a zöld gazdaság létrehozása érdekében hozzanak olyan költségvetési intézkedéseket, amelyek egyrészt megszabják a környezetterhelés árát, másrészt forrásokat szánnak a zöld innovációk és a fenntartható infrastrukturális rendszerek létesítésének ösztönzésére;

19. úgy véli, hogy az uniós közpénzeket sokkal nagyobb arányban kellene fenntartható közjavakra fordítani;

20. szorgalmazza egy olyan feltétel kikötését, amely értelmében uniós támogatásban csak környezetbarát és a társadalmi fenntarthatóságot elősegítő tevékenységek részesülhetnek;

Fenntartható közlekedés

21. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy olyan fenntartható közlekedési rendszereket hozzanak létre, amelyek egyenlő mértékben figyelembe veszik a nők és férfiak közlekedési igényeit, és egyezsersmind enyhe hatást gyakorolnak a környezetre;

22. felkéri a Bizottságot, hogy olyan projektekre összpontosítsa a kutatásfinanszírozást, amelyek kulcs szerepet játszanak az innovatív és fenntartható közlekedési megoldások kidolgozásában;

23. felszólítja a tagállamokat, hogy csökkentsék a közlekedési ágazat környezeti és energetikai hatásait, és növeljék a nemek közötti egyenlőséget azáltal, hogy nagyobb mértékben hozzáférhetővé válnak az informatikai rendszerek és megvalósul a forgalmi szempontból hatékony tervezés;

24. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy állítsanak fel egy olyan közlekedési hierarchiát, amely egyértelműen megmutatja, hogy az átfogó környezeti és forgalmi célok elérése érdekében melyik közlekedési módot kell előnyben részesíteni;

25. kéri, hogy a közlekedési módok rangsorolása előtt – és a különböző helyi körülmények teljes körű figyelembevételével – készüljenek statisztikák a közösségi és magáncélú közlekedési módok környezetre gyakorolt hatásáról, és kéri, hogy a közigazgatási szervek mutassanak példát e téren;

2012. szeptember 11., kedd

26. kéri a tagállamokat, hogy az illetékes számvevőszékek az államháztartás ellenőrzései során vegyék figyelembe a közlekedés közigazgatási szervek általi használatának környezeti hatásait;

27. kéri, hogy a tagállamok szociális és adóügyi ösztönzőkkel, valamint a munkavállalóknak védelmet nyújtó jogi keret létrehozásával fejlesszék a távmunkát;

28. felhívja a tagállamokat, hogy a közlekedési szolgáltatások minőségének és mennyiségének fokozásával, a közlekedési módok és lehetőségek biztonságának, kényelmének és fizikai elérhetőségének javításával, illetve integrált és kiegészítő közlekedési rendszerek biztosításával – különösen a kisvárosokban és a vidéki területeken – jelentősen erősítsék meg a helyi közösségi közlekedési szolgáltatásokat, s ezáltal erősítsék meg a nők, a fogyatékkal élők és az idősek utazási képességeit, lehetőséget nyújtva nagyobb mértékű társadalmi beilleszkedésükre és életkörülményeik javítására;

29. hangsúlyozza, hogy a fenntartható közlekedési rendszer létrehozására irányuló erőfeszítések során tekintetbe kell venni azt, hogy a nők és a férfiak különböző kockázatértékelés miatt különbözőképpen ítélik meg a nyilvános helyeket, ezért a közlekedési rendszeren belüli biztonságos környezetnek prioritást kell kapniuk a nők és a férfiak szempontjából is;

A szociális ágazat és a zöld munkahelyek

30. megállapítja, hogy a – például a mezőgazdaságon, energiaiparon, közlekedésen, fogyasztáson, kutatáson, technológián, információs technológián és az építő- vagy hulladékkiparon belüli – zöld munkahelyek jelentős szerepet játszanak a zöld gazdaságban;

31. felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a nők vállalkozói kedvét a zöld gazdaságban a nők zöld gazdasághoz való hozzáféréseinek megkönnyítésén, adatok terjesztésén és képzési műhelyeken keresztül, illetve olyan intézkedések meghozatalával, amelyek segítik a nőket a munka és a magélet közötti egyensúly megteremtésében; felhívja a tagállamokat, hogy bátorítsák a nők vállalkozói készségét a környezetvédelem és a környezetbarát technológiák fejlesztése terén – például a megújulóenergia-, a mezőgazdasági és az idegenforgalmi ágazatban –, illetve zöld innovációk fejlesztése során, különösen a szolgáltatási ágazaton belül; megjegyzi, hogy a megújuló energia a női vállalkozók számára új munkalehetőségeket teremthet olyan területeken, ahol különösen magas a munkanélküli nők aránya;

32. sürgeti a tagállamokat, hogy az új zöld munkahelyekre való áttérés elősegítése érdekében biztosítsák a nők számára a megfelelő munkakörülményeket, az elfogadható színvonalú egészségügyi ellátáshoz, oktatáshoz és lakhatáshoz való hozzáférésüket, valamint határozott részvételüket a szociális párbeszédben;

33. megjegyzi, hogy a fenntartható gazdaság „mindenkinek zöld”, azaz tisztességes munkalehetőséget és fenntartható közösségeket teremt, valamint lehetővé teszi a javak méltányosabb elosztását;

34. megállapítja, hogy a zöld gazdaságban nem csak a zöld munkahelyek fontosak, hanem az összes, enyhe környezeti hatással járó munkahely is; megjegyzi, hogy ilyen munkahelyeket a magánszektorban lehet találni, de a szociális ágazatban – például az oktatásban és a gondozói szolgáltatásokban – is találkozhatunk velük;

35. felszólítja a tagállamokat, hogy a nemek közötti egyenlőség érvényesítése érdekében biztosítsák a nők egyenlő képviselőtét a politikai döntéshozatali szervezetekben, valamint a kormány által kinevezett, a környezetvédelmi, energetikai és zöld munkahelyekkel kapcsolatos politikák meghatározásával, tervezésével és végrehajtásával foglalkozó testületekben és intézményekben; felszólítja a tagállamokat, hogy a zöld munkahelyek szektorában több nőt nevezzenek ki vezető beosztásba és a vállalatok igazgatótanácsába; hangsúlyozza, hogy amennyiben ez a cél önkéntes módon nem érhető el, a nemek közötti egyenlőség és a demokrácia erősítése érdekében célzott intézkedéseket – például kvóták megállapítását vagy más módszereket – kell bevezetni;

2012. szeptember 11., kedd

36. rámutat, hogy a gazdaság ökológiai átalakítása és az alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaságra való átállás óriási keresletet hoz létre szakképzett munkavállalók iránt; utal arra, hogy a női munkavállalók erősen alulreprezentáltak a megújuló energiaforrások ágazatában, és különösen a tudományos és technológiaiintenzív munkakörökben; kiemeli, hogy különösen fontos, hogy a tagállamok cselekvési terveket határozzanak meg annak előmozdítására, hogy több nő válasszon képzést és karriert magának a műszaki tudományok, a természettudományok, az információs technológia és más csúcstechnológiai területen, mint-hogy számos zöld munkahely fog a jövőben e területeken koncentrálni;

37. felhívja a tagállamokat, hogy alkalmazzanak és fejlesszenek ki olyan módszereket, amelyekkel a nőket arra ösztönzik, hogy a környezetvédelem, a közlekedési ágazat és az energiaszektor területén válasszanak képzést és foglalkozást maguknak, és ily módon határozottan lépjenek fel azzal a sztereotip szemlélettel szemben, amely a természettudományos és alkalmazott tudományos pályákon a férfiaknak kedvez;

38. hangsúlyozza, hogy támogatni és ösztönözni kell a nők hozzáférést a kisvállalkozásoknak nyújtott mikrohiteltekhez;

39. felhívja a tagállamokat, hogy alkalmazzanak és fejlesszenek ki olyan módszereket, amelyekkel a férfiakat arra ösztönzik, hogy a csekély környezeti hatást kifejtő szociális ágazatban válasszanak képzést és foglalkozást maguknak;

40. felhívja a tagállamokat, hogy az európai uniós programok – így például az ERFA és az ESZA – segítségével dolgozzanak ki a nők számára olyan szakképzéseket, amelyek a magán- és az állami szektorban egyaránt elősegítik hozzáférésüket az új zöld munkahelyekhez és a csekély környezeti hatást kifejtő feltörekvő technológiákhoz; sürgeti a tagállamokat, hogy biztosítsák a női munkavállalók nagyobb bevonását – pl. a megújuló ágazatban és a tudomány-technológiaiintenzív álláshelyeken – az ökológiai átalakítással kapcsolatos képzési projektekbe és programokba, valamint az oktatás és képzés segítségével arra ösztönöztessék, hogy a nők megszerezzék az ahhoz szükséges kompetenciákat és képzettséget, hogy azonos alapról versenyezzenek a férfiakkal a foglalkoztatás és az egyéni előmenetel terén; megállapítja, hogy a férfiak könnyebben férnek hozzá a mezőgazdasági termelési eszközökhöz és a vállalkozói tevékenységek terén élenjáró technológiákhoz, amelyek elengedhetetlenek a zöld gazdaságban a magas képzettséget igénylő munkahelyek megszerzéséhez;

41. megállapítja, hogy ahhoz, hogy a nők a férfiakkal egyenlő feltételek mellett tudjanak részt venni a zöld gazdaságban, több gyermek- és idősgondozási létesítményekre van szükség annak érdekében, hogy a nők és a férfiak is össze tudják egyeztetni a családi és a szakmai életet, valamint garantálni kell a nők nemi és reprodukciós jogait; rámutat, hogy a szakpolitikáknak és rendeleteknek törekedniük kell arra, hogy támogatást nyújtsanak a szociális biztonsághoz, a családtervezéshez és a gyermekgondozáshoz, minthogy a nők csak olyan társadalomban lesznek képesek szakértelmüket kamatoztatni és egyenlően hozzájárulni a zöld gazdaságok sikerre viteléhez, amely biztosítja az említett követelmények teljesülését;

42. rámutat, hogy a gazdaság zöldítését ma már a gazdasági fejlődés ösztönzése egyik eszközének tekintik, különösen a gazdasági válsággal és az Európa 2020 stratégiával összefüggésben; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassa a gazdaság „kizöldítésére” irányuló erőfeszítéseket olyan beruházások és programok ösztönzése révén, amelyek elősegítik a zöld innovációt és a zöld munkahelyeket, illetve azokra irányulnak, akiknek a legnagyobb szükségük van azokra; fenntartja, hogy a nemek közötti esélyegyenlőség alapvetően fontos az egyenlőtlenségek súlyosbításának elkerülése érdekében;

43. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy gyűjtsenek és elemezzenek nemek szerint lebontott adatokat a pénzügyi források elosztására vonatkozóan, a nemek szerint elkülönülő ágazatokhoz és a zöld innovációhoz viszonyítva, valamint dolgozzanak ki mutatókat a zöld gazdaságnak a területi és társadalmi kohézióra gyakorolt potenciális, részekre bontott hatásai mérésére; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki egy stratégiai irányítást és eszköztárat, amely révén hatékonyan lehet reagálni a foglalkoztatás szintjén és a munkaerőpiac struktúrájában felmerülő változásokra;

2012. szeptember 11., kedd

Fenntartható politika a nemzetközi kapcsolatokban

44. azt várja, hogy a szélesebb körű és a fenntarthatóbb gazdasági mutatókra való áttérés a fejlesztési politikában is ahhoz vezet, hogy a fejlődő országokkal kapcsolatban a társadalmi és környezetvédelmi célokra nagyobb hangsúly kerül, továbbá hogy egyedi politikákkal és rendeletekkel biztosítani fogják a nők nemzeti erőforrások feletti tulajdonjogát és ellenőrzését; hangsúlyozza, hogy szükség van a nőknek az energetika, a vízügy, az üzleti vállalkozások és a mezőgazdasági termelés irányításához és működéséhez szükséges szolgáltatásokhoz és új technológiákhoz való hozzáférése elősegítésére; hangsúlyozza, hogy szükség van a nők fokozottabb bevonására az üzleti és szervezeti szféra vezetői szintjén;

45. felhívja a Bizottságot, hogy teljes körűen ismerje el és kezelje a környezet állapotromlásának az egyenlőtlenségekre – különösen a férfiak és nők közötti egyenlőtlenségre – gyakorolt többszörös hatását, és az éghajlatváltozás és a környezetvédelmi fenntarthatóság területén az új szakpolitikai javaslatok kidolgozása során biztosítsa a nők egyenlő jogainak előmozdítását;

46. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki mutatókat az egyes projektek és programok nemekre vonatkozó következményeinek megállapítására, valamint a zöld gazdaság megvalósítása érdekében támogassák a nemek közötti egyenlőség szempontjának érvényesülését a környezetvédelmi stratégiákban;

47. felhívja a Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet arra, hogy a világ sok helyén a lányok és a nők számára nagy jelentősége van a tiszta vízhez való hozzáférésnek, mivel gyakran az ő feladatuk, hogy vízért menjenek, és azt hazaszállítsák; hangsúlyozza, hogy szintén fontos a női őslakosságnak a helyi ökoszisztémára vonatkozó tudásának a megőrzése;

48. felhívja a Bizottságot, hogy fokozott figyelmet fordítson arra, hogy számos fejlődő országban a társadalmi beidegződések és a patriarchális minták továbbra is számottevően korlátozzák a nők pályafutását a zöld gazdaságban, továbbá hogy a nők nem jutnak hozzá a kérdéses ágazatba való bejutáshoz szükséges ismeretekhez, képzéshez és technológiákhoz;

49. felszólítja a Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet arra, hogy emberek milliárdjai függnek teljes mértékben a biomasszától mint energiaforrástól; valamint hogy a gyerekek és a nők a biomassza begyűjtése, feldolgozása és használata miatt egészségügyi problémákkal küzdenek; ezért hangsúlyozza, hogy a megújuló és a hatékonyabb energiaforrások érdekében beruházásokra van szükség;

50. kéri, hogy készítsenek elmélyült hatástanulmányokat az EU és harmadik országok között kötött két- és többoldalú szerződésekről az éghajlatváltozás, a nemi egyenjogúság és a fenntartható fejlődés tekintetében, és kéri a Bizottságot, hogy a kereskedelmi támogatással és a fejlesztési támogatások egyéb formáival kapcsolatos kezdeményezések keretében nyújtson támogatást kifejezetten az éghajlatváltozások kezelésére;

51. felhívja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egy modern technológia- és ismeretátadási programot, amely hozzásegítheti a fejlődő országokat és a régiókat ahhoz, hogy alkalmazkodni tudjanak a környezeti változásokhoz;

52. hangsúlyozza, hogy az éghajlati változások megfékezésével kapcsolatos stratégiák kidolgozásakor figyelembe kell venni az erőforrásokhoz – például a mikrohitekhez, a kölcsönökhöz, az információhoz és a technikához – való hozzáférés vonatkozásában a nemek közötti egyenlőtlenséget;

*

* *

53. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak.

2012. szeptember 11., kedd

A nők munkakörülményei a szolgáltatási ágazatban

P7_TA(2012)0322

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása a nők munkakörülményeiről a szolgáltatási ágazatban (2012/2046(INI))

(2013/C 353 E/06)

Az Európai Parlament,

- tekintettel Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikkére és 3. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 8. cikkére, 153. cikke (1) bekezdésének i. francia bekezdésére és 157. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 23. cikkére,
- tekintettel a Bizottság „Út a munkahelyteremtő fellendülés felé” című, 2012. április 18-i közleményére (COM(2012)0173) és annak kísérő dokumentumára a személyi és háztartási szolgáltatások foglalkoztatási potenciáljának kiaknázásáról (SWD(2012)0095),
- tekintettel az Európai Unió társadalmi változás és innováció programjáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, 2011. október 6-i bizottsági javaslatra (COM(2011)0609),
- tekintettel az Európai Tanács által 2011 márciusában elfogadott, nemek közötti egyenlőségről szóló európai paktumra (2011–2020) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Bizottság a férfiak és a nők közötti egyenlőség terén 2010-ben elért előrehaladásról szóló 2011. évi jelentésére (SEC(2011)0193),
- tekintettel „A nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó stratégia – 2010–2015” című, 2010. szeptember 21-i bizottsági közleményére (COM(2010)0491),
- tekintettel „A tagállamok foglalkoztatáspolitikáira vonatkozó iránymutatásokról – Az Európa 2020 integrált iránymutatás II. része” című tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2010)0193),
- tekintettel a Tanács 2009. június 8-i „Rugalmas biztonság válság idején” című következtetéseire,
- tekintettel a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK irányelvre ⁽²⁾,
- tekintettel a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról szóló, 2006. július 5-i 2006/54/EK irányelvre (átdolgozott szöveg) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ A 2011. március 7-i tanácsi következtetések melléklete.

⁽²⁾ HL L 376., 2006.12.27., 36. o.

⁽³⁾ HL L 204., 2006.7.26., 23. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2004. december 13-i 2004/113/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2008. évi, „A női és férfi munkavállalók helyzete közötti különbségek Európában” című jelentésére,
 - tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2007. évi, „Európai munkakörülmények: távlatok a nemek közötti egyenlőség terén” című jelentésére,
 - tekintettel a nőkkel szembeni megkülönböztetés minden formájának felszámolásáról szóló, 1979. december 18-i egyezményre,
 - tekintettel „A nők és a férfiak közötti egyenlőségről az Európai Unióban – 2011” című, 2012. március 13-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel „A nőket sújtó szegénység megjelenési formáiról az Európai Unióban” című, 2011. március 8-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel a bizonytalan foglalkoztatási feltételek mellett dolgozó nőkről szóló, 2010. október 19-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A7-0246/2012),
- A. mivel számos ország gazdaságában lezajlott a harmadik ágazat térnyerésének folyamata, amelynek eredményeképpen a szolgáltatási ágazat a legnagyobb foglalkoztatóvá lépett elő és a legnagyobb mértékben járul hozzá az érintett országok GDP-jéhez, illetve a szolgáltatási ágazat adja az Európai Unió gazdasági tevékenységének 70 %-át, valamint a az összes foglalkoztatott hasonló és egyre növekvő százalékos részarányát, továbbá mivel 2010-ben az EU átlagában a szolgáltatási ágazatban dolgozott az összes foglalkoztatott majdnem 70 %-a, míg az iparban 25,4 %-a, a mezőgazdaságban pedig 5,2 %-a;
- B. mivel jelenleg tízből kilenc munkahely a szolgáltatási ágazatban jön létre, a felmérések pedig azt mutatják, hogy az egységes szolgáltatási piac további bővítése elősegítheti egy jelentős foglalkoztatási potenciál kibontakoztatását, azaz munkahelyek létrejöttét, amire az EU-nak sürgős szüksége van a jelenlegi válság idején;
- C. mivel a nők foglalkoztatottsági aránya 62,1 %, a férfiaké pedig 75,1 %, ami azt jelenti, hogy az Európa 2020 stratégia elsődleges célja – 75 %-os foglalkoztatottsági arány elérése 2020-ig – csak akkor teljesíthető, ha több nő tud belépni a munkaerőpiacra;
- D. mivel a női munkavállalók többsége a szolgáltatási ágazatban dolgozik, és mivel az Unióban ez a hányad átlagosan 83,1 % volt, szemben az aktív férfi lakosság esetében mért 58,1 %-kal;

⁽¹⁾ HL L 373., 2004.12.21., 37. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0069.

⁽³⁾ HL C 199E, 2012.7.7., 77. o.

⁽⁴⁾ HL C 70E., 2012.3.8., 1. o.

2012. szeptember 11., kedd

- E. mivel a nők aránytalanul nagy számban dolgoznak a rugalmas és részmunkaidős foglalkoztatási piacon a társadalmunkban meglévő nemi sztereotípiák miatt is, amelyek szerint a nők elsődleges feladata a családról való gondoskodás, ezért az általános nézet szerint a férfiaknál alkalmasabbak arra, hogy időszakos, alkalmi vagy részmunkaidős munkát végezzenek, illetve otthonról dolgozzanak; mivel a rugalmas munkaidőt, többek között a távmunkát, a részidős vagy otthoni irodai munkát jórészt még mindig „női” munkaidő-beosztásnak tekintik;
- F. mivel a szolgáltatási ágazat sok megoldást kínál a rugalmas munkaszerződések tekintetében – mint például a rugalmas munkaidő, a részmunkaidő és a határozott idejű szerződések –, amelyek, ha szabadon választhatóak, segíthetnek a nőknek és férfiaknak egyaránt abban, hogy összeegyeztethessék a munkát és a gondozási tevékenységet; mivel a nők inkább igénybe veszik a rugalmas vagy részmunkaidős állásokat szakmai és családi kötelezettségeik összeegyeztetése érdekében, akkor is, ha az óradíj tekintetében különbség van a részmunkaidős és a teljes munkaidős munkavállalók óradíja között; mivel a nők többször szakítják meg karrierjüket és kevesebb munkaórát gyűjtenek, mint a férfiak, ami ronthatja szakmai előmenetelüket és társadalmi felemelkedési kilátásaikat, és ami kevésbé jól jövedelmező szakmai életpályában is megnyilvánul;
- G. mivel a bizonytalan foglalkoztatás az uniós munkaerőpiac tartós jellemzője, és mivel e bizonytalanság inkább a nőket érinti, akik bér tekintetében megkülönböztetést szenvednek, több részidős állást vállalnak és emiatt a férfiakénál alacsonyabb fizetést kapnak, kevesebb szociális védelemben részesülnek, életpályájuk tekintetében lassabban haladnak előre, kisebb lehetőségük van a gazdasági függetlenségre, ami arra ösztönzi őket, hogy visszatérjenek a privát szférába/háztartásba, ami visszalépést jelent a feladatok megosztása terén; mivel a be nem jelentett foglalkoztatásban jelentős a nők aránya, akiket főként házimunkára és gondozásra alkalmaznak;
- H. mivel a férfiaknak – minden képzettségi szinten – nagyobb százalékának van munkahelye, mint a nőknek, noha ez utóbbiak ugyanolyan képzettek, vagy magasabb végzettséggel bírnak, mint a férfiak, de képességeiket gyakran kevésbé veszik figyelembe, és a szakmai pályafutásuk lassabban fejlődik;
- I. mivel az egyetemi diplomával rendelkezők közel 60 %-a nő, ennek ellenére aránytalanul kis számban képviseltetik magukat a szolgáltatási ágazat vezetői tisztviselői és döntéshozói pozícióiban;
- J. mivel a nők túlságosan nagy arányban a szolgáltatási ágazat legalacsonyabb képzettséget igénylő, legkevésbé elismert és legrosszabbul fizetett állásait töltik be, éppen ezért a bizonytalan foglalkoztatottság sokkal inkább jellemző a nők, mint a férfiak körében;
- K. mivel a nők munkaerő-piaci szerepét a munkaadók általában alábecsülik, mivel esetükben valószínűbb, hogy szülés és gyermeknevelés miatt pályájukat megszakítják;
- L. mivel a nőknek a szakmai élet terén adott nagyobb lehetőségeket eszköznek és a társadalom egészébe történő befektetésnek kell tekinteni, különösen a jelenlegi európai demográfiai változások és kihívások összefüggésében;
- M. mivel a nők több nehézségbe ütköznek a munka és a magánélet összeegyeztetése terén, mert a családi élet és a családi felelősségek felosztása sokszor egyenlőtlen és az eltartott családtagok gondozása többnyire a nőkre hárul, valamint mivel a munka és a magánélet jobb egyensúlyát lehetővé tevő politikák elősegítik a foglalkoztatási potenciál felszabadítását a nők körében, és megkönnyítik a nők és a rendelkezésre álló munkahelyek jobb egymáshoz rendelését, ezáltal serkentve a gazdasági növekedést, a foglalkoztatást és az innovációt; mivel ezzel összefüggésben a gyerekeknek és az eltartott családtagoknak ellátási szolgáltatások nyújtására irányuló kormányzati politikák jelentősen hozzájárulnak ahhoz, hogy a nők és a férfiak képesek legyenek a munkahely és a gondozási tevékenységek eltérő követelményeit kezelni;

2012. szeptember 11., kedd

- N. mivel a hagyományos nemi szerepek és sztereotípiák továbbra is erős hatást gyakorolnak a férfi és a női szerepkörök elosztására otthon, a munkahelyen és az egész társadalomban, és érvényesül a nemek közötti egyenlőség megvalósítása előtt álló örökölt akadályok fennálló állapotának megőrzésére irányuló tendencia, emiatt és a szolgáltatási ágazatban a nők foglalkoztatásának és személyes fejlődésének lehetőségei gyakran korlátozottak, ami akadályozza egyénekként és gazdasági szereplőkként történő teljes kibontakozásukat;
- O. mivel a nők elleni családon belüli, házastársi, gazdasági és nemi erőszak az emberi jogok megsértését jelenti, ami a kulturális és gazdasági háttértől függetlenül valamennyi társadalmi réteget érint;
- P. mivel a nők gazdasági függetlensége elengedhetetlen feltétele annak, hogy egyéni és szakmai útjukat irányítani tudják, és valódi döntéseket hozhassanak;
- Q. mivel a nők és a férfiak között az új technológiákhoz és az internethez való hozzáférés és azok használata terén egyenlőtlenség áll fenn, mely jelenség „a nemek közötti digitális szakadék” néven ismert és gyakran készséghiányhoz, sőt „digitális analfabetizmushoz” vezet;
- R. mivel férfiak és nők közötti, ugyanazért a munkáért vagy azonos értékű munkáért járó keresetkülönbség éppen a szolgáltatási ágazatban az egyik legmagasabb mértékű;
1. kiemeli, hogy a szolgáltatási ágazatban erőteljes horizontális szegregáció érvényesül, azaz a munkahelyek nemek közötti megoszlása egyenlőtlen: a munkahellyel rendelkező nők közel fele Nemzetközi Munkaügyi Szervezet foglalkozások egységes nemzetközi osztályozási rendszerében felsorolt 130 foglalkozás közül 10-ben összpontosul: bolti eladó és termékbemutató ügynökök, háztartási alkalmazottak és más kiegészítők, takarítók és mosást végző személyek, személyi ápolók és hasonló munkakört ellátók, irodai munkát végzők, középfokú végzettségű igazgatási alkalmazottak, szállodai-vendéglátóipari személyzet, titkárok és adatrögzítők, kisvállalkozás-vezetők, középfokú végzettséget igénylő pénzügyi és kereskedelmi foglalkozásokban dolgozók, valamint ápolók és szülésznők;
 2. felszólítja a Bizottságot, hogy ezeket a szakmákat népszerűsítő kampányokkal lépjen fel e nemi megosztottság ellen;
 3. hangsúlyozza, hogy a nők és a férfiak fizetése közötti szakadék áthidalása érdekében csökkenteni kell a foglalkoztatás területén érvényesülő kirekesztést, ami a tipikusan női munkahelyeken alkalmazott nők esetében gyakran rosszabb, mint a hasonló képesítésű, de más ágazatokban alkalmazott nők esetében.
 4. megjegyzi, hogy a közszférában is a női foglalkoztatás túlsúlya jellemző, ahol az aktív női népesség 25 %-a, ám az aktív férfi népesség csupán 17 %-a dolgozik; kiemeli, hogy e szektorban a nőket sokkal jobban fenyegeti a munkahely elvesztése a költségvetési megszorítások miatt; rámutat, hogy az Európa 2020-ban – az EU növekedési stratégiájában – rögzített, nőkre és férfiakra vonatkozó 75 %-os foglalkoztatási célkitűzések teljesítése érdekében erőfeszítéseket kell tenni azért, hogy a köz- és magánszférában egyaránt több nő jelenjen meg a munkaerőpiacon; rámutat, hogy sok tagállam esetében jelentősen több a női, mint a férfi orvos;
 5. felkéri a tagállamokat, biztosítsák, hogy az – átlátható és egyértelmű felvételi és előléptetési kritériumokkal jellemezhető – közszféra tanúsítson példás magatartást a közigazgatási állásokba, különösen pedig a vezető pozíciókba való egyenlő bejutás terén; hangsúlyozza a foglalkoztatottakra vonatkozó átlátható kiválasztási és felvételi szabályok bevezetésének szükségességét a magánszektorban is;
 6. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek konkrét lépéseket a szolgáltatási piac további mélyítése felé az abban rejlő jelentős munkalehetőségek fejlesztése érdekében;

2012. szeptember 11., kedd

7. hangsúlyozza a sztereotípiák és a nemi alapú megkülönböztetés elleni, a nők hátrányos helyzetét csökkentő aktív politikák révén történő küzdelem fontosságát a szolgáltatási ágazatban, ahol feltételezik, hogy vannak férfi és női munkák, mely utóbbiak a háztartásban a nők által végzett munkákhoz hasonlatosak és ezek egyfajta kiterjesztésének tekinthetők (ruha- és textilkészítés, oktatás, betegápolás, takarítás stb.); arra kér, hogy az oktatási és szakmai tanácsadás vállaljon nagyobb szerepet az iskolában annak érdekében, hogy a fiatalok között előmozdítsa a férfiak és a nők közötti egyenlőséget, illetve hogy küzdjön a sztereotípiák ellen, ezzel olyan képesítések és szakmák irányába tereje a fiatal nőket, amelyben alulképviselték; megjegyzi, hogy a férfiak jelentősen kisebb arányban választják a pedagógus szakmát, mint a nők, és hangsúlyozza, hogy e hivatás területén több férfira van szükség;

8. rámutat, hogy a szolgáltatási szektorban foglalkoztatott nők között többségben vannak azok, akik a szociális, ápolói és telekommunikációs ágazatban helyezkednek el, amely szektorok jellemzője, hogy alacsonyabb képzettségi szintet igényelnek, kisebb társadalmi presztízsnak örvendenek, és megfelelnek a hagyományosan nőknek tulajdonított társadalmi szerepeknek, miközben a férfiak dominálnak a legnagyobb presztízzsel és bevétellel járó pénzügyi és a banki ágazatban;

9. rámutat, hogy a nemek közötti egyenlőség létrejöttének legalapvetőbb elemei közé tartozik az idősekre, az ellátásra szorulóakra és a gyermekekre irányuló politikák és szolgáltatások, köztük a szülési, az apasági és szülői szabadságot biztosító ellátások megléte; megjegyzi ezért, hogy a nők és a férfiak joga, hogy fizetett állást vállaljanak, és anélkül, hogy a foglalkoztatáshoz és az egyenlő esélyekhez való jogaik teljes és szabad gyakorlásától megfosztanák őket, gyerekiük és családjuk lehessen;

10. felhívja a figyelmet arra, hogy a részmunkaidős foglalkoztatás (2010-ben az EU összes foglalkoztatásának 19,2 %-a) továbbra is alapvetően női foglalkoztatási forma; megjegyzi, hogy az Unió aktív női népességének 31,9 %-a dolgozott részmunkaidőben, szemben az aktív férfiak közötti mindössze 8,7 %-os aránnyal, ami azt jelenti, hogy a részmunkaidős tevékenységek 78 %-át nők végzik; rámutat, hogy az EU egészségt tekintve a nők 19 %-a, míg a férfiak 7 %-a dolgozik rövidített részmunkaidőben (kevesebb mint heti 20 órában), és a 35–49 év közötti férfiaknak mindössze 3 %-a dolgozik rövidített részmunkaidőben, szemben a nők 18 %-os arányával ugyanezen korcsoportban; egyúttal megjegyzi, hogy a részmunkaidős állások többnyire bizonyos ágazatokban jellemzőek, a részmunkaidőben – többek között rövidített munkaidőben vagy törzsidőben, azaz heti 20–34 órában – foglalkoztatott munkavállalók több mint 38 %-a az oktatásban, az egészségügyi és szociális szolgáltatásokban, illetve egyéb szolgáltatásokban vagy a kiskereskedelmi és nagykereskedelmi ágazatban dolgozik;

11. felhívja a figyelmet a rugalmas munkaidő koncepciójának általános elterjedésére: ide tartozik a hétvégi munkavégzés és a rendszertelen, kiszámíthatatlan és megnövelt munkaidő; illetve felhívja a figyelmet arra, hogy ez a fajta rugalmasságigény nagyobb mértékben érinti a többségében nőkből álló részmunkaidős munkavállalói csoportot, a nők a férfiaknál nagyobb számban vannak kitéve munkaidejük egyik hétről a másikra történő változásának, ami tovább nehezíti számukra a munka és a családi élet összeegyeztetését, különösen egyedülálló anyák és eltartott családtagokat gondozók esetében; hangsúlyozza, hogy a munkaszerződéseknek stabilaknak kell lenniük és tartalmazniuk kell a pontosan meghatározott munkaidőt, ugyanakkor a nő kérésére és a családi és magánéletnek a munkával való jobb összeegyeztetése érdekében a munkaidőt újra lehessen tárgyalni; hangsúlyozza, hogy a rugalmas munkaidőnek a munkavállaló saját döntésének, nem pedig a munkáltató által kierőszakolt és rákényszerített helyzetnek kell lennie; elutasítja az olyan rugalmas és bizonytalan szerződéses helyzeteket, amelyek nem teszik lehetővé a családi élet stabilitásának megszervezését;

12. emlékeztet arra, hogy az ágazat számos munkahelyére jellemzőek rugalmas munkafeltételek; hangsúlyozza, hogy egyfelől a munkakörülmények fokozott rugalmassága – feltéve, hogy önkéntes és a munkavállaló valódi igényeihez igazodik, illetve hogy a munkavállaló munkaidejük és részmunkaidős beosztásuk tekintetében ellenőrzésük alatt tartják és tisztában vannak a feltételeivel – növeli a nők lehetőségeit a szolgáltatási ágazatban való aktív részvételre és támogatja a munka, család és magánélet összeegyeztetését, ám másfelől a rugalmasság negatív hatással lehet a nők bérére és nyugdíjára, illetve olyan negatív következményekkel jár a foglalkoztatott nők számára, mint a formális szerződések, a szociális biztonság és a foglalkoztatási biztonság hiánya; megjegyzi, hogy mindez eredményezheti a munkahelyi egészség és biztonság feltételeinek a munkáltató általi nem megfelelő biztosítását is;

13. hangsúlyozza az egyre divatosabbá váló „otthoni munka” jelentőségét; rámutat arra, hogy Németországban és Svédországban a vállalatok több mint 90 %-a új felfogás szerint osztja el a munkahetet, a személyi állomány számára éves és nem heti óraszámot állapít meg és engedélyezi, hogy a férj és feleség megosztozzon az állásán;

2012. szeptember 11., kedd

14. hangsúlyozza a megfelelő munkakörülmények biztosításának fontosságát, az ehhez kapcsolódó jogokkal együtt, többek között a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági normák, a hozzáférhetőség, az előmeneteli kilátások, a továbbképzés, a fenntartható szociális biztonság és az egész életen át tartó tanulás tekintetében;

15. megjegyzi, hogy 2010-ben az EU-ban a határozott időre szóló munkaszerződések aránya kissé magasabb volt az aktív női népesség körében (14,5 %), mint a férfiak körében (13 %);

16. ismét felhívja a figyelmet, hogy a nők az Európai Unióban átlagosan 16,4 %-kal kevesebbet keresnek, mint a férfiak; jelzi, hogy a nők alacsonyabb bért kapnak azokban az esetekben is, amikor a férfiakkal azonos vagy egyenértékű állásokat töltenek be; megjegyzi, hogy más esetekben nem ugyanolyan állásokat töltenek be, mint a férfiak a továbbra is érvényesülő vertikális és horizontális foglalkoztatási szegregáció miatt, illetve azt, hogy a részmunkaidős foglalkoztatás gyakoribb a nők körében; ezért kéri, hogy a tagállamok, a munkaadók és a szakszervezeti mozgalom dolgozzanak ki és vezessenek be a munkahelyek értékelésére szolgáló használható és konkrét eszközöket, amelyek hozzájárulhatnak annak meghatározásához, hogy mi az egyenlő értékű munka, ezáltal biztosítva az egyenlő díjazást a férfiak és a nők között, illetve arra ösztönzi a vállalatokat, hogy az egyenlő díjazás területén évente tartsanak vizsgálatot, és a legnagyobb átláthatóság és a nők és a férfiak díjazása közötti szakadék csökkentése érdekében az adatokat hozzák nyilvánosságra; hangsúlyozza, hogy a nők és a férfiak fizetése közötti szakadék következményeként gyakran a nyugdíjak között is szakadék keletkezik, ami azt eredményezheti, hogy a nők a szegénységi küszöb alá kerülnek;

17. hangsúlyozza ezért, hogy a Lisszaboni Szerződés 157. cikke alapján biztosítani kell, hogy az ugyanazon a munkahelyen dolgozó nők és férfiak egyenlő díjazásban részesüljenek; emlékeztet a férfi és női munkavállalók egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elvének alkalmazásáról szóló 2012. május 24-i állásfoglalására⁽¹⁾ és megismétli az ebben megfogalmazott, a 2006/54/EK irányelv legkésőbb 2013. február 15-ig megvalósuló felülvizsgálatára irányuló kérését;

18. aggodalommal állapítja meg, hogy az alacsony bérek hatalmas többsége és a nagyon alacsony béreknek gyakorlatilag az összessége a részidős munkavégzéshez kapcsolódik, és a bérből és fizetésből élő szegények mintegy 80 %-a nő; jelzi, hogy konkrét intézkedésekkel kell fellépni, különösen a szolgáltatási ágazatban, a bizonytalan munkaviszonnyal szemben, amely különösen a nőket érinti, és ezért kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki stratégiákat a bizonytalan munkaviszony elleni küzdelem érdekében;

19. rávilágít arra, hogy egy igen elterjedt és megkülönböztető gyakorlat szerint ugyanazon tevékenységnek vagy egy azzal egyenértékű tevékenységnek eltérő foglalkozási besorolást adnak a férfiak és a nők esetében, a takarítási szolgáltatásokon belül például a férfiak inkább karbantartási technikusként, míg a nők takarító személyzetként dolgoznak, és e helyzettel a nők kedvezőtlenebb javadalmazását kívánják indokolni;

20. megjegyzi, hogy a nők esetében a magasabb iskolai végzettség megszerzése ritkán jár együtt a munkahelyi hierarchiában való előrelépéssel, sem pedig a munkakörülmények javulásával, illetéknéppen a női népesség körében túlképzettségről beszélhetünk;

21. felhívja a figyelmet arra, hogy a nők részmunkaidőben történő foglalkoztatásának növekvő trendjével és a határozatlan idejű munkaszerződéssel rendelkező munkavállalókba történő befektetésre irányuló munkáltatói preferenciával összefüggésben a nőknek láthatóan korlátozott hozzáférésük van a továbbképzéshez és képesítésük továbbfejlesztéséhez, ami csökkenti esélyüket a szakmai fejlődésre;

22. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a szolgáltatási ágazatban valamennyi munkavállaló – különös tekintettel a kiszolgáltatott csoportok tagjaira – hozzáférhessen a készségfejlesztő programokhoz és az egész életen tartó tanuláshoz, jövőbeni munkaerő-piaci lehetőségeik javítása, valamint a készségek és a munkaköri feladatok közötti eltérések csökkentése érdekében;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0225.

2012. szeptember 11., kedd

23. megjegyzi, hogy az egész életen át tartó tanulás összefüggésében a szolgáltatási ágazatban alacsony a nők szakképzésben való részvételi aránya, és felszólítja a tagállamokat, hogy tegyenek lépéseket e téren;
24. hangsúlyozza a készségfejlesztés szükségességét a munkaerőpiacra visszatérő idősebb munkavállalók és szülők esetében, akik korábban gyermekek és eltartott hozzátartozók gondozásával foglalkoztak;
25. jelzi, hogy 2010-ben a legjelentősebb európai vállalatok igazgatótanácsainak csak minden hetedik tagja (13,7 %) volt nő, és a legnagyobb vállalatok igazgatótanácsi elnökei között mindössze 3,4 % volt a nők aránya;
26. kiemeli annak a munkának a fontosságát, amely arra irányul, hogy a kutatási ágazatban több nő dolgozzon, valamint hangsúlyozza, hogy a nők meghatározó szerepet játszhatnak az új innovatív rendszerek, termékek és szolgáltatások kifejlesztésében a szolgáltatási ágazatban, különösen azért, mert bár a nők felelősek a világban a vásárlási döntések 80 %-áért, a termékek nagy részét férfiak tervezik, beleértve a technikai termékek 90 %-át; véleménye szerint a nők innovációs folyamatokban való nagyobb mértékű részvétele új piacokat nyithatna, és fokozhatná a vállalatok versenyképességét; úgy véli továbbá, hogy az innovatív szolgáltatások előfeltételei annak, hogy kezelni lehessen a jövőbeli kihívásokat, különösen a népesség gyorsuló előregedése esetén bekövetkező, jóléti szolgáltatások iránti növekvő igényt, valamint a jó kommunikációs és kereskedelmi szolgáltatások révén az egész Európai Unióban jobb lehetőségeket teremtenek a városi és vidéki élthez és munkához;
27. hangsúlyozza, hogy mivel sok nő továbbra is a szolgáltatási ágazatban választ képzést, ennél fogva e területen rendelkezik üzleti tapasztalattal és kereskedelmi ismeretekkel, rengeteg lehetőség és hatalmas potenciál kínálkozik a női vállalkozások számára; úgy véli, hogy a nők vállalkozói szellemének és vállalkozási tevékenységének fokozására irányuló erőfeszítések hatékonyságának érdekében a termelői szektorban ugyanolyan feltételekre van szükség, mint a szolgáltatói szektorban; ezzel kapcsolatban üdvözli azt a javaslatot, hogy a mikrofinanszírozást bővítsék ki a társadalmi változás és innováció program speciális tengelyévé, és hangsúlyozza a mikrofinanszírozás fontosságát olyan eszközként, amely a női vállalkozók és a szolgáltatási ágazatban kiszolgáltatott munkaerő-piaci helyzetben lévő egyének támogatására szolgál, üdvözli a „társadalomtudatos vállalkozás” kezdeményezésről szóló bizottsági közleményt (COM(2011)0682), mivel elsősorban a nők helyezkednek el társadalomtudatos vállalkozásokban;
28. megjegyzi, hogy a szolgáltatási ágazatban a nők legnagyobbbrészt a kiskereskedelemben és a szállodaiparban töltenek be vezető pozíciót, noha egyre inkább jelen vannak a kevésbé hagyományos területek – mint a biztosítási és a bankszektor – vezető állásaiban; a nők az esetek többségében kisvállalkozások vagy fizetett munkavállaló nélküli vállalkozások ügyvezetőiként töltenek be vezető pozíciót; megjegyzi továbbá, hogy a nagyvállalatoknál a nők rendszerint a kevésbé jelentős területeken – mint a humánerőforrás vagy az adminisztráció – bírnak felső vezetői szerepekkel; ösztönzi a vállalatokat, hogy tegyenek lehetővé rendszeres képzéseket a junior munkavállalók számára és léptessenek életbe hatékony anyasági, apasági és szülői támogatási rendszereket;
29. kéri, hogy számolják fel a közigazgatásban jelen lévő üvegplafont, amely megakadályozza a nőket, hogy nagy felelősséggel járó pozíciókat töltsenek be; megjegyzi, hogy az állami szektornak példát kell mutatnia ezen a területen;
30. hangsúlyozza, hogy a szolgáltatási ágazatban nagyobb arányú a nők illegális foglalkoztatása, mint a férfiaké, részben azért, mert azok a területek, amelyeken hagyományosan nők dolgoznak – például a háztartási szolgáltatások, gondozás – jellemzően kevésbé szabályozottak; megjegyzi, hogy a válság eredményeképpen egyébiránt megnövekedett a feketegazdaság szerepe, jóllehet jellegzetességeit nehéz meghatározni, hiszen előfordulásáról és jelentőségéről megbízható adatok nem állnak rendelkezésre;
31. üdvözli az éves növekedési jelentésnek „A személyi és háztartási szolgáltatások foglalkoztatási potenciáljának kiaknázása” című munkadokumentumát, és felszólítja a tagállamokat, a szociális partnereket és más érdekelt feleket, hogy aktívan éljenek a szóban forgó kérdés megvitatására irányuló bizottsági felhívással;

2012. szeptember 11., kedd

32. felszólítja a tagállamokat, hogy például adókedvezmények vagy szolgáltatási utalványok bevezetésével dolgozzanak ki politikákat az informális gazdaság bizonytalan helyzetben lévő munkavállalóinak szabályos munkavállalókká válása céljából; felhív egy, a szolgáltatási ágazat munkavállalóinak jogairól és e munkavállalók szervezettségének előmozdításáról szóló oktatási program kialakítására; kezdeményezéseket igényel a bizonytalan és szabálytalan munka negatív hatásainak tudatosítására a munkavállalókban és a nagyközön-ségben, ideértve a munkahelyi biztonság és egészség területét érő hatásokat is;

33. felhívja a Bizottságot, hogy rendeljen független tanulmányt a házi gondozói szolgáltatások liberali-zálásának hatásairól a munkavállalók helyzetére és körülményeire;

34. aggodalmát fejezi ki a szolgáltatási ágazatban dolgozó migráns, nem bejelentett munkavállaló nők helyzetével kapcsolatban, különösen, ha magánháztartásokban vannak alkalmazva, mivel többségük bizony-talan munkahelyeken, illetve a háztartási szolgáltatások területén, szerződés nélkül, rossz munkakörül-mények között, a bejelentett munkavállalóknál jelentősen alacsonyabb bérért és mindenféle szociális jogot nélkülözve dolgozik; hangsúlyozza ezért megfelelő politikák szükségességét, amelyek biztosítják a migráns munkavállalók alapvető emberi jogait, köztük az egészségügyi ellátáshoz, a tisztességes munkakörülmények-hez, az oktatáshoz és a képzéshez, az erkölcsi és testi integritáshoz és a törvény előtti egyenlőséghez való jogot; felhívja a tagállamokat, hogy vizsgálják felül a nemzeti politikákat és gyakorlatokat és fordítsanak fokozott figyelmet a toborzási gyakorlatra, az információ hozzáférhetőségére és az emberi jogok védelmére, valamint hogy bátorítsák a munkavállalókat arra, hogy anélkül hogy ez bármiféle hatással lenne tartózkodási engedélyükre, jelentsék, ha munkakörülményeikkel kapcsolatban visszaélést tapasztalnak;

35. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy haladéktalanul ratifikálják az ILO 189. egyezményét, amelyet a háromoldalú szervezet 2011-ben fogadott el azzal a céllal, hogy biztosítsa a háztartási alkalmazottak tisztességes munkakörülményeit, valamint a többi munkavállalót megillető jogokkal azonos alapvető munkajogokat és támogassa a formális háztartási és gondozási szolgáltatási szektor fejlődését;

36. felszólítja a tagállamokat, hogy vegyék fontolóra egy külön adó- és kedvezményrendszer kialakítását a személyi szolgáltatást vagy háztartási munkát végzők számára a be nem jelentett munka széles körű gyakorlatának szabályozása és ezáltal méltó munkakörülmények biztosítása érdekében; felszólítja a tagálla-mokat, hogy az Európa 2020 stratégia keretében benyújtott nemzeti reformprogramjaikban számoljanak be a be nem jelentett munka elleni küzdelemben tett erőfeszítéseikről;

37. felszólítja a tagállamokat, hogy fogadjanak el a kiszolgáltatott munkavállalók munka-erőpiaci integ-rációjára irányuló politikákat, különös tekintettel az alacsonyan képzett, munkanélküli, fiatalabb vagy idősebb munkavállalókra, a fogyatékkal élőkre, a szellemi fogyatékkal élőkre, illetve a kisebbségi csopor-tokra, így például a migránsokra és a romákra, mégpedig célzott és személyre szabott pályaaorientáció, valamint képzési és gyakornoki programok révén;

38. jelzi, hogy egyes ágazatokban a gazdasági válság és az úgynevezett megszorító intézkedések a nemek közötti egyenlőség érvényesítését célzó intézkedések csökkenéséhez vezettek, ami további akadályt jelent a nemek közötti egyenlőség elvének megvalósítása terén, elsősorban a munkahelyek elvesztésével, az új munkahelyekre történő bejutással és a nők bizonytalan helyzetének súlyosbodásával kapcsolatban, ami – kiegészülve azzal a ténnyel, hogy a férfi foglalkoztatottság a nőinél gyorsabban áll helyre – nagyon hátrá-nyosan érinti a nők foglalkoztatását a szolgáltatási ágazatban, valamint a nők karrierjét és nyugdíját is; felszólítja a Bizottságot, hogy gyűjtsön adatokat a megszorító intézkedéseknek a nők munkaerő-piaci hely-zetere gyakorolt hatásáról, különös hangsúlyt fektetve a szolgáltatási ágazatra; hangsúlyozza, hogy mivel a társadalmi kérdésekre fordított nagyobb figyelem a nemek közötti egyenlőtlenségek hatékony kezelésének előfeltétele, a társadalmi és gazdasági kérdések kölcsönös függőségét jobban fel kell ismerni;

39. hangsúlyozza, hogy az európai munkakörülményekről szóló, 2012. áprilisi ötödik felmérés alapján a munkavállalók 18 %-a számolt be a munka és a magánélet egyensúlyának hiányáról; hangsúlyozza, hogy a munka és a családi élet összeegyeztetését elősegítő megerősített politikákra van szükség, különös tekintettel a családi és magánélet és a szakmai tevékenység összeegyeztetésével kompatibilis, ingyenes, minőségi gyer-mekgondozási szolgáltatásokra és egyéb eltartottak gondozására irányuló szociális közszolgáltatások és -létesítmények bővítésére és létesítésére, mind a vidéki, mind pedig a városi térségekben; hangsúlyozza, hogy a gondozási szolgáltatások elősegítik a nők körében a szegénység csökkentését azáltal, hogy lehetővé teszik számukra a munkavállalást;

2012. szeptember 11., kedd

40. hangsúlyozza, hogy a férfiak aktív részvétele és érdekeltsége az összehangolást elősegítő intézkedésekben, például a részidős foglalkoztatásban kulcsszerepet játszik a munka és a magánélet kiegyensúlyozásában, mivel a családbarát foglalkoztatáspolitikák és a háztartás nem fizetett munkáiban és felelősségeiben való egyenlő részvétel mind a nők, mind a férfiak számára előnyökkel jár; kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek határozott politikai lépéseket a nemekkel kapcsolatos sztereotípiák elleni küzdelemben, és hogy ösztönözzék a férfiakat arra, hogy egyenlő mértékben osztozzanak a gondozás és a háztartás felelősségein, különösen az olyan intézkedések révén, amelyek arra ösztönzik a férfiakat, hogy vegyenek ki szülői és apasági szabadságot, ami erősíti szülői jogait és biztosítja a férfiak és nők közötti nagyobb fokú egyenlőséget és a családért és a háztartásért való felelősség megfelelő megosztását, valamint kiegyenlíti a nők azon lehetőségeit, hogy teljes mértékben részt vegyenek a munkaerőpiacon; arra biztatja a tagállamokat, hogy a nemek közötti egyenlőséget célzó jogalkotási és oktatási intézkedések révén helyesen alkalmazzák a szülői szabadságról szóló 2010/18/EU tanácsi irányelvet⁽¹⁾;

41. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy fogadjanak el cselekvési tervet a barcelonai célkitűzések gyermekgondozással kapcsolatos célkitűzéseinek végrehajtására vonatkozóan, és hozzanak létre menetrendet a kitűzött szintek fokozatos elérése tekintetében;

42. felhívja a figyelmet a nők korlátozott lehetőségeire a téren, hogy alkalmazkodjanak a munkaerő-piaci követelményekhez a jelenkori, erősen globalizált világban, amelyben a munkavállaló nélkülözhetetlen tulajdonsága a nagyfokú mobilitás, illetve a könnyű költözés lakóhelyen kívül eső településen található állás esetén, ami a gyermekgondozás és az otthonnal kapcsolatos teendők iránt sokkal inkább elkötelezett nők esetében gyakorta lehetetlen, illetve nem teszi lehetővé a nők számára, hogy teljes mértékben kihasználják a munkaerőpiacon kínált lehetőségeket;

43. sürgeti a Tanácsot, hogy szüntesse meg a várandós munkavállalókról szóló irányelv módosításának elfogadása kapcsán kialakult holtponthoz, helyt adva az Európai Parlament által javasolt rugalmasságnak, hogy a várandós munkavállalók és a kismamák jogainak védelme és munkakörülményeik javítása terén előrelépések történjenek Európában; ennek kapcsán hangsúlyozza az anyaság és apaság védelmének fontosságát i. a terhesség alatti és utáni elbocsátás, ii. a szülési szabadság alatti fizetéscsökkentés és iii. a pozíciónak és a bérnek a munkába való visszatéréskor történő leszállítása ellen; hangsúlyozza, hogy a vállalatoknál az atipikus munkavállalók, mint a kölcsönözött munkavállalók, a szabadúszó munkavállalók és más ideiglenes alkalmazottak számára biztosítani kell, hogy olyan terjedelemben élhessenek jogaikkal, amely tükrözi az egyes munkavállalók teljesítményét a terhességet és a szülést megelőző időszakban, és amely a kérdéses ágazatban állandó munkaviszonnyal rendelkező munkatársakkal összehasonlítva a lehető legnagyobb mértékben biztosítja az egyenlő bánásmódot;

44. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a szubszidiaritás elvét tiszteletben tartva és a szociális partnerekkel konzultálva alakítsanak ki olyan stratégiákat, amelyek révén megállapíthatók a szolgáltatási ágazatban alkalmazandó minimumszabályok, beleértve a szabványszerződéseket és a kollektív tárgyalást, valamint törekedve a horizontális és vertikális szegregáció kedvezőtlen következményeinek kezelésére;

45. hangsúlyozza, hogy a nők elleni erőszak minden formája ellen küzdeni kell a szolgáltatási ágazatban, különös tekintettel a gazdasági erőszakra, a munkahelyi lelki és szexuális zaklatásra, a szexuális visszaélésekre és az emberkereskedelemre;

46. hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak és a tagállamoknak ügyelniük kell arra, hogy a szolgáltatási ágazatban a nők foglalkoztatásának munkafeltételei (az elvégzett munka nehézsége és kockázata, valamint a munkakörnyezet) megfeleljenek a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet munkajogokról és -alapelvekről szóló, 1998. júniusban elfogadott nyilatkozatának és annak alapvető különlegességeinek;

47. felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket a személyi szolgáltatásokkal – mint a masszázs vagy a szauna – való visszaélés ellen, amennyiben azok szexuális jellegű, gyakran kényszer alatt végzett és emberkereskedelemmel foglalkozó hálózatok által ellenőrzött szolgáltatásokat takarnak;

48. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák a szolgáltatási ágazatban dolgozó nagyszámú mobil munkavállaló szociális és munkaviszonyhoz kapcsolódó jogainak védelmét, és küzdjenek a kizsákmányolás valamennyi formájával és a társadalmi kirekesztés kockázatával szemben, a munkavállalók jogaira vonatkozó információk könnyű hozzáférhetőségének biztosítása mellett; hangsúlyozza, hogy a mobilitásnak önkéntesnek kell kenne;

(1) HL L 68., 2010.3.18., 13. o.

2012. szeptember 11., kedd

49. hangsúlyozza a nők célzott és koherens képzésének és továbbképzésének támogatását a munkaerő-piacra történő belépéshez és a karrierépítéshez szükséges tudományos és műszaki ismeretek fejlesztése érdekében;

50. megjegyzi, hogy noha növekszik az alapszinten számítógépet használó és az interneten böngésző nők száma, a készségeket tekintve továbbra is jelentős a digitális szakadék, ami akadályt jelent a nők számára a az információ és kommunikációs technológiák (ikt-k) elérhetősége és használata szempontjából és megnehezíti számukra, hogy magas képzettséget igénylő munkát keressenek és találjanak, és ezáltal növeli a háztartásokon, a közösségeken, a munkaerőpiacon és a tágabb gazdaságon belüli egyenlőtlenségeket; kéri ezért annak elősegítését, hogy a nők megismerkedjenek az új technológiák használatával, továbbá az ingyenes tanfolyamokra történő jelentkezés során kapjanak elsőbbséget; felszólítja a tagállamokat és a régiókat, hogy az Európai Szociális Alap (ESZA) által finanszírozott projektek útján dolgozzanak ki ingyenes számítástechnikai oktatásokat, és ezzel biztosítsanak lehetőséget a nőknek arra, hogy az új technológiákhoz és a számítástechnikához kapcsolódó és a nőknek a szolgáltatási szektorban történő foglalkoztatásához jobb lehetőségeket biztosító területeken új műszaki készségeket sajátítsanak el; kéri ezért a kormányokat, hogy hajtsanak végre politikákat annak érdekében, hogy minél több nő jelentkezzen hallgatónak az információ és kommunikációs technológiai tanfolyamokra;

51. határozott társadalmi párbeszédre, valamint a munkaadók és a munkavállalók képviselőinek a szolgáltatási ágazatra vonatkozó uniós prioritások megállapításába való bevonására szólít fel, különösen ami a szociális és munkavállalói jogok védelmét, a munkanélküli ellátásokat és a képviseleti jogokat illeti.

52. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak.

Oktatás, képzés és az Európa 2020 stratégia

P7_TA(2012)0323

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az oktatásról, képzésről és az Európa 2020 stratégiáról (2012/2045(INI))

(2013/C 353 E/07)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 165. és 166. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára, és különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel a „2012. évi éves növekedési jelentés” című, 2011. november 23-i bizottsági közleményre (COM(2011)0815),
- tekintettel az „Oktatás és képzés az intelligens, fenntartható és befogadó Európában” című, 2011. december 20-i bizottsági közleményre (COM(2011)0902),
- tekintettel az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című, 2010. március 3-i bizottsági közleményre (COM(2010)2020),
- tekintettel az oktatás és képzés szociális dimenzióiról szóló, 2010. május 11-i tanácsi következtetésekre ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 135., 2010.5.26., 2. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel az oktatás és képzés terén folytatott európai együttműködés stratégiai keretrendszeréről („Oktatás és képzés 2020”) szóló, 2009. május 12-i tanácsi következtetésekre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a „Mozgásban az ifjúság – a fiatalok tanulási célú mobilitásának ösztönzése” című, 2011. június 28-i tanácsi ajánlásra ⁽²⁾,
 - tekintettel az iskolai lemorzsolódás felszámolásáról szóló, 2011. december 1-jei állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel az Európai Unióban a korai oktatásról szóló, 2011. május 12-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a „Kulcskompetenciák a változó világban: az „Oktatás és képzés 2010” munkaprogram megvalósítása” című, 2010. május 18-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az egész életen át tartó tanulásnak a tudás, a kreativitás és az innováció fejlesztése érdekében történő megvalósításáról – az „Oktatás és képzés 2010” munkaprogram megvalósításáról szóló, 2008. december 18-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A7-0247/2012),
- A. mivel annak ellenére, hogy történt némi javulás az oktatás és a képzés terén, a legtöbb európai polgár nem vesz részt az egész életen át tartó tanulásban, és egyes mutatók aggodalomra adnak okot; mivel a közismereti oktatás és szakképzés mellett ki kellene emelni a felnőttoktatás, valamint a közművelődés jelentőségét;
- B. mivel az egész életen át tartó tanulás stratégiáit sok tagállamban nem megfelelően hajtják végre annak ellenére, hogy azok az EU 2020 stratégia fontos részét alkotják;
- C. mivel az oktatási és képzési szakpolitikáknak életkortól, fogyatékoságtól, nemtől, faji vagy etnikai származástól, vallástól vagy meggyőződéstől, szexuális irányultágtól, nyelvi és társadalmi-gazdasági háttértől függetlenül mindenkinek lehetőséget kell adniuk az egész életen át tartó tanulásra;
- D. mivel a különböző csoportok számára még mindig korlátozottan állnak rendelkezésre tanulási lehetőségek, és ezek alig igazodnak az igényeikhez; mivel az őslakos népeknek, valamint a különböző nyelvi és kulturális kisebbségeknek lehetőséget kellene adni a saját nyelven való tanulásra;
- E. mivel az EU-nak a jelenlegi válságból való kilábaláshoz elsősorban az oktatáson, a tudáson, az innováción, valamint megfelelő szociálpolitikákon alapuló gazdasági növekedésre van szüksége, és ahhoz, hogy túljusson ezen a kritikus időszakon, fontos, hogy az EU 2020 stratégia keretében ezen a területen ténylegesen és maradéktalanul végrehajtsák a szakpolitikákat;

⁽¹⁾ HL C 119., 2009.5.28., 2. o.

⁽²⁾ HL C 199., 2011.7.7., 1. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0531.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0231.

⁽⁵⁾ HL C 161. E, 2011.5.31., 8. o.

⁽⁶⁾ HL C 45. E, 2010.2.23., 33. o.

2012. szeptember 11., kedd

- F. mivel a tagállamok felelőssége az oktatási és képzési politikák kidolgozása, és mivel e területek megfelelő állami finanszírozást igényelnek annak biztosítása érdekében, hogy az oktatáshoz szociális, gazdasági, faji és politikai megkülönböztetés nélkül egyformán hozzáférjen mindenki;
 - G. mivel a megszorító intézkedések és következésképpen az oktatási és képzési rendszerek költségvetésének uniós szintű lefaragása a kohézió és a növekedés egyik legfontosabb hajtóerejét és a tudásalapú gazdaság létrehozására irányuló célkitűzést veszélyezteti;
 - H. mivel a tagállamoknak továbbra is együtt kell dolgozniuk és meg kell osztaniuk egymással bevált módszereiket, hogy előmozdítsák nemzeti oktatási és képzési rendszereik fejlődését;
 - I. mivel az elégtelen nyelvismeret továbbra is hatalmas akadályt jelent az oktatási és képzési célú mobilitás előtt;
 - J. mivel a sikeres oktatási és képzési stratégiának a tanulóknak a személyes fejlődésükhöz és aktív polgári részvételükhöz szükséges készségekkel történő ellátását is célul kell kitűznie;
 - K. mivel az egész életen át tartó tanulás a jelenlegi demográfiai viszonyok tükrében élethosszig tartó tanulást jelent, és mivel a továbbiakban jobban figyelembe kell venni az idősebbek által felhalmozott ismeretekben rejlő potenciált;
 - L. mivel az új technológiákban való jártasság jelentősen megkönnyíti az egész életen át tartó tanulás céljainak megvalósulását;
 - M. mivel az egész életen át tartó tanulás egy hosszan tartó folyamat, amelynek végig kell kísérnie az ember egész életét, a színvonalas kisgyermekkorai neveléstől a nyugdíjasoknak szervezett oktatásig;
 - N. mivel a minden gyermeknek biztosított színvonalas kisgyermekkorai létesítmények és nevelés a jövőre szóló befektetés, és az egyén és a társadalom számára egyaránt jelentős hasznot hoz;
 - O. mivel az iskolai lemorzsolódásnak komoly következményei vannak úgy az egyénre, mint az EU társadalmi és gazdasági fejlődésére nézve;
 - P. mivel további újítási lehetőségeket kell mérlegelni az egyetem előtti szakaszban nyújtott diaktámogatások terén;
 - Q. mivel az oktatás és képzés elérhetősége kulcsfontosságú kihívás a társadalmi befogadás, a kohézió és a szegénység elleni küzdelemhez való további hozzájárulás terén is;
 - R. mivel az európai, nemzeti, regionális és helyi hatóságoknak együtt kell működniük, hogy sikeresen kezelni tudják az Európa előtt álló aktuális problémákat;
1. tudomásul veszi a fent említett „Oktatás és képzés az intelligens, fenntartható és befogadó Európában” című bizottsági közleményt;

2012. szeptember 11., kedd

2. emlékeztet arra, hogy a jelenlegi válság előtt a tagállamok nagyon különböző teljesítményt nyújtottak azon a téren, hogy az oktatásban, képzésben és az egész életen át tartó tanulásban milyen mértékben vesz részt az összes korosztály, az összesített uniós átlag pedig elmaradt a nemzetközi átlagoktól;
3. rámutat, hogy egyes tagállamok a jelenlegi gazdasági helyzet miatt lefaragták az oktatási és képzési költségvetést, azonban úgy véli, hogy az ilyen rendkívüli stratégiai értékkel bíró befektetéseket meg kell őrizni, sőt növelni kell; hangsúlyozza, hogy az Unió többéves pénzügyi kerete előírja, hogy az EU hosszú távú költségvetésén belül a legnagyobb százalékos növekedést az oktatásnak és a kapcsolódó ágazatoknak kell biztosítani;
4. hangsúlyozza, hogy a többéves pénzügyi keretben jóvá kell hagyni az oktatásra és a kapcsolódó ágazatokra szánt költségvetés növelését; felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az egész életen át tartó tanulásra vonatkozó nemzeti stratégiájukat, és biztosítsanak hozzá megfelelő pénzügyi forrásokat, mivel ez az „Oktatás és képzés 2020” stratégia keretében meghatározott célkitűzések teljesítéséhez rendelkezésre álló legjobb eszköz,
5. kiemeli, hogy a rossz oktatási teljesítmény, az iskolai lemorzsolódás és az oktatási és képzési rendszereken belüli társadalmi egyenlőtlenségek, valamint azok tagállamok fejlődésére gyakorolt hatásának gazdasági költségei lényegesen magasabbak, mint a pénzügyi válság költségei, és a tagállamoknak már most is évről évre meg kell fizetniük ezt az árat;
6. kéri a tagállamokat, hogy részesítsék előnyben a jövőbeni növekedésbe és a gazdasági egyensúlyba való befektetésnek minősülő oktatási, képzési, ifjúsági, az egész életen át tartó tanulásra fordított, kutatási és innovációs, nyelvi, valamint a kulturális különbözőséggel kapcsolatos képzésre fordított kiadásokat, ugyanakkor gondoskodjanak az ilyen befektetések hozzáadott értékéről; e tekintetben ismételt hangsúlyozza, hogy – amint azt az éves növekedési és foglalkoztatási jelentésben a Bizottság a tudásalapú gazdaságok számára szükséges minimumként ajánlotta – törekedjenek a GDP legalább 2 %-ának a felsőoktatásba való befektetésére;
7. emlékeztet, hogy a tagállamoknak – annak érdekében, hogy a jövőben felvehessék a versenyt az új világhatalmakkal – meg kell valósítaniuk az Európa 2020 stratégia alapvető célkitűzéseit, amelyek az oktatás területén a következők: 3 %-os arány elérése a kutatásba történő befektetések esetében, az egyetemi végzettséggel rendelkező fiatalok arányának 40 %-ra növelése, valamint az iskolai lemorzsolódás arányának 10 % alá csökkentése;
8. hangsúlyozza a kutatás jelentőségét egy ambiciózus oktatási és képzési stratégiában; ezért kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek további lépéseket az e terület felé törekvő fiatalok számának növelésére;
9. emlékeztet, hogy külön figyelmet kell fordítani a fiatalokra, mivel az uniós munkanélküliségi ráta több mint 20 %-ra nőtt, egyes tagállamokban vagy régiókban pedig elérte az 50 %-ot, és hogy a fiatalokat, különösen a képzetlenebbeket rendkívül súlyosan érinti a jelenlegi válság; külön kiemeli, hogy a fiatalok munkanélküliségével kapcsolatos megtakarítási programoknak az Unió egyes államaiban, különösen a déli államokban káros hatásai voltak, és többek között más országokba, köztük harmadik országokba is irányuló „agyelvándorlás” következett be; emlékeztet továbbá, hogy a mai tanulók közül hétből egy (14,4 %) pusztán alsó középfokú végzettséggel kerül ki az iskolarendszerből, és nem vesz részt semmilyen további oktatásban vagy képzésben;
10. felhívja a figyelmet a néhány tagállamban meglévő duális szakképzési rendszerekre, amelyek biztosítják az elmélet és a gyakorlat összekapcsolását, és jobban lehetővé teszik a belépést a munka világába, mint a tisztán iskolai képzési formák;

2012. szeptember 11., kedd

11. javasolja a tagállamoknak, hogy a pénzügyi paktum szerint számított tagállami deficitből vonják le az oktatási és képzési befektetéseket, mivel azok az EU 2020 stratégia célkitűzéseivel összhangban álló biztos helyreállítás kulcsfontosságú hajtóerejének tekinthetők;

12. felhívja az uniós intézményeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a világosabb, célirányosabb és az új társadalmi kihívásokhoz igazodó ifjúságpolitika uniós szintű kidolgozására; a fiatalok jelenlegi generációja úgy érzi, hogy nem tudja majd elérni ugyanazt a szintű jólétet, amit az előzőnek sikerült;

13. különösen arra kéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket azon fiatalok vonatkozásában, akik valószínűleg hamar elhagyják az iskolát, nem vesznek részt az oktatásban, képzésben, vagy akiknek nincs állásuk, hogy színvonalas oktatást, képzéseket és ifjúsági garanciarendszereket kínáljanak számukra, hogy megszerezhessék a munkaerő-piaci beilleszkedésükhöz szükséges készségeket és tapasztalatokat, és egyesek esetében elősegítve az oktatási rendszerbe való visszailleszkedésüket; ezzel párhuzamosan kéri, hogy a nemzeti oktatási rendszerek sokszínűségének figyelembevétele mellett fordítsanak külön figyelmet a szakoktatásra és szakképzésre a felsőfokú oktatási rendszerekben; kéri a tagállamokat, hogy fokozzák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy a fiatalok valódi munkatapasztalatot szerezhessenek és gyorsan belépessenek a munkaerőpiacra; hangsúlyozza, hogy a gyakornokoskodás fontos a tanulmányok szempontjából és a tanterv részét kell képezze;

14. felhívja a figyelmet arra, hogy a válság különösen a fiatalok foglalkoztatásában érezteti negatív hatását; hangsúlyozza ezért, hogy az iskola befejezése után nyomon kell követni, hogy a friss diplomások milyen hamar kapnak végzettségüknek és tudásuknak megfelelő munkát, és ezen adatok alapján kell megállapítani az oktatási és képzési rendszerek minőségét és kezdeményezni a rendszerek lehetséges kiigazítását;

15. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy következetesen dolgozzanak az ECVET, a Europass és az Európai Képesítési Keret bevezetésén, megvalósításán és továbbfejlesztésén;

16. hangsúlyozza, hogy a fiataloknak meghatározó szerepe van a 2020-ra szóló uniós kiemelt célok – a foglalkoztatás, a kutatás és innováció, az éghajlat és energia, az oktatás és a szegénység elleni küzdelem – megvalósításában;

17. kiemeli, hogy az informális és nem formális oktatás fontos szerepet játszik az értékek, a képességek és a készségek fejlesztésében, különösen a fiatalok esetében, valamint a polgárság tanulása és a demokratikus szerepvállalás szempontjából; kéri a Bizottságot, hogy az új oktatási és ifjúsági programok, valamint a polgársággal foglalkozó programok keretében biztosítson támogatást, többek között pénzügyi támogatást is, az informális és nem formális oktatásnak;

18. szem előtt tartva, hogy Európában tagadhatatlanul demográfiai változás zajlik, felhívja az egyetemeket, hogy terjesszék ki a tanuláshoz való hozzáférést és korszerűsítsék a tantervet, hogy az európai népesség készségeinek javítása érdekében foglalkozzanak az új kihívásokkal anélkül, hogy ez megkérdőjelezné az ismeretek átadásával kapcsolatos egyetemi feladataikat; ennek kapcsán rámutat a nem hivatalos oktatás és az informális tanulás támogatásának és elismerésének fontosságára;

19. bátorítja a magánszféra szereplőit, különösen a kkv-k, a helyi és regionális hatóságok, valamint a civil társadalmi szereplők és a felsőoktatási intézmények/egyetemek közötti párbeszédet annak előmozdítása érdekében, hogy a hallgatók elsajátítsák a munkaerő-piaci beilleszkedésükhöz szükséges ismereteket és készségeket; emlékezteti a munkáltatókat a munkaköri orientáció fontosságára, mivel ez elősegíti a fiatalok beilleszkedését a munka világába,

2012. szeptember 11., kedd

20. emlékeztet arra, hogy a kreativitás az új tudásalapú gazdaság lényegi eleme; hangsúlyozza, hogy a kreatív ágazat jelentős és növekvő mértékben járul hozzá a gazdasághoz, az unió GDP-jének 4,5 %-át képviseli, és 8,5 millió munkahelyet biztosít;
21. rendkívül fontosnak tartja a szinergiát a munkaerő-kínálat és a munkaerőpiac felszívóképessége között;
22. hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatási közszolgálatok fontos szerepet töltenek be az álláskeresőknél szóló támogatási és tanácsadási politikákban, elsősorban az álláskeresőkhöz vagy a képzések kereséséhez nyújtott támogatás esetében; hangsúlyozza, hogy a munkakeresők közül többnek kell megfelelő, a munkaerőpiacra való visszatérésüket megkönnyítő képzést biztosítani, és ezért felkéri a tagállamokat, hogy fordítsanak erre megfelelő forrásokat;
23. hangsúlyozza annak meghatározó jelentőségét, hogy célzott programok kidolgozása és megvalósítása révén a fogyatékkal élők számára elérhetővé tegyék az egész életen át tartó tanulást, és problémáikat beemeljék az általános rendeltetésű programokba is; ennek kapcsán külön figyelmet kell fordítani arra, hogy a fogyatékos és az egész életen át tartó tanulás közötti különleges viszony jelentős szerepet töltsön be a társadalmi kirekesztés jelenségeinek megakadályozásában, beleértve a fogyatékkal élők munkaerő-piaci beilleszkedésének hatékony elősegítését, mivel az ezzel kapcsolatos vizsgálatok szerint a fogyatékos emberek iskolai végzettsége alacsonyabb az átlagnál, és rendkívül alacsony a részvételük ezekben a programokban;
24. emlékeztet arra, hogy elsősorban a munkaadók felelőssége, hogy a nemek közti egyenlőséget megfelelően szem előtt tartva mindenki számára elérhetővé tegyék az egész életen át tartó tanulást; arra bátorítja a munkaadókat, hogy a képzéshez való jogok láthatóságának javításával könnyítsék meg a folyamatos képzést a munkavállalók teljes pályafutása során, biztosítva a képzések elérhetőségét minden munkavállaló számára, valamint megfelelően értékelve a munkavállalók pályafutása alatt a folyamatos képzéssel megszerzett tudást, további szakosodást és szakmai előrelépési lehetőséget biztosítva számukra;
25. felszólít arra, hogy fokozni kell a formális és nem formális tanulással – beleértve az önkéntességet is – szerzett ismeretek és képesítések tanúsítása és elismerése európai rendszerének létrehozására és végrehajtására irányuló erőfeszítéseket, ezáltal javítva a nem formális tanulás és a formális oktatás közötti alapvető fontosságú kapcsolatokat, valamint a nemzeti, és a határokon átnyúló oktatási és munkaerő-piaci mobilitást;
26. megállapítja, hogy az egyes országok oktatási és képzési rendszerei között nagyok a különbségek, és kéri, hogy a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásával az időközi jelentés mellett minden egyes tagállam számára adjanak ki a meglévő szakpolitikáik aktualizálását és nemzeti oktatási rendszereik fejlesztését szolgáló, hasznos útmutatást;
27. az Unió és nemzetközi partnerei valamint a szomszédos országok között az oktatás és képzés terén folytatott politikai párbeszéd és együttműködés fokozása révén felszólít az uniós politikák külső dimenziójának erősítésére, melynek célja a) a gazdasági, társadalmi és politikai téren fennálló kölcsönös függőség növekedésének tükrözése, b) hozzájárulás az Európa 2020 stratégia külső dimenziójának végrehajtásához és c) a stabilitás, a jólét és a jobb foglalkoztatási lehetőségek támogatása a partnerországok polgárai számára, mindeközben jobb eszközöket dolgozva ki a képzett munkaerő Európába irányuló migrációjának kezelésére és elősegítésére, az európai demográfiai fejlemények következtében a készségek terén jelentkező hiányok és hiányosságok ellensúlyozása érdekében;
28. emlékeztet arra, hogy a globális oktatási piac szereplőiként a szakoktatási és szakképzési rendszereket szélesebb körben össze kell kapcsolni a világgal annak érdekében, hogy megőrizhessék aktualitásukat és versenyképességüket, és azoknak sokkal inkább képessé kell válniuk arra, hogy más európai és harmadik országokból diákokat vonzzanak, oktatást és képzést biztosítva számukra, valamint megkönnyítve készségeik elismerését; hangsúlyozza, hogy a demográfiai változások és a nemzetközi migráció még idősebbé teszi ezeket a kérdéseket;

2012. szeptember 11., kedd

29. hangsúlyozza, hogy noha kialakulófélben van az európai oktatási és képzési térség, a mobilitási akadályok felszámolásának célkitűzését még nem sikerült elérni, a szakoktatási és szakképzési rendszerek tanulóinak mobilitása pedig továbbra is alacsony; hangsúlyozza, hogy a szakoktatási és szakképzési rendszerek tanulói és tanárai országok közötti mobilitásának jelentős mértékű növelése, valamint a külföldön szerzett tudásuk, készségeik és kompetenciáik elismerése fontos jövőbeli kihívást jelent, valamint hogy jobb és célzottabb tájékoztatásra és pályaeorientációra is szükség van ahhoz, hogy több külföldi diák számára váljanak vonzóvá szakoktatási és szakképzési rendszereink;

30. sajnálja, hogy az „Oktatás és képzés az intelligens, fenntartható és befogadó Európában” című bizottsági közlemény nem foglalkozik kellő terjedelemben a korai iskolai fejlesztéssel, és különösen annak nyelvi dimenziójával, annak ellenére, hogy az szerepel az Európa 2020 stratégia alapvető célkitűzései között; úgy véli, hogy az oktatásnak ezt a szakaszát kell a legfontosabbnak tekinteni az egyén jövőbeni iskolai végzettsége és az egyéni és társadalmi fejlődése szempontjából; hasznosnak véli a gyermekek motorikus és társas készségeinek erősítését, a kiegyensúlyozott érzelmi növekedés előmozdítását és a szellemi kíváncsiság ösztönzését célzó koragyermekkorai nevelést;

31. kéri a Bizottságot, hogy ösztönözze és támogassa a tagállamokat abban, hogy olyan intézkedéseket vezessenek be, amelyek már a legfiatalabb kortól a gyermekek valódi tanulmányi lehetőségeit támogatják;

32. határozott meggyőződése, hogy az egyes célcsoportok megfelelő érzékenységi korszaka és érettségi foka szerint kialakított koragyermekkorai nevelésbe és gondozásba való befektetés jobban megtérül, mint bármelyik másik oktatási szakasz esetében; rámutat, hogy az oktatás első éveibe való befektetés bizonyítottan csökkenti a későbbi költségeket; meggyőződése továbbá, hogy az oktatás sikere valamennyi szinten a jól képzett pedagógusoktól és folyamatos szakmai továbbképzésüktől függ, és ezért a pedagógusképzés megfelelő befektetéseket igényel;

33. hangsúlyozza, hogy a kisgyermek szakmai gondozására van szükség a gyermekek szocializációjának irányítása érdekében, különösen a nehéz szociális helyzetben lévő családok esetében;

34. kiemeli, hogy már a legfiatalabb korban szükség van kitűnő nyelvi készségek elsajátítására, nem csak az EU hivatalos nyelvei, hanem a regionális és kisebbségi nyelvek vonatkozásában is, mivel ez teszi lehetővé az emberek nagyobb fokú mobilitását, ez biztosít számukra jobb hozzáférést a munkaerőpiachoz és nagyobb tanulási lehetőségeket, miközben ösztönzi a kultúrák közötti cserekapcsolatokat és a fokozottabb európai kohéziót is;

35. külön kiemeli, hogy ösztönözni kell a nyelvtanulási célú mobilitást annak a célnak az érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi polgára anyanyelve mellett még két másik nyelvet ismerjen;

36. felhívja a figyelmet arra, hogy már az iskola előtt el kell kezdeni a nyelvtanulást, és üdvözli azon kezdeményezéseket, amelyek lehetővé teszik a tanulók számára, hogy anyanyelvüket írásban és szóban szabadon választható tantárgyként az iskolában sajátíthassák el, és ily módon kiegészítő készségeket fejlesztenek ki;

37. úgy véli, hogy az aktív polgári szerepvállalás, az európai értékek, valamint a nyelvi és más értékes készségek és kompetenciák előmozdítása érdekében létfontosságú a mobilitás ösztönzése nagyratörő oktatási és kulturális közösségi programok révén, különösen a tanároknak, hallgatóknak és tanulóknak szóló csereprogramokkal, és elsősorban a nyelvek területén;

38. ösztönzi a Bizottságot, hogy támogassa az olyan újító megoldások kidolgozását az oktatás és képzés területén, amelyek nyelvi szempontból és műszaki értelemben is könnyen adaptálhatók, és amelyek beindítanák a mobilitást a többnyelvűség által kevésbé érintett ágazatokban;

2012. szeptember 11., kedd

39. elismeri az aktív idősor és nemzedékek közötti szolidaritás 2012-es európai évének fontos szerepét, és emlékeztet arra, hogy az EU számára fontos, hogy polgárai lehetőséget kapjanak a tanulásban – annak minden formájában – való részvételre az élet későbbi szakaszában is, és hogy az idősebb tanulók párbeszédet folytassanak a tanulást biztosító és támogató szolgáltatóknál dolgozó szakemberekkel;
40. emlékeztet, hogy a Grundtvig program célja a felnőttoktatási ágazat fejlesztésének támogatása, valamint a tanulmányi tapasztalatszerzésben részt vevők számának növelése; rámutat, hogy a felnőttoktatásban és az „alternatív” tanfolyamokon részt vevő tanulók, valamint az e szolgáltatásokat biztosító szervezetek tanítási és tanulási igényeit helyezi a középpontba; kéri a tagállamokat, hogy javítsák a felnőttoktatási szervezetek által kínált oktatás minőségét, és erősítsék a közöttük folyó együttműködést;
41. kiemeli, hogy elő kell mozdítani a meglévő uniós eszközöket, különösen a képzésre szánt strukturális alapokat;
42. hangsúlyozza, hogy a felnőttkori tanulás túlmutat a foglalkoztatással összefüggő tevékenységeken, és a formális oktatási és képzési rendszerekben a személyes, állampolgári és társas készségek fejlesztésére is egész életen át kiterjed, ahogy arra az egész életen át tartó tanulás programja is felhívja a figyelmet;
43. elismeri, hogy az idősebb emberek tevékenységei általában véve kedvezőek a társadalom számára, és hogy ezt a hatást elősegíti az olyan oktatási és képzési tevékenységekben való részvételük, amelyeket az önmegvalósítás vagy a társas kapcsolatok érdekében végeznek;
44. hangsúlyozza, hogy az egész életen át tartó tanulásra vonatkozó statisztikákban szerepelniük kell a 65 év felettieknek is; rámutat, hogy mivel sok uniós országban emelkedik a nyugdíjkorhatár, és az emberek tovább maradnak munkában, figyelembe kell venni az említett korosztályon kívüli népesség alakulását;
45. elismeri a sportnak a nevelésben és képzésben betöltött szerepét, és következőképpen felkéri a tagállamokat, hogy fokozzák a sportba való befektetést, valamint mozdítsák elő az iskolai sportot az integráció elősegítése és az európai fiatalok körében a pozitív értékek kialakításának támogatása érdekében;
46. hangsúlyozza, hogy a helyi szintű játékosképzés alapvető a sport fenntartható fejlődése és társadalmi szerepe szempontjából, és támogatásáról biztosítja a sport azon irányító testületeit, amelyek a klubcsapatok helyileg képzett játékosainak minimális számát meghatározó lépésekkel fiatal, helyi játékosok oktatásába és képzésébe történő befektetésre ösztönzik a klubokat, sőt további lépésekre bátorítja őket;
47. szorgalmazza, hogy a tagállamok mérleeljék a kis összegű támogatások szélesebb körű, minimális bürokráciával járó rendszere bevezetésének lehetőségét a szegényebb háttérrel rendelkező, egyetem előtt álló diákoknak, hogy továbbtanulásra ösztönözzék őket, és ezáltal hozzájáruljanak a társadalmi különbségek felszámolásához, valamint mindenki számára biztosítsanak több tanulási lehetőséget;
48. úgy véli, hogy többet kellene tenni a természettudományok, a technológia, a műszaki tudományok és a matematika területén diplomát szerző férfiak és nők közötti egyenlőtlenség csökkentése érdekében, amit jól példáz az a tény, hogy a végzős mérnökök között mindössze 20 % a nők aránya;
49. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

2012. szeptember 11., kedd

Az Unióban az audiovizuális művek online terjesztése

P7_TA(2012)0324

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Unióban az audiovizuális művek online terjesztéséről (2011/2313(INI))

(2013/C 353 E/08)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 167. cikkére,
- tekintettel az ENSZ Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezetének (Unesco) a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló 2005. október 20-i egyezményére,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikkére, amelynek értelmében a kulturális és kreatív ágazat fontos szerepet játszik a megkülönböztetés valamennyi formája – ezen belül a rasszizmus és az idegengyűlölet – elleni küzdelemben,
- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács 2010. március 10-i 2010/13/EU irányelvére a tagállamok audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek összehangolásáról (audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv) ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 8. cikkére, amelynek értelmében szavatolni kell a személyes adatok védelmét,
- tekintettel az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra ⁽²⁾,
- tekintettel a mozgóképörökségről és a kapcsolódó ágazati tevékenységek versenyképességéről szóló, 2005. november 16-i európai parlamenti és tanácsi ajánlásra ⁽³⁾,
- tekintettel a kulturális anyagok digitalizálásáról és online hozzáférhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló, 2006. augusztus 24-i bizottsági ajánlásra ⁽⁴⁾,
- tekintettel az „Európa 2020: Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című, 2010. március 3-i bizottsági közleményre (COM(2010)2020),
- tekintettel az „Európai digitális menetrend” című, 2010. augusztus 26-i bizottsági közleményre (COM(2010)0245),
- tekintettel a kulturális és kreatív iparágak potenciáljának felszabadításáról szóló 2011. május 12-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ HL L 95., 2010.4.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 327., 2006.11.24., 12. o.

⁽³⁾ HL L 323., 2005.12.9., 57. o.

⁽⁴⁾ HL L 236., 2006.8.31., 28. o.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0240.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel eljárási szabályzatának 48. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére, valamint az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére (A7-0262/2012),
- A. mivel a digitális kor természetéből adódóan a lehetőségek széles skáláját kínálja műalkotások létrehozására és terjesztésére, miközben hatalmas kihívásokat is jelent;
- B. mivel a piac fejlődése az egységes piac célkitűzéseivel összhangban sok tekintetben megteremtette a szükséges növekedést és kulturális tartalmat;
- C. mivel napjainkban minden eddiginél több fogyasztói tartalom áll rendelkezésre;
- D. mivel az európai audiovizuális ágazatot az online szolgáltatások támogatásával, és ezzel párhuzamosan az európai civilizáció, a nyelvi, kulturális sokszínűség és a média pluralizmusának előmozdításával versenyképesebbé kell tenni;
- E. mivel a szerzői jog létfontosságú jogi eszköz, amely bizonyos kizárólagos jogokkal ruházta fel a jogosultakat és védi ezeket a jogokat, lehetővé téve a kulturális és kreatív ágazatok számára a növekedést és a pénzügyi virágzást, egyúttal pedig segítve a munkahelyek megővését;
- F. mivel a jogi keretnek a jogok megszerzésének könnyítését célzó továbbfejlesztése elősegítené az alkotások szabad mozgását az Unión belül, és hozzájárulna az európai audiovizuális ipar erősödéséhez;
- G. mivel az európai műsorszolgáltatók meghatározó szerepet játszanak az európai kreatív ágazat előmozdításában és a kulturális sokszínűség védelmében, és mivel a műsorszolgáltatók finanszírozzák az eredeti európai audiovizuális tartalmak több mint 80 %-át;
- H. mivel a filmalkotásokból származó bevételek jelentős részét továbbra a filmek mozitermi hasznosítása biztosítja, ami emellett jelentősen előmozdítja a filmeknek a videolekérést támogató platformokon elért sikerét;
- I. mivel az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv 13. cikkének (1) bekezdése képezi a lekérhető audiovizuális médiaszolgáltatások finanszírozásából és támogatásából eredő kötelezettségek alapját, minthogy ezek szintén meghatározó szerepet játszanak a kulturális sokszínűség előmozdításában és védelmében;
- J. mivel az európai műsorszolgáltatók a digitális, konvergens és multimédiás platformokat átfogó környezetben rugalmas és jövőorientált szerzői jogok rendezésére szolgáló rendszereket igényelnek, amelyek akár egyablakos ügyintézőhelyen teszik lehetővé a szerzői jogok hatékony rendezését; mivel a skandináv országokban már évtizedek óta léteznek a szerzői jogok rendezésére szolgáló ilyesfajta rugalmas rendszerek;
- K. mivel mindenképpen biztosítani kell egy vonzó és változatos legális online kínálat kialakulását, és az engedélyezés – ezen belül a határokon átnyúló engedélyezés – előtt álló akadályok lehető legalacsonyabb szinten tartásával még jobban elő kell segíteni és biztosítani kell az ilyen tartalmak könnyű terjesztését, úgyszintén hangsúlyozza annak fontosságát, hogy megkönnyítsék a fogyasztók számára a tartalmak használatát, különösen a fizetés szempontjából;
- L. mivel a fogyasztók mind nagyobb és nagyobb filmválasztékhoz való online hozzáférést követelnek, tekintet nélkül a platformok földrajzi elhelyezkedésére;

2012. szeptember 11., kedd

- M. mivel Európában az audiovizuális művek határokon átnyúló terjesztése már ma is önkéntes alapú összeurópai engedélyek alapján történik, amelyek további fejlesztése lehet az egyik járható út, amennyiben megfelelő gazdasági kereslet áll fenn; mivel megfelelő módon el kell ismerni, hogy a vállalkozásoknak figyelembe kell venniük az európai fogyasztók különböző nyelvi és kulturális preferenciáit, ami tükrözi az uniós polgárok előtt álló választási lehetőségek sokféleségét, amikor a belső piacon audiovizuális műveket fogyasztanak;
- N. mivel az audiovizuális termékek online terjesztése kiváló lehetőséget jelent az európai nyelvek ismeretének javítására, és mivel ezt a célkitűzést az eredeti változatokkal és annak lehetőségével lehet elérni, hogy az audiovizuális termékeket számos nyelvre lefordíttatnak;
- O. mivel az európai digitális térségben a jogszabályok tagállamok közötti koordinációjának javítása révén mind a jogosultak, mind pedig a fogyasztók számára fontos biztosítani a szerzői jogokra és a szomszédos jogokra vonatkozó jogbiztonságot;
- P. mivel az audiovizuális ágazat jogi keretének megerősítése Európában hozzájárul a szólás- és véleményszabadság további védelméhez, megerősítve ezzel az EU demokratikus értékeit és elveit;
- Q. mivel az európai mozgóképfilm- és audiovizuális örökségnek az elsősorban a tartalmak digitalizálása és Európa film- és audiovizuális örökségének a polgárok és felhasználók számára való egyszerűbb hozzáférhetővé tétele révén történő megőrzése érdekében különleges intézkedésekre van szükség;
- R. mivel az alkotások azonosítását és jelölését szolgáló rendszer létrehozása elősegítené a jogtulajdosok védelmét és a nem engedélyezett felhasználás korlátozását;
- S. mivel az audiovizuális szolgáltatások rendelkezésre állásának biztosítása, a véleménynyilvánítás szabadságának és a médiapluralizmus Európai Unióban történő előmozdítása, valamint a technológiai konvergencia figyelembevétele érdekében alapvető fontosságú az információs és kommunikációs hálózatok hálózatsemlegességének megőrzése és a médiaplatformok és lejátszási lehetőségek technológiasemleges kialakításának szavatolása;
- T. mivel az alkotókat védő és díjazó szerzői jog, valamint a felhasználók kulturális örökséghez való jogilag kifogástalan hozzáférése nélkül nem valósulhat meg a fenntartható alkotás és kulturális sokszínűség; mivel az új üzleti modelleknek magukban kell foglalniuk a hatékony engedélyezési rendszereket, a kreatív tartalmak digitalizálásába való folyamatos befektetést és a fogyasztók számára biztosítandó könnyű hozzáférést;
- U. mivel ugyanakkor a szerzői és szomszédos jogok megsértésének sok esete a lehetséges közönség új – az ár szempontjából méltányos és egyszerű feltételek mellett elérhető – audiovizuális kínálatok iránti, igazolható igényén alapul, és ezt a keresletet egyelőre nem elégítik ki kellő mértékben;
- V. mivel támogatni kell a digitális kor valóságához igazodó változtatásokat, és különösen azokat, amelyek célja az olyan áttelepülés megakadályozása, amelyet a lehető legkevesebb védelmet nyújtó jogszabályok megtalálása motivált;
- W. mivel az az igazságos, hogy minden szerződés méltányos díjazást irányozzon elő a szerzők számára műveik felhasználásának valamennyi formája tekintetében, beleértve az online felhasználást is;
- X. mivel a Bizottságnak sürgősen javaslatot kell tennie a közös jogkezelésről és a jogkezelő társaságokról szóló irányelvre, hogy a hatékonyságot növelő, az átláthatóságot jelentős mértékben javító, valamint a felelősségteljes kormányzást és a hatékony vitarendezést előmozdító intézkedésekkel javítsa a jogkezelő társaságokba vetett bizalmat;

2012. szeptember 11., kedd

- Y. mivel a közös jogkezelés a műsorszolgáltatók alapvető eszköze, tekintettel azon jogok magas számára, amelyeket naponta rendezniük kell, és ezért hatékony engedélyezési rendszereket kell meghatározni a lekérhető audiovizuális tartalmak online felhasználása tekintetében;
- Z. mivel a kulturális áruk és szolgáltatások adózását a digitális korhoz kell igazítani;
- AA. mivel a médiában történő felhasználás időrendje az audiovizuális ágazat általános egyensúlyának felel meg, és segítségével biztosítható az audiovizuális művek előfinanszírozásának hatékony rendszere;
- AB. mivel a médiában történő felhasználás időrendjének elve fokozódó versenyt idéz elő, azáltal hogy növeli a digitális művek rendelkezésre állását és az azonnali terjesztés lehetőségeit, amelyeket fejlett információs társadalmunk biztosít;
- AC. mivel az Uniónak koherens technológiai megközelítéssel kell rendelkeznie, előmozdítva a digitális korban használt rendszerek interoperabilitását;
- AD. mivel a jogszabályi és költségvetési keretnek kedvezőnek kell lennie az olyan vállalkozások számára, amelyek gazdasági értéket hordozó audiovizuális termékek online terjesztését mozdítják elő;
- AE. mivel a fogyatékossgal élők számára rendkívül fontos a médiához való hozzáférés, és ezt elő kell mozdítani olyan programok révén, amelyek a fogyatékossgal élő személyek igényeinek is megfelelnek;
- AF. mivel elengedhetetlen a kutatási és fejlesztési tevékenységek fokozása, hogy olyan technológiákat lehessen bevezetni, amelyek – elsősorban a hibrid műsorszolgáltatás révén – lehetővé tennék a szolgáltatások automatikus kezelését a fogyatékossgal élők számára;
1. elismeri az online piac tagoltságát, amit például technológiai akadályok, az engedélyezési eljárások összetettsége, a fizetési módokban mutatkozó eltérések, az átjárhatóság elektronikus aláíráshoz hasonló döntő fontosságú elemek tekintetében fennálló hiánya, valamint az árukra és szolgáltatásokra alkalmazandó egyes adók – köztük a hea – rátáinak eltérései jellemeznek; ezért úgy véli, hogy jelenleg ténylegesen szükség van egy átlátható, rugalmas és harmonizált európai szintű megközelítésre az egységes digitális piac kialakítása érdekében; hangsúlyozza, hogy a javasolt intézkedéseknek minden esetben az adminisztratív terhek, valamint a tartalomengedélyezéssel összefüggő üzleti költségek csökkentésére kell törekedniük;

Legális kínálat, elérhetőség és közös jogkezelés

2. hangsúlyozza, hogy a mennyiség és a minőség tekintetében egyaránt fokozni kell a legális kínálat vonzerejét, és naprakészebbé kell tenni azt, valamint javítani kell az audiovizuális alkotások mind eredeti, feliratozott, mind pedig az Unió valamennyi hivatalos nyelvén elkészített verziójának online elérhetőségét;
3. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a lehető legtöbb nyelven feliratozott tartalmat kínáljanak fel, különösen a lekérhető videoszolgáltatások révén;
4. hangsúlyozza, hogy egyre nagyobb az igény az audiovizuális tartalmak vonzó és jogszerű online kínálatának népszerűsítésére, valamint az innováció ösztönzésére, ennélfogva pedig elengedhetetlen az új terjesztési módok rugalmassága, hogy új üzleti modellek jelenhessenek meg, és hogy a digitális termékek minden uniós polgár számára elérhetőek legyenek, függetlenül a tartózkodásuk helyszínétől szolgáló tagállamtól, kellő mértékben figyelembe véve a hálózatsemlegesség elvét;

2012. szeptember 11., kedd

5. hangsúlyozza, hogy a digitális szolgáltatásokat – például a videóadtfolyam-átvitelt – minden uniós polgár számára elérhetővé kell tenni, függetlenül attól, mely tagállamban tartózkodnak; felszólítja a Bizottságot, hogy kérje, hogy az európai digitális vállalkozások az Unió egészében szüntessék meg a földrajzi ellenőrzést (pl.: IP-cím blokkolása), és tegyék lehetővé digitális szolgáltatások vásárlását a fogyasztó származási tagállamán kívüli országokból; arra kéri a Bizottságot, hogy készítsen elemzést a műholdas műsorszolgáltatásról és a vezetékes továbbközvetítésről szóló irányelv⁽¹⁾ alkalmazásának a digitális terjesztésre gyakorolt hatásáról;
6. véleménye szerint nagyobb figyelmet kell fordítani az online terjesztésre szolgáló platformok fokozott biztonságosságára, beleértve az online fizetéseket is;
7. hangsúlyozza, hogy az online szolgáltatásokkal foglalkozó legális platformok tekintetében innovatív alternatív mikrofizetési rendszereket kell kifejleszteni, mint például az sms-ben vagy alkalmazásokon keresztül történő fizetést, hogy e platformok használata könnyebbé váljon a felhasználók számára;
8. hangsúlyozza, hogy az online fizetési rendszerekkel kapcsolatos problémákat – például az interoperabilitás hiányát és a fogyasztók általi mikrofizetések magas költségét – a fogyasztók és a digitális platformok számára egyaránt egyszerű, innovatív és költséghatékony megoldások kidolgozása érdekében meg kell oldani;
9. felhasználóbarát fizetési rendszerekre vonatkozó új megoldások – mint például mikrofizetések – kidolgozását, valamint az alkotók közvetlen kifizetését lehetővé tevő rendszerek kidolgozását kéri, amely mind a fogyasztók, mind a szerzők számára előnyös;
10. hangsúlyozza, hogy az online felhasználás valódi lehetőséget jelenthet az európai művek, különösen az audiovizuális művek hatékonyabb terjesztésére és forgalmazására, amennyiben a legális kínálat egészséges, a védett művek illegális rendelkezésre bocsátása ellen hatékonyan küzdő versenykörnyezetben fejlődhet;
11. ösztönzi, hogy a felhasználási intervallumok rugalmasabbá tételével hozzák létre az audiovizuális tartalmak változatos és sokszínű legális kínálatát; hangsúlyozza, hogy a jogosultaknak szabadon kell tudniuk dönteni arról, hogy mikor kívánják bevezetni a termékeiket a különböző platformokon;
12. hangsúlyozza, hogy gondoskodni kell arról, hogy a felhasználási intervallumokra épülő jelenlegi rendszert ne használják az online felhasználásból a kis gyártókat és forgalmazókat kirekesztő eszközként;
13. üdvözlözi a Bizottság döntését arra vonatkozóan, hogy végrehajtja a Parlament által elfogadott előkészítő intézkedést, amelynek célja a platformok komplementaritásán és a felhasználási intervallumok rugalmasságán alapuló új terjesztési módok tesztelése;
14. kéri olyan stratégiák támogatását, amelyek az audiovizuális területen működő európai kvk-k számára lehetővé teszik a digitális jogok hatékonyabb kezelését és ennélfogva egy szélesebb közönség elérését;
15. minden tagállamot felszólít, hogy sürgősen hajtsa végre kötelező jelleggel az audiovizuális média-szolgáltatásokról szóló irányelv 13. cikkét, és vezessen be finanszírozási és támogatási kötelezettségeket a lekérhető audiovizuális médiaszolgáltatások tekintetében, valamint felszólítja a Bizottságot, hogy a 13. cikk (3) bekezdése szerint haladéktalanul nyújtson be részletes jelentést az Európai Parlamentnek a végrehajtás jelenlegi állapotáról;

⁽¹⁾ A 93/83/EGK irányelv, HL L 248. 1993.10.6., 15. o.

2012. szeptember 11., kedd

16. emlékeztet arra, hogy az egységes európai digitális belső piac megteremtéséhez elengedhetetlen, hogy a szerzői és szomszédos jogok közös kezelése tekintetében Európa-szerte egységes szabályokat hozzanak létre, gátat vetve a tagállamokban folyó eltérő jogalkotásnak, amely egyre inkább megnehezíti a határokon átnyúló jogrendezést;
17. támogatja a digitalizálás és a digitális egységes piacon a gazdátlan művek határokon átnyúló terjesztésének elősegítését szolgáló jogi keret létrehozását, amely az „Európa 2020” stratégia részét képező európai digitális menetrend által meghatározott egyik legfontosabb intézkedés;
18. megállapítja, hogy határokon átnyúló szolgáltatások kialakítása teljes mértékben lehetséges, amennyiben a kereskedelmi platformok készek szerződéses úton megszerezni egy vagy több terület hasznosításának jogát, nem szabad ugyanis megfedkezni arról, hogy a területi rendszerek az audiovizuális ágazatnak természetes piacai;
19. nyomatékosan hangsúlyozza, hogy jogbiztonságot kell teremteni azzal kapcsolatban, hogy határokon átnyúló terjesztés esetén a jogok rendezésére mely jogrendszert kell alkalmazni, és javasolja, hogy az alkalmazandó jog lehessen annak az országnak a joga, ahol a létesítmény a fő tevékenységét végzi, és ahol forrásainak nagy részét előteremti;
20. ismételten megerősíti az audiovizuális művek intenzív és eredményes, határokon átnyúló, tagállamok közötti online terjesztésére vonatkozó célkitűzést;
21. olyan uniós szintű, átfogó megközelítés elfogadását javasolja, amely magában foglalja a jogtulajdonosok, az online terjesztésre szolgáló platformok és az internetszolgáltatók közötti fokozott együttműködést az audiovizuális tartalomhoz való felhasználóbarát és versenyképes hozzáférés elősegítése érdekében;
22. hangsúlyozza, hogy az audiovizuális művek digitális platformokon történő terjesztésében rugalmasságot kell biztosítani a legális online kínálat piaci igényeknek megfelelő bővítése érdekében, és a szerzői jogok tiszteletben tartását biztosítva elő kell segíteni a más tagállamokból származó tartalomhoz való, határokon átnyúló hozzáférést;
23. üdvözli a Bizottság által javasolt Kreatív Európa programot, amely hangsúlyozza, hogy az online terjesztés óriási, pozitív hatást gyakorol az audiovizuális művek terjesztésére, különösen az új európai és Európán kívüli közönségek elérése, valamint a társadalmi kohézió fokozása tekintetében;
24. hangsúlyozza a hálózatsemlegesség fontosságát a nagy sebességű hálózatokhoz való egyenlő hozzáférés garantálása érdekében, ami elengedhetetlen a törvényes online audiovizuális szolgáltatások minőségéhez;
25. hangsúlyozza, hogy a tagállamok, illetve az EU régiói közötti digitális szakadék komolyan akadályozza a digitális egységes piac kialakítását; ezért felszólít a szélessávú internet-hozzáférés Unió-szerte történő kibővítésére, az online szolgáltatásokhoz és az új technológiákhoz való hozzáférés elősegítése érdekében;
26. emlékeztet arra, hogy a kereskedelmi hasznosítás céljából a jogokat az audiovizuális előállítóra ruházzák át, aki a szerzői jogi jog alapján adott kizárólagos jogok központosítására támaszkodik az audiovizuális alkotások finanszírozásának, előállításának és terjesztésének megszervezése céljából;
27. emlékeztet arra, hogy a nyilvánossághoz történő közvetítés és a nyilvánosság számára történő hozzáférhetővé tétel kizárólagos jogának kereskedelmi hasznosítása – kereskedelmi siker esetén – pénzügyi források teremtésére irányul a jövőbeni elképzelések előállításának és forgalmazásának finanszírozása érdekében, ezáltal előmozdítva az új filmek diverzifikált és állandó kínálatát;

2012. szeptember 11., kedd

28. felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson be jogalkotási kezdeményezést a szerzői jogok közös kezelésére vonatkozóan, amely célja a közös jogkezeléssel foglalkozó társaságok jobb elszámoltathatósága, átláthatósága és irányítása, továbbá hatékony vitarendezési mechanizmusok biztosítása, valamint a zeneipar engedélyezési rendszerének tisztázása és egyszerűsítése; e tekintetben hangsúlyozza, hogy egyértelműen meg kell különböztetni a különböző tartalomtípusok engedélyezési gyakorlatát, nevezetesen az audiovizuális és filmalkotások, valamint a zenei művek esetében; emlékeztet arra, hogy az audiovizuális alkotások engedélyezése egyéni szerződéses megállapodások mellett egyes esetekben a díjkövetelések közös kezelése alapján történik;

29. hangsúlyozza, a Bizottságnak a 2001/29/EK irányelv alkalmazására vonatkozó jelentése ⁽¹⁾ megállapítja, hogy bizonyos esetekben az egyes tagállamokban az 5., 6. és 8. cikk rendelkezéseit eltérően hatják végre, aminek eredményeként a tagállami bíróságok eltérően értelmezik azokat, és határozataik is eltérők; hangsúlyozza, hogy ezek már az audiovizuális ágazattal kapcsolatos különleges ítélkezési gyakorlat részévé váltak;

30. felkéri a Bizottságot, hogy továbbra is szigorúan kövesse nyomon a 2001/29/EK irányelv alkalmazását, és a megállapításokról készítsen időszakos jelentéseket a Parlament és a Tanács számára;

31. felkéri a Bizottságot, hogy minden érintett szereplővel történt konzultációt követően oly módon vizsgálja felül a 2001/29/EK irányelvet, hogy ezáltal az 5., 6. és 8. cikk rendelkezéseinek megfogalmazása pontosabbá váljon, azzal a céllal, hogy biztosítsa az információs társadalomban a szerzői jogok védelmére vonatkozó jogi keret uniós szintű harmonizációját;

32. következetes európai szabályok megállapítását támogatja a közös jogkezelő szervezetek felelősségteljes irányítása és átláthatósága, valamint az eredményes vitarendezési mechanizmusok tekintetében;

33. hangsúlyozza, hogy az egyszerűsített rendezés és összevonás – különösen az audiovizuális művek online terjesztésével kapcsolatos zenei jogok esetében – előmozdítaná a belső piacot, és felszólítja a Bizottságot, hogy a közös jogkezelésről szóló, már bejelentett jogi aktusban ezt megfelelően vegye figyelembe;

34. rámutat arra, hogy a médiumok folyamatos konvergenciája nemcsak a szerzői jog, hanem a médiajog területén is új megoldási megközelítéseket igényel; felszólítja a Bizottságot, hogy a legújabb technológiai fejlődés figyelembevétele mellett vizsgálja meg azt, hogy az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló 2010/13/EU irányelvben a lineáris és nem lineáris szolgáltatások tekintetében foglalt eltérő szabályok mennyire időszerűek még;

35. a lineáris és nem lineáris szolgáltatások közötti, egyre inkább elavulttá váló megkülönböztetés ellenére célszerűnek tartja a gyermekeknek szóló lineáris szolgáltatások, a hírek és tájékoztató műsorok esetében a reklámra vonatkozó korlátozásokat; ösztönzi mindazonáltal, hogy gondolkodjanak el a reklám-idők műsorokon és platformokon átívelő elszámolási rendszereinek új formáiról, amelyek segítségével a jó minőségű tartalmakat elősegítő ösztönzők teremthetők, amelyek egyformán emelik a lineáris műsorok minőségét és az online sokszínűséget, anélkül hogy terhet jelentenének a magán műsorszolgáltatók bevételi oldalára nézve;

36. hangsúlyozza, hogy a digitális környezetre továbbra is a területi előállítási és terjesztési rendszerek alternatívájának kell vonatkoznia, mivel úgy tűnik, hogy az audiovizuális piac szervezetének e formája alkotja az európai audiovizuális művek és filmalkotások finanszírozásának alapját;

37. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be elemzést arról, hogy a kölcsönös elismerés elve ugyanúgy alkalmazható-e a digitális termékekre, mint a fizikai értelemben vett termékekre;

(1) HL L 167., 2001.6.22., 10. o.

2012. szeptember 11., kedd

Azonosítás

38. véleménye szerint az új technológiák felhasználhatók lennének a jogrendezés elősegítése érdekében; örvendetesnek tartja ezzel kapcsolatban az audiovizuális művek szabványos nemzetközi azonosító számára (ISAN) vonatkozó kezdeményezést, amely megkönnyíti az audiovizuális művek és a jogtulajdonosok azonosítását; felhívja a Bizottságot, hogy fontolja meg az ISAN-rendszer szélesebb körű alkalmazását elősegítő intézkedések bevezetését;

Jogosulatlan használat

39. felhívja a Bizottságot, hogy lépjen fel az adatfolyam-átviteli szolgáltatásokat igénybe vevő internet-használók jogbiztonsága érdekében, valamint hogy vizsgálja meg különösen azt, miként akadályozható meg a fizetési rendszerek használata és a reklámok útján történő finanszírozás a nem engedélyezett letöltést és adafolyam-átvitelt biztosító fizetős platformokon;

40. felhívja a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a szerzői és szomszédos jogok tiszteletben tartását, és küzdjenek az alkotások – többek között adatfolyam-átvitelen keresztül történő – nem engedélyezett elérhetősége és terjesztése ellen;

41. felhívja a figyelmet azoknak a közösségi platformoknak a fejlődésére, amelyek az internethasználóknak felajánlják, hogy anyagilag járuljanak hozzá egy film vagy egy dokumentumfilm elkészítéséhez, miáltal úgy érezhetik, hogy az alkotási folyamat részeseivé válnak; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy rövid távon nehezen képzelhető el, hogy ez a finanszírozási forma a hagyományos finanszírozási források helyébe lépjen;

42. elismeri, hogy – amennyiben léteznek jogi lehetőségek – az online szerzői jogok megsértése továbbra is problémát jelent, ezért a szerzői jogokkal védett kulturális anyagok jogszerű online rendelkezésre állását ki kell egészíteni a szerzői jogok megerősített érvényesítésével az interneten, az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartása mellett, különös tekintettel a tájékoztatás szabadságára és a szólásszabadságra, a személyes adatok védelmére és a magánélethez való jogra, valamint az „egyszerű adatátvitel” elvére;

43. felszólítja a Bizottságot, hogy az analóg piacot célzó 2004/48/EK irányelvnek a digitális piacra alkalmazható hatékony megoldások kialakításához szükséges módosítások elvégzése érdekében történő felülvizsgálata keretében mozdítsa elő egy jogbiztonsági keret kidolgozását;

Javadalmazás

44. emlékeztet arra, hogy megfelelő díjazást kell biztosítani a jogtulajdonosok számára az audiovizuális tartalmak online terjesztéséért; megállapítja, hogy annak ellenére, hogy ezt a jogot 2001 óta uniós szinten elismerik, még mindig nincs megfelelő díjazás a művek online elérhetővé tételéért;

45. úgy véli, hogy e díjazásnak a művészi alkotás ösztönzésére kellene törekednie, továbbá az európai versenyképesség növelésére és az ágazat sajátosságainak, a különféle szereplők érdekeinek, illetve a lényegesen egyszerűbb engedélyezési eljárások iránti igénynek a figyelembe vételére; felszólítja a Bizottságot, hogy – az összes érdekelttel együttműködve – serkentse az alulról induló megoldásokat, a specifikus uniós jogalkotás továbbfejlesztése érdekében;

46. egyetért azzal, hogy alapvető fontosságú, hogy egy méltányos és a szerzők alkotásainak a hasznosítás valamennyi formájának – különösen az online hasznosításnak a – terjedelmével arányos díjazást biztosítsanak a szerzők és előadók számára; ezért felszólítja a tagállamokat, hogy tiltsák meg az ezen elvbe ütköző kivásárlási szerződéseket;

47. kéri a Bizottságot, hogy a bevált gyakorlatok listájának összeállítása érdekében mielőbb terjesszen elő egy olyan tanulmányt, amely megvizsgálja a nemzeti szinten jelenleg szerzők és előadók vonatkozásában alkalmazott különböző díjazási mechanizmusok különbségeit;

2012. szeptember 11., kedd

48. kéri a szerzők és előadók alkupozíciójának kiegyensúlyozását azáltal, hogy a szerzők és az előadók számára biztosítják a díjazás elidegeníthetetlen jogát alkotásaik bármilyen formában történő hasznosítása tekintetében, ideértve a folyamatos díjazást abban az esetben, ha egy producerre ruházzák át kizárólagos hozzáférhetővé tételi jogukat;

49. felszólít intézkedések meghozatalára a jogosultak méltányos díjazása érdekében az audiovizuális művek terjesztése, továbbközvetítése vagy ismételt szolgáltatása során.

50. támogatja, hogy a jogtulajdonosok számára megfelelő díjazás biztosításának legjobb módját a kollektív szerződések, ennek részeként az elfogadott szabványos szerződések, a kibővített közös engedélyek és a közös jogkezelő szervezetek közötti preferenciális választás jelenti;

Engedélyezés

51. rámutat arra, hogy a szerzői jogokkal kapcsolatos uniós vívmányok önmagukban nem zárják ki eleve a több területre érvényes vagy páneurópai önkéntes engedélyeztetési mechanizmusokat, viszont a tagállamok közötti kulturális és nyelvi különbségek, valamint a szellemi tulajdonnal össze nem függő nemzeti szabályok eltérései európai szinten rugalmas és kiegészítő megközelítést tesznek szükségessé az egységes digitális piac megvalósítása érdekében;

52. rámutat arra, hogy a több területet lefedő vagy páneurópai engedélyezési mechanizmusoknak továbbra is önkéntesnek kell maradniuk, és hogy a tagállamok közötti nyelvi és kulturális különbségek – a nemzeti szabályok szerzői jogi joghoz nem kapcsolódó eltérései mellett – sajátos kihívásokkal járnak; meggyőződése ezért, hogy a páneurópai engedélyezést illetően rugalmas megközelítésre van szükség, a jogosultak védelme és az egységes digitális piac felé tett előrelépés mellett;

53. véleménye szerint amennyiben az audiovizuális alkotások fenntartható, több területre érvényes engedélyeztetése ösztönözhető és támogatható az egységes digitális piacon, annak elő kell segítenie a piacorientált kezdeményezéseket; hangsúlyozza, hogy a digitális technológiák minden egyes piac tekintetében új és innovatív módot biztosítanak az ilyen művek kínálatának egyéni igényekhez való alakítására és gazdagítására, valamint a fogyasztói igények kielégítésére, beleértve a személyre szabott, határokon átnyúló szolgáltatásokat is; szorgalmazza a digitális technológiák jobb kihasználását, aminek kiindulópontként kell szolgálnia az audiovizuális művek legális kínálatának differenciálásához és megsokszorozásához;

54. véleménye szerint az átláthatóság elősegítése, a problémák feltérképezése, illetve a megoldásukra szolgáló egyértelmű, hatékony és megfelelő mechanizmusok meghatározása érdekében az engedélyezési feltételeket, engedélyek jogosultjait és a kínálatokat illetően naprakész információra és átfogó, európai szintű vizsgálatokra van szükség;

55. megjegyzi, hogy a digitális korban az audiovizuális jogok igazgatását az alkotások kereskedelmi célú hasznosítása érdekében könnyebbé lehetne tenni, ha a tagállamok előmozdíthatnák a hatékony és átlátható engedélyezést, beleértve az önkéntes kibővített közös engedélyezést ott, ahol jelenleg ezek hiányoznak;

56. megjegyzi, hogy a kulturális vezetők és a tagállamok részvételével hasznos lenne vitát indítani olyan intézkedések megtétele érdekében, amelyeknek köszönhetően a nyilvános archívumok teljes mértékben kihasználhatnák a digitális technológiák nyújtotta lehetőségeket a mozgóképörökséghez tartozó művek esetében, nevezetesen a dematerializált művek nem kereskedelmi léptékű, távolról való hozzáférése tekintetében;

57. üdvözli a zöld könyv megjelenésével elindított bizottsági konzultációt és az audiovizuális ágazat engedélyezési mechanizmusokkal – amelyek a digitális egységes piacon a kulturális sokszínűség és az erős európai audiovizuális ipar támogatása összefüggésében egyaránt rendkívül fontosak az ágazat folyamatos fejlődése szempontjából – kapcsolatos sajátosságainak elismerését,;

2012. szeptember 11., kedd

Kölcsönös átjárhatóság

58. felhívja a tagállamokat, hogy gondoskodjanak arról, hogy a közös jogkezelés hatékony, funkcionális és interoperábilis rendszereken alapul;

Héa

59. hangsúlyozza, hogy sürgősen párbeszédet kell indítani a tagállamokban alkalmazott eltérő mértékű héa-k kérdéséről, és felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hangolják össze intézkedéseiket ezen a területen;

60. hangsúlyozza, hogy az online és a nem online szolgáltatások közötti különbségek felszámolása érdekében a kulturális áruk és szolgáltatások digitális forgalmazása tekintetében fontolóra kell venni egy csökkentett mértékű héa alkalmazását;

61. hangsúlyozza, hogy az online és hagyományos módon értékesített kulturális audiovizuális művekre azonos héakulcsot kell alkalmazni; úgy véli, hogy a kedvezményes héakulcsnak az Unió területén letelepedett szolgáltató által az Unióban lakóhellyel rendelkező személy számára értékesített online kulturális tartalmakra való alkalmazása vonzóbbá tenné a digitális platformokat; ezzel kapcsolatban emlékeztet a héa-jogszabályoknak az egységes digitális piac fellendítése érdekében történő korszerűsítéséről szóló 2011. november 17-i állásfoglalására⁽¹⁾ valamint a héa jövőjéről szóló 2011. október 13-i állásfoglalására⁽²⁾;

62. felhívja a Bizottságot, hogy az unión kívüli online audiovizuális szolgáltatásokra vonatkozóan hozzon létre olyan jogi keretet, amely az uniós szolgáltatásokra vonatkozókkal megegyező kötelezettségeket ír elő, amennyiben e szolgáltatások közvetlenül vagy közvetve az uniós közönséget célozzák;

Az audiovizuális alkotások védelme és támogatása

63. felhívja a figyelmet azokra a körülményekre, amelyek között a digitális korban az audiovizuális alkotások helyreállítását, megőrzését, valamint kulturális és pedagógiai célokra történő rendelkezésre bocsátását végzik, és hangsúlyozza, hogy erre a kérdésre különleges figyelmet kell fordítani;

64. ösztönzi a tagállamokat, hogy hajtsák végre az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelvet, és javasolja számukra, hogy ellenőrizzék, hogy a közönség által hozzáférhető különböző audiovizuális médiaszolgáltatók ténylegesen miként mutatják be és hasznosítják az európai műveket, különösen a filmeket és a dokumentumfilmeket, továbbá hangsúlyozza, hogy a szabályozó hatóságoknak szorosabban együtt kell működniük a filmfinanszírozó szervezetekkel;

65. felkéri a Bizottságot, hogy találjon mechanizmusokat a mozgóképörökséggel foglalkozó európai intézményekben tárolt, archivált audiovizuális anyagokhoz való hozzáférés előmozdítására; megállapítja, hogy az európai audiovizuális anyagok jelentős hányada a lanyhuló fogyasztói érdeklődéshez és a korlátozott tárolási időhöz kapcsolódó okok miatt gyakran nem érhető el a kereskedelmi forgalomban;

66. felkéri a tagállamokat és a Bizottságot, hogy ösztönözzék e művek digitalizálásának, megőrzésének és oktatási célú – többek között határokon is átnyúló – felhasználhatóságának támogatására irányuló megoldásokat;

67. emlékeztet az Europeana digitális könyvtár jelentőségére, és úgy véli, hogy a tagállamoknak és a kulturális intézményeknek nagyobb figyelmet kell fordítaniuk ennek hozzáférhetőségére és láthatóságára;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0513

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0436.

2012. szeptember 11., kedd

68. úgy véli, hogy a kulturális források digitalizálása és megőrzése, valamint az azokhoz való fokozott hozzáférés óriási gazdasági és társadalmi lehetőségeket kínál, és Európa kulturális és kreatív kapacitásai jövőbeni fejlesztésének, valamint az e téren megvalósuló ipari jelenlétének alapvető feltétele; ezért támogatja a kulturális anyagok digitalizálásáról és online hozzáférhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló, 2011. október 27-i bizottsági ajánlást⁽¹⁾, és az ebbe az irányba haladó, korszerű intézkedéscsomag létrehozására irányuló javaslatot;

Oktatás

69. hangsúlyozza, a digitális készségek és a médiaműveltség előmozdításának fontosságát minden uniós polgár számára, beleértve az időseket és a fogyatékossgal élőket, például a nagyothallókat, valamint a társadalomban meglévő digitális szakadék csökkentésének jelentőségét, mivel ezeknek alapvető szerepük van a társadalmi részvétel és a demokratikus polgárság szempontjából; emlékeztet a közszolgálati média által közszolgálati küldetéseinek részeként e tekintetben betöltött fontos szerepre;

70. megismétli, hogy rendkívül fontos beépíteni az új technológiákat a nemzeti oktatási programokba, valamint hogy életkortól függetlenül különösen jelentős az összes uniós polgár médiaműveltségének és digitális jártasságának fejlesztése, hogy e területeken is fejlesszék és kamatoztathassák képességeiket;

71. hangsúlyozza, hogy európai és nemzeti tájékoztató kampányokra van szükség, amelyek felhívják a figyelmet a szellemi tulajdonjogok fontosságára és az audiovizuális művek online terjesztésére rendelkezésre álló legális csatornákra; rámutat arra, hogy a fogyasztókat megfelelően tájékoztatni kell azokról a szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos kérdésekről, amelyek a felhőalapú számítástechnikai szolgáltatások keretében történő fájlmeosztás esetén felmerülhetnek;

72. felhívja a figyelmet annak szükségességére, hogy határozottabban közvetítsék a szerzői jogi védelem és a kapcsolódó méltányos díjazás fontosságát a nyilvánosság felé;

73. hangsúlyozza, hogy biztosítani kell az oktatási intézmények sajátos státuszát az audiovizuális művek internetes hozzáférését illetően;

MEDIA 2014–2020

74. emlékeztet arra, hogy a MEDIA program önálló márkaként elismertségre tett szert, és döntő fontosságú annak érdekében, hogy a 2014 és 2020 közötti időszakban egy ambiciózus MEDIA program valósuljon meg a jelenlegi program szellemében;

75. hangsúlyozza, hogy a MEDIA számára elengedhetetlen, hogy kizárólag az audiovizuális ágazatra összpontosító speciális programként tovább működhessen;

*

* *

76. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

(1) HL L 283., 2011.10.29., 39. o.

2012. szeptember 12., szerda

A Parlament határozata arról, hogy nem ellenéz egy végrehajtási intézkedést; összeütközés-elhárító rendszer egyes légi járműveken

P7_TA(2012)0325

Az Európai Parlament határozata arról, hogy nem ellenzi az egyes újonnan épített légi járművek esetében a fedélzeti összeütközés-elhárító rendszer (ACAS II) új szoftverének használatára vonatkozóan az 1332/2011/EU bizottsági rendelettel való eltérés Francia Köztársaság számára történő jóváhagyásáról szóló bizottsági határozattervezetet (D020967/02 – 2012/2745 (RPS))

(2013/C 353 E/09)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság határozattervezetére (D020967/02),
 - tekintettel az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség irányítóbizottságának 2012. június 4-i, a Bizottság határozattervezetének (9) preambulumbekzdésében említett véleményére,
 - tekintettel a Bizottság 2012. július 5-i levelére, amelyben annak kinyilvánítására kéri a Parlamentet, hogy nem emel kifogást a határozattervezet ellen,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottságnak a Bizottsági Elnökök Értekezlete elnökének címzett, 2012. július 27-i levelére,
 - tekintettel a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 14. cikke (6) és (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkére ⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 88. cikkének (4) bekezdése d) pontjára és 87a. cikkének (6) bekezdésére,
 - tekintettel arra, hogy az eljárási szabályzata 87a. cikke (6) bekezdésének harmadik és negyedik francia bekezdésében említett határidőn belül – amely 2012. szeptember 11-én járt le – nem érkezett kifogás,
- A. mivel a Bizottság határozattervezete értelmében a szóban forgó határozat 2013. január 31-én hatályát veszti, továbbá mivel ebben a helyzetben nem célszerű késleltetni annak elfogadását;
1. kijelenti, hogy nem ellenzi a Bizottság határozattervezetét;
 2. utasítja elnökét, hogy ezt a határozatot továbbítsa a Bizottságnak, és tájékoztatás céljából a Tanácsnak.

⁽¹⁾ HL L 79., 2008.3.19., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2012. szeptember 12., szerda

A Parlament határozata arról, hogy nem emel kifogást egy felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen: több tagállamra kiterjedő együttműködés és tárgyalások a tej- és tejtermék-ágazatban

P7_TA(2012)0326

Az Európai Parlament határozata arról, hogy nem emel kifogást az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek több tagállamra kiterjedő együttműködése és szerződésre irányuló tárgyalásai tekintetében történő kiegészítéséről szóló 2012. június 28-i felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ellen (12020-12 – C(2012)4297 – 2012/2780 (RPS))

(2013/C 353 E/10)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletére (C(2012)4297),
 - tekintettel a Bizottság 2012. július 27-i levelére, amelyben kéri a Parlamentet, hogy nyilatkozzon arról, hogy nem fog kifogást emelni a felhatalmazáson alapuló rendelet ellen,
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkére,
 - tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen a rendelet 126e. cikkének (1) bekezdésére, valamint 196a. cikkének (5) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 87a. cikkének (6) bekezdésére,
 - tekintettel arra, hogy az eljárási szabályzata 87a. cikke (6) bekezdésének harmadik és negyedik francia bekezdésében említett határidőn belül – amely 2012. szeptember 11-én járt le – nem érkezett kifogás,
- A. mivel a Bizottság hangsúlyozta, hogy a Parlamentnek fontos lenne 2012. október 3. előtt meghoznia határozatát, mivel az alap-jogalkotási aktusnak a tej- és tejtermék-ágazatban működő termelői szervezetek szerződéses tárgyalásaira vonatkozó rendelkezései ettől az időponttól kezdve alkalmazandók,
- B. mivel a Tanács 2012. július 16-án úgy határozott, hogy kéri a felhatalmazáson alapuló rendelet elleni kifogás megfogalmazására vonatkozó határidő két hónappal, azaz 2012. október 28-ig történő meghosszabbítását, valamint hogy tudomásul veszi annak fontosságát, hogy 2012. október 3. előtt eldöntse, hogy emel-e kifogást a szóban forgó rendelet ellen, és erről 2012. július 17-i levelében tájékoztatta a Parlamentet,
1. kijelenti, hogy nem emel kifogást a felhatalmazáson alapuló rendelet ellen;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

2012. szeptember 12., szerda

A Tanács éves jelentése az Európai Parlamentnek a közös kül- és biztonságpolitikáról

P7_TA(2012)0334

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a Tanács által az Európai Parlament számára készített, a közös kül- és biztonságpolitikáról szóló éves jelentésről (12562/2011 – 2012/2050(INI))

(2013/C 353 E/11)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács által az Európai Parlament számára készített, a közös kül- és biztonságpolitikáról szóló éves jelentésre (12562/2011),
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 36. cikkére,
- tekintettel a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽¹⁾ II. része G. pontjának (43) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemeről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i, fent említett intézményközi megállapodásra,
- tekintettel a KKBP-re vonatkozó 2009-es és 2008-as éves jelentésekről szóló, 2011. május 11-i ⁽²⁾ és 2010. március 10-i ⁽³⁾ állásfoglalásaira,
- tekintettel az Európai Külügyi Szolgálatról szóló, 2010. július 8-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Bizottság alelnöke/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (alelnök/főképviselő) által a politikai elszámoltathatóságról tett nyilatkozatra ⁽⁵⁾,
- tekintettel a főképviselő által az Európai Parlament 2010. július 8-i plenáris ülésén tett nyilatkozatra az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) központi igazgatásának alapvető szervezeti felépítéséről ⁽⁶⁾,
- tekintettel „Az emberi jogok helyzete a világban és az Európai Unió ezzel kapcsolatos politikája, ideértve az Unió emberi jogokkal kapcsolatos stratégiai politikájára gyakorolt hatásait is” című, 2012. április 18-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,
- tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság 2011. december 12-i, „Emberi jogok és demokrácia az európai unió külső tevékenységének középpontjában – egy hatékonyabb megközelítés felé” című, az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett közös közleményére (COM(2011)0886),

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0227.

⁽³⁾ HL C 349. E, 2010.12.22., 51. o.

⁽⁴⁾ HL C 351. E, 2011.12.2., 454. o.

⁽⁵⁾ HL C 351. E, 2011.12.2., 470. o.

⁽⁶⁾ HL C 351. E, 2011.12.2., 472. o.

⁽⁷⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0126.

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel az ENSZ Biztonsági Tanácsának a nőkről, a békéről és a biztonságról szóló 1325. (2000) és 1820. (2008) számú határozatára, az ENSZ Biztonsági Tanácsának a nőkkel és gyermekekkel szemben fegyveres konfliktusok során elkövetett nemi erőszakról szóló 1888. (2009) számú határozatára, az ENSZ Biztonsági Tanácsának az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1325. számú határozatának végrehajtására és nyomon követésére irányuló 1889. (2009) számú határozatára, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1960. (2010) számú határozatára, amely a fegyveres konfliktusok során elkövetett nemi erőszakkal kapcsolatos adatok összegyűjtésére és az elkövetők jegyzékbe vételére szolgáló mechanizmust hozott létre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 119. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A7-0252/2012),
- A. mivel az EU-nak tovább kell fejlesztenie külpolitikájának célkitűzéseit, és törekednie kell értékeinek érdekeinek előmozdítására az egész világon, azzal az általános céllal, hogy hozzájáruljon a békéhez, az emberi biztonsághoz, a szolidaritáshoz, a konfliktusok megelőzéséhez, a jogállamisághoz és a demokrácia előmozdításához, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméhez, a nemek közötti egyenlőséghez, a nemzetközi jog tiszteletben tartásához, a nemzetközi intézmények támogatásához, a tényleges multilateralizmushoz és a nemzetek közötti kölcsönös tisztelethez, a fenntartható fejlődéshez, az átlátható és felelős kormányzáshoz, a szabad és tisztességes kereskedelemhez, valamint a szegénység felszámolásához;
- B. mivel e célok elérésének érdekében az EU-nak szinergiákat kell tudnia létrehozni és stratégiai partnerségeket kell kialakítania azokkal az országokkal, amelyek osztoznak ugyanezen értékekben és hajlandók közös politikákat elfogadni, és kölcsönösen egyeztetett intézkedésekben részt venni;
- C. mivel a Lisszaboni Szerződés végrehajtása új dimenzióval bővíti az európai külső fellépést, és hozzá fog járulni az uniós külpolitika, és tágabb értelemben a külső fellépések egységességének, következetességének és eredményességének növeléséhez; mivel le kell vonni a tanulságokat az Európai Uniónak és tagállamainak az emberi jogok és a demokrácia uniós politikák középpontjába állításával egyidejűleg a külső fellépések átalakításában és az önkényuralmi rendszerű országok átmenetének elősegítésében elkövetett korábbi hibáiból, különösen ott, ahol a stabilitás és a biztonság miatti aggodalmak meggyengítették a demokrácia és az emberi jogok elősegítésének elvszerű politikáját;
- D. mivel a Lisszaboni Szerződés új lendületet ad az EU külpolitikájának, nevezetesen olyan intézményi és működési eszközöket biztosít, amelyek lehetővé tehetik az Unió számára, hogy kiemelkedő gazdasági helyzetével és törekvéseivel összhangban álló nemzetközi szerepet vállaljon, és úgy alakítsa ki szervezetét, hogy eredményes globális szereplővé váljon, amely képes osztozni a globális biztonságért viselt felelősségben, és vezető szerepet tud vállalni a közös kihívásokra adandó közös válaszok meghatározásában;
- E. mivel a folyamatban lévő pénzügyi és államadósság-válság mélyen érinti az Európai Unió hitelességét nemzetközi szinten és aláássa a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) hatékonyságát és hosszú távú fenntarthatóságát,
- F. mivel az európai külső fellépés új lendülete azt is megköveteli, hogy az EU a stratégiai szempontok fokozott figyelembevételével járjon el annak érdekében, hogy nemzetközi szinten is éreztesse súlyát; mivel az EU-nak a nemzetközi rend befolyásolására való képessége nemcsak a szakpolitikái, szereplői és intézményei közötti egységen, hanem az uniós külpolitika tényleges stratégiai koncepcióján is múlik, amelynek valamennyi tagállamot ugyanazon prioritások és célok köré kell egyesítenie és ezek szerint koordinálnia, azért, hogy a nemzetközi szinten erőteljes, egységes hangon szólaljanak meg, kimutatva szolidaritásukat; mivel az EU külpolitikáját el kell látni az ahhoz szükséges módszerekkel és eszközökkel, hogy az Unió hatékonyan és egységesen léphessen fel a globális szinten;
- G. mivel az uniós külpolitika ellenőrzése az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részéről létfontosságú ahhoz, hogy az uniós polgárok megértsék és támogassák az európai külső fellépést; mivel a parlamenti ellenőrzés fokozza e fellépés legitimitását;

2012. szeptember 12., szerda

A TANÁCS KKBP-RŐL SZÓLÓ 2010. ÉVI ÉVES JELENTÉSÉNEK ÉRTÉKELÉSE

1. üdvözlö a Tanács által az Európai Bizottság alnökének / az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (alelnök/főképviselő) támogatásával a 2010. évi jelentésben annak érdekében tett lépéseket, hogy az Unió külpolitikájáról egy előrettekintő, stratégiai politikai dokumentum keretében adjon képet;

2. úgy véli azonban, hogy a Tanács éves jelentése lényeges szempontokból elmarad a Lisszaboni Szerződés célkitűzéseitől, többek között a következők tekintetében: nem ad világos képet a KKBP-re vonatkozó közép- és hosszú távú prioritásokról vagy stratégiai iránymutatásokról; nem tisztázza a külpolitika különböző összetevői közötti egységesség és következetesség biztosítására szolgáló politikai mechanizmusokat, köztük a Bizottság felelősségi körébe tartozókat; nem foglalkozik azokkal a fontos kérdésekkel, hogy az EKSZ-nek és a küldöttségeknek mi a szerepe annak biztosításában, hogy az Unió (személyzeti, pénzügyi és diplomáciai) erőforrásai össze legyenek hangolva a külpolitikai prioritásaival; és elkerül egy vitát – amelynek lefolytatása az Afrika szarvára és a Száhel-övezetre vonatkozó új stratégiákból következik – arról, hogy az ad hoc közös biztonság- és védelmi politikai (KBVP) missziókat és műveleteket (ezek indoklását és végeredményét) hogyan kellene beágyazni az egy országra vagy régióra vonatkozó uniós külpolitikai prioritások politikai-stratégiai keretébe;

3. emlékeztet arra, hogy a Szerződés értelmében a KKBP és a KBVP területén konzultálni kell az Európai Parlamenttel, nézeteit kellően figyelembe kell venni, valamint hogy a Parlament ajánlásokat fogalmazhat meg; elismeri e tekintetben, hogy az alelnök/főképviselő az Európai Parlament rendelkezésére áll; úgy ítéli azonban meg, hogy a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése nyomán javítani lehetne az illetékes bizottságnak a Külügyek Tanácsa ülésének eredményeiről való tájékoztatását és a Parlamenttel folytatott konzultációt annak biztosítása érdekében, hogy az egyes szempontokat megfelelően figyelembe vegyék a KKBP területéhez kapcsolódó mandátumok és stratégiák elfogadása előtt; várakozással tekint a külső támogatási eszközök felülvizsgálata elé, és olyan eredményre számít, amely elismeri az Európai Parlamentnek a stratégiai dokumentumokkal és többéves cselekvési tervekkel kapcsolatos, az EUMSZ 290. cikkében megállapított jogait; emellett jobb tájékoztatást és a Parlamenttel folytatott jobb konzultációt kér a harmadik országokkal kötendő megállapodásokról szóló KKBP tanácsi határozatokhoz vezető eljárás minden szakaszában, különösen mielőtt döntés születne arról, hogy megbízzák a Bizottságot vagy az alelnököt/főképviselőt, hogy az Unió nevében tárgyaljon és megállapodásokat írjon alá, illetve amikor a harmadik országok uniós válságkezelési műveletekben való részvételének kereteiről van szó;

4. felhívja a Tanácsot, hogy a jövőben az éves KKBP jelentések összeállításakor már a korai szakaszban tárgyaljon a Külügyi Bizottsággal, hogy megvitassák a következő évre szóló átfogó politikai keretet és a hosszabb távú stratégiai célokat, és kialakítsanak egy olyan kritériumot, hogy az európai polgároknak világos képet kell adni az uniós külpolitika alakulásáról, prioritásairól és előrehaladásáról;

AZ EU KÜLPOLITIKÁJÁNAK ÚJ, ÁTFOGÓ MEGKÖZELÍTÉSE

5. rámutat, hogy a huszonegyedik század második évtizedében az európai polgárok körében és Európán kívül is egyre többen ismerik fel, hogy csak a diplomáciai, gazdasági, fejlesztési és végső esetben, az ENSZ Alapokmánya rendelkezéseinek teljes körű betartásával, a katonai eszközöket integráló, átfogó megközelítések alkalmasak a globális fenyegetések és problémák kezelésére;

6. úgy véli, hogy a Lisszaboni Szerződéssel az EU-nak minden szükséges eszköze megvan ahhoz, hogy ilyen átfogó megközelítést fogadjon el, ami által az Unió összes diplomáciai és pénzügyi erőforrását felhasználná a közös stratégiai politikai iránymutatások támogatására, hogy a lehető legnagyobb befolyása legyen az európai polgárok és szomszédaiak biztonságának és gazdasági jólétének, valamint alapvető jogainak előmozdítására; kéri továbbá egy olyan megfelelő mechanizmus továbbfejlesztését az EKSZ-en belül – az érintett bizottsági szolgálatok bevonásával –, amely egyesíti a földrajzi és tematikus szakértelmet, és irányt ad az átfogó szemléletnek a politika megtervezésében, kialakításában és végrehajtásában;

2012. szeptember 12., szerda

7. hangsúlyozza, hogy a KKBP átfogó értelmezésébe beletartozik a külpolitika minden területe, beleértve a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) fokozatos beépítését, ami elvezethet a közös védelemhez, hangsúlyt helyezve az egységességre és következetességre való törekvésre, ugyanakkor tiszteletben tartva a külső fellépés egyes összetevőinek sajátosságát; megismétli, hogy az uniós külpolitika kidolgozásával szembeni megközelítésnek az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkében megfogalmazott elveken és célkitűzéseken kell alapulnia, ami azt jelenti, hogy az EU külső fellépését az EU olyan értékeinek a védelme és előmozdítása kell inspirálja, mint az emberi jogok, a szabadság, a demokrácia és a jogállamiság tiszteletben tartása; hangsúlyozza ugyanakkor az EU biztonságpolitikai belső és külső dimenziói közötti szorosabb összehangolás fontosságát, amelyet az Unió külső fellépésének is tükröznie kell;

8. megjegyzi, hogy 2013-ban lesz egy évtizede, hogy elfogadták az Európai Biztonsági Stratégiát és következőképpen hangsúlyozza e keretdokumentumnak a jelenlegi nemzetközi környezettel összhangban történő frissítésének és konszolidálásának szükségességét;

A KÜLPOLITIKAI BERENDEZKEDÉS

9. hangsúlyozza, hogy az alelnöktől/főképviselőtől politikai vezető szerepet vár el az Unió fellépésének egységessége, összehangolása, hitelessége, következetessége és hatékonysága biztosításában; felhívja az alelnöktől/főképviselőt, hogy *teljes körűen* és kellő időben használja ki a KKBP elindítására, folytatására és betartásának biztosítására *kapott hatásköreit*, és ebbe a törekvésbe teljes mértékben vonja be a Parlament megfelelő szerveit is; üdvözli az Iránnal folytatott tárgyalások során az alelnök/főképviselő által a nemzetközi közösség nevében, nehéz körülmények között betöltött fontos vezető szerepet; figyelembe veszi az európai és iráni népek közötti fontos történelmi kapcsolatot; vezetői közreműködésre szólít fel az európai szomszédsági politika Európai Unió általi támogatásának – többek között az Európai Demokrácia Alapítványon (EDA) keresztül megvalósítandó – fokozásában az arab tavasz, és különösen a dél-mediterrán térség demokratikus átmenetének fényében, valamint a megrekedt közel-keleti békefolyamat támogatásában;

10. elismeri, hogy az EKSZ (ideértve a küldöttségeit és az EU különleges képviselőit) alapvető szerepet játszik az alelnök/főképviselő abban való támogatásában, hogy stratégiaileg átgondoltabb, egységesebb és következetesebb szakpolitikai megközelítést alkalmazzon az Unió külső fellépésére; kiemeli, hogy folytatni kívánja az EKSZ-alkalmazottak földrajzi és nemi egyensúlyának ellenőrzését, beleértve a vezetői álláshelyeket is, valamint fel kívánja mérni, hogy a tagállami diplomaták küldöttségvezetőként és más kulcsfontosságú pozíciókba történő kinevezése az Unió, és nem a tagállamok kizárólagos érdekét szolgálja-e; hangsúlyozza a teljes mértékben működőképes és hatékony EKSZ, valamint az EKSZ, a Bizottság és a tagállamok közötti kapcsolatok megerősítésének fontosságát, hogy szinergiát lehessen elérni a külpolitika tényleges megvalósításában és a fő politikai kérdésekről szóló egységes uniós üzenet közvetítésében;

11. hangsúlyozza, hogy az EU különleges képviselőinek (EUKK) szerepe ki kell, hogy egészítse az uniós küldöttségek vezetőinek országspecifikus munkáját és összhangban kell állnia azzal, és az EU folyamatos jelenlétét és láthatóságát igénylő, meghatározott stratégiákkal vagy biztonsági érdekekkel bíró régiók irányában folytatott uniós politikát kell képviselniük és összehangolniuk; üdvözli az alelnök/főképviselő pozitív reagálását arra, hogy az újonnan kinevezett EUKK-k és küldöttségvezetők pozíciójuk elfoglalását megelőzően jelenjenek meg a Parlament előtt egy eszmecsere-re; kéri a jelentéstétel, valamint a küldöttségek és EUKK-k politikai jelentéseihez való hozzáférés javítását, hogy a Parlament teljes körű, időszerű tájékoztatást kapjon a helyszíni fejleményekről, különösen a stratégiaileg fontosnak tartott vagy politikailag aggodalmas területek esetében;

12. megismétli azt az álláspontját, hogy a korábban személyes megbízottak által kezelt fontos tematikus kérdéseknek az EKSZ teljes körű támogatásával és megfelelő külső politikai képviselettel kellene rendelkezniük, és ezért javaslatok előterjesztését kéri például az emberi jogokra vonatkozóan;

13. üdvözli az EU emberi jogi különleges képviselőjének kinevezésére vonatkozó határozatot, akinek jelentős mandátummal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a KKBP és a KBVP, valamint más EU politikák főáramába állítsa az emberi jogokat, és biztosítsa az EU e területen megvalósuló intézkedéseinek láthatóságát és koherenciáját;

2012. szeptember 12., szerda

14. úgy véli, hogy a világosan meghatározott stratégiai iránymutatások segíteni fognak abban, hogy az Unió jelentős, de véges pénzügyi erőforrásait az uniós külső fellépés törekvéseihez és prioritásaihoz lehessen igazítani; hangsúlyozza, hogy az ehhez hasonló stratégiai megközelítésnek demokratikus ellenőrzés alatt kell állnia, de ez nem gátolhatja meg vagy lassíthatja le a változó politikai körülményekre adott rugalmas válaszokat;

15. üdvözli a tagállamok által a Lisszaboni Szerződésben vállalt kötelezettséget, miszerint teljes mértékben eleget tesznek az EU külpolitikájának kidolgozásában és végrehajtásában, valamint az Unió egyéb politikájával való összehangolás és következetesség biztosításában rájuk jutó szerepnek; hangsúlyozza, hogy a gazdasági megszorítások idején fontos a tagállamok szolidaritása, amikor a cél az Unió mint összetartó globális szereplő hatékonyságának javítása; különösen fontosnak tartja, hogy a tagállamok polgári és katonai képességeket bocsássanak rendelkezésre a közös biztonság- és védelempolitika hatékony végrehajtásához; sajnálkozását fejezi ki azonban, hogy számos alkalommal egyes tagállamok harmadik országokkal folytatott bilaterális kapcsolatai beárnyékolják, vagy aláaknázzák az EU fellépés következetességét és e tekintetben további erőfeszítésekre hívja fel a tagállamokat, hogy hozzájáruljanak a külpolitikájukat a közös kül- és biztonságpolitikával;

16. kéri az alelnököt/főképviselőt, hogy – miközben erősíti az összes tagállam között a közös kül- és biztonságpolitika keretében folytatott együttműködést – teljes mértékben tárja fel a Lisszaboni Szerződés által biztosított, fokozott együttműködési lehetőségeket, ideértve a konkrét feladatok és missziók EU-tagállamok önkéntes koalíciójára, például egy alapsoportra való szisztematikus kiosztására vonatkozó iránymutatás elkészítését, és kezdje meg azt a folyamatot, amely a biztonság- és védelempolitika terén az állandó strukturált együttműködésre, valamint a kölcsönös védelmi záradék végrehajtására vonatkozó európai tanácsi következtetésekhez vezet;

KÜLPOLITIKA – KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZÜGYI FELÉPÍTÉS

17. emlékeztet arra, hogy a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006-os intézményközi megállapodás átdolgozásának egy újabb lépést kell jelentenie a nagyobb átláthatóság felé a KKBP terén és a költségvetési hatóság tájékoztatása felé az alelnök/főképviselő politikai elszámoltathatóságról szóló nyilatkozatával összhangban; úgy véli e tekintetben, hogy a teljes átláthatóság és a demokratikus ellenőrzés megköveteli, hogy minden egyes KBVP-misszió és -művelet önálló költségvetési sort kapjon, valamennyi EUKK-t is beleértve, amihez egyszerűsített, de átlátható eljárások tartoznának, hogy az összegeket szükség esetén át lehessen csoportosítani egyik tételből a másikba; meggyőződése ugyanakkor, hogy a KKBP esetében szükséges rugalmasság és reagálóképesség nem sérülhet;

18. ragaszkodik ahhoz, hogy a KKBP végrehajtására rendelkezésre álló EU forrásokat a lehető leghatékonyabban használják fel és következőképpen ahhoz, hogy az EU és a tagállamok külső fellépései között mind politikai, mind költségvetési értelemben szinergia valósuljon meg;

19. úgy véli, hogy az EU által vezetett katonai és védelmi műveletek közös költségeinek finanszírozására szolgáló ATHENA mechanizmus nem biztosít megfelelő áttekinthetőséget a KKBP keretében végrehajtott küldetések valamennyi pénzügyi vonatkozása tekintetében, és ezért áttekinthető kimutatást kér az összes kiadásról;

20. üdvözli, hogy nagyobb hangsúlyt helyeznek az egységességre és következetességre az Unió különböző pénzügyi eszközeiben, például az EKSZ-re vonatkozó horizontális rendelkezések formájában a 2014–2020 közötti időszakra szóló új külkapcsolati pénzügyi eszközre vonatkozóan javasolt rendeletekben; úgy véli, hogy egy ilyen megközelítés bizonyítani fogja az Unió hozzáadott értékét az európai polgárok biztonságának és jólétének megteremtésében; hangsúlyozza e tekintetben, hogy a pénzügyi eszközöket az Unió külpolitikájának átfogó terjedelmében kettőződés nélkül, kiegészítő módon kell felhasználni;

21. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a Parlament és a Tanács által most vizsgált új külkapcsolati pénzügyi eszközök az Unió stratégiai érdekeire legyenek szabva, és megfelelően fedezzék ezek megválaszolását, valamint hozzá lehessen igazítani őket a változó politikai körülményekhez; kéri ezért, hogy az Unió költségvetése (a 2014–2020-ra szóló többéves pénzügyi keret) az Unió mint globális szereplő törekvéseivel és prioritásaival összhangban megfelelő forrásokat kapjon, oly módon, hogy biztos, virágzó jövőt kínáljon a polgárok számára, valamint rendelkezzen a szükséges rugalmassággal az előre nem látható fejlemények leküzdéséhez;

2012. szeptember 12., szerda

22. úgy véli, hogy a közös politikai és stratégiai célkitűzéseket támogató uniós külkapcsolati eszközök alkalmazásával szembeni összehangoltabb, átfogó megközelítés eredményesebb és költséghatékonyabb válszokat fog hozni a kül- és biztonságpolitikai kihívásokra, és ezáltal nagyobb biztonságot és jólétet teremt az európai polgárok számára; hangsúlyozza, hogy ahhoz, hogy a Parlament biztosíthassa a polgárokat az Unió külső politikáinak és pénzügyi eszközeinek egységességéről és költséghatékonyaságáról, a Szerződések által (konkrétan az EUMSZ 290. cikke szerint) ráruházott hatáskörének megfelelően tükröződnie kell a pénzügyi eszközök felülvizsgálatában, és különösen a stratégiai programozási dokumentumokat illetően a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok használatában;

23. úgy véli, hogy az EU saját értékrendjével való összhang biztosítása érdekében a többek közt a békeépítést, a biztonságot, demokráciát, a jogállamiságot, a jó kormányzást és az igazságos társadalmakat előmozdító pénzügyi eszközöket meg kell erősíteni, mivel ezek az EU külpolitikájának és külső fellépésének stratégiai eszközei a globális kihívások kezeléséhez.

24. hangsúlyozza, hogy a külügyek terén fontos biztosítani a politika tervezése, kidolgozása és végrehajtása közötti következetességet a külső pénzügyi eszközök megfelelő keverékével; felszólít többek között a KKBP és a stabilitási eszköz közötti kiegészítő viszony fenntartására a közvetítés, a konfliktusmegelőzés, a válságkezelés és a konfliktusok utáni béketeremtés területén, valamint arra, hogy tovább kell törekedni az egy országgal vagy régióval folytatott hosszú távú tárgyalásokat szolgáló földrajzi eszközök közötti egymást kiegészítő jellegre; üdvözli egy új partnerségi eszköz bevezetését az Európai Parlament kérésének megfelelően, amely komoly hozzáadott értéket nyújt az EU közös kül- és biztonságpolitikája számára azzal, hogy pénzügyi keretet nyújt az EU harmadik országokkal folytatott együttműködéséhez olyan célokkal kapcsolatban, amelyek az Unió bilaterális, regionális vagy multilaterális kapcsolataiban merülnek fel, azonban kívülről esnek a fejlesztési együttműködési eszköz hatókörén;

25. úgy véli, hogy ezt a megközelítést segíthetné, ha világos kritériumokat dolgoznának ki, amelyeket rövid, közép- és hosszú távon az Európai Parlamentnek kellene ellenőriznie és értékelnie; kéri az uniós külpolitika teljesítményértékelését, a meglévő stratégiai tervezési dokumentumokra vagy stratégiai politikai keretekre (például az Afrika szarva vagy a Száhel-övezet tekintetében meglévők) építve, beleértve a politikai prioritások és célkitűzések, valamint a pontos ütemezéshez kötött, rövid, közép- és hosszú távon felhasználható források szisztematikusabb és számszerűsíthető meghatározását;

26. úgy véli, hogy Unió külső fellépésének átfogó megközelítése szükségessé teszi egyebek között a KKBP és az európai szomszédságpolitika (ENP) nagyobb összehangolását és kölcsönös megerősítését; üdvözli ebben az összefüggésben a Bizottság és az EKSZ közös politikai reakcióját a déli szomszédságban bekövetkező eseményekre, amit a 2011. május 25-i „Közös Közlemény” példáz; úgy véli továbbá, hogy az európai szomszédságpolitika multilaterális struktúráit konszolidálni és stratégiaileg továbbfejleszteni szükséges, hogy hatékonyan tudja előmozdítani az Unió külpolitikai prioritásait; állítja, hogy tekintettek az Unió külső fellépésében az „hatékony multilateralizmus” központi helyére az EKSZ és a Bizottság tárja fel az európai szomszédságpolitika multilaterális nyomvonalának életképességét, hogy az keretként szolgáljon a tágabb Európa politikai kapcsolatainak szervezéséhez;

STRATÉGIAI PRIORITÁSOK: A BÉKE, A BIZTONSÁG ÉS A TÁRSADALMI-GAZDASÁGI FEJLŐDÉS KONCENTRIKUS KÖREI

27. úgy véli, hogy a KKBP révén megvalósítani kívánt stratégiai érdekeknek, célkitűzéseknek és általános iránymutatásoknak azon kell alapulniuk, hogy békét, biztonságot és jólétet teremtsenek az európai és az Európa határain túli polgárok számára, mindenekelött a szomszédságunkban, de a távolabbi környezetünkben is, azoktól az elvektől vezérelve, amelyek magát az EU-t is életre hívták, beleértve a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltát, az emberi méltóság tiszteletben tartását, az egyenlőséget és a szolidaritást, valamint a nemzetközi jog és az Egyesült Nemzetek Alapokmánya tiszteletben tartását, beleértve a védelmi felelősség gyakorlását is;

28. továbbra is támogatja az Európai Unió potenciális bővítését bármely olyan európai állammal, amely tiszteletben tartja az Unió értékeit és kötelezettséget vállal azok előmozdítására, és amely hajlandó és képes a csatlakozási feltételeknek megfelelni;

2012. szeptember 12., szerda

29. megállapítja, hogy az Unió az idők folyamán kapcsolatokat alakított ki más országokkal és regionális szervezetekkel, amelyek különböző szerződési és jogalappal rendelkeznek, és ezek némelyikét „stratégiai” nevezi; megállapítja, hogy nincs világos képlet annak meghatározására, hogy az Unió hogyan választ stratégiai partnert, és hogy – ilyen választás esetén – az Európai Parlamentet nem tájékoztatják, és nem is konzultálnak vele; megjegyzi, hogy a valódi és elszámoltatható kétoldalú kapcsolatok fokozása regionálisan és a multilaterális fórumokon is jelentősen megnövelheti az uniós külpolitika erejét, és ezért a stratégiai partnerek megválasztását érdemes gondosan mérlegelni az Unió által közvetíteni kívánt értékek és stratégiai célkitűzések fényében;

30. ezért úgy véli, hogy a stratégiai partnerekről szóló jövőbeni döntéseket gondosan fel kell építeni vagy az országgal, illetve régióval szembeni uniós külpolitikai prioritásoknak megfelelően, vagy a nemzetközi fórumokon, és kellőképpen mérlegelni kell az olyan partnerségek megszüntetését, amelyek elavulttá váltak vagy a kívánttal ellenkező hatást érik el; ezért kéri a stratégiai partnerekről szóló, 2010. szeptemberi európai tanácsi vita utólagos megvitatását az Európai Parlamenttel, valamint a Parlament rendszeres tájékoztatását a jövőbeni partnerekről szóló határozatok előtt, különösen, ha az ilyen partnerségek az uniós költségvetésből származó pénzügyi támogatásban részesülnek, vagy az EU-val kötött szorosabb szerződéses viszonyt vonnak maguk után;

31. azon a véleményen van, hogy ahhoz, hogy az Unió a polgárok számára hatékonyan meg tudja valósítani a békét, a biztonságot és a társadalmi-gazdasági fejlődést ebben az erősen versengő, gyorsan változó és kiszámíthatatlan nemzetközi politikai rendben, fontos, hogy az Unió véges erőforrásait a stratégiai prioritásokra fordítsa, kezdve az otthonhoz közelebbi problémákkal, különösen a bővítési országokkal, a szomszédságot érintőkkel, majd koncentrikus körökben haladva kifelé, megfelelő esetben ideértve a regionális szervezetek szerepét és relatív befolyását is;

32. úgy véli, hogy a bővítés keretében tett kötelezettségvállalások tiszteletben tartása és a szomszédaink iránti felelősség gyakorlása hitelesebbé teszi az Unió globális fellépéseit; ismételten megerősíti az EU elkötelezettségét a hatékony multilateralizmus mellett, annak középpontjában az Egyesült Nemzetek Szervezete rendszerével, és hangsúlyozza a más nemzetközi partnerekkel való együttműködés fontosságát a nemzetközi válságokra, fenyegetésekre és kihívásokra történő válaszadás terén;

A Nyugat-Balkán

33. támogatja az egyes országok és a régió egészének demokratizálását, stabilizálását, békés úton történő konfliktusrendezését és társadalmi-gazdasági modernizálását ösztönző uniós stratégiákat a nyugat-balkáni országokban, beleértve az EU kibővítésének lehetőségét; aggodalommal jegyzi meg, hogy a politikai instabilitás, az intézményi gyenge pontok, a elterjedt korrupció, a szervezett bűnözés és a rendezetlen regionális és kétoldalú kérdések akadályozzák néhány ország további előrehaladását az uniós integráció felé; felhívja ezért az EU-t, hogy – az ENSZ Alapokmányával összhangban – az integrációs folyamatban erőteljesebben foglaljon közre ezekkel a kérdésekkel, valamint erősítse meg a régióban betöltött központi szerepét;

34. ismételten jelzi, hogy támogatja a nyugat-balkáni országok csatlakozási folyamatának javítását, a teljesítményértékelés, az átláthatóság és a kölcsönös elszámoltathatóság hangsúlyozása, valamint az egyértelmű mutatók bevezetése révén; felhívja az EU-t, hogy tegyen új, meggyőző és valódi erőfeszítéseket a bővítési folyamat megújítására, és a bővítési politikájában továbbra is részesítse előnyben a következő feltételeket: a konstruktív politikai párbeszéd, a jószomszédi kapcsolatok, a gazdasági fejlődés, a jogállamiság megszilárdítása, beleértve a véleménynyilvánítás szabadságának biztosítását és a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogainak tiszteletben tartását, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni hatékony fellépés, a bírói kar hatékonyságának és függetlenségének megerősítése, a közösségi vívmányokkal összefüggő jogszabályok érvényesítésére irányuló közigazgatási kapacitások javítása, az etnikai és vallási feszültségek enyhítése és a menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek helyzetének kezelése, valamint a nyitott kétoldalú és regionális kérdések rendezése;

35. alapvető fontosságúnak tartja továbbá, hogy az uniós külpolitika egy olyan régió esetében, ahol a közelmúltban az etnikai csoportok között fegyveres konfliktus zajlott, az európai stabilitás előfeltételeként és a megbékélést elősegítő módszerként ösztönözze a toleráns légkört, a kisebbségekhez tartozó személyek jogainak tiszteletben tartását, a megkülönböztetésmentes politikákat és jogszabályokat, a jó szomszédi kapcsolatokat, a regionális együttműködést – az integráltabb oktatási rendszerek révén is (régiókon belüli hallgatói csereprogramok) – és a tudományos együttműködést;

2012. szeptember 12., szerda

36. üdvözlöi az EULEX misszió átalakítását és azt, hogy fókuszát áthelyezi a jogállamiságra és a végrehajtási mandátumra; elvárja, hogy az Koszovó egész területén teljes körűen működőképes legyen, beleértve az északot, valamint, hogy minden szinten fokozza a küzdelmet a korrupció, valamint a szervezett bűnözés ellen;

Törökország

37. üdvözlöi a Bizottság pozitív menetrendjét az EU és Törökország közötti kapcsolatok tekintetében; aggódik a több területen kialakult helyzet miatt, nevezetesen a véleménynyilvánítás szabadsága, a jogállamiság, a nők jogai, az új polgári alkotmány felé tett lassú előrehaladás, és ezenfelül a török társadalom polarizációja terén; Törökországot a reformfolyamat felgyorsítására ösztönzi; rámutat, hogy Törökország nemcsak jelölt ország, hanem fontos stratégiai partner és NATO-szövetséges is; hangsúlyozza a külpolitikai döntésekről és a kölcsönös érdeket képviselő célkitűzésekről Törökországgal folytatott meglévő politikai párbeszéd megerősítésének fontosságát; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy Törökországot arra ösztönözzék, hogy külpolitikáját az Európai Unióval folytatott jószomszédi kapcsolatok, szoros párbeszéd és koordináció keretében folytassa, hogy ezzel értékes szinergiákat hozzon létre, és erősítse a pozitív hatás lehetőségét, különös tekintettel az arab világban zajló reformfolyamat támogatására; reméli, hogy a csatlakozási tárgyalások további fejezeteinek megnyitására javulnak majd a feltételek (pl. az Ankarai Jegyzőkönyv ratifikálása és végrehajtása);

A déli szomszédság és a Közel-Kelet

38. kéri, hogy teljes mértékben érvényesüljenek az európai szomszédságpolitika új megközelítése mögött meghúzódó elvek, ahogy azokat az alelnök/főképviselő és a Bizottság a 2011. május 25-i közös közleményében meghatározta, – különösen érvényesüljön a „többért többet”, a megkülönböztetés és a kölcsönös elszámoltathatóság elve, valamint a „partneri viszony a társadalommal” –, és kéri, hogy az uniós segítségnyújtást teljes mértékben hangolják össze ezzel az új megközelítéssel; emlékeztet arra, hogy a 2012. május 15-i „Az új európai szomszédságpolitika teljesítése” című közös közlemény a következő kihívásokat sorolja fel, amelyekkel a régió országai szembesülnek: fenntartható demokrácia, befogadó gazdasági fejlődés és növekedés, mobilitás, regionális együttműködés és a jogállamiság;

39. emlékeztet arra, hogy az Európai Unió számára létfontosságú a déli szomszédság, hangsúlyozza az Európai Unió és a szomszédság országai és társadalmi közötti partnerség megerősítésének szükségességét a megerősödött demokráciákba való átmenet segítségével és szorgalmazza az egyrésztől piacok központú, másrésztől humán és szociális szempontok közötti jobb egyensúly megtalálását az arab tavaszra adott uniós válaszban; kéri ezért, hogy kapjanak nagyobb hangsúlyt az emberi jogok, a jogállamiság, a foglalkoztatás (különösen a fiatalok munkanélkülisége), az oktatás, a képzés és a regionális fejlődés, hogy hozzásegítsen az ezekben az országokban fennálló szociális és gazdasági válság enyhítéséhez, és biztosítsa a szükséges segítséget a jó kormányzás megerősítésének, a demokratikus politikai reformok és a társadalmi és gazdasági fejlődés támogatásához; hangsúlyozza továbbá az intézményi kapacitásépítés és a hatékony közigazgatás támogatásának fontosságát, beleértve ezen országok parlamentjeit, a független igazságügyi rendszert, a civil társadalmi szervezetek és a független média megerősítését és a pluralista politikai pártok megalakulását egy olyan szekuláris rendszerben, amelyben a nők jogait maradéktalanul tiszteletben tartják, valamint kifejezett javulást az olyan kulcsfontosságú alapvető jogok tekintetében, mint a vallásszabadság, annak egyéni, kollektív, állami, magán és intézményi szempontjaiban;

40. megismétli, hogy az EU és az ENP országok közötti gazdasági, politikai, társadalmi, kulturális vagy bármilyen más típusú kapcsolatnak a bánásmód egyenlőségére, a szolidaritásra, a párbeszédre, és az egyes országok specifikus aszimmetriáinak és jellemzőinek tiszteletben tartására kell épülnie;

41. úgy véli, hogy a partnerországok által megtett teljes előrehaladás értékelésének a kölcsönös átláthatóságon kell alapulnia, és a reform iránti elkötelezettség szintjére, valamint világosan meghatározott, közösen elfogadott referenciakritériumokra kell épülnie, amelyek rögzítik a cselekvési tervekben előírt reformok végrehajtásának menetrendjét; ezeket a referenciakritériumokat kell alapul venni a rendszeres és lehetőség szerint közös ellenőrzés és értékelés során, amibe beletartozik a civil társadalom teljes szerepvállalása, hogy biztosítsák a politikák hatékony és átlátható végrehajtását;

2012. szeptember 12., szerda

42. rávilágít az Unió fontosságára a földközi-tengeri térség számára, amely a déli szomszédsággal való kapcsolatok intézményesítésének eszköze; aláhúzza a bénultsági állapot legyőzésének szükségességét, amelybe ez a szervezet került; üdvözlözi az európai társelnökséggel kapcsolatos változásokat és reméli, hogy az új főtitkár dinamizmusa hozzájárul a meghatározott projektek előreviteléhez;

43. emlékeztet az EU közel-keleti békefolyamat melletti elkötelezettségére, és arra, hogy az EU a két-állam megoldást támogatja Izrael állammal és egy független demokratikus szomszédos és életképes palesztin állammal, amelyek békében és biztonságban élnek egymás mellett;

44. emlékeztet, hogy a közel-keleti konfliktus megoldása az Európai Unió, valamint a felek és a tágabb régió elemi érdeke. hangsúlyozza tehát, hogy a békefolyamat előrehaladtának szükségessége még inkább sürgető az arab világban folyamatban lévő változások miatt;

Irán

45. támogatja a Tanács ikerpályás megközelítését, melynek célja diplomáciai megoldás megtalálása, ami az iráni nukleáris kérdés egyetlen életképes megközelítése; emlékeztet arra, hogy a szankciók önmagukban nem jelenthetnek célt; sürgeti a EU3+3-at és Iránt, hogy folytassák a részvételt a tárgyalóasztalnál, és felhívja a tárgyalókat, hogy kössenek megállapodást; emlékeztet, hogy az atomsorompó-szerződés egyik központi tételével összhangban Iránnak joga van a békés célú urándúsításra és ugyanezen célhoz a technikai segítségnyújtásra; aggodalmát fejezi ki a katonai fellépés lehetősége miatt, és valamennyi felet arra szólítja fel, hogy egy békés megoldás érdekében munkálkodjon, továbbá sürgeti Iránt, hogy tartsa tiszteletben az atomsorompó-szerződést és az ENSZ határozatait, és teljes körűen működjön együtt a NAÜ-vel;

46. felszólítja továbbá a Tanácsot, hogy vegyen fontolóra kedvező intézkedéseket, amennyiben Irán kötelezettséget vállal arra, hogy az urándúsítást 5 % alatt tartja, az e szintet meghaladó teljes uránkészletet kiviszi az országból civil célú nukleáris fűtőelemekké történő átalakítás céljából, továbbá hogy nukleáris programját minden szempontból teljesen feltárja a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) felé, lehetővé téve a NAÜ számára annak ellenőrzését, hogy Irán nukleáris programja valóban kizárólag polgári célú-e; felhívja az alelnököt/főképviselet, és a Tanácsot, hogy vegye fel ismét a diplomáciai fonalat az EU és Irán kölcsönös érdeklődésre számot tartó egyéb kérdésekben – mint például a regionális biztonság, emberi jogok, Szíria, Afganisztán, Irak és a Perzsa-öböl helyzete; felszólítja Iránt, hogy vállaljon konstruktív szerepet a regionális biztonság megteremtésében;

47. ezért kéri az alelnököt/főképviselet és a Tanácsot, hogy kitartóan és határozottan szólítsák fel Iránt az emberi jogok tiszteletben tartására; hangsúlyozza, hogy az EU Irán-politikájában ki kell fejeznie a szolidaritást mindazokkal, akik ellenállnak az elnyomásnak és alapvető szabadságjogokért és a demokráciáért küzdenek; kitart amellett, hogy az EU helyi jelenléte biztosíthatná, hogy a tagállamok és az EU megfelelően értékeljék a fejlődést minden téren és kommunikáljanak az iráni hatóságokkal; lehetségesnek tartja az teheráni EU delegáció megfelelő időpontban történő megnyitását az EU-iráni kapcsolatok fejlődése esetén;

Líbia

48. kéri az alelnököt/főképviselet, hogy kellő alkalmazottat és intézményi szakértelmet biztosítson Líbia számára, hogy segítsék Líbiát szükségletei kielégítésében és választ adjanak a kéréseikre, a kapacitásépítés, kormányzás, civil társadalom és fejlesztés terén; sürgeti az EU-t hogy támogassa a demokratikus átmenetet Líbiában minden téren, és felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy biztosítsa, hogy az EU tagállamai összehangolt módon járjanak el az EU elveivel és értékeivel, valamint stratégiai érdekeivel összhangban, amikor Líbia szükségleteit és kéréseit teljesíti;

Szíria

49. sürgeti az alelnököt/főképviselet, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy tegyenek erőfeszítéseket a szíriai válság megoldását keresve; kéri az alelnököt/főképviselet, hogy biztosítsa, hogy az EU tagállamai egységes és összehangolt módon járjanak el az ENSZ Biztonsági Tanácsában, ami a megfelelő fórum a potenciális nemzetközi és ENSZ támogatású szíriai intervenció megvitatására; sürgeti továbbá az alelnököt/főképviselet,

2012. szeptember 12., szerda

hogy fokozza erőfeszítéseit és gyakoroljon diplomáciai nyomást Oroszországra és Kínára a Szíriával kapcsolatos patthelyzet feloldására a Biztonsági Tanácsban; kéri az alelnököt/főképviselőt és a Bizottságot, hogy kutasson fel minden utat a humanitárius segítségnyújtás biztosításához és megerősítéséhez azon szomszédos országok igényeire reagálva, amelyeket – különösen a menekültek beáramlása révén – a szíriai válság a leginkább sújt;

A keleti szomszédság

50. emlékeztet a keleti szomszédság stratégiai fontosságára; nagyobb erőfeszítésekre és nagyobb politikai kötelezettségvállalásra szólít fel a keleti partnerség célkitűzéseinek elérése érdekében, a prágai nyilatkozatban és a varsói csúcstalálkozó következtetéseiben kinyilvánítottak és a 2012. május 15-i, „Keleti partnerség: útiterv a 2013 őszi csúcstalálkozóig” című közös közleményben felidézettek szerint, különösen a politikai társulás és gazdasági integráció gyorsítása, és a polgárok mobilitásának biztonságos és jól irányított környezetben való fokozása terén; azon a véleményen van, hogy az Uniónak különösen tárgyalásokat kell folytatnia a keleti partnerekkel kötendő, a mobilitást a mobilitási partnerségek és a vízummal kapcsolatos párbeszéd révén ösztönző, és a reformok elfogadásában és végrehajtásában tett folyamatos előrehaladást biztosító társulási megállapodásokról és meg kell kötnie ezeket a megállapodásokat, szoros együttműködésben az EURONEST Parlamenti Közgyűléssel; kiemeli, hogy valamennyi határozatot a megfelelő pénzügyi források elkülönítésének kell kísérnie, és kéri, hogy ezekkel a kérdésekkel a modernizációs partnerségen belül jobban foglalkozzanak;

51. sajnálja azonban, hogy a Keleti Partnerség országaiban a demokratikus normákkal kapcsolatos általános helyzet és az emberi jogok tiszteletben tartása terén alig történt előrelépés; hangsúlyozza továbbá, hogy a Keleti Partnerség teljes körű fejlődése csak akkor történhet meg, ha valamennyi befagyott konfliktus megoldódik; kéri e tekintetben az EU aktívabb részvételét a vonatkozó békefolyamatokban, hogy hiteles kezdeményezések indulhassanak el, melyek célja a jelenlegi patthelyzetek feloldása, a felek közötti párbeszéd újraindításának elősegítése és az átfogó és tartós megállapodások feltételeinek létrehozása;

52. kéri, hogy az EU a regionális partnerekkel együttműködve vállaljon határozottabb szerepet a keleti partnerség országainak területén kialakult állandósult konfliktusok megoldásában, különösen a dél-oszétiaiával és abháziaiával kapcsolatos holtpontról való elmozdításában, és vállaljon teljes értékű szerepet az ezt követő békeszerződés támogatásában; úgy véli, hogy a Dnyeszteren túli régió ügyével jól le lehetne mérni a regionális partnerek jóindulatát;

Moldova

53. üdvözlöi a Moldovai Köztársaság többdimenziós erőfeszítéseit az EU-hoz való közeledésben különösen a belső politikai reformok terén tett előrelépéssel és a jelentős és pozitív lépések megtételével a Dnyeszteren túli régióval kapcsolatos konfliktusra vonatkozó „5+2” felállásában folytatott tárgyalásokon;

Ukrajna

54. hangsúlyozza, hogy bár az EU–Ukrajna megállapodást már parafálták, az aláírására és megerősítésére csak akkor kerülhet sor, ha Ukrajna teljesíti a szükséges követelményeket, mint bármilyen más EU-megállapodás esetén; azaz amennyiben biztosítja, hogy tiszteletben tartják az emberi és kisebbségi jogokat, a jogállamiságot – azáltal, hogy megerősítik a jogállamiságot garantáló intézmények stabilitását, függetlenségét és hatékonyságát –, tiszteletet tanúsítanak az ellenzék jogai iránt és véget vetnek az üldözésének, és így egy valóban plurális demokráciát alakítanak ki; felhívja az alelnököt/főképviselőt és a Bizottságot, hogy biztosítsanak elegendő pénzügyi eszközt a sorra kerülő ukrajnai parlamenti választásokra tervezett további választási megfigyelő missziók támogatására; kéri az ukrán parlamentet, hogy módosítsa a szovjet időkből fennmaradt büntetőtörvénykönyvet, és törölje el az állami tisztviselők által hivatalos minőségükben végrehajtott, egyértelműen politikai cselekedeteik miatti büntető szankciókat;

2012. szeptember 12., szerda

Belarusz

55. felhívja a belarusz hatóságokat, hogy valamennyi politikai foglyot bocsássák szabadon; kéri, hogy a belarusz hatóságokkal fenntartott kapcsolatok fejlesztését tegyék függővé a demokratikus alapelvek, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása felé tett előrehaladástól; emlékeztet, hogy az EU-Belarusz párbeszéddel kapcsolatban nem történhet előrelépés mindaddig, amíg valamennyi politikai foglyot szabadon nem bocsátják és nem rehabilitálják; üdvözli ugyanakkor az EU és a minszki küldöttsége által a belarusz társadalom megszólítására és bevonására tett erőfeszítéseket, többek között az „európai párbeszéd a modernizációért”, a könnyített vízumkiadási eljárások és a belarusz polgárok uniós programokban való nagyobb arányú részvétele révén;

Dél-Kaukázus

56. megjegyzi a keleti partnerség keretében elért jelentős előrelépést az Európai Unió Örményországgal, Azerbajdzsánnal és Grúziával ápolat kapcsolatának megerősítésében; további lépések megtételére hív fel az EU és a három dél-kaucázusi ország viszonyának elmélyítésében;

Fekete-tengeri stratégia

57. aláhúzza a fekete-tengeri régió stratégiai fontosságát az Unió számára és újfent kéri a Bizottságot és az EKSZ-t, hogy készítsék el a fekete-tengeri régió stratégiáját, amely meghatározza az EU integrált és átfogó megközelítését a régió kihívásaihoz és lehetőségeihez illeszkedően;

Oroszország

58. támogatja az Unió kritikus elkötelezettségi politikáját Oroszországgal szemben; úgy véli, hogy Oroszország fontos stratégiai partner és szomszéd, de továbbra is aggályai vannak azzal kapcsolatban, hogy Oroszország mennyire elkötelezett a jogállamiság, a plurális demokrácia és az emberi jogok iránt; különösen rosszalja az ellenzéki erők és a nem kormányzati szervezetek képviselőinek folyamatos megfélemlítését, zaklatását és letartóztatását, a nem kormányzati szervezetek finanszírozására vonatkozóan a közelmúltban elfogadott jogszabályt, valamint a szabad és független médiára gyakorolt egyre növekvő nyomást; felhívja e tekintetben az Európai Uniót, hogy továbbra is következetesen követelje meg az orosz hatóságoktól, hogy teljesítsék az Európa Tanács és az EBESZ tagjaként rá háruló kötelezettségeiket; hangsúlyozza, hogy a jogállamiság megerősítése az orosz közélet valamennyi területén, a gazdaságot is beleértve, konstruktív válaszlépés lenne a számos orosz állampolgár által kifejezésre juttatott növekvő elégedetlenségre, illetve szükséges az EU és Oroszország közötti valódi és konstruktív partnerséghez; kiemeli az Európai Unió készségét, hogy hozzájáruljon a modernizációs partnerséghez, illetve Oroszország által az emberi jogok, a jogállamisági és a pluralista demokrácia tekintetében elért haladásához kapcsolódó jelenlegi partnerségi és együttműködési megállapodás bármely jogutódjához;

59. úgy véli, hogy az a közelmúltbeli ítélet, amelyben a Pussy Riot feminista punkegyüttes három tagját „vallási gyűlöletből elkövetett huliganizmus” vádjával büntetőtáborban letöltendő kétévi szabadságvesztésre ítélték, egy újabb megnyilvánulása a politikai szabadgondolkodás és az ellenzéki erők elleni tudatos fellépésnek, amely tovább szűkíti Oroszországban a demokratikus életteret, és mélyen aláássa az orosz igazságszolgáltatási rendszer hitelét; határozottan elítéli ezt a politikailag motivált ítéletet, és elvárja, hogy a fellebbezés során kimondják az ítélet semmisségét és szabadlábra helyezték a Pussy Riot három tagját;

60. úgy véli, hogy a szorosabb partnerség legjobb alapja az ambiciózus és átfogó új partnerségi és együttműködési megállapodás kell legyen, amely a politikai párbeszédre, a kereskedelemre és beruházásokra, az energetikai együttműködésre, az emberi jogokról, az igazságügy, a szabadságjogok és a biztonság területeiről folytatott párbeszédre vonatkozó fejezeteket foglal magában; hangsúlyozza, hogy szükség van valódi partnerség kiépítésére az EU és az orosz társadalom között, és ebben az összefüggésben üdvözli az EU és Oroszország közötti „Közös lépések a vízummentes utazás felé” megállapodás végrehajtásában elért előrehaladást;

61. felszólítja az alelnököt/főképviselet és a Tanácsot, hogy – az ENSZ Biztonsági Tanácsán belül is – dolgozzanak együtt Oroszországgal és Kínával a szíriai helyzet értékelésében lévő eltérések leküzdésére azzal a közös céllal, hogy megszüntessék az erőszak körforgását, elkerüljék a polgárháborút és tartós megoldást találjanak a békére Szíriában; üdvözli az Iránnal folytatott EU3+3 tárgyalások során az együttműködést Oroszországgal, hogy megakadályozzák Iránt abban, hogy atomfegyverekhez jusson;

2012. szeptember 12., szerda

62. felszólítja Oroszországot, hogy mozdítsa elő a stabilitást, a politikai együttműködést és a gazdasági fejlődést, tiszteletben tartva minden részes fél szuverén jogát a saját biztonsági megoldásai megválasztására; sürgeti Oroszországot, hogy tartsa tiszteletben a régióbeli szomszédok területi és alkotmányos integritását és a kialakulóban lévő demokrácia tekintetében csatlakozzon az Egyesült Nemzetek Szervezetében a nemzetközi konszenzushoz;

63. hangsúlyozza, hogy mivel a tagállamok infrastrukturális beruházások és közös szabályozás jóváhagyása révén töreksenek nemzeti piacaik összekapcsolására és integrálására, folyamatos erőfeszítéseket kell tenni az Oroszországgal való együttműködés terén, hogy a két energiapiac közötti eltérések csökkentésére irányuló kreatív és kölcsönösen elfogadható intézkedéseket határozzanak meg;

64. aggodalommal tölti el a kalinyingrádi terület közelmúltbeli túlmilitarizálása, ami növeli az EU területe körüli veszélyeztetettséget;

Közép-Ázsia

65. támogatja az EU által pártolt regionális megközelítést Közép-Ázsiában, amelyre feltétlen szükség van az olyan kérdések regionális dimenziójának kezelése érdekében, mint a szervezett bűnözés, az illegális kereskedelem (kábitószerek és radioaktív anyagok kereskedelme és az emberkereskedelem), a terrorizmus, a természeti és ember okozta környezeti katasztrófák, valamint a víz- és energiagazdálkodás; ugyanakkor sajnálja a jelentős előrehaladás hiányát, ami csak részben tudható be a rendelkezésre álló korlátozott pénzügyi erőforrásoknak; kéri tehát, hogy az ilyen párbeszéd legyen szilárd, és tegyék függővé a demokratizálódás, az emberi jogok, a jó kormányzás, a fenntartható társadalmi-gazdasági fejlődés, a jogállamiság és a korrupció elleni küzdelem terén elért előrehaladástól („többet többért” elv); kiemeli, hogy a regionális megközelítés nem mondhat ellent a fejlettebb államok egyéni erőfeszítéseinek; megjegyzi, hogy a Közép-Ázsiára vonatkozó uniós együttműködési stratégia hét prioritást jelöl meg, de olyan erőforrásokat biztosít, amelyek túl korlátozottak ahhoz, hogy mindegyik politikai területen hatásuk lehessen; felszólítja az EU-t, hogy a prioritások meghatározásakor igazodjon jobban a rendelkezésre álló forrásokhoz; emlékeztet a régió fontosságára a gazdasági együttműködést, az energiaügyet és a biztonságot tekintve, de hangsúlyozza, hogy a fejlesztési együttműködést nem rendelik alá a gazdasági, energiaügyi és biztonsági érdekeknek; kiemeli azonban az Európai Unió és a Közép-Ázsiai országok regionális biztonsági ügyekben folytatott párbeszédének fontosságát, különösen az afganisztáni helyzet és az üzbég-tadzsik kapcsolatok esetleges eszkalációjának összefüggésében; javasolja, hogy az Európai Unió vizsgálja meg az erőforrások összevonásának lehetőségét a régióban aktív tagállamokkal;

66. megjegyzi, hogy az emberi jogok, a munkajogok, a civil társadalom támogatottságának hiánya és a jogállamiság állapota tekintetében összességében továbbra is aggasztó a helyzet; kéri az emberi jogi párbeszéd megerősítését, továbbá hatékonyságuk és eredményközpontúságuk növelését a civil társadalmi szervezetek szoros együttműködésével, bevonva őket az ilyen párbeszéd előkészítésébe, ellenőrzésébe és megvalósításába; felhívja az EU-t és az alelnököt/főképviselőt, hogy vesse fel nyilvánosan a politikai foglyok és a bebörtönzött emberi jogi jogvédők ügyét, és szólítson fel az összes politikai fogoly azonnali szabadon bocsátására, valamint a többiek tekintetében a tisztességes és átlátható jogi eljárások alkalmazására; kéri, hogy a jogállamisággal foglalkozó kezdeményezés javítsa az átláthatóságot a civil társadalmi szervezetek felé, és tartalmazzon világos célkitűzéseket, hogy átlátható értékelést lehessen készíteni a végrehajtásáról és az eredményeiről;

67. megjegyzi, hogy az energiában és erőforrásokban bővelkedő közép-ázsiai országok az EU számára jelentős potenciált képviselnek az erőforrások és ellátási útvonalak diverzifikálásához; megjegyzi, hogy az EU megbízható fogyasztó és hogy a termelő országoknak bizonyítaniuk kell szállítói megbízhatóságukat a fogyasztó országok és a külföldi befektetők számára is, többek között azzal, hogy a jogállamiság szerint azonos versenyfeltételeket teremtenek a nemzeti és nemzetközi vállalatok számára; felhívja az EKSZ-t és a Bizottságot, hogy támogassa tovább az energiaügyi projekteket, és ösztönözze az olyan fontos célokról folytatott kommunikációt, mint a Déli Gázfolyosó és a Kaszpi-tengeri gázvezeték, nem figyelmen kívül hagyva a jó kormányzás és az átláthatóság elveit az EU és a partner országok közötti energiaügyi együttműködés kölcsönösen előnyös elemeiként;

2012. szeptember 12., szerda

68. hangsúlyozza, hogy a természeti erőforrások kiaknázása és a velük való gazdálkodás, különös tekintettel a vízre, még mindig vita tárgya a régióban és az instabilitás, feszültség és lehetséges konfliktusok forrása; ebben a tekintetben üdvözli az EU által Közép-Ázsiában, a folyók felső szakaszán fekvő hegyi és a folyók alsó szakaszán fekvő síkvidéki országok közötti hatékonyabb és konstruktívabb párbeszédre tett vízellátási kezdeményezést, hogy stabil és fenntartható módokat találjanak a vízzel kapcsolatos kérdések kezelésére, valamint átfogó és tartós vízmegosztási megállapodásokat fogadjanak el;

Afganisztán

69. aggódik a béketárgyalások megszakadását követően újból feltámadó erőszak miatt; kiemeli egy szubregionális közép-ázsiai megközelítés fontosságát a határokon átnyúló emberkereskedelem és tiltott áruforgalom kezelésében és a kábítószeres tiltott termelésének és kereskedelmének leküzdésében, ami a szervezett bűnözés és terrorizmus finanszírozásának az alapját szolgáltatja; továbbfejlesztett együttműködést kér a NATO ISAF missziójában résztvevő EU-tagállamok között az intervenció hatékonyságának biztosítása érdekében; támogatásra irányuló erőfeszítéseket kér az Afganisztáni Iszlám Köztársaság kormánya és nemzeti biztonsági erői kapacitásépítéséhez, valamint a mezőgazdasági és társadalmi-gazdasági fejlődésnek a lakosság szélesebb körében való elősegítéséhez, ezek fokozását kéri annak érdekében, hogy az ország teljes felelősséget tudjon vállalni saját biztonságáért, miután 2014 végére lezárul a belső biztonság afgán erők kezébe történő átadása;

70. az érintett népeesség miatt nagy aggodalommal veszi tudomásul, hogy az afganisztáni katonai beavatkozás nem eredményezte a demokratikus struktúrájú életképes állam kiépülését, a többség – különösen a nők és lányok – életkörülményeinek javítását, vagy a narkotikumok termelésének a mezőgazdaság más formáival való helyettesítését, ehelyett az ország példátlan szintű korrupcióba süllyedt; felszólítja az EU-t és tagállamait – az európai csapatok gyorsított kivonására tekintettel – arra, hogy prioritásként készítsenek egy biztonsági tervet azon afgánok számára, akik szorosan támogatták az európai államépítési erőfeszítéseket és akiknek a létét, nevezetesen a női aktivistákét, veszélyeztetheti az európaiak távozása; felszólítja az EKSZ-t, hogy készítse el az EU és tagállamai 2001 óta követett afganisztáni politikájának össze elemzését és az év végéig nyújtson be egy reális tervet az EU jövőbeni tevékenységéről a régióban;

71. hangsúlyozza a megerősített együttműködés szükségességét olyan országokkal, mint Oroszország, Pakisztán, India és Irán, az afganisztáni kihívások, különösen a kábítószer-csempészet, a terrorizmus és a szomszédos országokat és régiókat érintő hatások kockázatának kezelése során;

Az amerikai kontinens

Amerikai Egyesült Államok

72. erősen hisz abban, hogy az USA az EU legfontosabb stratégiai partnere; ezért sürgeti az EU-t, hogy adjon világos politikai elsőbbséget minden szinten a transzatlanti kapcsolatok elmélyítésének;

73. kiemeli a transzatlanti kapcsolatok rendkívüli fontosságát; úgy véli, hogy a rendszeres EU–USA csúcstalálkozó lehetőséget kínálna a közös célkitűzések kijelölésére és a globális jelentőségű fenyegetésekre és kihívásokra vonatkozó stratégiák összehangolására, beleértve többek között a gazdasági kormányzást és a feltörekvő hatalmakkal szembeni közös álláspont kialakítását; üdvözli a munkalehetőségekkel és növekedéssel foglalkozó magas szintű munkacsoport jelentését; úgy véli, hogy a Transzatlanti Gazdasági Tanácsnak és a transzatlanti jogalkotói párbeszédnek foglalkoznia kellene az EU és az USA, illetve a BRICS-országok és más érintett feltörekvő országok, valamint az ASEAN, az Afrikai Unió, a Mercosur, az Andok Közösség és a CELAC közötti, a szabályozásbeli konvergencia erősítésének ilyen országokkal való megvalósításának módjáról szóló stratégiai tárgyalásokkal; kiemeli a Transzatlanti Gazdasági Tanács, mint a gazdasági integráció és a szabályozási együttműködés megerősítéséért felelős szervezet és a transzatlanti jogalkotói párbeszéd fontosságát, amely fórumként szolgál a parlamenti párbeszéd és az általános aggodalmat keltő kérdésekkel foglalkozó parlamenti munka, különösen a transzatlanti piacot érintő jogalkotás, összehangolása számára mindkét oldalon; emlékeztet arra, hogy haladéktalanul létre kell hozni egy transzatlanti politikai tanácsot, amely ad hoc szervként – a NATO-val párhuzamosan – az EU és az USA közötti szisztematikus, magas szintű konzultációra és a kül- és biztonságpolitikai kérdések összehangolására szolgálna;

2012. szeptember 12., szerda

74. megjegyzi, hogy az Amerikai Egyesült Államok elsődleges figyelmét, politikai és gazdasági beruházásait, valamint katonai forrásait fokozatosan átirányítja a csendes-óceáni térségbe, tekintettel Kína, India és más ázsiai feltörekvő országok globális és regionális jelentőségének növekedésére; megjegyzi továbbá, hogy Ázsiának fontosabb helyen kellene szerepelnie az Európai Unió és a tagállamok külpolitikai menetrendjében; kéri ezért a Kínával, Indiával és más ázsiai feltörekvő országokkal szembeni amerikai és uniós politika nagyobb mértékű összehangolását, hogy el lehessen kerülni a fő politikákra vonatkozó megközelítések egymástól való elszakadását;

75. úgy véli, hogy az USA továbbra is létfontosságú módon járul hozzá az euroatlanti térség kollektív biztonságához, valamint újból megerősíti a transzatlanti biztonsági kapcsolat változatlan és alapvető fontosságát; rámutat, hogy a változó geostratégiai és gazdasági helyzetben az erősebb európai biztonsági és védelmi képességek felépítése a transzatlanti kapcsolat megerősítésének fontos módja;

Latin-Amerika

76. kéri, hogy az EU–Latin-Amerika politikai párbeszédet terjesszék ki minden szintre, beleértve az államfői csúcstalálkozókat és az EUROLAT Parlamenti Közgyűlést is, mivel ez a politikai konszenzus elérésének fontos eszköze; kéri, hogy az EU–Latin-Amerika csúcstalálkozókon tett politikai kötelezettségvállalásokat a megfelelő pénzügyi források kiosztása is kísérje; kifejezi mélyleges aggodalmát amiatt, hogy Argentína nemrégiben államosított egy jelentős, spanyol tulajdonú olajvállalatot (YPF), és rendkívül kedvezőtlen diplomáciai lépéseket tett az Egyesült Királyság kezében lévő Falkland-szigetekkel kapcsolatban;

77. javasolja az amerikai országok és az EU közötti szorosabb, különösen gazdasági téren megvalósítható együttműködés lehetőségének megvizsgálását egy közös szabadkereskedelmi megállapodás megkötésének céljával;

78. kéri a meglévő emberi jogi párbeszéd kibővítését az Európai Parlament nagyobb fokú részvételével, valamint azt, hogy folytassanak párbeszédet a fontos biztonsági kihívások – főként a szervezett bűnözésnek és a kábítószerrel kapcsolatos bűncselekményeknek az állami intézményekre és a lakosság biztonságára gyakorolt romboló hatása – terén való együttműködés erősítése érdekében; megjegyzi, hogy az állam- és kormányfők 2013-ban Chilében tartandó 7. EU–LAC csúcstalálkozója jó alkalmat adhatna a kétoldalú regionális együttműködésre vonatkozó új elképzelések meghirdetésére a különféle politikai és társadalmi-gazdasági területeken;

79. hangsúlyozza, hogy a társadalmi kohéziót továbbra is a Latin-Amerikára irányuló fejlesztési együttműködési stratégia egyik fő elvének kell tekinteni, nem csupán társadalmi-gazdasági vonzatai miatt, hanem azért is, mert fontos a térségbeli demokratikus intézmények és a jogállamiság megszilárdítása szempontjából; hangsúlyozza továbbá, hogy a térségben továbbra is fennálló jelentős egyenlőtlenségek kezelésére új fejlesztési együttműködést kell kialakítani az EU és a közepes jövedelmű latin-amerikai országok között; a latin-amerikai országokkal folytatott háromoldalú, és a Dél–Dél együttműködés megerősítésére szólít fel;

80. felszólít a közös érdeket képviselő ügyekben Észak- és Dél-Amerikával folytatott háromoldalú együttműködés továbbfejlesztésére egy az EU-t, az USA-t, Kanadát és Latin-Amerikát felölelő euroatlanti térség létrehozása érdekében;

81. megjegyzi, hogy kiemelkedő hatása van Brazília regionális és globális felemelkedésének, egyesítve a gazdasági és szociális programokat a demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető szabadságjogokkal; felhív az EU–Brazília stratégiai partnerség és a politikai párbeszéd megerősítésére a Brazília által a Mercosuron és Unasuron belüli intézményépítésre tett erőfeszítések támogatása érdekében;

82. üdvözli azt a fejleményt, hogy a Közép-Amerikával megkötendő társulási megállapodást hamarosan aláírják, és az Európai Parlamentben egyetértési eljárás alá vonják; hangsúlyozza, hogy mivel az EU számára

2012. szeptember 12., szerda

ez az első átfogó régiók közötti szerződés, magasabb szintre emeli a kapcsolatot, erősíti a regionális megközelítést, valamint a latin-amerikai regionális integrációt; jelzi azt a szándékát, hogy gondosan nyomon fogja követni a megállapodás végrehajtását, különösen azt, hogy milyen hatással van az emberi jogokra és a jogállamiság helyzetére Közép-Amerikában;

83. üdvözli, hogy rövidesen aláírják az Európai Unió és Kolumbia, valamint Peru közötti, az Európai Parlament jóváhagyási eljárásának hatálya alá tartozó kereskedelmi megállapodást; emlékeztet arra, hogy ez a megállapodás nem tekinthető végleges keretnek az EU és ezen országok kapcsolatában, de további lépést jelent a globális társulási megállapodás felé, mely nyitva hagyja az ajtót az Andok Közösség más országainak csatlakozása számára;

84. emlékeztet tehát arra, hogy az EU célja, hogy az Andok Közösség valamennyi tagjával partnerségi megállapodást kössön; úgy véli, hogy a Mercosurral kötött társulási megállapodás döntő lépést jelentene a Latin-Amerikával való stratégiai kapcsolat szempontjából, feltéve, hogy a szabad és méltányos kereskedelem és a befektetések jogbiztonságának elveire, a nemzetközi jogszabályok, a munkaügyi és környezetvédelmi előírások tiszteletben tartására, és a partnerek megbízható hozzáállására épül;

85. sajnálja, hogy a Bizottság az általános tarifális preferenciák rendszerére vonatkozó szabályozásra és a fejlesztési együttműködési eszközre irányuló javaslatai nem veszik figyelembe a Latin-Amerikával való kapcsolatok stratégiai jellegét, mivel a régió számos sérülékeny országot kizárják; emlékeztet arra, hogy egyes latin-amerikai országok a világ azon országai közé tartoznak, ahol az egy főre jutó jövedelem tekintetében a legnagyobb az egyenlőtlenség, továbbá hogy a tartós egyenlőtlenség alacsony szintű társadalmi-gazdasági mobilitást mutató közegben alakul ki; úgy véli, hogy az EU a régióknak szóló üzenete fölöttébb aggasztó, mivel ez gyakorlatilag egy nyilatkozat, amely a számtalan politikai és kereskedelmi kötelezettségvállalás, valamint a közös globális érdekek ellenére sem tulajdonít neki kellő jelentőséget;

Afrika

86. megállapítja, hogy a közös Afrika-EU stratégia és annak 8 szektora eleinte az Afrikai Unióval (AU) és az intézményi kapacitásépítés és szakpolitikák technikai támogatásával foglalkozott a béke és a biztonság, az emberi jogok, a demokrácia támogatása, a jogállamiság és a millenniumi fejlesztési célok elérése terén; emlékeztet arra, hogy bár ez az átfogó megközelítés továbbra is érvényes, a stratégia egységességét és hatékonyságát csökkentette az, hogy számos partner között létrejött, egymást átfedő megállapodások léteznek, valamint hogy a stratégia végrehajtására nem állt rendelkezésre külön költségvetés; emellett sürgősen túl kell lépni a kontinensszintű intézményi kapacitásépítésen, és tovább kell haladni a regionális és szubregionális szintű, békére, biztonságra és társadalmi-gazdasági fejlődésre irányuló politikai partnerség kialakítása felé; kéri az ilyen politikai partnerségek kibővítését a regionális gazdasági közösségekre, nemcsak az Afrikai Unió megerősítésére irányuló stratégiaként, hanem az EU-Afrika partnerség regionális és szubregionális szintű elmélyítése érdekében is, ami által kezelnék az afrikai és európai polgárok politikai, biztonsági és gazdasági érdekeit; sajnálattal töltik el például a Maliban és Bissau-Guineában lezajlott államcsínyek miatti, az AU, az EU és az ENSZ által támogatott demokratikus elvekben és célkitűzésekben bekövetkezett visszalépések; felhív ezen országok alkotmányos rendjének mielőbbi helyreállítására;

87. tudomásul veszi az Afrika szarvára és a Száhel-övezetre vonatkozó uniós stratégiákat; úgy véli, hogy ezekben a régiókban azért kell foglalkozni a konfliktus strukturális okaival, hogy megalapozzák a problémák megvalósítható, békés megoldását és jobb kilátásokat teremtsenek a népesség számára, ami méltányos hozzáférést jelent az erőforrásokhoz, biztosítva a régiók fenntartható fejlődését és a javak újraelosztását; kéri az uniós politikák értékelését, ahol jelentős fejlesztési segélyt és diplomáciai forrásokat vetnek be, hogy felmérjék a népességre gyakorolt hatást; felszólít az Európai Parlament, a Pánafrikai Parlament és a regionális parlamenti szervezetek közötti szorosabb együttműködésre is, hogy mindkét kontinensen erősödjön a politikai és költségvetési döntésekért való elszámoltathatóság a polgárokkal szemben, illetve hogy az együttműködés alapul szolgáljon a politikák végrehajtásában elért előrehaladás méréséhez és értékeléséhez; külön üdvözli az EUNAVFOR Atalanta misszió mandátumának kiterjesztéséről szóló tanácsi határozatot (amely a szárazföldi kalózfenyegtettség megszüntetésére irányuló fellépést is engedélyezi), mivel ez megerősíti a kalózkodásból származó sajátos fenyegetés kapcsán kialakított uniós megközelítés átfogó jellegét, és támogatja a régió hosszabb távú fejlődését is;

2012. szeptember 12., szerda

88. mélységesen aggasztja a Szudán és Dél-Szudán közötti feszültség; felszólítja mindkét felet, hogy tanúsítsanak politikai akaratot az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2012. május 2-i, 2046. (2012) határozatában elfogadott ütemterv alapján az elszakadás után még fennálló kérdések rendezésére; hangsúlyozza, hogy a régióban a tartós stabilitás új, egységes, átfogó nemzetközi stratégiát igényel, amelyben a többi globális és regionális szereplővel együtt az Európai Unió is szerepet játszik, és amely nemcsak az észak-déli kérdésekkel és a Dél-Kordofánban és a Kék-Nílus államban kialakult helyzettel, hanem a Szudánban már régóta időszerű reformfolyamattal és a dél-szudáni demokratikus reformok elmélyítésével is foglalkozik;

89. emlékeztet 2010. november 25-i, a nyugat-szaharai helyzetről szóló állásfoglalására; sürgeti Marokkót és a Polisaria Frontot, hogy folytassák a tárgyalásokat a nyugat-szaharai konfliktus békés és tartós megoldása érdekében és újból megerősíti a saharai nép önrendelkezési jogát, valamint azt a jogát, hogy Nyugat-Szahara státuszáról demokratikus népszavazás révén határozzon az Egyesült Nemzetek vonatkozó határozatainak megfelelően;

Ázsia

90. felszólít az EU nagyobb és fokozottabb jelenlétére az ázsiai és csendes-óceáni régióban, különösen azzal, hogy kiemeli Indonéziában – a legnagyobb muzulmán országban – a demokratikus átmenet vívmányait, valamint azzal, hogy – tapasztalata és szakértelme révén – segíti az ASEAN-on belüli és azt övező multilaterális kezdeményezéseket és a Csendes-óceánt átfogó kibővített kezdeményezések fokozatos megjelenését; azon a véleményen van, hogy az Európai Külügyi Szolgálatnak teljes mértékben ki kellene használnia az EU és Ázsia közötti együttműködés fokozásának lehetőségét; e tekintetben az első releváns lépésként tekint az ASEAN-EU megerősített partnerség további erősítését célzó Bandar Seri Begawan cselekvési tervre; dicsérettel említi a barátsági szerződés nemrégiben történt elfogadását az együttműködés elmélyítésének lehetőségeként azzal a céllal, hogy túllépjenek az Európai Unió és az ázsiai országok közötti kereskedelmi egyezmények perspektíváján; hangsúlyozza, hogy kiemeltebben kellene kezelni a kölcsönösen termékenyítő hatású gazdasági és kulturális együttműködést, különösen a közvetlen befektetési lehetőségek támogatásával és azzal, hogy megkönnyítik annak elérhetőségét a hallgatók és kutatók számára, és növelik vonzerejét; megjegyzi, hogy ez maga után vonja a tagállami és uniós erőfeszítések stratégiai összehangolását, szemben a párhuzamos és egymással versengő nemzeti politikákkal; megjegyzi, hogy az ázsiai-csendes-óceáni regionális biztonsági közegben, beleértve a Dél-kínai-tenger körül területei vitákat, valamint az Észak-Koreával kapcsolatos aggodalmakat, az EU-nak mint semleges partnernek kellene aktívan indítványoznia egy stabil, békés, multilaterális intézményeken alapuló megoldást;

91. felhív az EU–Japán partnerségi és együttműködési megállapodásról szóló tárgyalások gyors megkezdésére;

Kína

92. üdvözlí az EU–kínai stratégiai partnerség fejlesztésében elért előrehaladást, beleértve – a gazdasági és biztonsági párbeszéd mellett – a harmadik pillér alá tartozó „népek közötti párbeszéd” fejlesztését; hangsúlyozza az Európai Unió és Kína gazdasági növekvő kölcsönös egymásra utaltságát és emlékeztet a kínai gazdaság gyors növekedésének jelentőségére és a nemzetközi rendszerre gyakorolt hatására;

93. megjegyzi, hogy a kínai vezetésben várható változás komoly próbája lesz az ország fejlődésének; ismételten hangsúlyozza célját, hogy átfogó stratégiai partnerséget alakítson ki Kínával; felhívja az EU-t és a tagállamait, hogy üzeneteikben és politikáikban legyenek következetesebbek és stratégiaileg megfontoltak, és ezáltal támogató módon járuljanak hozzá a pozitív irányú átalakuláshoz; hangsúlyozza, hogy ebből a kínai emberi jogi helyzettel, az emberi jogi párbeszédrel és a civil társadalmi szervezetek támogatásával kapcsolatos tagállami és uniós prioritások közötti ellentmondások megszüntetése következik;

Japán

94. aláhúzza az Unió Japánnal, mint jelentős nemzetközi szereplővel fennálló kapcsolatai megerősítésének szükségességét, amely osztja az EU demokratikus értékeit, és természetes együttműködő partner a nemzetközi fórumokon és a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdésekben; várakozással tekint az átfogó keretegyezmény és a szabadkereskedelmi megállapodás létrehozására;

2012. szeptember 12., szerda

Dél- és Kelet-Ázsia

95. felszólítja az EU-t, hogy Dél-Ázsiában és Délkelet-Ázsiában támogassa aktívabban a demokratikus fejleményeket, valamint a kormányzás és a jogállamiság terén történt reformokat; üdvözli ezért a demokratikus, szekuláris, stabil és társadalmilag befogadó Pakisztán mellett tett kötelezettségvállalást; üdvözli a 2012 júniusában megtartott első uniós-pakisztáni stratégiai párbeszédet, a kétoldalú együttműködés erősítéséről szóló konstruktív vitákban való részvételt és a kölcsönös aggodalomra okot adó regionális és nemzetközi kérdésekre – többek között a terrorizmus elleni küzdelemben való proaktívabb részvételre – vonatkozó közös nézeteket; felhívja az EU-t és tagállamait, hogy a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok előmozdítására építve erősítsék a kapcsolatokat Indiával, és felkéri az EU-t és Indiát, hogy gyorsan zárja le az átfogó EU-India szabadkereskedelmi egyezményről folyamatban lévő tárgyalásait, ami ösztönözné az európai és indiai kereskedelmet és gazdasági növekedést; felhívja az Európai Uniót és tagállamait, hogy támogassák Sri Lankán a háború utáni megbékélést, helyreállítást és gazdasági fejlődést, és ebben a tekintetben sürgeti a Tanácsot, hogy támogassa Sri Lankát a Tanulmányok és Megbékélés Bizottsága (LLRC) jelentésében foglaltak alkalmazásában; üdvözli Myanmar demokráciája ösztönzésének Európai Unió általi aktív támogatását;

96. örömmel fogadja, hogy Tajvanban 2012. január 14-én sikeresen lebonyolították az elnökválasztást és a parlamenti választásokat; elismerését fejezi ki Tajvannak amiatt, hogy folyamatosan erőfeszítéseket tesz az ázsiai és csendes-óceáni térség békéjének és stabilitásának fenntartása érdekében; elismeri a Tajvani-szoros két partja közötti kapcsolatok előrehaladását, különösen a gazdasági kapcsolatok javítását, és megjegyzi, hogy a Tajvannal kialakított szorosabb gazdasági kapcsolatok javíthatják az EU piaci hozzáférést Kínában; a Parlament 2011. májusi KKBP-állásfoglalásának megfelelően arra sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek konkrét lépéseket az EU és Tajvan közötti gazdasági kapcsolatok további bővítése, valamint az EU és Tajvan közötti gazdasági együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalások elősegítése érdekében; megismétli, hogy határozottan támogatja Tajvan érdemi részvételét a vonatkozó nemzetközi szervezetekben és tevékenységekben, többek között az Egészségügyi Világszervezetben; elismeri, hogy az Európai Unió tajvani állampolgárok számára biztosított vízummentességi programja, amely 2011 januárjában lépett hatályba, kölcsönösen előnyösnek bizonyult; szorgalmazza a szorosabb kétoldalú együttműködést az Európai Unió és Tajvan között a kereskedelem, a kutatás, a kultúra, az oktatás és a környezetvédelem területén;

97. felhívja az Európai Uniót, hogy hívják fel a figyelmet az emberi jogok súlyos megsértésére, a tömeggyilkosságokra és a munka- és politikai büntetőtáborokban az embertelen bánásmódra Észak-Koreában és támogassák az ilyen jogsértések áldozatait;

Multilaterális partnerek*G-7, G-8 és G-20*

98. úgy véli, hogy a BRICS-országok és más feltörekvő hatalmak egyre fokozódó jelentőségének és a kialakulóban lévő többpólusú kormányzási rendszer fényében, a G-20 a konszenzusépítés és a konvergencia (többek között a szabályozási konvergencia) előmozdítására alkalmas, befogadó, partnerségen alapuló, hasznos és különösen megfelelő fórumának bizonyulhat; úgy véli azonban, hogy a G-20-nak még bizonyítania kell értékét a csúcstalálkozók következtetéseinek olyan fenntartható politikákká alakításában, amelyek kezelik a döntő fontosságú kihívásokat, főként az adóparadicsomok kontrollját és a globális pénzügyi és gazdasági válságban kifejeződő egyéb kihívásokat és fenyegetéseket; megjegyzi, hogy ebben a tekintetben a G-8-aknak megvan a lehetősége arra, hogy a G-20-as értekezleteket megelőzően szerepet játszanak az egyetértés kialakításában; úgy véli, hogy a G-8-ak létét szintén ki kell használni az álláspontok Oroszországgal való egyeztetése érdekében, hogy a közös kihívásokat összehangolt és hatékony módon lehessen kezelni;

ENSZ

99. megerősítve, hogy a tényleges multilateralizmus az uniós külpolitika egyik sarokköve, felhívja az EU-t, hogy vállaljon vezető szerepet a nemzetközi együttműködésben, és mozdítsa elő a nemzetközi közösség világszintű fellépését; szorgalmazza, hogy az EU ösztönözze tovább az ENSZ rendszerén belüli szinergiákat, vállaljon híd szerepet az ENSZ-ben, és folytasson globális párbeszédet a regionális szervezetekkel és stratégiai partnerekkel; kifejezi támogatását az ENSZ reformjának folytatására; felhívja az EU-t, hogy az ENSZ forrásai tekintetében járuljon hozzá a hatékony és eredményes pénzgazdálkodáshoz és a költségvetési fegyelemhez;

2012. szeptember 12., szerda

100. felhívja tehát az Európai Uniót, hogy erőteljesen sürgesse az ENSZ Biztonsági Tanácsának átfogó reformját, hogy megerősítsék annak legitimitását, regionális képviselőit és hatékonyságát; hangsúlyozza, hogy az uniós tagállamok visszafordíthatatlanul elindíthatnak egy ilyen reformfolyamatot, ha a Lisszaboni Szerződésnek az uniós külpolitika, valamint az EU globális békében és a biztonságban betöltött szerepének erősítésére vonatkozó céljaival összhangban állandó helyet követelnek az EU számára a kibővített és megreformált Biztonsági Tanácsban; felhívja az alelnököt/főképviseletet, hogy tegyen sürgős kezdeményezést a tagállamok felé e célból közös álláspont kialakítása céljából; sürgeti a tagállamokat, hogy az ilyen közös állásfoglalás elfogadásáig késedelem nélkül állapotodjanak meg és fogadják el az ENSZ Biztonsági Tanácsában alkalmazandó rotációs rendszert, biztosítsanak egy állandó helyet az Európai Unió számára az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsában;

101. fontosnak tartja, hogy teljes mértékben végrehajtsák az ENSZ Közgyűlésnek az ENSZ Közgyűlés munkájában való uniós részvételről szóló határozatát, és hogy az EU az érdemi kérdésekben időben és összehangolt módon lépjen fel és foglaljon állást; felhívja az EU-t, hogy javítsa tovább az uniós tagállami álláspontok és érdekek összehangolását az ENSZ Biztonsági Tanácsában; üdvözlí az uniós középtávú prioritások létrehozását az ENSZ-ben, és kéri, hogy az Európai Parlament Külügyi Bizottságával rendszeresen konzultáljanak az éves felülvizsgálatról és a végrehajtásról; hangsúlyozza, hogy az ENSZ-ügyekben erősebb nyilvános diplomáciára van szükség, és az EU globális szerepvállalását hatékonyabban kell kommunikálni az európai nyilvánosság felé;

102. határozottan hisz abban, hogy a konfliktusmegelőzés, a polgári és katonai válságkezelés és a békeépítés területén partnerségeket kell kialakítani, és ezt szem előtt tartva úgy véli, hogy az EU-ENSZ irányítóbizottságot működőképesebbé kell tenni a válságkezelés terén; felhívja az EU-t és a tagállamokat, hogy tegyenek további előrehaladást a „védelmi felelősség” elvének életbe léptetése terén, és az ENSZ-partnerekkel együtt törekedjenek arra, hogy ez a fogalom része legyen a megelőzésnek és a konfliktusok utáni újjáépítésnek; felhív az intézményközi „védelmi felelősségre és közös konfliktus megelőzési politikára vonatkozó konszenzus” kidolgozására, párhuzamosan a már meglévő „humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos konszenzussal” és a „fejlesztési politikáról szóló konszenzussal”, ami nagyobb uniós következettséget biztosíthat e kérdésekben az ENSZ-fórumokon;

103. emlékeztet arra, hogy az ENSZ nőkről, békéről és biztonságról szóló 1325. és 1820. biztonági tanács határozatai uniós végrehajtásának az Európai Unió Tanácsának 2008. december 1-jei ülésén elfogadott átfogó megközelítése elismeri a béke, a biztonság, a fejlődés a nemek közötti egyenlőség kérdései közötti szoros kapcsolatot és annak a KKBP sarokkövének kell lennie; hangsúlyozza, hogy az EU következetesen kérte az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1325. (2000) és 1960. (2010) határozatában megállapított, és később az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1888. és 1889. (2009), valamint a 1960. (2010) határozatának elfogadásával megerősített, a nőkkel, békével és biztonsággal foglalkozó menetrendje teljes végrehajtását, különösen a konfliktushelyzetekben a nőkkel szembeni erőszak elleni fellépés és a nők békeépítésben való részvétele ösztönzésének szükségességét, felhívja a tagállamokat, amelyek még nem fogadták el a nőkre, a békére és a biztonságra irányuló nemzeti cselekvési terveket, hogy tegyék azt meg, és aláhúzza, hogy céljaikat, végrehajtásukat és az Unió egészét érintő figyelemmel kísérésüket illetően egységes minimális európai normákon kell alapulniuk;

104. hangsúlyozza a hatékonyabb közvetítési iránymutatások és képességek – a közvetítési képességekre irányuló, az EU és az ENSZ közötti együttműködéssel való – kidolgozásának szükségességét, a közvetítéshez szükséges megfelelő erőforrások időszerű és összehangolt biztosítása érdekében, többek között a nők e folyamatokban való részvételének biztosítása révén; úgy véli, hogy az EU emberi jogi politikájának megvalósításához feltétlenül fejleszteni kell az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának a súlyos és sürgős emberi jogi helyzetek kezelésére való képességét, erősíteni kell a külön eljárások ajánlásainak végrehajtását ellenőrző nyomon követési folyamatot, és meg kell erősíteni az egyetemes időszakos felülvizsgálat folyamatát; kitar amellet, hogy az EU-nak továbbra is támogatni kell a Nemzetközi Büntetőbíróságot, azzal a céllal, hogy hozzájáruljon az emberi jogok hatékony védelméhez és a büntetlenség elleni küzdelemhez;

105. felhívja az EU főképviseletet/alelnököt és a Tanácsot, hogy az ENSZ-ben a fegyverkereskedelmi egyezményrel kapcsolatban folyó tárgyalásokat illetően azzal tegyenek a nemzetközi emberi jogi szabályok és a nemzetközi humanitárius jog lehető legmagasabb szintű védelméért, hogy a megállapított színvonal mutasson túl az EU szintjén elfogadotton és az EU fegyverexportról szóló közös álláspontban megfogalmazotton; hangsúlyozza, hogy az EU részes államainak tehát tartózkodniuk kell alacsonyabb színvonal elfogadásától, ami kétségtelenül hátrányos lenne a fegyverkereskedelmi egyezmény sikerére és hatékonyságára;

2012. szeptember 12., szerda

EU–NATO

106. üdvözlö az EU és a NATO kötelezettségvállalásait stratégiai partnerségük megerősítésére, amit a szövetség új stratégiai koncepciójában és a Chicagóban tartott csúcsertekezleten erősítettek meg és hangsúlyozza a műveletekben a gyakorlati együttműködés terén elért előrehaladást; megjegyzi, hogy a jelenlegi globális és európai gazdasági válság az EU-ban és a NATO-ban egyaránt lendületet adott a költséghatékonyabb és sürgősen szükséges műveleti képességek felkutatására irányuló törekvéseknek; kéri ezért az alelnököt/főképviselőt, hogy lépjen fel proaktívabban, és ösztönözze a további konkrét javaslatokat a szervezetek együttműködésére, többek között az Európai Védelmi Ügynökség révén (a kezdeményezések komplementaritása alapján vezérelnként az intelligens védelmet, a források egyesítését és megosztását és az átfogó megközelítést követve); sürgős megoldást kér a „Berlin plusz” megállapodás szerinti együttműködés megkezdésére, mivel ez hátráltatja a két szervezet közötti hatékonyabb együttműködés kilátásait;

Európa Tanács

107. sürgeti a tagállamokat, hogy tegyenek eleget az Európai Unió az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozásáról szóló tárgyalások gyors lezárására vonatkozó kötelezettségüknek, hangsúlyozza az Európa Tanács normáinak, ellenőrző eljárásainak és megállapításainak fontosságát, mivel ezek nagymértékben hozzájárulnak a szomszédos országok által a demokratikus reformok terén elért előrehaladás felméréséhez;

108. hangsúlyozza azt a tényt, hogy a Európai Unió csatlakozása az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez történelmi lehetőség az emberi jogoknak az EU alapértékeként és a harmadik országokkal fenntartott kapcsolatai közös alapjaként történő megerősítésére, és reméli, hogy indokolatlan késedelem nélkül fog eljárni; újra megerősíti, hogy az Európai Unió csatlakozása az az emberi jogok európai egyezményhez jelentős előrelépést jelent az emberi jogok védelmének további erősítésében Európában;

EBESZ

109. támogatja az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) reformjáról szóló párbeszédet, feltéve, hogy ennek nem a meglévő intézmények és mechanizmusok gyengítése vagy függetlenségük csorbítása lesz az ára; hangsúlyozza, hogy fenn kell tartani az egyensúlyt az EBESZ három dimenziója között, következetesen és átfogóan kell őket fejleszteni, és a már elért eredményekre kell építeni; hangsúlyozza továbbá, hogy az igazán hatékony fellépés érdekében a biztonsági fenyegetések és kihívások kezelésében mindhárom dimenziót igénybe kell venni; felhívja az EBESZ-t, hogy erősítse tovább az elvek tiszteletben tartásának és a részt vevő államok által tett kötelezettségvállalások teljesítésének biztosítására való képességét mindhárom dimenzióban, többek között a nyomon követő mechanizmusok javításával;

ÖET

110. számíthat arra, hogy az EU valódi stratégiai partnerséget alakít ki az Öböl-menti Együttműködési Tanáccsal (ÖET), beleértve a déli szomszédságban az emberi jogokról és a demokráciáról szóló és az ott zajló átmeneti folyamatról és válságkezelésről szóló nyílt, rendszeres és konstruktív párbeszédet és strukturált együttműködést; megismétli e célkitűzés támogatása érdekében, hogy az EKSZ-nek több humán erőforrást kellene szánnia a régióra, és küldöttségeket kellene nyitnia az ÖET legfontosabb országaiban; hangsúlyozza, hogy az ÖET-országokban Bahreintől Szaúd-Arábiáig az emberi jogok, a nők jogai, a jogállamiság és az emberek demokratikus törekvései tovább már nem hagyhatók figyelmen kívül az EU-nak a régióval kapcsolatos politikáiban;

Az Arab Liga

111. elismeri regionális szervezetek, különösen az Arab Liga, valamint az Iszlám Konferencia Szervezetének és a Gazdasági Együttműködési Szervezet egyre fontosabb szerepét, és felhívja az EU-t az együttműködés megerősítésére, különösen a déli szomszédságban zajló átmeneti folyamatokkal és válságkezeléssel kapcsolatos kérdésekben; üdvözlö az Arab Liga integrációs folyamatának támogatására irányuló uniós erőfeszítéseket;

2012. szeptember 12., szerda

Tematikus KKBP-prioritások

Közös biztonság- és védelempolitika

112. hangsúlyozza, hogy a KBVP-fellépéseket be kell ágyazni egy olyan átfogó politikába, amely a válságban lévő országokat és térségeket célozza, ahol az EU értékei és stratégiai érdekei forognak kockán, és ahol a KBVP-műveletek valódi hozzáadott értéket nyújtanának a béke, stabilitás és jogállamiság előmozdítása terén; hangsúlyozza továbbá, hogy szükség van a tanulságok levonására, amelynek során felméri az egyes műveletek sikeres végrehajtását és a helyszínen elért tartós hatását;

113. ismételten felhívja az alelnököt/főképviselet, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy oldják meg a polgári-katonai együttműködést akadályozó számos problémát, a szakképzett személyzet hiányától a felszerelés hiányán át az egyensúlyhiányig; felhív különösen az igazságügy, a polgári közigazgatás, a vám, a párbeszéd, a megbékélés és a közvetítés területén szükséges személyzet bővítésére ahhoz, hogy a KBVP missziókhöz biztosítani lehessen a megfelelő szaktudású és kellő számú szakembert; felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy tegyen konkrét javaslatokat az ilyen személyzeti hiányok betöltésére, különösen a polgári válságkezelés, a konfliktus-megelőzés, a válság utáni újjáépítés területén és a fent felsorolt ágazatokban;

114. üdvözli a kulcsfontosságú katonai képességek nagyobb mértékű összevonására és megosztására, a missziók és műveletek megtervezéséhez és végrehajtásához szükséges kapacitások növelésére, valamint a polgári és a katonai missziók és műveletek integrálására irányuló felhívásokat; hangsúlyozza, hogy folyamatosan javítani kell a KBVP-missziók és -műveletek teljesítőképességét, többek között az eredmények értékelése, referenciárértékek alkalmazása, hatásvizsgálatok végzése, a tanulságok levonása és a gyakorlatba történő átültetése, valamint a hatékony és eredményes KBVP-fellépésre vonatkozó legjobb gyakorlatok kialakítása révén; sajnálja ugyanakkor, hogy az együttműködést politikai jellegű korlátozások nehezítik, ami olykor megakadályozza, hogy a legjobb gyakorlatokat alkalmazása szinergiák létrehozásához vezessen;

Fegyverkereskedelem

115. emlékeztet arra, hogy az EU tagállamai felelnek a globális fegyverexport több mint egyharmadáért; sürgeti a tagállamokat, hogy ne csak a 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspont (a fegyverexportra vonatkozó magatartási kódex) 8 kritériumát tartsák be, hanem az EU fejlesztési politikai elveit is; kéri, hogy a fegyverexportra vonatkozó szabályokkal kapcsolatos hatásköröket ruházzák át az EU-ra; emlékezteti a tagállamokat, hogy a fejlődő országoknak pénzügyi erőforrásaikat elsősorban a fenntartható társadalmi és gazdasági fejlődésre, a demokráciára, az emberi jogokra és a jogállamiságra kellene fordítaniuk; sürgeti az alelnököt/főképviselet és a tagállamokat, hogy az EU 2008/944/KKBP közös álláspont folyamatban lévő felülvizsgálatát használják fel az Európai Unió fegyverexportra vonatkozó kritériumai végrehajtásának és ellenőrzésének megerősítésére; mélyszélesen sajnálja, hogy a globális fegyverkereskedelmi egyezményre irányuló ENSZ-tárgyalások 2012 júliusában kudarcba fulladtak; felhívja az alelnököt/főképviselet és az EU tagállamait, hogy sürgősen gyakoroljanak nyomást azokra az országokra, amelyek elleneztek egy szilárd globális fegyverkereskedelmi egyezmény létrejöttét; felszólít egy erőteljes és megbízható fegyverkereskedelmi egyezmény megkötésére, amely megköveteli a részes államoktól a fegyver- és lőszerexport megtagadását, amennyiben fennáll a súlyos veszély, hogy a fegyvereket a nemzetközi emberi jogi szabályok és a nemzetközi humanitárius jog súlyos megsértésének elkövetésére vagy elősegítésére használnák fel, beleértve a néptartást, a emberiség elleni bűntetteket és a háborús bűnöket;

Konfliktusmegelőzés és békeépítés

116. felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy terjesszen elő javaslatokat az EKSZ konfliktusok megelőzésével és békeépítéssel kapcsolatos képességének javítására, kifejezetten utalva a göteborgi programra, valamint hogy a megfelelőbb erőforrásokkal rendelkező válságkezelési képesség mellett tovább bővítsék az EU konfliktus-megelőzési, közvetítői, valamint a párbeszéd és a megbékélés előmozdításával kapcsolatos képességeit; kiemelten kéri a konfliktus-megelőzés és békeépítés területére vonatkozó uniós politikák számbavételét annak érdekében, hogy az alelnök/főképviselet beszámolhasson a Parlamentnek az uniós külső kapacitások és reagálóképesség megerősítésére irányuló javaslatokról e téren; üdvözli a Bizottság és az EKSZ javaslatát, hogy az Európai Parlament által ez év végére javasolt előkészítő intézkedés sikeres teljesítését követően a konfliktus-megelőzési és közvetítés-támogatási szolgáltatásokra 500 000 euró összegű költségvetési tételt illesszenek az EKSZ 2013. évi költségvetésébe; felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy fokozza a nők részvételét a konfliktus-megelőzésben, a közvetítésben, a párbeszéd és megbékélés előmozdítására és a béketeremtésre irányuló mechanizmusokban;

2012. szeptember 12., szerda

117. úgy ítéli meg, hogy az Európai Unióval szoros kapcsolatban álló, önálló vagy részben önálló Európai Békeintézetre irányuló javaslat nagyon ígéretes elképzelés, ami hozzájárulhat az európai konfliktus-megelőző és mediációs képességek megerősítéséhez; az ilyen intézet rendelkezzen egyértelmű feladatmeghatározással, hogy elkerüljék a meglévő kormányzati és nem kormányzati szervezetek megkettőződését és összpontosítson az informális mediációs diplomáciára és tudásátadásra az Európai Unió és a független mediációs szereplők között; várakozással tekint az Európai Békeintézettel kapcsolatban idén indított kísérleti projekt eredményei elé, arra számít, hogy teljes mértékben részt vesz az ilyen intézet lehetséges létrehozásához vezető tárgyalásokban;

Szankciók és korlátozó intézkedések

118. úgy véli, hogy az Európai Uniónak az önkényuralmi rendszerek kezelése során következetesebb politikát kell kidolgoznia a szankciók és korlátozó intézkedések alkalmazása és megszüntetése tekintetében;

Nonprolifерáció és leszerelés

119. felhívja az alelnököt/főképviselet annak elemzésére, hogy az Európai Unió milyen hatékonysággal foglalkozik a kémiai, biológiai, radiológiai és nukleáris fegyverek miatti fenyegetéssel egy évtizeddel az Európai Unió tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni 2003-as stratégiájának elfogadása és a fellépés új irányait kijelölő dokumentum végrehajtására vonatkozó határidő meghosszabbítása után, tekintettel a alelnök/főképviselet által a Parlamenthez az Európai Unió képességének e politikai területen való megerősítésére vonatkozó ajánlásokról szóló jelentésére;

120. felhívja az alelnököt/főképviselet annak elemzésére, hogy az Európai Unió milyen hatékonysággal foglalkozik a kézi- és könnyűfegyverek (SALW) és az egyéb hagyományos fegyverek elterjedése miatti fenyegetéssel, valamint a leszereléssel kapcsolatos átfogóbb kérdések megoldásával a kézi lőfegyverekre és a könnyűfegyverekre vonatkozó 2005-ös stratégia és az egyéb vonatkozó politikai keretrendszerek elfogadása óta, beleértve a fegyverkereskedelem ellenőrzéséről szóló közös uniós álláspontot és az uniós fegyverembargókat – tekintettel az alelnök/főképviselet által a Parlamenthez az Európai Unió képességének e politikai területen való megerősítésére vonatkozó ajánlásokról szóló jelentésére;

Európai Védelmi Ügynökség

121. ismételten felhívja a tagállamokat a védelem terén az európai együttműködés növelésére, mivel ez az egyetlen lehetséges mód arra, hogy az európai katonai erők a védelmi költségvetések csökkenése ellenére továbbra is hitelesek és működőképesek maradjanak; tudomásul veszi az uniós egyesítésben és megosztásban és a NATO intelligens védelme terén történt előrehaladást, és alapvető fontosságúnak tartja, hogy a két szervezet további szinergiákat érjen el; hangsúlyozza az eszközök egyesítésében és megosztásában, valamint a védelmi ügyekben az uniós szintű kutatási, fejlesztési és ipari együttműködési szinergiákban rejlő lehetőségek terén való további előrehaladás szükségességét; üdvözlí e téren a megerősített együttműködésre irányuló kezdeményezéseket, köztük a Weimar plusz kezdeményezést;

122. emlékeztet ezzel kapcsolatban az Európai Védelmi Ügynökség (EVÜ) meghatározó szerepére a képességeket és a fegyverkezést érintő EU-s politika kidolgozásában és végrehajtásában; ezért felhívja a Tanácsot, hogy az EUSZ 42. cikkének (3) bekezdésében és 45. cikkében előírtak szerint erősítse meg az EVÜ intézményi jellegét, és bontakoztassa ki a benne rejlő lehetőségeket;

123. szorgalmazza, hogy a Tanács és a tagállamok biztosítsanak megfelelő finanszírozást az EVÜ számára a teljes feladatköre ellátásához; úgy véli, hogy ezt legjobban úgy lehetne elérni, ha a most következő többéves pénzügyi kerettől kezdve az Ügynökség személyzeti és működési költségeit az uniós költségvetésből finanszíroznák; ennek érdekében felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy terjessze elő a szükséges javaslatokat;

Energiabiztonság

124. megjegyzi, hogy a Lisszaboni Szerződés 194. cikke kimondja, hogy az EU-nak joga van európai szintű intézkedéseket hozni az energiaellátás biztonságának garantálása érdekében; hangsúlyozza ebben a tekintetben, hogy az energiabiztonság növelése és egyidejűleg a KKBP hitelességének és hatékonyságának erősítése érdekében maximális fontosságú az olyan harmadik országokkal szembeni energiafüggőség csökkentése, amelyek nem osztják az Európai Unió értékeit, vagy azok ellen cselekednek; úgy véli, hogy az ellátási források és tranzitútvonalak diverzifikálása és a megújuló és tiszta energiaforrásokra és

2012. szeptember 12., szerda

tarnzítútvonalakra való növekvő támaszkodás sürgős és elengedhetetlen lépés az EU számára, amely nagymértékben függ a külső energiaforrásoktól; megjegyzi, hogy a diverzifikáció legfőbb célpontja az Észak-Sarkvidék és a Földközi-tenger medencéje, valamint az Iraktól Közép-Ázsiáig és Közel-Keletig terjedő Déli Gázfolyosó, és felszólítja a Bizottságot, hogy adjon elsőbbséget az ilyen projekteknek; aggodalmát fejezi ki a Déli Gázfolyosó befejezését érintő késedelmek miatt; kiemeli annak szükségességét, hogy az energiabiztonságot az energiaforrások diverzitása révén kell elérni és hangsúlyozza egy kiegészítő LNG-folyosó lehetőségét a Földközi-térség keleti részén rugalmas energiaforrásként és az EU belső piacán megvalósuló nagyobb verseny ösztönzőjeként; úgy véli, hogy az EU-nak biztosítania kell, hogy a behozatal egyik jelenlegi fő forrása – Oroszország – megfeleljen a belső piaci szabályoknak, a harmadik energiacsomag rendelkezéseinek és az Energia Charta Egyezménynek; megjegyzi, hogy nagy fejlődési lehetőség és kölcsönös függési potenciál rejlik az Európát és Afrikát összekötő, megújuló energiát szállító intelligens transzkontinentális hálózatokban;

125. megjegyzi, hogy a Bizottság 2011-ben a tagállamok és harmadik országok között az energiaellátás területén kötött kormányközi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozását javasolta; úgy véli, hogy a bevált módszerek cseréje és a Bizottság által nyújtott politikai támogatás szintén erősítené a tagállamok tárgyalási pozícióját; kéri az alelnököt/főképviselőt és a Bizottságot, hogy rendszeresen készítsenek jelentéseket a Parlament számára a szóban forgó mechanizmus létrehozásáról és végrehajtásáról; kéri a Bizottságot, hogy az energiatermelő vagy tranzitországokkal kötött kereskedelmi, társulási és partnerségi, illetve együttműködési megállapodásokat egészítse ki egy „energiabiztonsági záradékkal”, azaz az ellátás szüneteltetésére vagy az ellátási feltételek egyoldalú megváltoztatására vonatkozó magatartási kódexszel;

Új fenyegetések és kihívások

126. aláhúzza, hogy a KKBP-ben a stabilitással és a nemzetközi biztonsággal szembeni kihívások új generációival, például az éghajlatváltozással, a nemzetközi bűnözéssel és terrorizmussal, a kibernetikus támadásokkal, a nukleáris és tömegpusztító fegyverek elterjedésével, a működésképtelen államokkal, a kalózkodással és a világvármányokkal szembeni fellépésnek fontos helye kell legyen;

A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség külső dimenziója

127. emlékeztet arra, hogy a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség külső dimenziójának fontos szerepet kell betölteni a KKBP-ben; kiemeli a migrációs áramlások szervezett kezelésének szükségességét, ami biztosítja a származási és tranzitországok közötti együttműködést;

Kulturális és vallási párbeszéd

128. úgy véli, hogy a különböző vallások és kultúrák közötti párbeszéd és megértés elősegítése szerves része kell, hogy legyen a harmadik országokkal és társadalmakkal folytatott külső tevékenységeinknek, és főként a konfliktusok kezelése, illetve a toleráns, befogadó és demokratikus társadalmak előmozdításához nyújtott támogatásunknak;

*

* *

129. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a Tanácsnak, a Bizottságnak, az uniós tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Egyesült Nemzetek főtitkárának, a NATO főtitkárának, a NATO Parlamenti Közgyűlése elnökének, az EBESZ hivatalban lévő elnökének, az EBESZ Parlamenti Közgyűlése elnökének, az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága elnökének és az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése elnökének.

2012. szeptember 12., szerda

A halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázása

P7_TA(2012)0335

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK rendelet szerinti jelentéstételi kötelezettségekről (2011/2291(INI))

(2013/C 353 E/12)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság jelentésére az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK rendelet szerinti jelentési kötelezettségekről (COM(2011)0418),
 - tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre,
 - tekintettel a Bizottságnak a közös halászati politika reformjáról szóló 2009. április 22-i zöld könyvére (COM(2009)0163),
 - tekintettel a közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló 2011. július 13-i bizottsági javaslatra (COM(2011)0425),
 - tekintettel a Bizottságnak a közös halászati politika keretében a halászati kapacitás és erő kifejtés mérésére használt mutatókról szóló, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett 2007. február 5-i közleményére (COM(2007)0039),
 - tekintettel a Bizottságnak a halászati lehetőségekről folytatott konzultációról szóló 2011. május 25-i közleményére (COM (2011)0298),
 - tekintettel az Európai Számvevőszék „Elősegítették-e az EU intézkedései, hogy a halászflokkák kapacitása a rendelkezésre álló halászati lehetőségekhez igazodjon?” című 12/2011. sz. különjelentésére,
 - tekintettel a közös halászati politika terén lévő bizonyos hozzáférési korlátozások felülvizsgálatáról (a shetlandi és a simalepényhal-körzet) szóló 2006. február 14-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A7-0225/2012),
- A. mivel a Bizottság fenti jelentése ismételten megerősíti, hogy az aktuális közös halászati politika nem érte el az uniós halászati erőforrások védelmével és fenntartható kiaknázásával, valamint a rendelkezésre álló halászati kapacitásnak a rendelkezésre álló halászati erőforrásokhoz történő hozzáigazításával kapcsolatos célkitűzéseit;

⁽¹⁾ HL C 290. E, 2006.11.29., 113. o.

2012. szeptember 12., szerda

- B. mivel az európai vizek halállományának több mint 60 %-át érinti a legnagyobb fenntartható hozamon felüli halászat, és mivel számos halfajról nem állnak rendelkezésre tudományos adatok;
 - C. mivel a teljes kifogható mennyiség és a kvótarendszer önmagában hatástalannak bizonyult bizonyos halállományok fenntartható kezelését illetően, és mivel a hosszú távú gazdálkodási tervek kulcsfontosságúak a halállományokkal való fenntartható gazdálkodás szempontjából;
 - D. mivel néhány esetben a tudományos adatok hiányoznak vagy megbízhatatlanok, valamint az adatok meghatározását szolgáló modellek bizonytalansága számos halállomány esetében továbbra is problémát jelent a fenntartható gazdálkodás elérésére való törekvés során;
 - E. mivel a tengeri madarak és a fókák gyorsan növekvő populációi további nyomást gyakorolnak az EU egyes régióinak megfogyatkozott halászati erőforrásaira;
 - F. mivel a halászati erőforrások fenntartható megóvását a környezeti változások, így a globális felmelegedés, valamint az antropogén hatások, úgymint a környezetszennyezés is befolyásolják;
 - G. mivel az elmúlt évtizedben jelentős számú munkahely szűnt meg az európai halászati ágazatban a halállományok gyenge állapota, a termelési költségek megnövekedése, az olcsóbb import miatti árcsökkenés és a műszaki fejlődés miatt; mivel ugyanakkor e műszaki fejlődés néhány esetben a flották halászati kapacitásának jelentős megnövekedéséhez vezetett;
 - H. mivel az európai halászflotta tényleges kapacitására vonatkozóan rendelkezésre álló adatok nem eléggé megbízhatóak, mivel nem mindig vették figyelembe e műszaki fejlődést, a tagállamok pedig nem jelentik be pontosan flottakapacitásaikat;
 - I. mivel a technikai intézkedések kereteinek tervezett felülvizsgálata fontos, a megőrzési intézkedésekkel foglalkozó, azokat csoportosító jogszabály lesz;
1. megjegyzi, hogy a Bizottság eleget tett a 2371/2002/EK tanácsi rendelet szerinti kötelezettségeinek, amely rendelet arra kötelezi a Bizottságot, hogy 2012 végéig számoljon be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a közös halászati politika működéséről, figyelemmel az említett rendelet II. (Védelem és fenntarthatóság) és III. (A halászati kapacitás módosítása) fejezetére;
 2. megjegyzi, hogy a Bizottság eleget tett az ugyanezen rendelet szerinti, azzal kapcsolatos kötelezettségének, hogy 2011. december 31-ig számoljon be a 12 tengeri mérföldön belüli vizeken való halászat korlátozásáról szóló 17. cikk (2) bekezdésében foglalt egyezményekről;

Védelem és fenntarthatóság (II. fejezet)

3. felhívja a Bizottságot, hogy a valamennyi érintett részvétele mellett működő, erőteljesen decentralizált gazdálkodási rendszer keretében írja elő a valamennyi kereskedelmi jellegű uniós halászati erőforrásra vonatkozó hosszú távú gazdálkodási tervek kidolgozását; hangsúlyozza a halászati erőforrások olyan földrajzi halászati régiók szerinti, a közös halászati politika regionalizálásán alapuló csoportosításának lehetőségét, amelyek révén figyelembe lehetne venni a különféle európai tengerek és a kisüzemi halászat sajátosságait az egyes területeken azért, hogy a gazdálkodási intézkedések minél inkább igazodjanak az egyes flották aktuális helyzetéhez;

2012. szeptember 12., szerda

4. felszólítja a Bizottságot, hogy a biológiai erőforrások megóvása, valamint a hosszú távú környezeti fenntarthatóság biztosítása érdekében értékelje a zárt területeket magában foglaló hálózat kiépítésének lehetőségét, amelyben bizonyos időre valamennyi halászati tevékenységet betiltanak a halállomány termelékenységének növelése, valamint az élő vízi erőforrások és tengeri ökoszisztémák megőrzése érdekében;
5. úgy véli, hogy a fenntarthatóság biztosítására irányuló célkitűzés keretében fontolóra kellene venni olyan szakpolitikákat is, amelyek elkötelezettek a halászati ágazat jövője mellett, és következőképpen, megkönnyítik a halászok új nemzedékeinek munkába állását;
6. felhívja a Bizottságot, a tagállamokat és a regionális tanácsadó testületeket, hogy a jövőben alkalmazkazzanak az ökoszisztéma alapú szemléletet a hosszú távú gazdálkodási tervek alapjaként; úgy véli, hogy a gazdálkodási terveknek kell a jövőbeli közös halászati politika gerincét alkotniuk; mindegyik terv esetében meghatározó szerephez jutnának az egyértelműen meghatározott célkitűzések, amelyek – figyelemmel az állomány aktuális mérete és a halászat struktúrája, valamint az állománnyal kapcsolatos célkitűzés közötti különbségre – megállapítják az éves halászati erőfeszítés meghatározásával kapcsolatos szabályokat, valamint a visszaszabás és a lehalászási szabályok szempontjait; e tekintetben sürgeti a Tanácsot, hogy kivétel nélkül tartsa be a hosszú távú gazdálkodási tervek célkitűzéseit;
7. csatlósításának ad hangot az egyes olyan javasolt többéves tervek esetében előállt intézményközi holt-pont miatt, amelyek szélesebb körű kihatásokkal vannak valamennyi egyéb hosszú távú gazdálkodási tervre nézve;
8. hangsúlyozza az egyes halászati területek ökológiai, gazdasági és szociális helyzete közötti egyensúly szükségességét, azonban elismeri, hogy bőséges halállomány nélkül nem lehet biztosítani a halászati ipar jövedelmezőségét, és hangsúlyozza, hogy nagyon fontos, hogy az európai halászok elfogadják a lehalászási szabályokat, és ennélfogva felszólít a regionális tanácsadó testületek és a más érdekelt felek képviselőinek szélesebb körű részvételére a gazdálkodási tervek kidolgozásában; úgy véli, hogy a jövőben e feleknek sokkal nagyobb szerepet kellene kapniuk ebben a folyamatban; ezért kéri, hogy menjen végbe tényleges regionálisizáció; ajánlja, hogy a javaslatot megelőzően a regionális tanácsadó testületek valamennyi gazdálkodási tervről küldjenek kötelező véleményt a Bizottságnak;
9. hangsúlyozza a visszaszabás, a nem kívánt járulékos fogás és a túlhalászás közötti közvetlen kapcsolatot, és annak szükségességét, hogy európai uniós szinten történjék meg egy hatékonyan működő, a visszaszabást megtiltó politika kidolgozása, amely révén a Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatal tágabb hatáskörökhöz juthatna a szabályok és szankciók méltányos rendszerének, azaz az egyenlő bánásmód elvének biztosításához; azzal érvel, hogy a visszaszabás tilalmának az egyes halászterületek alapján, fokozatosan kell megvalósulnia, körvonalazódnia kell az egyes gazdálkodási tervekben és nem kapcsolódhat a különféle halállományokhoz; hangsúlyozza, hogy elő kell mozdítani a nem célzott fajok vagy a célzott fajok fiatal egyedek járulékos fogását mérséklő vagy megakadályozó szelektív halászati felszerelések és más eszközök, valamint a más fenntartható halászati módszerek alkalmazását; hangsúlyozza, hogy minden európai uniós irányítási rendszer kialakítása során okvetlenül tekintettel kell lenni a vegyes halászat uniós vizeken betöltött jelentőségére, amely magában foglalja az egyes területek igényeinek megfelelő kiigazításokat és egyedi bánásmódokat;
10. úgy véli, hogy a megújított közös halászati politika keretében a regionális alapon együttműködő tagállamokat ösztönözni kell arra, hogy működjenek együtt az iparral és más érintettekkel annak érdekében, hogy megtalálják a halak visszaengedésének az egyes régiók és halászatok tekintetében leginkább megfelelő módon történő felszámolására szolgáló innovatív módszereket;
11. sürgeti a Bizottságot, hogy haladéktalanul rendezze a komoly tudományos szakvélemény kialakításához szükséges megbízható és kielégítő adatok hiányának kérdését; felhívja a Bizottságot, hogy alakítsa ki azt a rendszert, amely révén szankcionálhatók az európai halászati adatgyűjtési program keretében az adatgyűjtéssel és adattovábbítással kapcsolatosan felmerülő kötelezettségeiknek eleget nem tevő tagállamok; rámutat arra az ellentmondásra, amely a Bizottság adathiánnyal kapcsolatos kifogásai és az adatszerezésre fordított elenyésző források között fennáll, ezért ismételt hangsúlyozza, hogy megfelelő forrásokat kell hozzárendelni a tagállamokban folytatott adatgyűjtéshez és a kapcsolódó tudományos kutatáshoz; sürgeti ugyanakkor a Bizottságot, hogy hozza létre az adathiányos helyzetekben való döntéshozatal elővigyázatossági megközelítésen alapuló keretrendszerét mind a gazdálkodási tervekkel, mind pedig a teljes kifogható mennyiségekkel és a kvótával kapcsolatos döntések tekintetében;

2012. szeptember 12., szerda

12. hangsúlyozza, hogy a tudományos halászati kutatás a halászati gazdálkodás alapvető eszköze, amely nélkülözhetetlen a halászati erőforrások alakulását befolyásoló tényezők azonosításához, mennyiségi elemzések elvégzéséhez, az állományok alakulásának előrejelzését lehetővé tevő modellek kifejlesztéséhez, valamint a halászati eszközök, a flották, továbbá a halászok munkakörülményeinek és biztonsági feltételeinek javításához, a halászok ismereteinek és tapasztalatainak felhasználásával; úgy véli, hogy e tekintetben szükség van az emberi erőforrások képzésére fordított beruházásokra, megfelelő pénzügyi források biztosítására és a tagállamok különböző közintézményei közötti együttműködés elősegítésére;

13. arra sürgeti a Bizottságot, hogy hozzon intézkedéseket a fókák és bizonyos tengeri madarak által a halállományokban okozott negatív hatások csökkentésére, különösen ha az említett fajok invazív fajként vannak jelen egy adott régióban;

A halászati kapacitás módosítása (III. fejezet)

14. rámutat a többletkapacitás pontos, számszerű meghatározásnak hiányára; felhívja a Bizottságot a többletkapacitás uniós szintű, a regionális meghatározásokat magában foglaló és a helyi sajátosságokat figyelembe vevő meghatározására; felhívja emellett a Bizottságot a halászati kapacitás olyan módon való újradefiniálására, hogy a meghatározásnak mind a hajó halászati kapacitása, mind pedig a tényleges halászati erő kifejtés alapját képezze; általánosan alkalmazható fogalom meghatározás híján hangsúlyozza továbbá a kisüzemi halászat meghatározásának és az új közös halászati politika céljainak való megfeleltetésének szükségességét;

15. felszólítja a Bizottságot, hogy a FAO technikai konzultációja során (1999) megfogalmazott ajánlások alapján 2013 végéig mérje fel az európai flották kapacitását annak megállapítása érdekében, hogy a rendelkezésre álló halászati erőforrásokhoz képest hol van többletkapacitás, valamint hogy milyen csökkentésekre/átállításokra van szükség; ragaszkodik ahhoz, hogy a kapacitással kapcsolatos intézkedések ne korlátozódnak a tonnatartalomra és a motorok teljesítményére, hanem terjedjenek ki a halászati eszközök típusára és mennyiségére, valamint valamennyi, a halászati kapacitást befolyásoló körülményre;

16. felhívja a Bizottságot a tagállamokra vonatkozó flottakapacitási felső határértékek nyomon követésére és kiigazítására annak érdekében, hogy összhangba kerüljenek a megbízható adatokkal, és figyelembe vegyék a műszaki fejlődést;

17. sürgeti a tagállamokat, hogy a meglévő flottakapacitás – többek között a motor- és a fogási kapacitás – pontos mérései alapján a halászflokkák megmaradó jelentős többletkapacitásának rendezése érdekében minden halászerület esetében, ahol szükséges, hajtsanak végre megfelelő kiigazításokat a kapacitás fenntartható szintjére vonatkozóan kitűzött célok eléréséhez, és állapítsanak meg szankciókat – azaz az Európai Tengerügyi és Halászati Alapból származó források befogaszthatását – a célok elérésének elmulasztása esetén;

18. tudomásul veszi a Bizottságnak az egyenként átruházható halászati koncessziók rendszerének bevezetésére irányuló javaslatát, amely a feltételhez kötöttséget figyelembe véve szigorú biztosítékok mellett kizárja a kisüzemi halászatot, és külön rendszer kialakítását kéri a kisüzemi halászat és a part menti halászat számára, továbbá preferenciális bánásmódot a környezetbarát halászhajók számára, és rendezné a jogok koncentrációjának, továbbá a halászati koncessziók megvonása lehetőségének kérdését; úgy véli, hogy a halászati koncessziók önkéntes rendszere egyike azon lehetséges modelleknek, amelyeket a tagállamok a kapacitástöbblet csökkentése érdekében alkalmazhatnak;

19. hangsúlyozza, hogy az átruházható halászati koncessziók rendszere nem tekinthető a túlhalászat és a kapacitástöbblet kérdése rendezésére szolgáló egyedüli eszköznek – ahol ez utóbbi bizonyított –, hanem a tagállamok rendelkezésére álló különféle további gazdálkodási intézkedések egyikeként kell rendelkezésre állnia, amely révén a Bizottság, abban az esetben, a ha tagállam emellett dönt – a két társjogalkotóval együtt –, meghatározhatja a tágabb értelemben vett keretet, ellenőrizheti és nyomon követheti a nemzeti alkalmazást, és rendszeres időközönként jelentést tehet a jogalkotóknak a rendszer eredményeiről; hangsúlyozza ezzel kapcsolatosan, hogy a szelektív halászeszközöket elősegítő megfelelő technikai intézkedések eszköz-tárának fejlesztését – például a meghatározott zónák lezárását és a bioföldrajzi szempontból sérülékenynek minősített területekre való belépés korlátozását a helyi, környezetbarát halászeszközöket alkalmazó flottákra – kiegészítő intézkedéseként kell tovább támogatni;

2012. szeptember 12., szerda

20. hangsúlyozza, hogy a jövőbeli Európai Tengerügyi és Halászati Alapnak figyelembe kell vennie a kapacitástöbblet csökkentését – ahol ez utóbbi bizonyított –, és a halászflokkák méretének és erőnkifejtésének a halászati lehetőségekkel és a hosszú távú fenntarthatósággal összhangban történő kiigazítását célzó intézkedések társadalmi-gazdasági hatásait, valamint hangsúlyozza továbbá, hogy elő kell irányozni az említett hatások enyhítéséhez szükséges pénzügyi keretösszeget; úgy véli, hogy minél magasabb a részvétel szintje, minél világosabbak a célkitűzések és minél nagyobb gazdasági és társadalmi támogatásban részesülnek az érintettek, annál könnyebb lesz a halászati erőforrások irányítására irányuló különböző intézkedések megértése, elfogadása és alkalmazása;

21. hangsúlyozza, hogy egyértelmű határidőket kell megállapítani, és ahol szükséges, ott mihamarabb előre kell lépni a flottakiigazítások terén; hangsúlyozza, hogy előnyben kell részesíteni azokat a rendszereket, amelyek azt szorgalmazzák, hogy a flották képesek legyenek halászatukat a valós helyzethez igazítani, és arra sürgeti a Bizottságot, hogy – biztosítva a folyamat lebonyolításához szükséges eszközöket – írjon elő az azokat a tagállamokat szankcionáló intézkedésrendszert, amelyek nem tesznek eleget kötelezettségeiknek a megadott határidőn belül, továbbá hogy a halászati erőforrásokhoz való hozzáférés és a fenntartható fejlődést jutalmazó javadalmazás összefüggésében fejlessze tovább az ökológiai és szociális feltételhez kötöttség fogalmát;

22. tudomásul veszi a Bizottság javaslatát a bizonyos halászati korlátozások engedélyezésének 2022. december 31-ig való fenntartására vonatkozóan; egyetért a Bizottsággal abban, hogy a 12 tengeri mérföldön belüli hozzáférési rendszerre vonatkozó egyezmények módosítása felboríthatja a jelenlegi egyensúlyt, amely e rendszer bevezetése óta kialakult; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy a 12 tengeri mérföldön belüli hozzáférési rendszer céljai merőben eltérnek az egyéb korlátozások által elérni kívánt céloktól;

23. felhívja a Bizottságot a hozzáférési jogok odaítélésének eredményalapú kezelése rendszerének létrehozására, amely révén a fenntartható halászat folytatása bizonyításának terhe az iparágra hárul;

24. úgy véli, hogy a kisüzemi halászat 12 tengeri mérföldön belül alkalmazandó speciális hozzáférési rendszerét jelenleg meg kell tartani, továbbá fenn kell tartani az azori-szigeteki, madeirai, illetve kanári-szigeteki kikötői illetőségű hajókra az e szigeteket övező vizekkel, különösen a bioföldrajzi szempontból sérülékeny területekkel összefüggésben alkalmazandó, jelenleg az 1954/2003/EK tanácsi rendeletben⁽¹⁾ szabályozott különleges korlátozásokat;

25. megállapítja, hogy a Halászati Tudományos, Műszaki és Gazdasági Bizottságnak (HTMGB) a shetlandi körzettel kapcsolatban kidolgozott jelentése kijelentette, hogy a körzet felszámolása az e térségben folytatott halászati erőnkifejtés fokozódását eredményezheti, valamint hogy a HTMGB ennek megfelelően a körzet fenntartását ajánlotta;

26. úgy véli, hogy a jövőben a védett halászati területté nyilvánításnak, például a shetlandi körzet esetében, a területek bioföldrajzi szempontból érzékeny területként való szigorú besorolását széles körűen alátámasztó tudományos szempontokon kell alapulnia, különösen akkor, ha az a cél, hogy e korlátozások az alapszabály révén a közös halászati politika keretszabályának részét képezzék;

27. úgy véli, hogy el kell ismerni, és támogatni kell a biológiai pihenőidők szerepét, amely a halászati erőforrások megőrzésének fontos és hatékony eszköze, továbbá a fenntartható halászati gazdálkodás nélkülözhetetlen eszköze; a biológiai pihenőidőknek a fajok életciklusának kritikus szakaszaiban való bevezetése lehetővé teszi, hogy ezen erőforrások alakulása összeegyeztethető legyen a pihenőidőn kívüli halászat fenntartásával;

*

* *

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának, valamint a tagállamok kormányainak.

(1) HL L 289., 2003.11.7., 1. o.

2012. szeptember 12., szerda

A közös halászati politika reformja

P7_TA(2012)0336

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i állásfoglalása a közös halászati politika reformjáról szóló átfogó közleményről (2011/2290(INI))

(2013/C 353 E/13)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1982. december 10-i tengerjogi egyezményébe foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló, 1995. évi megállapodásra (az 1995. augusztus 4-i New York-i megállapodás),
- tekintettel a FAO felelősségteljes halászatra vonatkozó, 1995. október 31-én elfogadott magatartási kódexére,
- tekintettel a közös halászati politika jövőjéről szóló bizottsági zöld könyvről szóló, 2002. január 17-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a fenntartható fejlődésről szóló, 2002. augusztus 26. és szeptember 4. között Johannesburgban tartott világ-csúcstalálkozón tett nyilatkozatra,
- tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel az EU halászatában a fenntarthatóság elvének a legnagyobb fenntartható hozamon keresztül történő végrehajtásáról szóló bizottsági közleményre (COM(2006)0360) és az EU halászatában a fenntarthatóság elvének a legnagyobb fenntartható hozamon keresztül történő megvalósításáról szóló 2007. szeptember 6-i parlamenti állásfoglalásra ⁽³⁾,
- tekintettel a halászati és akvakultúra-termékek ágazata piacának közös szervezéséről szóló, 2007. december 12-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel „A nemkívánatos járulékos fogások csökkentésére és a visszadobás gyakorlatának megszüntetésére irányuló politika az európai vizeken folytatott halászat vonatkozásában” című bizottsági közleményre (COM(2007)0136) és az európai vizeken folytatott halászat vonatkozásában a nemkívánatos járulékos fogások csökkentésére és a visszadobás gyakorlatának megszüntetésére irányuló politikáról szóló 2008. január 31-i parlamenti állásfoglalásra ⁽⁵⁾,
- tekintettel az Európai Számvevőszék „Elősegítették-e az EU intézkedései, hogy a halászflokkák kapacitása a rendelkezésre álló halászati lehetőségekhez igazodjon?” című, 12/2011. sz. különjelentésére,
- tekintettel a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv) ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ HL C 271E., 2002.11.7., 401. o.

⁽²⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽³⁾ HL C 187E., 2008.7.24., 228. o.

⁽⁴⁾ HL C 323E., 2008.12.18., 271. o.

⁽⁵⁾ HL C 68E., 2009.3.21., 26. o.

⁽⁶⁾ HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel „A közös halászati politika szerepe az ökoszisztéma-alapú szemlélet tengergazdálkodásban való érvényesítésében” című bizottsági közleményre (COM(2008)0187) és a közös halászati politikáról és a halászati gazdálkodásban alkalmazott ökoszisztéma-alapú szemléletről szóló 2009. január 13-i parlamenti állásfoglalásra ⁽¹⁾,
- tekintettel „A tengerkutatás és a tengerhasznosítási célú kutatás európai stratégiája: az Európai Kutatási Térségen belüli egységes keretrendszer a tengerek és óceánok fenntartható hasznosításáért” című, 2008. szeptember 3-i bizottsági közleményre (COM(2008)0534), valamint a közös halászati politika területén alkalmazott kutatásról szóló, 2009. február 19-i parlamenti állásfoglalásra ⁽²⁾,
- tekintettel az „Irányítás a közös halászati politika keretében: az Európai Parlament, a regionális tanácsadó testületek és a többi szereplő” című, 2009. április 24-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre (EUMSZ) és a Parlament új szerepéről és a Lisszaboni Szerződés végrehajtásával kapcsolatos felelősségeiről szóló 2009. május 7-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a „Fenntartható jövő kialakítása az akvakultúra számára – Új lendület az európai akvakultúra fenntartható fejlődését szolgáló stratégiának” című bizottsági közleményre (COM(2009)0162),
- tekintettel a közös halászati politika reformjáról szóló, 2009. április 22-i bizottsági zöld könyvre (COM(2009)0163),
- tekintettel a közös halászati politika jövőjéről szóló zöld könyvre vonatkozó 2010. február 25-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel a 2010. október 18. és 29. között megtartott, a biológiai sokféleségről szóló nagójai csúcstalálkozó végén közzétett nagójai jegyzőkönyvben foglalt 6. aicsi célra,
- tekintettel a közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, 2011. július 13-i bizottsági javaslatra (COM(2011)0425), valamint az e javaslatához csatolt bizottsági szolgálati munkadokumentumra (SEC(2011)0891),
- tekintettel a közös halászati politika reformjáról szóló bizottsági közleményre (COM(2011)0417),
- tekintettel az Európai Tengerügyi és Halászati Alapról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslatra (COM(2011)0804),
- tekintettel a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslatra (COM(2011)0416),
- tekintettel a közös halászati politika külpolitikai vetületéről szóló bizottsági közleményre (COM(2011)0424),

⁽¹⁾ HL C 46 E., 2010.2.24., 31. o.

⁽²⁾ HL C 76 E., 2010.3.25., 38. o.

⁽³⁾ HL C 184 E., 2010.7.8., 75. o.

⁽⁴⁾ HL C 212 E., 2010.8.5., 37. o.

⁽⁵⁾ HL C 348 E., 2010.12.21., 15. o.

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet szerinti jelentéstételi kötelezettségről szóló bizottsági jelentésre (COM(2011)0418),
 - tekintettel a közös halászati politika közjavak megteremtéséhez történő hozzájárulásáról szóló, 2012. február 16-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az európai halászati ágazatban a kőolajárak emelkedése miatt bekövetkezett válságról szóló, 2011. május 12-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az „Európa 2020” című bizottsági közleményre (COM(2010)2020),
 - tekintettel eljárési szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Fejlesztési Bizottság és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A7-0253/2012),
- A. mivel a közös halászati politika (KHP) történetében ez az első alkalom, hogy a Parlament társjogalkotóként jár el a KHP reformjának létrehozásában;
- B. mivel a halászati ágazat fontos stratégiai szerepet játszik a tagállamok és az Európai Unió (EU) lakosságának halleltatásában és élelmezésének egyensúlyában, valamint jelentősen hozzájárul a part menti közösségek társadalmi-gazdasági jólétéhez, a helyi fejlődéshez, a foglalkoztatáshoz, a legkülönbözőbb gazdasági tevékenységek fenntartásához és létrehozásához, valamint a helyi kulturális hagyományok megőrzéséhez;
- C. mivel – a 2002. évi felülvizsgálat eredményeként tett némi előrelépés ellenére – e közlemény emlékeztet arra, hogy az előző KHP nem tudta elérni egyes fő célkitűzéseit, hiszen egyes állományokat túlhalásznak, az uniós flotta egyes részeinek gazdasági helyzete a támogatások ellenére is ingatag, a halászati ágazatbeli munkalehetőségek csökkennek és nem vonzóak, különösen az ágazatba belépő fiatalok számára nem, továbbá a halásztól és akvakultúrától függő számos part menti közösség helyzete bizonytalan;
- D. mivel azonban az előző KHP-nek voltak pozitív hatásai, mivel lehetővé tette egyes állományok helyreállítását és a regionális tanácsadó testületek létrehozását;
- E. mivel alapvető, hogy a KHP-ben a halászati ágazat tekintetében olyan szemlélet érvényesüljön, amely figyelembe veszi az, ökológiai és gazdasági-társadalmi szempontokat (a KHP reformjának három pillérét), így folyamatos egyensúlyt tart fenn a különböző tengeri térségekben rendelkezésre álló halászati erőforrások és a part menti halásztól függő közösségek társadalmi-gazdasági szövetének védelme között a munkahelyek és a jólét biztosítása érdekében;
- F. mivel az EU adja a világ halászati és akvakultúra-termelésének mintegy 4,6 %-át, és ezzel a világ negyedik legnagyobb termelője; mivel ugyanakkor az EU a területén fogyasztott hal 60 %-át importálja;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0052

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0234

2012. szeptember 12., szerda

- G. D. mivel a tudományos adatok hiányának elismerése mellett a Bizottság becslése szerint az EU halállományának 75 %-át túlhalásszák, az európai vizekben az állományok több mint 60 %-át a legnagyobb fenntartható hozamot meghaladó mértékben halásszák, és az EU évente megközelítőleg 1,8 milliárd euró potenciális bevételtől esik el amiatt, hogy nem tud fenntartható módon gazdálkodni a halászat területén;
- H. mivel mindazonáltal egyes uniós halászati tevékenységek igazoltan fenntarthatóak, ami azt mutatja, hogy az igazgatási szervek, a halászati ágazat és az egyéb érdekelt felek közötti együttműködés kielégítő eredményekkel járhat;
- I. mivel a Bizottság szerint a Tanács határozataiban megállapított értékek 2003 óta átlagosan 47 %-kal lépték túl a tudományos ajánlásokban foglaltakat, és jelenleg az Atlanti-óceán becslések szerinti állományainak 63 %-át halásszák túl, míg ez az arány a Földközi-tenger esetében 82 %, a Balti-tenger esetében pedig 4:6;
- J. mivel – jóllehet az uniós halászati ágazatban 2002–2007 között a munkahelyek 30 %-a megszűnt a halállományok rossz állapota, az olcsóbb behozatal által eredményezett árcsökkenés és a technológiai vívmányok miatt – a becslések szerint a halászati ágazat (az akvakultúrát is beleértve) évente továbbra is 34,2 milliárd euró jövedelmet termelt az említett időszakban, és több mint 350 000 munkahelyet teremt a termelési vagy forgalmazási lánc megelőző vagy következő fázisában a halászat, a halfeldolgozás és a forgalmazás területén, elsősorban a part menti és távoli régiókban, valamint a szigeteken; ahol emellett olyan „közjavakat” is létrehoz, amelyeket eddig nem vettek kellőképpen számításba; és mivel – a megszűnt munkahelyek ellenére – a technológiai vívmányoknak köszönhetően a flották halászati kapacitása jelentősen nőtt;
- K. mivel az európai halászflootta tényleges kapacitására vonatkozóan rendelkezésre álló adatok nem megbízhatóak, mert nem vették figyelembe a műszaki fejlődést, a tagállamok pedig nem jelentik be pontosan flottakapacitásaikat;
- L. mivel a halászatból élők jövedelme és bére az ágazatra jellemző forgalmazási módokból, az első eladás esetén alkalmazott árképzési módból és a tevékenységre jellemző rendszertelenségből kifolyólag bizonytalan, ami szükségessé teszi az ágazat – nemzeti és uniós – közfinanszírozásának fenntartását;
- M. mivel a kagylóhalászatot és a többi hagyományos és extenzív akvakultúra-tevékenységet is magába foglaló kisüzemi és kisméretű flották, illetve a nagyméretű, ipari jellegű flották sajátosságai rendkívül eltérőek, ahogy az EU különböző részein működő flották sajátosságai is, a hajóméretre való tekintet nélkül; mivel ebből adódóan a megfelelő irányítási eszközök és problémák nem illeszthetők be egy egységes modellbe, ezért a különféle flottákat különbözőképpen kell kezelni;
- N. mivel a KHP reformjának biztosítania kell a halásztól nagymértékben függő, kisüzemi és kisméretű, valamint a part menti, köztük legkülső régiókbeli halászflooták jövőbeli fennmaradását és jólétét, ami az új KHP keretében esetleg átmeneti társadalmi-gazdasági támogatást tesz szükségessé, azonban nem vezethet a teljes flottakapacitás növeléséhez;
- O. mivel az új KHP meghatározásában és kidolgozásában közre kell működniük az ipari jellegű és a kisméretű flották, valamint az akvakultúra-ágazat képviselőinek;
- P. mivel a nők alapvető szerepet játszanak a feldolgozó és az akvakultúra-ágazatban, a járulékos igazgatási és adminisztratív feladatokban, valamint a kagylószedésben; mivel egyúttal a halfogási ágazatban is aktívak, jóllehet kisebb mértékben; mivel jelentős közreműködésüket azonban igen gyakran nem ismerik el és nem is jutalmazták kellőképpen;

2012. szeptember 12., szerda

- Q. mivel a Lisszaboni Szerződés kötelezettséget ír elő az uniós politikák közötti koherencia biztosítására vonatkozóan, aminek a KHP reformja során is érvényesülnie kell;
- R. mivel fehérjében gazdag, egészséges élelmiszerforrásként a halászati és akvakultúra-termékek jelentős szerepet töltenek be az emberek táplálkozásában Európában és világszerte egyaránt;
- S. mivel az iskolás gyermekeket fiatal koruktól kezdve meg kell ismertetni az elérhető halfajok széles körével és az egyes fajok idényszerű voltával;
- T. mivel a fogyasztókat folyamatosan tájékoztatni kell az elérhető fajok széles köréről annak érdekében, hogy csökkentsék a bizonyos állományokra háruló nyomást;
- U. mivel a KHP-nek vállalnia kellene saját költségei finanszírozását, különösen az e politika részeként elfogadott döntések és intézkedések vonatkozásában;

A REFORM CÉLJAI**Környezeti fenntarthatóság***A tengerek biológiai erőforrásainak megőrzésére irányuló intézkedések*

1. úgy véli, hogy minden halászati politika elsődrendű célja a lakossági halellátás és a part menti közösségek fejlődésének biztosítása, a foglalkoztatás és a halászatból élők életkörülményeinek javítása, egyszerűsítve az erőforrások fenntarthatóságának, ezáltal pedig megőrzésüknek biztosítása;
2. véleménye szerint a KHP (halászati és akvakultúra-ágazat) mélyreható és ambiciózus reformot igényel, ha az EU biztosítani kívánja a hosszú távú környezeti fenntarthatóságot, amely előfeltétel az uniós halászati ágazat gazdasági és társadalmi életképességének biztosításához; fenntartja, hogy a megreformált politikát jobban össze kell hangolni az olyan uniós politikákkal, mint a kohéziós politika, a környezetpolitika, a mezőgazdasági politika és a külpolitika, továbbá hogy a fenntartható halászatról szóló jövőbeni nemzetközi megállapodásokat vele koherens módon kell alakítani; ezzel összefüggésben emlékeztet a szorosabb integrációt elősegítő eszközök – mint az integrált tengerpolitika vagy a makroregionális megközelítés – jelentőségére;
3. kiemeli, hogy valamennyi halászati politikának tekintettel kell lennie a különböző dimenziók – társadalmi, környezeti, gazdasági szempontok – sokféleségére, és az általuk megkívánt, integrált és kiegyensúlyozott szemléletben kell fogannia, amely szemlélet nem egyeztethető össze az egyes dimenziók között előre megállapított prioritási sorrendet érvényesítő megközelítéssel;
4. hangsúlyozza, hogy a globális fenntarthatóság jegyében folytatott gazdálkodás mellett az EU halászati és akvakultúra-ágazata nagyobb mértékben járulhatna hozzá az európai társadalom szükségleteihez az élelmiszerbiztonság és minősége, a foglalkoztatás, a környezetvédelem, valamint a dinamikus és változatos halász- és parti menti közösségek megtartása tekintetében;
5. elismeri, hogy a halászat sok nemzedéken át számos, gazdasági szempontból gyakran kiszolgáltatott közösségnek biztosított munkát Európa partjai mentén; úgy véli, hogy mindezen közösségek – méretüktől függetlenül – védelmet érdemelnek az európai halászati politikai keretében, valamint hogy fenn kell tartani az egyes közösségek és a régóta fennálló halászterületeik közötti történelmi kapcsolatokat;

2012. szeptember 12., szerda

6. véleménye szerint – meghatározott feltételrendszer alapján – ösztönzőket kell kínálni a kis környezeti hatással járó, szelektív halászfelszerelés és környezetbarát halászati módszerek alkalmazásával fenntartható módon halászatot vagy kagylóhalászatot folytatók számára, az ilyen halászati gyakorlatok széles körű alkalmazásának és a part menti közösségek fenntartható fejlődésének biztosítása érdekében; úgy véli, hogy magának a halászati ágazatnak is központi szerepet kell játszania a fenntartható halászati módszerek kialakításában, és hogy minden efféle ösztönzőt az érdekelt felekhez közeli szinten kell kínálni, a halászokkal és egyéb érintett szervekkel folytatott együttműködésben; megállapítja, hogy ez magában foglalja egy önkéntes uniós ökocímke támogatását, amelyet már korábban is működő tanúsítási szervezetnek alvállalkozásba adhatnak annak érdekében, hogy azonos feltételeket biztosítsanak a halászok és a termelők számára az Unión belül és kívül egyaránt;
7. meggyőződése, hogy a KHP reformjának ki kell alakítania a megfelelő és hatékony eszközöket az ökoszisztéma-alapú halászati gazdálkodás támogatására; véleménye szerint ezért a többéves gazdálkodási tervekben figyelembe kell venni ezt az ökoszisztéma-alapú megközelítést; véleménye szerint véget kell vetni az e többéves gazdálkodási tervekkel kapcsolatos intézményi patthelyzetnek, és a rendes jogalkotási eljárást kell alkalmazni; ezenfelül úgy gondolja, hogy a regionális alapon együttműködő tagállamokra tényleges, mikroszintű irányítási hatásköröket kell ruházni;
8. ismételten hangsúlyozza, hogy a tengeri és part menti területeken folytatott valamennyi fejlesztésnek meg kell felelnie a környezetvédelmi jogszabályoknak – így például a tengeri stratégiáról szóló keretirányelvnek és a biológiai sokféleség védelmére vonatkozó irányelveknek –, mivel a jó környezeti állapotnak a tengeri és part menti térségekben folytatott valamennyi tevékenység esetében előfeltételnek kell lennie;
9. hangsúlyozza, hogy a KHP-nek az elővigyázatossági megközelítést kell alkalmaznia a halászati gazdálkodásra, és biztosítania kell, hogy a tengerek biológiai erőforrásainak **fenntartható** kiaknázása helyreállítsa és a maximális fenntartható hozam elérését **lehetővé tévő szint közelében tartsa a halászott fajok állományát**; hangsúlyozza, hogy az alaprendeletben világos, végső határidőt tartalmazó ütemtervet kell megállapítani; hangsúlyozza, hogy a KHP végrehajtásához megfelelő gazdasági eszközöket kell biztosítani a bizonyított túlhalászás fokozatos felszámolása és a fenntartható állományok megőrzése érdekében, amihez megbízható tudományos adatokra van szükség;
10. véleménye szerint teljesíteni kell a halászat okozta állománypusztuláson alapuló legnagyobb fenntartható hozam elérésének célkitűzését, mivel ez jelentős mértékben hozzájárulna az állományok fenntarthatóságához; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat e célkitűzés megbízható tudományos adatokon alapuló és a társadalmi-gazdasági következmények figyelembevételével történő operatív végrehajtására;
11. hangsúlyozza ugyanakkor, hogy nehézségek merülhetnek fel a legnagyobb fenntartható hozam elvének végrehajtásával összefüggésben, különösen a vegyes halászat esetében, illetve amikor nem állnak rendelkezésre vagy nem megbízhatóak a halállományokra vonatkozó tudományos adatok; ezért kéri, hogy rendelkezzen megfelelő összegeket a tudományos kutatáshoz és az adatgyűjtéshez a fenntartható halászati politika végrehajtása céljából;
12. felszólítja a Bizottságot, hogy gondoskodjon hosszú távú gazdálkodási tervek (LTMP-k) kialakításáról az EU minden halászati tevékenységére vonatkozóan, valamint az ökoszisztéma-megközelítés alkalmazásáról minden LTMP esetében, amelyek tartalmazzanak világosan meghatározott célkitűzéseket és kiemelt jelentőségű lehalászási szabályokat, ez utóbbiak keretében pedig állapítsanak meg szabályokat az éves halászati erőfelfejtésre vonatkozóan, figyelembe véve az állomány aktuális méretét, a halászati struktúrát és a célfajokra irányuló célkitűzést; e tekintetben ösztönzi a Tanácsot, hogy kivétel nélkül kövesse az LMPT-k célkitűzéseit;
13. hangsúlyozza a visszadobás, a nemkívánatos járulékos fogások és a túlhalászás közötti közvetlen összefüggést, és tisztában van a Bizottság indítataival, valamint annak szükségességével, hogy a visszadobást tiltó hatékony politikát dolgozzanak ki uniós szinten, amelynek keretében az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (CFCA) nagyobb hatáskörrel kell felruházni a szabályok és szankciók tisztességes rendszerének, így például az egyenlő bánásmód elvének biztosítása érdekében;

2012. szeptember 12., szerda

14. ezért javasolja, hogy a tudományos kutatási szükségletek kielégítése és annak érdekében, hogy a hajók szelektív felszerelését a tények teljes ismeretében fejleszthessék, tegyék kötelezővé egy bizonyos szint feletti mennyiségben kihalászott és ki nem rakodott fajok mennyiségeinek teljes dokumentálását;

15. véleménye szerint a lépésenként bevezetendő visszadobási tilalomnak a halászati tevékenységeken kell alapulnia, és a különböző módszerek és halászatok jellegzetességeit és valós helyzetét kell alapul vennie, szem előtt tartva, hogy a bevezetés az egy fajra szakosodott halászatok esetében könnyebben megvalósítható, míg a vegyes halászat esetében nehézségeket támaszt, amelyeket le kell győzni; hangsúlyozza, hogy figyelmet kell fordítani a halászok és termelők szervezeteire, amelyeket aktívan be kell vonni a folyamatba; hangsúlyozza, hogy a visszadobás felszámolását a nemkívánatos járulékos fogások csökkentését vagy felszámolását célzó technikai intézkedéseknek, valamint a szelektív halászati gyakorlatokat előmozdító ösztönzőknek kell kísérniük; meggyőződése, hogy elsősorban a nemkívánatos fogások elkerülésére kell törekedni az ilyen fogásokkal való gazdálkodás helyett; aggodalmát fejezi ki ezzel kapcsolatban a párhuzamos visszadobási piac felbukkanása miatt, amely veszélyezteti az ökoszisztémát és az európai halászati ágazatot; hangsúlyozza, hogy ezért megfelelő biztosítékokra van szükség; hangsúlyozza emellett, hogy az érintett szereplők bevonására, valamint a kirakodási kötelezettség gondos megtervezésére és későbbi betartására van szükség annak elkerülése érdekében, hogy a nemkívánatos halak a tenger helyett a parton kössenek ki;

16. hangsúlyozza, hogy a tudományos kutatásokat fokozni és megfelelő módon finanszírozni kell, valamint olyan halászati technikákat és eszközöket kell kifejleszteni, amelyek segítik a nemkívánatos fogások elkerülését; kéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot megfelelő és elégséges intézkedésekre, és nyújtson pénzügyi támogatást a tagállamoknak erre a célra; hangsúlyozza e célból, hogy fontos foglalkozni a vegyes halászat kezelésével; megjegyzi, hogy a visszadobások csökkentésére vagy megszüntetésére vonatkozó meglévő technológia nem minden halászati forma esetén egyformán hatékony; e tekintetben felszólítja a Bizottságot, hogy mozgósítsa elő a tudományos szakemberek és a halászok közötti partnerségeket, politikai kidolgozásokor vegye figyelembe véleményüket, és segítse a tagállamokat új halászati technikák kialakításában;

17. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy haladéktalanul indítsanak a halászati eszközök szelektivitásának javítását célzó kísérleti projekteket;

18. megjegyzi, hogy a vegyes halászatok esetében, többek között – de nem kizárólag – a Földközi-tengeren, igen nehéz egy ilyen intézkedés alkalmazása, mivel ott különleges halászati gyakorlatokat alkalmaznak, és különleges éghajlati és földrajzi viszonyok érvényesülnek; véleménye szerint a mellékfogások begyűjtéséhez és feldolgozásához szükséges infrastruktúra kialakításával kapcsolatos nehézségek kezelése érdekében – a Bizottság által javasoltaknak megfelelően – további konzultációra van szükség; felszólít a növendék halak fogásának csökkentését célzó, valamint az ilyen halak piacát ellehetetlenítő további intézkedések meghozatalára;

19. felhívja a Bizottságot, hogy a biológiai erőforrások megőrzése és a hosszú távú környezeti fenntarthatóság biztosítása érdekében mérje fel olyan zárt területek hálózatának létrehozási lehetőségeit, ahol a halak szaporaságának növelése és az élő vízi erőforrások és a tengeri ökoszisztéma megőrzése céljából bizonyos időre mindennemű halászati tevékenység tiltott;

20. hangsúlyozza azon legkülső, mély tengerrel körülvett régiók sajátos helyzetét, amelyek gazdasági, társadalmi és demográfiai szempontból is erősen függnek a (túlnyomórészt kisüzemi) halásztól; úgy véli, hogy a környezetbarát halászfelszereléseket alkalmazó regionális flottákra kell korlátozni e régiók bioföldrajzi tekintetben érzékeny tengeri területeihez való hozzáférést;

21. kifejezi a járulékos fogások piacával kapcsolatos javaslatokkal szembeni kételyeit, és hangsúlyozza, hogy azok végrehajtása esetén megfelelő biztosítékokra van szükség a párhuzamos piac – ami fogásaik növelésére ösztönözné a halászatok – kialakulásának elkerülése érdekében;

22. véleménye szerint a visszadobási tilalom alapját a halászati ágazat általi lépésenkénti bevezetés kell, hogy képezze, hiszen ez megkönnyítené az ágazat alkalmazkodását; hangsúlyozza, hogy a termelői szervezeteknek tevékenyen részt kellene venniük egy ilyen tilalom fokozatos végrehajtásában;

2012. szeptember 12., szerda

23. arra kéri a Bizottságot, hogy segítse a tagállamokat a visszadobási tilalom alkalmazásából fakadó különböző társadalmi-gazdasági következmények ellensúlyozásában;
24. hangsúlyozza, hogy a visszadobások fokozatos csökkentését célzó intézkedések bevezetéséhez az ellenőrzési és végrehajtási rendszer mélyreható reformjára lenne szükség; arra kéri a Bizottságot, hogy e tekintetben segítsen a tagállamoknak a mindenkire egységes végrehajtás biztosítása érdekében; meggyőződése, hogy a CFCA megfelelően támogatni kell, elegendő hatáskörrel és forrásokkal kell ellátni, hogy feladatait elláthassa, és ezáltal segíthesse a tagállamokat szabály- és szankciórendszereik alkalmazásában;
25. felszólítja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a halállományok természetes ellenségek – mint például fókák és kormoránok – miatti csökkenését, és az érintett tagállamokkal együttműködve rövidesen dolgozzon ki és vezessen be ezeknek a populációknak a szabályozására vonatkozó gazdálkodási terveket;
26. felszólítja a Bizottságot olyan programok végrehajtására, amelyek célja az iskolás gyermekek és a fogyasztók megismertetése az elérhető fajok széles körével, valamint a fenntartható módon kitermelt hal fogyasztásának fontosságával;
27. emlékeztet arra, hogy a Lisszaboni Szerződés kötelezettséget ír elő az uniós politikák közötti koherencia biztosítására vonatkozóan, aminek a KHP reformja során is érvényesülnie kell;

A jó minőségű adatok gyűjtése és nyomon követése

28. véleménye szerint a reform egyik legfőbb prioritását a különböző tengeri medencék különféle állományaira és ökoszisztémáira vonatkozó tudományos adatok, valamint a társadalmi-gazdasági hatásvizsgálatok megbízhatósága és rendelkezésre állása, valamint az alkalmazott modellek egységesítése és tökéletesítése kell, hogy képezze; aggasztja a megalapozott tudományos szakvéleményekhez szükséges megbízható és elérhető tudományos adatok hiánya;
29. hangsúlyozza, hogy a tudományos halászati kutatás a halászati gazdálkodás alapvető eszköze, amely nélkülözhetetlen a halászati erőforrások alakulását befolyásoló tényezők azonosításához, mennyiségi elemzések elvégzéséhez, az állományok alakulásának előrejelzését lehetővé tevő modellek kifejlesztéséhez, valamint a halászati eszközök, a flották, továbbá a halászok munkakörülményeinek és a rájuk vonatkozó biztonsági követelmények javításához, a halászok ismereteinek és tapasztalatainak felhasználásával;
30. felszólítja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatokat a tudományos szakemberek által felhasználható jó minőségű adatok hatékony és uniós szinten harmonizált gyűjtésére; ezzel egyidejűleg arra ösztönzi a Bizottságot, hogy hozzon létre döntéshozatali keretet azokra a helyzetekre, amikor nem áll rendelkezésre megfelelő mennyiségű adat, és javasoljon olyan tudományos modelleket, amelyek a több fajt célzó halászattal kapcsolatos gazdálkodás alapjául szolgálhatnak; hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a tudományos szakemberek mellett a halászokat és valamennyi érintett szereplőt bevonják az információgyűjtésbe és -elemzésbe, valamint a kutatási partnerségek aktív kialakításába;
31. megjegyzi, hogy az alapvető tudományos adatok – a legtöbb állomány esetében tapasztalható – hiányának legfőbb oka a tagállamok általi nem megfelelő jelentéstétel, a megfelelő finanszírozás hiánya, valamint az emberi és technikai erőforrások korlátozottága a tagállamokban; felhívja e tekintetben a Bizottságot, hogy alakítsa ki azt a rendszert, amely révén szankcionálhatók az adatgyűjtési és adattovábbítási kötelezettségeiknek eleget nem tevő tagállamok; meggyőződése, hogy az új Európai Tengerügyi és Halászati Alapnak (ETHA) műszaki és pénzügyi támogatást kell nyújtania a tagállamoknak a megbízható adatok gyűjtéséhez és elemzéséhez, és hogy megfelelő pénzügyi eszközöket kell elkülöníteni a tagállamokban folytatott, e tárgyhoz tartozó tudományos kutatásokra;
32. jelzi, hogy a tudáson alapuló gazdálkodást elősegítő tudományos adatok gyűjtésének, feldolgozásának és rendelkezésre bocsátásának finanszírozásában való uniós részvétel mértéke jelenleg nem haladja meg az 50 %-ot; kéri ezért, hogy az Unió növelje erőfeszítéseit e téren;

2012. szeptember 12., szerda

33. felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozza ki a túlzott kapacitás uniós szintű fogalom meghatározását, amely igazodik a regionális definíciókhoz, és figyelembe veszi a helyi sajátosságokat is; felhívja emellett a Bizottságot a halászati kapacitás olyan módon való újradefiniálására, hogy a meghatározásnak mind a hajó halászati kapacitása, mind pedig a tényleges halászati erőfelfejtés alapját képezze; hangsúlyozza továbbá a kisüzemi halászat ipari halásztól való elválasztása érdekében történő meghatározásának szükségességét;

Társadalmi-gazdasági fenntarthatóság

34. úgy véli, hogy az élő tengeri erőforrások a közvagyon részét képezik, és nem privatizálhatók; elutasítja az e közvagyon kiaknázását lehetővé tevő magántulajdonjog létrehozását;

35. megállapítja, hogy az alaprendeletben szereplő, az „átruházható halászati koncessziók” bevezetésére irányuló javaslat a túlzott kapacitásra adott egyetlen megoldásként versenyellenes, spekulatív és koncentráció-dóshoz vezető gyakorlatokat eredményezhet, és meggyőződése, hogy ezért önkéntesnek kell maradnia, hogy a tagállamok saját mérlegelésük alapján dönthessenek bevezetésről, mint jelenleg is; megjegyzi, hogy az átruházható halászati koncessziók rendszerét hatékony korlátozások és biztosítékok nélkül bevezető néhány országban közvetlen tapasztalatok mutatják a rendszer bevezetése és a halászati jogok néhány nagykereskedő kezében való koncentrációja közötti egyenes összefüggést, valamint ennek következtében a halászati termékek árának emelkedését; megjegyzi, hogy jóllehet néhány országban az átruházható halászati koncessziók rendszerének bevezetését a flottakapacitás csökkentése követte, e csökkentések főképpen a kisüzemi és part menti halászat rovására történtek, melyek nem tartoznak a környezeti szempontból legártalmasabbak közé, de az ágazat gazdasági szempontból legveszélyeztetettebb részét képezik, valamint leginkább hozzájárulnak a part menti régiók munkahelyteremtéséhez és gazdasági tevékenységéhez; emlékeztet továbbá arra, hogy a halászati kapacitás csökkentése nem feltétlenül jelenti a halászati erőfelfejtés csökkenését, hanem csupán azt, hogy a halászati erőforrások kiaknázása a gazdasági szempontból legversenyképesebb szereplőknél összpontosul; hangsúlyozza, hogy amennyiben az átruházható halászati koncessziók rendszere bevezetésre kerül, megfelelő biztosítékokra lesz szükség a kisüzemi és part menti halászat védelmére;

36. véleménye szerint elsőbbségi hozzáférést kell biztosítani a halászati területekhez a társadalmi és környezeti szempontból fenntartható módon halászó személyek számára; rámutat, hogy egyes halászati kapacitások csökkentése az átruházható halászati koncessziók alkalmazása nélkül is megvalósítható; felhívja a tagállamokat, hogy a tegyék meg a saját körülményeik szempontjából legmegfelelőbb intézkedéseket a kapacitáscsökkentés érdekében ott, ahol ez szükségesnek bizonyul;

37. véleménye szerint többek között az olajárak ingadozása befolyásolja a halászati ágazat gazdasági életképességét; felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki megfelelő intézkedéseket a halászati és akvakultúra-ágazatban az üzemanyag-hatékonyság halászati kapacitás növelése nélkül történő javítására, az európai halászok és haltenyésztők jelenlegi nehéz gazdasági helyzetének enyhítése céljából, valamint hogy e tekintetben tegyen javaslatot a part menti régiókat és a szigeteket, különösen pedig a legkülső régiókat célzó cselekvési tervre;

38. emlékeztet arra, hogy a világ óceánjai a halászaton keresztül nemcsak táplálékot, élelmezésbiztonságot és megélhetést jelentenek világszerte 500 millió embernek, és hogy a legszegényebb országokban 400 millió ember állatifehérje-forrásának legalább 50 %-át adják, hanem alapvető szerepük van az éghajlatváltozás hatásainak enyhítésében is – mivel a szén-dioxidot megkötő óceáni növényvilág a legnagyobb hosszú távú szén-dioxid-megkötő –, közlekedési lehetőséget kínálnak, és bennük található a földi élet élőhelyeinek mintegy 90 %-a;

39. ismét hangsúlyozza, hogy az uniós piacra kerülő halászati termékeket – a behozatalt is beleértve – szigorú ellenőrzés és tanúsítás alá kell vetni annak érdekében, hogy biztosítani lehessen, hogy a termékek fenntartható halászatból származnak, illetve az importált termékek megfelelnek ugyanazoknak a feltételeknek – például a címkézés, a nyomon követhetőség, a növény-egészségügyi szabályok és a minimális méretek tekintetében –, amelyek a közösségi termékekre nézve kötelezőek;

2012. szeptember 12., szerda

A munkahelyek jövője a halászati és akvakultúra-ágazatban

40. határozott véleménye szerint a megreformált KHP-t nem szabad kivonni a működésének keretét adó társadalmi-gazdasági közegből és a környezeti kontextusból; véleménye szerint a halászati és akvakultúra-ágazatra tengeri régióink számára közvetlen és közvetett módon is munkahelyeket teremtő, jelentős forrásként kell tekinteni, amely e régiók gazdaságának egészét megalapozza, és az EU élelmezésbiztonságához is hozzájárul; úgy véli, hogy e célból a KHP-nak hozzá kell járulnia a halásztól függő közösségek életszínvonalának javításához, jobb munkafeltételeket biztosítva a halászok számára, különösen az egészségvédelmi és biztonsági vonatkozású jogszabályok, valamint a kollektív megállapodásokban foglalt szabályok betartása révén;

41. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az elmúlt évtizedben a munkahelyek több mint 30 %-a szűnt meg a halászati ágazatban; véleménye szerint a halállományok csökkenése, a garantált minimálbér hiánya, az alacsony első eladási ár és a nehéz munkakörülmények gátolják az ágazat humán erőforrásainak szükséges megújulását;

42. meglepéssel állapítja meg, hogy egyes tanulmányok szerint jelentős társadalmi és gazdasági előnyök – többek között növekvő foglalkoztatás és fogások, valamint jobb jövedelmezőség – származnának abból, ha a halállományok szintje a legnagyobb fenntartható hozam felettire emelkedne;

43. véleménye szerint a halászati ágazat kizárólag abban az esetben maradhat fenntartható, ha sikerül megtalálni az egyensúlyt társadalmi-gazdasági és a környezeti szempontok között, és ha elegendő és megfelelő képzettséggel és készségekkel bíró munkaerő áll rendelkezésre; véleménye szerint ennek elérése érdekében vonzóvá kell tenni a halászati ágazatbeli pályafutási lehetőségeket, a képesítési és szakképzési normáknak pedig meg kell felelniük a nemzetközi és európai követelményeknek; felszólítja a Bizottságot, hogy az ágazat különböző területein mozdítsa elő a legjobb gyakorlatnak és a tengerbiológiának megfelelő képzést és oktatási rendszereket, mivel ez vonzerőt jelent a fiatalok számára, és segíti a versenyképes és környezetbarát halászati és akvakultúra-ágazat kialakulását; úgy véli, hogy lehetőséget kell biztosítani indulócsomagok igénybevételeire annak biztosítása érdekében, hogy a halászok új generációja kezdjen kisüzemi halászati tevékenységbe;

44. üdvözli a Bizottság „Kék növekedés: az óceánokból, a tengerekből és a part menti területekből származó fenntartható növekedésre irányuló kezdeményezés” című javaslatát; véleménye szerint a halászati ágazaton belül a fokozottabb szakmai mobilitás, a munkahelyek diverzifikációja, valamint a készségek, a képesítések és az oktatási programok ágazati igényekhez igazítását segítő eszközök meghatározása fontos a tengeri, halászati és akvakultúra-ágazat növekedéséhez;

45. úgy véli, hogy a nők halászati ágazatban betöltött szerepét jogi és társadalmi szempontból is fokozottan el kellene ismerni; ragaszkodik ahhoz, hogy a halászati ágazatban dolgozó nők minden tekintetben a férfiakkal azonos jogokkal rendelkezzenek, például ami a halászati szervezetek irányító testületeiben vállalt tagságot és az erre való jogosultságot illeti; úgy véli, hogy a halászok házastársa vagy élettársa számára – akik a családi vállalkozást támogatják – ténylegesen jogállást, valamint az önfoglalkoztató személyek szociális ellátásaival megegyező ellátásokat kell biztosítani, a 2010/41/EU irányelvben előírtaknak megfelelően; úgy véli továbbá, hogy az Európai Halászati Alapból (EHA), illetve a jövőbeli ETHA-ból nyújtott finanszírozást elérhetővé kell tenni olyan képzések számára, amelyek kifejezetten a halászati ágazatban dolgozó nők igényeihez igazodnak;

46. attól tart, hogy megfelelő kísérő intézkedések hiányában a KHP reformja rövid távon a munkahelyek számának csökkenéséhez vezethet, különösen a halászati és a szárazföldi csomagoló ágazatokban, így tartósan befolyásolhatja a part menti, a szigeteken és különösen a legkülső régiókban élő közösségek bizonytalan növekedését; hangsúlyozza e tekintetben, hogy társadalmi-gazdasági kísérő intézkedésekre – köztük szakmai együttműködésre és munkahely-teremtési tervre – van szükség a legnagyobb fenntartható hozam eléréséből fakadó átmeneti hatások enyhítése és annak érdekében, hogy az ágazat vonzóbb legyen a fiatalok számára, valamint ösztönzőket biztosítsanak az ágazatba való belépésre; felszólítja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg és mozdítsa elő az Európai Beruházási Bankkal való együttműködést az ágazatba történő beruházások ösztönzése érdekében;

2012. szeptember 12., szerda

47. úgy véli, hogy elő kell mozdítani a halászat területéhez kapcsolódó azon innovációkat és tevékenységeket, amelyek ellensúlyozhatják a munkahelyeknek a KHP reformjából eredő kiigazítások miatti megszüntetését; arra ösztönzi az Európai Bizottságot, hogy dolgozzon ki a halászati turizmus és a tengerhez, illetve a halászati tevékenységhez kapcsolódó egyéb gazdasági területek fejlesztésére irányuló egyedi programokat;

Regionalizáció

48. osztja a Bizottság javaslatában kifejezésre juttatott azon véleményt, amely szerint az európai halászatban tapasztalható, egymástól eltérő helyzetektől függően történő kiigazításra és egyedi intézkedésekre van szükség, különösen az Unió part menti területein és legkülső régióiban; támogatja a regionalizáció gondolatát mint az új irányítási forma egyik legfőbb eszközét annak érdekében, hogy az egyes tengeri medencék szükségletei megfelelő módon kerüljenek kielégítésre, valamint hogy az európai szinten elfogadott szabályok betartása ösztönzést kapjon;

49. úgy véli, hogy a reformnak lehetőségként is kell szolgálnia arra, hogy jelentős előrelépés történjen a tudományos közösség, az iparág és a szociális partnerek közötti együttműködés új formája felé, a regionalizáció folyamatának megvalósítása érdekében;

50. kiemeli, hogy a halászati ágazat jelentős hatással van a változatlan gazdasági szerkezettel és kevés gazdasági diverzifikációs lehetőséggel rendelkező legkülső régiók társadalmi-gazdasági és foglalkoztatási helyzetére, és nagyban elősegíti e régiók gazdasági és társadalmi kohézióját;

51. véleménye szerint a regionalizációt illetően a megfelelő szinten megállapított egyértelmű és egyszerű szabályokra van szükség, ezzel fokozva a szabályoknak való megfelelést; határozottan úgy véli továbbá, hogy a regionális tanácsadó testületeknek – tágabb képviselet és kiterjedtebb feladatkör birtokában – fokozottan elő kellene mozdítaniuk az érintett szereplők közötti párbeszédet és együttműködést, és tevékenyen közre kellene működniük a többéves gazdálkodási tervek kialakításában; felhívja a figyelmet a társjogalkotók e tervek elfogadásában betöltött szerepére;

52. általánosabb véleménye szerint a reprezentativitás és a jogkörök tekintetében erősíteni kell a regionális tanácsadó testületek szerepét; e tekintetben arra ösztönzi a Bizottságot, hogy nyújtson be új javaslatot, amelynek célja az érintett szereplők és a kisüzemi halászat részvételének megerősítése, ami a KHP valódi regionalizációjához vezet majd; üdvözli e tekintetben a Fekete-tengerrel foglalkozó tanácsadó testület létrehozására irányuló bizottsági javaslatot; egyben kiemeli, hogy a Földközi-tengeri Általános Halászati Bizottság nem jelent megfelelő keretet a fekete-tengeri gazdálkodáshoz, ezért egy új regionális halászati gazdálkodási szervezetre van szükség; a Bizottságtól a párbeszéd fokozását kéri a Fekete-tenger part menti államaival, főleg a halászati erőforrások kiaknázása és fenntartása tekintetében; kéri a legkülső régiókkal foglalkozó regionális tanácsadó testület létrehozását; meggyőződése, hogy a regionalizáció és a szubszidiaritás elvével kapcsolatos bizottsági iránymutatások alapján fontolóra kell venni a legkülső régiókkal foglalkozó regionális tanácsadó testület létrehozását, tekintettel e területek sajátosságainak érzékeny jellegére; hangsúlyozza, hogy a regionális tanácsadó testületeknek a többéves tervek elfogadása során tanácsokat kell adniuk az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, és a határozatok elfogadásának folyamatába be kell vonniuk a tudományos szakembereket;

53. úgy véli, hogy a KHP regionalizálásának tükröznie kell a megvalósuló halászati gazdálkodás földrajzi hatályát, az uniós társjogalkotók által elfogadott célkitűzésekkel és elvekkkel, miközben az irányítási intézkedések részleteit regionális szinten – amennyire csak lehet, helyi szinten – határozzák meg, ami azt jelenti, hogy ez bizonyos halászati tevékenységek esetében több tagállamon átívelő jelleggel, míg mások esetében egyetlen tagállam adott részén belül valósulhat meg; elismeri, hogy egy ilyen rendszer működésének lehetővé tétele érdekében esetleg új struktúrák kialakítására lesz szükség;

54. úgy véli, hogy fontos nagyobb értékkel felruházni az európai halászati ágazat bizonyos szegmenseit; például a kisüzemi part menti halászatot is, amely bizonyos földrajzi térségekben – ilyen például a Földközi-tenger – elősegíti a jólét és a munkahelyek biztosítását;

2012. szeptember 12., szerda

55. meggyőződése egyúttal, hogy a tengeri környezet holisztikusabb és integráltabb szemléletére van szükség, valamint hogy az összes érdekelt felet bevonó helyi és regionális szintű tengeri területrendezés szükséges eszköz a gazdálkodás valódi ökoszisztéma-alapú megközelítésének érvényesítéséhez;

56. megjegyzi, hogy a regionális vagy helyi szintű hatékony tervezés elősegíti a tengeri erőforrások legmegfelelőbb kiaknázását, figyelembe véve a helyi körülményeket, a piaci keresletet, a versengő felhasználási módokat, a védett területek szükségességét, olyan célzott területek kijelölését, ahol csupán a legjobb gyakorlatnak minősülő bizonyos halászeszközök engedélyezettek, stb.;

57. hangsúlyozza, hogy a KHP ambiciózus és valódi reformja elősegíthető abban az esetben, ha a következő tíz évre rendelkezésre bocsátják a reformintézkedések támogatását és az esetlegesen felmerülő társadalmi-gazdasági és környezetvédelmi problémák leküzdését szolgáló elégséges pénzügyi forrásokat; elutasítja a tagállamok arra irányuló felhívását, hogy csökkentsék a halászati tevékenységekre és az akvakultúrára szánt uniós forrásokat;

58. kiemeli, egyebek mellett, az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA), az Európai Szomszédági és Partnerségi Támogatási Eszköz (ENPI) és az EHA közötti szinergiák fontosságát a tengerparti térségek fejlesztése szempontjából; úgy véli, hogy a makroregionális stratégiák, valamint az európai területi együttműködésre és a tengeri medencékre vonatkozó programok képezik az Unió tengerparti területeinek fejlesztésére szolgáló integrált stratégiák megfelelő eszközeit;

59. hangsúlyozza, hogy – biztonsági, környezetvédelmi és üzemanyag-takarékossági okokból – a jövőbeli ETHA-nak támogatnia kell a halászflokkák korszerűsítését;

60. kiemeli, hogy a tengeri környezetre vonatkozó új politikákhoz, célkitűzésekhez és prioritásokhoz új pénzügyi eszközöket kell rendelni; elutasítja, hogy ezen új prioritások, célkitűzések és politikák (mint az integrált tengerpolitika) finanszírozását a halászati politikához szükséges összegekből fedezzék;

61. emlékeztet az EUMSZ 208. cikkében rögzített kötelezettségre, amely előírja, hogy az Uniónak azon politikák – többek között a KHP – végrehajtásakor, amelyek hatással lehetnek a fejlődő országokra, figyelembe kell vennie a fejlesztési együttműködés célkitűzéseit;

62. hangsúlyozza, hogy az importált halászati és akvakultúra-termékeknek az EU-n belül előállított termékekre vonatkozóakkal megegyező környezetvédelmi, egészségügyi és társadalmi szabványoknak kell megfelelniük, a „víztől az asztalig” teljes nyomon követhetőségét is beleértve, és azon a véleményen van, hogy a fejlődő országok számára pénzügyi és technikai segítséget kell nyújtani annak érdekében, hogy ezeknek a szabványoknak megfelelhessenek, továbbá, hogy a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni hatékony küzdelem érdekében;

63. hangsúlyozza, hogy a fejlődő országokban található halászati erőforrásokhoz való hozzáférésnek a többletkészletekre vonatkozóan csupán az ENSZ Tengerjogi Egyezménye 62. cikkében foglaltaknak kell megfelelnie, hanem a tengerparttal nem rendelkező államok jogairól szóló 69. és a földrajzilag hátrányos helyzetű államok jogairól szóló 70. cikkében foglaltaknak is, különösen a helyi lakosság táplálkozási és társadalmi-gazdasági szükségletei tekintetében;

64. ismételten hangsúlyozza a harmadik országok vizeinek halállományaihoz való hozzáférés többleterőforrásokra vonatkozó, az ENSZ Tengerjogi Egyezményében szereplő alapvető feltételét; hangsúlyozza a többleterőforrások megfelelő és tudományos módon történő megállapításának fontosságát; hangsúlyozza, hogy a KHP-nek gondoskodnia kell az átláthatóságról, valamint az EU és a harmadik országbeli partnerei között a nemzeti és – adott esetben – a külföldi hajók érintett állományokra vonatkozó teljes halászati erőkifejtésével kapcsolatos minden releváns információ cseréjéről;

65. ismételten hangsúlyozza, hogy a jövőbeni KHP-t a felelősségteljes kormányzás elveinek kell vezérelniük, ideértve többek között az átláthatóságot és az információhoz való hozzáférést – összhangban az Aarhusi Egyezményrel –, valamint a fenntartható partnerségi megállapodások értékelését;

2012. szeptember 12., szerda

66. hangsúlyozza, hogy az EU-nak elő kell mozdítania a harmadik országokban az erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást, ezért felszólítja, hogy fokozza a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászati tevékenységek elleni küzdelemre irányuló intézkedéseket; hangsúlyozza, hogy a fenntartható halászati megállapodásokban még inkább a középpontba kell állítani a tudományos kutatást és az adatgyűjtést, a nyomon követést, az ellenőrzést és a felügyeletet; az EU-nak e célból megfelelő pénzügyi, technikai és humán erőforrások formájában támogatást kell biztosítania a partner harmadik országok számára;

67. ismételten megerősíti, hogy a KHP-nek összhangban kell lennie a fejlesztési és környezetvédelmi politikákkal, köztük a tengeri ökoszisztémák védelmével; ennél fogva olyan intézkedésekre szólít fel, amelyek a tudományos ismeretek javítására és bővítésére szolgálnak, továbbá határozottabb nemzetközi együttműködésre a jobb teljesítmény biztosítása érdekében;

68. ismételten megerősíti, hogy minden uniós polgárnak – tevékenységük végzésének helyétől függetlenül – be kell tartania a KHP szabályait és rendeleteit, beleértve többek között a környezetvédelmi és szociális szabályozást;

*

* * *

69. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2012. szeptember 13., csütörtök

18. jelentés a jogalkotás minőségének javításáról – A szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazása (2010)

P7_TA(2012)0340

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a jogalkotás minőségének javításáról – a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 18. jelentésről (2010) (2011/2276(INI))

(2013/C 353 E/14)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
- tekintettel a tagállamok és a Bizottság magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatára ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. október 27-i együttes politikai nyilatkozatára ⁽³⁾,
- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács illetékes szolgálatai között létrejött, 2011. július 22-i gyakorlati megállapodásra az első olvasatban elfogadott megállapodások esetében az EUMSZ 294. cikke (4) bekezdésének alkalmazásáról,
- tekintettel a jogalkotás minőségének javításáról, a szubszidiaritásról és az arányosságról, valamint az intelligens szabályozásról szóló, 2011. szeptember 14-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel az uniós jog alkalmazásának ellenőrzéséről szóló huszonhetedik éves jelentésről szóló, 2011. szeptember 14-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel a független hatásvizsgálatok biztosításáról szóló, 2011. június 8-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel a szubszidiaritásról és az arányosságról szóló bizottsági jelentésre (a jogalkotás minőségének javítása 2010. – 18. jelentés) (COM(2011)0344),
- tekintettel „A kkv-k szabályozási terheinek minimalísra csökkentése – Az uniós szabályozás hozzáigazítása a mikrovállalkozások szükségleteihez” című bizottsági jelentésre (COM(2011)0803),
- tekintettel az uniós jog alkalmazásának ellenőrzéséről szóló 2010. évi 28. éves bizottsági jelentésről szóló bizottsági közleményre (COM(2011)0588),
- tekintettel az „Intelligens szabályozás az Európai Unióban” című bizottsági közleményre (COM(2010)0543),
- tekintettel a Versenyképességi Tanács hatásvizsgálatról szóló, 2011. december 5-i következtetéseire,
- tekintettel a Versenyképességi Tanács intelligens szabályozásról szóló, 2011. május 30-i következtetéseire,

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.⁽²⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.⁽³⁾ HL C 369., 2011.12.17., 15. o.⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0381.⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0377.⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0259.

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel a független érdekképviselőkből álló, adminisztratív terhekkel foglalkozó magas szintű munkacsoport „Európa jobban is teljesíthet: az uniós jogszabályok lehető legkisebb terhet jelentő módon történő tagállami végrehajtásával kapcsolatos legjobb gyakorlatokról szóló jelentés” című, 2011. november 15-i jelentésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és az Alkotmányügyi Bizottság véleményére (A7-0251/2012),
- A. mivel 2010-ben az Európai Parlament több mint hétszer annyi észrevételt, mint indokolt véleményt kapott a nemzeti parlamentektől;
- B. mivel az intelligens szabályozás menetrendje kísérletet tesz a szabályozás javítására, az uniós jogszabályok egyszerűsítésére és az igazgatási és szabályozási terhek csökkentésére irányuló erőfeszítések megszilárdítására, valamint arra, hogy elinduljon a tényeken alapuló politikai döntéshozatalon – amelyben alapvető szerepet játszik a hatásvizsgálat és az utólagos ellenőrzés – nyugvó jó kormányzáshoz vezető úton;
- C. mivel a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. évi intézményközi megállapodás többek között az uniós intézmények által az együttes politikai nyilatkozatok elfogadásakor alkalmazott – a magyarázó dokumentumokkal és az EUMSZ 294. cikkének végrehajtására vonatkozó titkársági szintű gyakorlati szabályokkal kapcsolatos – elszigetelt megközelítés miatt már nem illeszkedik a Lisszaboni Szerződéssel létrehozott jelenlegi jogalkotási környezetbe;
- D. mivel a jogalkotási aktusok esetében az EUMSZ 290. cikke szerinti, felhatalmazáson alapuló aktusok vagy az EUMSZ 291. cikke szerinti, végrehajtási aktusok alkalmazása közötti helytelen választás az érintett jogszabály Bíróság általi megsemmisítésének kockázatával jár;

Általános megjegyzések

1. hangsúlyozza, hogy mindenképpen egyértelmű, egyszerű, könnyen érthető és mindenki számára hozzáférhető jogszabályokra van szükség;
2. hangsúlyozza, hogy a jogalkotás során az uniós intézményeknek tiszteletben kell tartaniuk a szubszidiaritás és az arányosság elvét;
3. súlyos aggodalmának ad hangot a hatásvizsgálati testület azon nézetével kapcsolatban, miszerint hatásvizsgálataiban a Bizottság gyakran nem veszi kellőképpen figyelembe ezeket az elveket; véleménye szerint rendkívül fontos, hogy az említett elvek tiszteletben tartása érdekében a Bizottság kezelje az e területen mutatkozó hiányosságokat;
4. ismételten felszólít arra, hogy a Lisszaboni Szerződés által létrehozott új szabályozási környezet figyelembevételével, a jelenlegi legjobb gyakorlat megszilárdítása és a megállapodásnak az intelligens szabályozás menetrendjével összhangban való korszerűsítése érdekében tárgyalják újra a jogalkotás minőségéről szóló 2003. évi intézményközi megállapodást; javasolja, hogy ennek keretében fogadjanak el a felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusok közötti választóvonalra vonatkozó szabályokat; felkéri az Elnököt, hogy tegye meg a többi intézménnyel folytatandó tárgyalások megkezdéséhez szükséges lépéseket;

A nemzeti parlamentek által végzett szubszidiaritásellenőrzés

5. üdvözli a nemzeti parlamentek szorosabb bevonását az európai jogalkotási folyamatba, különös tekintettel a jogalkotási javaslatoknak a szubszidiaritás és arányosság elve szempontjából való vizsgálatára;
6. megállapítja, hogy a nemzeti parlamentek 2010-ben 211 véleményt nyújtottak be, amelyek közül csupán néhányban – mindössze 34-ben – fogalmaztak meg a szubszidiaritással kapcsolatos aggályokat; hangsúlyozza, hogy első ízben 2012 májusában, a kollektív fellépéshez való jognak a letelepedés szabadságával és a szolgáltatásnyújtás szabadságával összefüggésben való gyakorlásáról szóló tanácsi rendeletre

2012. szeptember 13., csütörtök

irányuló javaslattal (COM(2012)0130) kapcsolatban teljesültek a szubszidiaritásról és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdése első mondatának feltételei; ezzel összefüggésben felkéri a Bizottságot, hogy a nemzeti parlamentek kifejezett szándékát legnagyobb mértékben tiszteletben tartva végezze el a tervezet esedékes felülvizsgálatát, mivel az új ellenőrzési eljárásnak a polgárokhoz lehető legközelebbi döntéshozatalt kell biztosítania;

7. felkéri az Európai Bizottságot, hogy adjon megbízást független elemzés elvégzésére, amely megvizsgálja a regionális vagy helyi parlamenteknek a szubszidiaritás ellenőrzése területén betöltött szerepét; emlékeztet ezzel összefüggésben az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek által finanszírozott IPEX elnevezésű internetes platformra, amely különösen az ellenőrző eljárások keretében hasznos az információcsera szempontjából;

8. ösztönzi, hogy az elvek helyes alkalmazásának előmozdítása érdekében a jogalkotásban közreműködő szervezet megfelelő formában emlékeztessék arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt 2. jegyzőkönyvben foglaltakkal összhangban gondoskodniuk kell a szubszidiaritás és az arányosság elvének megfelelő alkalmazásáról;

9. megjegyzi, hogy a hatásvizsgálati testületnek a szubszidiaritás figyelembevételével kapcsolatos kifogásai azokban az észrevételekben is megjelentek, amelyeket a nemzeti parlamentek a Lisszaboni Szerződés által bevezetett szubszidiaritásellenőrzési mechanizmus keretében tettek; megjegyzi továbbá, hogy 2010-ben egyetlen alkalommal sem érték el a Szerződésekhez csatolt 2. jegyzőkönyv szerinti hivatalos eljárások működésbe lépéséhez szükséges küszöböt;

10. megjegyzi ugyanakkor, hogy 2012. május 22-én a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése óta első alkalommal fordult elő, hogy a nemzeti parlamentek működésbe hozták a „sárga lapos” eljárást azzal, hogy indokolással ellátott véleményeikben kifogást emeltek a kollektív fellépéshez való jognak a letelepedés szabadságával és a szolgáltatásnyújtás szabadságával összefüggésben való gyakorlásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslattal szemben (COM(2012)0130);

11. aggodalommal veszi tudomásul, hogy a nemzeti parlamentektől beérkezett vélemények közül néhány kiemelte, hogy a szubszidiaritás szempontjából adott indoklás számos bizottsági javaslatban hiányos vagy egyáltalán nincs meg;

12. hangsúlyozza, hogy az európai intézményeknek – az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt 2. jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban – lehetővé kell tenniük a nemzeti parlamentek számára a jogalkotási javaslatok ellenőrzését annak biztosítása révén, hogy a Bizottság átfogóan és részletesen indokolja a szubszidiaritással és az arányossággal kapcsolatos döntéseit;

13. javasolja, hogy végezzenek felmérést arról, szükség van-e a szubszidiaritás és az arányosság elve betartásának értékelésére irányuló megfelelő kritériumok uniós szintű meghatározására;

14. véleménye szerint felül kell vizsgálni a Szerződésekben megállapított azon jelenlegi időkeretet, amely a nemzeti parlamentek számára a szubszidiaritásellenőrzés elvégzésére rendelkezésre áll, annak megállapítása érdekében, hogy elégséges-e; javasolja, hogy a Parlament, a Bizottság és a nemzeti parlamentek képviselői vizsgálják meg, miként enyhíthetők a nemzeti parlamentek szubszidiaritásellenőrzési mechanizmusban való részvételét gátló esetleges akadályok;

15. emlékeztet arra, hogy a szubszidiaritás elvének megfelelően az Unió a kizárólagos hatáskörén kívül eső területeken csak akkor és annyiban jár el, amikor és amennyiben a tervezett intézkedés céljai uniós szinten jobban elérhetőek, mint nemzeti, regionális vagy helyi szinten; ezért a szubszidiaritás elve eredményezheti azt, hogy az Unió fellépését hatáskörein belül kiterjesztik, amennyiben a körülmények úgy kívánják, vagy éppen ellenkezőleg, egy adott tevékenységgel kapcsolatban korlátozzák vagy megszüntetik, ha már nem indokolt; hangsúlyozza ebben az összefüggésben azt is, hogy a szubszidiaritás elve nemcsak az Uniónak a tagállamokhoz fűződő kapcsolatára vonatkozik, hanem magában foglalja a regionális vagy helyi szintet is;

2012. szeptember 13., csütörtök

16. sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa és szabályozza kimutatásait, amelyek a szubszidiaritás alapján indokolják jogalkotási kezdeményezéseit; emlékeztet arra, hogy az Unió közigazgatási jogát az adminisztratív és szabályozási költségek csökkentése érdekében ki kell igazítani és egyszerűsíteni kell; úgy véli, hogy ebben az összefüggésben a szubszidiaritás és az arányosság elvei ennek megfelelően alkalmazandók;

17. sajnálja, hogy a Bizottság nem készített megfelelő jelentést az arányosság elvének alkalmazásáról, különösen az EUMSZ felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusokról szóló 290. és 291. cikkének alkalmazása tekintetében; figyelmezteti a Tanácsot, hogy ne mossa össze a felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusok közötti egyértelmű különbséget; sürgeti a Bizottságot, hogy biztosítsa e két cikk megfelelő alkalmazását;

18. megállapítja, hogy a tárgyidőszakban az Európai Bíróság csak egy ítéletet bocsátott ki az arányossággal és a szubszidiaritással kapcsolatban (barangolás a mobil távközlésben), és megjegyzi, hogy a Bíróság ebben az esetben egyik elv megsértését sem állapította meg, mivel a végfelhasználókat érintő árak korlátozására a végfelhasználók védelme érdekében van szükség, és mivel ezt a célt legjobban az Unió szintjén lehet megvalósítani.

19. e tekintetben üdvözlöi a fent említett felülvizsgált IPEX weboldal bevezetését, amely katalizátorszerepet játszhat a szubszidiaritásellenőrzési mechanizmus működésének további javításában, illetve a mechanizmusban való szerepvállalásban, és hangsúlyozza e weboldal továbbfejlesztésének szükségességére;

20. hangsúlyozza, hogy elengedhetetlen a szubszidiaritás elve tüzetes ellenőrzésének kiterjesztése a tagállamokon belül a regionális és helyi szintekre is; üdvözlöi e tekintetben a Régiók Bizottsága által elkészített éves szubszidiaritási jelentést és a bizottság által létrehozott REGPEX weboldalt, amelyek segítik az információcserét, és a szubszidiaritás ellenőrzésének további javítását teszik majd lehetővé;

21. a szubszidiaritásról szóló jegyzőkönyvnek megfelelően felszólítja a nemzeti parlamenteket, hogy egyeztessenek a jogalkotói hatáskörökkel rendelkező regionális parlamentekkel; felszólítja a Bizottságot, hogy a szubszidiaritás elvének tüzetes ellenőrzése során és különösen a szubszidiaritásról és az arányosságról szóló éves jelentéseiben fordítson figyelmet a jogalkotói hatáskörökkel rendelkező regionális parlamentek szerepére;

Tényeken alapuló politikai döntéshozatal

22. hangsúlyozza az intelligens szabályozás menetrendjének és az új szabályozási megközelítések kialakításának jelentőségét annak érdekében, hogy az uniós szabályozás megfelelően betöltse rendeltetését és képes legyen hatékonyan hozzájárulni a versenyképesség és a növekedés jövőbeli kihívásainak kezeléséhez;

23. felhívja a figyelmet a hatásvizsgálat mint a jogalkotási folyamat során a döntéshozatali eljárást támogató eszköz kiemelkedő jelentőségére; hangsúlyozza továbbá, hogy ezzel összefüggésben gondosan mérlegelni kell a szubszidiaritással és az arányossággal kapcsolatos kérdéseket;

24. hangsúlyozza az Európai Parlament elkötelezettségét az intelligens szabályozás menetrendje értelmében rá háruló feladatok mellett, és arra bátorítja a jogalkotási munkában részt vevő bizottságokat, hogy mindennapi munkájuk során vegyék igénybe a Parlament Hatásvizsgálati Igazgatóságát; emlékeztet arra, hogy a Parlament és a Tanács a hatásvizsgálatokra vonatkozó 2005. évi intézményközi közös megközelítésben elkötelezte magát amellyel, hogy az érdemi módosítások elfogadását megelőzően hatásvizsgálatokat végez, és felszólítja a bizottságokat, hogy e kötelezettségvállalás végrehajtásakor vegyék igénybe az új Hatásvizsgálati Igazgatóságot;

25. azt javasolja, hogy a hatásvizsgálatokkal kapcsolatos szisztematikusabb, Parlamenten belüli megközelítés részeként kérjék fel a Hatásvizsgálati Igazgatóságot arra, hogy az egyes hatásvizsgálatokról készítsen rövid összefoglalót, amelyet az előzetes eszmecsere alkalmával vitatnának meg; javaslata szerint ez az összefoglaló magában foglalna egy rövid következtetést a hatásvizsgálat minőségéről, valamint egy rövid feljegyzést a főbb megállapításokról és a Bizottság elemzéséből kimaradt kérdésekről; véleménye szerint ez nagymértékben erősítené a jogszabálytervezetek Parlament általi ellenőrzését;

2012. szeptember 13., csütörtök

26. alapvető jelentőségűnek tartja, hogy a Hatásvizsgálati Igazgatóság által alkalmazott módszertan összegegyeztethető és összehasonlítható legyen a Bizottság által képviselt megközelítéssel, és felszólítja a Parlamentet és a Bizottságot, hogy e tekintetben teljes mértékben működjenek együtt;

27. emlékeztet a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. évi intézményközi megállapodásra, és arra ösztönzi a Tanácsot, hogy a 2003. évi megállapodás szerinti kötelezettségeivel összhangban haladéktalanul fejezze be a hatásvizsgálatok végzésével kapcsolatos saját mechanizmusának kialakítását;

28. ösztönzi a Bizottságot, hogy folytassa a hatásvizsgálatokkal kapcsolatos saját megközelítésének javítását; felszólítja a hatásvizsgálati testület szerepének megerősítésére, és különösen arra, hogy kizárólag abban az esetben véglegesítsen és nyújtson be jogalkotási javaslatokat, ha azok jóváhagyására a testület kedvező véleményével került sor;

A szabályozási terhek minimálisra csökkentése

29. üdvözli a kkv-k szabályozási terheinek minimálisra csökkentéséről szóló bizottsági közleményt; véleménye szerint alapvető fontosságú, hogy a jogszabályok készítésénél a Bizottság tiszteletben tartsa a „gondolkozz először kicsiben” elvet, és biztónak tartja a Bizottság elkötelezettségét és azon szándékát, hogy meghaladja a jelenlegi megközelítéseket, és egyszerűsített rendszereket, valamint a kisebb vállalkozásokra vonatkozó kivételeket alkalmazzon;

30. emlékeztet a Parlament szabályozási kivételekkel kapcsolatos álláspontjára, és arra sürgeti a Bizottságot, hogy a kivételeket minden olyan esetben terjessze ki a kkv-kra, amikor a szabályozási rendelkezések aránytalanul érintenék őket, és nincs megalapozott indoka a kkv-k a jogszabályok hatálya alá vonására; üdvözli a kkv-teszt szigorúbb alkalmazására fordított újbóli figyelmet, és a mikrodimenziót a kkv-teszt szerves részeként tekinti, amelyben szisztematikusan értékelnének minden rendelkezésre álló lehetőséget; e tekintetben üdvözli a Bizottságnak a mikrovállalkozások bevonásáról kialakított álláspontját, miszerint ezeket csak akkor szabad teljes mértékben bevonnani a jogszabálytervezet hatályaiba, ha megfeleltek a megerősített kkv-teszten;

31. emlékezteti a Bizottságot ugyanakkor arra, hogy a bizonyítási teher megfordításának nem kellene automatikusan a kkv-kat figyelmen kívül hagyó, bonyolultabb jogszabályokhoz vezetnie; felszólítja a Bizottságot, hogy ha egy mód van rá, törekedjen a jogszabályok egyszerűsítésére, és továbbra is a jogszabályok szövegezésére vonatkozó azon vezérelvek szerint készítsen és nyújtson be javaslatokat, amelyek szerint a kkv-k számára biztosítani kell a hozzáférhetőséget és a könnyű végrehajthatóságot, még abban az esetben is, ha rájuk valamilyen kivétel alkalmazható;

32. hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak biztosítania kell, hogy valamennyi igazgatóságán következetesen alkalmazzák a megerősített kkv-tesztet, és felszólítja a tagállamokat, hogy építsenek be hasonló szempontokat nemzeti döntéshozatali eljárásaikba;

33. üdvözli a Bizottság által javasolt, a jogszabályokkal kapcsolatos egyedi megközelítést; felszólít arra, hogy vegyék fontolóra a testreszabott megközelítéseknek a hatályos jogszabályok felülvizsgálata során történő lehetséges jövőbeli alkalmazását;

Nyomon követés, utólagos ellenőrzések és visszajelzés a politikai döntéshozatali ciklus számára

34. üdvözli a végrehajtással kapcsolatos információk nyilvánosságra hozataláról szóló parlamenti ajánlás Bizottság általi elfogadását, ami a túlszabályozás problémájának kezelését jelenti; emlékezteti a Bizottságot és a Tanácsot arra, hogy a terhek csökkentésére irányuló jelenlegi és jövőbeli programok sikeressége érdekében a Bizottság és a tagállamok közötti aktív együttműködésre van szükség, amelynek révén elkerülhető a jogszabályok értelmezése és alkalmazása terén mutatkozó eltérések; sürgeti a tagállamokat, hogy 2015-ig további 25 %-kal csökkentsék az adminisztratív terheket;

2012. szeptember 13., csütörtök

35. véleménye szerint jó szándék vezérli az egyszerűsítés terén hiányosságokat mutató uniós intézmények megnevezésére és megszügyenítésére irányuló javaslatokat; véleménye szerint ugyanakkor az érintett szereplőknek és intézményeknek a jogalkotást megelőző eljárásban való építőbb jellegű részvétele, az egyszerűsítés melletti általános kötelezettségvállalása, illetve az intelligens szabályozás menetrendjéhez való csatlakozása szükségtelenné tenné az efféle nyilvánosságot; javasolja ugyanakkor, hogy nevezzék meg az irányelvek átültetése terén a legnagyobb túlszabályozást mutató tagállamokat azon tagállamokkal együtt, amelyek az uniós jog késedelmes, pontatlan vagy hiányos átültetése terén a legnagyobb jogsértőknek számítanak;

36. emlékeztet azon korábbi kijelentésére, miszerint el kell végezni a Bizottság által megkezdett konzultációs folyamat átfogó felülvizsgálatát, és reméli, hogy a Bizottság 2012 vége előtt elfogadja a Parlament e kérdésben tett ajánlásait;

A folytonosság és az éberség biztosítása

37. hangsúlyozza ezen intézkedések szerepének fontosságát az új erőre kapott uniós gazdasági növekedés kulcsfontosságú elemeként; e tekintetben emlékeztet az intelligens szabályozásról szóló állásfoglalására és felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson be a kiegyenlítő szabályozást végrehajtó javaslatokat, amelyek előírnák, hogy az újabb terheket bevezető új jogszabályok elfogadását megelőzően azonosítsák az e teherrel egyenértékű teherkiegyenlítéseket; emlékeztet továbbá az adminisztratív teher csökkentésére irányuló program anyagi és időbeli hatályának kiterjesztése melletti álláspontjára, és arra sürgeti a Bizottságot, hogy a 2013. évi munkaprogramjába vegyen fel az általános szabályozási teher csökkentésének szükségességével foglalkozó programot;

*

* *

38. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a nemzeti parlamenteknek.

Az atlanti régiót illető uniós kohéziós politikai stratégia

P7_TA(2012)0341

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása az atlanti régiót illető stratégiáról az Unió kohéziós politikájának keretében (2011/2310(INI))

(2013/C 353 E/15)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 225. cikkére,
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, „Az Atlanti-óceán térségére vonatkozó tengerstratégia kidolgozása” című közleményére (COM(2011)0782),
- tekintettel a Tanácsnak az atlanti térségre vonatkozó európai uniós stratégiáról 2010. június 14-én elfogadott következtetéseire,
- tekintettel a balti-tengeri régióra és a Duna-régióra vonatkozó uniós stratégiákra,
- tekintettel az atlanti régióra vonatkozó európai stratégiáról szóló, 2011. március 9-i állásfoglalására ⁽¹⁾,

(¹) HL C 199. E, 2012.7.7., 95. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „Az Atlanti-óceán térségére vonatkozó tengerstratégia kidolgozása” című bizottsági közleményről szóló véleményére (ECO/306),
 - tekintettel a Régiók Bizottságának „Az Atlanti-óceán térségére vonatkozó tengerstratégia kidolgozása” című bizottsági közleményről szóló véleményére,
 - tekintettel a „3. célkitűzés: A területi együttműködés előtt álló kihívás: a határokon átnyúló, transznacionális és régiók közötti együttműködés jövőbeli menetrendje” című, 2011. június 23-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 48. cikkére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A7-0222/2012),
- A. mivel az Atlanti-óceán térsége több olyan meghatározó tulajdonsággal is rendelkezik, amelyek európai szintű politikai válaszokra várnak:
- dinamikus tengeri térségről van szó,
 - a térség tengeri környezete törékeny,
 - e térség képezi az Unió nyugati bejáratát,
 - a térség peremvidéket alkot az Unión belül;
- B. mivel az európai válság következtében rosszabbodott a helyzet, és mivel az atlanti térséghez tartozó területek nagy részén a fejlődés visszaesett;
- C. mivel az atlanti térség eléggé heterogén területekből tevődik össze, és mivel a térséget alkotó régiók java része még nem érte el az átlagos uniós jövedelemszintet, következésképpen az európai kohéziós politika keretében továbbra is a konvergencia-célkitűzés alá tartoznak;
- D. mivel egy makroregionális stratégia alapvető szerepet játszhat az atlanti térség dinamizálásában, azzal, hogy közös megközelítést nyújt az alábbi célok eléréséhez:
- az atlanti térség országai és régiói előtt álló közös kihívások és problémák kezelése;
 - a területrendezési politikákban alkalmazott különböző eszközök, illetve fellépési szintek közötti szinergiák támogatása;
 - a helyszíni szereplők (a magánszektor, regionális és helyi önkormányzatok, civil szervezetek) bevonása a területrendezési politika megtervezésébe és végrehajtásába;
- E. mivel a stratégiának az EU valamennyi atlanti régiójára, így a La Manche csatorna és az Ír-tenger part menti régióira, a legkülső régiókra, valamint a tengerentúli országokra és területekre is vonatkoznia kell, és figyelembe kell vennie az atlanti régió és az északi-tengeri régiók kölcsönös egymásra hatását;
- F. mivel az említett területeken környezeti, társadalmi és gazdasági szempontból is biztosítanunk kell a fenntartható fejlődést;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0285.

2012. szeptember 13., csütörtök

Az Atlanti-óceán térségére vonatkozó területrendezési politika

1. reméli, hogy a stratégia átfogó megközelítést alkalmaz majd, amelynek jegyében az atlanti térség jövőbeli fejlődését szolgáló, összehangolt stratégiai elképzelést alakít ki, figyelembe veszi a területi dimenziót, kapcsolatokat teremt a tenger és a szárazföld között, valamint létrehoz egy keretet az atlanti régiók tengeri és szárazföldi térségeire vonatkozó területrendezési politika jobb irányítása érdekében;
2. kéri, hogy a meglévő makroregionális és egyéb transznacionális stratégiák kidolgozása során szerzett értékes tapasztalatokat teljes mértékben használják fel az atlanti stratégia megvalósításának folyamatában, különösen az olyan területeken, mint a kormányzás, a politikák kialakítása, a kommunikáció és a felelősségvállalás, a célok és az értékelés;
3. úgy véli, hogy a kohéziós politika alapvető eszköz, amellyel választ lehet adni az uniós területi politika előtt álló kihívásokra és ösztönözni lehet a makrorégióon belüli régiók endogén fejlődését;
4. szorgalmazza, hogy a stratégia és az ahhoz tartozó cselekvési terv fektessen külön hangsúlyt az e régiókra irányuló foglalkoztatásra, növekedésre és beruházásra a szárazföldön és tengeren egyaránt;
5. felszólít arra, hogy a meghatározott stratégia összehangolása és a cselekvési terv végrehajtásának ágazatközi és transznacionális nézőpontból megvalósított ellenőrzése céljából alakítsanak ki állandó tengeri területfejlesztési struktúrát az atlanti térség szintjén, amelyben az érintett régiók és tagállamok, valamint az Európai Bizottság képviseltetik magukat;
6. úgy véli, hogy a tengeri és tengerészeti adatok uniós szintű integrált kezelése elengedhetetlen a tengerhez kapcsolódó lehetőségek kiaknázásához; kéri az Európai Bizottságot, hogy folytassa az adatok kezelésének és hozzáférhetőségének javítását szolgáló erőfeszítéseit;
7. véleménye szerint határozott fellépésre van szükség az Atlanti-óceán térségében az ökológiai egyensúly és a biológiai sokféleség megőrzése, továbbá a szénlábnym csökkenése érdekében;
8. véleménye szerint a tengeri halászatnak – különösen a kisüzemi és part menti halászatnak –, illetve az akvakultúra-tevékenységeknek központi szerepet kell betölteniük a tengeri térségekre vonatkozó területrendezési politikákban, és döntően hozzá kell járulniuk a gazdaság fokozottabb növekedéséhez, a vagyontermeléshez és a munkahelyek létrehozásához; véleménye szerint a közös halászati politika regionalizációjának lehetővé kell tennie az atlanti térség igényeire szabott ökoszisztéma-alapú gazdálkodást, és ennek kapcsán kéri a Bizottságot, hogy a közös halászati politika és a gazdálkodási tervek végrehajtása során előzetesen konzultáljon a regionális tanácsadó testületekkel;
9. felszólít arra, hogy alakítsanak ki helyi, regionális és határokon átnyúló partnerségeket azzal a céllal, hogy javítsák az Atlanti-óceán térségében rendelkezésre álló kockázatmegelőző és kockázatkezelési kapacitásokat a tengeri és szárazföldi balesetek, a természeti katasztrófák és a bűncselekmények (kalózkodás, jogellenes halászat és kereskedelem) tekintetében, valamint megfelelő és rugalmas kár-helyreállítási és kártérítési mechanizmusokat alakítsanak ki; kéri, hogy kerüljön sor egy európai parti őrség felállítására;
10. felszólít a létező hajómegfigyelési rendszerek fejlesztésére, az EMSA megerősített hatásköreinek háladáktalan alkalmazására, valamint adatmegosztási megállapodások megkötésére az illetékes hatóságok között, annak érdekében, hogy lehetővé váljon a hajók azonosítása és nyomon követése, valamint bizonyos veszélyek, így például a határokon átnyúló bűncselekmények, a csempészet, illetve a jogellenes halászat és kereskedelem elleni küzdelem; hangsúlyozza, hogy elő kell mozdítani az európai műholdas navigációs programok (EGNOS és Galileo) alkalmazását és végrehajtását annak érdekében, hogy azok az egyének atlanti-óceáni felkutatását és mentését támogató rendszerekre is kiterjedjenek; emlékeztet annak szükségességére, hogy az Európai Unió biztosítsa a tengeri kockázatok megelőzésére és kezelésére irányuló globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelési program (GMES) hosszú távú finanszírozását;

2012. szeptember 13., csütörtök

11. véleménye szerint alapvető fontosságú a stratégia területi dimenziója az atlanti régiók elérhetővé tétele szempontjából, amelynek középpontjában az atlanti régióknak az európai szárazfölddel való összekapcsolásának kell állnia, a közlekedési, energia- és információs hálózatok összekapcsolásán, a hátszágok vidéki és városi térségeinek fejlesztésén, valamint a szárazföld és a tenger közötti – a legkülső és a szigeti régiókra is kiterjedő – kapcsolatok élénkítésén keresztül;

12. véleménye szerint a tengeri gyorsforgalmi utak segítségével megszüntethető az atlanti régiók elszigeteltsége, fokozható a kereskedelem, serkenthető a kikötők gazdasági tevékenysége, élénkíthető az idegenforgalom, valamint csökkenthető a szén-dioxid-kibocsátás; úgy véli, hogy a szén-dioxid-kibocsátás csökkentését célzó intézkedések során fontos figyelembe venni az Atlanti-óceánon bonyolódó kereskedelmet és a legkülső régiók sajátosságait, mivel e régiókban a tengeri áru- és személyszállítás alapvető tényezője a tényleges területi, társadalmi és gazdasági kohézióknak; felszólít arra, hogy e gyorsforgalmi utak is részesülhessenek az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz támogatásában;

13. a tengeri gyorsforgalmi utak fenntarthatósága érdekében, és az Európa 2020 stratégiával összhangban szorgalmazza hajókra vonatkozó egyedi ajánlások kidolgozását az alacsony szén-dioxid-kibocsátású meghajtó rendszerek integrálásának, továbbá a hatékonysággal, kényelemmel, befogadóképességgel, biztonsággal, működési környezettel és távközléssel kapcsolatos magas szintű kivitelezési követelmények alkalmazásának ösztönzése érdekében; hangsúlyozza, hogy ezen ajánlásoknak e közlekedési mód hatékonyságának növelésére, a környezetvédelem biztosítására és a további közlekedési hálózatokkal és módokkal való összeköttetés megkönnyítésére kell összpontosítania;

14. elengedhetetlennek tartja az atlanti régiók Európa többi részével való összekapcsolásának javítását a multimodális logika szerinti közlekedésiinfrastruktúra-beruházások révén;

15. hangsúlyozza a hatékony, határokon átnyúló koordináció és együttműködés szükségességét a közúti és vasúti infrastruktúrák – ideértve a nagysebességű vasútvonalakat –, a repülőterek, a tengeri kikötők, a belvízi kikötők, a szárazföldi terminálok és logisztikai központok építése és használata terén, egy fenntarthatóbb és multimodális közlekedési rendszer kialakítása érdekében;

16. hangsúlyozza a kikötők gazdasági és területi jelentőségét, és úgy véli, hogy a hátszágokkal meglévő vasúti és folyami összeköttetések versenyképességük alapvető feltételét képezik;

17. sajnálattal állapítja meg, hogy a Bizottság a transzeurópai közlekedési hálózatok törzshálózatára vonatkozó javaslataiban nem szerepel az egész atlanti térségen végighaladó folyosó, és hogy csak nagyon kevés atlanti kikötő felvételét javasolta e törzshálózatba; szükségesnek tartja, hogy tengeri közlekedési csomópontként további atlanti kikötők kerüljenek be a törzshálózatba, és ilyen értelmű javaslatokat fog tenni;

18. emlékeztet az egységes európai égbolt létrehozásának a területi kohézió megerősítése kapcsán jelentkező előnyeire, amelyek az Unión belüli regionális repülőterek közötti szorosabb együttműködés terén mutatkoznak meg, és ezért felhívja a Bizottságot, hogy e célkitűzés megvalósítása érdekében biztosítsa a funkcionális légtérblokkok határidőre történő használatba vételét;

Az Atlanti-óceán térségére vonatkozó iparpolitika

19. reméli, hogy a stratégia megfelelő iparpolitikákon keresztül támogatni fogja az atlanti régiókban a dinamikus gazdasági ágazatok versenyképességét; ezzel kapcsolatban úgy véli, hogy a hatóságoknak támogatniuk kell a magánszektor befektetéseit a kutatás és fejlesztés, az innováció, a klaszterek fejlesztése és a kkv-k támogatása területén;

20. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet azokra a régiókra, amelyeket a vállalkozások és ágazatok átalakítása, valamint a vállalkozások bezárása és elvándorlása jellemez, hogy a kikötői tevékenység, a logisztika és a nagyobb hozzáadott értéket teremtő kiegészítő iparágak közötti szinergiák létrehozásával elő lehessen mozdítani e régiók iparának újbóli fellendülését; kéri továbbá, hogy hozzanak létre egy mechanizmust, amely biztosítja az atlanti övezet régiói között a sikeres ipari gyakorlatok cseréjét;

2012. szeptember 13., csütörtök

21. véleménye szerint a tengeri környezettel kapcsolatos tudományos ismeretek javítása, a tengeri iparágak területén zajló innováció serkentése, valamint a tengeri erőforrások fenntartható kiaknázása érdekében a stratégiának ösztönöznie kell a tengeri és tengerészeti kutatást, és elő kell segítenie, hogy a vállalkozások hozzáférhessenek a kapott adatokhoz;

22. véleménye szerint a stratégiának egy ambiciózus szociális dimenziót is magában kell foglalnia a fiatalok képzésének és tengerészeti szakmákhoz való hozzáféréseinek támogatása érdekében, a jelenleg a tengerhez kapcsolódó foglalkoztatási formák, illetve ezeknek a part menti területeken élő lakosság megtartásában betöltött szerepének megerősítése, valamint olyan új szakterületek kialakítása révén, amelyek hozzá tudnak járulni a halászati régiók fenntartható fejlődéséhez és ezekben az övezetekben az életminőség javításához;

23. hangsúlyozza, hogy a megújuló tengeri energiák a jövő iparágát képezik, amelyek segítségével enyhíthető az éghajlatváltozás és az Unió energiafüggősége, megvalósítható az atlanti régiók fenntarthatóbb energia-ellátása és az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek elérése; emlékeztet arra, hogy az atlanti térség különösen kedvező helyszínt képez ezen energiaforrások támogatására, és véleménye szerint az ilyen technológiákba – különösen a tengeri szélenergia, a hullámenergia és az árapály-energia kiaknázásába – történő magánbefektetéseket közfinanszírozásnak kell kísérnie;

24. hangsúlyozza, hogy a tengeri szállítás stratégiai jelentőséggel bír az atlanti partvidéken, illetve a legkülső régiók és a kontinentális területek közötti kapcsolatokban; arra kéri a Bizottságot, hogy javasoljon a kikötői adminisztratív eljárások egyszerűsítését célzó intézkedéseket, megőrizve ugyanakkor a műveletek és a rakományok megfelelőségének ellenőrzésére való képességet;

25. emlékeztet arra, hogy a tengeri iparágak, és különösen a hajógyártás gazdasági súlya jelentős az atlanti régiókban – ezen ágazatok egyes atlanti régiókban igen nehéz időszakot élnek át, és az Európai Bizottságnak megoldásokat kell nyújtania számukra; a nemzetközi konkurenciára tekintettel arra kéri a Bizottságot, hogy az ágazat versenyképességének megerősítése érdekében indítsa újra a LeaderSHIP 2015 elnevezésű kezdeményezést;

26. hangsúlyozza, hogy a tengeri-halászati tevékenységek és az akvakultúra jelentős szerepet töltenek be az atlanti régiókban, és támogatja a halászhajók felújításának és korszerűsítésének közpénzekből való támogatását, valamint a part menti kisüzemi halászat és a kagylóhalászat jellemzőinek és lehetőségeinek kifejezett megkülönböztetését;

27. kiemeli a társadalmilag, gazdaságilag és környezeti szempontból fenntartható turizmus előmozdításának fontosságát, amely nagy hozzáadott értéket képes teremteni az atlanti régiók számára, az ökoszisztéma és a biológiai sokféleség megőrzése mellett; rámutat, hogy a hajózási turizmus támogatása lehetőséget nyújt sporttevékenységek kialakítására és a tengeri körutazások fellendítésére;

28. hangsúlyozza az Atlanti-óceán mélyének gazdagságát, és véleménye szerint a stratégiának könnyítene kell annak fenntartható módon történő feltárását és kiaknázását;

Cselekvési terv a 2014–2020 közötti időszakra

29. felszólít a stratégia külső dimenziójának kialakítására azzal a céllal, hogy egyes célkitűzések előmozdítása és a nemzetközi befektetők térségbe vonzása érdekében ki lehessen aknázni a meglévő lehetőségeket, továbbá javasolja, hogy a cselekvési terv egyik központi elemét az atlanti térség marketingje képezze, amely a térséget olyan helyként jeleníti meg, amelyet érdemes meglátogatni, és ahol érdemes befektetni és üzleti tevékenységet folytatni;

30. arra kéri a Bizottságot, hogy hozza létre az atlanti makrorégiót és javasoljon cselekvési tervet a stratégia 2014–2020 közötti időszakban történő végrehajtására;

2012. szeptember 13., csütörtök

31. kéri, hogy a cselekvési terv kidolgozása, végrehajtása, értékelése és felülvizsgálata során alkalmazzák a többszintű kormányzás elvét, amely feladatokatba a regionális és helyi önkormányzatokat, az atlanti tagállamokat, a magánszektor szereplőit és a civil szervezeteket szorosan bevonják;
32. hangsúlyozza, hogy a cselekvési terv újabb költségvetési eszközök létrehozása nélkül a meglévő uniós finanszírozási forrásokat használná fel;
33. felszólít arra, hogy a cselekvési tervet kapcsolják össze az Unió regionális politikájával és integrált tengerpolitikájával, a kutatási és innovációs szakpolitikával (Horizont 2020), valamint az európai összekapcsolódási eszközzel; véleménye szerint emellett mindenképpen szinergiákat kell teremteni az egyéb – így a kutatás és az innováció, a közlekedés, a környezetvédelem, az energia, a technológia, az idegenforgalom, a halászat, az akvakultúra és a nemzetközi együttműködés területén folytatott – uniós politikákkal;
34. kiemeli, hogy az Európai Beruházási Bank, az Európai Beruházási Alap, a projektek finanszírozására hivatott projektkötvények és az állami-magán partnerségek jelentős szerepet játszhatnak a stratégia keretében megvalósuló beruházások finanszírozásában;
35. hangsúlyozza, hogy a jövőbeli atlanti stratégiának az Európa 2020 stratégia tematikus pilléreire kell nyugodnia, hiszen ez lehetővé teszi a tematikus tartalmak és az ágazati politikák integrált összekapcsolását; ennek értelmében úgy véli, hogy az európai kohéziós politika közös stratégiai keretébe tartozó öt alap tekintetében a következő programozási időszakra javasolt célkitűzéseknek és tematikus koncentrációnak kell képezniük a cselekvési terv vázát; kitart a következő célkitűzések megvalósítása mellett: „a kutatás, a technológiafejlesztés és az innováció erősítése”, „a kvk-k versenyképességének fokozása”, „az alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaság felé való elmozdulás támogatása”, valamint „a fenntartható közlekedés előmozdítása és a szűk keresztmetszetek megszüntetése a főbb hálózati infrastruktúrákban”;
36. felszólít arra, hogy az operatív programok keretében hozott intézkedések és a makroregionális stratégiák prioritásai közötti szoros összhang biztosítása érdekében kötelező érvénnyel igazítsák a társulási szerződéseket és az operatív programokat a kapcsolódó makroregionális stratégiák prioritásaihoz, ami a felhasznált strukturális alapok hatékonyabb alkalmazásához, regionális szinten pedig hozzáadott érték megteremtéséhez fog vezetni; rámutat, hogy e kötelező hozzáigazításnak nemcsak a kohéziós politika területi együttműködési célkitűzéseivel kapcsolódó operatív programokra (INTERREG), hanem az atlanti térség minden egyes régiójának saját operatív programjaira is vonatkoznia kell;
37. támogatja a régiók között már meglévő mindazon együttműködési stratégiák, projektek és tapasztalatok kifejezett elismerését és beépítését, amelyek kijelölhetik a cselekvési terv fellépési területeit, illetve politikai és operatív prioritásait; kéri, hogy a jövőbeli területi együttműködési programok kidolgozásakor és végrehajtásakor vegyék kellőképpen figyelembe a cselekvési tervet; úgy véli továbbá, hogy az európai területi együttműködési célkitűzés transznacionális ágának technikai segítséget kell jelentenie a cselekvési terv végrehajtásához, nevezetesen azáltal, hogy elősegíti a bevált gyakorlatok cseréjét és a hálózatépítést;
38. úgy véli, hogy a multiregionális és több alapot igénybe vevő operatív programok, valamint az integrált területi beruházások különösen alkalmasak arra, hogy elősegítsék a cselekvési terv végrehajtását;
39. javasolja, hogy az adott programokról szóló éves végrehajtási jelentések tartalmazzanak egy értékelést arról, hogy a programok miként járulnak hozzá az atlanti stratégia célkitűzéseinek megvalósulásához és a cselekvési terv végrehajtásához;

2012. szeptember 13., csütörtök

40. kiemeli, hogy a legkülső régiók a megújuló energiák és a tengeri gazdaság terén folytatott kutatási és fejlesztési tevékenységek „természetes laboratóriumaiként” kiváló lehetőségek előtt állnak; hangsúlyozza az idegenforgalmi ágazatnak a régióban betöltött jelentős szerepét, és kiemeli, hogy lehetőség van olyan logisztikai platformok létrehozására, amelyek elősegíthetik az Európa és a világ többi gazdasága közötti áruszállítást;

41. felkéri a nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, hogy keressenek szinergiákat a politikáik és a cselekvési tervben foglalt prioritások között;

42. emlékeztet arra, hogy mivel a közvetlen és megosztott irányítás alatt álló európai alapok stratégiában való részvétele miatt egy megfelelő irányítási és ellenőrzési rendszer felállítására lesz szükség, ezért felszólít a cselekvési tervvel kapcsolatos irányítási platform létrehozására, amely információs és kommunikációs modulrt nyújtana a kedvezményezettek számára és támogatná a források kezelésével megbízott különböző hatóságok közötti koordinációt;

43. javasolja, hogy az atlanti stratégián belül először is az atlanti térségre vonatkozó stratégiai elképzelésben állapodjanak meg, amely hivatkozási alapul szolgál majd a 2014–2020 közötti cselekvési tervhez; javasolja továbbá, hogy a cselekvési terv:

- határozza meg a fő prioritásokat és intézkedéseket, és jelölje meg a kiemelt projekteket;
- pontosan határozza meg a politikákban és a végrehajtásban részt vevő szereplők szerepét és felelősségi köreit;
- jelölje meg a fő célokat és a végrehajtás mérésére hivatott mutatókat;
- állapítsa meg az értékelési folyamatot és az eredmények időközi áttekintését; valamint
- határozza meg a cselekvési terv végrehajtásához szükséges forrásokat;

44. emlékeztet arra, hogy a cselekvési terv kidolgozásában érintett valamennyi szereplő bevonása érdekében a 2012-es és 2013-as évre – az Európai Parlament által javasolt előkészítő intézkedés formájában – létrehozták az Atlanti Fórumot; hangsúlyozza, hogy a Parlament kezdeményezőként vezető szerepet játszik a fórum működtetésében;

45. javasolja, hogy az Atlanti Fórum a cselekvési tervet fogadja el, és felkéri a közeljövőben hivatalba lépő ír elnökséget, hogy hivatali ideje alatt biztosítson prioritást a cselekvési terv Európai Tanács általi jóváhagyásának, középpontba helyezve a megvalósítást, a hiteles ellenőrzést és a folyamatos értékelést, továbbá ütemezzen be időközi felülvizsgálatot;

46. felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg hasonló makroregionális stratégiák más olyan régiókban való alkalmazását, amelyekben ez hozzájárulhat a hosszú távú és fenntartható gazdasági növekedéshez;

*

* *

47. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Bizottságnak és a Tanácsnak, valamint a Régiók Bizottságának és a Gazdasági és Szociális Bizottságnak.

2012. szeptember 13., csütörtök

A szíriai helyzet

P7_TA(2012)0351

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Szíriáról (2012/2788(RSP))

(2013/C 353 E/16)

Az Európai Parlament,

- tekintettel Szíriáról szóló korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel a Külügyek Tanácsa Szíriáról szóló, 2012. július 23-i, június 25-i, május 14-i és március 23-i következtetéseire; tekintettel az Európai Tanács Szíriáról szóló, 2012. június 29-i következtetéseire,
- tekintettel a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének Szíriáról szóló, 2012. március 15-i, április 14-i és 27-i, május 27-i, június 3-i és 18-i, július 6-i, 8-i és 20-i, augusztus 3-i, 4-i, 8-i és 18-i, valamint szeptember 5-i nyilatkozataira,
- tekintettel a nemzetközi együttműködésért, a humanitárius segítségnyújtásért és a válságkezelésért felelős európai biztos Szíriáról szóló, 2012. július 17-i és 31-i, valamint augusztus 29-i nyilatkozataira,
- tekintettel a Vöröskereszt Nemzetközi Bizottsága elnökének 2012. szeptember 4. és 6. között Szíriában tett háromnapos látogatására;
- tekintettel az ENSZ főtitkára, Ban Ki Mun és az Arab Államok Ligájának főtitkára, Nabil el-Arabi 2012. augusztus 17-i, az új szíriai közös különleges képviselő, Lakhdar Brahimi kinevezéséről szóló határozatára,
- tekintettel a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról szóló, 2012. június 15-i 509/2012/EU tanácsi rendeletre,
- tekintettel az ENSZ Közgyűlésének 2012. augusztus 3-i, a Szíriai Arab Köztársaságban kialakult helyzetről szóló 66/253. számú határozatára,
- tekintettel az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa 2012. március 1-jei 19/1. számú, 2012. június 1-jei S-19/1. számú és 2012. július 6-i 20/L.22. számú, a Szíriában kialakult emberi jogi helyzetről szóló határozataira,
- tekintettel az ENSZ független nemzetközi vizsgálóbizottságának Szíriáról szóló, 2012. augusztus 15-i jelentésére,
- tekintettel az Iszlám Együttműködés Szervezetének 2012. augusztus 13-i határozatára, amelynek értelmében felfüggesztették a Szíriai Arab Köztársaság tagságát;
- tekintettel a nemzeti paktumra és a szíriai átmenetre vonatkozó közös politikai elképzelésre, melyeket az Arab Államok Ligája égisze alatt megtartott szíriai ellenzéki konferenciát (Kairó, 2012. július 2–3.) követően adtak ki,
- tekintettel az akciócsoport 2012. június 30-án Genfben tartott ülésének eredményeire,

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel az Annan-tervre és az ENSZ BT 2042., 2043. és 2059. sz. határozatára,
 - tekintettel „A "rákövetkező nap" projekt: a demokratikus átmenet folyamatának támogatása Szíriában” című, 2012 augusztusában közzétett következtetésekre és ajánlásokra;
 - tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, amelyet 1948-ban fogadtak el,
 - tekintettel a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára, a Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések és bánásmódok elleni egyezményre, a gyermekek jogairól szóló egyezményre és az ahhoz csatolt, a gyermekek fegyveres konfliktusba való bevonásáról szóló fakultatív jegyzőkönyvre, valamint a népiirtás büntetének megelőzéséről és megbüntetéséről szóló egyezményre, amelyek közül Szíria mindnek részes fele,
 - tekintettel eljárási szabályzata 110. cikkének (2) és (4) bekezdésére,
- A. mivel az ENSZ szerint 2011 márciusa, a szíriai békés tüntetések erőszakos leverésének kezdete óta mintegy 20 000 ember, többségük polgári személy vesztette életét; mivel a súlyos erőszak – többek között nehéztüzérség és bombázások alkalmazása lakott területek ellen – és a szíriai hadsereg, a biztonsági erők és a Sabbiha által elkövetett borzalmas gyilkosságok egyre nagyobb méreteket öltenek; mivel számos mészárlásra és férfiak, nők és gyermekek célzott (közvetlen) tömeges megölésére került sor; mivel az utóbbi hónapok során a kínzás alkalmazása, a tömeges letartóztatások és a lakott területek széles körű lerombolása drámai mértékben fokozódtak; mivel a kormány vezette erők egész Szíriában városokat tartanak ostrom alatt és többek között helikopterekkel, illetve vadászrepülőgépekkel bombázzák azokat; mivel a konfliktus fokozódó militarizálása már polgárháborúvá alakul át;
- B. mivel a szíriai helyzet további, bármilyen mértékű militarizálódása súlyos hatással lenne az ország civil lakosságára, amelynek humanitárius helyzete már enélkül is rohamosan romlik, valamint kihatna a régió egésze – különösen Jordánia és Libanon – biztonságára és stabilitására is, és kiszámíthatatlan hatásokkal és következményekkel járna;
- C. mivel az ENSZ becslései szerint augusztusban mintegy 5 000 embert öltek meg a folyamatos harcokban, ami azt jelenti, hogy a konfliktus kezdete óta áldozatul esett emberek száma 20 000-re emelkedett; mivel az erőszak fokozódása és az országban uralkodó bizonytalan biztonsági és humanitárius körülmények miatt különösen az elmúlt hetekben jelentősen megemelkedett a szomszédos országokba, főleg Törökországba, Jordániába és Libanonba távozó szíriai menekültek száma; mivel az ENSZ menekültügyi főbiztosa 235 000 szíriai menekültet vett nyilvántartásba (vagy várják nyilvántartásba vételüket); mivel a menekültek legalább 75 %-a nő és gyermek; mivel menekültek tízezrei nem kerültek nyilvántartásba; mivel feltételezések szerint 100 000 menekült hagyta el Szíriát a Jordániával, Libanonnal, Irakkal és Törökországgal közös határt átlépve, ami augusztus folyamán 500-2 000 embert jelentett naponta; mivel az ENSZ becslései szerint több, mint 1,2 millió személy kényszerült lakóhelyének megváltoztatására Szírián belül, és mintegy 3 millióan van sürgős humanitárius segítségre szüksége; mivel a szíriai rezsim szándékosan egész városokat zárt el az élelmiszer-, víz-, áram- és egészségügyi ellátástól, például Homsz és legutóbb Aleppo városát; mivel Törökország felkérte az ENSZ Biztonsági Tanácsát, hogy fontolja meg egy, a szomszédos országok által őrzött, a polgári személyeknek fenntartott biztonsági zóna kialakítását;
- D. mivel Kofi Annan 2012. augusztus 2-án jelezte, hogy a szíriai rezsim hajthatatlansága és a fegyveres erőszak fokozódása miatt, valamint mivel a megosztott Biztonsági Tanács nem áll ki a hat pontos béketerv végrehajtását célzó erőfeszítései mellett, lemond az ENSZ és az Arab Liga közös szíriai különmegbízotti posztjáról; mivel az ENSZ és az Arab Liga a közelmúltban Lakhdar Brahimi volt algériai külügyminisztert nevezte ki új szíriai közös különleges képviselővé;

2012. szeptember 13., csütörtök

- E. mivel a szíriai nép képviselőjeként a szíriai rezsim minden hitelességét és legitimitását elvesztette;
- F. mivel Oroszország és Kína vétója megakadályozta az ENSZ Biztonsági Tanácsát, hogy a szíriai akciócsoport erőfeszítései nyomán született eredményeket támogató határozatot elfogadjon, illetve azt is, hogy az ENSZ alapokmányának 41. cikke alapján bevezesse a hatpontos Annan-terv végrehajtására javasolt intézkedéseket; mivel így a nemzetközi közösség ezidáig nem jutott egyezsége és nem tudott megfelelően reagálni a szíriai válságra;
- G. mivel Bassár el-Aszad elnöknek és önkényuralmi rezsimjének a jövőben nincs helye Szíriában; mivel az elnöknek le kell mondania a válság súlyosbodásának elkerüléséhez és ahhoz, hogy lehetővé váljon a békés és demokratikus átmenet az országban; mivel a rezsim számos volt politikai és katonai vezetője, valamint nagykövetek elhagyták országukat és a szomszédos országok valamelyikébe, vagy még továbbra távoztak;
- H. mivel a jelenlegi rezsim hiteles alternatívájára van szükség; mivel ennek az alternatívának inkluzívnak kell lennie és tükröznie kell a szíriai társadalom sokszínűségét, továbbá tiszteletben kell tartania a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat és az alapvető szabadságok egyetemes értékeit, különös tekintettel az etnikai, kulturális és vallási kisebbségekre és a nők jogaira; mivel az ellenzéki erőkből álló, befogadó jellegű és képviselői alapon alapuló átmeneti kormányzat hozzájárulhatna ehhez az alternatívához;
- I. mivel az ENSZ több ízben is célzott szankciókat fogantatott Szíriával szemben, és megerősítette a fegyverembargót Szíriával szemben; mivel a fegyverekre, lőszerre és egyéb katonai felszerelésekre hatályban lévő európai uniós embargó, valamint az ellenőrzési technológiák exportjának tilalma ellenére számos olyan incidensről beszámoltak – fegyverek tengeri szállítása uniós vizeken, illetve uniós társaságok és különböző szíriai szervezetek és személyek közötti üzletekről szóló kiszivárgott részletek –, melyek az EU belső alkalmatlanságát jelzik saját határozatainak és rendeleteinek végrehajtásában;
- J. mivel számos külső szereplő és állam – vagy közvetlenül, vagy regionális csatornákon és a szomszédos országokon keresztül – továbbra is aktívan, pénzügyi, operatív, logisztikai és taktikai támogatással és segéllyel támogatja a válságban részt vevő összes felet – többek között fegyver- és lőszerellátással és minden egyéb típusú katonai felszereléssel, logisztikai támogatás nyújtásával, kommunikációs eszközök biztosításával, illetve minden, katonai célra felhasználható támogatással –, kihangsúlyozva ezáltal a konfliktus párn-regionális természetét; mivel a konfliktus katonai természetének további erősödése csak fokozhatja a szíriai nép és az egész térség szenvedéseit;
- K. mivel a Bizottság 2012. szeptember 7-én bejelentette, hogy további 50 millió eurónyi humanitárius segítséget fordítana a Szíriában ilyen segítségnyújtásra szoruló lakosság és az országot elhagyók támogatására; mivel a Humanitárius Segélyek és Polgári Védelem Főigazgatósága szerint az EU már 142 millió eurót biztosított, és a teljes uniós támogatás – a tagállamokból származó segélyeket is beleértve – körülbelül 224 millió euróra tehető;
- L. mivel a szíriai ellenzék képviselői az elmúlt hónapok folyamán több találkozót tartottak a céllal, hogy belső nézetkülönbségeiken felülemelkedve egységes frontot hozzanak létre, továbbá kiadtak egy „Nemzeti paktum” és egy „Közös politikai jövőkép a szíriai átmenethez” című dokumentumot, valamint „A „rákövetkező nap” projekt: a demokratikus átmenet folyamatának támogatása Szíriában” című következtetéseket és ajánlásokat; mivel az ellenzék soraiban minden erőfeszítés ellenére továbbra is belső megosztottság és feszültség áll fenn;
- M. mivel a szíriai akciócsoport 2012. július 1-jén Genfben megállapodott a Szíria vezetett átmenet elveiről és irányvonalairól, ami egy teljes végrehajtó hatalommal rendelkező, átmeneti kormányzótestület létrehozását is magában foglalja;

2012. szeptember 13., csütörtök

1. megismétli, hogy a leghatározottabban elítéli az Aszad-rezsim által elkövetett megkülönböztetés nélküli erőszak növekvő alkalmazását a szíriai civil lakosság ellen, különösen a gyermekek és nők célzott meggyilkolását és a tömeges kivégzéseket a falvakban; mélyszégyenül ad hangot az emberi jogok szíriai hatóságok, a szíriai hadsereg, a biztonsági erők és a hozzájuk tartozó milíciák általi megsértésének súlyossága miatt, és az általuk engedélyezett és/vagy elkövetett, lehetséges emberiség elleni bűncselekmények miatt; elítéli a törvénytelen kivégzéseket és az emberi jogok megsértésének minden egyéb formáját, melyeket az Aszad-rezsimmel szemben álló csoportok és erők követtek el;

2. üdvözli, hogy a szomszédos országok befogadják a szíriai menekülteket és humanitárius segítséget nyújtanak számukra, és ezzel összefüggésben felszólít a nemzetközi támogatás és segítség fokozására; hangsúlyozza annak döntő fontosságát, hogy fenntartható megoldás szülessen a humanitárius válságra mind Szíriában, mind pedig a szomszédos országokban tartózkodó, Szíriából érkezett menekültek ügyében; nyomatékosan kéri a szomszédos országokat, hogy továbbra is nyújtsanak védelmet a Szíriából érkező menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerülő személyek számára, és nemzetközi kötelezettségeikkel összhangban tartózkodjanak attól, hogy bárkit kiutasítsanak és Szíriába visszaküldjenek; felkéri az EU-t, hogy hozza meg a szükséges felelősségteljes intézkedéseket azzal kapcsolatban, hogy tagállamaiba is elérhet a menekülthullám; hangsúlyozza, hogy együtt kell működni a Vöröskereszttel; üdvözli, hogy az EU készen áll további – akár pénzügyi – támogatást nyújtani annak érdekében, hogy segítse a szomszédos országokat, köztük Törökországot, Libanont és Jordániát az egyre növekvő számú, Szíriából érkező menekült befogadásában, valamint sürgeti az EU-t és tagállamait, hogy fokozzák erőfeszítéseiket a humanitárius segítségnek a szír néphez az akadályok és a nehézségek ellenére történő eljuttatásának alternatív módjainak megtalálására;

3. felhívja a szíriai rezsimet, hogy tegye lehetővé a gyors humanitárius segítségnyújtást, illetve a humanitárius szervezetek és a nemzetközi média Szíriába történő bejutását, valamint segítsék elő a humanitárius fegyvernagyvadások végrehajtását annak érdekében, hogy biztonságosan a helyszínre lehessen juttatni a humanitárius segélyeket; ismét hangsúlyozza, hogy a válságban érintett valamennyi szereplőnek teljes mértékben tiszteletben kell tartania a nemzetközi humanitárius jogot; hangsúlyozza, hogy a sebesültektől és a segítségre szorulóktól soha nem szabad megtagadni az orvosi ellátást, és felhívja az összes érintett felet, hogy védjék a civileket, tegyék lehetővé az élelmiszer-, víz-, áram- és egészségügyi ellátáshoz való teljes körű és akadálytalan hozzáférést, és tartózkodjanak a betegek, az orvosok, az egészségügyi dolgozók és a segélymunkások ellen irányuló megfélemlítéstől és erőszaktól;

4. részvétét fejezi ki az áldozatok családjának; ismét szolidaritásáról biztosítja a szabadságért, méltóságért és demokráciáért küzdő szíriai népet, és elismerését fejezi ki bátorságáért és elszántságáért, különös a nők tekintetében;

5. felhív minden fegyveres szereplőt, hogy azonnal vessenek véget a Szíriában folyó erőszaknak; felkéri a szíriai kormányt, hogy haladéktalanul vonja ki a szír hadsereget az ostromlott városokból, valamint bocsássa szabadon az összes fogva tartott tüntetőt, politikai foglyot, emberi jogi jogvédőt, bloggert és újságíró;

6. sajnálattal állapítja meg, hogy az ENSZ BT fellépése kudarcba fulladt és nem hozott határozatot, hogy erősebb és hatásosabb nyomásgyakorlással lépjen fel a szíriai erőszak befejezése érdekében; megismétli az ENSZ BT tagjaihoz, és különösen Oroszországhoz és Kínához intézett felhívását, hogy tegyenek eleget nemzetközi kötelezettségüknek a szír nép elleni erőszak és elnyomás beszüntetése érdekében, többek között a 2042. és 2042. számú biztonsági tanácsi határozatok betartásának kikényszerítésével; továbbra is támogatja az EU és tagállamai által e téren kifejtett erőfeszítéseket; felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy nyomást gyakorolva Oroszországra és Kínára tegyen meg mindent annak érdekében, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsában határozatot lehessen elfogadni;

7. hangsúlyozza, hogy az EU-nak készen kell állnia további intézkedések foganatosítására, és arra, hogy az ENSZ BT védelmi felelőssége keretében, az USA-val, Törökországgal és az Arab Ligával szoros együttműködésben minden lehetőséget megvizsgáljon a szíriai nép megsegítésére és a vérontás beszüntetésére;

2012. szeptember 13., csütörtök

8. támogatja számos ellenzéki csoport és a török kormány felhívását, hogy hozzanak létre biztonságos menedékhelyeket a török-szír határ mentén, és esetleg Szíriában, valamint hogy a nemzetközi közösség alakítson ki humanitárius folyosókat; felhívja az alelnököt/főképviselet, hogy fokozza a Törökországgal, az Arab Ligával és a szíriai ellenzékkel folytatott megbeszéléseit e biztonságos menedékhelyek kialakításáról, amelyek a szíriai menekülteket fogadják be és lehetővé teszik, hogy a rezsim üldözöttjei menedéket és védelmet találjanak;
9. megismétli az Aszad elnökhöz és rezsimjéhez intézett felhívását, hogy azonnal mondjanak le, ezzel lehetővé téve a szíriaiak vezetete mielőbbi békés, befogadó és demokratikus átmenetet;
10. felhívja valamennyi felet, hogy mielőbb kössenek (helyi) tűzszünetet, hogy lehetővé váljon az érdemi tűzszünetről szóló szélesebb körű tárgyalás;
11. aggodalmát fejezi ki a konfliktus további militarizálása és a szekták általi erőszak miatt; megállapítja a különböző regionális szereplők szerepét, beleértve a fegyverellátásokat, és aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a szíriai válság hatása átgyűrűzhet a szomszédos országokba; kéri a Tanácsot, hogy vegye fontolóra további korlátozó intézkedések elfogadását a Bassár el-Aszad rezsimjének támogatása céljából helyszíni műveletekben részt vevő külső szereplőkkel és csoportokkal szemben;
12. elítéli a szíriai rezsim kifejezett szándékát, hogy kémiai fegyvereket vessen be a „külső terrorista fenyegetések” ellen, és emlékezteti Aszad elnököt a genfi egyezmény jegyzőkönyve értelmében a kormányára vonatkozó kötelezettségre a kémiai fegyverek használatának mellőzéséről, valamint felhívja a szíriai hatóságokat, hogy szigorúan tartsák be nemzetközi kötelezettségeiket;
13. támogatja az EU jelenlegi erőfeszítéseit, hogy megszorító intézkedések által növekvő nyomást gyakorol Aszad elnök rezsimjére, felhívja az EU-t, hogy fontolja meg a megszorító intézkedések hatáskörének kiszélesítését olyan külső szervezetekre vagy csoportokra, melyek vitathatatlanul lényeges pénzügyi és operatív támogatást nyújtanak vagy tesznek lehetővé a szíriai hatóságok számára;
14. üdvözli az Iszlám Konferencia 2012. augusztus 14–15-i csúcserkeztetén hozott határozatot, amelynek értelmében felfüggesztették a Szíriai Arab Köztársaság tagságát az Iszlám Együttműködés Szervezetében és annak valamennyi kiegészítő szervezetében, szakosodott és kapcsolt intézményében;
15. üdvözli a szíriai ellenzék képviselőinek arra irányuló erőfeszítéseit, hogy egységes frontot hoznak létre az ellenzéki erőkből, valamint a nemrégiben kiadott nemzeti paktumot, a szíriai átmenetre vonatkozó közös politikai elképzelést és „A projekt utáni nap: a demokratikus átmenet folyamatának támogatása Szíriában” következtetéseit és ajánlásait; bátorítja a szíriai ellenzék, hogy folytassa ezt az utat, melynek célja a rezsim hiteles alternatívájának létrehozása, továbbá sürgeti az alelnököt/főképviselet és az EU tagállamait, hogy minden szükséges lépést tegyenek meg a szíriai ellenzék egysége érdekében; üdvözli a Törökország, Libanon és Jordánia által a szír lakosságnak nyújtott jelentős támogatást; sürgeti az alelnököt/főképviselet, hogy mindent tegyen meg annak érdekében, hogy megkezdődjenek a tárgyalások Törökország, Libanon és Jordánia hatóságaival, az Arab Ligával és a szíriai ellenzékkel az Aszad utáni Szíria békés átmenetének előkészítése céljából;
16. megismétli határozott támogatását az ENSZ emberi jogi biztosának azon felhívása iránt, hogy az ENSZ BT utalja a szíriai helyzetet a Nemzetközi Bíróság elé, hivatalos kivizsgálás céljából; határozott kötelezettséget vállal annak biztosítására, hogy az emberi jogok és a nemzetközi jogok megsértéséért felelős személyeket azonosítsák és felelősségre vonják; határozottan támogatja a Szíriai Arab Köztársasággal foglalkozó független nemzetközi vizsgálóbizottság munkáját, amelynek célja a nemzetközi emberi jogok és humanitárius jog valamennyi szíriai megsértésének vizsgálata a felelősök elszámoltatásának biztosítása érdekében, továbbá felszólítja az EU tagállamait, hogy az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa 21. ülésén gondoskodjanak róla, hogy a bizottság – szükség esetén a megfelelő erősítéssel – folytathassa munkáját;

2012. szeptember 13., csütörtök

17. békés és valódi demokratikus, szíriaiak vezetett politikai átmenetre szólít fel, amely eleget tesz a szír nép jogos igényeinek és befogadó párbeszédre alapul az összes demokratikus erő és a szír társadalom valamennyi rétege részvételével egy mélyreható demokratikus reformfolyamat elindítására, amely azt is figyelembe veszi, hogy szükség van a nemzeti megbékélés biztosítására, és amely a kisebbségek, köztük az etnikai, vallási, kulturális és egyéb kisebbségek jogainak tiszteletben tartása mellett kötelezi el magát;

18. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Oroszországi Föderáció kormányának és parlamentjének, a Kínai Népköztársaság kormányának és parlamentjének, a Török Köztársaság kormányának és parlamentjének, a Katari Állam kormányának és parlamentjének, az Amerikai Egyesült Államok kormányának és képviselőházának, a Szaúd-Arábiai Királyság kormányának, a Jordán Hasimíta Királyság kormányának és parlamentjének, a Libanoni Köztársaság kormányának és parlamentjének, az ENSZ főtitkárnak, az Arab Liga főtitkárnak, valamint a Szíriai Arab Köztársaság kormányának és parlamentjének.

Az igazságszolgáltatás felhasználása politikai célokra Oroszországban

P7_TA(2012)0352

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása az igazságügy politikai célú felhasználásáról Oroszországban (2012/2789(RSP))

(2013/C 353 E/17)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Oroszországról szóló korábbi jelentéseire és állásfoglalásaira, különösen az oroszországi elnökválasztás eredményéről szóló 2012. március 15-i ⁽¹⁾, a közlegő oroszországi elnökválasztásról szóló 2012. február 16-i ⁽²⁾, az Állami Duma-választások eredményéről szóló 2011. december 14-i ⁽³⁾ és az orosz Állami Duma 2011. decemberi választására való felkészüléséről szóló 2011. július 7-i ⁽⁴⁾ állásfoglalására,
- tekintettel arra, hogy jelenleg tárgyalások folynak az EU és Oroszország közötti kapcsolatoknak egy új, átfogó keretet biztosító megállapodásról, valamint tekintettel a 2010-ben kezdeményezett modernizációs partnerségre,
- tekintettel a polgári és politikai jogok nemzetközi egyezségokmányára és az emberi jogok és alapvető szabadság védelméről szóló egyezményre, amely kimondja, hogy mindenkinek joga van arra, hogy ügyét a törvény által létrehozott hozzáértő, független és pártatlan bíróság tisztességesen és nyilvánosan tárgyalja,
- tekintettel Oroszország alkotmányára, különösen annak 118. cikkére, amely kimondja, hogy az igazságszolgáltatást az Oroszországi Föderációban kizárólag bíróságok végzik, és 120. cikkére, amely a bírák függetlenségéről rendelkezik, akik kizárólag az orosz alkotmánynak és a szövetségi jogszabályoknak vannak alávetve,
- tekintettel az EU főképviselőjének, Catherine Ashtonnak a Pussy Riot punkegyüttes tagjainak elítéléséről szóló 2012. augusztus 17-én tett nyilatkozatára,
- tekintettel az orosz főügyész 2012. szeptember 12-i kérésére, hogy a Duma szavazzon az Igazságos Oroszország párt parlamenti képviselője, Gennagyij Gutkov korai elbocsátásáról,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0088.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0054.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0575.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0335.

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 110. cikkének (2) és (4) bekezdésére,
- A. mivel az Oroszországi Föderáció az Európa Tanács és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szerződés teljes jogú tagjaként elkötelezte magát a demokrácia alapelvei, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása mellett; mivel a jogállamiság elvének számos súlyos megsértése és korlátozó jogszabályok elfogadása az elmúlt hónapok során egyre növekvő aggodalmat ébreszt Oroszország nemzetközi és nemzeti kötelezettségeinek való megfelelése tekintetében;
- B. mivel az Európai Unió továbbra is elkötelezett aziránt, hogy tovább mélyítse és fejlessze az Európai Unió és Oroszország közötti kapcsolatokat, amit az is alátámaszt, hogy az EU elkötelezett az EU és Oroszország közötti kapcsolatok további fejlesztésére vonatkozó új keretmegállapodásról szóló tárgyalásokon való aktív részvétel iránt, és mivel az Európai Unió és Oroszország között mély és átfogó kapcsolat jött létre, különösen az energiaágazatban, valamint a gazdaság és az üzleti élet területén, melynek következtében a világgazdaságban kölcsönösen függenek egymástól;
- C. mivel az emberi jogok helyzete az utóbbi hónapokban drámaian romlott Oroszországban, és mivel az orosz hatóságok a közelmúltban számos olyan jogszabályt fogadtak el, amelyek kétértelmű rendelkezéseket tartalmaznak és így felhasználhatók az ellenzéki és civil társadalmi szereplők, valamint a szólás és a gyülekezés szabadságának fokozottabb korlátozására; mivel ezek a kérdések megfelelően és prioritásként kezelendők, különösen az EU és Oroszország közötti kétoldalú találkozók és tárgyalások alkalmával;
- D. mivel Anna Politkovszkaja, Natalja Jesztyemirova, Anasztaszija Barburova, Sztanyiszlav Markelov és Szergej Magnyickij halála ügyében továbbra sem találtak felelősöket;
- E. mivel Mihail Hodorkovszkij és üzlettársa, Platon Lebegyev elleni sikkasztási ügyben a moszkvai Hamovnyicseskij kerület bírósága 2010. december 30-án elmarasztaló ítéletet hozott; mivel a bűnvádi eljárást, a bírósági pert és az ítéletet a nemzetközi szinten politikai indíttatásúnak tartják;
- F. mivel Szergej Magnyickij ügye csak egy az orosz bűnüldöző hatóságok által elkövetett számos hatalmi visszaélés közül, melyek során súlyosan sérül a jogállamiság és az áldozat haláláért felelős személyek továbbra is büntetlenek; mivel számtalan egyéb bírósági ügy van, amelyekben politikailag konstruált okokat használnak fel valamely politikai versenytárs megsemmisítésére vagy a civil társadalom fenyegetésére;
- G. mivel az ítélet, amelyben a Pussy Riot punkegyüttes tagjait a Vlagyimir Putyin elnököt kritizáló, egy moszkvai ortodox székesegyházban rendezett performansz miatt kétévi szabadságvesztésre ítélték, aránytalanul szigorú;
- H. mivel az Állami Duma 2012. szeptember 12-én szavaz arról, hogy megvonja-e Gennagyij Gutkov mentességét a mandátuma alatt folytatott üzleti tevékenysége miatt, figyelmen kívül hagyva a szükséges demokratikus eljárásokat; mivel a jogállamiság érdekében a korrupcióellenes szabályokat egyenlően és pártatlanul kellene alkalmazni a Duma valamennyi tagja esetében; mivel az Igazságos Oroszország frakció más tagjait, így Dmitrij Gudkovot és Ilja Ponomarjovot is hasonló vádakkal illették;
- I. mivel a nem kormányzati szervezetekre vonatkozó új törvényt, valamint a gyülekezési szabadsághoz való jogról szóló törvényt a civil társadalom elnyomására, az ellentétes politikai nézetek elfojtására, valamint a nem kormányzati szervezetek, a demokratikus ellenzék és a média zaklatására használják fel; mivel az orosz parlament 2012 júliusában olyan törvényt fogadott el, amely a politikai tevékenységet folytató és anyagilag külföldről támogatott nem kereskedelmi szervezeteket „külföldi ügynököknek” minősíti;

2012. szeptember 13., csütörtök

- J. mivel a Putyin elnök és Medvegyev miniszterelnök által tett nyilatkozatokkal és ígéretekkel ellentétben az orosz polgárok politikai szabadságára fokozott nyomás nehezedik; mivel Putyin elnök kijelentette, hogy sürgősen fel kell számolni az Oroszországban széleskörűen elharapódzott korrupciót, és mivel nyilvánosan elkötelezte magát a jogállamiság erősítése mellett, valamint rámutatott az oroszországi igazságszolgáltatás és jogrendszer függetlenségével kapcsolatos aggályokra;
1. megállapítja, hogy az EU és Oroszország közötti tartalmas és konstruktív kapcsolatok a demokrácia, a jogállamiság és az alapvető jogok tiszteletben tartásának erősítésére irányuló erőfeszítésektől függenek; hangsúlyozza, hogy Oroszországban a közép- és hosszú távú politikai és gazdasági stabilitás és fejlődés a jogállamiság és a valódi demokratikus választás érvényre jutásától függ;
 2. úgy véli, hogy Oroszországnak az Európa Tanács és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet tagjaként teljesítenie kell vállalt kötelezettségeit; rámutat, hogy a közelmúltbeli fejlemények a demokratikus normák, a jogállamiság és az oroszországi igazságszolgáltatás függetlensége javításához szükséges reformokkal ellentétes irányban haladnak;
 3. üdvözlöli a Legfelsőbb Bíróság 2012. július 25-i határozatát, miszerint felülvizsgálja mind a Hodorkovszkij-, mind a Lebegyev-ügyet, összhangban az Elnöki Emberi Jogi Bizottság 2011. decemberi ajánlásával; tudomásul veszi Lebegyev ítéletének három évvel való megrövidítését; kéri a szóban forgó ügyek átfogó felülvizsgálatának azon az alapon történő folytatását, hogy Oroszország nemzetközi kötelezettségvállalásokat tett a méltányos és átlátható bírósági eljárások mellett, valamint elkötelezte magát az Elnöki Emberi Jogi Bizottság Hodorkovszkij ügyére vonatkozó megállapításainak és ajánlásainak maradéktalan tiszteletben tartása és végrehajtása mellett;
 4. felszólítja az orosz hatóságokat, hogy állítsák bíróság elé az Anna Politkovszkaja és Natalja Jesztyemirova haláláért felelős embereket, és sürgeti őket, hogy folytassanak hiteles és független vizsgálatot a Magnyickij-féle és más ügyekben, továbbá vessenek véget az országban mindenütt tapasztalható büntetlenségnek és átható korrupciónak;
 5. mély aggodalmát fejezi ki más politikailag motivált perek miatt, melyek közé tartozik különösen a külföldi tudományos intézményekkel folytatott együttműködés kapcsán kémkedéssel vádolt tudósok elleni bűnvádi eljárás, Taiszija Oszipova ellenzéki aktivista – úgymond politikai célzatú büntetőeljárás során kétes és esetlegesen hamis bizonyítékok alapján, a tisztességes tárgyaláshoz való jog megsértése mellett – büntetőtáborban letöltendő nyolc évnyi szabadságvesztésre történt elítélése, a 2012. május 6-i moszkvai tiltakozó megmozdulás tucatnál több résztvevője ellen „tömeges lázadás” hamis vádjával indított bűnvádi eljárás, valamint az ellenzéki aktivisták – így Alekszej Navalnij, Borisz Nyemcov, Szergej Udalcov – elleni bűnügyi vizsgálatok;
 6. mélyes csalódását fejezi ki a Hamovnyicseszki kerületi bíróság aránytalanul súlyos ítélete miatt, amellyel a Pussy Riot punkegyüttes tagjait, Nagyeczda Tolokonnyikovát, Marija Aljohinát és Jekatyerina Szamucevicset sújtották; aggodalommal veszi tudomásul, hogy ez az eset szintén annak az utóbbi időben felerősödött, politikai indíttatású megfélemlítésnek és üldöztetésnek a részét képezi, amely az Oroszországi Föderációban az ellenzéki aktivisták ellen irányul, és ez a folyamat az Európai Uniót fokozott aggodalommal tölti el; elvárja, hogy az ítéletet felülvizsgálják és megsemmisítsék, összhangban Oroszország nemzetközi kötelezettségvállalásaival;
 7. tudomásul veszi a főügyész azon kérését, hogy a Duma szavazzon Gennagyij Gutkov parlamenti képviselő idő előtti felmentéséről a parlamenti mandátuma alatt folytatott, az orosz büntető törvénykönyv 289. cikkébe ütköző üzleti tevékenységek miatt; hangsúlyozza, hogy az ellenzéki Gennagyij Gudkov, az Igazságos Oroszország Párt képviselőjének mandátumától való megfosztására irányuló parlamenti politikai eljárás megkezdését széles körben egy olyan ellenzéki párt legitim politikai tevékenységére irányuló megfélemlítésként értelmezik, amelyik támogatta a tiltakozások követeléseit; felhívja Oroszországot, hogy tartózkodjon a jogszabályoknak az ellenzéki képviselők eltávolítását célzó önkényes alkalmazásától;

2012. szeptember 13., csütörtök

8. ugyanakkor aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy Oroszországban egyre kedvezőtlenebb a civil társadalom fejlődéséhez szükséges környezet, különös tekintettel egy sor, a tüntetésekre, a nem kormányzati szervezetekre, a rágalmazásra és az internetre vonatkozó jogszabály közelmúltbeli elfogadására, amelyek homályos rendelkezéseket tartalmaznak, és a jog önkényes érvényesítését eredményezhetik; emlékezteti az orosz hatóságokat arra, hogy egy modern és virágzó társadalomnak el kell ismernie és védenie kell valamennyi állampolgár egyéni és kollektív jogait; e tekintetben felszólítja az orosz illetékes szerveket, hogy módosítsák a nem kormányzati szervezetekre vonatkozó új jogszabályokat annak érdekében, hogy azok megóvják a jövőví külföldi alapokból pénzügyi támogatásban részesülő nem kormányzati szervezeteket a politikai üldözéstől;
9. aggodalmának ad hangot a szélsőséges politikai irányzatokra vonatkozó jogszabállyal kapcsolatban is, tekintettel az olyan alapvető fogalmak, mint a „szélsőséges cselekmények” vagy „szélsőséges szervezetek” értelmezésével kapcsolatos, széles mérlegelési jogkörre, ami az Európa Tanács Velencei Bizottsága szerint önkényességet és az egyesülési és szólásszabadság korlátozását eredményezheti; felhívja az orosz hatóságokat, hogy a jogszabályok módosításával orvosolják ezeket az aggodalmakat;
10. emlékeztet rá, hogy Medvegyev elnök létrehozott egy, a választási rendszer reformjával, a jogállamiság javításával és az alapvető jogok oroszországi tiszteletben tartásának ügyével foglalkozó munkacsoportot; emlékeztet rá, hogy az Európai Parlament felhívta az orosz hatóságokat e reformok folytatására, és folyamatosan uniós támogatást ajánlott, beleértve a modernizációs partnerség keretein belüli támogatást is;
11. elítéli a szexuális irányultsággal és a nemi hovatartozással kapcsolatos nyilvános tájékoztatás kriminalizálása céljából elfogadott jogszabályokat elfogadását néhány orosz régióban és ehhez hasonló tervekre szövetségi szinten tett legutóbbi javaslatokat; emlékezteti az orosz hatóságokat a szólásszabadság és az LMBT személyek jogainak tiszteletben tartására vonatkozó kötelezettségeikre;
12. felkéri a főképviselőt és a Bizottságot, hogy nyújtsanak következetes és mélyreható támogatást a civil társadalmi aktivisták és az alulról jövő új társadalmi mozgalmak képviselőinek; felszólítja az EU-t, hogy gyakoroljon folyamatos nyomást az orosz hatóságokra annak érdekében, hogy teljesítsék az EBESZ emberi jogokra, a demokráciára, a jogállamiságra és a bíróságok függetlenségére vonatkozó standardjait;
13. hangsúlyozza az EU és Oroszország közötti emberi jogi konzultációk részeként az emberi jogok oroszországi helyzetéről zajló folyamatos eszmecsere fontosságát, amely lehetőséget biztosít az együttműködés valamennyi területén a közöttünk lévő interoperabilitás megszilárdítására, és a hatékonyság növelése érdekében sürgeti ezen ülések kereteinek javítását, különös hangsúlyt fordítva a rasszizmus és idegenyűlőlet elleni közös fellépésre, valamint annak lehetővé tételét, hogy a folyamathoz az Európai Parlament, az Állami Duma és az emberi jogi kérdésekkel foglalkozó nem kormányzati szervezetek is hatékonyan hozzájárulhassanak, függetlenül attól, hogy a párbeszéd Oroszországban vagy az EU valamelyik tagállamában zajlik;
14. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Oroszországi Föderáció kormányának és parlamentjének, az Európa Tanácsnak, valamint az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek.
-

2012. szeptember 13., csütörtök

Az európai bankunióra irányuló javaslatok

P7_TA(2012)0353

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a bankunió felé (2012/2729(RSP))

(2013/C 353 E/18)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Tanács elnöke, 2012. június 26-i, „A cél a valódi gazdasági és monetáris unió” című jelentésére,
- tekintettel az Európai Tanács 2012. június 28-i és 29-i következtetéseire,
- tekintettel a 2012. június 29-i euróövezeti csúcstalálkozón elfogadott nyilatkozatra,
- tekintettel a Bizottság „A banki ágazatban a határokon átnyúló válságkezelés európai uniós keretéről” című, 2009. október 20-i közleményére (COM(2009)0561),
- tekintettel 2010. július 7-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal a határokon átnyúló válságkezelésről a banki ágazatban ⁽¹⁾,
- tekintettel a G20-ak vezetői által a 2009. szeptember 24–25-i pittsburgh-i csúcstalálkozón kiadott nyilatkozatra a határokon átnyúló állásfoglalásokra és a rendszerszempontról fontos pénzügyi intézkedésekre,
- tekintettel a „Pénzügyi, gazdasági és szociális válság: a szükséges intézkedésekre és kezdeményezésekre irányuló ajánlások” című 2011. július 6-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a hitelintézetek és befektetési vállalkozások helyreállítását és szanálását célzó keretrendszer létrehozásáról és a 77/91/EGK és 82/891/EGK tanácsi irányelv, a 2001/24/EK, 2002/47/EK, 2004/25/EK, 2005/56/EK, 2007/36/EK és 2011/35/EU irányelv, valamint az 1093/2010/EU rendelet (COM(2012)0280) módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló 2012. június 6-i bizottsági javaslatra,
- tekintettel a hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾,
- tekintettel az uniós pénzügyi felügyelettel foglalkozó, Jacques de Larosière által vezetett magas szintű munkacsoport 2009. február 25-i, Barroso bizottsági elnöknek benyújtott jelentésének 13. ajánlására, amely kimondja, hogy „a csoport kéri egy koherens és működőképes válságkezelési szabályozási keret kialakítását az Európai Unióban”,

⁽¹⁾ HL C 351. E, 2011.12.2., 61. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0331.

⁽³⁾ HL L 125., 2001.5.5., 15. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel „A stabilitási keret és az Unió gazdasági irányításának javítása, különösen az euróövezetben” című, a Bizottságnak szóló ajánlásokkal ellátott 2010. október 20-i állásfoglalására ⁽¹⁾, és különösen annak 6. ajánlására,
- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács 2010. november 24-i 1092/2010/EU rendeletére a pénzügyi rendszer európai uniós makroprudenciális felügyeletéről és az Európai Rendszerkockázati Testület létrehozásáról ⁽²⁾
- tekintettel a Tanács 2010. november 17-i 1096/2010/EU rendeletére az Európai Központi Banknak az Európai Rendszerkockázati Testület működését érintő külön feladatokkal történő felruházásáról ⁽³⁾,
- tekintettel az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/78/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1093/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,
- tekintettel Gazdasági és Monetáris Bizottsága jelentésére az Európai Bankfelügyeleti Hatóság létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (A7-0166/2010),
- tekintettel Gazdasági és Monetáris Bizottsága levelére a Bizottságnak és az európai felügyeleti hatóságoknak (EFH) az AFH-k függetlenségéről,
- tekintettel a határokon átnyúló pénzügyi stabilitás terén az Európai Unió pénzügyi felügyeleti hatóságai, központi bankjai és pénzügyminisztériumai közötti együttműködésről kötött 2008. június 1-jei egyetértési megállapodásra ⁽⁵⁾,
- tekintettel a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, 2011. július 20-i bizottsági javaslatra (COM(2011)0452),
- tekintettel a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésről és a hitelintézetek és befektetési vállalkozások prudenciális felügyeletéről, valamint a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítók és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló 2011. július 20-i bizottsági javaslatra (COM(2011)0453),
- tekintettel a Tanács 1976. december 13-i 77/91/EGK második irányelvére a biztosítékok egyenértékűvé tétele céljából a részvénytársaságok alapításának, valamint ezek tőkéje fenntartásának és módosításának tekintetében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról ⁽⁶⁾, a Tanács 1978. október 9-i 78/855/EGK harmadik irányelvére a részvénytársaságok egyesüléséről ⁽⁷⁾ és a Tanács 1982. december 17-i 82/891/EGK hatodik irányelvére a részvénytársaságok szétválásáról ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ HL C 70. E, 2012.3.8, 41. o.

⁽²⁾ HL L 331., 2010.12.15., 1. o.

⁽³⁾ HL L 331., 2010.12.15., 162. o.

⁽⁴⁾ HL L 331., 2010.12.15., 12. o.

⁽⁵⁾ ECFIN/CEFCPE(2008)REP/53106 REV REV.

⁽⁶⁾ HL L 26., 1977.1.31., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 295., 1978.10.20., 36. o.

⁽⁸⁾ HL L 378., 1982.12.31., 47. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel a betétbiztosítási rendszerekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) szóló, 2012. február 16-i álláspontjára ⁽¹⁾,
 - tekintettel a befektetőkártalanítási rendszerekről szóló 97/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló, 2011. július 5-i álláspontjára ⁽²⁾,
 - tekintettel Gazdasági és Monetáris Bizottsága 2011. augusztus 31-i, a Költségvetési Bizottság számára adott véleményére a Parlament álláspontjáról a Tanács által módosított 2012. évi költségvetési tervezetről – valamennyi szakasz (2011/2020(BUD)),
 - tekintettel az európai bankunióra irányuló javaslatokról a Bizottsághoz intézett szóbeli kérdésre (O-000151/2012 – B7-0360/2012),
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére és 110. cikkének (2) bekezdésére,
- A. mivel a G20-ak vezetői által a 2009. szeptember 24–25-i pittsburgh-i csúcstalálkozón kiadott nyilatkozat egy megállapodás megkötésére szólított fel a határokon átnyúló állásfoglalások és a rendszer szempontból fontos pénzügyi intézmények kezelésére 2010 vége előtt,
- B. mivel rendkívül fontos minden erőfeszítést megtenni az európai pénzügyi piac stabilizálása és a bankok és az államháztartások közötti kapcsolat megszakítása érdekében valódi gazdasági és monetáris unió felé történő elmozdulás céljával;
- C. mivel a Parlament még 2010 júliusában – a bankágazat határokon átnyúló válságkezeléséről szóló állásfoglalásában és az Európai Bankfelügyeleti Hatóság létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló jelentésében – azonosította a határokon átnyúló válságkezelés megoldásait, nevezetesen egy integrált felügyeleti mechanizmust, a betétvédelmi rendszer reformját és egy európai stabilitási alap létrehozását;
- D. mivel az euróövezeti bankok számára az ESM egy rendes döntés alapján a közvetlen újratőkésítés lehetőségét tudja kínálni;
- E. mivel az Európai Tanács és a Tanács végül ugyanarra a megállapításra jutott, mint a Parlament arra vonatkozóan, hogy integráltabb felügyeleti rendszerre van szükség, és most egy európai bankunió létrehozására szólítanak fel egy egyedüli felügyeleti mechanizmus kidolgozása révén, kapcsolódva a betétbiztosítási rendszerekhez és egy vitarendezési rendszerhez;
- F. mivel a bankunió létrehozásához vezető folyamat demokratikus legitimitációja miatt rendkívül fontos a Parlament bevonása, amint az Herman Van Rompuy említett jelentésében a negyedik építőköckaként azonosít, amikor a demokratikus legitimitás és elszámoltathatóság erősítéséről szól;
- G. mivel a Parlament az együtdöntési eljárás keretében teljes mértékben részt vett az európai pénzügyi felügyeleti rendszer kidolgozásában, beleértve az Európai Bankfelügyeletet is;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0049.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0313.

2012. szeptember 13., csütörtök

- H. mivel az alapelveket, de a Bizottság kezdeményezési jogát is egyértelműen sértve az Európai Tanács kérte az utóbbit, hogy készítsen javaslatot egy egyedüli felügyeleti mechanizmusról, melynek egyedüli jogalapja az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikkének (6) bekezdése, megfosztva ezzel a Parlamentet az egységes piaccal kapcsolatos ügyekben – melyeket egyébként együttdöntéssel tárgyalnak – gyakorolt jogalkotó hatáskörétől;
- I. mivel a tagállamok kizárólagos bevonása az eljárásba lelassítja a folyamatot, én nem teszi éppen hatékonytá, továbbá negatív jelzést küld a közvélemény felé egy olyan időszakban, amikor egyértelműen nagyobb átláthatóságra és demokratikus támogatásra van szükség;
1. hangsúlyozza, hogy a jelenlegi válságban a közösségi módszernek kell dominálnia, hiszen ez az egyedüli mód annak biztosítására, hogy az Unió erősebben kerülhessen ki a válságból;
 2. sürgeti a politikai vezetőket, hogy erősítsék a demokratikus legitimitás minden uniós ügyben;
 3. hangsúlyozza, hogy az Európai Parlament társjogalkotóként való bevonásával erősíteni kell a demokratikus legitimitást a javasolt bankunió és az egyedüli felügyeleti mechanizmus vonatkozásában;
 4. hangsúlyozza, hogy kellő figyelmet kell fordítani a bankunió esetleges kölcsönös továbbgyűrűző hatásaira az euróövezetben a nem euróövezeti tagok számára;
 5. hangsúlyozza, hogy a bankunióról szóló javaslatokat csomagként fogja kezelni, amennyiben megváltoztatják az együttdöntési eljárásban elfogadott jogszabályokat;
 6. hangsúlyozza, hogy a felügyeletet érintő minden nagyobb változás esetén, beleértve más intézmények bevonását is, az intézmények parlamenti átláthatóságának és elszámoltathatóságának egyenértékű módon kell növekednie, ami magában foglalja a kérdés teljes körű jogát és a teljes hatáskört a kinevezések és a költségvetési eljárás vonatkozásában;
 7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Bizottságnak, a Tanácsnak, az Európai Tanácsnak, és a tagállamok parlamentjeinek és kormányainak.

Dél-Afrika: Sztrájkoló bányászok lemeszárlása

P7_TA(2012)0354

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Dél-Afrikáról: sztrájkoló bányászok lemeszárlása (2012/2783(RSP))

(2013/C 353 E/19)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Dél-Afrika és az EU közötti stratégiai partnerségről – az eddigi egyetlen, az EU és Afrika között létrejött ilyen jellegű partnerségről – szóló cselekvési tervre,
- tekintettel az AKCS–EU partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: Cotonoui Megállapodás),
- tekintettel az ILO munkahelyi alapelvekről és jogokról szóló nyilatkozatára és annak nyomon követésére,
- tekintettel az ENSZ Globális Megállapodásra és az OECD multinacionális vállalkozások számára szóló iránymutatásaira,

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel a Nemzetközi Bányászati és Fémipari Tanács által kidolgozott fenntartható fejlődési keretre,
 - tekintettel az Európai Unió és Afrika között 1999-ben aláírt, és 2009-ben politikai és gazdasági együttműködésről szóló előírásokkal kiegészített kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodásra,
 - tekintettel Jacob Zuma elnök 2012. augusztus 17-i sajtóközleményére,
 - tekintettel Catherine Ashton főképviseelőnek a Nkoana-Mashabane külügyminiszterrel folytatott, 11. Dél-Afrika–EU miniszteri szintű politikai párbeszédet követő, 2012. augusztus 23-i és 24-i észrevételeire,
 - tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés 2012. május 30-i, a bányászat AKCS-országokban kifejett szociális és környezeti hatásairól szóló határozatára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 122 cikkének (5) bekezdésére és 110. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel 2012. augusztus 16-án 34 embert agyonlőttek, és legalább 78-an megsebesültek a rendőrség és a sztrájkoló bányászok közötti összecsapásokban a Lonmin által működtetett, Dél-Afrika északnyugati tartományában található Marikana platinabányánál; mivel ezt többnapos erőszakos sztrájk előzte meg, amely során 10 embert, köztük két biztonsági őrt és két rendőrt megöltek;
- B. mivel a sztrájkok során 270 embert letartóztattak és vád alá helyeztek egy apartheidkorszakból származó, kollektív bűnösséget kimondó törvény értelmében saját társaik halála miatt;
- C. mivel a nyilvánosság felháborodása miatt az ügyészség ejtette a 2012. augusztus 16-án letartóztatott bányászok elleni vádak, az ellenük nyilvános erőszak vádjával indított ügyet pedig elhalasztották a vizsgálatok lezárásáig;
- D. mivel ez a lövöldözés a rendőrség és a tiltakozók között történt legvéresebb incidens az apartheid-korszak vége, 1994 óta;
- E. mivel az incidenst azoknak a hatalmas társadalmi-gazdasági egyenlőtlenségeknek a tágabb kontextusában kell látni, amelyekkel az ország szembesül; mivel Dél-Afrika az apartheid rezsim bukása óta, bár sikerrel járt a demokratikus állam kiépítésében, még mindig kritikusan nagy gazdasági és társadalmi kihívásokkal szembesül, és nagyarányú egyenlőtlenség, valamint a szegénység és munkanélküliség magas szintje jellemzi;
- F. mivel e véres eseményeket követően Zuma elnök nyilvánosan elítélte ezt a tragikus helyzetet;
- G. mivel Zuma elnök igazságügyi vizsgálóbizottságot állított fel az öldöklések kivizsgálására, és Dél-Afrika Független Rendőrnnyomozói Igazgatósága (IPID) szintén nyomozást kezdeményezett a mérsárlással kapcsolatban; mivel felállítottak egy tárcaközi bizottságot, amelynek feladata, hogy hosszú távú megoldást találjon az öldöklés háttérében álló problémákra;
- H. mivel a munkásokkal szembeni vitarendezési mechanizmusok reformjának hiánya jelentős gazdasági költségeket eredményezett Dél-Afrika számára, és elriasztotta a külföldi beruházásokat;
- I. mivel a sztrájkoló bányászok bérvitában álltak a bánya tulajdonosával, a Lonmin nevű Londonban jegyzett, a világon a harmadik legnagyobb platinakitermelő céggel;

2012. szeptember 13., csütörtök

- J. mivel intenzív politikai és szakszervezeti rivalizálás, különösen a Bányászok Országos Szakszervezete (NUM) és a Bányászszövetség és Építőipari Szakszervezet (AMCU) közötti feszültség is hozzájárult a vitához;
- K. mivel az Afrikai Nemzeti Kongresszus Ifjúsági Szövetségének (ANCYL) tisztségétől megfosztott egykori elnöke, Julius Malema támogatta a sztrájkoló bányászokat és az AMCU-t;
- L. mivel a Dél-Afrikából származó ásványokat és bányászati termékeket exportálják, többek között az Európai Unió országaiba; mivel a bányászati ágazatot nyomott kereslet és megnövekedett működési költségek jellemzik;
- M. mivel a Lonmin által működtetett Marikana platinabánya néhány munkása még mindig sztrájkol a jobb fizetésekért;
- N. mivel a rendőri erők nagy számban voltak jelen 2012. szeptember 5-én, amikor a 2012. augusztus 16-i lövöldözések óta történt legnagyobb békés tüntetés keretében több mint 3 000 sztrájkoló bányász vonult végig a Marikana bánya közelében található utcákon;
- O. mivel az események más bányákban is éreztették a hatásukat: 2012. szeptember 5-én négyen sebesültek meg a Gold One Modder East bányánál történt összecsapásban, ahol a biztonsági őrök gumilövedékekkel lőtték a sztrájkoló bányászokra;
1. mélysegesen elítéli a sztrájkoló bányászok 2012. augusztus 16-i brutális lemészárlását, valamint az ezt megelőző erőszakot, amely 10 ember, köztük két biztonsági őr és két rendőr életét követelte;
 2. őszinte részvétét nyilvánítja ki mindazok családjainak, akik életüket veszítették a Marikana bányával kapcsolatos válsághelyzet kitörése óta;
 3. üdvözli mind Zuma elnök vizsgálóbizottság felállításáról szóló döntését, mind az IPID az öldöklések kivizsgálására irányuló kezdeményezését;
 4. felszólítja a vizsgálóbizottságot az átláthatóság fenntartására, valamint arra, hogy teljes mértékben függetlenül és pártatlanul járjon el, továbbá hogy biztosítsa, hogy a vizsgálatai kiegészítik az IPID által folytatott nyomozást;
 5. sürgeti valamennyi érintett felet, hogy működjenek együtt a vizsgálóbizottsággal annak érdekében, hogy feltárják a Marikana bányánál történelemmel kapcsolatos tényeket;
 6. felszólítja a vizsgálóbizottságot, hogy derítse fel a túlzott rendőri erőszak alkalmazásának okát, és mély aggodalmát fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy a hatóságok az apartheidkorszakból származó, kollektív bűnösséget kimondó törvényt alkalmazták;
 7. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az ismert dél-afrikai szociális partnerek elveszítik legitimitásukat a polgárok körében a minden szinten jelenlévő korrupció folyamatos jeleinek következményeként;
 8. felszólítja a dél-afrikai hatóságokat és a Lonmint annak biztosítására, hogy az áldozatoknak és családjaiknak igazságot szolgáltatassanak, azok kárpótlásban részesüljenek, és gondoskodjanak róluk;
 9. felszólítja a letartóztatottakkal való tisztességes és a bírósági eljárásokkal összhangban lévő bánásmódról, többek között velük kapcsolatban pártatlan és átlátható rendőri vizsgálatok lefolytatására;

2012. szeptember 13., csütörtök

10. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Lonmin nem kezelte a kijáró kellő érzékenységgel a munkaügyi vitát, és nem vállalt felelősséget, azonban üdvözlí a vállalat a korábbiakkal ellentétes azon bejelentését, miszerint nem bocsátják el azokat a dolgozókat, akik nem térnek vissza a munkához;
11. mélységesen aggódik a sztrájkoló munkások által tett erőszakos fenyegetések miatt, különösen az arról szóló jelentések fényében, hogy egyes bányászokat halállal fenyegettek meg amennyiben folytatják a munkát; felszólít minden érintett felet a tiltakozások békés jellege fenntartásának biztosítására;
12. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Gold One Modder East bányánál történt összecsapás azt jelzi, hogy az elégedetlenség kiterjedhet az aranyágazatra is, és ez az erőszak terjedéséhez vezethet;
13. emlékezteti valamennyi felet azon kötelességére, hogy tiszteletben tartsák a nemzetközi jogot, ideértve az ILO alapelveit és prioritásait is, valamint Dél-Afrika alkotmányát, amely biztosítja a gyülekezés, szerveződés, és a szabad véleménynyilvánítás jogát;
14. felszólítja a dél-afrikai hatóságokat, szakszervezeteket és a Lonmint, hogy továbbra is tegyenek meg mindent a konfliktusra és a bérvitára vonatkozó gyors, átfogó és tisztességes megoldás megtalálása érdekében, a béke és stabilitás e területen való megteremtése céljából;
15. felszólít a NUM és az AMCU közötti jelenleg folyó viták és a konfliktusok sürgős rendezésére;
16. ragaszkodik hozzá, hogy intézkedjenek a dél-afrikai bányákban dolgozó bányászok megfelelő bérezésével és a bértábla egyenlőtlenségével kapcsolatos ügyben;
17. elismeri, hogy a dél-afrikai kormány számos lépést tett a bányászatban jellemző munkakörülmények javítására, és sürgeti a hatóságokat, hogy folytassák az erőfeszítéseket;
18. felszólítja a dél-afrikai kormányt, hogy foglalkozzon a készségfejlesztés szükségességének a dél-afrikai rendőrség tekintetében fennálló problémájával, különösen ami az erőszakos tüntetések elfojtását és az éles lövedékek használatát illeti; felszólít az EU és Dél-Afrika közötti együttműködés erősítésére a rendőri kiképzés területén;
19. felkéri a Bizottságot olyan ellenőrzési mechanizmus kidolgozására, amely megakadályozza a társadalmi, foglalkoztatási, biztonsági és környezetvédelmi garanciák nélkül kinyert bányászati termékek Unióba való behozatalát; ösztönzi a Bizottságot, hogy hozzon létre minőségi védjegyet a minimális társadalmi, foglalkoztatási, biztonsági és környezetvédelmi szabványokkal összhangban kinyert bányászati termékek jelölésére;
20. sürgeti a dél-afrikai kormányt, hogy intézkedjen a lezajlott erőszakos események háttérben álló okokkal kapcsolatosan, ideértve a szegények és gazdagok közötti aggasztó szakadékot, a fiatalok körében tapasztalható munkanélküliséget, valamint a dolgozók élet- és munkakörülményeit, és az ebből következő rendkívüli gazdasági egyenlőtlenséget;
21. hajlandó továbbra is támogatni Dél-Afrikát, és hangsúlyozza a fenntartott és jobban összpontosított partnerség szükségességét annak érdekében, hogy az ország segítséget kapjon azoknak a társadalmi-gazdasági kihívásoknak a kezelésével kapcsolatban, amelyekkel szembesül;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, Dél-Afrika parlamentjének és kormányának, az AKCS–EU közös parlamenti közgyűlés társelnökeinek, Pánafrikai Parlamentnek és az Afrikai Uniónak.

2012. szeptember 13., csütörtök

A rohingja muzulmánok üldöztetése Burmában

P7_TA(2012)0355

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a rohingja muzulmánok burmai/mianmari üldözéséről (2012/2784(RSP))

(2013/C 353 E/20)

Az Európai Parlament,

- tekintettel Burmáról/Mianmarról szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen a 2012. április 20-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a különleges előadó burmai/mianmari emberi jogi helyzetről szóló, az elért eredményeket bemutató 2012. március 7-i jelentésére,
 - tekintettel a Tanács Burmára/Mianmarra vonatkozó, 2012. április 23-i következtetéseire,
 - tekintettel Catherine Ashton főképviselő szóvivőjének 2012. június 13-i nyilatkozatára a mianmari (burmai) északi Rakhine államban kialakult válságról,
 - tekintettel a rohingja kisebbség ügyéről szóló eszmecsereére, amelyre az Európai Parlament Emberi Jogi Albizottságában került sor 2012. július 11-én,
 - tekintettel Georgieva uniós biztos 2012. augusztus 9-i nyilatkozatára a humanitárius segélyek rohingja és más érintett közösségekhez való eljuttatásáról,
 - tekintettel az ASEAN külügyminisztereinek 2012. augusztus 17-i nyilatkozatára a Rakhine államban bekövetkezett legutóbbi fejleményekről,
 - tekintettel a menekültek helyzetére vonatkozó, 1951. évi ENSZ-egyezményre és annak 1967. évi jegyzőkönyvére,
 - tekintettel az 1948-as Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 18-21. cikkére,
 - tekintettel az 1966-ban elfogadott Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 25. cikkére,
 - tekintettel arra a döntésre, hogy 2013-ban Mianmar adjon otthont a Délkelet-ázsiai Játékoknak, és 2014-ben vegye át az ASEAN elnökségét,
 - tekintettel eljárási szabályzata 122 cikkének (5) bekezdésére és 110. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel mióta Thein Sein elnök új kormánya 2011 márciusában hivatalba lépett, számos intézkedést hozott a polgári szabadságjogok kiszélesítésére, a legtöbb politikai foglyot szabadon engedték és az időközi választásokon többeket közülük parlamenti képviselővé választottak, a legtöbb fegyveres etnikai csoporttal előzetes tűzszünet lépett életbe, és több politikai másként gondolkodó visszatért a száműzetésből a megbékélés reményében;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0142.

2012. szeptember 13., csütörtök

- B. mivel ugyanakkor fokozódott a rohingja kisebbség elleni hátrányos megkülönböztetés;
- C. mivel egy buddhista asszony 2012. május 28-i megerőszakolása és meggyilkolása halálos kimenetelű összecsapások sorozatát indította el Rakhine többségi buddhista lakossága és a muzulmán rohingja közösség között;
- D. mivel a rákövetkező napokban a két közösség között egyre terjedt az erőszak, amelyben aránytalanul nagy számban vettek részt a rohingja kisebbséget támadó rakhinei tömegek és biztonsági erők, amely több tucat ember halálát, több ezer otthon megsemmisülését okozta, és amelynek következtében több mint 70 000 embernek kellett elhagynia otthonát; mivel 2012. június 10-én szükségállapotot rendeltek el Rakhine állam hat településén;
- E. mivel Thein Sein elnök kezdetben annak a véleményének adott hangot, hogy a rohingja kisebbség számára az egyetlen megoldás vagy az lenne, hogy az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága által támogatott menekülttáborokba küldenék őket, vagy más országokban telepítenék le őket,
- F. mivel a rohingja kisebbséget, akik közül sokan évszázadok óta élnek Rakhine államban, nem ismerték el Burma/Mianmar 135 nemzeti csoportja egyikének, és ezért az 1982-es állampolgársági törvény értelmében nem jogosultak az állampolgárságra, sok burmai bangladesi illegális bevándorlónak tekinti őket, és rendszeres, súlyos megkülönböztetés sújtja őket, valamint olyan korlátozások érvényesek rájuk, mint a mozgásszabadsággal, a házasságkötéssel, az oktatással, az egészségügygel és a foglalkoztatással kapcsolatos korlátozások, a földelkobzás, a kényszer munka, a hatóságok általi önkényes letartóztatás és zaklatás;
- G. mivel az állandó üldöztetés következtében az elmúlt években megközelítőleg 1 millió rohingja a szomszédos országokba menekült; mivel csak Bangladesbe 300 000 fő menekült, ahol hosszú távú helyzetük továbbra is megoldatlan, és ahol a bangladesi hatóságok legutóbb arra utasították a Cox's Bazar körzetben a nyilván nem tartott menekülteknek és a helyi lakosoknak alapvető egészségügyi és élelmezési ellátást biztosító nemzetközi humanitárius nem kormányzati szervezeteket, hogy függesszék fel tevékenységeiket, és a jelentések szerint jelenleg zajlik a menedékkéért folyamodók visszatoloncolása;
- H. mivel a Bizottság Humanitárius Segély és Polgári Védelem Osztálya (ECHO) 10 millió eurós támogatást különített el a rohingja menekültek és az őket fogadó helyi bangladesi lakosság segítésére 2012-ben;
- I. mivel 2012. augusztus 17-én a burmai kormány a civil társadalom, valamint a politikai és vallási szervezetek 27 képviselőjéből álló független vizsgálóbizottságot nevezett ki, hogy vizsgálja ki a szekták által elkövetett erőszak okait, és tegyen javaslatokat;
1. aggódik a nyugat-burmai elhúzódó etnikai erőszak miatt, amely számos halálos áldozatot követelt és sebesülésekhez, a javak elpusztításhoz vezetett, és a helyi lakosságot otthona elhagyására kényszerítette, továbbá hangot ad félelmének, hogy ezek a közösségek közötti összecsapások veszélybe sodorhatják Burmában/Mianmarban a demokráciához vezető átmenetet;
 2. felszólítja az összes felet, hogy gyakoroljanak önmérsékletet, és sürgeti a burmai hatóságokat, hogy hagyjanak fel a rohingja kisebbséghez tartozók önkényes letartóztatásával, nyújtsanak tájékoztatást a Rakhine államban 2012 júniusában megkezdett biztonsági műveletek óta fogva tartott több száz ember hollétéről, valamint hogy azonnal engedjék szabadon az önkényesen letartóztatottakat,
 3. felszólítja a burmai/mianmari kormányt, hogy mielőbb biztosítson akadálymentes hozzáférést Rakhine állam összes területéhez az ENSZ-ügynökségek és a humanitárius nem kormányzati szervezetek, valamint az újságírók és diplomaták számára, és biztosítsa a humanitárius segélyhez való korlátlan hozzáférést a lakosság valamennyi érintett tagja számára, továbbá biztosítsa a kitelepített rohingja lakosság részére a mozgásszabadságot, és engedélyezze a lakóhelyükre történő visszatérést, amint ezt biztonságban megtehetik;
 4. üdvözli a független vizsgálóbizottság létrejöttét, de sajnálja, hogy a bizottságban a rohingja kisebbséget nem képviselik;

2012. szeptember 13., csütörtök

5. felszólítja Burma/Mianmar kormányát, hogy a Rakhine államban lezajlott erőszakos összecsapások és egyéb visszaélések elkövetőit állítsa bíróság elé, valamint hogy tartsa ellenőrzése alatt azokat a szélsőséges csoportokat, amelyek közösségi gyűléltre uszítanak, a humanitárius és nemzetközi ügynökségekkel szemben fenyegetően lépnek fel, valamint szót emelnek a kitoloncolás mellett, és a két közösség közötti folyamatos szegregáció érdekében lépnek fel;
6. felszólítja az EKSZ-t, hogy minden lehetséges eszközzel támogassa a burmai kormányt azokban az erőfeszítéseiben, hogy stabilizálja a helyzetet, a megbékélést elősegítő programokat hajtson végre, Rakhine állam számára átfogóbb társadalmi-gazdasági fejlesztési tervet dolgozzon ki, és folytassa Burma/Mianmar demokrácia felé való haladását;
7. kifejezi nagyrabecsülését azon burmai polgárok iránt, akik felemelték hangjukat a muzulmán kisebbség és a pluralista társadalom védelmében, és felszólítja a politikai erőket az ilyen irányú egyértelmű állásfoglalásra; úgy véli, hogy a helyi közösségekkel folytatott, befogadó párbeszéd fontos szerepet játszhat a burmai/mianmari számos etnikai probléma tompításában;
8. nyomatékosan hangsúlyozza, hogy a rohingja kisebbség nem hagyható ki a multikulturális Burma/Mianmar iránti újonnan alakuló nyitottság folyamatából, és sürgeti a kormányt, hogy módosítsa az 1982-es állampolgársági törvényt, és hangolja össze a nemzetközi emberi jogi normákkal és a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 7. cikkében foglaltakból következő kötelezettségeivel annak érdekében, hogy a rohingja és más hontalan kisebbségek jogosulttá váljanak az állampolgárságra, továbbá minden burmai állampolgár engedelmeskedjen a bántalmazásban részesülő, és megszüntetendő gyakorlatokat;
9. aggodalmának ad hangot, amiért a zavargások alatt 14 nemzetközi segítségnyújtót letartóztattak, és felszólít a még fogva tartott öt személy azonnali szabadon engedésére;
10. szorgalmazza, hogy a burmai kormány engedélyezze, hogy az ország emberi jogi helyzetével foglalkozó különleges ENSZ-előadó független vizsgálatot folytathasson a Rakhine államban elkövetett visszaélésekről; felszólítja az ENSZ Emberi Jogok Főbiztosának Hivatalát, hogy állítson fel irodát Burmában/Mianmarban, amely korlátozás nélküli megbízatással rendelkezne a védelem, a támogatás és a technikai segítségnyújtás tekintetében, továbbá hozzon létre fiókirodákat az ország államaiban, köztük Rakhine államban.
11. bátorítja a burmai kormányt demokratikus reformjai végrehajtásának folytatására, a jogállamiság megerősítésére, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságok, különösen a véleménynyilvánítási és a gyülekezési szabadság (beleértve ezek interneten keresztüli gyakorlását is) tiszteletben tartásának biztosítására;
12. szorgalmazza, hogy a régió minden országa segítse a burmai/mianmari menekülteket, és támogassa a burmai kormányt abban, hogy igazságos megoldásokat találjon a mögöttes okokra;
13. sürgeti különösen Bangladest, hogy továbbra is fogadja el a jelenlegi adományozók támogatását és bármilyen más támogató intézkedést, és tegye lehetővé, hogy a humanitárius segélyekkel foglalkozó szervezetek folytathassák munkájukat az országban, különösen a Rakhine államban lezajlott események és az azok következtében kialakult, alapvető ellátásra szoruló menekültek áradata tükrében;
14. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást Burma/Mianmar és Banglades kormányának és parlamentjének, az EU főképviseletének, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az ASEAN főtítkárnak, az ASEAN Emberi Jogi Kormányközi Bizottságának, az ENSZ mianmari emberi jogi külömbizottságának, az ENSZ menekültügyi főbiztosának, valamint az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának.

2012. szeptember 13., csütörtök

Azerbajdzsán: Ramil Safarov ügye

P7_TA(2012)0356

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Azerbajdzsánról: a Ramil Safarov-ügy (2012/2785(RSP))

(2013/C 353 E/21)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az azerbajdzsáni helyzetről szóló, és különösen az emberi jogokra vonatkozó korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel az elítélt személyek átszállítására vonatkozó, bevett nemzetközi jogi gyakorlatra, nevezetesen az elítélt személyek átszállításáról szóló európai egyezményre, amelynek értelmében a részes felek megállapodtak arról, hogy együttműködést alakítanak ki az igazság érvényesítése és az elítélt személyek társadalmi rehabilitációja előmozdítására azáltal, hogy megadják nekik a lehetőséget arra, hogy saját társadalmukban töltsék le büntetésüket,
- tekintettel Martin Schulz elnök 2012. szeptember 5-i nyilatkozatára arról, hogy Ramil Safarov Azerbajdzsánban kegyelmet kapott,
- tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője, Catherine Ashton és Štefan Füle biztos Ramil Safarov szabadon bocsátásáról szóló, 2012. szeptember 3-i közös nyilatkozatára,
- tekintettel az Európa Tanács főtitkára, Thorbjørn Jagland 2012. szeptember 4-i nyilatkozatára,
- tekintettel az Azerbajdzsán Köztársaság igazságügyminiszter-helyettese, Vilajat Zahirov által 2012. augusztus 15-én Magyarország Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumának írt hivatalos levelére,
- tekintettel az EU és Azerbajdzsán közötti társulási megállapodásról folytatott tárgyalásokról szóló, 2012. április 18-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a magyar miniszterelnök, Orbán Viktor 2012. szeptember 3-i nyilatkozatára, amelyben arról biztosított, hogy Magyarország nemzetközi kötelezettségeivel összhangban járt el,
- tekintettel az EU és Azerbajdzsán közötti, 1999-ben hatályba lépett partnerségi és együttműködési megállapodásra, valamint a korábbi felváltó új társulási megállapodásról a két fél között jelenleg folyó tárgyalásokra,
- tekintettel eljárási szabályzata 122 cikkének (5) bekezdésére és 110. cikkének (4) bekezdésére,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0127.

2012. szeptember 13., csütörtök

- A. mivel Ramil Safarov 2004 óta börtönbüntetését töltötte egy magyar börtönben, miután brutálisan meggyilkolta egy örmény kollégáját, akivel a NATO „Partnerség a békéért” programja által szponzorált kurzuson vettek részt Budapesten; mivel Safarov bűnösnek vallotta magát, és tetteit illetően nem tanúsított megbánást azon az alapon, hogy az áldozat örmény volt;
- B. mivel Ramil Safarovot, az azerbajdzsáni fegyveres erők gyilkosság miatt elítélt és Magyarországon életfogytiglani börtönbüntetésre ítélt főhadnagyát 2012. augusztus 31-én az azeri hatóságok régi kérésére átszállították Azerbajdzsánba;
- C. mivel Ramil Safarov Azerbajdzsánba történő átszállítását követően az azeri elnök, İlham Alijev azonnal kegyelmet adott neki az Azerbajdzsán Köztársaság alkotmányával és az elítélt személyek átszállításáról szóló egyezmény 12. cikkével összhangban;
- D. mivel az elítélt személyek átszállításáról szóló egyezmény – melynek mind Magyarország, mind Azerbajdzsán aláíró fele – 9. cikke kimondja, hogy amennyiben az egyezményben lefektetett feltételek teljesülnek, az egyik állam területén elítélt személy átszállítható egy másik állam területére, hogy kirótt büntetését ott töltsse le;
- E. mivel az Azerbajdzsán Köztársaság igazságügyminiszter-helyettese, Vilajət Zahirov 2012. augusztus 15-én levelet küldött Magyarország Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumának, amelyben azt állította, hogy az idegen államok által az elítélt személyeknek a büntetésük hátralevő ideje letöltésének céljából történő átszállítása vonatkozásában hozott bírósági határozatait az Azerbajdzsán Köztársaságban az egyezmény 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban, a bírósági ítélet módosítása nélkül hajtják végre; mivel továbbá biztosított arról, hogy az Azerbajdzsán Köztársaság büntetőtörvénykönyve szerint az életfogytiglani börtönbüntetését töltő személy büntetését csak bíróság módosíthatja határozott idejű börtönbüntetésre, és hogy az elítélt csak legalább 25 év börtönbüntetés letöltése után helyezhető feltételelesen szabadlábra; mivel az azeri hatóságok a későbbiekben tagadták, hogy diplomáciai biztosítékokat adtak volna a magyar hatóságoknak;
- F. mivel Safarov főhadnagyot Azerbajdzsánban ünnepélyes üdvözlés fogadta, és visszatérése után néhány órával elnöki kegyelemben részesült, továbbá nyilvános ünnepség keretében őrnaggyá léptették elő;
- G. mivel Safarov szabadon bocsátását a helytelenítés és elítélés széleskörű nemzetközi reakciója fogadta;
- H. mivel 2012. augusztus 31-én az örmény elnök, Szerzs Szargszján bejelentette, hogy Örményország felfüggeszti diplomáciai kapcsolatait Magyarországgal;
- I. mivel Azerbajdzsán tevékenyen részt vesz az európai szomszédságpolitikában és a keleti partnerségben, alapító tagja az Euronestnek, továbbá elkötelezett a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság – e kezdeményezések központi elemét képező értékek – tiszteletben tartása mellett;
- J. mivel Azerbajdzsán a 2012–2013-as időszakra az ENSZ Biztonsági Tanácsának nem állandó tagja lesz, és elkötelezte magát az ENSZ emberi jogi chartájában és az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában foglalt értékek fenntartása mellett;
- K. mivel Azerbajdzsán tagja az Európa Tanácsnak és részes fele az emberi jogok európai egyezményének (EJEE), valamint számos egyéb nemzetközi emberi jogi szerződésnek, többek között a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának;

2012. szeptember 13., csütörtök

1. hangsúlyozza a jogállamiság és a kötelezettségvállalások tiszteletben tartásának jelentőségét;
2. sajnálatát fejezi ki az azeri elnök azon döntése miatt, hogy kegyelmet ad Ramil Safarovnak, akit az Európai Unió egy tagállamának bíróságai ítélték el gyilkosság miatt; ezt a döntést olyan gesztusnak tekinti, amely hozzájárulhat a két ország közötti feszültségek eszkalálódásához, erősíti az igazságtalanság érzését és elmélyíti az ellentéteket e két ország között, továbbá aggódik amiatt, hogy ez a tett veszélybe sodor az érintett társadalmakon belüli, békés kiegyezésre irányuló valamennyi folyamatot és alááshatja az emberek közötti régióbeli kapcsolatok békés fejlődésének további lehetőségeit;
3. véleménye szerint, bár a Safarovnak adott elnöki kegyelem összhangban van az elítélt személyek átszállításáról szóló európai egyezmény betűivel, ellentétes ennek a nemzetközi megállapodásnak a szellemével, amelyet azért tárgyaltak meg, hogy lehetővé váljon egy adott állam területén elítélt személy átszállítása egy másik állam területére büntetése fennmaradó idejének letöltése céljából;
4. véleménye szerint a Safarovnak adott elnöki kegyelem megsérti az elítélt személyek átszállításáról szóló európai egyezmény alapján tett azeri kérsben a magyar hatóságoknak adott diplomáciai biztosítékokat;
5. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy visszaérkezésekor Azerbajdzsánban hősként üdvözölték Ramil Safarovot, továbbá órnaggyá léptették elő, és visszamenőlegesen kifizették nyolc évi fizetését, továbbá aggódik amiatt, hogy ez milyen példával szolgál majd a későbbi generációk számára, és az azeri állam által adott előléptetés és elismerés miatt;
6. véleménye szerint az Azerbajdzsán és Örményország által a Hegyi-Karabah megszállt területek békefolyamata tekintetében való tényleges előrelépés hiánya miatt érzett frusztráció nem indokolja sem a bosszút, sem a hiábavaló provokációt, amely csak tovább fokozza a már amúgy is feszült és törekeny helyzet súlyosságát;
7. támogatásáról biztosítja az Európai Külügyi szolgálat (EKSZ), az EU dél-kaukázusi különleges képviselője és a tagállamok folyamatos arra irányuló erőfeszítéseit, hogy enyhítsék a feszültséget, és a régióbeli béke felé történő előrehaladás biztosításán munkálkodjanak;
8. támogatja az EBESZ minszki csoportjának társelnökeit az arra irányuló erőfeszítésekben, hogy jelentősen előmozdítsák a békefolyamatot Hegyi-Karabah térségben annak érdekében, hogy a nemzetközi jognak megfelelő, tartós és átfogó rendezés szülessen;
9. ragaszkodik ahhoz, hogy az EU erősebb szerepet töltsön be a hegyi-karabahi konfliktus rendezésében, olyan bizalomépítő intézkedések végrehajtásának támogatásával, amelyek közelebb hozzák az örmény és az azeri közösségeket, és terjesztik a felek között a békével, a megbékéléssel és bizalommal kapcsolatos elképzeléseket;
10. megismétli azon álláspontját, hogy a jelenleg tárgyalás alatt álló, az EU és Azerbajdzsán közötti társulási megállapodásnak az emberi jogok és a jogállamiság védelmére és előmozdítására vonatkozó záradékokat és követelményeket is tartalmaznia kellene;
11. elítéli a terrorizmus valamennyi formáját és a terrorista fenyegetéseket;
12. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást az EKSZ-nek, az Európai Tanácsnak, az Európai Bizottságnak, az Azerbajdzsán Köztársaság és az Örmény Köztársaság kormányának és parlamentjének, az Európa Tanácsnak, az EBESZ-nek és az ENSZ emberi jogi és terrorizmus elleni megbízottjának.

2012. szeptember 13., csütörtök

A sclerosis multiplex elleni európai szintű fellépésről

P7_TA(2012)0357

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i nyilatkozata a sclerosis multiplex elleni európai szintű fellépésről

(2013/C 353 E/22)

Az Európai Parlament,

— tekintettel eljárási szabályzata 123. cikkére,

A. mivel Európában hozzávetőlegesen 600 000 ember szenved sclerosis multiplexben, amely a legáltalánosabb neurodegeneratív rendellenesség és a fiatal felnőttek nem traumás eredetű rokkantságának jelentős okozója;

B. mivel a legtöbb sclerosis multiplexben szenvedő embert aktív munkavállalási életszakasza csúcsán diagnosztizálják, és majdnem felük a diagnózist követő három éven belül elhagyja a munkaerőpiacot;

C. mivel a betegségmódosító kezelésekhez való hozzáférés és az ellátás minősége tekintetében Európában hatalmas eltérések vannak, és ez a helyzet az utóbbi hónapokban csak rosszabbodott;

1. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy

— a Horizont 2020 keretében ösztönözze a szorosabb tudományos együttműködést és a sclerosis multiplexszel kapcsolatos összehasonlító kutatásokat;

— a krónikus betegségekkel kapcsolatos átgondolási folyamat keretében mozdítsa elő a kezelésekhez való egyenlő hozzáférést és a rugalmas foglalkoztatási politikákat az olyan krónikus neurológiai betegségekben szenvedők számára, mint a sclerosis multiplex;

2. felszólítja a tagállamokat, hogy:

— biztosítsanak egyenlő hozzáférést a minőségi ellátáshoz, például hitelesített oktatási képzési eszközök révén (mint az „MS Nurse Professional”), fejlesszék, szabványosítsák és értékeljék a szakosodott ápolószemélyzet képzését;

— támogassák a sclerosis multiplex európai nyilvántartását a betegekre vonatkozó adatok nemzeti szintű összegyűjtésének ösztönzése révén;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a nyilatkozatot az aláírók nevével⁽¹⁾ együtt a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok parlamentjeinek.

⁽¹⁾ Az aláírók felsorolása a 2012. szeptember 13-i jegyzőkönyv 1. mellékletében kerül kiadásra (P7_PV(2012)09-13(ANN1)).

2012. szeptember 11., kedd

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI PARLAMENT

Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztése

P7_TA(2012)0307

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i határozata a Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2012/2112(IMM))

(2013/C 353 E/23)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Lengyel Köztársaság államügyésze által 2012. április 20-án egy állítólagos szabálysértéssel kapcsolatos jogi fellépés vonatkozásában benyújtott, a 2012. május 23-i plenáris ülésen bejelentett, Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően meghallgatta Jarosław Leszek Wałęsát,
- tekintettel az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv 8. és 9. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Unió Bírósága 1964. május 12-i, 1986. július 10-i, 2008. október 15-i és 21-i, 2010. március 19-i, valamint 2011. szeptember 6-i ítéletére ⁽¹⁾,
- tekintettel a Lengyel Köztársaság Alkotmányának 105. cikkére, valamint az 1996. május 9-i, a képviselői vagy szenátori mandátumok gyakorlásáról szóló lengyel törvény 7b. cikkének (1) bekezdésére és 7c. cikkére, a 10b. cikkel együtt,
- tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (2) bekezdésére és 7. cikkére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A7-0230/2012),

⁽¹⁾ 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 195. o.); 149/85. sz. Wybot kontra Faure és mások ügy (EBHT 1986., 2391. o.); T-345/05. sz. Mote kontra Parlament ügy (EBHT 2008., II-2849. o.); C-200/07. és C-201/07. sz. egyesített ügyek, Marra kontra De Gregorio és Clemente (EBHT 2008., I-7929. o.); T-42/06. sz. Gollnisch kontra Parlament ügy (az EBHT-ben még nem tették közzé) és C-163/10. sz. Patriciello ügy (az EBHT-ben még nem tették közzé)

2012. szeptember 11., kedd

- A. mivel a Lengyel Köztársaság államügyésze egy európai parlamenti képviselő, Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztését kérelmezte egy állítólagos szabálysértéssel kapcsolatos jogi fellépés vonatkozásában;
- B. mivel az államügyész kérelme a szabálysértési kódexet létrehozó 1971. május 20-i lengyel törvény, valamint a közúti közlekedésről szóló 1997. június 20-i törvény szerinti állítólagos szabálysértéssel kapcsolatos eljárásra vonatkozik egy 2011. szeptember 2-i, lengyelországi közlekedési baleset tekintetében, amelyben Jarosław Leszek Wałęsa részt vett és súlyosan megsérült;
- C. mivel az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 9. cikke értelmében a képviselőket saját államuk területén a parlamentjük tagjaira vonatkozó mentesség illeti meg;
- D. mivel Jarosław Leszek Wałęsa elutasította, hogy a Jogi Bizottság meghallgassa, de jelezte, hogy szeretné gyorsan lezárni az ügyet és úgy véli, hogy mentelmi jogát fel kell függeszteni;
- E. mivel a mentelmi jog felfüggesztéséről szóló döntés meghozatala kizárólag a Parlament hatásköre; mivel a Parlament a mentelmi jog felfüggesztésére vonatkozó határozatának meghozatala során ésszerű módon figyelembe veheti a képviselő álláspontját⁽¹⁾;
- F. mivel a Jogi Bizottság által benyújtott dokumentumok alapján a tényállás szerint az állítólagos tevékenységek nincsenek közvetlen, nyilvánvaló összefüggésben Jarosław Leszek Wałęsa európai parlamenti képviselői feladatainak ellátásával;
- G. mivel Jarosław Leszek Wałęsa ezért nem európai parlamenti képviselői feladatait látta el;
1. úgy határoz, hogy felfüggeszti Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogát;
 2. utasítja elnökét, hogy azonnal továbbítsa ezt a határozatot és az illetékes bizottság jelentését Lengyelország illetékes hatóságának és Jarosław Leszek Wałęsának.

⁽¹⁾ T-345/05. sz. Mote kontra Parlament ügy (EBHT 2008., II-2849. o., 28. paragrafus)

Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztése

P7_TA(2012)0308

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i határozata a Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2012/2128(IMM))

(2013/C 353 E/24)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a koblenzi (Németország) főügyész által egy állítólagos bűncselekménnyel kapcsolatos peres eljárással összefüggésben 2012. április 27-én továbbított és a plenáris ülésen 2012. június 14-én bejelentett, Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően meghallgatta Birgit Collin-Langent,

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv 8. és 9. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Unió Bírósága 1964. május 12-i, 1986. július 10-i, 2008. október 15-i és 21-i, 2010. március 19-i, valamint 2011. szeptember 6-i ítéleteire ⁽¹⁾,
 - tekintettel a német alaptörvény (*Grundgesetz*) 46. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (2) bekezdésére és 7. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A7-0229/2012),
- A. mivel a koblenzi főügyész egy állítólagos bűncselekménnyel kapcsolatos peres eljárással összefüggésben kérvényezte egy európai parlamenti képviselő, Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztését;
- B. mivel a főügyész kérvénye egy, a német büntető törvénykönyv 331. paragrafusára szerinti állítólagos bűncselekmény ügyében folytatott eljáráshoz kapcsolódik, amely paragrafus kimondja, hogy „Az a hivatalos személy, illetve közhivatalt ellátó személy, aki hivatalának gyakorlásáért jogtalan előnyt kér saját maga vagy egy harmadik személy számára, avagy a jogtalan előnyt vagy annak ígéretét elfogadja, három évig terjedő szabadságvesztéssel vagy pénzbüntetéssel büntetendő”;
- C. mivel az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 9. cikke szerint a képviselők saját államuk területén a parlamentjük tagjaira vonatkozó mentességet élvezik;
- D. mivel a német alaptörvény (*Grundgesetz*) 46. cikkének (2) bekezdése értelmében büntetendő cselekedetek miatt képviselőt csak a parlament jóváhagyásával lehet felelősségre vonni, kivéve a tettenéréskor, illetve a következő napon történő elfogást;
- E. mivel következésképpen a Parlamentnek fel kell függesztenie Birgit Collin-Langen parlamenti mentelmi jogát ahhoz, hogy az ellene indított eljárás folytatódhasson;
- F. mivel a Jogi Bizottság meghallgatta Birgit Collin-Langent, aminek során a képviselő kérte ügyének gyors lezárását, és kijelentette, hogy mentelmi jogát fel kell függesztenie;
- G. mivel egyedül a Parlament dönthet arról, hogy egy adott ügyben felfüggesztik-e a mentelmi jogot, vagy sem; mivel a Parlament ésszerű módon figyelembe veheti a képviselő álláspontját annak eldöntésekor, hogy felfüggeszti-e a képviselő mentelmi jogát ⁽²⁾;
- H. mivel Birgit Collin-Langen 2012. március 17. óta európai parlamenti képviselő;

⁽¹⁾ 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 195. o.), 149/85. sz. Wybot kontra Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.), T-345/05. sz. Mote kontra Parlament ügy (EBHT 1986., II-2849. o.), a C-200/07. sz. és C-201/07. sz. Marra kontra De Gregorio és Clemente egyesített ügyek (EBHT 2008., I-7929. o.), T-42/06. sz. Gollnisch kontra Parlament ügy (az EBHT-ban még nem tették közzé) és C-163/10. sz. Patriciello ügy (az EBHT-ban még nem tették közzé).

⁽²⁾ T-345/05. sz., Mote kontra Parlament ügy, EBHT 2008, II-2849. o., 28. pont.

2012. szeptember 11., kedd

- I. mivel – amint az a Jogi Bizottság elé terjesztett beadványokból kiderül – az ügy tényállása a 2006–2008 közötti időszakra nyúlik vissza, és az állítólagos cselekedetek nem függenek össze közvetlenül és nyilvánvalóan Birgit Collin-Langen európai parlamenti képviselőként betöltött feladatainak ellátásával;
 - J. mivel tehát Birgit Collin-Langen nem európai parlamenti képviselői feladatait látta el;
 - K. mivel az indokolásban kifejtett tényállás nem minősül a fumus persecutionis esetének;
 1. úgy határoz, hogy felfüggeszti Birgit Collin-Langen mentelmi jogát;
 2. utasítja elnökét, hogy haladéktalanul továbbítsa ezt a határozatot és illetékes bizottsága jelentését a Németországi Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságainak és Birgit Collin-Langennek.
-

2012. szeptember 13., csütörtök

A közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbítása és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezelése

P7_TA(2012)0339

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i határozata az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló intézményközi megállapodás megkötéséről (2012/2069(ACI))

(2013/C 353 E/25)

Az Európai Parlament,

- tekintettel elnöke 2012. április 10-i levelére,
 - tekintettel az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló intézményközi megállapodás tervezetére,
 - tekintettel Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 1. cikkének második bekezdésére, 2., 6., 10. és 11. cikkére, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 15. és 295. cikkére,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréséről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (5) bekezdésére és 9. cikkére,
 - tekintettel „a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésről (az eljárási szabályzat 104. cikkének (7) bekezdése) a 2009–2010. évben” című, 2011. szeptember 14-i állásfoglalására ⁽²⁾ és különösen annak 12. bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 23. cikkének (12) bekezdésére és 127. cikkének (1) bekezdésére, valamint VIII. mellékletére,
 - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A7-0245/2012),
- A. mivel az átláthatóság és az összes lényeges dokumentumhoz és információhoz való hozzáférés a demokrácia alapja és kötelező előfeltétele, és különösen lehetővé teszi az Európai Parlament számára, hogy munkáját képes legyen a Szerződésekben meghatározottak szerint az emberek javára végezni,
- B. mivel a Lisszaboni Szerződés megerősíti az átláthatóság követelményeit és a polgároknak az Unió döntéshozatalában való részvételre vonatkozó jogait; mivel a Parlament és a képviselők lényeges információk nyilvánossággal való megosztásához való jogára vonatkozó korlátozásoknak egyértelmű keretek között meghatározott és indokolt kivételt kell képezniük,
- C. mivel a Szerződések – különösen az EUSZ 13. cikkének (2) bekezdése – elismerik az Unió intézményei közötti jóhiszemű együttműködés elvét,
- D. mivel az EUSZ 14. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy az Európai Parlament, a Tanáccsal közösen, ellátja a jogalkotási és költségvetési feladatokat, emellett pedig a Szerződésekben meghatározott feltételek szerint politikai ellenőrzési és konzultatív feladatokat lát el, és mivel a Parlamentnek a Szerződés által ráruházott feladatok eredményes ellátása érdekében hozzáférést kell kapnia a Tanács vonatkozó dokumentumaihoz,

⁽¹⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0378.

2012. szeptember 13., csütörtök

- E. mivel a Szerződések előírják, hogy meghatározott jogi aktusok esetében a Tanácsnak azok elfogadása előtt konzultálnia kell a Parlamenttel és ki kell kérnie annak jóváhagyását,
- F. mivel az EUMSZ 218. cikkének (10) bekezdése előírja, hogy a Parlamentet a nemzetközi megállapodásokkal kapcsolatos eljárás minden szakaszában haladéktalanul és teljeskörűen tájékoztatni kell,
- G. mivel az EUMSZ 15. cikkének (3) bekezdése alapján ⁽¹⁾ az uniós dokumentumok minősítésére és minősítésének feloldására vonatkozó szabályokat az Európai Parlament és a Tanács által elfogadott rendeletek útján kell megállapítani,
- H. mivel az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapodás ⁽²⁾ már megállapítja a bizalmas információknak a Bizottság által a Parlament részére történő továbbítására vonatkozó szabályokat,
- I. mivel az Európai Parlament Elnökségének 2011. június 6-i határozata ⁽³⁾ megállapítja a bizalmas információk Európai Parlament általi kezelésére irányadó szabályokat,
- J. mivel az Elnökök Értekezlete kinevezett egy tárgyalócsoportot, hogy folytasson tárgyalásokat három konkrét kérdéstről a Miniszterek Tanácsával: a megfelelési táblázatok uniós irányelvekbe való felvételéről, a Parlament nemzetközi konferenciákon való részvételének szabályairól és a Tanács birtokában lévő minősített dokumentumokhoz való hozzáférésről; mivel a megfelelési táblázatok és a Parlament nemzetközi konferenciákon való részvételének kérdését időközben rendezték ⁽⁴⁾,

1. megítélése szerint a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) nélkülözhetetlen eszköz, amely lehetővé teszi a Parlament számára, hogy teljes körűen gyakorolja hatásköreit és feladatait; rámutat arra, hogy a megállapodás nem érinti a dokumentumokhoz való hozzáférésről szóló, az EUMSZ 15. cikkének (3) bekezdésével összhangban elfogadott rendeleteket;

2. rámutat arra, hogy jóllehet a megállapodás hatálya a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos minősített adatokat érinti, az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése szerinti olyan nemzetközi megállapodások, amelyek nem kizárólag a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkoznak („vegyes” megállapodások), a megállapodás hatálya alá tartoznak, beleértve azok bármely olyan részét is, amely a közös kül- és biztonságpolitika hatálya alá tartozik; hangsúlyozza továbbá, hogy eltérő megállapodásig a Parlamentnek a kizárólag a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó minősített adatokhoz való hozzáférésére nézve továbbra is eseti tanácsi határozatok szabályai vagy az Európai Parlamentnek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos tanácsi különleges adatokhoz való hozzáféréséről szóló, 2002. november 20-i intézményközi megállapodás ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: a 2002-es intézményközi megállapodás) vonatkoznak;

⁽¹⁾ Lásd ezzel összefüggésben az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás) szóló, 2011. december 15-i parlamenti álláspontot (P7_TA(2011)0580) és „a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésről (az eljárási szabályzat 104. cikkének (7) bekezdése) a 2009–2010. évben” című, 2011. szeptember 14-i, fent említett parlamenti állásfoglalást.

⁽²⁾ HL L 304., 2010.11.20., 47. o.

⁽³⁾ HL C 190., 2011.6.30., 2. o.

⁽⁴⁾ A megfelelési táblázatokat illetően lásd az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozatát, amelyet a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére és jogállására, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) szóló, 2011. október 27-i európai parlamenti jogalkotási állásfoglaláshoz (P7_TA(2011)0469) csatoltak mellékletként; ami a Parlament részvételét illeti, az ügyet levélváltással zárták le.

⁽⁵⁾ HL C 298., 2002.11.30., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

3. ezzel összefüggésben felhívja a figyelmet az Európai Parlament és a Tanács megállapodáshoz csatolt nyilatkozatára, amely kimondja, hogy a 2002-es intézményközi megállapodás felülvizsgálatát 2012 folyamán meg kell kezdeni, és ennek során figyelembe kell venni mind a megállapodás, mind pedig a 2002-es intézményközi megállapodás végrehajtása során nyert tapasztalatokat;
4. sajnálja, hogy a 2002-es intézményközi megállapodás a közös kül- és biztonságpolitikával kapcsolatos minősített információkhoz való hozzáférésre vonatkozóan nem állapított meg az „ad hoc” határozatok elfogadásánál pontosabb kritériumokat; ezért hangsúlyozza, hogy elsőrendűen fontos, hogy a Parlament és a Tanács tárgyalásokat kezdjen a 2002-es intézményközi megállapodás módosítása céljából, az azóta bekövetkezett reformokhoz, valamint a jelen körülményekhez való hozzáigazítása érdekében;
5. üdvözli a dokumentumok minősítéséről szóló, a megállapodáshoz csatolt nyilatkozatot; sajnálja azonban, hogy a Bizottság és a Parlament közötti keretmegállapodástól eltérően a megállapodás nem határoz meg egy az információk bizalmas jellegével vagy minősítésének megfelelő szintjével kapcsolatos kétség esetén követendő részletes eljárást;
6. különösen üdvözli a megállapodás alábbi rendelkezéseit:
 - a dokumentumok kezelésének és tárolásának a minősítés szintjétől függő differenciálása,
 - a minősítés szintjétől függően a képviselők és a személyzet biztonsági ellenőrzésére irányuló eljárások differenciálása, amelynek keretében – a Parlament és a Bizottság közötti fent említett keretmegállapodáshoz hasonlóan – nem lesz szükség a képviselők számára biztonsági ellenőrzésre a „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintnél vagy valamely azzal egyenértékű szintnél alacsonyabb minősítési szinttel rendelkező dokumentumok tekintetében,
 - a „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” vagy egyenértékű minősítési szinttel rendelkező dokumentumok felvétele a megállapodás hatálya alá, a Parlament és a Bizottság közötti fent említett keretmegállapodáshoz hasonlóan,
 - a dokumentumokhoz való hozzáférés adott esetben az előadóknak, az árnyékelőadóknak vagy az érintett bizottság(ok) összes tagjának vagy egyes tagjainak is megadható,
 - rendelkezések a Parlament és a Tanács közötti szoros együttműködésről a minősített dokumentumok egyenértékű védelmének biztosítása érdekében;
7. eljárási szabályzata 23. cikkének (12) bekezdésével összhangban felkéri az elnökséget, hogy fent említett 2011. június 6-i határozatát a megállapodásra figyelemmel igazítsa ki;
8. jóváhagyja a megállapodás ezen határozathoz csatolt formában történő megkötését, és úgy határoz, hogy azt mellékletként csatolja eljárási szabályzatához;
9. utasítja elnökét, hogy a Tanács elnökével közösen írja alá a megállapodást;
10. utasítja elnökét, hogy tájékoztatás céljából továbbítsa ezt a határozatot, mellékletével együtt a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2012. szeptember 13., csütörtök

MELLÉKLET

INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS

az Európai Parlament és a Tanács között a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos Tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 14. cikkének (1) bekezdése szerint az Európai Parlament, a Tanáccsal közösen, ellátja a jogalkotási és költségvetési feladatokat, emellett pedig a Szerződésekben meghatározott feltételek szerint politikai ellenőrzési és konzultatív feladatokat lát el.
- (2) Az EUSZ 13. cikkének (2) bekezdése szerint az egyes intézmények a Szerződésekben rájuk ruházott hatáskörök határain belül, az ott meghatározott eljárások, feltételek és célok szerint járnak el. Az említett rendelkezés szerint továbbá az intézményeknek jóhiszeműen és kölcsönösen együtt kell működniük egymással. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 295. cikke értelmében az Európai Parlament és a Tanács többek között közös megegyezéssel meghatározzák együttműködésük szabályait, és e célból a Szerződéseknek megfelelően kötelező jellegű intézményközi megállapodásokat köthetnek.
- (3) A Szerződések és adott esetben más vonatkozó rendelkezések előírják, hogy a Tanács – akár különleges jogalkotási eljárás keretében, akár valamilyen egyéb döntéshozatali eljárást alkalmazva – a jogi aktusok elfogadása előtt konzultáljon az Európai Parlamenttel, illetve annak egyetértését kérje. A Szerződések azt is előírják, hogy bizonyos esetekben az Európai Parlamentet tájékoztatni kell egy adott eljárás előrehaladásáról vagy eredményéről, illetve be kell vonni bizonyos uniós ügynökségek értékelésébe és ellenőrzésébe.
- (4) Konkrétabban az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése kimondja, hogy a kizárólag kül- és biztonságpolitikára vonatkozó nemzetközi megállapodások kivételével a Tanács a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó határozatokat az Európai Parlament egyetértését vagy az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően fogadhatja el; ennél fogva minden olyan nemzetközi megállapodás, amely nem kizárólag a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozik, ezen intézményközi megállapodás hatálya alá tartozik.
- (5) Az EUMSZ 218. cikkének (10) bekezdése kimondja, hogy az Európai Parlamentet az eljárás minden szakaszában haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell; ezt a rendelkezést alkalmazni kell a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó megállapodásokra is.
- (6) Abban az esetben, ha a Szerződések és – adott esetben – az egyéb vonatkozó rendelkezések végrehajtása szükségessé teszi, hogy az Európai Parlament hozzáféréssel rendelkezzen a tanácsi minősített adatokhoz, a hozzáférést az Európai Parlament és a Tanács között kialakított megfelelő megállapodás keretében kell szabályozni.
- (7) Amennyiben a Tanács úgy dönt, hogy hozzáférést biztosít az Európai Parlament részére a közös kül- és biztonságpolitika területét érintő tanácsi minősített adatokhoz, a Tanács vagy egy erre vonatkozó ad hoc határozatot hoz, vagy alkalmazza az Európai Parlament és a Tanács közötti, az Európai Parlamentnek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos tanácsi különleges adatokhoz való hozzáféréséről szóló, 2002. november 20-i intézményközi megállapodást⁽¹⁾ (a továbbiakban: a 2002. november 20-i intézményközi megállapodás).

⁽¹⁾ HL C 298., 2002.11.30., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (8) Az Európai Külügyi Szolgálat szervezetének és működésének a megállapításáról szóló, 2010. július 26-i 2010/427/EU tanácsi határozat ⁽¹⁾ elfogadásakor a főképviselő által a politikai elszámoltathatóságról tett nyilatkozat ⁽²⁾ kimondja, hogy a főképviselő felülvizsgálja az Európai Parlament képviselőinek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos minősített dokumentumokhoz és adatokhoz való hozzáféréseire vonatkozó hatályos rendelkezéseket (azaz a 2002. november 20-i intézményközi megállapodást) és szükség esetén javaslatot tesz azok kiigazítására.
- (9) Fontos, hogy az Európai Parlament részese legyen az Európai Unió és tagállamai érdekeinek védelméhez szükséges, a minősített adatok védelmére vonatkozó titokvédelmi elveknek, előírásoknak és szabályoknak. Ezenfelül az Európai Parlamentnek módja lesz arra, hogy minősített adatokat bocsásson a Tanács rendelkezésére.
- (10) 2011. március 31-én a Tanács elfogadta az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló 2011/292/EU határozatot ⁽³⁾ (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata).
- (11) 2011. június 6-án az Európai Parlament Elnöksége határozatot fogadott el a bizalmas információk Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó szabályokról ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: az Európai Parlament biztonsági szabályzata).
- (12) Az uniós intézmények, szervek és hivatalok biztonsági szabályainak együttesen egy olyan átfogó és koherens általános keretet kell alkotniuk az Európai Unióban, amelynek célja a minősített adatok védelme, továbbá biztosítaniuk kell az alapelvek és a minimumszabályok egyenértékűségét. Ennek megfelelően az Európai Parlament biztonsági szabályzatában és a Tanács biztonsági szabályzatában megállapított alapelveknek és minimumszabályoknak egyenértékűeknek kell lenniük.
- (13) A minősített adatok tekintetében az Európai Parlament biztonsági szabályzatában megállapított védelmi szintnek egyenértékűnek kell lennie az ilyen adatokra vonatkozóan a Tanács biztonsági szabályzatában meghatározott védelmi szinttel.
- (14) Az Európai Parlament Főtitkárságának és a Tanács Főtitkárságának érintett szolgálatai szorosan együttműködnek egymással annak érdekében, hogy a minősített adatok védelme a két intézményben azonos szintű legyen.
- (15) E megállapodás nem érinti a következőket: az EUMSZ 15. cikkének (3) bekezdésével összhangban elfogadott, a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó jelenleg hatályos és jövőbeli szabályok, az EUMSZ 16. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályok, az EUMSZ 226. cikkének harmadik bekezdésével összhangban elfogadott, az Európai Parlament vizsgálati jogára vonatkozó szabályok, valamint az Európai Csalás Elleni Hivatalra (OLAF) vonatkozó releváns rendelkezések,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Cél és hatály

Ez a megállapodás meghatározza a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos azon tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbítására és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezelésére irányadó szabályokat, amelyek relevánsak az Európai Parlament számára hatásköreinek és feladatainak gyakorlása tekintetében. E megállapodás valamennyi ilyen kérdést érint, vagyis:

⁽¹⁾ HL L 201., 2010.8.3., 30. o.

⁽²⁾ HL C 210., 2010.8.3., 1. o.

⁽³⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

⁽⁴⁾ HL C 190., 2011.6.30., 2. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- a) az olyan javaslatokat, amelyek különleges jogalkotási eljárás vagy más olyan döntéshozatali eljárás hatálya alá esnek, amelynek keretében az Európai Parlamenttel konzultációt kell folytatni, illetve annak egyetértését kell kérni,
- b) az olyan nemzetközi megállapodásokat, amelyekre vonatkozóan az Európai Parlamenttel az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése értelmében konzultációt kell folytatni, vagy annak egyetértését kell kérni,
- c) a b) pontban említett nemzetközi megállapodásokra vonatkozó tárgyalási irányelveket,
- d) az olyan tevékenységeket, értékelő jelentéseket vagy egyéb dokumentumokat, amelyekről az Európai Parlamentet tájékoztatni kell, és
- e) az olyan uniós ügynökségek tevékenységeire vonatkozó dokumentumokat, amelyek értékelésébe, illetve ellenőrzésébe az Európai Parlamentet be kell vonni.

2. cikk

A „minősített adat” fogalmának meghatározása

E megállapodás alkalmazásában a „minősített adat” az alábbiak valamelyikét vagy mindegyikét jelenti:

- a) az Európai Parlament biztonsági szabályzatában és a Tanács biztonsági szabályzatában meghatározott, az alábbi biztonsági minősítési jelölések valamelyikével ellátott „EU-minősített adat”:
 - RESTREINT UE/EU RESTRICTED;
 - CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL;
 - SECRET UE/EU SECRET;
 - TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET;
- b) a tagállamok által a Tanács rendelkezésére bocsátott minősített adat, amelynek nemzeti biztonsági minősítési jelölése megfelel az EU-minősített adatok esetében használt, az a) pontban felsorolt biztonsági minősítési jelölések valamelyikének;
- c) harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek által az Európai Unió rendelkezésére bocsátott minősített adat, amelynek biztonsági minősítési jelölése megfelel az EU-minősített adatok esetében használt, az a) pontban felsorolt biztonsági minősítési jelölések valamelyikének, a vonatkozó információbiztonsági megállapodásokban vagy igazgatási megállapodásokban előírtak szerint.

3. cikk

A minősített adatok védelme

(1) Az Európai Parlament – biztonsági szabályzatával és e megállapodással összhangban – védi a Tanács által a rendelkezésére bocsátott minősített adatokat.

(2) Mivel az Európai Parlament és a Tanács biztonsági szabályzatában a minősített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok között egyenértékűséget kell fenntartani, az Európai Parlament gondoskodik arról, hogy az épületeiben a minősített adatok tekintetében alkalmazott biztonsági intézkedések egyenértékűek legyenek a tanácsi épületekben az ilyen adatoknak biztosított védelmi szinttel. Az Európai Parlament és a Tanács érintett szolgálatait ennek érdekében szorosan együttműködnek egymással.

2012. szeptember 13., csütörtök

(3) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott minősített adatok tekintetében a Parlament megfelelő intézkedéseket hoz annak biztosítása érdekében, hogy:

- a) azokat kizárólag arra a célra használják fel, amelyre a hozzáférést megadták;
- b) azokon a személyeken kívül, akik a 4. és az 5. cikkkel összhangban hozzáférést kaptak, más ne férhessen hozzájuk, és azok ne kerüljenek nyilvánosságra;
- c) a Tanács előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül azokat ne adják át más uniós intézmények, szervek vagy hivatalok, illetve tagállamok, harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek részére.

(4) A más uniós intézményektől, szervektől vagy hivataloktól, illetve tagállamoktól, harmadik államoktól vagy nemzetközi szervezetektől származó minősített adatokhoz a Tanács kizárólag a kibocsátó előzetes írásbeli hozzájárulása alapján biztosíthat hozzáférést az Európai Parlament számára.

4. cikk**Személyi biztonság**

(1) A minősített adatokhoz az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban hozzáférést kell biztosítani az Európai Parlament képviselőinek.

(2) Amennyiben az érintett adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, vagy ezekkel egyenértékű minősítési szinttel rendelkeznek, hozzáférés kizárólag az Európai Parlament elnöke által felhatalmazott azon képviselőknél adható:

- a) akik átestek az Európai Parlament biztonsági szabályzatának megfelelő biztonsági ellenőrzésen, vagy
- b) akikre vonatkozóan valamely hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság értesítést küldött arról, hogy a nemzeti jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban, feladatkörüknél fogva e hozzáférésre megfelelő felhatalmazást kaptak.

Az első albekezdésben foglaltak ellenére, amennyiben az érintett adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy azzal egyenértékű minősítési szinttel rendelkeznek, hozzáférés adható az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban meghatározott azon európai parlamenti képviselőknél is, akik az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban hivatalos, aláírásukkal hitelesített nyilatkozatot tesznek arról, hogy ezeket az adatokat nem teszik hozzáférhetővé mások számára. A Tanácsot tájékoztatni kell arról, hogy kik azok az európai parlamenti képviselők, akik ezen albekezdés alapján hozzáférést kaptak.

(3) A minősített adatokhoz való hozzáférés azt követően adható meg, hogy az európai parlamenti képviselőket tájékoztatták az ilyen adatoknak az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban történő védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről, és a képviselők tudomásul vették ezeket a kötelezettségeiket, továbbá tájékoztatták őket az e védelmet biztosító eszközökről.

(4) A minősített adatokhoz való hozzáférés kizárólag az Európai Parlament azon tisztviselői és politikai csoportoknak dolgozó azon egyéb parlamenti alkalmazottak részére adható:

- a) akiket az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban meghatározott illetékes parlamenti szerv vagy tisztségviselő előzetesen olyan személyként jelölt meg, akinek rendelkeznie kell a szükséges információkkal;
- b) akik az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban átestek a megfelelő szintű biztonsági ellenőrzésen, amennyiben az adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET szintű, illetve azzal egyenértékű minősítési szinttel rendelkeznek; valamint

2012. szeptember 13., csütörtök

- c) akik tájékoztatást és írásbeli útmutatást kaptak az ilyen adatok védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről és az e védelmet biztosító eszközökről, továbbá nyilatkozatot írtak alá, amelyben elismerik a szóban forgó útmutatás kézhezvételét és vállalják, hogy az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban ezen útmutatás szerint járnak el.

5. cikk

A minősített adatokhoz való hozzáférés megadását célzó eljárás

(1) A Tanács – amennyiben az a Szerződések értelmében vagy a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok értelmében jogi kötelezettsége – hozzáférést biztosít az Európai Parlament számára az 1. cikkben említett minősített adatokhoz. A (3) bekezdésben említett parlamenti szervek vagy tisztségviselők is benyújthatnak ilyen adatokhoz való hozzáférésre irányuló írásbeli kérést.

(2) A Tanács az 1. cikkben említett minősített adatokhoz egyéb esetekben is hozzáférést biztosíthat az Európai Parlament számára, akár saját kezdeményezésére, akár a (3) bekezdésben említett parlamenti szervek vagy tisztségviselők valamelyikének írásbeli kérésére.

(3) Az alábbi parlamenti szervek vagy tisztségviselők nyújthatnak be írásbeli kérést a Tanácshoz:

- a) az elnök,
- b) az Elnökök Értekezlete,
- c) az Elnökség,
- d) az érintett bizottság(ok) elnöke(i),
- e) az érintett előadó(k).

Más képviselők részéről érkező kéréseket az első albekezdésben említett parlamenti szerveken vagy tisztségviselőkn keresztül kell benyújtani.

A Tanács haladéktalanul válaszol ezekre a kérésekre.

(4) Amennyiben a Tanácsnak jogi kötelezettsége, hogy az Európai Parlament számára hozzáférést biztosítson a minősített adatokhoz, vagy amennyiben úgy dönt, hogy minősített adataihoz hozzáférést biztosít az Európai Parlamentnek, az adatok továbbítását megelőzően a (3) bekezdésben felsorolt érintett szervekkel vagy tisztségviselővel együtt írásban meghatározza:

a) hogy az ilyen hozzáférés az alábbiak közül egy vagy több személy részére megadható:

- i. az elnök,
- ii. az Elnökök Értekezlete,
- iii. az Elnökség,
- iv. az érintett bizottság(ok) elnöke(i),

2012. szeptember 13., csütörtök

v. az érintett előadó(k),

vi. az érintett bizottság(ok) valamennyi tagja vagy egyes tagjai; és

b) az ilyen adatok védelme érdekében a kezelésükkel kapcsolatos konkrét szabályokat.

6. cikk

A minősített adatok nyilvántartásba vétele, tárolása, az azokba való betekintés és azok megvitatása az Európai Parlamentben

(1) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott – CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET szintű, vagy azzal egyenértékű minősítési szintű – minősített adatokat:

a) biztonsági okokból – életciklusuk rögzítése érdekében, valamint azért, hogy mindenkor nyomon követhetők legyenek – nyilvántartásba kell venni;

b) olyan biztonsági területen kell tárolni, amely a fizikai biztonság tekintetében megfelel a Tanács biztonsági szabályzatában és az Európai Parlament biztonsági szabályzatában megállapított minimumszabályoknak, amelyeknek egyenértékűeknek kell lenniük; és

c) az érintett európai parlamenti képviselők, a 4. cikk (4) bekezdésében és az 5. cikk (4) bekezdésében említett európai parlamenti tiszviselők, és politikai csoportoknak dolgozó egyéb parlamenti alkalmazottak kizárólag az Európai Parlament épületeiben kialakított, biztonságos olvasóteremben tekinthetik meg. Ebben az esetben a következő feltételeknek kell teljesülniük:

i. az adatok semmilyen módon nem másolhatók le, így nem fénymásolhatók és nem készíthető róluk fényképfelvétel,

ii. a dokumentumokról nem készíthetők jegyzetek, és

iii. az olvasóterembe semmilyen elektronikus kommunikációs eszköz nem vihető be.

(2) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott – RESTREINT UE/EU RESTRICTED vagy azzal egyenértékű minősítési szintű – minősített adatokat az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban kell kezelni és tárolni, és az Európai Parlamentnek gondoskodnia kell arról, hogy az általa biztosított védelem szintje egyenértékű legyen a Tanács biztonsági szabályzatában az ilyen minősített adatoknak biztosított védelmi szinttel.

Az e megállapodás hatálybalépését követő tizenkét hónap során a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítési szintű, vagy azzal egyenértékű minősítési szinttel rendelkező adatokat – az első albekezdésben foglaltak ellenére – az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően kell kezelni és tárolni. Az ezekhez a minősített adatokhoz való hozzáférésre a 4. cikk (4) bekezdésének a) és c) pontjában, valamint az 5. cikk (4) bekezdésében szereplő rendelkezések az irányadók.

(3) A minősített adat kizárólag olyan kommunikációs és információs rendszereken keresztül kezelhető, amelyeket megfelelően – a Tanács biztonsági szabályzatában foglaltakkal egyenértékű előírásokkal összhangban – akkreditáltak vagy jóváhagytak.

(4) Az Európai Parlamenten belüli címzettekkel szóban közölt minősített adatokra az írásos formában szereplő minősített adatokkal azonos szintű védelem alkalmazandó.

2012. szeptember 13., csütörtök

(5) E cikk (1) bekezdésének c) pontjától eltérően a Tanács által az Európai Parlament részére átadott, legfeljebb CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy azzal egyenértékű minősítési szinttel rendelkező adatokról zárt ülésen vita folytatható, amelyen kizárólag azon európai parlamenti képviselők, valamint az Európai Parlament azon tisztviselői és valamely politikai csoportnak dolgozó azon egyéb parlamenti alkalmazottak vehetnek részt, akik a 4. cikk (4) és az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban az adatokhoz hozzáférést kaptak. A következő feltételeknek kell teljesülniük:

- a dokumentumokat az ülés elején ki kell osztani, majd az ülés végén össze kell gyűjteni,
- a dokumentumok semmilyen módon nem másolhatók, így nem fénymásolhatók és nem készülhet róluk fényképfelvétel,
- a dokumentumokról nem készíthetők jegyzetek,
- az ülésterembe semmilyen elektronikus kommunikációs eszköz nem vihető be, és
- az ülésről készült jegyzőkönyv nem tartalmazhat utalást a minősített adatokat érintő napirendi pont megbeszélésére.

(6) Amennyiben az üléseken SECRET UE/EU SECRET vagy TRES SECRET UE/EU TOP SECRET minősítési szinttel, vagy azzal egyenértékű minősítési szinttel rendelkező adatok megvitatására van szükség, az Európai Parlament és a Tanács eseti alapon külön szabályokban állapodik meg.

7. cikk

A biztonsági szabályok megsértése, a minősített adatok elvesztése vagy illetéktelen tudomására jutása

(1) Amennyiben bebizonyosodik vagy felmerül annak gyanúja, hogy valamely, a Tanács részéről az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott minősített adat elveszett vagy illetéktelen tudomására jutott, az Európai Parlament főtitkára erről haladéktalanul tájékoztatja a Tanács főtitkárát. Az Európai Parlament főtitkára vizsgálatot folytat le és tájékoztatja a Tanács főtitkárát az elvégzett vizsgálat eredményéről, valamint az ilyen esetek újbóli előfordulásának megelőzése érdekében hozott intézkedésekről. Európai parlamenti képviselő érintettsége esetén az Európai Parlament elnöke az Európai Parlament főtitkárával együtt jár el.

(2) Azon európai parlamenti képviselőre, aki megsérti az Európai Parlament biztonsági szabályzatában, illetve az e megállapodásban megállapított rendelkezéseket, az Európai Parlament eljárási szabályzatának 9. cikke (2) bekezdésében és 152–154. cikkében megállapított intézkedések és szankciók szabhatók ki.

(3) Azon európai parlamenti tisztviselőre vagy valamely politikai csoport számára dolgozó azon egyéb parlamenti alkalmazottra, aki megsérti az Európai Parlament biztonsági szabályzatában, illetve az e megállapodásban megállapított rendelkezéseket, a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ megállapított, az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatában, illetve az Európai Unió egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiben megállapított szankciók szabhatók ki.

(4) A minősített adatok elvesztéséért vagy illetéktelenek tudomására jutásáért felelős személy a vonatkozó jogszabályok és rendelkezések szerint fegyelmi és/vagy jogi eljárás alá vonható.

⁽¹⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

8. cikk

Záró rendelkezések

(1) Az Európai Parlament, illetve a Tanács meghozza a maga részéről szükséges intézkedéseket e megállapodás végrehajtásának biztosítása érdekében. E célból együttműködést folytatnak, különösen olyan látogatások szervezése révén, amelyek arra irányulnak, hogy nyomon kövessék e megállapodás biztonsági-műszaki aspektusainak végrehajtását.

(2) A minősített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok egyenértékűsége fenntartásának biztosítása érdekében az Európai Parlament Főtitkárságának és a Tanács Főtitkárságának megfelelő szolgálatai konzultálnak egymással, mielőtt a két intézmény bármelyike megváltoztatná saját biztonsági szabályzatát.

(3) A minősített adatokat azt követően kell e megállapodás alapján az Európai Parlament rendelkezésére bocsátani, hogy a Tanács – az Európai Parlamenttel együtt – megállapította, hogy megvalósult az egyenértékűség egyrészt az Európai Parlament és a Tanács biztonsági szabályzatában szereplő, a minősített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok között, másrészt pedig a minősített adatoknak az Európai Parlament és a Tanács épületeiben biztosított védelmi szintjei között.

(4) Ez a megállapodás – a végrehajtása során szerzett tapasztalatokra figyelemmel – a két intézmény bármelyikének kérésére felülvizsgálható.

(5) Ez a megállapodás az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt, ...,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

NYILATKOZATOK

a) Az Európai Parlament és a Tanács nyilatkozata a 8. cikk (3) bekezdéséről

Az Európai Parlament és a Tanács együtt fog működni annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló, ... (*) -i intézményközi megállapodás 8. cikkének (3) bekezdésében említett megállapítás a megállapodás hatálybalépéséig megtörténhessen.

b) Az Európai Parlament és a Tanács nyilatkozata a dokumentumok minősítéséről

Az Európai Parlament és a Tanács emlékeztet arra, hogy az alulminősítés vagy a túlminősítés aláássa a biztonsági szabályzat hitelességét.

A Tanács továbbra is gondoskodni fog arról, hogy saját biztonsági szabályzatával összhangban a megfelelő minősítési szintet alkalmazza a Tanácstól származó adatok vonatkozásában. A Tanács felülvizsgálja a dokumentumok minősítési szintjét, mielőtt továbbítaná azokat az Európai Parlamentnek, különösen annak ellenőrzése érdekében, hogy egy adott minősítési szint továbbra is megfelelő-e.

(*) Az intézményközi megállapodás aláírásának időpontja.

2012. szeptember 13., csütörtök

Az Európai Parlament olyan védelmet fog biztosítani a rendelkezésére bocsátott minősített adatoknak, amely arányos azok minősítési szintjével. Abban az esetben, ha az Európai Parlament a Tanács által rendelkezésére bocsátott valamely minősített dokumentum visszaminősítését vagy a minősítésének a feloldását kéri, e visszaminősítésre vagy a minősítés feloldására kizárólag a Tanács előzetes írásbeli hozzájárulásával kerülhet sor.

c) Az Európai Parlament és a Tanács nyilatkozata a közös kül- és biztonságpolitika területét érintő minősített adatokhoz való hozzáférésről

Emlékeztetve a főképviselő által a politikai elszámoltathatóságról tett nyilatkozatra⁽¹⁾, az Európai Parlament és a Tanács úgy véli, hogy az Európai Parlamentnek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos minősített tanácsi információkhoz való hozzáféréséről szóló, 2002. november 20-i, az Európai Parlament és a Tanács közötti intézményközi megállapodás⁽²⁾ felülvizsgálatát 2012 folyamán meg kell kezdeni.

A felülvizsgálatra az Európai Parlament által a közös kül- és biztonságpolitika területén betöltött különös szerep tiszteletben tartásával, valamint az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló, ... (*) -i intézményközi megállapodás és az említett 2002. november 20-i intézményközi megállapodás végrehajtása során nyert tapasztalatok figyelembevételével kerül majd sor.

A felülvizsgálat lezárultáig, amennyiben a Tanács úgy dönt, hogy az Európai Parlament részére hozzáférést biztosít a közös kül- és biztonságpolitika területét érintő tanácsi minősített adatokhoz, a Tanács az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló, ... (*) -i intézményközi megállapodás⁽⁷⁾ preambulumbekzdésében foglaltak szerint és a főképviselő által tett, fent említett nyilatkozat 2. pontjával összhangban jár el.

Az Európai Parlament és a Tanács megállapodnak abban, hogy e nyilatkozat végrehajtása során kellően figyelembe fogják venni a közös kül- és biztonságpolitika területével kapcsolatos adatok sajátos jellegét és különösen érzékeny tartalmát.

d) A Tanács nyilatkozata a minősítéssel nem rendelkező tanácsi dokumentumokról

A Tanács megerősíti, hogy az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló, ... (*) -i intézményközi megállapodást nem kell alkalmazni a Tanács belső, minősítéssel nem rendelkező (azaz LIMITE megjelöléssel ellátott) dokumentumai esetében.

e) Az Európai Parlament nyilatkozata a Bizottság birtokában lévő minősített adatokról

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy azokat a minősített adatokat, amelyeknek az Európai Bizottság a kibocsátója, és/vagy amelyeket az Európai Bizottság adott át az Európai Parlament részére, az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról szóló, 2010. október 20-i keretmegállapodásban⁽³⁾ foglalt rendelkezéseknek megfelelően továbbítja és kezeli.

⁽¹⁾ HL C 210., 2010.8.3., 1. o.

⁽²⁾ HL C 298., 2002.11.30., 1. o.

(*) Az intézményközi megállapodás aláírásának időpontja.

⁽³⁾ HL L 304., 2010.11.20., 47. o.

2012. szeptember 11., kedd

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI PARLAMENT

Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: Dánia EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard referenciaszámú kérelme

P7_TA(2012)0304

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (Dánia „EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard” referenciaszámú kérelme) (COM(2012)0272 – C7-0131/2012 – 2012/2110(BUD))

(2013/C 353 E/26)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0272 – C7-0131/2012),
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾ (a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás) és különösen annak 28. pontjára,
- tekintettel az európai globalizációs alkalmazkodási alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (EGAA-rendelet),
- tekintettel a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjában előírt háromoldalú egyeztetésre,
- tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság levelére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A7-0232/2012),

A. mivel az Európai Unió létrehozta a megfelelő jogalkotási és költségvetési eszközöket ahhoz, hogy további támogatást nyújtson a világkereskedelem fő strukturális változásainak következményei által sújtott munkavállalóknak, és támogassa újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket;

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

2012. szeptember 11., kedd

- B. mivel a 2009. május 1-jétől benyújtott kérelmek tekintetében az EGAA hatályát kiterjesztették az olyan munkavállalók támogatására, akik közvetlenül a pénzügyi és gazdasági világválság miatt veszítették el állásukat;
- C. mivel az Unió által az elbocsátott munkavállalók részére nyújtott pénzügyi segítségnek dinamikusnak kell lennie, és azt a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban kell rendelkezésre bocsátani, összhangban a 2008. július 17-i egyeztető ülésen elfogadott európai parlamenti, tanácsi és bizottsági közös nyilatkozattal, és kellően figyelembe véve a 2006. május 17-i intézményközi megállapodást az EGAA igénybeviteléről szóló határozatok elfogadása tekintetében,
- D. mivel Dánia támogatást igényelt az Odense Steel Shipyard elsődlegesen érintett vállalatnál, valamint négy dániai beszállítónál, illetve a termelési-értékesítési láncban lejjebb található termelőnél egy négy-hónapos referencia-időszakban történt 981 elbocsátásra vonatkozóan (amelyek közül 550 jogosult támogatásra);
- E. mivel a kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak;
1. egyetért a Bizottsággal abban, hogy az EGAA-rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott feltételek teljesülnek, és hogy ezért Dánia jogosult az említett rendelet értelmében nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra;
 2. megállapítja, hogy a dán hatóságok 2011. október 28-án benyújtották az EGAA-ból folyósítandó pénzügyi hozzájárulásra irányuló kérelmet, és hogy annak értékelését a Bizottság 2012. június 6-án közzétette; sürgeti a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel az értékelési eljárást, különösen az olyan ágazatokra irányuló kérelmek tekintetében, amelyek esetében az EGAA-t már több ízben igénybe vették;
 3. megállapítja, hogy az Odense Steel Shipyard vállalatnál bekövetkezett, a két EGAA-kérelemben (a szóban forgó és az „EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard” referenciaszámú kérelemben ⁽¹⁾) foglalt közvetlen elbocsátások a helyi munkaerő mintegy 2 %-át teszik ki, és a hajógyár bezárása – a közvetett munkahelymegszűnésekkel együtt – a regionális gazdaság szempontjából jelentős válsághelyzetnek tekinthető;
 4. megállapítja, hogy a dán hatóságok értékelése szerint a 981 elbocsátott munkavállaló közül csak 550 döntene az intézkedésekben való részvétel mellett, míg a többi munkavállaló vagy nyugdíjba vonulna, vagy saját maga keresne új állást; felhívja a dán hatóságokat, hogy teljes mértékben használják ki az EGAA-támogatást;
 5. megállapítja, hogy az Európai Hajógyári Szövetségek Közössége (CESA) 2010–2011-es éves jelentése ⁽²⁾ szerint a hajógyártásban alkalmazottak száma Európában az elmúlt három évben 23 %-kal, a 2007. évi 148 792 munkavállalóról 2010-re 114 491 munkavállalóra csökkent; valamint hogy az elmúlt három évben a hajógyártási ágazatban már három esetben igénybe vettek EGAA-támogatást (EGF/2010/001 DK/Nordjylland ⁽³⁾, EGF/2010/006 PL/H. Cegielski-Poznań ⁽⁴⁾ és EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard);
 6. üdvözli, hogy az Odense Steel Shipyard vállalatnál történt elbocsátások által súlyosan érintett Odense és Kerteminde városát szorosan bevonták a kérelemben, amely része annak a régió belüli új növekedési lehetőségekre irányuló stratégiának, amelyet egy helyi, regionális és nemzeti felekből álló konzorcium alakított ki a hajógyár bezárásának 2009. évi bejelentését követően;

⁽¹⁾ HL L 195., 2011.7.27., 52. o.

⁽²⁾ http://www.cesa.eu/presentation/publication/CESA_AR_2010_2011/pdf/CESA%20AR%202010-2011.pdf

⁽³⁾ HL L 286., 2010.11.4., 18. o.

⁽⁴⁾ HL L 342., 2010.12.28., 19. o.

2012. szeptember 11., kedd

7. üdvözli, hogy a munkavállalók gyors támogatása érdekében a dán hatóságok úgy határoztak, hogy az intézkedések végrehajtását már a javasolt összehangolt csomagra vonatkozó EGAA-támogatás odaítéléséről szóló végleges határozat előtt megkezdik;
8. megállapítja, hogy a dán hatóságok által javasolt, személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagja viszonylag drága (munkavállalónként 11 737 eurós EGAA-támogatás); ugyanakkor üdvözli, hogy a csomag a munkaügyi hivatalok által rendszeresen kínált intézkedésekhez képest kiegészítő jellegű és innovatív intézkedéseket tartalmaz, amelyek a magasan képzett munkavállalók nehéz munkaerő-piaci helyzetben való támogatásához igazodnak;
9. emlékeztet valamennyi munkavállaló munkavállalási esélyeinek személyre szabott képzések és a szakmai pályafutás során megszerzett készségek és kompetenciák elismerése révén történő javításának fontosságára; elvárja, hogy az összehangolt csomag keretében biztosított képzést ne csak az elbocsátott munkavállalók, hanem a tényleges üzleti környezet szükségleteihez is igazítsák hozzá;
10. megállapítja, hogy a munkavállalói célcsoport már magasan képzett, de olyan területen, amelyen a jövőbeli munkavállalással kapcsolatos kilátások borúsak; ezért a számukra javasolt intézkedések költségszebbek lesznek a tömeges leépítések keretében elbocsátott más, gyakran viszonylag alacsony képzettségű munkavállalók esetében alkalmazottakhoz képest;
11. üdvözli, hogy a személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagja ösztönzőket és képzéseket is kínál új vállalkozások alapításához, a tervek szerint tíz munkavállaló számára (ideértve egy 26 000 eurós induló hitelt is);
12. üdvözli, hogy egy helyi, regionális és nemzeti felekből álló konzorcium stratégiát vitatott meg és alakított ki az Odense régió belüli új növekedési lehetőségekre vonatkozóan, és hogy ez a stratégia határozza meg a kérelemben szereplő átképzési intézkedések megválasztását;
13. ugyanakkor megállapítja az aktív részvétel napjaira munkavállalónként járó 103 eurós tervezett napidíjat, és azt, hogy az e juttatásra előirányzott összeg a csomag összköltségének több mint egyharmadát teszi ki; emlékeztet arra, hogy az EGAA-támogatást elsősorban álláskeresésre és képzési programokra kell fordítani, nem pedig a nemzeti jogszabályok alapján a tagállamok felelősségi körébe tartozó pénzügyi juttatásokhoz való közvetlen hozzájárulásra;
14. üdvözli, hogy a hangsúly a regionális gazdaság tekintetében növekedési és fejlődési lehetőségeket magukban hordozó új területekre, például az energiatechnológiára, a robotikára és a jóléti technológiákra helyeződik, amelyek a szilárd európai versenyképességre irányuló lisszaboni célokkal és az intelligens, inkluzív és fenntartható növekedésre irányuló Európa 2020 stratégia célkitűzéseivel is összhangban állnak;
15. üdvözli, hogy az EGAA-támogatást ebben az esetben az Odense város önkormányzatán belül újonnan felállított EGAA-titkárság koordinálja, és hogy külön weboldalt hoztak létre, valamint két konferenciát terveznek a két EGAA-kérelem eredményeinek megismertetése céljából;
16. kéri az érintett intézményeket, hogy tegyék meg a szükséges erőfeszítéseket az eljárási és költségvetési intézkedések javítására az EGAA igénybevételenek felgyorsítása érdekében; nagyra értékeli a Parlament támogatások kiutalásának felgyorsítására irányuló kérelme nyomán a Bizottság által bevezetett továbbfejlesztett eljárást, amelynek célja, hogy a költségvetési hatóság számára az EGAA-kérelem támogathatóságáról szóló bizottsági értékelést az EGAA igénybevételeire irányuló javaslattal együtt nyújtsák be; reméli, hogy az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) szóló új rendeletben tovább tökéletesítik majd az eljárást, és elérik, hogy az EGAA hatékonyabb, átláthatóbb és láthatóbb legyen;

2012. szeptember 11., kedd

17. emlékeztet az intézmények azon kötelezettségvállalására, hogy zökkenőmentes és gyors eljárást biztosítsanak az EGAA igénybevételére vonatkozó határozatok elfogadására, egyszeri, időben korlátozott egyéni támogatást nyújtva, amely a globalizáció és a pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalók megsegítésére irányul; kiemeli az EGAA potenciális szerepét az elbocsátott munkavállalók ismételt munkaerő-piaci beilleszkedésében;

18. sajnálja, hogy az EGAA Dánia általi, egyrészt a kereskedelemmel, másrészt a válsággal kapcsolatos kritériumok alapján történő többszöri sikeres igénybevétele ellenére Dánia egyike azoknak az országoknak, amelyek aláássák az EGAA 2013 utáni jövőjét azzal, hogy blokkolják a „válság miatti eltérés” meghosszabbítását, és csökkentik a Bizottság számára 2012-re az EGAA technikai támogatására elkülönített pénzügyi előirányzatokat;

19. hangsúlyozza, hogy az EGAA-rendelet 6. cikkével összhangban biztosítani kell, hogy az EGAA segítse az elbocsátott egyéni munkavállalók újbóli munkába állását; hangsúlyozza továbbá, hogy az EGAA-támogatás kizárólag olyan aktív munkaerő-piaci intézkedéseket társfinanszírozhat, amelyek hozzájárulnak a hosszú távú foglalkoztatáshoz; megismétli, hogy az EGAA-ból nyújtott támogatás nem helyettesítheti sem a nemzeti jog vagy a kollektív szerződések értelmében a vállalatok felelősségi körébe tartozó, sem a vállalatok vagy ágazatok szerkezetátalakítására irányuló intézkedéseket; helyteleníti, hogy az EGAA arra ösztönözheti a vállalatokat, hogy a szerződéses munkaerőt rugalmasabb és rövid időre alkalmazott munkaerővel váltsák ki;

20. megállapítja, hogy az EGAA-ból finanszírozandó személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagjával kapcsolatos tájékoztatás információkat tartalmaz arra vonatkozólag, hogy e szolgáltatások milyen módon egészítik ki a strukturális alapokból finanszírozott tevékenységeket; megismétli a Bizottsághoz intézett, arra irányuló felhívását, hogy az éves jelentései tartalmazzák a fenti adatok összehasonlító értékelését a jelenlegi szabályok teljes körű tiszteletben tartásának és annak biztosítása érdekében, hogy ne forduljanak elő átfedések az Unió által finanszírozott szolgáltatások között;

21. üdvözli, hogy a Parlament többszöri kérését követően a 2012-es költségvetésben 50 000 000 EUR összegű kifizetési előirányzat szerepel a 04 05 01. jogcímcsoport (Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap) alatt; emlékeztet arra, hogy az EGAA-t különálló, egyedi eszközként hozták létre saját célkitűzésekkel és határidőkkel, és hogy ezért olyan elkülönített előirányzatra van szüksége, amellyel elkerülhetőek a más költségvetési sorokból a múltban törtétekhez hasonló átcsoportosítások, amelyek hátrányosak lehetnek az EGAA szakpolitikai célkitűzéseinek megvalósítására nézve;

22. sajnálja, hogy a Tanács úgy határozott, elutasítja a globális kereskedelmi folyamatokban bekövetkezett változások miatt munkahelyüket elveszítőket mellett a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalók pénzügyi támogatását is lehetővé tevő, valamint az uniós társfinanszírozási aránynak a programköltségek 65 %-ára való növelését engedélyező „válság miatti eltérés” 2011. december 31-e után benyújtott kérelmekre való kiterjesztését, és felhívja a Tanácsot, hogy haladéktalanul vezesse be újra ezt az intézkedést;

23. jóváhagyja a jelen állásfoglaláshoz mellékelte határozatot;

24. utasítja elnökét, hogy a Tanács elnökével együtt írja alá a határozatot, és gondoskodjon annak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;

25. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a melléklettel együtt a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2012. szeptember 11., kedd

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről (Dánia „EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard” referenciaszámú kérelme)

(A melléklet szövege nem szerepel itt, mivel megegyezik a végleges jogi aktus, a 2012/537/EU határozat szövegével.)

Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: az EGF/2011/017 ES/Aragón referenciaszámú kérelem

P7_TA(2012)0305

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (Spanyolország „EGF/2011/017 ES/Aragón Construction” referenciaszámú kérelme) (COM(2012)0290 – C7-0150/2012 – 2012/2121(BUD))

(2013/C 353 E/27)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0290 – C7-0150/2012),
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾ (a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás) és különösen annak 28. pontjára,
- tekintettel az európai globalizációs alkalmazkodási alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (EGAA-rendelet),
- tekintettel a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjában előírt háromoldalú egyeztetésre,
- tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság levelére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A7-0233/2012),
- A. mivel az Európai Unió létrehozta a megfelelő jogalkotási és költségvetési eszközöket ahhoz, hogy további támogatást nyújtson a világkereskedelem fő strukturális változásainak következményei által sújtott munkavállalóknak, és támogassa újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket;
- B. mivel a 2009. május 1-jétől benyújtott kérelmek tekintetében az EGAA hatályát kiterjesztették az olyan munkavállalók támogatására, akik közvetlenül a pénzügyi és gazdasági világválság miatt veszítették el állásukat;

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

2012. szeptember 11., kedd

- C. mivel az Unió által az elbocsátott munkavállalók részére nyújtott pénzügyi segítségnek dinamikusnak kell lennie, és azt a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban kell rendelkezésre bocsátani, összhangban a 2008. július 17-i egyeztető ülésen elfogadott európai parlamenti, tanácsi és bizottsági közös nyilatkozattal, és kellően figyelembe véve a 2006. május 17-i intézményközi megállapodást az EGAA igénybevételéről szóló határozatok elfogadása tekintetében;
- D. mivel Spanyolország támogatást igényelt az Aragónia (ES24) NUTS II szintű régióban a NACE Rev. 2. rendszer szerinti 41. ágazatban („Épületek építése”) ⁽¹⁾ működő 377 vállalatnál történt 836 elbocsátásra tekintettel (amelyek közül 320 jogosult támogatásra);
- E. mivel a kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak;
1. egyetért a Bizottsággal abban, hogy az EGAA-rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott feltételek teljesülnek, és hogy ezért Spanyolország jogosult az említett rendelet értelmében nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra;
 2. megállapítja, hogy a spanyol hatóságok 2011. december 28-án benyújtották az EGAA-ból folyósítandó pénzügyi hozzájárulásra irányuló kérelmet, és hogy annak értékelését a Bizottság 2012. június 18-án közzétette; üdvözlö, hogy az értékelési folyamat és a további információk Spanyolország általi benyújtása gyorsan és pontosan zajlott;
 3. megjegyzi, hogy a munkanélküliség drámaian megnőtt Aragóniában, és hogy 2011 végére a munkügyi hivatalokban regisztrált munkavállalók száma közel 100 000 volt, aminek 15 %-a az építőiparban elbocsátott munkavállaló volt;
 4. megjegyzi, hogy Aragónia régiót a múltban tömeges elbocsátások sújtották, és üdvözlö a régióknak az EGAA-támogatás igénybevételére vonatkozó döntését ezen munkahelymegszűnések orvoslása érdekében; Spanyolország ez idáig két EGAA-kérelmet nyújtott be az Aragónia régió vonatkozásában: EGF/2008/004 ES Castilla y León & Aragón (1 082 elbocsátás az autóiparban, amelyből 594 Aragóniában történt) ⁽²⁾ és EGF/2010/016 ES Aragón retail (1 154 elbocsátás a kiskereskedelmi ágazatban) ⁽³⁾; üdvözlö, hogy a régió épít az EGAA-val kapcsolatos tapasztalatokra, és gyors támogatást nyújt a munkavállalók számára számos ágazatban; határozott meggyőződése, hogy a várt EGAA-támogatás még inkább hozzájárulhat (a jelenleg 3 és 54 fő/km² közötti népsűrűségű) Aragónia régió elnéptelenedésének megakadályozásához azáltal, hogy hatékonyan ösztönzi a lakosságot, hogy ezen a területen maradjon;
 5. megjegyzi, hogy a spanyol hatóságok tájékoztatása szerint a korábbi EGAA-kérelmekkel kapcsolatos tapasztalataikra alapozott meglátásuk az, hogy az EGAA-támogatásra jogosult munkavállalók közül csak 320 fog részt venni az intézkedésekben; felhívja a spanyol hatóságokat, hogy teljes mértékben használják ki az EGAA-támogatást;
 6. üdvözlö, hogy a munkavállalók gyors támogatása érdekében a spanyol hatóságok úgy határoztak, hogy az intézkedések végrehajtását már a javasolt összehangolt csomagra vonatkozó EGAA-támogatás odaítéléséről szóló végleges határozat előtt megkezdik;

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1893/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 212. E, 2010.8.5., 165. o.

⁽³⁾ HL C 169. E, 2012.6.15., 157. o.

2012. szeptember 11., kedd

7. emlékeztet valamennyi munkavállaló munkavállalási esélyeinek személyre szabott képzések és a szakmai pályafutás során megszerzett készségek és kompetenciák elismerése révén történő javításának fontosságára; elvárja, hogy az összehangolt csomag keretében biztosított képzést ne csak az elbocsátott munkavállalók, hanem a tényleges üzleti környezet szükségleteihez is igazítsák hozzá;

8. üdvözli, hogy a munkaerő-piaci kereslet és kínálat közötti összhang javítása érdekében konzultációkat folytattak az illetékes szociális partnerekkel az EGAA-támogatásra irányuló kérelemről és a munkavállalóknak nyújtandó személyre szabott szolgáltatások csomagjának tartalmáról;

9. kiemelten üdvözli a helyi vállalatok azonosított szükségleteinek megfelelően kialakított képzést, amely vállalatok ennek fejében vállalják, hogy az e fellépésben részt vevő munkavállalók közül foglalkoztatnak néhányat;

10. hangsúlyozza, hogy le kell vonni a következtetéseket az egyetlen ágazaton belül, számos kis- és középvállalkozásnál (kkv) bekövetkezett tömeges elbocsátások megoldását célzó ezen és más kérelmek előkészítéséből és végrehajtásából, különösen a jövőbeli rendeletben az egyéni vállalkozók és a kkv-tulajdonosok EGAA-támogatásra való jogosultsága tekintetében, valamint a régiók és a tagállamok által annak érdekében alkalmazott megoldások vonatkozásában, hogy gyorsan benyújtsák az egy adott ágazatra vonatkozó, számos vállalatot lefedő kérelmeket;

11. megjegyzi, hogy vállalkozást támogató intézkedéseket csak 20 munkavállaló számára irányoztak elő; reméli, hogy a spanyol hatóságok támogatni fogják a vállalkozást és ki tudják majd igazítani a szolgáltatások összehangolt csomagját abban az esetben, ha megnő az érdeklődés az ilyen jellegű intézkedések iránt;

12. kéri az érintett intézményeket, hogy tegyék meg a szükséges erőfeszítéseket az eljárási és költségvetési intézkedések javítására az EGAA igénybevételenek felgyorsítása érdekében; nagyra értékeli a Parlament támogatások kiutalásának felgyorsítására irányuló kérelme nyomán a Bizottság által bevezetett továbbfejlesztett eljárást, amelynek célja, hogy a költségvetési hatóság számára az EGAA-kérelmek támogathatóságáról szóló bizottsági értékelést az EGAA igénybevételeire irányuló javaslattal együtt nyújtsák be; reméli, hogy az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) szóló új rendeletben tovább tökéletesítik majd az eljárást, és elérik, hogy az EGAA hatékonyabb, átláthatóbb és láthatóbb legyen;

13. megjegyzi, hogy az összehangolt csomag számos részvételi ösztönzőt irányoz elő az intézkedésekben való részvétel ösztönzésére: 300 eurós (átalányösszegű) álláskeresői juttatás, 200 eurós áthelyezési juttatás, valamint egyéni vállalkozók számára havi 400 EUR legfeljebb három hónapon át; emlékeztet arra, hogy az EGAA-támogatást elsősorban képzésre és munkakeresésre, valamint képzési programokra kell fordítani, nem pedig a nemzeti intézmények felelősségi körébe tartozó munkanélküli ellátásokhoz való közvetlen hozzájárulásra;

14. emlékeztet az intézmények azon kötelezettségvállalására, hogy zökkenőmentes és gyors eljárás biztosítsanak az EGAA igénybevételeire vonatkozó határozatok elfogadására, egyszeri, időben korlátozott egyéni támogatást nyújtva, amely a globalizáció és a pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalók megsegítésére irányul; kiemeli az EGAA potenciális szerepét az elbocsátott munkavállalók ismételt munkaerő-piaci beilleszkedésében;

15. megállapítja, hogy jelen eset tükrözi az adott régió társadalmi és gazdasági helyzetét, amelyet a jövőben az EGAA hatályának az egyéni vállalkozókra történő kiterjesztésével lehetne kezelni (ahogy azt a Bizottság javasolja a 2014-2020. közötti időszakra vonatkozó EGAA-ról szóló javaslatban).

2012. szeptember 11., kedd

16. hangsúlyozza, hogy az EGAA-rendelet 6. cikkével összhangban biztosítani kell, hogy az EGAA segítse az elbocsátott egyéni munkavállalók újbóli munkába állását; hangsúlyozza továbbá, hogy az EGAA-támogatás kizárólag olyan aktív munkaerő-piaci intézkedéseket társfinanszírozhat, amelyek hozzájárulnak a tartós, hosszú távú foglalkoztatáshoz; megismétli, hogy az EGAA-ból nyújtott támogatás nem helyettesítheti sem a nemzeti jog vagy a kollektív szerződések értelmében a vállalatok felelősségi körébe tartozó, sem a vállalatok vagy ágazatok szerkezetátalakítására irányuló intézkedéseket; helyteleníti, hogy az EGAA arra ösztönözheti a vállalatokat, hogy a szerződéses munkaerőt rugalmasabb és rövid időre alkalmazott munkaerővel váltsák ki;

17. megállapítja, hogy az EGAA-ból finanszírozandó személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagjával kapcsolatos tájékoztatás információkat tartalmaz arra vonatkozólag, hogy e szolgáltatások milyen módon egészítik ki a strukturális alapokból finanszírozott tevékenységeket; megismétli a Bizottsághoz intézett, arra irányuló felhívását, hogy az éves jelentései tartalmazzák a fenti adatok összehasonlító értékelését a jelenlegi szabályok teljes körű tiszteletben tartásának és annak biztosítása érdekében, hogy ne forduljanak elő átfedések az Unió által finanszírozott szolgáltatások között;

18. üdvözli, hogy a Parlament többszöri kérését követően a 2012-es költségvetésben 50 000 000 EUR összegű kifizetési előirányzat szerepel a 04 05 01. jogcímcsoport (Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap) alatt; emlékeztet arra, hogy az EGAA-t különálló, egyedi eszközként hozták létre saját célkitűzésekkel és határidőkkel, és hogy ezért olyan elkülönített előirányzatra van szüksége, amellyel elkerülhetőek a más költségvetési sorokból a múltban törtétekhez hasonló átcsoportosítások, amelyek hátrányosak lehetnek az EGAA szakpolitikai célkitűzéseinek megvalósítására nézve;

19. sajnálja, hogy a Tanács úgy határozott, elutasítja a globális kereskedelmi folyamatokban bekövetkezett változások miatt munkahelyüket elveszítők mellett a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalók pénzügyi támogatását is lehetővé tevő, valamint az uniós társfinanszírozási aránynak a programköltségek 65 %-ára való növelését engedélyező „válság miatti eltérés” 2011. december 31-e után benyújtott kérelmekre való kiterjesztését, és felhívja a Tanácsot, hogy haladéktalanul vezesse be újra ezt az intézkedést;

20. jóváhagyja a jelen állásfoglaláshoz mellékelte határozatot;

21. utasítja elnökét, hogy a Tanács elnökével együtt írja alá a határozatot, és gondoskodjon annak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;

22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a melléklettel együtt a Tanácsnak és a Bizottságnak.

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről (Spanyolország „EGF/2011/017 ES/Aragón Construction” referenciaszámú kérelme)

(A melléklet szövege nem szerepel itt, mivel megegyezik a végleges jogi aktus, a 2012/536/EU határozat szövegével.)

2012. szeptember 11., kedd

Energiahatékonyság ***I

P7_TA(2012)0306

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az energiahatékonyságról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

(2013/C 353 E/28)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0370),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 194. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0168/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv értelmében a svéd parlament által benyújtott, indokolással ellátott véleményre, amely hangsúlyozza, hogy a javasolt jogalkotási aktus nem áll összhangban a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. október 26-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Régiók Bizottságának 2011. december 14-i véleményére ⁽²⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 27-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0265/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. jóváhagyja a Parlament, a Tanács és a Bizottság ezen állásfoglaláshoz mellékelt közös nyilatkozatát;
 3. tudomásul veszi a Bizottság ezen állásfoglaláshoz mellékelt nyilatkozatait;

⁽¹⁾ HL C 24., 2012.1.28., 134. o.

⁽²⁾ HL C 54., 2012.2.23., 49. o.

2012. szeptember 11., kedd

4. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

P7_TC1-COD(2011)0172

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az energiahatékonyságról, a 2009/125/EK és a 2010/30/EU irányelv módosításáról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 2012/27/EU irányelv.)

Melléklet

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság nyilatkozata épületeiknek az energiahatékonysági irányelv összefüggésében tanúsítandó példamutató szerepéről

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság kijelentik, hogy – mivel épületeik a figyelem központjában állnak, és mivel azok energiahatékonysága tekintetében vezető szerepet kell játszaniuk –, vállalják, hogy az alkalmazandó költségvetési és közbeszerzési szabályok sérelme nélkül a tulajdonukban és használatukban lévő épületekre vonatkozóan betartják ugyanazokat az előírásokat, mint amelyek az energiahatékonyságról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2012/.../EU irányelv 5. és 6. cikke alapján a tagállamok központi kormányzatainak épületeire vonatkoznak.

A Bizottság nyilatkozata az energetikai auditokkal kapcsolatban

Az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak, valamint a Régiók Bizottságának címzett, „Az állami támogatások uniós szabályozásának korszerűsítése” című közleményében (COM(2012)0209 végleges, 2012.5.8.) a Bizottság a környezetvédelemmel kapcsolatos állami támogatásokra vonatkozó uniós iránymutatásokat nevezte meg az egyik olyan eszközként, amely hozzájárulhat az Európa 2020 növekedési stratégia célkitűzéseinek teljesítéséhez, és amelyet 2013 végéig esetlegesen felül kell vizsgálni. Ebben az összefüggésben a Bizottság ellenőrizheti, hogy a környezetvédelemmel kapcsolatos állami támogatásokra irányadó majdani szabályok továbbra is optimálisan ösztönzik-e a fenntartható növekedést, tehát többek között hogy ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban mozdítják-e elő az energiahatékonyságot.

A Bizottság nyilatkozata az EU kibocsátáskereskedelmi rendszerével kapcsolatban

Mivel fenn kell tartani az uniós kibocsátáskereskedelmi rendszer ösztönzőit, a Bizottság vállalja, hogy:

- késedelem nélkül benyújtja a 2003/87/EK irányelv 10. cikkének (5) bekezdésében előírt, a karbonpiac működéséről szóló első jelentést és a 3. fázisban az árverésekre vonatkozó időkeret felülvizsgálatát,
 - e jelentésben megvizsgálja a rendelkezésre álló cselekvési lehetőségeket, többek között a kibocsátási egységek szükséges mennyiségben történő visszatartásának lehetőségét, azzal a céllal, hogy a lehető leghamarabb további strukturális intézkedéseket lehessen elfogadni annak érdekében, hogy az ETS a 3. fázisban erősebb legyen és hatékonyabbá váljon.
-

2012. szeptember 11., kedd

Az európai szabványosítás ***I

P7_TA(2012)0311

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az európai szabványosításról, valamint a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/105/EK és a 2009/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0315 – C7-0150/2011 – 2011/0150(COD))

(2013/C 353 E/29)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0315),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0150/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. szeptember 21-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 6-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, valamint az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményére (A7-0069/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 376., 2011.12.22., 69. o.

2012. szeptember 11., kedd

P7_TC1-COD(2011)0150

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az európai szabványosításról, a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/23/EK és a 2009/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint az 87/95/EGK és az 1673/2006/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 1025/2012/EU rendelet.)

A szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása *I**

P7_TA(2012)0312

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-én elfogadott módosításai az 1760/2000/EK rendeletnek a szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása és az önkéntes marhahúscímkézésre vonatkozó rendelkezések törlése tekintetében történő módosításáról szóló rendeletjavaslathoz (COM(2012)0162 – C7-0114/2012 – 2011/0229(COD)) ⁽¹⁾

(2013/C 353 E/30)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 43**Rendeletre irányuló javaslat
cím**

Az európai parlament és a tanács rendelete az 1760/2000/EK rendeletnek a szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása és az **önkéntes marhahús-címkézésre vonatkozó rendelkezések törlése** tekintetében történő módosításáról

Az európai parlament és a tanács rendelete az 1760/2000/EK rendeletnek a szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása és a **marhahús-címkézés** tekintetében történő módosításáról

Módosítás 2**Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekendés**

(4) A marhahúsnek az azonosítás és nyilvántartás alapján a forrásig való visszakövetése a **fogyasztók és a közegészség védelmét szolgáló, a** teljes élelmiszerláncra kiterjedő eredetmegjelölés előfeltétele.

(4) A marhahúsnek az azonosítás és nyilvántartás alapján a forrásig való visszakövetése a teljes élelmiszerláncra kiterjedő eredetmegjelölés előfeltétele. **Ezek az intézkedések biztosítják a fogyasztók és a közegészség védelmét, továbbá növelik a fogyasztói bizalmat.**

Módosítás 4**Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekendés**

(6) Az elektronikus azonosítási rendszerek használata az adatok automatikus és pontosabb leolvasásával és a gazdaság állomány-nyilvántartásába való rögzítésével lehetőséget nyújtana

(6) Az elektronikus azonosítási rendszerek használata az adatok automatikus és pontosabb leolvasásával és a gazdaság állomány-nyilvántartásába való rögzítésével lehetőséget nyújtana

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján újratárgyalásra visszautalták az illetékes bizottsághoz (A7- 0199/2012).

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

a nyomkövetési folyamatok áramvonalasítására. Lehetővé tenné továbbá az állatok szállításának automatikus jelentését a számítógépes adatbázisba, ezáltal javítva a rendszer sebességét, megbízhatóságát és pontosságát.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekzdés

(7) Az elmúlt évtizedben a rádiófrekvenciás azonosításon alapuló elektronikus azonosítási rendszerek jelentős fejlődésen mentek keresztül. Ez a technológia lehetővé teszi az egyedi állatazonosító kódok gyorsabb és pontosabb beolvasását közvetlenül az adatfeldolgozási rendszerekbe, ami csökkenti az esetlegesen fertőzött állatok vagy fertőzött élelmiszer nyomon követéséhez szükséges idő- és munkaerőköltség-ráfordítást, ugyanakkor növeli a berendezések költségét.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekzdés

(9) Az EID terén bekövetkezett technikai fejlődés miatt számos tagállam a szarvasmarhákra vonatkozó EID önkéntes bevezetése mellett döntött. Ezek a kezdeményezések valószínűleg oda vezetnek, hogy az egyes tagállamok vagy érdekelt felek eltérő rendszereket fognak kidolgozni. Ez a fejlemény akadályozhatja a műszaki szabványok későbbi harmonizációját az Unióban.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekzdés

(16) Az EID kötelezővé tétele az egész Unióban gazdaságilag hátrányosan érinthetne egyes gazdasági szereplőket. Ezért **az EID bevezetését** önkéntes **rendszerben** lenne helyénvaló **megoldani**. Egy ilyen **rendszerben** az EID-t azok az állattartók **választanák**, akiknek annak bevezetése **közvetlen** gazdasági **előny** jár.

MÓDOSÍTÁS

a nyomkövetési folyamatok áramvonalasítására. Lehetővé tenné továbbá az állatok szállításának automatikus jelentését a számítógépes adatbázisba, ezáltal javítva a rendszer sebességét, megbízhatóságát és pontosságát. **Az ellenőrzés javítása és a kifizetésekkel kapcsolatos hibaveszély csökkentése révén pedig javítaná a mezőgazdasági termelőknek állatonként biztosított közvetlen kifizetések kezelését.**

(7) Az elmúlt évtizedben a rádiófrekvenciás azonosításon alapuló elektronikus azonosítási rendszerek jelentős fejlődésen mentek keresztül, **noha még mindig a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) szabványait kell alkalmazni és a rendszereket még szarvasmarhákra is ki kell próbálni**. Ez a technológia lehetővé teszi az egyedi állatazonosító kódok gyorsabb és pontosabb beolvasását közvetlenül az adatfeldolgozási rendszerekbe, ami csökkenti az esetlegesen fertőzött állatok vagy fertőzött élelmiszer nyomon követéséhez szükséges idő- és munkaerőköltség-ráfordítást, **fejlettebb adatbázisokat eredményez és – betegségek kitörése esetén – fokozza az azonnali reakálási képességet**, ugyanakkor növeli a berendezések költségét. **Amennyiben az elektronikus azonosításba hiba csúszik, a csődöt mondott technika miatt nem szabad a mezőgazdasági termelőkre pénzüntetést kiszabni.**

(9) Az EID terén bekövetkezett technikai fejlődés miatt számos tagállam a szarvasmarhákra vonatkozó EID önkéntes bevezetése mellett döntött. Ezek a kezdeményezések valószínűleg oda vezetnek, hogy az egyes tagállamok vagy érdekelt felek eltérő rendszereket fognak kidolgozni. Ez a fejlemény akadályozhatja a műszaki szabványok későbbi harmonizációját az Unióban. **Biztosítani kell, hogy a tagállamokban alkalmazott rendszerek az ISO-szabványokkal interoperábilisak és konzisztensek legyenek.**

(16) Az EID kötelezővé tétele az egész Unióban gazdaságilag hátrányosan érinthetne egyes gazdasági szereplőket. **Ezen kívül gyakorlati problémák vannak, amelyek továbbra is akadályozzák az elektronikus azonosítási rendszerek hatékony működését, különösen a technológia helyes alkalmazása tekintetében. A kiskérődzők kötelező elektronikus azonosításának végrehajtásából nyert tapasztalatok alapján megállapítható, hogy a hibás technológia és a gyakorlati nehézségek miatt gyakran lehetetlen 100 %-os pontosságot elérni.** Ezért önkéntes **rendszer bevezetése** lenne helyénvaló. Egy ilyen **rendszer lehetővé tenné, hogy az EID-t csak azok az állattartók válasszák**, akiknek annak bevezetése **valószínűleg gyors** gazdasági **előnyökkel** jár.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 8**Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekkezdés**

(17) A tagállamok nagymértékben eltérő állattartási rendszerekkel, gazdálkodási gyakorlattal és ágazati szervezetekkel rendelkeznek. A tagállamoknak ezért lehetővé kellene tenni, hogy területükön az EID-t csak akkor vezessék be kötelezően, amikor az említett tényezők fényében azt indokoltnak tartják.

(17) A tagállamok nagymértékben eltérő állattartási rendszerekkel, gazdálkodási gyakorlattal és ágazati szervezetekkel rendelkeznek. A tagállamoknak ezért lehetővé kellene tenni, hogy területükön az EID-t csak akkor vezessék be kötelezően, amikor az említett tényezők fényében – **beleértve a kistermelőkre gyakorolt negatív hatásokat is** – azt indokoltnak tartják, **és ha konzultáltak a szarvasmarha-ágazatot képviselő szervezetekkel.**

Módosítás 9**Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekkezdés**

(18) Az Unióba harmadik országokból **belépő** állatokra ugyanazok az azonosítási követelmények vonatkoznak, mint az Unióban született állatokra.

(18) Az Unióba harmadik országokból **érkező** állatokra **és húsr**a ugyanazok az azonosítási **és nyomonkövethetőségi** követelmények vonatkoznak, mint az Unióban született állatokra.

Módosítás 10**Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekkezdés**

(19) Az 1760/2000/EK rendelet előírja, hogy az illetékes hatóság minden, a rendelet szerint azonosítandó állatnak marhalevelet adjon ki. Ez jelentős igazgatási terhet ró a tagállamokra. A tagállamok által létrehozott számítógépes **adatbázisok képesek** megfelelően **biztosítani** a szarvasmarhafélék belföldi szállításának nyomon követését. Marhalevelet ezért csak az Unión belüli kereskedelem céljára lenne indokolt kibocsátani. Miután a nemzeti számítógépes adatbázisok közötti adatcsere megvalósul, a marhalevek kiadására vonatkozó követelmény az Unión belüli kereskedelemre szánt állatok esetére sem fog vonatkozni.

(19) Az 1760/2000/EK rendelet előírja, hogy az illetékes hatóság minden, a rendelet szerint azonosítandó állatnak marhalevelet adjon ki. Ez jelentős igazgatási terhet ró a tagállamokra. A tagállamok által létrehozott számítógépes **adatbázisoknak** megfelelően **biztosítaniuk kell** a szarvasmarhafélék belföldi szállításának nyomon követését. Marhalevelet ezért csak az Unión belüli kereskedelem céljára lenne indokolt kibocsátani. Miután a nemzeti számítógépes adatbázisok közötti adatcsere megvalósul, a marhalevek kiadására vonatkozó követelmény az Unión belüli kereskedelemre szánt állatok esetére sem fog vonatkozni.

Módosítás 11**Rendeletre irányuló javaslat
19 a preambulumbekkezdés (új)**

(19a) Mindeztidáig még nem született külön jogszabály a klónozásról. A közvélemény-kutatások eredményei azonban azt mutatják, hogy ez a kérdés az európai nyilvánosság körében óriási érdeklődésre tart számot. Ezért célszerű biztosítani, hogy a klónozott állatokból vagy utódaikból származó marhahúst ennek megfelelően címkézzék.

Módosítás 12**Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekkezdés**

(20) Az 1760/2000/EK rendelet II. címének II. szakasza meghatározza az önkéntes marhahús-címkézési rendszer szabályait, amelyek a tagállamok illetékes hatóságainak jóváhagyásáról

(20) Az 1760/2000/EK rendelet II. címének II. szakasza meghatározza az önkéntes marhahús-címkézési rendszer szabályait, amelyek a tagállamok illetékes hatóságainak jóváhagyásáról

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

is rendelkeznek bizonyos címkézési specifikációk tekintetében. **A rendszer alkalmazásából adódó, a tagállamok és gazdasági szereplők által viselt igazgatási teher és költségek nem állnak arányban a rendszer előnyeivel. Ezt a szakaszt tehát hatályon kívül kell helyezni.**

MÓDOSÍTÁS

is rendelkeznek bizonyos címkézési specifikációk tekintetében. **Tekintettel a marhahús-ágazatnak a rendelet elfogadása óta bekövetkezett fejlődésére, felül kell vizsgálni a marhahús-címkézési rendszert. Mivel az önkéntes marhahús-címkézési rendszer nem hatékony és nem is hasznos, ezért azt el kell törölni, nem sértve eközben a gazdasági szereplők azon jogát, hogy önkéntes címkézéssel tájékoztathassák a fogyasztókat. Következésképpen, miként bármely más húsfajta esetében is, a kötelező címkézésen, ebben az egyedi esetben 1760/2000/EK rendelet 13. és 15. cikkében előírtakon túlmutató tájékoztatás – amely rendkívül fontos a fogyasztók és a mezőgazdasági termelők számára, például a fajta, a takarmányozás és az állattartás feltüntetése – során tiszteletben kell tartani a jelenleg hatályos horizontális jogszabályozást, ideértve a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról szóló, 2011. október 25-i 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽¹⁾. A fentiekben túlmenően, a rendszer eltörlését a fogyasztók védelmét biztosító általános szabályok meghatározásával is ellensúlyozni kell.**

⁽¹⁾ HL L 304., 2011.11.22., 18. o.

Módosítás 14 és 45

Rendeletrre irányuló javaslat 22 preambulumbekzdés

(22) A szarvasmarhák és a marhahús azonosítási és nyilvántartási rendszerének megfelelő működéséhez szükséges szabályok alkalmazásának biztosítása érdekében a jogi aktusoknak a Szerződés 290. cikkével összhangban történő elfogadására vonatkozó hatáskört a Bizottságra kell ruházni az alábbiak tekintetében: a szarvasmarhafélék azonosításának alternatív módjaira vonatkozó követelmények; különleges körülmények, amelyek fennállása esetén a tagállamok meghosszabbíthatják az azonosítási mód alkalmazásának maximális időtartamát; a tagállamok számítógépes adatbázisai közötti adatcsere körébe tartozó adatok; egyes jelentési kötelezettségek maximális időtartama; az azonosítási módokra vonatkozó követelmények; a marhalevelekben és egyes gazdaságok által vezetett állomány-nyilvántartásokban található információk; a minimálisan elvégzendő hivatalos ellenőrzési feladatok; a különféle hegyvidéki **területeken nyári** legeltetésre hajtott szarvasmarhafélék mozgásának azonosítása és nyilvántartása; bizonyos termékek címkézésére vonatkozó – az **1760/2000/EK rendeletben** meghatározottakkal egyenértékű – szabályok; a darált marhahús, marhahús-nyesedék és darabolt marhahús meghatározása; **a különleges feliratok, amelyek a címkékre kerülhetnek; az eredetmegjelölés egyszerűsítésével kapcsolatos címkézési rendelkezések;** bizonyos állatcsoportok maximális mérete és összetétele; a darabolt hús csomagolására vonatkozó címkézési feltételekhez kapcsolódó jóváhagyási eljárások, valamint a **1760/2000/EK rendelet rendelkezései teljesítésének elmulasztása eseteiben** a tagállamok által **alkalmazott adminisztratív** szankciók. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során biztosítania kell a releváns dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, kellő időben történő és megfelelő átadását.

(22) A szarvasmarhák és a marhahús azonosítási és nyilvántartási rendszerének megfelelő működéséhez szükséges szabályok alkalmazásának biztosítása érdekében a jogi aktusoknak a Szerződés 290. cikkével összhangban történő elfogadására vonatkozó hatáskört a Bizottságra kell ruházni az alábbiak tekintetében: a szarvasmarhafélék azonosításának alternatív módjaira vonatkozó követelmények; különleges körülmények, amelyek fennállása esetén a tagállamok meghosszabbíthatják az azonosítási mód alkalmazásának maximális időtartamát; a tagállamok számítógépes adatbázisai közötti adatcsere körébe tartozó adatok; egyes jelentési kötelezettségek maximális időtartama; az azonosítási módokra vonatkozó követelmények; a marhalevelekben és egyes gazdaságok által vezetett állomány-nyilvántartásokban található információk; a minimálisan elvégzendő hivatalos ellenőrzési feladatok; a különféle **típusú időszakos** hegyvidéki legeltetésre hajtott szarvasmarhafélék mozgásának azonosítása és nyilvántartása; bizonyos termékek címkézésére vonatkozó – az **1760/2000/EK rendeletben** meghatározottakkal egyenértékű – szabályok; a darált marhahús, marhahús-nyesedék és darabolt marhahús meghatározása; bizonyos állatcsoportok maximális mérete és összetétele; a darabolt hús csomagolására vonatkozó címkézési feltételekhez kapcsolódó jóváhagyási eljárások, valamint a tagállamok által **az 1760/2000/EK rendelet megsértése esetén alkalmazandó** szankciók. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során biztosítania kell a releváns dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, kellő időben történő és megfelelő átadását.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekkezdés

(23) Az 1760/2000/EK rendelet egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságot végrehajtási hatáskörökkel kell felruházni az alternatív azonosítási módokat alkalmazó gazdaságok nyilvántartása, a tagállamok számítógépes adatbázisai közötti adatcsere műszaki jellemzői és módjai, az azonosítási mód formátuma és kialakítása, az EID alkalmazására vonatkozó technikai eljárások és szabványok, a gazdaságok állomány-nyilvántartásának és a marhalevelek formátuma, a tagállamok által az 1760/2000/EK rendelet szerint az állattartókra kiszabott szankciók alkalmazására vonatkozó eljárási szabályok, valamint azon korrekciós intézkedések tekintetében, amelyeket a tagállamok az 1760/2000/EK rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében – helyszíni ellenőrzés által indokolt esetekben – hoznak meg. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kell gyakorolni.

(23) Az 1760/2000/EK rendelet egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságot végrehajtási hatáskörökkel kell felruházni az alternatív azonosítási módokat alkalmazó gazdaságok nyilvántartása, a tagállamok számítógépes adatbázisai közötti adatcsere műszaki jellemzői és módjai, **a tagállamok közötti adatcsere-rendszer maradéktalan működőképességére vonatkozó nyilatkozat**, az azonosítási mód formátuma és kialakítása, az EID alkalmazására vonatkozó technikai eljárások és szabványok, a gazdaságok állomány-nyilvántartásának és a marhalevelek formátuma, a tagállamok által az 1760/2000/EK rendelet szerint az állattartókra kiszabott szankciók alkalmazására vonatkozó eljárási szabályok, valamint azon korrekciós intézkedések tekintetében, amelyeket a tagállamok az 1760/2000/EK rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében helyszíni ellenőrzés által indokolt esetekben – hoznak meg, **továbbá az e rendeletben előírt ellenőrzések, igazgatási szankciók és különböző megengedett határidők megfelelő tiszteletben tartásához szükséges szabályok tekintetében**. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kell gyakorolni.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekkezdés (új)

(23a) E rendelet végrehajtását figyelemmel kell kísérni. Következésképpen, legkésőbb az e rendelet hatálybalépéséről számított öt év lejárta előtt a Bizottságnak jelentést kell az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztenie, amelyben megvizsgálja mind e rendelet végrehajtását, mind pedig a kötelező elektronikus azonosítás egész Unióban történő bevezetésének technikai és gazdasági megvalósíthatóságát. Ha a jelentés azt állapítja meg, hogy az elektronikus azonosítást kötelezővé kell tenni, akkor ha szükséges, a jelentést megfelelő jogalkotási javaslatnak kell kísérnie. Az említett jogszabályozásnak a belső piacon folyó verseny torzulásának minden kockázatát ki kell küszöbölnie.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 17**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 a pont (új)**

1760/2000/EK rendelet

2 cikk

(1a) A 2. cikk a következő fogalom meghatározással egészül ki:

„**klónozott állatok**”: olyan állatok, amelyeket aszexuális, mesterséges reprodukciós módszerrel nemzettek egy egyedi állat genetikailag azonos vagy majdnem azonos másolatának előállítására céljából.”.

Módosítás 18**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 b pont (új)**

1760/2000/EK rendelet

2 cikk

(1b) A 2. cikk a következő fogalom meghatározással egészül ki:

„**klónozott állatok utódai**”: szexuális reprodukciós eljárással nemzett állatok, amelyeknek legalább egyik nemzőjük klónozott állat.”.

Módosítás 19**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 3 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

(1) A gazdaságokban található valamennyi állatot legalább kettő, a 10. és 10a. cikknek megfelelően engedélyezett és az illetékes hatóság által jóváhagyott egyedi azonosító eszközzel látják el.

(1) A gazdaságokban található valamennyi állatot legalább kettő, a 10. és 10a. cikknek megfelelően engedélyezett és az illetékes hatóság által jóváhagyott egyedi azonosító eszközzel látják el. **A Bizottság biztosítja, hogy az Unióban használt azonosítók ISO-szabványokkal interoperábilisak és konzisztensek legyenek.**

Módosítás 20**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 3 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

Az azonosító eszköz gazdaságok közötti elosztása, és az állatok közötti szétosztása és alkalmazása az illetékes hatóságok által meghatározott módon történik.

Az azonosító eszköz gazdaságok közötti elosztása, és az állatok közötti szétosztása és alkalmazása az illetékes hatóságok által meghatározott módon történik. **Ez az 1998. január 1-je előtt született és nem az Unión belüli kereskedelemre szánt állatokra nem vonatkozik.**

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 21**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 3 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

Egy adott állaton elhelyezett összes azonosító eszközön ugyanaz az egyedi azonosító kód szerepel, lehetővé téve minden egyes állat egyedi azonosítását azzal a gazdasággal együtt, ahol az állat született.

Egy adott állaton elhelyezett összes azonosító eszközön ugyanaz az egyedi azonosító kód szerepel, lehetővé téve minden egyes állat egyedi azonosítását azzal a gazdasággal együtt, ahol az állat született. **Eltérve a fentiekől, amennyiben nem lehetséges, hogy az összes azonosító eszközön ugyanaz az egyedi azonosító kód szerepeljen, az illetékes hatóság – felügyelete keretében – engedélyezheti, hogy a második azonosító eszközön egy másik kód szerepeljen, feltéve, hogy a teljes nyomkövethetőség biztosított, és lehetséges az állat, valamint az állat születési helyének számító gazdaság egyedi azonosítása.**

Módosítás 22**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 3 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

Az ezzel a lehetőséggel élő tagállamoknak a vonatkozó nemzeti rendelkezések szövegét benyújtják a Bizottságnak.

Az ezzel a lehetőséggel élő tagállamoknak a vonatkozó nemzeti rendelkezések szövegét benyújtják a Bizottságnak. **A Bizottság ekkor az e tagállamok számára érthető nyelvezeten ellátja a többi tagállamot az elektronikus azonosítást kötelezővé tevő tagállamokban az állatok mozgására vonatkozó hatályos szabályok összefoglalójával, és azt nyilvánosságra is hozza.**

Módosítás 23**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 a cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

b) a 60 napot második azonosító eszközként történő alkalmazás esetén.

b) a 60 napot második azonosító eszközként történő alkalmazás esetén, **az állatok fiziológiai fejlődésével összefüggő okokból.**

Módosítás 24**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

1 a cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés

Az állat nem hagyhatja el a születése szerinti gazdaságot mindkét azonosító eszköz felhelyezése előtt.

Az állat nem hagyhatja el a születése szerinti gazdaságot mindkét azonosító eszköz felhelyezése előtt, **kivéve a vis maior helyzeteket.**

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 25**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 a cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

Az első albekezdés nem alkalmazandó az 1998. január 1. előtt született és nem Unión belüli kereskedelemre szánt állatokra.

Módosítás 26**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 b cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

Ez az időtartam nem haladhatja meg az (1) bekezdésben említett állat-egészségügyi vizsgálatokat követő 20 napot. Az azonosító eszközt minden esetben még az előtt felhelyezik az állatokra, mielőtt elhagynák a rendeltetési gazdaságot.

Ez az időtartam nem haladhatja meg az (1) bekezdésben említett állat-egészségügyi vizsgálatokat követő 20 napot. **Ettől eltérve az állatok fiziológiai fejlődéséhez kapcsolódó okokból ez az időtartam a második azonosító eszköz esetében legfeljebb 60 nappal meghosszabbítható.** Az azonosító eszközt minden esetben még az előtt felhelyezik az állatokra, mielőtt elhagynák a rendeltetési gazdaságot.

Módosítás 27**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 c cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A b) pontban meghatározott időtartam nem haladhatja meg az állatok rendeltetési gazdaságba történő megérkezésétől számított 20 napot. Az azonosító eszközt minden esetben még az előtt felhelyezik az állatokra, mielőtt elhagynák a rendeltetési gazdaságot.

A b) pontban meghatározott időtartam nem haladhatja meg az állatok rendeltetési gazdaságba történő megérkezésétől számított 20 napot. **Ettől eltérve az állatok fiziológiai fejlődéséhez kapcsolódó okokból ez az időtartam a második azonosító eszköz esetében legfeljebb 60 nappal meghosszabbítható.** Az azonosító eszközt minden esetben még az előtt felhelyezik az állatokra, mielőtt elhagynák a rendeltetési gazdaságot.

Módosítás 28**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 c cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A 4. cikk (1) bekezdése harmadik albekezdésének ellenére, amennyiben nem lehetséges, hogy az összes azonosító eszközön ugyanaz az egyedi azonosító kód szerepeljen, az illetékes hatóság – felügyelete keretében – engedélyezheti, hogy a második azonosító eszközön egy másik kód szerepeljen, feltéve, hogy a teljes nyomonkövethetőség biztosított, és lehetséges az állat, valamint az állat születési helyének számító gazdaság egyedi azonosítása.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 29**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 4 pont**

1760/2000/EK rendelet

4 d cikk

Az azonosító eszköz az illetékes hatóság engedélye és ellenőrzése nélkül nem távolítható el, vagy cserélhető ki. Az engedély csak akkor adható meg, ha az eltávolítás vagy csere nem veszélyezteti az állat nyomonkövethetőségét.

Az azonosító eszköz az illetékes hatóság engedélye és ellenőrzése nélkül nem **módosítható**, távolítható el vagy cserélhető ki. Az engedély csak akkor adható meg, ha **a módosítás**, az eltávolítás vagy csere nem veszélyezteti az állat nyomonkövethetőségét.

Módosítás 30**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 5 pont**

1760/2000/EK rendelet

5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A tagállamok azt követően folytathatnak elektronikus adatcserét számítógépes adatbázisaik között, hogy a Bizottság elismerte az adatcserére szolgáló rendszer teljes működőképességét.

A tagállamok azt követően folytathatnak elektronikus adatcserét számítógépes adatbázisaik között, hogy a Bizottság elismerte az adatcserére szolgáló rendszer teljes működőképességét. **Ennek végrehajtása során a mezőgazdasági üzemek érdekeinek védelme érdekében biztosítani kell az adatok védelmét, illetve meg kell akadályozni a visszaéléseket.**

Módosítás 31**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 6 pont**

1760/2000/EK rendelet

6 cikk – c a pont (új)

ca) a harmadik országba exportált állatok esetében az utolsó állattartó adja le a marhalevelet a kivitel helye szerinti illetékes hatóságnak.

Módosítás 32**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 7 pont – b pont**

1760/2000/EK rendelet

7 cikk – 5 bekezdés – b pont

b) az esemény időpontját követő **huszonnégy** órán belül **felviszi** a naprakész információkat a számítógépes adatbázisba.

b) az esemény időpontját követő **72** órán belül **beviszi** a naprakész információkat a számítógépes adatbázisba.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 33**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 8 pont**

1760/2000/EK rendelet

9 a cikk

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az állatok azonosításáért és nyilvántartásáért felelős személyek utasítást és irányítást kapjanak e rendelet és a Bizottság által a 10. és a 10a. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok vonatkozó rendelkezéseiről, valamint megfelelő képzések álljanak a rendelkezésükre.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az állatok azonosításáért és nyilvántartásáért felelős személyek utasítást és irányítást kapjanak e rendelet és a Bizottság által a 10. és a 10a. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok vonatkozó rendelkezéseiről, valamint megfelelő képzések álljanak a rendelkezésükre. **Ezeket az információkat a címzett számára díjmentesen kell megadni a rendelkezések minden érdemleges módosítása alkalmával, és olyan gyakran, amilyen gyakran ez szükséges. A tagállamok megosztják a legjobb gyakorlatokat annak érdekében, hogy jó minőségű képzéseket biztosítsanak, illetve biztosítsák az információk megosztását az Unióban.**

Módosítás 34**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 9 pont**

1760/2000/EK rendelet

10 cikk – 1 albekezdés – e pont

e) a **különféle hegyvidéki területeken nyári legeltetésre** hajtott szarvasmarhafélék mozgásának azonosítása és nyilvántartása.

e) a **különböző típusú szezonális vándorlegeltetésre** hajtott szarvasmarhafélék mozgásának azonosítása és nyilvántartása.

Módosítás 35**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 11 pont – b a pont (új)**

1760/2000/EK rendelet

13 cikk – 5 a bekezdés (új)

ba) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5a) A piaci szereplők és szervezetek ... (*)-tól azt is feltüntetik a címkéken, ha a marhahús klónozott állatokból vagy utódaikból származik.”

(*) Hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően.

Módosítás 46**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 14 pont**

1760/2000/EK rendelet

II cím – II szakasz

14) A 16., a 17. és a 18. cikket el kell hagyni.

14) **2014. január 1-jétől a II. cím II. szakaszának címe „Önkéntes címkézés”-re változik, a 16., 17. és 18. cikk elhagyásra kerül, a következő 15a. cikk pedig bekerül a II. cím II. szakaszába:**

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

„15a. cikk

Általános szabályok

A e cím I. szakaszában meghatározottaktól eltérő azon feliratoknak, amelyeket a marhahús-értékesítéssel foglalkozó gazdasági szereplők vagy szervezetek helyeznek el a címkén, objektíveknek, az illetékes hatóságok által ellenőrizhetőeknek és a fogyasztók számára érthetőeknek kell lenniük.

Ezen túlmenően, az önkéntes marhacímkézés során tiszteletben kell tartani a címkézésre vonatkozó jelenlegi horizontális jogszabályokat, valamint a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról szóló, 2011. október 25-i 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet.”

Az illetékes hatóság ellenőrzi az önkéntes jelölések valóságtartalmát. Amennyiben a marhahús forgalomba hozatalát végző szereplők vagy szervezetek e kötelezettségeket figyelmen kívül hagyják, a 22. cikk (4a) bekezdésének megfelelő szankciók kiszabására kerül sor.”

Módosítás 51**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 15 pont**

1760/2000/EK rendelet

19 cikk – b pont

b) a címkén feltüntethető különleges feliratok meghatározása;

b) a címkén feltüntethető különleges feliratok meghatározása és az azokra vonatkozó követelmények;

Módosítás 40**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 17 pont – a pont**

1760/2000/EK rendelet

22 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság végrehajtási aktusok révén meghatározza a szükséges szabályokat és az azok bevezetéséhez szükséges átmeneti intézkedéseket a második albekezdésben említett szankciók alkalmazására vonatkozó eljárások tekintetében. E végrehajtási aktusokat a 23. cikk (2) bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni, figyelemmel az Európai Adatvédelmi Testület véleményére.

A Bizottság a 22b. cikkel összhangban hatáskörrel rendelkezik felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására a második albekezdésben említett szankciók alkalmazására vonatkozó eljárásokkal és feltételekkel kapcsolatos szabályok megállapítása céljából, ideértve az e szabályok bevezetéséhez szükséges átmeneti intézkedések megállapítását is.

Módosítás 47**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 18 pont**

1760/2000/EK rendelet

22 b cikk

1. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.

1. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

2. A **Bizottságnak** a 4. cikk (5) bekezdésében, a 4a. cikk (2) bekezdésében, az 5., 7., 10., 14. és 19. cikkben, valamint a 22. cikk **(4a) bekezdésében** említett **felhatalmazása ...-tól/-től (*) kezdődő hatállyal határozatlan időre szól.**

3. Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 4. cikk (5) bekezdésében, a 4a. cikk (2) bekezdésében, az 5., 7., 10., 14. és 19. cikkben, valamint a 22. cikk **(4a) bekezdésében** említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a határozatban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

4. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

5. A 4. cikk (5) bekezdése, a 4a. cikk (2) bekezdése, **valamint** az 5., 7., 10., 14., 19., **valamint** a 22. cikk (4a) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő két hónapos időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emelt kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére két hónappal meghosszabbodik.”

(*) **a rendelet hatálybalépésnek időpontja vagy a jogalkotó által meghatározott más időpont].**

MÓDOSÍTÁS

2. A **Bizottság ...-tól/-től (*) kezdődő hatállyal öt év időtartamra felhatalmazást kap** a 4. cikk (5) bekezdésében, a 4a. cikk (2) bekezdésében, az 5., 7., 10., 14. és 19. cikkben, valamint a 22. cikk **(1) bekezdésének harmadik albekezdésében** és (4a) bekezdésében említett **felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.**

3. Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 4. cikk (5) bekezdésében, a 4a. cikk (2) bekezdésében, az 5., 7., 10., 14. és 19. cikkben, valamint a 22. cikk **(1) bekezdésének harmadik albekezdésében** és a 22. cikk (4a) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a határozatban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

4. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

5. A 4. cikk (5) bekezdése, a 4a. cikk (2) bekezdése, az 5., 7., 10., 14., 19., **valamint a 22. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése vagy** a 22. cikk (4a) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő két hónapos időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emelt kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére két hónappal meghosszabbodik.

(*) **E rendelet hatálybalépésének időpontját.**

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 19 a pont (új)

1760/2000/EK rendelet

23 a cikk (új)

(19a) Az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„23a. cikk

Jelentéstétel és jogalkotási fejlemények

Legkésőbb az e rendelet hatálybalépéséről számított öt év lejárta előtt a Bizottság jelentést terjeszt a Parlament és a Tanács elé, amelyben megvizsgálja mind e rendelet végrehajtását, mind pedig a kötelező elektronikus azonosítás egész Unióban történő bevezetésének technikai és gazdasági megvalósíthatóságát. Ha a jelentés azt állapítja meg, hogy az elektronikus azonosítást kötelezővé kell tenni, akkor a jelentést megfelelő jogalkotási javaslatnak kell kísérnie.”

2012. szeptember 11., kedd

A 2001/83/EK irányelv farmakovigilancia tekintetében történő módosítása *I**

P7_TA(2012)0313

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a 2001/83/EK irányelvnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2012)0052 – C7-0033/2012 – 2012/0025(COD))

(2013/C 353 E/31)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0052),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 114. cikkére és 168. cikke (4) bekezdésének c) pontjára, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0033/2012),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. március 28-i véleményére ⁽¹⁾,
 - a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 27-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére (A7-0165/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 181., 2012.6.21., 201. o.

2012. szeptember 11., kedd

P7_TC1-COD(2012)0025

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a 2001/83/EK irányelvnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló 2012/.../ EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktsussal, 2012/26/EU irányelv.)

A 726/2004/EK rendelet farmakovigilancia tekintetében történő módosítása *I**

P7_TA(2012)0314

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a 726/2004/EK rendeletnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2012)0051 – C7-0034/2012 – 2012/0023(COD))

(2013/C 353 E/32)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0051),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 114. cikkére és 168. cikke (4) bekezdésének c) pontjára, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0034/2012),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. március 28-i véleményére ⁽¹⁾,
- a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
- tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 27-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
- tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére (A7-0164/2012),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

⁽¹⁾ HL C 181., 2012.6.21., 202. o.

2012. szeptember 11., kedd

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

P7_TC1-COD(2012)0023

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a 726/2004/EK rendeletnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 1027/2012/EU rendelet.)

A tengeri közlekedésben használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma *I**

P7TA(2012)0315

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az 1999/32/EK irányelvnek a tengeri közlekedésben használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0439 – C7-0199/2011 – 2011/0190(COD))

(2013/C 353 E/33)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0439),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 192. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0199/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. január 18-i véleményére ⁽¹⁾,
- a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
- tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. május 31-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban;
- tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,

⁽¹⁾ HL C 68., 2012.3.6., 70. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A7-0038/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

P7_TC1-COD(2011)0190

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az 1999/32/EK tanácsi irányelvnek a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma tekintetében történő módosításáról szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 2012/33/EU irányelv.)

Az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása *I**

P7_TA(2012)0316

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0631 – C7-0338/2011 – 2011/0285(COD))

(2013/C 353 E/34)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0631),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0338/2011),
- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapra vonatkozó véleményére,
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére és 42. cikkének első bekezdésére,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. április 25-i véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 191., 2012.6.29., 116. o.

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel a Régiók Bizottsága 2012. május 4-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. július 9-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint elfogadja a Parlament álláspontját, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 55. és 37. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A7-0203/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 225., 2012.7.27., 174. o.

P7_TC1-COD(2011)0285

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 1028/2012/EU rendelet.)

A belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködés *****I**

P7_TA(2012)0317

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (IMI-rendelet) irányuló javaslatról (COM(2011)0522 – C7-0225/2011 – 2011/0226(COD))

(2013/C 353 E/35)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0522),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0225/2011),

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. december 7-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. május 23-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban;
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére (A7-0068/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 43., 2012.2.15., 14. o.

P7_TC1-COD(2011)0226

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (az IMI-rendelet) elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 1024/2012/EU rendelet.)

A különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszere *

P7_TA(2012)0318

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2011)0714 – C7-0516/2011 – 2011/0314(CNS))

(2013/C 353 E/36)

(Különleges jogalkotási eljárás – konzultáció– átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0714),

2012. szeptember 11., kedd

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 115. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C7-0516/2011),
 - tekintettel a jogi aktusok strukturáltabb átdolgozási technikáiról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 87. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által a Gazdasági és Monetáris Bizottsághoz intézett, 2012. március 6-i levelére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 87. és 55. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A7-0227/2012),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a szóban forgó javaslat a javaslatban akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza;
1. jóváhagyja a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatát;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 293. cikke (2) bekezdésének megfelelően;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1**Irányelvre irányuló javaslat
1 preambulumbekzdés**

(1) A különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről szóló, 2003. június 3-i 2003/49/EK tanácsi irányelvet több alkalommal módosították. Mivel most további módosításokra kerül sor, az irányelvet az áttekinthetőség érdekében át kell dolgozni.

(1) A különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről szóló, 2003. június 3-i 2003/49/EK tanácsi irányelvet több alkalommal módosították. Mivel most további módosításokra kerül sor, az irányelvet az áttekinthetőség érdekében át kell dolgozni. **Az Európai Parlament 2012. április 19-én konkrét módszereket kért az adócsalás és az adókijátszás elleni küzdelemre, felhívva a figyelmet a hibrid pénzügyi eszközök útján történő adókijátszásra, továbbá felszólította a tagállamokat, hogy biztosítsák az adórendszereik közötti zökkenőmentes együttműködést és koordinációt a nem szándékos adóelkerülés és az adókijátszás megakadályozása érdekében.**

⁽¹⁾ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
1 a preambulumbekzdés (új)

(1a) *A tartós és számottevő államháztartási hiányok szorosan összefüggnek a jelenlegi szociális, gazdasági és pénzügyi válsággal.*

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekzdés

(4) A kamatokra és jogdíjakra felszámított, akár a forrásnál történő levonással, akár kivetéssel beszedett adó eltörlése a felmerülésük szerinti tagállamban a legmegfelelőbb módja az előbb említett alaki követelmények és problémák kiküszöbölésének, és annak, hogy az adózás tekintetében egyenlő bánásmódot lehessen biztosítani a nemzeti és a határokon átnyúló ügyleteknek; különösen szükséges eltörölni az ilyen adókat a különböző tagállamok társult vállalkozásai, illetve az ilyen vállalkozások állandó telephelyei közötti ilyen kifizetésekre vonatkozóan.

(4) A kamatokra és jogdíjakra felszámított, akár a forrásnál történő levonással, akár kivetéssel beszedett adó eltörlése a felmerülésük szerinti tagállamban a legmegfelelőbb módja az előbb említett alaki követelmények és problémák kiküszöbölésének, és annak, hogy az adózás tekintetében egyenlő bánásmódot lehessen biztosítani a nemzeti és a határokon átnyúló ügyleteknek; különösen szükséges eltörölni az ilyen adókat a különböző tagállamok társult vállalkozásai, illetve az ilyen vállalkozások állandó telephelyei közötti ilyen kifizetésekre vonatkozóan annak érdekében, **hogy egyszerűbbé és átláthatóbbá lehessen tenni az adózási rendszert.**

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekzdés

(5) Szükséges annak biztosítása, hogy a kamat- és jogdíjfizetésekre csak egyszeres adófizetési kötelezettség vonatkozzon, és hogy az irányelv által nyújtott előnyöket csak akkor lehessen alkalmazni, ha a kifizetésből eredő jövedelemre az átvevő vállalkozás tagállamában vagy abban a tagállamban, ahol az átvevő állandó telephelye található, tényleges adófizetési kötelezettség vonatkozik.

(5) Szükséges annak biztosítása, hogy a kamat- és jogdíjfizetésekre csak egyszeres adófizetési kötelezettség vonatkozzon, és hogy az irányelv által nyújtott előnyöket csak akkor lehessen alkalmazni, ha a kifizetésből eredő jövedelemre az átvevő vállalkozás tagállamában vagy abban a tagállamban, ahol az átvevő állandó telephelye található, tényleges adófizetési kötelezettség vonatkozik, anélkül, hogy a mentesülés lehetősége, **vagy más adónem megfizetésével való kiváltása vagy helyettesítése lehetséges volna.**

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekzdés

(12) *Ezen felül szükséges, hogy a tagállamok számára ne legyen eleve kizárt a családok és visszaélések elleni küzdelmet szolgáló megfelelő intézkedések meghozatala.*

(12) *Ezen felül meg kell hozni a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy a tagállamok számára ne legyen eleve kizárt az adócsalás, adókijátszás vagy adóvisszaélés elleni küzdelemmel szembeni fellépés.*

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
20 a preambulumbekzdés (új)

(20a) *A jelen irányelvben foglalt rendelkezések zökkenőmentes és költséghatékony végrehajtásának biztosítása érdekében a vállalkozásoknak az éves beszámoló és benne valamennyi releváns adózási adat rögzítéséhez az eXtensible Business Reporting Language (XBRL) formátumot kell használniuk.*

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

(1) Egy tagállamban felmerülő kamat- és jogdíjfizetések mentesek az adott tagállamban ilyen kifizetésekre akár forrásnál történő levonással, akár kivetéssel beszedett adók alól, feltéve hogy a kamat vagy jogdíj *haszonhúzója* egy másik tagállam vállalkozása vagy egy tagállam vállalkozásának egy másik tagállamban levő állandó telephelye és az ezekből a kifizetésekből eredő jövedelem tekintetében tényleges adófizetési kötelezettség alá tartozik az említett másik tagállamban.

(1) Egy tagállamban felmerülő kamat- és jogdíjfizetések mentesek az adott tagállamban ilyen kifizetésekre akár forrásnál történő levonással, akár kivetéssel beszedett adók alól, feltéve hogy a kamat vagy jogdíj *haszonélvezője* egy másik tagállam vállalkozása vagy egy tagállam vállalkozásának egy másik tagállamban levő állandó telephelye és az ezekből a kifizetésekből eredő jövedelem tekintetében tényleges adófizetési kötelezettség alá tartozik az említett másik tagállamban, **amelynek kulcsa nem alacsonyabb a tagállamokban alkalmazott, törvényben meghatározott társasági adók átlagos mértékének 70 %-ánál, anélkül, hogy a mentesülés lehetősége, vagy más adónem megfizetésével való kiváltása vagy helyettesítése lehetséges volna. A kamat- vagy jogdíjkifizetések nem adómentesek az e kamatok vagy jogdíjak keletkezése szerinti tagállamban, amennyiben a kifizetések azok eltérő minősítése okán (hibrid eszközök), illetve a kifizető és a kedvezményezett eltérő minősítése okán (hibrid gazdálkodó egységek) nem adókötelesek a kedvezményezettre alkalmazandó nemzeti adójog szerint.**

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

(3) Egy állandó telephelyet csak akkor tekintenek kamat- vagy jogdíj kifizetőjének, amennyiben az állandó telephely számára e kifizetések tevékenysége céljából felmerült költséget testesítenek meg.

(3) Egy állandó telephelyet csak akkor tekintenek kamat- vagy jogdíj kifizetőjének, amennyiben az állandó telephely számára e kifizetések tevékenysége céljából felmerült költséget testesítenek meg. **Kizárólag az adókötelezettségeiknek eleget tevő állandó telephelyek lehetnek jogosultak adómentességre vagy adókedvezményre.**

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont – ii pont

ii. a második vállalkozás minimum **10 %-os** részesedéssel rendelkezik az első vállalkozás tőkéjéből; vagy

ii. a második vállalkozás minimum **25 %-os** részesedéssel rendelkezik az első vállalkozás tőkéjéből; vagy

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont – iii pont

iii. egy harmadik vállalkozás minimum **10 %-os** részesedéssel rendelkezik mind az első vállalkozás tőkéjéből, mind pedig a második vállalkozás tőkéjéből.

iii. egy harmadik vállalkozás minimum **25 %-os** részesedéssel rendelkezik mind az első vállalkozás, mind a második vállalkozás tőkéjéből.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – cím

2012. szeptember 11., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 13**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés**

(2) Az olyan ügyletek esetén, amelyek legfontosabb indítéka vagy egyik legfontosabb indítéka az **adókiadás, adókikerülés** vagy **visszaélés**, a tagállamok visszavonhatják az ezen irányelvben biztosított előnyöket vagy megtagadhatják ezen irányelv alkalmazását.

(2) Az olyan ügyletek esetén, amelyek legfontosabb indítéka vagy egyik legfontosabb indítéka az **adócsalás, adókiadás, adóvisszaélés** vagy **adókikerülés**, a tagállamok visszavonhatják az ezen irányelvben biztosított előnyöket vagy megtagadhatják ezen irányelv alkalmazását.

Módosítás 14**Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

1. A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az 1. cikk (1) és (3) bekezdésének, a 2. cikk c) és d) pontjának és az I. melléklet A. részének legkésőbb **2012. január 1-jén** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint a rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

1. A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az 1. cikk (1) és (3) bekezdésének, a 2. cikk c) és d) pontjának és az I. melléklet A. részének legkésőbb **2013. december 31-ig** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint a rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Módosítás 15**Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A vállalkozások az éves beszámolót és benne valamennyi releváns adózási adatot az eXtensible Business Reporting Language (XBRL) formátumban rögzítik.

Módosítás 16**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk**

2016. december 31-ig a Bizottság jelentést tesz a Tanácsnak ezen irányelv gazdasági hatásáról.

2015. december 31-ig a Bizottság jelentést tesz **az Európai Parlamentnek és** a Tanácsnak ezen irányelv gazdasági hatásáról.

Módosítás 17**Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk**

Ez az irányelv nincs hatással az olyan hazai vagy megállapodáson alapuló rendelkezések alkalmazására, amelyek túllépnek ennek az irányelvnek a rendelkezésein, és amelyeket kamatok és jogdíjak kettős adóztatásának kiküszöbölésére vagy enyhítésére szánnak.

Ez az irányelv nincs hatással az olyan hazai vagy megállapodáson alapuló rendelkezések alkalmazására, amelyek túllépnek ennek az irányelvnek a rendelkezésein, és amelyeket kamatok és jogdíjak kettős adóztatásának, **illetve adóztatásuk kétszeres elmaradásának** kiküszöbölésére vagy enyhítésére szánnak.

2012. szeptember 12., szerda

A bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok *I**

P7_TA(2012)0327

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0275 – C7-0127/2011 – 2011/0129(COD))

(2013/C 353 E/37)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0275),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 82. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0127/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. december 7-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Régiók Bizottsága 2012. február 16-i véleményére ⁽²⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 21-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az eljárási szabályzat 51. cikke alapján az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság által folytatott közös tanácskozásokra,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére, valamint a Jogi Bizottság véleményére (A7-0244/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 43., 2012.2.15., 39. o.

⁽²⁾ HL C 113., 2012.4.18., 56. o.

2012. szeptember 12., szerda

P7_TC1-COD(2011)0129

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 2012/29/EU határozat.)

A kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfi-húsról, búzáról és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek kezelése ***I

P7_TA(2012)0328

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-én elfogadott módosításai a kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfi-húsról, búzáról és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló 774/94/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2011)0906 – C7-0524/2011 – 2011/0445(COD)) ⁽¹⁾

(2013/C 353 E/38)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

(3) A 774/94/EK rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése vagy módosítása érdekében a Bizottságot indokolt felhatalmazni arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az említett rendelet kiigazításainak elfogadására vonatkozóan, amennyiben a kontingensek mennyiségi tételei és egyéb feltételei – különösen valamely, egy vagy több harmadik országgal kötött megállapodás **jóváhagyására** vonatkozó határozat útján – kiigazításra kerülnek. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz történő egyidejű, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról.

(3) A 774/94/EK rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése vagy módosítása érdekében a Bizottságot indokolt felhatalmazni arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az említett rendelet kiigazításainak elfogadására vonatkozóan, amennyiben a kontingensek mennyiségi tételei és egyéb feltételei – különösen valamely, egy vagy több harmadik országgal kötött megállapodás **megkötésére** vonatkozó **tanácsi** határozat útján – kiigazításra kerülnek. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz történő egyidejű, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról. **A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos munkája keretében a nemzeti szakértőkkel zajló találkozóirol teljes körű tájékoztatást nyújt, és rendelkezésre bocsátja azok dokumentációit. E tekintetben a Bizottságnak biztosítania kell, hogy az Európai Parlamentet kellő mértékben bevonják – az egyéb politikai területeken szerzett korábbi tapasztalatokból eredő bevált gyakorlatokra alapozva – annak érdekében, hogy a lehető legjobb feltételek valósuljanak meg a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok Európai Parlament általi, jövőbeli ellenőrzéséhez.**

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra (A7-0212/2012).

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 2**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 pont**

774/94/EK rendelet

7 cikk – 2 bekezdés

A szóban forgó végrehajtási aktusokat **a(z) [xxxx/yyyy]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [az egységes közös piac-szervezésről szóló kiigazított rendelet]* [323. cikkének (2) bekezdésében]** említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

A szóban forgó végrehajtási aktusokat **a 7a. cikk (2) bekezdésében** említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Módosítás 3**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 pont**

774/94/EK rendelet

7 a cikk (új)

7a. cikk**Bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot a 2012. ...-i [xxxx/yyyy/EU] európai parlamenti és tanácsi rendelet [az egységes közös piacszervezésről szóló kiigazított rendelet] (*) [xx]. cikke szerint létrehozott, a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet (**) értelmében vett bizottság.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikke alkalmazandó.

(3) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül lezárják, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

(*) HL L ..., ..., ... o.

(**) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

Módosítás 4**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 2 pont**

774/94/EK rendelet

8 a cikk – 2 bekezdés

(2) A Bizottságnak a 8. cikkben említett felhatalmazása **[beillesztendő e módosító rendelet hatálybalépésének dátuma]-tól/(jé)től határozatlan időre** szól.

(2) A Bizottság a 8. cikkben említett felhatalmazást a ... (*)-tól/-(jé)től számított ötéves időtartamra kapja. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamokra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács legkésőbb az adott időszak vége előtt három hónappal nem emel kifogást a meghosszabbítás ellen.

(*) A rendelet hatálybalépésének dátuma.

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 5**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 2 pont**

774/94/EK rendelet

8 a cikk – 5 bekezdés

(5) A 8. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az aktusról szóló értesítést követő két hónapos időtartamon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam leteltét megelőzően az Európai Parlament és a Tanács egyaránt tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére **két** hónappal meghosszabbodik.

(5) A 8. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az aktusról szóló értesítést követő két hónapos időtartamon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam leteltét megelőzően az Európai Parlament és a Tanács egyaránt tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére **négy** hónappal meghosszabbodik.

Az olívaolaj és egyéb mezőgazdasági termékek Törökországból történő behozatala a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló, illetve végrehajtási hatáskörök tekintetében *I**

P7_TA(2012)0329

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-én elfogadott módosításai a 2008/97/EK, a 779/98/EK és az 1506/98/EK tanácsi rendeletnek az olívaolaj és egyéb mezőgazdasági termékek Törökországból történő behozatala terén a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló, illetve végrehajtási hatáskörök tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2011)0918 – C7-0005/2012 – 2011/0453(COD))⁽¹⁾

(2013/C 353 E/39)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1**Rendeletre irányuló javaslat****5 preambulumbekkezdés**

(5) A 2008/97/EK rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása érdekében indokolt a szóban forgó rendelet módosításainak elfogadása tekintetében a Bizottságra ruházni a jogi aktusoknak a Szerződés 290. cikkének megfelelően történő elfogadására vonatkozó hatáskört, amennyiben a társulási megállapodásban megállapított különleges rendelkezések jelenlegi feltételei, különösen az összegekre vonatkozó feltételek módosulnak, illetve amennyiben új megállapodás megkötésére kerül sor. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz történő egyidejű, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról.

(5) A 2008/97/EK rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása érdekében indokolt a szóban forgó rendelet módosításainak elfogadása tekintetében a Bizottságra ruházni a jogi aktusoknak a Szerződés 290. cikkének megfelelően történő elfogadására vonatkozó hatáskört, amennyiben a társulási megállapodásban megállapított különleges rendelkezések jelenlegi feltételei, különösen az összegekre vonatkozó feltételek módosulnak, illetve amennyiben új megállapodás megkötésére kerül sor. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz történő egyidejű, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról. **A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos munkája keretében a nemzeti szakértőkkel zajló találkozóiról teljes körű tájékoztatást nyújt, és rendelkezésre bocsátja azok dokumentációit. E tekintetben a Bizottságnak biztosítania kell,**

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra (A7-0209/2012).

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

hogy az Európai Parlamentet kellő mértékben bevonják – az egyéb politikai területeken szerzett korábbi tapasztalatokból eredő bevált gyakorlatokra alapozva – annak érdekében, hogy a lehető legjobb feltételek valósuljanak meg a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok Európai Parlament általi, jövőbeli ellenőrzéséhez.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – -1 pont (új)

2008/97/EK rendelet

5 a preambulumbekzdés (új)

-1. A szöveg a következő preambulumbekzdéssel egészül ki:

„Mivel annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelet végrehajtásához szükséges bizonyos intézkedések elfogadása egységes feltételek mellett történjen, végrehajtási hatásköröket kell a Bizottságra ruházni. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek (*) megfelelően kell gyakorolni.

(*) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – -1 a pont (új)

2008/97/EK rendelet

6 preambulumbekzdés

-1a. A (6) preambulumbekzdés helyébe a következő szöveg lép:

„Mivel e rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása érdekében indokolt a szóban forgó rendelet módosításainak elfogadása tekintetében a Bizottságra ruházni a jogi aktusoknak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően történő elfogadására vonatkozó hatáskört, amennyiben a társulási megállapodásban megállapított különleges rendelkezések jelenlegi feltételei, különösen az összegekre vonatkozó feltételek módosulnak, illetve amennyiben új megállapodás megkötésére kerül sor. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és megszövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos munkája keretében a nemzeti szakértőkkel zajló találkozóiról teljes körű tájékoztatást nyújt, és rendelkezésre bocsátja azok dokumentációit. E tekintetben a Bizottságnak biztosítania kell, hogy az Európai Parlamentet kellő mértékben bevonják – az egyéb politikai területeken szerzett korábbi tapasztalatokból eredő bevált gyakorlatokra alapozva – annak érdekében, hogy a lehető legjobb feltételek valósuljanak meg a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok Európai Parlament általi, jövőbeli ellenőrzéséhez.”.

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 4**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 pont**

2008/97/EK rendelet

7 cikk

A Bizottságnak végrehajtási jogi aktusok révén kell elfogadnia az e rendeletben meghatározott különleges behozatali rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályok végrehajtásához szükséges intézkedéseket. E végrehajtási aktusokat **a(z) [XXXX/20..]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [323. cikkének (2) bekezdésében]** említett vizsgálati eljárásnak megfelelően kell elfogadni **[összehangolt, egységes KPSZ rendelet]***.

A Bizottságnak végrehajtási jogi aktusok révén kell elfogadnia az e rendeletben meghatározott különleges behozatali rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályok végrehajtásához szükséges intézkedéseket. E végrehajtási aktusokat **a 7a. cikk (2) bekezdésében** említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Módosítás 5**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 pont**

2008/97/EK rendelet

7 a cikk (új)

7a. cikk**Bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot **a(z) ...-i, [xxxx/yyyy]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [összehangolt, egységes KPSZ-rendelet] (*) [xx.]** cikke által létrehozott ... bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet **(**)** értelmében vett bizottság.

(2) Az **e** bekezdésre való hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikke alkalmazandó.

(3) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül le kell zárni, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

(*) HL L ..., ..., ... o.

(**) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

Módosítás 6**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 2 pont**

2008/97/EK rendelet

8 a cikk – 2 bekezdés

(2) A Bizottság 8. cikkben említett felhatalmazása **[dátum beillesztendő: ezen módosító irányelv hatálybalépésének időpontjától] határozatlan időre** szól.

(2) A Bizottság 8. cikkben említett felhatalmazása ... **(*)-tól/től számított ötéves időtartamra** szól. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, kivéve, ha az Európai Parlament vagy a Tanács – legkésőbb az adott időszak vége előtt három hónappal – kifogást emel a meghosszabbítás ellen.

(*) E rendelet hatálybalépésének időpontja.

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 7**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 2 pont**

2008/97/EK rendelet

8 a cikk – 5 bekezdés

(5) A 8. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az aktusról szóló értesítést követő két hónapos időtartamon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam leteltét megelőzően az Európai Parlament és a Tanács egyaránt tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére két hónappal meghosszabbodik.

(5) A 8. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az aktusról szóló értesítést követő kéthónapos időtartamon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam leteltét megelőzően az Európai Parlament és a Tanács egyaránt tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem emel kifogást. Ezen időtartam az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére négy hónappal meghosszabbodik.

Módosítás 8**Rendeletre irányuló javaslat****2 cikk – -1 pont (új)**

779/98/EK rendelet

4 a preambulumbekkezdés (új)

-1. A szöveg a következő preambulumbekkezdéssel egészül ki:

„Mivel annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelet végrehajtásához szükséges bizonyos intézkedések elfogadása egységes feltételek mellett történjen, végrehajtási hatásköröket kell a Bizottságra ruházni. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek () megfelelően kell gyakorolni.*

(*) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”

Módosítás 9**Rendeletre irányuló javaslat****2 cikk – 1 pont**

779/98/EK rendelet

1 cikk

A Bizottság végrehajtási aktusok révén elfogadja az Európai Unió működéséről szóló Szerződés I. mellékletében felsorolt, Törökországból származó és az EK-Törökország Társulási Tanács 1/98 határozatában megállapított feltételek szerint az Unióba behozható termékekre vonatkozó behozatali rendszer alkalmazásához szükséges szabályokat. E végrehajtási aktusokat **a(z) [XXXX/20..]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [323. cikkének (2) bekezdésében]** említett vizsgálati eljárásnak megfelelően kell elfogadni **[összehangolt, egységes KPSZ rendelet]***.

A Bizottság végrehajtási aktusok révén elfogadja az Európai Unió működéséről szóló Szerződés I. mellékletében felsorolt, Törökországból származó és az EK-Törökország Társulási Tanács 1/98 határozatában megállapított feltételek szerint az Unióba behozható termékekre vonatkozó behozatali rendszer alkalmazásához szükséges szabályokat. E végrehajtási aktusokat **a 2a. cikk (2) bekezdésében** említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 10**Rendeletre irányuló javaslat****2 cikk – 1 a pont (új)**

779/98/EK rendelet

2 a cikk (új)

1a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot a(z) ...-i, [xxxx/yyyy]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [összehangolt, egységes KPSZ-rendelet] (*) [xx.] cikke által létrehozott ... bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet (**) értelmében vett bizottság.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikke alkalmazandó.

(3) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül le kell zárni, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

(*) HL L ..., ..., ... o.

(**) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”

Módosítás 11**Rendeletre irányuló javaslat****3 cikk – -1 pont (új)**

1506/98/EK rendelet

6 a preambulumbekkezdés (új)

-1. A szöveg a következő preambulumbekkezdéssel egészül ki:

„Mivel annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelet végrehajtásához szükséges bizonyos intézkedések elfogadása egységes feltételek mellett történjen, végrehajtási hatásköröket kell a Bizottságra ruházni. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek (*) megfelelően kell gyakorolni.

(*) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”

2012. szeptember 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 12**Rendeletre irányuló javaslat****3 cikk – 1 pont**

1506/98/EK rendelet

3 cikk

A Bizottság végrehajtási aktus révén megerősíti a 2. cikkben említett felfüggesztés megszüntetését, amint az Unióból Törökországba irányuló kedvezményes kivitel akadályai megszűnnek. E végrehajtási aktust **a(z) [XXXX/20.]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [323. cikkének** (2) bekezdésében] említett vizsgálati eljárásnak megfelelően kell elfogadni **[összehangolt, egységes KPSZ rendelet]***.

A Bizottság végrehajtási aktus révén megerősíti a 2. cikkben említett felfüggesztés megszüntetését, amint az Unióból Törökországba irányuló kedvezményes kivitel akadályai megszűnnek. E végrehajtási aktust a **3a. cikk** (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően elfogadni.

Módosítás 13**Rendeletre irányuló javaslat****3 cikk – 1 a pont (új)**

1506/98/EK rendelet

3 a cikk (új)

1a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:**„3a. cikk****Bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot a(z) ...-i, [xxxx/yyyy]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [összehangolt, egységes KPSZ-rendelet] (*) [xx.] cikke által létrehozott ... bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet (**) értelmében vett bizottság.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 5. cikke alkalmazandó.

(3) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül le kell zárni, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

(*) HL L ..., ..., ... o.

(**) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”

2012. szeptember 12., szerda

Az EK és Ausztrália között a megfelelőségértékeléssel, a megfelelőségi igazolásokkal és jelölésekkel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás ***

P7_TA(2012)0330

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Ausztrália között létrejött, az Európai Közösségek és Ausztrália között a megfelelőségértékeléssel, a megfelelőségi igazolásokkal és jelölésekkel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás módosításáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetről (12124/2010 – C7-0057/2012 – 2010/0146(NLE))

(2013/C 353 E/40)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (12124/2010),
 - tekintettel az Európai Unió és Ausztrália között létrejött, az Európai Közösségek és Ausztrália között a megfelelőségértékeléssel, a megfelelőségi igazolásokkal és jelölésekkel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás módosításáról szóló megállapodástervezetre (12150/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése és 218. cikke (6) bekezdése második albekezdése a) pontjának v) alpontja értelmében a Tanács által benyújtott, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0057/2012),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére és 90. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság ajánlására (A7-0211/2012)
1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Ausztrália kormányának és parlamentjének.

Az EK és Új-Zéland között a megfelelőségértékeléssel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás ***

P7_TA(2012)0331

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Új-Zéland között létrejött, az Európai Közösségek és Új-Zéland között a megfelelőségértékeléssel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás módosításáról szóló megállapodás megkötésére irányuló tanácsi határozattervezetről (12126/2010 – C7-0058/2012 – 2010/0139(NLE))

(2013/C 353 E/41)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (12126/2010),

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel az Európai Unió és Új-Zéland között létrejött, az Európai Közösségek és Új-Zéland között a megfelelésértékeléssel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodást módosító megállapodás tervezetére (12151/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése és 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontja v) alpontja értelmében a Tanács által benyújtott, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0058/2012),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére és 90. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság ajánlására (A7-0210/2012)
1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Új-Zéland kormányának és parlamentjének.

A nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó, a halállományok megőrzésére irányuló egyes intézkedések *I**

P7_TA(2012)0332

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó, a halállományok megőrzésére irányuló egyes intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0888 – C7-0508/2011 – 2011/0434(COD))

(2013/C 353 E/42)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0888),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 207. cikkének (2) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7-0508/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. május 23-i véleményére ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 27-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
- tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,

⁽¹⁾ HL C 229., 2012.7.31., 112. o.

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A7-0146/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet ismét a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy ha a javaslat helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak és a nemzeti parlamenteknek.

P7_TC1-COD(2011)0434

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a halállományok megőrzésére irányuló, a nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó egyes intézkedésekről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 1026/2012/EU rendelet.)

A halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezése *I**

P7_TA(2012)0333

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0416 – C7-0197/2011 – 2011/0194(COD))

(2013/C 353 E/43)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0416),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 42. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0197/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

2012. szeptember 12., szerda

- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, 2012. március 28-i véleményére, ⁽¹⁾
 - tekintettel a Régiók Bizottsága 2012. május 4-i véleményére, ⁽²⁾
 - tekintettel eljárási szabályzatának 55. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A7-0217/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 181., 2012.6.21., 183. o.

⁽²⁾ HL C 225., 2012.7.27., 20. o.

P7_TC1-COD(2011)0194

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről, az 1184/2006/EK tanácsi rendelet módosításáról valamint a 104/2000/EK tanácsi rendelet visszavonásáról szóló .../2012/EU európai/parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 42. cikkére és 43. cikke (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
- a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,
- tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,
- a rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

⁽¹⁾ HL C 181., 2012.6.21., 183. o.

⁽²⁾ HL C 225., 2012.7.27., 20. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i álláspontja.

2012. szeptember 12., szerda

mivel:

- (1) A közös halászati politika hatálya kiterjed a halászati és akvakultúra-termékek uniós piacait érintő intézkedésekre. A halászati és akvakultúra-termékek piacainak közös szervezése (közös piacszervezés) a közös halászati politika szerves része, és támogatnia kell annak célkitűzéseit. Mivel a közös halászati politika felülvizsgálata folyamatban van, a közös piacszervezést ennek megfelelően kell kiigazítani.
- (2) A halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ felül kell vizsgálni, figyelembe véve a jelenleg hatályos rendelkezések végrehajtásában tapasztalt hiányosságokat, az Unió és a világ piacain tapasztalt folyamatokat, valamint a halászati és akvakultúra-tevékenységek fejlődését.
- (2a) *A halászat különösen fontos szerepet játszik az Unió part menti – és azon belül a legkülső – régióinak gazdasági életében. Tekintettel arra, hogy e régió halászáinak megélhetést biztosít, lépéseket kell tenni a piaci stabilitás támogatása, valamint a kínálat és a kereslet jobb összehangolása érdekében.* [Mód.1]
- (3) A közös piacszervezés rendelkezéseit az Unió nemzetközi kötelezettségeit, elsősorban a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) rendelkezéseit betartva kell megvalósítani. *A hal és a kagyló közjő. Mivel a halászat nem hasonlítható más iparágakhoz, olyan intézkedésekkel kell szabályozni, amelyek a piaci követelményektől függetlenül megfelelnek a környezeti és az ökoszisztémával kapcsolatos kritériumoknak.* [Mód. 2]
- (3a) *Mivel a WTO jelenleg hatályos kereskedelmi rendelkezései kielégítő módon működnek, bármely új javaslatnak a jelenlegi helyzet fenntartására kell törekednie. A Bizottságnak ugyanakkor annak érdekében, hogy az uniós és az importált termékek egyenlő feltételekkel versenyezzenek, biztosítania kell, hogy a harmadik országokból behozott halászati és akvakultúra-termékek maradéktalanul tiszteletben tartsák a fenntartható halászati gyakorlatokat és az uniós jog rendelkezéseit.* [Mód. 3]
- (4) A közös piacszervezésnek segítenie kell a közös halászati politika célkitűzéseinek elérését.
- (5a) *Tekintettel az Unióba behozott halászati és akvakultúra-termékek nagy mennyiségére, valamint arra, hogy e termékek a teljes uniós fogyasztás jelentős hányadát teszik ki, elengedhetetlen, hogy a közös piacszervezés egy olyan kereskedelmi és vámpolitika részévé váljon, amelynek célja az import szabályozása, valamint az import által az uniós termelők részére az első értékesítéskor kifizetett árakra és tevékenységük nyereségességére gyakorolt hatás mérséklése.* [Mód. 4]
- (5b) *Meg kell valósítani a közös halászati politika és a közös kereskedelempolitika közötti lehető legnagyobb mértékű összhangot, melyben egyrészt a többoldalú WTO-tárgyalások során, másrészt a kétoldalú és regionális kereskedelmi megállapodások kapcsán a közös kereskedelempolitikát a közös halászati politika célkitűzéseinek szolgálatába kell állítani.* [Mód. 5]
- (5c) *Az Unióba behozott halászati és akvakultúra-termékek vámügyi és egészségügyi ellenőrzéséért felelős valamennyi nemzeti hatóság számára biztosítani kell a feladataik megfelelő elvégzéséhez szükséges emberi és pénzügyi erőforrást.* [Mód. 6]
- (6) Fontos, hogy a közös piacszervezés irányítása a közös halászati politika megfelelő irányítására vonatkozó elvekre épüljön.

⁽¹⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o.

2012. szeptember 12., szerda

- (6a) **A közös piacszerzés sikere érdekében a fogyasztókat – értékesítési és oktatási kampányok révén – mindenképpen tájékoztatni kell a halfogyasztás fontosságáról és a rendelkezésre álló rengeteg halfajról, valamint ki kell emelni számukra annak jelentőségét, hogy megértsék a címkéken szereplő információkat; [Mód. 7]**
- (7) A termelői szervezetek kulcsszerepet játszanak a KHP és a közös piacszerzés megfelelő alkalmazásában. Ezért meg kell erősíteni célkitűzéseiket ~~azért~~, és **biztosítani kell számukra az ahhoz szükséges pénzügyi támogatást** hogy **a KHP célkitűzései által meghatározott kereteken belül eljárva jelentőségteljesebb szerepet tölthessenek be a mindennapi halászati gazdálkodásban. Biztosítani kell továbbá, hogy** tagjaik fenntartható módon végezzék a halászati és akvakultúra-tevékenységeket, javítsák termékeik piaci forgalmazását **nagyobb bevételre tegyenek szert**, és gyűjtsék az akvakultúrára vonatkozó gazdasági információkat. E célok megvalósítása során a termelői szervezeteknek figyelembe kell venniük, hogy az Unión – **kiváltképp a legkülső régiókban** – belül igen változatos feltételek között működik a halászati és **az extenzív** akvakultúra-ágazat, különösen a kisüzemi halászat. **Lehetővé kell tenni a tagállamok és a regionális kormányok számára, hogy felelősséget vállaljanak e célkitűzések megvalósításáért, szorosan együttműködve a termelői szervezetekkel a gazdálkodási kérdésekben, ideértve adott esetben a kvóták kiosztását és a halászati erőfelfejtés irányítását az egyes halászterületek szükségleteinek megfelelően. [Mód. 8].**
- (7a) **A termelői szervezetek verseny- és életképességének erősítése érdekében egyértelműen meg kell határozni a létrehozásukra vonatkozó megfelelő kritériumokat, különösen a tagok minimális számát és hivatalos elismerésüket illetően. [Mód. 9]**
- (8) A különböző kategóriák gazdasági szereplőit egyesítő ágazatközi szervezetek segíthetnek az értékláncon belüli forgalmazási tevékenységek összehangolásában és az egész ágazatot érintő intézkedések kidolgozásában.
- (9) Helyénvaló meghatározni a termelői és ágazatközi szervezetek tagállamok általi elismerésének, az általuk elfogadott szabályok kiterjesztésének és a kiterjesztésből adódó költségek megosztásának közös feltételeit. A szabálykiterjesztési eljárást a Bizottságnak jóvá kell hagynia.
- (10) Annak érdekében, hogy a termelői szervezetek a fenntartható halászati és akvakultúra-tevékenységek bevezetésére ösztönözhesék tagjaikat, a célkitűzéseik eléréséhez szükséges intézkedéseket is tartalmazó termelési és értékesítési tervet kell kidolgozniuk, és azt be kell nyújtaniuk az adott tagállam illetékes hatóságának.
- (10a) **A közös halászati politika jelenleg folyamatban lévő reformjának célkitűzései közé tartozik a véletlenszerű és járulékos fogások egészének kirakodása és a visszadobások csökkentése. E célkitűzések megvalósítása érdekében szélesebb körben kell alkalmazni a szelektív halászfelszereléseket, amelyek megakadályozzák a méreten aluli halak kifogását. [Mód. 165]**
- (11) A halászati tevékenységek kiszámíthatatlansága miatt célszerű létrehozni az emberi fogyasztásra szánt halászati termékek tárolására szolgáló mechanizmust, amely javíthatja a piac stabilitását és növelheti a termékekkel elérhető nyereséget, elsősorban hozzáadott érték létrehozása révén. E mechanizmusnak az egységes piac megvalósítása érdekében hozzá kell járulnia az uniós helyi piacok stabilizálásához és konvergenciájához.
- (11a) **A legkülső területek távoli fekvésére és földrajzi elszigeteltségére való tekintettel az Európai Unió működéséről szóló Szerződés (EUMSZ) 349. cikke értelmében lehetőség van az ilyen régiók sajátosságait figyelembe vevő, speciális cselekvési program kidolgozására. [Mód. 11]**
- (11b) **A Bizottságnak támogató intézkedéseket kell meghatároznia a nők akvakultúra-ágazatbeli termelői szervezetekben való részvételének elősegítésére. [Mód. 12]**

2012. szeptember 12., szerda

- (12) A termelői szervezetek létrehozhatnak egy közös alapot **szervezeteknek uniós pénzügyi támogatásban kell részesülniük az Európai Tengerügyi és Halászati Alapból** a termelési és értékesítési tervek, valamint a tárolási mechanizmus finanszírozására. [Mód. 13]
- (13) Az árak Unión belüli változatosságának figyelembevétele érdekében minden egyes termelői szervezetnek jogot kell biztosítani arra, hogy javaslatot tegyen a tárolási mechanizmust aktiváló intervenció árára vonatkozóan. Ez az intervenció ár nem vezethet a minimumárak versenykorlátozó rögzítéséhez.
- (14) Mivel a halállomány közös erőforrás, fenntartható és hatékony felhasználása bizonyos esetekben jobban megvalósítható olyan szervezetek által, amelyek tagjai különböző tagállamokból **és különböző régiókból** tevődnek össze. Ezért **lehetővé-ösztönözni kell, hogy transzregionális és transznacionális szinten – adott esetben bioföldrajzi régiók alapján** termelői szervezetek, valamint a termelői szervezetek **transznacionális társulásainak létrehozását is, amelyekre szinten társulásai jöhessenek létre. E szervezeteknek olyan partnerségeknek kell lenniük, amelyek célja közös és kötelező erejű szabályok kidolgozása, illetve egyenlő feltételek biztosítása a halászat területén működő valamennyi érintett fél számára. E szervezetek létrehozása során biztosítani kell, hogy továbbra is az e rendelet által megállapított versenyszabályok vonatkozzanak rájuk, és hogy tiszteletben tartsák az egyes tengerparti közösségek, valamint az általuk a múltban kizsákmányolt halászterületek és vizek közötti kapcsolatok fenntartásának szükségességét.**[Mód. 14]
- (15) A közös forgalmazási előírások alkalmazásának lehetővé kell tennie a piac fenntartható termékekkel való ellátását, a halászati és akvakultúra-termékek belső piaca által nyújtott lehetőségek teljes körű kiaknázását, valamint a tisztességes versenyre épülő kereskedelem elősegítését, ami elősegíti a termelés jövedelmezőségének növelését.
- (16) A halászati és akvakultúra-termékek folyamatosan bővülő választéka miatt a fogyasztóknak feltétlenül meg kell adni a **fogyasztókat a megalapozott döntések lehetővé tétele érdekében egyértelműen és részletesen tájékoztatni kell többek között a** termékek fő jellemzőire vonatkozó alapvető tájékoztatás egy bizonyos kötelező minimumát. A termékdifferenciálás érdekében figyelembe kell venni az önkéntes alapon nyújtható további tájékoztatás lehetőségét is **eredetére, illetve előállítási módszerére és idejére vonatkozóan.** [Mód. 15]
- (16a) Mind az Unión belülről, mind az azon kívülről származó halászati termékekre vonatkozó ökocímke használata lehetővé teszi a halászati termékek ökológiai fenntarthatóságával kapcsolatos egyértelmű tájékoztatást. Ezért szükséges, hogy a Bizottság megvizsgálja a halászati termékekre az Unió egészében alkalmazandó ökocímkére vonatkozó minimumkritériumok kidolgozásának lehetőségét. [Mód. 16]
- (16b) Az európai fogyasztók védelme érdekében az e rendeletben meghatározott kötelezettségek nyomon követéséért és betartásáért felelős tagállami hatóságoknak – a szereplőknek a fogások hamis címkézésétől való elrettentése érdekében – teljes körűen ki kell használniuk a rendelkezésre álló technológiát, a DNS-teszteket is ideértve. [Mód. 17]
- (16c) Tekintettel arra, hogy a piacon hozzáférhető halászati és akvakultúra-termékek közötti választás során a fogyasztók számára fontos a termékek tág értelemben vett eredete és származási helye, különös figyelmet kell fordítani annak biztosítására, hogy a feltüntetett információk a lehető legfontosabbak, legegyszerűbbek és legteljesebbek legyenek. [Mód. 18]
- (16d) A közös halászati politika – különösen annak a közös piacszervezésre és a fogyasztók tájékoztatására vonatkozó rendelkezései – és a közös kereskedelempolitika közötti összhang biztosítása érdekében el kell kerülni a halászati és akvakultúra-termékek vámszempontról preferenciális származásának túlságosan széles körű meghatározását és az általánosan alkalmazott meghatározások alóli kivételeket, mivel azok megnehezítenék a termékek nyomon követését, és zavart idéznének elő azzal kapcsolatban, hogy egy adott termék honnan és milyen körülmények közül származik. [Mód. 19]

2012. szeptember 12., szerda

- (17) Az EUMSZ 101. cikkében említett, a megállapodásokra, döntésekre és magatartásokra vonatkozó versenyszabályoknak vonatkozniuk kell a halászati és akvakultúra-termékek termelésére és forgalmazására is, amennyiben alkalmazásuk nem akadályozza a közös piacszervezés működését vagy nem veszélyezteti a Szerződés 39. cikkében ismertetett célok elérését.
- (17a) **Gondoskodni kell arról, hogy az uniós piacra belépő importált termékekre ugyanazon feltételek és forgalmazási előírások vonatkozzanak, mint amelyeknek az uniós termelőknek kell megfelelniük.** [Mód. 20]
- (18) A halászati és akvakultúra-termékek sajátosságainak – többek között az ágazati szegmentációnak, és annak a ténynek, hogy a hal közös erőforrás, valamint a jelentős mennyiségű behozatalnak **(melyekre ugyanazoknak a szabályoknak kell vonatkozniuk, mint az uniós halászati és akvakultúra-termékekre)** – a figyelembe vételével célszerű meghatározni a halászati és akvakultúra-termékek előállítására és értékesítésére vonatkozó versenyszabályokat. Az egyszerűsítés érdekében az egyes versenyszabályok mezőgazdasági termékek termelésére és kereskedelmére történő alkalmazásáról szóló 2006. július 24-i 1184/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ vonatkozó rendelkezéseit célszerű belefoglalni e rendeletbe. Az 1184/2006/EK rendeletet ezért a továbbiakban nem indokolt alkalmazni a halászati és akvakultúra-termékekre. [Mód. 21]
- (19) Javítani kell a halászati és akvakultúra-termékek uniós piacaira vonatkozó gazdasági információk színvonalát.
- (20) A termelői- és ágazatközi szervezetek megfelelő működésének biztosítása és a megfelelő közös piaci előírások létrehozásáelismerésére vonatkozó feltételek és követelmények kiegészítése és módosítása, a termelési és forgalmazási tervek kiegészítése és módosítása, a közös forgalmazási előírások meghatározása és módosítása, a kötelező információk kiegészítése és módosítása, valamint a fogyasztók érdekében a 24., a 33., a 41. és a 46. cikk tekintetében a jogi aktusoknak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti elfogadására vonatkozó hatáskört a Bizottságra kell átruházni, **a pénzügyi támogatás, a belső szabályaik, a termelési és forgalmazási tervek tartalma és a közös forgalmazási előírások meghatározása és módosítása tekintetében.** [Mód. 22] Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkálatok során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. Amikor a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat készít elő és szövegez, biztosítani kell a vonatkozó dokumentumok egyidejű, megfelelő időben és módon történő továbbítását az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.
- (22) Annak érdekében, hogy e rendelet végrehajtása - a termelői- és ágazatközi szervezetek elismerésére a tagállamok által alkalmazott határidők és eljárások tekintetében; az elismerés megadásáról vagy visszavonásáról szóló döntésekre vonatkozó tájékoztatás formátuma, határidejei és eljárásai tekintetében; a tagállami ellenőrzések gyakorlati módszereinek gyakoriságára és tartalmára vonatkozó szabályok tekintetében; a szabályok kiterjesztése esetén a tagállamok által követendő eljárások tekintetében; a termelési és forgalmazási terv termelői szervezet általi benyújtása és a tagállam általi jóváhagyása eljárásának és határidejének tekintetében; és az intervenció árak tagállam általi közzététele tekintetében - egységes feltételek mellett történjék, indokolt végrehajtási hatásköröket ruházni a Bizottságra. Ezeket a hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően kell gyakorolni.

⁽¹⁾ HL L 214., 2006.8.4., 7. o.

⁽²⁾ HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

2012. szeptember 12., szerda

- (22a) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a halászati és akvakultúra termékek piacának közös szervezését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és e célok a további közös fellépés szükségességénél fogva uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió az Európai Unióról szóló Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban e rendelet nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.
- (23) A 104/2000/EK tanácsi rendeletet a jogi bizonyosság érdekében hatályon kívül kell helyezni, azonban az Európai Tengerügyi és Halászati Alapról szóló rendelet hatályba lépéséig továbbra is alkalmazni kell néhány előírását.
- (23a) Az 1184/2006/Ek rendeletet ennek megfelelően kell módosítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy

- (1) Létrejön a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezése (a továbbiakban: közös piacszervezés).
- (2) A közös piacszervezés a következő eszközöket foglalja magában:
- a) szakmai szervezetek;
 - b) forgalmazási előírások;
 - c) a fogyasztók tájékoztatására vonatkozó szabályok;
 - d) versenyszabályok;
 - e) a piacra vonatkozó ismeretek gyűjtésével kapcsolatos szabályok;

ea) a külső dimenzió. [Mód. 23]

2. cikk

Hatály

A közös piacszervezés az I. mellékletben felsorolt és az Unióban **termelt vagy** forgalmazott halászati és akvakultúra-termékekre vonatkozik. **[Mód. 24]**

2012. szeptember 12., szerda

3. cikk

Célkitűzések

A közös piacszervezés hozzájárul a közös halászati politikáról szóló, ... -i .../20XX/EU ~~rendelet 2. és 3. cikkében~~ európai parlamenti és tanácsi **rendeletben** (*) meghatározott célkitűzések megvalósításához, **valamint különösen a fenntarthatóbb termelési módszerek támogatására irányuló piaci ösztönzők nyújtásához, a szakpolitikának a piac változásaihoz és a rövid távú ingadozásokhoz történő igazítását szolgáló termelési stratégiák kidolgozásához, valamint az uniós termékek piaci lehetőségeinek javításához.** [Mód. 25]

4. cikk

Alapelvek

A közös piacszervezés a közös halászati politikáról szóló ~~rendelet 4. cikkében meghatározott~~, a megfelelő irányításra vonatkozó elvekre épül, **amely megfelelő irányítást a feladatkörök uniós, nemzeti, regionális és helyi szintű egyértelmű meghatározása, hosszú távú perspektíva, a szereplők széles körű bevonása, a lobogó szerinti állam felelőssége, valamint az integrált tengerpolitika, a kereskedelempolitika és az egyéb uniós szakpolitikákkal való összhang révén kell elérni.** [Mód. 26]

5. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában a közös halászati politikáról szóló, ... -i .../20XX/EU ~~rendelet~~ **rendelet** (**) **valamint a 2009. november 20-i, a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló az 1224/2009/EK tanácsi rendeletben** (1) **és a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet** (2) **végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2011. április 8-i 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletben** szereplő ~~fogalom meghatározások~~ **fogalom meghatározások** érvényesek. [Mód. 27]

A következő fogalom meghatározások szintén alkalmazandók:

- a) „halászati termékek”: bármilyen halászati tevékenységből származó vízi élőlények vagy a belőlük származó termékek az I. mellékletben felsoroltak szerint;
- b) „akvakultúra-termékek”: bármilyen akvakultúra-tevékenység eredményeként kifejlődő, életciklusuk bármely szakaszában lévő akvakultúra-élőlények vagy a belőlük származó termékek az I. mellékletben felsoroltak szerint;
- c) „termelő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki termelési eszközök igénybevételével halászati vagy akvakultúra-termékeket gyárt forgalomba hozatali céllal;
- d) „halászati vagy akvakultúra-ágazat”: az a gazdasági ágazat, amely magában foglalja a halászati és akvakultúra-termékek termelésével, feldolgozásával és értékesítésével kapcsolatos összes tevékenységet;

(*) A közös halászati politikáról szóló 2011/0195(COD) európai parlamenti és tanácsi rendelet száma, dátuma és HL hivatkozása.

(**) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

(1) HL L 343., 2009.12.22., I. o.

(2) HL L 112., 2011.4.30., I. o.

2012. szeptember 12., szerda

da) „nem kívánt fogások”: a .../20XX/EU rendeletben () szereplő meghatározás szerint; [Mód. 28]*

- e) „piaci rendelkezésre bocsátás”: az uniós piacon valamely halászati vagy akvakultúra-termék gazdasági tevékenység keretében történő rendelkezésre bocsátása értékesítés, fogyasztás vagy használat céljára, akár ingyenesen, akár fizetség ellenében;
- f) „forgalomba hozatal”: halászati vagy akvakultúra-termék első alkalommal történő hozzáférhetővé tétele az uniós piacon.

II. fejezet

Szakmai szervezetek

I. Szakasz

Létesítés, célkitűzések és intézkedések

6. cikk

A halászati termelői szervezetek létesítése

A halászati termelői szervezetek egy vagy több tagállamban a termelők saját kezdeményezésére létesíthetők, és elismerésük a II. szakasznak megfelelően történik.

A halászati termelői szervezetek létrehozásakor figyelembe kell venni a kisüzemi part menti halászatban és a kisipari halászatban tevékenykedő termelők sajátos helyzetét, és pozitív diszkriminációt kell alkalmazni velük szemben a termelői szervezetek létesítéséhez nyújtott támogatásokhoz való hozzáférés tekintetében. [Mód. 29]

7. cikk

A halászati termelői szervezetek célkitűzései

A halászati termelői szervezetek az alábbi célkitűzéseket követik:

- a) életképes **és fenntartható** halászati tevékenység folytatásának ösztönzése a tagok által, teljes összhangban a .../20XX/EU rendeletben (*) ~~védelmi politikájával~~ és az uniós környezetvédelmi ~~jogszabályokkal~~ **jogszabályokban meghatározott, a védelemre, gazdálkodásra és kiaknázásra vonatkozó politikával; [Mód. 30]**
- aa) **tagjaik termelésének megtervezése, valamint tanácsadás a tagállamok és a regionális hatóságok számára a halászati gazdálkodást érintő kérdésekben, valamint az uniós hajók által kialakított bevált gyakorlatok megosztása; [Mód. 31]**
- ab) **hozzájárulás az élelmiszer-ellátáshoz, valamint a munkahelyek megtartása és újak teremtése a part menti és a vidéki területeken, ideértve azokat a képzési és együttműködési programokat is, amelyek a fiatalokat az ágazatban való elhelyezkedésre ösztönzik, és a halászzal foglalkozók számára tisztességes életszínvonalat biztosítanak; [Mód. 32]**
- b) kereskedelmi állományokból származó **a nem kívánt fogások kezelése elkerülése, minimálisra csökkentése, illetve lehető legjobb felhasználása anélkül, hogy e fogások számára jelentős piac alakulna ki; [Mód. 33]**

(*) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

2012. szeptember 12., szerda

- ba) *a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászati gyakorlatok felszámolásának elősegítése a tagok szükség szerinti belső ellenőrzése révén; [Mód. 34]*
- bb) *a halászat környezeti hatásának csökkentése, többek között a halászeszközök szelektivitásának javítását, az erő kifejtés ellenőrzését és a nem kívánt vagy nem engedélyezett fogások elkerülését célzó végrehajtási intézkedések révén; [Mód. 35]*
- bc) *a tagjai számára az erőforrásokhoz való hozzáférésre biztosított jogok kezelése a .../20XX/EU rendelet (*) IV. fejezetében szereplő rendelkezéseknek megfelelően; [Mód. 36]*
- c) a feltételek javítása a tagok halászati termékeinek forgalomba hozatalához;
- d) a piacok stabilizálása;
- e) a termelők nyereségességének és a halászati szereplők bevételeinek javítása; [Mód. 37]
- ea) *a halászati termékek nyomon követhetőségének biztosítása, és a fogyasztók egyértelmű és átfogó tájékoztatáshoz való hozzáféréseinek javítása a tengeri ökoszisztémák és a halászati erőforrások védettségi állapotának jobb megértése, valamint a fogyasztóknak a fogyasztásra alkalmas fajok széles skálájáról való tájékoztatása érdekében; [Mód. 38]*
- eb) *az információs és kommunikációs technológiák alkalmazásának előmozdítása a halászati termékek értékesítésének javítása és árainak növelése érdekében [Mód. 39]*

8. cikk

A halászati termelői szervezetek által megvalósítható intézkedések

A halászati termelői szervezetek **többek között** az alábbi intézkedéseket alkalmazhatják a 7. cikkben meghatározott célok elérésére: [Mód. 41]

- a) tagjaik halászati tevékenységének tervezése, **többek között a halászati tevékenységek szelektivitását javító intézkedések kidolgozása és végrehajtása, valamint tanácsadás a tagállamok és a regionális hatóságok számára a fent említett gazdálkodási tervekhez vonatkozóan;** [Mód. 42]
- b) a kereskedelmi állományok nem kívánt fogásainak lehető legjobb hasznosítása ~~az alábbi módokon és segítségnyújtás tagjaik számára a nem kívánt fogások elkerülése és minimálisra csökkentése érdekében:~~
- ~~— a kirakodott, de a 39. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti minimális forgalmazható méreteknek nem megfelelő termékek emberi fogyasztástól eltérő módon való hasznosítása;~~
 - ~~— a kirakodott és a 39. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti minimális forgalmazható méreteknek megfelelő termékek forgalomba hozatala;~~
 - ~~— a kirakodott termékek humanitárius vagy jótékonyági célokra történő ingyenes elosztása. [Mód. 43 és 44]~~

(*) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

2012. szeptember 12., szerda

- c) a termelés piaci igényekhez való hozzáigazítása;
 - d) a kínálat szervezése és a tagok termékeinek forgalmazása;
 - e) a halászati termékek átmeneti tárolásának a 35. és 36. cikkel összhangban történő irányítása;
 - f) a tagok tevékenységének az adott termelői szervezet által megállapított szabályok követése tekintetében történő ellenőrzése, valamint a szabálykövetést biztosító intézkedések meghozatala;
- fa) a termelés és a piac minőségének, ismeretének és átláthatóságának javítása; a tervezési és irányítási tevékenységek javítását célzó tanulmányok készítése és a fenntartható halászati termékek népszerűsítését célzó szakmai programok támogatása; [Mód. 46]**
- fb) a tengeri ökoszisztémák és a halászati erőforrások védettségi állapotával kapcsolatos információk önkéntes megküldése az illetékes tagállami hatóságoknak, a megfelelőnek ítélt gyakorisággal és módon; [Mód. 47]**
- fc) tagjaik halászati lehetőségeinek kollektív igazgatása; [Mód. 48]**
- fd) a halászati termékekkel kapcsolatos egyértelmű és átfogó tájékoztatás fogyasztó általi elérhetőségének támogatása. [Mód. 49]**

9. cikk

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek létesítése

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek egy vagy több tagállamban a termelők saját kezdeményezésére jöhetnek létre, és elismerésük a II. szakasznak megfelelően történik.

10. cikk

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek célkitűzései

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek az alábbi célkitűzéseket követik:

- a) a tagok **életképes és gazdasági, társadalmi és környezeti szempontból** fenntartható akvakultúra-tevékenységének és a szerves akvakultúra előnyeinek megvalósítása előmozdítása fejlődési lehetőségeik biztosítása révén; **a tagállamokkal és a regionális hatóságokkal szoros együttműködésben, a 2008. június 17-i, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló 2008/56/EK irányelvvel ⁽¹⁾ és a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelvvel ⁽²⁾ összhangban, az egyes tagállamokban vagy azok részeiben kidolgozott jogi keretek között;** [Mód. 151]
- (aa) annak biztosítása, hogy az akvakultúrában felhasznált, halászati eredetű takarmánytermékek fenntartható módon kezelt halászatból származzanak;** [Mód. 52]

⁽¹⁾ HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

⁽²⁾ HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

2012. szeptember 12., szerda

- b) hozzájárulás az élelmiszer-ellátáshoz, ~~valamint~~ **magas szintű élelmiszer-minőségi és -biztonsági normák betartása, egyúttal hozzájárulva a** tengerparti és vidéki területeken a foglalkoztatáshoz; [Mód. 53]
- c) annak ellenőrzése, hogy a tagok tevékenysége összhangban van-e a .../20XX/EU rendelet (*) 51. cikkében említett nemzeti stratégiai tervekkel;
- d) a feltételek javítása a tagok akvakultúra-termékeinek forgalomba hozatalához;
- da) a piacok stabilizálása;** [Mód. 54]
- e) a termelők nyereségességének **és az ágazat munkavállalói jövedelmének** javítása, **munkafeltételeik javítása mellett;** [Mód. 55]
- ea) a környezetbarát és fenntartható akvakultúra-termékek és tevékenységek folyamatos javítását elősegítő programok, valamint szakmai továbbképzés és szakképzés és olyan fellépések elvégzése, amelyek az akvakultúra-tevékenységekkel foglalkozók számára tisztességes életszínvonalat biztosítanak, illetve a termelési lánc teljes hosszában mérséklik és a minimálisra csökkentik a káros hatásokat;** [Mód. 56]
- eb) a termelői szervezet tagjainak érdekét szolgáló és az ágazat működését fejlesztő vagy javító bármely egyéb tevékenység elősegítése az e cikkben nem meghatározott célkitűzések termelői szervezetek általi elérése érdekében;** [Mód. 57]
- ec) az akvakultúra-termékekre vonatkozó tájékoztatás elérhetőségének megkönnyítése a fogyasztók számára;** [Mód. 58]
- ed lehetőség szerint az IKT alkalmazása a termékek lehető legjobb árának biztosítása érdekében.** [Mód. 59]

11. cikk

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek által megvalósítható intézkedések

Az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek **többek között** az alábbi intézkedéseket alkalmazhatják a 10. cikkben említett célkitűzések elérésére: [Mód. 60]

- a) a felelősségteljes, **extenzív** és fenntartható akvakultúra előmozdítása, elsősorban a környezetvédelem, az állategészség és állatjóllét szempontjaiból; [Mód. 61]
- aa) tagjaik akvakultúra-tevékenységei irányításának megtervezése;** [Mód. 62]
- b) a termelés piaci igényekhez való hozzáigazítása;
- c) a kínálat szervezése, **az árak stabilizálása** és a tagok termékeinek forgalmazása; [Mód. 63]
- ca) az akvakultúra-termékek átmeneti tárolásának a 35. és 36. cikkel összhangban történő irányítása;** [Mód. 64]

(*) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

2012. szeptember 12., szerda

- d) a tagok tevékenységének az adott termelői szervezet által megállapított szabályok követése tekintetében történő ellenőrzése, valamint a szabálykövetést biztosító intézkedések meghozatala;
- e) **környezeti** információk gyűjtése, **valamint információk gyűjtése** a forgalomba hozott termékekről, ezen belül az első eladásokra vonatkozó gazdasági információkról, valamint a termelési előrejelzésekről; [Mód. 65]
- ea) **a termelés és a piac minőségének, ismeretének és átláthatóságának javítása; a tervezési és irányítási tevékenységek javítását célzó tanulmányok készítése és a fenntartható akvakultúra-termékek népszerűsítését célzó szakmai programok támogatása;** [Mód. 66]
- eb) **az akvakultúra-termékekkel kapcsolatos egyértelmű és átfogó tájékoztatás fogyasztó általi elérhetőségének támogatása;** [Mód. 67]
- ec) **az akvakultúra-termékek népszerűsítése a tanúsításban – különösen a védett eredetmegjelölésekben és a fenntarthatósági eredményekben – rejlő lehetőségek kihasználásával.** [Mód. 68]

12. cikk

A termelői szervezetek társulásainak létesítése

- (1) A halászati vagy az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek társulásai csoportként egy vagy több tagállamban elismert termelői szervezetek saját kezdeményezésére létesíthetők.
- (2) Eltérő rendelkezés hiányában az e rendelet termelői szervezetekre vonatkozó rendelkezései a termelői szervezetek társulásaira is alkalmazandók.

13. cikk

A termelői szervezetek társulásainak célkitűzései

A halászati vagy az akvakultúra-ágazati termelői szervezetek társulásai az alábbi célkitűzéseket követik:

- a) a tag termelői szervezetek 7. és 10. cikkben meghatározott céljai közül bármelyeknek a **fenntarthatóbb és hatékonyabb megvalósítása;** [Mód. 69]
- b) a tagsággal rendelkező termelői szervezetek közös érdekeit szolgáló tevékenységek összehangolása és fejlesztése, **ideértve a fogyasztóknak szánt termékek marketingjének javítását is;** [Mód. 70]
- ba) **valamennyi olyan intézkedés betartása, amelynek célja az egyes tagállamok esetében az egyes halállományokra vagy halászterületekre vonatkozó halászati tevékenységek viszonylagos stabilitásának biztosítása.** [Mód. 71]

13a. cikk

A termelői szervezetek társulásainak finanszírozása

- (1) Az Európai Tengerügyi és Halászati Alap pénzügyi támogatást nyújthat a termelői szervezetek társulásainak létrehozásához és/vagy fejlesztéséhez.

2012. szeptember 12., szerda

(2) **A Bizottságot hatáskörrel kell felruházni, hogy az 50. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben megállapítja az e pénzügyi támogatásra vonatkozó részletes szabályokat. [Mód. 72]**

14. cikk

Az ágazatközi szervezetek létesítése

Ágazatközi szervezetek csoportként egy vagy több tagállamban a halászati és akvakultúra-termékeket előállító gazdasági szereplők saját kezdeményezésére létesíthetők, és elismerésük a II. szakasznak megfelelően történik.

15. cikk

Az ágazatközi szervezetek célkitűzései

Az ágazatközi szervezetek az alábbi célkitűzéseket követik:

- a) az uniós halászati és akvakultúra-termékek piaci rendelkezésre bocsátására vonatkozó feltételeinek javítása;
- b) az uniós halászati és akvakultúra-termékek forgalomba hozatalának és piaci rendelkezésre bocsátásának fokozottabb összehangolása.

16. cikk

Az ágazatközi szervezetek által megvalósítható intézkedések

Az ágazatközi szervezetek az alábbi intézkedéseket alkalmazhatják a 15. cikkben említett célkitűzések elérésére:

- a) az uniós joggal összhangban álló szerződésminták készítése,
- b) az uniós halászati és akvakultúra-termékek megkülönböztetésmentes módon történő népszerűsítése a tanúsításban rejlő lehetőségek kihasználásával, elsősorban az eredetmegjelölések, a minőségi tanúsítványok, a földrajzi megjelölések és a fenntarthatósági eredmények formájában, **biztosítva az uniós termékek importált termékekhez képest történő egyértelmű azonosítását;**[Mód. 73]
- c) a halászati és akvakultúra-termékek termelése és forgalmazása vonatkozásában az uniós jogszabályokban vagy a nemzeti jogrendszerben meghatározottaknál szigorúbb szabályok meghatározása,
- d) a termelés és a piac színvonalának, ismeretének és átláthatóságának fokozása, **valamint szakmai továbbképzési és szakképzési programok biztosítása a termékek minőségére és nyomon követhetőségére, az élelmiszer-biztonságra és a K+F-re vonatkozó kezdeményezések támogatása érdekében;** [Mód. 74]
- e) kutatási és piaci tanulmányok készítése, valamint eljárások – többek között informatikai és hírközlési technológiák – kidolgozása a piac működésének optimalizálására;
- f) a mennyiség, minőség és ár tekintetében a piaci követelményeket és a fogyasztói igényeket kielégítő, fenntartható kínálat biztosításához szükséges információk biztosítása és kutatások végzése;

fa) a jelenleg nem forgalmazható, egészséges halállományokból származó, jelentős tápanyagértékkel rendelkező fajok népszerűsítése a fogyasztók körében; [Mód. 75]

2012. szeptember 12., szerda

- g) a tagok tevékenységének az adott termelői szervezet által megállapított szabályok követése tekintetében történő ellenőrzése, valamint a szabálykövetést biztosító intézkedések meghozatala.

II. Szakasz

Elismerés

17. cikk

A termelői szervezetek elismerése

(1) A tagállamok halászati vagy akvakultúra-ágazati termelői szervezetként ismerhetnek el minden olyan halászati vagy akvakultúra-ágazati termelői csoportot, amely az elismerést kérelmezi és teljesíti az alábbi feltételeket:

- a) a saját területén vagy annak egy részén gazdasági értelemben kellő mértékben aktív, elsősorban tagjainak száma és értékesíthető termékeinek mennyisége alapján;
- b) valamely tagállam nemzeti jogszabályai értelmében jogi személy, az adott ország területén letelepedett és ott található hivatalos székhelye;
- c) képes a 7. és 10. cikk szerinti célkitűzések megvalósítására;
- d) betartja a ~~V. az V.~~ fejezetben meghatározott versenyszabályokat; **[Mód. 76] és**
- e) ~~egy adott piacon csak akkor kerülhet gazdasági erőfölénybe, ha az a Szerződés 39. cikkében megfogalmazott célkitűzések eléréséhez szükséges. [Mód. 77]~~

ea) tagságuk, irányításuk és finanszírozásuk forrása tekintetében átláthatóságot biztosítanak. [Mód. 78]

(1a) A tagállamok a termelői szervezetek elismeréséhez további feltételeket határozhatnak meg. [Mód. 79]

(1b) A 104/2000/EK rendeletnek megfelelően elismert termelői szervezeteket e rendelet értelmében elismertnek kell tekinteni. [Mód. 80]

(1c) Intézkedéseket kell hozni a kisüzemi halászat részvételének, illetve megfelelő és reprezentatív jellegének biztosítása érdekében. [Mód. 81]

18. cikk

Az ágazatközi szervezetek elismerése

(1) A tagállamok az uniós, különösen a versenyjogi szabályok figyelembevételével ágazatközi szervezetként ismerhetnek el a területükön letelepedett minden olyan csoportot, amely az elismerést kérelmezi és teljesíti az alábbi feltételeket:

- a) adott területen **az uniós hajók által halászott** vagy ~~területeken az alábbi tevékenységek közül legalább kettőben jelentős részt vállal:~~ **az uniós hajók által halászott** vagy **tagállamokban akvakultúrában tenyésztett** halászati és akvakultúra-termékek vagy az azok feldolgozásával készült termékek ~~előállítás, forgalmazása és feldolgozása;~~ **előállításának, feldolgozásának és forgalmazásának jelentős arányát képviselik; [Mód. 82]**

2012. szeptember 12., szerda

- b) halászati és akvakultúra-termékek vagy az azok feldolgozásával készült termékek előállításához, feldolgozásához vagy értékesítéséhez kapcsolódó tevékenységben a csoport maga nem vesz részt;
- c) a csoport egy tagállam nemzeti jogszabályai értelmében jogi személy, valamint annak a tagállamnak a területén letelepedett és hivatalos székhellyel rendelkezik;
- d) képes végrehajtani a 15. cikk szerinti célkitűzéseket;
- e) figyelembe veszi a fogyasztók érdekeit; és
- f) nem akadályozza a közös piacszerzés megfelelő működését.

(1a) Az e cikkben meghatározott feltételek mindegyikének megfelelő, meglévő ágazatközi szervezetek akkor is elismerhetők, ha rendelet vagy törvény hozta létre őket. [Mód. 83]

19. cikk

Az elismerés tagállamok általi ellenőrzése és visszavonása

A tagállamok rendszeresen ellenőrzik, hogy a termelői **szervezetek, a termelői szervezetek társulásai és az ágazatközi szervezetek** teljesítik-e a 17. és 18. cikkben meghatározott feltételeket, és indokolt esetben visszavonják e szervezetek **és társulások** elismerését. [Mód. 84]

20. cikk

Transznacionális termelői szervezetek, a termelői szervezetek transznacionális társulásai és transznacionális ágazatközi szervezetek

Azok a tagállamok, amelyek polgárai más tagállam területén létrehozott termelői szervezet, **termelői szervezetek társulása** vagy ágazatközi szervezet tagjai, illetve amelyekben különböző tagállamokban elismert termelői szervezetek társulásának hivatalos székhelyei működnek, az érintett tagállamokkal együttműködésben igazgatási együttműködést alakítanak ki az érintett szervezetek vagy társulások tevékenységének ellenőrzésére. [Mód. 85]

21. cikk

A halászati lehetőségek elosztása

Azok a termelői szervezetek, amelyek tagjai különböző tagállamok polgárai, illetve a különböző tagállamokban elismert termelői szervezetek társulásai, tevékenységüket a halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztását a .../20XX/EU rendelet (*) 16. cikké alapján szabályozó rendelkezések sérelme nélkül folytatják.

22. cikk

A Bizottság értesítése és a termelői szervezetek jegyzékének közzététele [Mód. 87]

~~A tagállamok elektronikus úton tájékoztatják a Bizottságot az elismerés megadására vagy visszavonására vonatkozó bármely döntésükről.~~ **Bizottság minden év elején közzéteszi azon termelői szervezetek jegyzékét, amelyeket a megelőző év folyamán ismertek el, illetve amelyektől ugyanezen időszak alatt megvonták az elismerést.** [Mód. 88]

(*) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

2012. szeptember 12., szerda

23. cikk

A Bizottság által végzett ellenőrzések

A Bizottság ellenőrzéseket hajthat végre annak ellenőrzésére, hogy a termelői és ágazatközi szervezetek elismerésének a 17. és 18. cikkben meghatározott feltételei teljesültek-e, és indokolt esetben ~~kérheti~~ **kéri** a tagállamoktól a termelői vagy ágazatközi szervezetek elismerésének visszavonását. [Mód. 89]

24. cikk

Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok

Az 50. cikknek megfelelően a Bizottságot fel kell jogosítani felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására a következő célokból: **olyan szabályok meghatározása érdekében, amelyek a termelői vagy ágazatközi szervezetek belső működésére, társulási szabályaira, a pénzügyi és költségvetési rendelkezésekre, tagjaik kötelezettségeire és szabályaik – többek között a büntetések – alkalmazásának érvényesítésére vonatkoznak.** [Mód. 90]

~~a) az elismerés 17. és 18. cikkben említett feltételeinek módosítása vagy kiegészítése érdekében. A szabályok a termelői és ágazatközi szervezetek belső működésére, társulási szabályaira, a pénzügyi és költségvetési rendelkezésekre, tagjaik kötelezettségeire és szabályaik – többek között a büntetések – alkalmazásának érvényesítésére vonatkozhatnak; [Mód. 91]~~

~~b) a tagállamok által a 20. cikk és a 21. cikk (1) bekezdésének megfelelően végrehajtandó ellenőrzések gyakoriságára, tartalmára és gyakorlati módszerére vonatkozó szabályok meghatározása érdekében. [Mód. 92]~~

25. cikk

Végrehajtási aktusok

(1) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el:

- a) a tagállamok által a termelői és ágazatközi szervezetek 17. és 18. cikk alapján történő elismerésével kapcsolatban alkalmazandó határidőkre és eljárásokra, valamint az ilyen elismerések 19. cikk alapján történő visszavonására vonatkozóan;
- b) a tagállamok által az elismerésről vagy visszavonásról szóló döntéseik tekintetében a 22. cikk alapján a Bizottságnak küldött tájékoztatás tekintetében alkalmazandó formátumra, határidőkre és eljárásokra vonatkozóan;

ba) a tagállamok által a 20. cikknek megfelelően végrehajtandó ellenőrzések gyakoriságára, tartalmára és gyakorlati módszerére vonatkozó szabályok meghatározása érdekében. [Mód. 93]

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusokat az 51. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

III. szakasz

A szabályok kiterjesztése

26. cikk

A termelői szervezetek **és a termelői szervezetek társulásai** szabályainak kiterjesztése [Mód. 94]

(1) A tagállamok valamely termelői szervezeten **vagy termelői szervezetek társulásán** belül elfogadott szabályokat az alábbi feltételek teljesülése esetén kötelezővé tehetnek a szervezethez **vagy társuláshoz** nem tartozó, termékeiket azon a területen forgalmazó termelők számára, ahol a termelői szervezet **vagy termelői szervezetek társulása** reprezentatívnek számít: [Mód. 95]

2012. szeptember 12., szerda

- a) a termelői szervezet ~~vagy a termelői szervezetek társulása~~ a termelésben és forgalmazásban – ~~adott esetben a kisüzemi és a kisipari ágazatot is beleértve~~ – reprezentatívnak számít egy tagállamban, és kérelmet nyújt be az illetékes nemzeti hatóságnak; [Mód. 96]
- b) a kiterjeszteni kívánt szabályok a termelői szervezetek 8. cikk a), b), c), d) és e) pontjaiban meghatározott intézkedéseire vonatkozhatnak;

ba) a vállalkozások közötti szabad versenyre irányadó szabályok érvényben maradnak. [Mód. 97]

(2) Az (1) bekezdés a) pontja alkalmazásában egy halászati termelői szervezet akkor számít reprezentatívnak, ha az előző évben az érintett termék legalább ~~65 %-át~~ **30 %-át** forgalmazta azon a területen, amelyet a szabályok kiterjesztésére vonatkozó javaslat érint. [Mód. 98]

~~(3) Az (1) bekezdés a) pontja alkalmazásában egy akvakultúra-ágazati termelői szervezet akkor számít reprezentatívnak, ha az előző évben az érintett termék legalább 40 %-át forgalmazta azon a területen, amelyet a szabályok kiterjesztésére vonatkozó javaslat érint.~~ [Mód. 99]

(4) A nem tagokra kiterjesztendő szabályok érvényességi ideje ~~90~~ **30** naptól 12 hónapig terjed. [Mód. 100]

27. cikk

Az ágazatközi szervezetek szabályainak kiterjesztése

(1) A tagállamok egy ágazatközi szervezeten belül elfogadott megállapodásokat, döntéseket és összehangolt gyakorlatokat egy vagy több meghatározott terület vonatkozásában a szervezethez nem tartozó más gazdasági szereplők számára is kötelezővé tehetnek az alábbi feltételek teljesülése esetén:

- (a) az ágazatközi szervezet bonyolítja az alábbi tevékenységek közül legalább kettőnek minimum a 65 %-át: az érintett termék előállítás, forgalmazása vagy feldolgozása az előző évben a tagállam egy vagy több meghatározott területén, valamint kérelmet nyújt be az illetékes nemzeti hatóságnak;
- (b) a többi gazdasági szereplőre kiterjeszteni kívánt szabályok az ágazatközi szervezeteknek a 16. cikk a)–f) pontjában meghatározott intézkedéseire vonatkoznak, és nem okoznak semmilyen kárt az érintett tagállam vagy az Unió más gazdasági szereplőinek.

(2) A szabálykiterjesztés alkalmazása nem lehet hosszabb három évnél.

28. cikk

Felelősség

A 26. és 27. cikk alapján a valamely szervezeten kívüli gazdasági szereplőkre alkalmazott szabálykiterjesztés esetén a tagállam dönthet arról, hogy a szervezeten kívüli szereplők kötelesek-e megfizetni a termelői szervezetnek vagy a tagoknak a szabálykiterjesztés alkalmazása miatt felmerülő költségei egészének vagy egy részének megfelelő összeget.

29. cikk

Bizottsági jóváhagyás

(1) A tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy a 26. és 27. cikk alapján meghatározott területen, illetve területeken mely szabályokat ~~kívánják~~ **teszik** kötelezővé ~~enni~~ valamennyi termelő vagy gazdasági szereplő számára. [Mód. 101]

2012. szeptember 12., szerda

(2) A Bizottság határozatot fogad el a tagállam által bejelentett szabálykiterjesztés jóváhagyásáról, amennyiben

- a) teljesülnek a 26. és 27. cikk rendelkezései;
- b) teljesülnek a versenyszabályokra vonatkozó VI. fejezet rendelkezései;
- c) a kiterjesztés nem veszélyezteti a kereskedelem szabadságát;
- d) az intézkedés nem veszélyezteti a Szerződés 39. cikkének célkitűzéseit.

(3) A Bizottság a bejelentés ~~kézhez vételétől~~ **kézhezvételtől** számított ~~két hónapon~~ **15 napon** belül határozatot hoz a szabálykiterjesztés elfogadásáról, illetve elutasításáról, és a tagállamokat értesíti erről. Amennyiben a Bizottság a ~~két hónapos~~ **15 napos** időszakban nem hoz határozatot, úgy kell tekinteni, hogy a Bizottság jóváhagyta a szabályok kiterjesztését. **[Mód. 102]**

30. cikk

Jóváhagyás visszavonása

A Bizottság ellenőrzéseket végezhet és visszavonhatja a szabálykiterjesztésre vonatkozó jóváhagyást, ha megállapítja, hogy annak feltételei közül bármelyik nem teljesül. A Bizottság erről értesíti a tagállamokat.

31. cikk

Végrehajtási jogi aktusok

A 29. cikk (1) bekezdésében említett értesítés formájának és menetének szabályai tekintetében a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el. E végrehajtási jogi aktusokat az 51. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

IV. szakasz

A termelés és értékesítés tervezése

32. cikk

Termelési és értékesítési terv

(1) A 3., 7. és 10. cikkben meghatározott célok elérésének módját felvázolva **a Bizottságtól kapott iránymutatással összhangban** minden termelői szervezet termelési és értékesítési tervet nyújt be az illetékes nemzeti hatóságnak. **[Mód. 103]**

(2) A tagállam jóváhagyja a tervet. Jóváhagyás után a termelői szervezet haladéktalanul megkezdi a terv végrehajtását.

(3) A termelői szervezetek módosíthatják a termelési és értékesítési tervet, és a módosítást jóváhagyásra megküldik a tagállam illetékes hatóságának.

(4) A termelői szervezet az (1) bekezdésben említett termelési és értékesítési terv alapján éves jelentést készít tevékenységéről, és azt megküldi a tagállam illetékes nemzeti hatóságának.

2012. szeptember 12., szerda

(5) A tagállamok rendszeresen ellenőrzik, hogy minden termelői szervezet teljesíti-e az e cikkben előírt kötelezettségeket. **Ha egy tagállam meg nem felelést állapít meg, az az elismerés visszavonását eredményezheti.**[Mód. 104]

33. cikk

Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok

Az 50. cikknek megfelelően a Bizottságot fel kell jogosítani felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, hogy meghatározhassa a 32. cikk (1) bekezdésében említett termelési és értékesítési tervek tartalmára vonatkozó szabályokat.

34. cikk

Végrehajtási aktusok

A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján meghatározza a termelői szervezetek 32.- cikkben említett termelési és értékesítési tervének benyújtására és annak tagállamok általi jóváhagyására vonatkozó szabályokat és határidőket. E végrehajtási jogi aktusokat az 51. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni..

V. szakasz

Piacstabilizáció

35. cikk

Tárolási mechanizmus

A termelői szervezetek az alábbi feltételek mellett **részben** finanszírozhatják a II. mellékletben felsorolt halászati termékek tárolását: [Mód. 105]

- a) az érintett termékeket a termelői szervezet eladásra felkínálta, de nem sikerült rá vevőt találni a 36. cikkben említett intervenció árán;
- b) a termékek megfelelnek a 39. cikkben elfogadott forgalmazási előírásoknak, minőségük emberi fogyasztásra megfelelő;
- c) a termékeket stabilizálták és feldolgozták, valamint azokat – akár hajón, akár szárazföldi létesítményben – fagyasztás, sózás, szárítás, illetve adott esetben forralás és pasztörözés útján tárolják. A fenti eljárásokat filézés és darabolás, illetve – megfelelő esetekben – fejezés is kiegészítheti;
- d) a tárolt termékek később visszakerülnek az emberi fogyasztásra szánt termékek piacára;

da) a II. mellékletben felsorolt halászati termékek tárolását célzó finanszírozás minimális és maximális időtartamát egyértelműen rögzíteni kell. [Mód. 106]

36. cikk

A tárolási mechanizmust aktiváló intervenció ár

(1) A II. mellékletben felsorolt halászati termékekre, **valamint az akvakultúra-termékekre** az egyes termelői szervezetek minden egyes év kezdete előtt külön-külön javaslatot nyújthatnak be a 35. cikkben említett tárolási mechanizmust aktiváló intervenció árra vonatkozóan. [Mód. 107]

(2) Az intervenció ár nem haladhatja meg a kérdéses terméknek a termelői szervezet tevékenysége területén az azt az évet megelőző három évben feljegyzett súlyozott átlagár 80 %-át, amelyre az intervenció árat rögzítik.

2012. szeptember 12., szerda

(3) Az intervenció ár meghatározásakor figyelembe kell venni:

a) a termelés és kereslet alakulását;

b) a piaci árak stabilizálását;

c) a piacok konvergenciáját;

d) a termelők jövedelmét; és

e) a fogyasztók érdekeit.

(4) A tagállamok a területükön elismert termelői szervezetek javaslatainak megvizsgálását követően meghatározzák a termelői szervezetek által alkalmazandó intervenció árát. Az intervenció árak a (2) és (3) bekezdésben szereplő kritériumok alapján kerülnek meghatározásra. Az említett árakat a tagállamok nyilvánosságra hozzák.

37. cikk

Végrehajtási aktusok

Az intervenció árak tagállamok általi, a 36. cikk (4) bekezdésében említett közzétételének formátumára vonatkozó szabályokat a Bizottság állapítja meg végrehajtási jogi aktusokkal. E végrehajtási jogi aktusokat az 51. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

VI. szakasz

Közös alap

38. cikk

Közös alap

(-1) A termelői szervezetek és társulásaik színvonalának javítása érdekében történő tervek kialakítását, átalakítását és végrehajtását az Európai Tengerügyi és Halászati Alapból támogatják. [Mód. 108]

(1) ~~A termelői szervezetek közös alapot hozhatnak létre, amely kizárólag~~ Az Európai Tengerügyi és Halászati Alap az alábbi intézkedések finanszírozására használható: [Mód. 109]

a) a 32. cikk szerinti, a tagállamok által jóváhagyott termelési és értékesítési tervek;

b) a 35. és 36. cikk szerinti tárolási mechanizmus.

(1a) A KPSZ-ban említett eszközök, többek között a közös alap támogatását az Európai Tengerügyi és Halászati Alap keretében határozzák meg, a megállapított társfinanszírozási arányok sérelme nélkül. [Mód. 110]

2012. szeptember 12., szerda

III. fejezet

Forgalmazási előírások

39. cikk

Forgalmazási előírások megállapítása

(1) Az I. mellékletben felsorolt, emberi fogyasztásra szánt termékekre – **eredetüktől (uniós vagy importált) függetlenül** – közös forgalmazási előírások állapíthatók meg. [Mód. 111]

(2) Az (1) bekezdésben említett előírások elsősorban az alábbiakra vonatkoznak:

a) a halászati termékeknek a .../20XX/EU rendelet (*) 15. cikkének ~~(3)~~ (2) bekezdésében meghatározott védelmi referenciaméretekkel összhangban lévő minimális forgalmazási méretek, amelyek figyelembe veszik a legmértékadóbb tudományos szakvéleményeket; [Mód. 112]

aa) minőség, méret vagy tömeg és kiszérelés szerinti osztályozás; [Mód. 113]

b) a konzervtermékekre vonatkozó előírások, összhangban a védelmi követelményekkel és a nemzetközi kötelezettségekkel.

(3) Az (1) és (2) bekezdés az alábbiak sérelme nélkül alkalmazandó:

a) az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlament és tanácsi rendelet (1);

b) a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására irányuló közösségi rendszer létrehozásáról szóló, 2008. szeptember 29-i 1005/2008/EK tanácsi rendelet (2); valamint

c) az 1224/2009/EK rendelet.

40. cikk

A forgalmazási előírásoknak való megfelelés

(1) Azok a termékek, amelyekre forgalmazási előírásokat határoztak meg, az Unión belül emberi fogyasztás céljából csak akkor forgalmazhatók, ha megfelelnek az említett előírásoknak. **Ez a rendelkezés az összes importált halászati és akvakultúra-termékekre is alkalmazandó.** [Mód. 114]

(2) A tagállamok feladata annak ellenőrzése, hogy a közös forgalmazási előírás tárgyát képező termékek megfelelnek-e az említett forgalmazási előírásoknak. Az ellenőrzés a forgalmazás bármelyik szakaszában és szállítás közben is történhet.

(3) A tagállamok felelőssége mellett minden kirakodott halászati termék – beleértve a forgalmazási előírásoknak nem megfelelőket is – díjmentesen elosztható az Unióban székhellyel rendelkező humanitárius vagy jótékonyági intézmények között, illetve olyan személyek között, akik az adott állam nemzeti jogszabályai értelmében állami támogatásra jogosultak.

(*) A közös halászati politikáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet száma (2011/0195(COD)).

(1) HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

(2) HL L 286., 2008.10.29., 1. o.

2012. szeptember 12., szerda

40a. cikk

Egészségügyi és higiéniai előírások

Az uniós piaci tisztességtelen verseny kikiűszöbölése érdekében az importált termékeknek pontosan ugyanolyan egészségügyi és higiéniai előírásoknak kell megfelelniük, mint az uniós termékeknek, és ugyanolyan ellenőrzéseken kell átesniük, beleértve a teljes nyomon követhetőséget. A határokon és a származási helyen végzett ellenőrzéseknek olyan szigorúnak kell lenniük, hogy biztosítsák az e követelményeknek való megfelelést. [Mód. 116]

41. cikk

Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 50. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a 39. cikk (1) bekezdésében említett egységes forgalmazási előírásoknak a minőség, méret vagy tömeg, csomagolás, kiszerezés és címkézés tekintetében történő meghatározására és – amennyiben az előírások alkalmazása során szerzett tapasztalatok szükségessé teszik – módosítására, biztosítva egyúttal azt, hogy az előírások meghatározása tisztességes és átlátható módon történjék.

IV. fejezet

A fogyasztók tájékoztatása

42. cikk

Kötelező tájékoztatás

(1) Az I. melléklet (a), (b), (c) és (e) pontjában felsorolt és az Unióban forgalomba hozott halászati és akvakultúra-termékek, **földrajzi** eredetüktől függetlenül, csak akkor kínálhatók fel a végső fogyasztókat célzó kiskereskedelmi értékesítésre, ha megfelelő megjelölés vagy címke **jelzi tartalmazza a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról szóló, 2011. október 25-i 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. fejezetében felsorolt élelmiszerekre vonatkozó kötelező információkat** ⁽¹⁾.

(1a) A megjelölésnek vagy címkének tartalmaznia kell a következőket is: [Mód. 117]

- a) a faj kereskedelmi megnevezését;
- b) a termelési módszert, különösen a következő kifejezésekkel: „... halászott ...” vagy „... édesvízben halászott ...” vagy „... tenyésztett ...”, **a halászatból származó termékek esetében beleértve a halászeszköznek a 404/2011/EU végrehajtási rendelet XI. mellékletében meghatározott típusát;**[Mód. 167]
- c) **konkrét halállomány és az a terület terület, ahol a terméket halászták vagy tenyésztették;**[Mód. 118]
- d) a **frissen értékesítendő termékek esetében a halászati termék kirakodásának** vagy az akvakultúra-termék lehalászásának napját;[Mód. 119]
- e) ~~hogy a termék friss vagy kiolvasztott~~ **friss áruként közvetlenül értékesített, fagyasztott termékek esetében a „kiolvasztott termék” kifejezést, amit a minőség-ellenőrzési besorolás igazol az 1169/2011/EU rendelet V. és VI. mellékletének, valamint a 404/2011/EU végrehajtási rendelet 68. cikke (3) és (4) bekezdésének sérelme nélkül.** [Mód. 120]

⁽¹⁾ OJ L 304, 22.11.2011, p. 18.

2012. szeptember 12., szerda

(2) Az I. melléklet (h) és (i) pontjában felsorolt és az Unióban forgalomba hozott halászati és akvakultúra-termékek, eredetüktől függetlenül, csak akkor kínálhatók fel a végső fogyasztókat célzó kiskereskedelmi értékesítésre, ha megfelelő megjelölés vagy címke jelzi:

- a) a faj kereskedelmi megnevezését;
 - b) a termelési módszert, különösen a következő kifejezésekkel: „... halászott ...” vagy „... édesvízben halászott ...” vagy „... tenyésztett ...”;
 - e) a területet, ahol a terméket halászták vagy tenyésztették; [Mód. 121]
- (3) Az (1a) bekezdésben említett információkat egyértelmű és jól megkülönböztethető módon kell feltüntetni.
- (4) Az (1a) és (3) bekezdés az alábbiak sérelme nélkül alkalmazandó:
- a) az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾;
 - b) a tartósított szardínia forgalmazására vonatkozó közös előírások megállapításáról szóló, 1989. június 21-i 2136/89/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾;
 - c) a konzerv tonhal és bonító forgalmazására vonatkozó közös előírások megállapításáról szóló, 1992. június 9-i 1536/92/EGK tanácsi rendelet⁽³⁾;
- ca) a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendelet⁽⁴⁾. [Mód. 122]

42a. cikk

Az ökocímkerendszerre vonatkozó jelentéstétel

Az érintett felekkel való konzultációt követően a Bizottság 2015. január 1-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez a halászati termékekre vonatkozó uniós szintű ökocímkerendszer létrehozására irányuló javaslatot is benyújt. A jelentés megvizsgálja az ilyen ökocímkek használatának jóváhagyásához szükséges lehetséges minimumkövetelményeket. [Mód. 123]

43. cikk

Kereskedelmi megnevezés

A 42. cikk (1a) bekezdésének a) pontja alkalmazásában a tagállamok összeállítják és nyilvánosságra hozzák a területükön elfogadott kereskedelmi megnevezések listáját. A listában a következőket kell feltüntetni:

- a) a faj tudományos neve a FishBase információs rendszerben; [Mód. 124]

⁽¹⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o.
⁽²⁾ HL L 212., 1989.7.22., 79. o.
⁽³⁾ HL L 163., 1992.6.17., 1. o.
⁽⁴⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

2012. szeptember 12., szerda

- b) a faj neve a tagállam hivatalos nyelvén vagy nyelvlein;
- c) **az a) és b) pontban meghatározott néven felül** a faj minden más helyileg vagy regionálisan elfogadott vagy engedélyezett neve, ha van ilyen. [Mód. 125]

44. cikk

A halászati, **tenyésztési** vagy termelési terület megjelölése

(1) A halászati **termék származási helyének, azaz hogy hol halászták** vagy termelési területnek **tenyésztették** a 42. cikk (1a) bekezdésének c) pontjával összhangban történő megjelölése az alábbiakból áll: [Mód. 127]

- a) tengerben halászott termék esetében:
- i. a FAO halászati körzetek jegyzékében említett valamelyik terület, alterület vagy körzet neve, **ideértve a földrajzi vagy a partvidék megnevezését is, a fogyasztók számára érthető módon feltüntetve**; [Mód. 128]
 - ii. **részletek arra vonatkozóan, hogy a terméket uniós vizeken belül vagy kívül halászták**; [Mód. 129]
 - iii. **részletek arra vonatkozóan, hogy a terméket kifogó hajó melyik állam lobogója alatt hajózik**; [Mód. 130]
- b) édesvízben halászott termék esetében a származási tagállamra **tagállam** vagy harmadik országra **ország** **víztestére** történő utalás, **ahonnan a termék származik**, [Mód. 131]
- c) akvakultúra-termék esetében utalás arra a tagállamra vagy harmadik országra, ahol a termék végső, legalább 3 hónapos művelési vagy tenyésztési fázisát elvégezték.

(2) A gazdasági szereplők az (1) bekezdésben említett adatoknál pontosabban is megadhatják a halászat vagy tenyésztés helyét, **az 510/2006/EK rendelet sérelme nélkül**. [Mód. 132]

45. cikk

További önkéntes tájékoztatás

(1) A 42. cikk alapján előírt kötelező tájékoztatáson túlmenően további önkéntes tájékoztatás adható a következőkről, **azzal a feltétellel, hogy ez világos és egyértelmű módon történik**: [Mód. 133]

-a) a halászati termék kifogásának vagy az akvakultúra-termék lehalászásának napja; [Mód. 134]

- a) környezeti információk;
- b) etikai vagy társadalmi információk;
- c) termeléstechikai információk;
- d) termelési módszerekkel kapcsolatos információk;
- e) a termék tápértékére vonatkozó információk;

ea) a termék kirakodási kikötőjére vonatkozó információ; [Mód. 135]

2012. szeptember 12., szerda

eb) azon halászati termék kifogásának vagy akvakultúra-termék lehalászásának napja, amelynek esetében ezt az információt a 42. cikk szerint nem kötelező feltüntetni. [Mód. 136]

(2) Az önkéntes információkat nem lehet a megjelölésen vagy címkén a kötelező információ rendelkezésére álló hely rovására feltüntetni.

(2a) Nem tüntethető fel olyan önkéntes információ, amely nem ellenőrizhető. [Mód. 137]

(3) Az (1) bekezdés az Unió következő jogi aktusai sérelme nélkül alkalmazandó:

a) a 2000/13/EK irányelv;

b) az 1169/2011/EU rendelet;

c) az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló, 2006. december 20-i 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾;

d) az 510/2006/EK rendelet;

e) a hagyományos különleges terméknek minősülő mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről szóló, 2006. március 20-i 509/2006/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾, valamint

f) az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló, 2007. június 28-i 834/2007/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾.

~~46. cikk~~

~~Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok~~

~~Az 50. cikknek megfelelően a Bizottság jogosult felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására az alábbi célok érdekében:~~

~~a) a 42. cikk (1) és (2) bekezdésében, valamint a 43. és 44. cikkben említett, kötelező tájékoztatásra vonatkozó követelmények kiegészítése és módosítása, biztosítva egyúttal azt, hogy a kötelező információk megadása pontos és átlátható módon történjék;~~

~~b) a 45. cikk (1) bekezdésében említett gazdasági szereplők által önkéntesen szolgáltatott információkra vonatkozó minimumkövetelmények meghatározása, biztosítva egyúttal azt, hogy az önkéntes alapon megadott kötelező információk pontosak, átláthatók és megkülönböztetésmentesek legyenek. [Mód. 138]~~

V. fejezet

Versenyszabályok

47. cikk

A versenyszabályok alkalmazása

Az EUMSz 101–106. cikke és az azok alkalmazására vonatkozó rendeletek és irányelvek az EUMSz 101. cikkének (1) bekezdésében és 102. cikkében említett minden olyan megállapodásra, határozatra és módszerre alkalmazandók, amelyek halászati és akvakultúra-termékek termelésével és forgalmazásával kapcsolatosak.

⁽¹⁾ HL L 404., 2006.12.30., 9. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 189., 2007.7.20., 1. o.

2012. szeptember 12., szerda

48. cikk

Kivételek a versenyszabályok alkalmazása alól

(1) E rendelet 47. cikkének sérelme nélkül az EUMSZ 101. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó a termelői szervezetek azon megállapodásaira, határozataira és módszereire, amelyek halászati és akvakultúra-termékek termelésére vagy forgalmazására, vagy a közös raktárlétesítményeknek az ilyen termékek tárolására, kezelésére vagy feldolgozására történő használatára vonatkoznak, és amelyek

- a) szükségesek az EUMSZ 39. cikkében meghatározott célkitűzések eléréséhez,
- b) nem vonják maguk után azonos árak alkalmazását;
- c) nem vezetnek semmilyen formában a piac megosztásához az Unión belül,
- d) nem zárják ki a versenyt, és
- e) nem veszélyeztetik az EUMSZ 39. cikke célkitűzéseinek elérését.

(2) E rendelet 47. cikkének sérelme nélkül az EUMSZ 101. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az ágazatközi szervezetek azon megállapodásaira, határozataira és módszereire,

- a) amelyek szükségesek az EUMSZ 39. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósításához,
- b) amelyek nem tartalmaznak rögzített ár alkalmazására vonatkozó kötelezettséget;
- c) amelyek nem vezetnek a piacok bármilyen módon történő felosztásához az Unión belül;
- d) más kereskedelmi partnerekkel folytatott egyenértékű ügyletekre nem alkalmaznak eltérő feltételeket, ami által azok hátrányos versenyhelyzetbe kerülnek;
- e) a kérdéses termékek jelentős részénél nem szüntetik meg a versenyhelyzetet; és
- f) nem korlátozzák a versenyt olyan módon, amely nem alapfeltétele a közös halászati politika céljai elérésének.

VI. fejezet

A piacra vonatkozó ismeretek gyűjtése

49. cikk

A piacra vonatkozó ismeretek gyűjtése

(1) A Bizottság:

- a) a halászati és akvakultúra-termékek uniós piacára vonatkozóan az ellátási lánc teljes hosszában gyűjti, elemzi és terjeszti rendelkezésre álló tudást és ismereteket a nemzetközi összefüggésekre is figyelemmel; **pénzügyi és gyakorlati támogatást nyújt nemzeti elektronikus adatbázisok és piacok számára a piaci szereplők és a feldolgozók közötti információcseré koordinációjának javítása érdekében;** [Mód. 139]

2012. szeptember 12., szerda

- b) a halászati és akvakultúra-termékek uniós ellátási láncának teljes hosszán folyamatosan figyelemmel kíséri az árakat és elemzi a piaci folyamatokat, **valamint nyilvánosságra hozza e vizsgálatok és elemzések eredményeit**; [Mód. 140]
- c) ad-hoc piaci tanulmányokat készít és módszertant dolgoz ki az árképzés felmérésére;
- ca) **az egész Unióra kiterjedő kampányt tervez annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztók megismerjék az uniós kikötőkben kirakodott halfajták sokaságát, és az Unió polgárai tájékoztatást kapjanak arról, hogy bizonyos fajoknak mikor van szezonja, továbbá népszerűsítő kampányokat indít a bevezetendő új címkézési intézkedésekről**; [Mód. 141]
- cb) **gondoskodik arról, hogy az alap- és középfokú iskolákban Unió-szerte tájékoztatási kampányokat folytassanak annak érdekében, hogy a fiatal polgárok és tanáraik megismerjék a halfogyasztás kedvező hatásait és a fogyasztásra rendelkezésre álló rengeteg féle halfajt**. [Mód. 142]
- (2) Az (1) bekezdésben említett célkitűzések megvalósítása érdekében a Bizottság az alábbi intézkedéseket alkalmazza:
- a) a halászati és akvakultúra-termékekre vonatkozó, az uniós jogszabályokkal összhangban gyűjtött adatokhoz való hozzáférés megkönnyítése;
- b) a **megfelelő** piaci információk megfelelő mértékű rendelkezésre bocsátása ~~az érdekeltek~~ **valamennyi érdekelt fél** számára, **ideértve ezen információk fogyasztók számára való hozzáférhető és érthető módon való rendelkezésre bocsátását**. [Mód. 143]
- (3) A tagállamok hozzájárulnak az (1) bekezdésben említett célkitűzések eléréséhez.

VII. fejezet

Eljárási rendelkezések

50. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

- (1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit e cikk határozza meg.
- (2) A 13a., 24., 33., és 41. cikkben említett felhatalmazás meghatározatlan időszakra ruházható át a Bizottságra (*)-tól/től.
- (3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 13a., 24., 33., és 41. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a határozatban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) Felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásakor a Bizottság haladéktalanul és egyidejűleg értesíti erről a körülményről az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(*) E rendelet hatálybalépésének időpontja.

2012. szeptember 12., szerda

(5) A 13a., 24., 33., és 41. cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő két hónapos időszak leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az időszak letelte előtt az Európai Parlament és a Tanács egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. A szóban forgó időszak az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére 2 hónappal meghosszabbodik.

51. cikk

Bizottsági eljárás

1. A Bizottságot egy bizottság segíti munkájában. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság.
2. Amennyiben erre a bekezdésre történik utalás, a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

VIII. fejezet

Záró rendelkezések

52. cikk

Az 1184/2006/EK rendelet módosítása

Az 1184/2006/EK rendelet 1. cikke a következő szöveggel egészül ki:

„és a halászati és akvakultúra termékek piacának közös szervezéséről szóló, ... -i .../.../EU rendelet (*) (*)

(*) HL ...”

52a. cikk

Átmeneti intézkedések

A IV: fejezet sérelme nélkül azok a halászati és akvakultúra-termékek és csomagolásuk, amelyeket ... (*) felcímkéztek vagy megjelöltek, a készlet kimerüléséig forgalmazhatók és értékesíthetők. [Mód. 144]

53. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 104/2000/EK rendelet hatályát veszti. Annak 9., 10., 11., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 34., 35., 36., 37., 38. és 39. cikke azonban 2013. december 31-ig hatályban marad.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

54. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság ~~2022~~ 2019 előtt jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet alkalmazásának eredményeiről. [Mód. 145]

(*) E rendelet száma és dátuma.

(*) **E rendelet hatálybalépésének dátuma.**

2012. szeptember 12., szerda

55. cikk

Hatályba lépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő huszadik napon lép hatályba.

~~A 32., 35. és 36. cikk kivételével, amelyek 2013. január 1-jén lépnek hatályba, e rendelet~~ **Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől alkalmazandó kell alkalmazni. A 42. cikkben meghatározott, a fogyasztók tájékoztatására vonatkozó rendelkezések az 1169/2011/EU rendelet hatálybalépésével összhangban alkalmazandók. [Mód. 146]**

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó az összes tagállamban.

Kelt

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

KN kód	Árumegnevezés
(a) 0301	Élő hal
0302	Hal frissen vagy hűtve a 0304 vtsz. alá tartozó filézett és más halhús kivételével
0303	Fagyasztott hal a 0304 vtsz. alá tartozó filézett és más halhús kivételével
0304	Halfilé és más halhús (aprított is) frissen, hűtve vagy fagyasztva
(b) 0305	Hal, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; füstölt hal, füstölés előtt főzve vagy főzés nélkül; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) halból
(c) 0306	Rákféle héjában is, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; rákféle héjában, gőzölve vagy vízben forrázva, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva is; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) rákféléből
0307	Puhatestű állat kagylóban is, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; gerinctelen víziállatok a rákfélék és a puhatestűek kivételével, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) gerinctelen víziállatból a rákfélék kivételével
(d)	Másutt nem említett állati termék; az 1. vagy a 3. árucsoportba tartozó, emberi fogyasztásra nem alkalmas élettelen állat
	- Más
	-- Hal vagy rákféle, puhatestű vagy más gerinctelen víziállat részei; a 3. árucsoportba tartozó, élettelen állat:
0511 91 10	--- Halhulladék
0511 91 90	--- Más
(e) 1212 20 00	- Tengeri moszat és más alga
(f)	Halból nyert zsír, olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:
1504 10	- Halmájolaj és frakciói

2012. szeptember 12., szerda

KN kód	Árumegnevezés
1504 20	- Halzsír és -olaj és ezek frakciói a halmájolaj kivételével
(g) 1603 00	Kivonat és lé húsból, halból vagy rákféléből, puhatestű vagy más gerinctelen víziállatból
(h) 1604	Feldolgozott vagy konzervált hal, kaviár és kaviárpótló halikrából
(i) 1605	Elkészített vagy konzervált rákféle, puhatestű és más gerinctelen víziállat
(j)	Tészta, főzve vagy töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkus (búzadarakása) elkészítve is.
1902 20	- Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is:
1902 20 10	-- 20 tömegszázalékot meghaladó hal-, rákféle-, puhatestű- vagy más gerinctelen víziállattartalommal
(k)	Emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdacs (pellet) húsból, vágási melléktermékből, belsőségből, halból, rákból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból; tepertő:
2301 20 00	- Liszt, dara és labdacs (pellet) halból vagy rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból
(l)	Állatok etetésére szolgáló készítmény
2309 90	- Más:
ex 2309 90 10	-- Haleredetű oldható anyagok (hallé)
	halliszt,
	feldolgozásra szánt tonhal,
	a 104/2000/EK rendelet V. mellékletében felsorolt akvakultúrafajok,
	Sprattus sprattus és Coryphaena hippurus fajok. [Mód. 147]

II. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés
0302 22 00	Sima lepényhal (Pleonectes platessa)
ex 0302 29 90	Közönséges lepényhal (Limanda limanda)
0302 29 10	Rombuszhal (Lepidorhombus spp.)
ex 0302 29 90	Érdes lepényhal (Platichthys flesus)
0302 31 10	Germon vagy hosszúúszójú tonhal (Thunnus alalunga)
valamint	
0302 31 90	
ex 0302 40	A Clupea harengus fajhoz tartozó hering
0302 50 10	A Gadus morhua fajhoz tartozó tőkehal
0302 61 10	A Sardina pilchardus fajhoz tartozó szardínia
0302 62 00	Foltos tőkehal (Melanogrammus aeglefinus)
0302 63 00	Fekete tőkehal (Pollachius virens)
ex 0302 64	A Scomber scombrus és Scomber japonicus fajhoz tartozó makréla

2012. szeptember 12., szerda

KN-kód	Árumegnevezés
0302 65 20 valamint	Macskacápa (<i>Squalus acanthias</i> és <i>Scyliorhinus</i> spp.)
0302 65 50	
0302 69 31 valamint	Vörös álsügérek (<i>Sebastes</i> spp.)
0302 69 33	
0302 69 41	Vékonybajszú tőkehal (<i>Merlangius merlangus</i>)
0302 69 45	Gadóchal (<i>Molva</i> spp.)
0302 69 55	Ajóka (<i>Engraulis</i> spp.)
ex 0302 69 68	A <i>Merluccius merluccius</i> fajhoz tartozó szürke tőkehal
0302 69 81	Ördöghal (<i>Lophius</i> spp.)
0302 69 99	Rája (<i>Raja</i> spp., <i>Amblyraja</i> spp. és <i>Leucoraja</i> spp.)
0302 84 10	Tengeri sügér (<i>Dicentrarchus labrax</i>) [Mód. 148]
ex 0307 41 10	Tintahal (<i>Sepia officinalis</i> és <i>Rossia macrosoma</i>)
ex 0306 23 10	A <i>Crangon crangon</i> fajhoz tartozó garnélarák és norvég garnéla (<i>Pandalus borealis</i>)
ex 0306 23 31	
ex 0306 23 39	
0302 23 00	Nyelvhal (<i>Solea</i> spp.)
0306 24 30	Nagy tarisznyarák (<i>Cancer pagurus</i>)
0306 29 30	Norvég homár (<i>Nephrops norvegicus</i>)
0303 31 10	Fekete vagy grönlandi óriási laposhal (<i>Reinhardtius hipoglossoides</i>)
0303 78 11	<i>Merluccius</i> nemhez tartozó szürke tőkehal
0303 78 12	
0303 78 13	
0303 78 19 valamint	
0303 29 55	
0304 29 56	
0304 29 58	
0303 79 71	Durbincs (<i>Dentex dentex</i> és <i>Pagellus</i> spp.)
0303 61 00	Kardhal (<i>Xiphias Gladius</i>)
0304 21 00	
0304 91 00	
0306 13 40	A <i>Penaeidae</i> családhoz tartozó garnélarák
0306 13 50	
ex 0306 13 80	
0307 49 18	A <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> és <i>Sepiola rondeletti</i> fajhoz tartozó tintahal
0307 49 01	

2012. szeptember 12., szerda

KN-kód	Árumegnevezés
0307 49 31	Kalmár (<i>Loligo</i> spp.)
0307 49 33	
0307 49 35	
valamint	
0307 49 38	
0307 49 51	Kalmár (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)
0307 59 10	Polip (<i>Octopus</i> spp.)
0307 99 11	<i>Illex</i> spp.
0303 41 10	Germon vagy hosszúúszójú tonhal (<i>Thunnus alalunga</i>)
0302 32 10	Sárgaúszójú tonhal (<i>Thunnus albacares</i>)
0303 42 12	
0303 42 18	
0303 42 42	
0303 42 48	
0302 33 10	Skipjack vagy csíkoshasú bonító (<i>Katsuwonus pelamis</i>)
0303 43 10	
0303 45 10	Kékúszójú tonhal (<i>Thunnus thynnus</i>)
0302 39 10	A <i>Thunnus</i> és <i>Euthynnus</i> nemhez tartozó egyéb fajok
0302 69 21	
0303 49 30	
0303 79 20	
ex 0302 29 90	Kisfejű lepényhal (<i>Microstomus kitt</i>)
0302 35 10	Kékúszójú tonhal (<i>Thunnus thynnus</i>)
valamint	
0302 35 90	
ex 0302 69 51	Sárga tőkehal (<i>Pollachius pollachius</i>)
0302 69 75	Aranyosfejű hal (<i>Brama</i> spp.)
ex 0302 69 82	Kék puha tőkehal (<i>Micromesistius poutassou</i> vagy <i>Gadus poutassou</i>)
ex 0302 69 99	Francia tőkehal (<i>Trisopterus luscus</i>) és törpe tőkehal (<i>Trisopterus minutus</i>)
ex 0302 69 99	Nagyszemű durbincs (<i>Boops boops</i>)
ex 0302 69 99	Nyurgadurbincs (<i>Spicara smaris</i>)
ex 0302 69 99	Tengeri angolna (<i>Conger conger</i>)
ex 0302 69 99	Morgóhal (<i>Trigla</i> spp.)
ex 0302 69 91	Fattyúmakréla (<i>Trachurus</i> spp.)
ex 0302 69 99	
ex 0302 69 99	Tengeri pérek (<i>Mugil</i> spp.)

2012. szeptember 12., szerda

KN-kód	Árumegnevezés
ex 0302 69 99 valamint ex 0304 19 99	Rája (<i>Raja</i> spp.)
ex 0302 69 99	Villásfarkú abronchsal, fekete abronchsal (<i>Lepidopus caudatus</i> és <i>Aphanopus carbo</i>)
ex 0307 21 00	Közönséges fésűskagyló (<i>Pecten maximus</i>)
0307 31 10	Európai éti kagyló (<i>Mytilus</i> spp.) [Mód. 150]
ex 0307 91 00	Közönséges kürtcsiga (<i>Buccinum undatum</i>)
ex 0302 69 99	Csíkos vagy bajuszos vörös márna (<i>Mullus surmuletus</i> , <i>Mullus barbatus</i>)
ex 0302 69 99	Fekete-tengeri keszeg (<i>Spondylionoma cantharus</i>)
	Disznófejű hal (<i>Caproidae</i>)
	Spratt (<i>Sprattus sprattus</i>)
	Nagy rombuszhal (<i>Psetta maxima</i>)
	Tengeri sügér (<i>Dicentrarchus labrax</i>)
	Ezüstlazac (<i>Argentina Silus</i>)
	Nagy tengeripók (<i>Maja brachydactyla</i>)
	Homár (<i>Homarus gammarus</i>) [Mód. 149]

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

104/2000/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	1., 2., 3., 4., és 5. cikk
2., 3. cikk	39., 40. és 41. cikk
4. cikk	42., 43., 44., és 45. cikk
5. cikk (1) bekezdés	6., 7., 8., 9., 10., 11., 12. és 13. cikk
5. cikk (2) bekezdés, 5. cikk (3) bekezdés, 5. cikk (4) bekezdés és 6. cikk	17., 19., 20., 21., 22., 23., 24. és 25. cikk
7. cikk	26., 28., 29., 30. és 31. cikk
8. cikk	—
9., 10., 11. és 12. cikk	32., 33., 34. és 38. cikk
13. cikk	14., 15., 16., 18., 19., 20., 22., 23., 24. és 25. cikk
14. cikk	48. cikk (2) bekezdés
15. cikk	27. cikk
16. cikk	28., 29., 30. és 31. cikk
17., 18., 19., 20., 21., 22., 23. 24., 25., 26., 27. cikk	35., 36., 37. és 38. cikk

2012. szeptember 12., szerda

104/2000/EK rendelet	E rendelet
28., 29., 30., 31., 32., 33. cikk	—
34. cikk	22., 25. és 37. cikk
35. cikk	—
36. cikk	—
37. cikk	50. és 51. cikk
38., 39. cikk	51. cikk
40. cikk	—
41. cikk	54. cikk
42. cikk	52. és 53. cikk
43. cikk	55. cikk
—	47. cikk
—	48. cikk (1) bekezdés
—	49. cikk

2012. szeptember 13., csütörtök

Az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megújítása ***

P7_TA(2012)0337

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megújításáról szóló tanácsi határozattervezetről (10475/2012 – C7-0181/2012 – 2012/0059(NLE))

(2013/C 353 E/44)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (10475/2012),
 - tekintettel az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megkötéséről szóló, 2005. június 6-i 2005/781/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 186. cikkével és 218. cikke (6) bekezdése második albekezdése a) és v) pontjával összhangban előterjesztett, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0181/2012),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére, 90. cikkének (7) bekezdésére és 46. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlására (A7-0268/2012),
1. egyetért a megállapodás megújításával;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Brazil Szövetségi Köztársaság kormányának és parlamentjének.

⁽¹⁾ HL L 295., 2005.11.11., 37. o.

Az EU és Algéria közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás ***

P7_TA(2012)0338

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Unió, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozat tervezetéről (08283/2012 – C7-0122/2012 – 2011/0175(NLE))

(2013/C 353 E/45)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (08283/2012),

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel a 2012. március 19-én aláírt megállapodástervezetre (17318/2011),
 - tekintettel a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 186. cikkével, 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával és 218. cikke (7) bekezdésével összhangban előterjesztett, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0122/2012),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére, 90. cikkének (7) bekezdésére és 46. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlására (A7-0267/2012),
1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság kormányának és parlamentjének.

Bizonyos országok kizárása a kereskedelmi kedvezményekből *I**

P7_TA(2012)0342

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az 1528/2007/EK tanácsi rendelet I. mellékletének több országnak a tárgyalásaikat már lezárt régiók és államok listájáról való törlése tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0598 – C7-0305/2011 – 2011/0260(COD))

(2013/C 353 E/46)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0598),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 207. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7-0305/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A7-0207/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak és a nemzeti parlamenteknek.

2012. szeptember 13., csütörtök

P7_TC1-COD(2011)0260

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra az 1528/2007/EK tanácsi rendelet I. mellékletének több országnak a tárgyalásaikat már lezárt régiók és államok listájáról való törlése tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A gazdasági partnerségi megállapodásokról (a továbbiakban: megállapodások) folytatott tárgyalások:

egyrészt a CARIFORUM államai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. december 16-án lezárultak;

egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a közép-afrikai fél között 2007. december 17-én (Kameruni Köztársaság) lezárultak;

egyrészt Ghána, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. december 13-án lezárultak;

egyrészt Elefántcsontpart, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. december 7-én lezárultak;

egyrészt a kelet- és dél-afrikai államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. november 28-án (a Seychelle Köztársaság és a Zimbabwei Köztársaság), 2007. december 4-én (a Mauritiusi Köztársaság), 2007. december 11-én (a Comore-szigeteki Unió és a Madagaszkári Köztársaság), valamint 2008. szeptember 30-án (a Zambiai Köztársaság) lezárultak;

egyrészt a SADC-EPA-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. november 23-án (a Botswanai Köztársaság, a Lesothói Királyság, a Szváziföldi Királyság és a Mozambiki Köztársaság), valamint 2007. december 3-án (a Namíbiai Köztársaság) lezárultak;

egyrészt a Kelet-afrikai Közösség partnerállamai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között 2007. november 27-én lezárultak;

egyrészt a csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség között 2007. november 23-án lezárultak,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i álláspontja.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (2) Antigua és Barbuda, a Bahamai Közösség, Barbados, Belize, a Botswanai Köztársaság, a Burundi Köztársaság, a Kameruni Köztársaság, a Comore-szigeteki Unió, az Elefántcsontparti Köztársaság, a Dominikai Közösség, a Dominikai Köztársaság, a Fidzsi Köztársaság, a Ghánai Köztársaság, Grenada, a Guyanai Szövetkezeti Köztársaság, a Haiti Köztársaság, Jamaica, a Kenyai Köztársaság, a Lesothói Királyság, a Madagaszkári Köztársaság, a Mauritiusi Köztársaság, a Mozambiki Köztársaság, a Namíbiai Köztársaság, a Pápua Új-guineai Független Állam, a Ruandai Köztársaság, a Saint Kitts és Nevis Államszövetség, Saint Lucia, Saint Vincent és Grenadine-szigetek, a Seychelle Köztársaság, a Suriname Köztársaság, a Szváziföldi Királyság, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, a Trinidad és Tobago Köztársaság, az Ugandai Köztársaság, a Zambiai Köztársaság⁽¹⁾ és a Zimbabwei Köztársaság lezárta a megállapodásról folytatott tárgyalásokat, és ezzel lehetővé vált felvételük az a gazdasági partnerségi megállapodásokat létrehozó vagy azok létrehozásához vezető megállapodásokban meghatározott, az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS-államok) csoportjának egyes tagjaiból származó termékekre vonatkozó szabályozások alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1528/2007/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ I. mellékletébe,
- (3) A Botswanai Köztársaság, a Burundi Köztársaság, a Kameruni Köztársaság, a Comore-szigeteki Unió, az Elefántcsontparti Köztársaság, a Fidzsi Köztársaság, a Ghánai Köztársaság, a Haiti Köztársaság, a Kenyai Köztársaság, a Lesothói Királyság, a Mozambiki Köztársaság, a Namíbiai Köztársaság, a Ruandai Köztársaság, a Szváziföldi Királyság, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, az Ugandai Köztársaság, a Zambiai Köztársaság és a Zimbabwei Köztársaság nem tette meg a vonatkozó megállapodások ratifikálásához szükséges lépéseket,
- (4) Ennek következtében, tekintettel az 1528/2007/EK rendelet 2. cikkének (3) bekezdésére és különösen annak b) pontjára, az említett rendelet I. mellékletét az említett országok törlésével módosítani kell,
- (5) Annak érdekében, hogy – amint megtették a vonatkozó megállapodások ratifikálásához szükséges lépéseket – a partnereket már a megállapodások hatálybalépése előtt késlekedés nélkül ismét fel lehessen venni a rendelet I. mellékletébe, az Európai Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e rendelettel az I. mellékletből törölt országok ismételt felvétele céljából. Különösen fontos, hogy az Európai Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten. Az Európai Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során biztosítania kell a megfelelő dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon történő továbbítását. **A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos munkája keretében a nemzeti szakértőkkel zajló találkozóiról teljes körű tájékoztatást nyújt, és rendelkezésre bocsátja azok dokumentációját. A Bizottság ezekre az ülésekre meghívja a Parlament szakértőit is, [Mód. 1]**

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1528/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A rendelet a következő cikkekkkel egészül ki:

„2a. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 2b. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy az AKCS-államok csoportja azon régióinak és államainak ismételt felvételével módosítsa az I. mellékletet, amelyeket a(z) [...] /.../EU (*) európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)] törölt az említett mellékletből, és amelyek törlésüket követően megtették a vonatkozó megállapodásaik ratifikálásához szükséges lépéseket.

(1) HL L 330., 2008.12.9., 1. o.

(2) HL L 348., 2007.12.31., 1. o.

(*) E rendelet száma.

2012. szeptember 13., csütörtök

2b. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek szerint felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

(2) A Bizottság ~~e rendelet hatályba lépésétől kezdve határozatlan időre szóló felhatalmazást kap a 2a. cikkben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására~~ **felhatalmazása ötéves időtartamra szól a ... (*)-tól/től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.** [Mód. 2]

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 2a. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) A 2a. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam ~~2 hónappal~~ **négy hónappal** meghosszabbodik. [Mód. 3]

(*) HL L ..., ..., o”.

2. Az I. melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet ~~2014. január 1-jétől~~ **2016. január 1-jétől** kell alkalmazni. [Mód. 4]

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) E rendelet hatálybalépésének időpontja.

2012. szeptember 13., csütörtök

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Azon régiók és államok felsorolása, amelyek a 2. cikk (2) bekezdése értelmében lezárták tárgyalásaikat:

ANTIGUA ÉS BARBUDA

BAHAMAI KÖZÖSSÉG

BARBADOS

BELIZE

DOMINIKAI KÖZÖSSÉG

DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG

GRENADA

GUYANAI SZÖVETKEZETI KÖZTÁRSASÁG

JAMAICA

MADAGASZKÁRI KÖZTÁRSASÁG

MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG

PÁPUA ÚJ-GUINEAI FÜGGETLEN ÁLLAM

SAINT KITTS ÉS NEVIS ÁLLAMSZÖVETSÉG

SAINT LUCIA

SAINT VINCENT ÉS GRENADINE-SZIGETEK

SEYCHELLE KÖZTÁRSASÁG

SURINAME KÖZTÁRSASÁG

TRINIDAD ÉS TOBAGO KÖZTÁRSASÁG”

A tagállamok és harmadik országok között kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus *I**

P7_TA(2012)0343

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a tagállamok és harmadik országok között az energiaellátás területén kötött kormányközi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2011)0540 – C7-0235/2011 – 2011/0238(COD))

(2013/C 353 E/47)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0540),

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 194. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0235/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel a luxemburgi képviselőház által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményre, amely szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. január 18-i véleményére ⁽¹⁾,
- a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
- tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 5-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint elfogadja az Európai Parlament álláspontját, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
- tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A7-0264/2012),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 68., 2012.3.6., 65. o.

P7_TC1-COD(2011)0238

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a tagállamok és harmadik országok között kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra vonatkozó információcseré-mechanizmus létrehozásáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 994/2012/EU határozat.)

2012. szeptember 13., csütörtök

A mezőgazdasági termékekre alkalmazható minőségbiztosítási rendszerek *I**

P7_TA(2012)0344

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a mezőgazdasági termékek minőségrendszereiről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2010)0733 – C7-0423/2010 – 2010/0353(COD))

(2013/C 353 E/48)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0733),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 43. cikkének (2) bekezdésére és 118. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7-0423/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. május 5-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Régiók Bizottságának 2011. május 12-i véleményére ⁽²⁾
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 25-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint elfogadja az Európai Parlament álláspontját, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A7-0266/2011),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. tudomásul veszi a Tanács ezen állásfoglaláshoz mellékelt nyilatkozatát;
 3. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 218., 2011.7.23., 114. o.

⁽²⁾ HL C 192., 2011.7.1., 28. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

P7_TC1-COD(2010)0353

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 1151/2012/EU határozat.)

Melléklet a jogalkotási állásfoglaláshoz**A Tanács nyilatkozata**

A Tanács tudomásul vette, hogy az Európai Parlament nagy jelentőséget tulajdonít annak, hogy az OEM és OFJ jelzéssel ellátott sajt előállításának szabályozására irányuló rendszert OEM és OFJ jelzéssel egyéb termékekre is kiterjesszék.

A Tanács kötelezettséget vállal arra, hogy az egységes közös piacszervezés tekintetében a KAP reformjára vonatkozó – a mezőgazdasági piacokon a kínálat szabályozására szolgáló eszközökkel kapcsolatos rendelkezést is tartalmazó – bizottsági javaslatról az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalások során megvitatja az OEM és OFJ jelzéssel ellátott termékek kínálatszabályozásának kérdését.

Európai szociális vállalkozási alapok *I**

P7_TA(2012)0345

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az európai szociális vállalkozási alapokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0862 – C7-0489/2011 – 2011/0418(COD))⁽¹⁾

(2013/C 353 E/49)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

[2. módosítás]

AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI (*)

a Bizottság javaslatához

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra. (A7-0194/2012).

(*) Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../2012/EU RENDELETE

az európai szociális vállalkozási alapokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

— tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 114. cikkére,

2012. szeptember 13., csütörtök

- tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
- a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentekhez való továbbítását követően,
- tekintettel az Európai Központi Bank véleményére ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,
- a rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A befektetők egyre inkább szociális célokat kívánnak elérni és nem csupán a pénzügyi megtérülést keresik, kialakulóban van a szociális befektetések piaca az Unióban, amelyet részben a szociális gazdasági társaságokat célzó befektetési alapok alkotnak. Ezek a befektetési alapok olyan szociális gazdasági társaságoknak biztosítanak finanszírozást, amelyek a társadalmi változások mozgatórugóiként működnek azáltal, hogy innovatív megoldásokat biztosítanak a társadalmi problémákra, **például segítenek kezelni a pénzügyi válság társadalmi következményeit** és nagymértékben hozzájárulnak az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek eléréséhez.
- (1a) ***Ez a rendelet a Bizottság 2011. október 25-i, „Kezdeményezés a szociális vállalkozásért – A szociális vállalkozásokat mint a szociális gazdaság és innováció kulcsszereplőit előmozdító szabályozási légkör kialakítása” című közleményében ismertetett, szociális vállalkozásokért indított kezdeményezés keretébe illeszkedik.***
- (2) Szükség van közös keretszabályok meghatározására az „európai szociális vállalkozási alap” (ESZVA) megnevezés használata, különösen az e megnevezéssel működő alapok portfólió-összetétele, azok finanszírozható befektetési célja, az általuk használható befektetési eszközök, valamint az ilyen alapokba történő befektetés szempontjából az Európai Unióban egységes szabályok szerint elfogadható befektetői csoportok vonatkozásában. Ilyen közös keretrendszer hiányában fennáll annak kockázata, hogy a tagállamok nemzeti szinten olyan eltérő intézkedéseket hoznak, amelyek közvetlen negatív hatást gyakorolnak a belső piacra és akadályozzák annak megfelelő működését, mivel az egész Európai Unióban működtetni kívánt alapokra az egyes tagállamokban különböző szabályok lennének érvényesek. A portfólió-összetételre, a befektetési célokra és az elfogadható befektetőkre vonatkozó eltérő minőségi követelmények emellett eltérő befektetővédelmi szinteket eredményezhetnek, továbbá az „európai szociális vállalkozási alapok” befektetési ügyletei tekintetében zavaros elképzelésekhez vezethetnek. Emellett a befektetőknek össze kell tudniuk hasonlítani a különböző európai szociális vállalkozási alapok befektetési ügyleteit. Fel kell számolni az európai szociális vállalkozási alapok határon átnyúló forrásbevonási tevékenységét akadályozó jelentős tényezőket, meg kell akadályozni az említett alapok közötti verseny torzulását, és elejét kell venni annak, hogy a jövőben bármely olyan további tényező léphessen fel, amely akadályozhatná az alapok forgalmazását és jelentős mértékben torzíthatná a versenyt. Ebből következően a megfelelő jogalap az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek az Európai Unió Bírósága állandó ítélkezési gyakorlata szerint értelmezett 114. cikke.
- (3) Szükség van olyan rendelet elfogadására, amely az európai szociális vállalkozási alapokra alkalmazandó egységes szabályokat állapít meg, és valamennyi tagállamban ennek megfelelő kötelezettségeket ír elő azokra az alapkezelőkre vonatkozóan, akik az „ESZVA” megnevezés alatt kívánnak forrásbevonást végrehajtani az Európai Unióban. Ezeknek a követelményeknek biztosítaniuk kell azon befektetők bizalmát, amelyek ilyen alapokba kívánnak befektetni.
- (3a) ***E rendelet nem vonatkozik azokra a már meglévő nemzeti rendszerekre, amelyek lehetővé teszik a szociális jellegű vállalkozásokba való befektetést, és amelyek nem használják az „ESZVA” megnevezést.***

⁽¹⁾ HL C 175, 2012.6.19., 11. o.

⁽²⁾ HL C 229, 2012.7.31., 55. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament ...-i álláspontja.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (4) Az „ESZVA” megnevezés használatára vonatkozó minőségi követelmények rendeletben történő megállapítása biztosítaná azt, hogy a megállapított követelmények közvetlenül alkalmazandók legyenek az olyan kollektív befektetési vállalkozásokra, amelyek e megnevezés alatt végeznek forrásbővítést. Így egy irányelv átültetésével a nemzeti követelmények különbözőségei megszüntethetők lennének, ami biztosítaná a megnevezés használatának egységes feltételeit. E rendelet következtében a szóban forgó megnevezés alatt működő kollektív befektetési vállalkozásokra az Európai Unió egészében azonos szabályok lennének érvényesek, ami azoknak a befektetőknek a bizalmát is növelné, amelyek szociális vállalkozásokat megcélzó alapokba kívánnak befektetni. A rendelet csökkenő a szabályozás bonyolultságát és az alapkezelőknek az ilyen alapokat szabályozó, gyakran eltérő nemzeti szabályoknak való megfeleléssel járó költségeit, különösen azon alapkezelők esetében, amelyek határokon átívelő módon kívánnak forrásbevonást végrehajtani. A rendeleti szabályozás hozzájárul a verseny torzulásának megakadályozásához is.
- (4a) **Biztosítani kell a lehetőséget, hogy az ESZVA-kat külső és belső alapkezelők is kezelhessék. Belső kezelésű ESZVA esetén maga az ESZVA a kezelő, ezért meg kell felelnie az ESZVA-kezelőkre vonatkozóan e rendeletben előírt valamennyi előírásnak, és alapkezelőként szerepelnie kell a nyilvántartásban. Belső kezelésű ESZVA ugyanakkor nem lehet egyéb kollektív befektetési vállalkozás vagy ÁÉKBV külső kezelője.**
- (5) Az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokra és azok alapkezelőire vonatkozó **egyéb** szabályok közötti kapcsolat tisztázása végett szükséges megállapítani, hogy ez a rendelet kizárólag az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i, 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 1. cikke szerinti, átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásoktól eltérő, olyan kollektív befektetési vállalkozások alapkezelőire alkalmazandó, amelyek székhelye az Európai Unióban található, ■ az alternatív befektetési-alap-kezelőkről szóló, 2011. június 8-i, 2011/61/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽²⁾ összhangban a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatósága nyilvántartásba vette őket, **és amelyek szociális vállalkozási alap portfóliókat kezelnek. Azonban az e rendelet szerint nyilvántartásba vett külső ESZVA-kezelők számára lehetővé kell tenni, hogy a 2009/65/EK irányelv alapján engedélyköteles ÁÉKBV-t is kezelhessenek.**
- (5a) A rendeletet továbbá kizárólag **olyan kollektív befektetési vállalkozások kezelőire** kell alkalmazni, amelyek kezelt összesített eszközértéke nem haladja meg a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti küszöbértéket. Ez azt jelenti, hogy az e rendelet céljaira küszöbérték kiszámítása követi a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti küszöbérték számítási módját. Azonban az e rendelet szerint nyilvántartásba vett európai szociális vállalkozási alapkezelők, amelyek eszközállományának összértéke a későbbiekben meghaladja a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett küszöböt, és így az említett irányelv 6. cikke alapján engedélykötelessé válnak a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságainál, az európai szociális vállalkozási alapok forgalmazásával összefüggésben az egész Unióban használhatják az „ESZVA” megnevezést, amennyiben megfelelnek az említett irányelvben foglalt követelményeknek, és az európai szociális vállalkozási alapokkal összefüggésben a továbbiakban is mindvégig megfelelnek az „ESZVA” megnevezés használatára vonatkozásában e rendeletben előírt bizonyos követelményeknek. Ez a már meglévő és a küszöbérték meghaladása után létrehozott ESZVA-kra egyaránt vonatkozik.
- (6) Ezt a rendeletet nem kell alkalmazni akkor, ha a kollektív befektetési vállalkozás nem kívánja használni az „ESZVA” megnevezést. Ezekben az esetekben továbbra is a meglévő nemzeti és az általános uniós előírások érvényesek.
- (7) E rendelet feladata, hogy megállapítsa az európai szociális vállalkozási alapok jellegére, nevezetesen az olyan portfólióvállalkozásokra vonatkozó egységes szabályokat, amelyekbe az ilyen alapok jogosultak befektetni, valamint az alkalmazandó befektetési eszközökre vonatkozó egységes előírásokat. **Ez azért szükséges, hogy az ESZVA fogalma világosan elhatárolódjon az olyan egyéb alternatív befektetési alapoktól, amelyek más, kevésbé szakosodott befektetési stratégiát, például vállalatfelvásárlást alkalmaznak, és amelyeket e rendelet nem kíván előmozdítani.**

⁽¹⁾ HL L 302., 2009.11.17., 32. o.

⁽²⁾ HL L 174., 2011.7.1., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (7a) Az e rendelet szerinti kollektív befektetési vállalkozások pontos körülírásának céljával összhangban, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a szociális gazdasági társaságok számára történő tőkenyújtáson legyen a hangsúly, azokat az alapokat kell ESZVA-nak tekinteni, amelyek összesített tőke-hozzájárulásaik és le nem hívott tőkéjük legalább 70 %-át ilyen gazdasági társaságokba kívánják befektetni. Nem szabad megengedni, hogy az ESZVA-k összesített tőke-hozzájárulásaik és le nem hívott tőkéjük 30 %-ánál többet fordítsanak nem minősített befektetésekbe. Ez azt jelenti, hogy mivel mindvégig legfeljebb 30 % lehet a nem minősített befektetések maximális aránya, az ESZVA teljes fennállása alatt 70 %-ot kell elkülöníteni a minősített befektetésekre. A fent említett értékhatárok kiszámítása az összes vonatkozó költség, a készpénz és pénzeszköz-egyenértékesek állományának levonása után befektethető összeg alapján történik. Az említett befektetési határértékek kiszámításához szükséges részleteket e rendeletben kell rögzíteni.
- (7b) Az egyértelműség és a bizonyosság érdekében e rendeletnek egységes kritériumokat kell meghatároznia arra vonatkozóan is, hogy a szociális gazdasági társaságok mikor tekinthetők minősített portfólióvállalkozásoknak. A szociális gazdasági társaság olyan szociális gazdasági vállalkozás, amelynek elsődleges célkitűzése szociális hatás elérése, nem pedig nyereség termelése a tulajdonosok és a részvényesek számára. Piaci értékesítésre szánt árukat és szolgáltatásokat nyújt, és nyereségét elsősorban szociális célkitűzések elérésére fordítja. Elszámoltatható és átlátható módon irányítják, különösen a munkavállalók, a fogyasztók és a kereskedelmi tevékenységében érintett felek bevonása révén.
- (7c) Mivel a szociális gazdasági társaságok elsődleges célja a pozitív szociális hatás elérése, semmint a nyereségük növelése, e rendeletnek csak olyan minősített portfólióvállalkozásoknak kell támogatást nyújtania, amelyek tevékenységének középpontjában az áll, hogy mérhető és pozitív szociális hatást érjenek el. A mérhető és pozitív szociális hatás kiterjedhet olyan bevándorlóknak nyújtott szolgáltatásokra, akik ezek híján kirekesztéssel szembesülnek, illetve a marginalizálódott csoportok foglalkoztatás, támogatás vagy képzés révén történő munkaerő-piaci reintegrálására. A vállalkozások a nyereségüket elsődleges célkitűzésük elérésére használják fel, továbbá irányításuk elszámoltatható és átlátható módon történik. Azokban a meglehetősen ritka esetekben, amelyekben egy minősített portfólióvállalkozás fel kívánja osztani nyereségét részvényesei és tulajdonosai között, a minősített portfólióvállalkozásnak előre meghatározott eljárásokkal és szabályokkal kell rendelkeznie a nyereség részvényesek és tulajdonosok közötti felosztására. Ezeknek a szabályoknak elő kell írniuk, hogy a nyereség felosztása nem eredményezheti az elsődleges szociális cél csorbulását.
- (8) A szociális gazdasági társaságok között számos olyan, különböző formákban működő vállalkozás található, amely szociális szolgáltatásokat vagy árukat kínál kiszolgáltatott, marginalizálódott, hátrányos helyzetű és kirekesztett embereknek. Ilyen szolgáltatás például a lakáshoz, egészségügyi ellátáshoz juttatás, az idős vagy fogyatékos személyek gondozása, a gyermekmegőrzés, a foglalkoztatási és képzési szolgáltatások, valamint az önállóságvesztés kezelése. A szociális gazdasági társaságok között olyan vállalkozások is találhatók, amelyek árutermelési vagy szolgáltatásnyújtási módja megfelel szociális célkitűzéseiknek, de tevékenységük nem szociális jellegű javakra vagy szolgáltatásokra is kiterjedhet. E tevékenységek közé tartozik a különösen hiányos képzettségük vagy kirekesztődést és marginalizálódást eredményező szociális vagy szakmai nehézségeik miatt hátrányos helyzetű személyek foglalkoztatás útján történő társadalmi és szakmai integrációja. E tevékenységek kiterjedhetnek a társadalmi hatásokkal járó környezetvédelemre is, például a kibocsátáscsökkentésre, az újrahasznosításra és a megújuló energiára.
- (8a) E rendelet célja támogatni az Unió szociális gazdasági társaságainak növekedését. A harmadik országokban létesített minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetések több tőkét vonhatnak az ESZVA-kba, ezért az Unió szociális gazdasági társaságai számára is előnyösek lehetnek. Ugyanakkor semmilyen körülmények között nem eszközölhetők befektetések olyan harmadik országbeli portfólióvállalkozásokba, amelyek adóparadicsomokban vagy nem együttműködő joghatóságok területén működnek.
- (8b) ESZVA székhelye nem lehet adóparadicsomban vagy nem együttműködő joghatóság területén, különösen olyan országban ahol nincsenek vagy csak névlegesen vannak adók, amelyek vonatkozásában nincs együttműködési megállapodás az ESZVA-kezelő székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai és a szociális vállalkozói alap székhelye szerinti harmadik ország felügyeleti hatóságai között, vagy amelyekkel nincs tényleges adóügyi információcserre. Az ESZVA-k továbbá nem fektethetnek be a fenti kritériumok valamelyikével jellemezhető joghatóságok területén.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (8c) Az ESZVA-kezelőknek képesnek kell lenniük arra, hogy az alapok fennállása folyamán kiegészítő tőke-kötelezettségvállalásokat vonzzanak. Az ESZVA fennállása folyamán szerzett ilyen kiegészítő tőke-kötelezettségvállalásokat tekintetbe kell venni a nem minősített eszközökbe történő soron következő befektetés tervezésekor. A kiegészítő tőke-kötelezettségvállalások az ESZVA alapszabályában vagy létesítő okiratában rögzített kritériumok és feltételek mellett engedélyezhetők.
- (9) Tekintettel a szociális gazdasági társaságok specifikus finanszírozási igényeire, világosan meg kell határozni azokat az eszköztípusokat, amelyeket az európai szociális vállalkozási alapok a finanszírozásukhoz felhasználhatnak. Ezért e **rendelet** egységes szabályokat **állapít meg** az európai szociális vállalkozási alapok számára az általuk felhasználható, elfogadható befektetési eszközökre vonatkozóan, beleértve a **sajáttőke- vagy kvázi-sajáttőke-eszközöket**, a hitelviszonyt megtestesítő eszközöket – például a saját váltókat és a takarékjegyeket –, a más európai szociális vállalkozási alapokba történő befektetéseket, valamint a **biztosíték mellett vagy anélkül nyújtott hiteleket és az adományokat**. Azonban a minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetések felhígulásának megakadályozása érdekében az ESZVA-k számára csak abban az esetben szabad engedélyezni a más ESZVA-kba történő befektetéseket, ha ez utóbbi ESZVA-k összesített tőke-hozzájárulásai és le nem hívott tőkéjük legfeljebb 10 %-át fektették más ESZVA-kba.
- (9a) Az ESZVA-k elsődleges tevékenysége a szociális gazdasági társaságok elsődleges befektetéseken keresztül történő finanszírozása. Az európai szociális vállalkozási alapok nem folytatnak rendszer-szintű jelentőségű banki tevékenységeket az általános prudenciális keretszabályozáson kívül (úgynevezett „árnyékbanki tevékenység”). Ugyanígy nem követhetnek a magántőkére jellemző stratégiákat sem, például nem végezhetnek hitelből történő vállalatfelvásárlást.
- (10) A befektetési portfólió szükséges rugalmasságának fenntartása érdekében az európai szociális vállalkozási alapok **befektethetnek** a minősített befektetésektől eltérő eszközökbe, de e befektetések értéke nem haladhatja meg a nem minősített befektetésekre meghatározott 30 %-os küszöbértéket. A **pénzeszközöket** és pénzeszköz-egyenértékeseket nem kell figyelembe venni e határérték számításánál, mivel a **pénzeszközök és pénzeszköz-egyenértékesek nem minősülnek befektetésekként**. Az ESZVA-k portfóliójuk révén olyan befektetéseket eszközölnek, amelyek összhangban állnak etikus befektetési stratégiájukkal, nem eszközölhetnek például olyan befektetéseket – pl. a fegyveriparban –, amelyek esetében fennáll az emberi jogok megsértésének veszélye vagy amelyek elektronikus hulladékdömpinggel járhatnak.
- (11) Annak érdekében, hogy az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezés az Európai Unió egész területén a befektetők számára megbízható és könnyen azonosítható legyen, a rendeletben elő kell írni, hogy az európai szociális vállalkozási alapok Európai Unióban történő forgalmazásakor ezt a megnevezést kizárólag azok az alapkezelők használhatják, amelyek megfelelnek az e rendeletben megállapított egységes minőségi kritériumoknak.
- (12) Annak érdekében, hogy az európai szociális vállalkozási alapok a céljuknak megfelelő, elkülönült és azonosítható profillal rendelkezzenek, egységes szabályokat kell bevezetni az ilyen alapok portfólió-összetételére és engedélyezett befektetési technikáira vonatkozóan.
- (13) Annak érdekében, hogy az európai szociális vállalkozási alapok ne járuljanak hozzá rendszerszintű kockázatok kialakulásához, valamint hogy az ilyen alapok befektetési tevékenységük során a minősített **portfólióvállalkozások** támogatására összpontosítsanak, a tőkeáttétel alkalmazását meg kell tiltani az alap számára. Az ESZVA-kezelő az ESZVA szintjén csak abban esetben vehet fel kölcsönt, bocsáthat ki adóskötelezvényt és vállalhat garanciát, ha e kölcsönöket, adóskötelezvényeket és garanciákat le nem hívott kötelezettségvállalások fedezik, és így az alap kitettségét nem növelik a lehívható tőke szintjét meghaladóan. E megközelítés értelmében az ESZVA befektetőitől kapott, ugyanezen befektetők tőke-kötelezettségvállalásai által teljes mértékben fedezett készpénzelőlegek nem növelik az ESZVA kitettségét, ezért megengedhetők. Annak érdekében azonban, hogy az alapok fedezni tudják azokat a rendkívüli likviditási hiányokat, amelyek a lehívható tőkének a befektetőktől történő lehívása és az alap számláján történő tényleges jóváírása között előfordulhatnak, a rövid távú kölcsönfelvételt meg kell engedni, feltéve hogy annak összege nem haladja meg a le nem hívott tőkét.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (14) Annak érdekében, hogy az európai szociális vállalkozási alapok forgalmazása **kizárólag** olyan befektetők részére történjen, akik rendelkeznek **a saját befektetési döntéseik meghozásához és** az ilyen alapok által hordozott kockázatok **megfelelő felméréséhez** szükséges **tapasztalattal, tudással és szakértelemmel**, valamint az európai szociális vállalkozási alapok iránti befektetői bizalom megtartása érdekében bizonyos biztosítékokról kell rendelkezni. Az európai szociális vállalkozási alapokat ebből kifolyólag **csak szakmai ügyfelek részére, vagy a pénzügyi eszközök piacairól** **szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv** ⁽¹⁾ értelmében szakmai ügyfélnek tekinthető befektetők részére szabad forgalmazni. Annak érdekében azonban, hogy a szociális vállalkozási alapok befektetőinek köre megfelelően széles legyen, kívánatos, hogy egyes más befektetők, többek között a magas tőkefedezettel rendelkező magánszemélyek is hozzáférhessenek az ilyen alapokhoz. Ezen egyéb befektetők tekintetében külön biztosítékokat kell megállapítani annak biztosítása érdekében, hogy az európai szociális vállalkozási alapokat kizárólag olyan befektetők részére forgalmazzák, amelyek az ilyen befektetésekhez megfelelő profillal rendelkeznek. Ezek a biztosítékok kizárják a rendszeres megtakarítási formákon keresztül történő forgalmazást. **Ezenkívül az ESZVA-kezelő vezetésében részt vevő ügyvezetők, igazgatók vagy alkalmazottak által eszközölt befektetéseket is lehetővé kell tenni abban az esetben, ha a befektetés az általul kezelt ESZVA-ba irányul, hiszen az ilyen személyek kellően jártasak az ilyen befektetésekben való részvételhez.**
- (15) Annak érdekében, hogy csak azok az európai szociális vállalkozási alapkezelők használhassák az „az európai szociális vállalkozási alap” megnevezést, amelyek piaci viselkedésük tekintetében teljesítik az egységes minőségi kritériumokat, a rendeletben szabályokat kell megállapítani az üzletvitelre, valamint az európai szociális vállalkozási alap alapkezelőjének a befektetőivel fenntartott kapcsolatára vonatkozóan. Ugyanebből az okból kifolyólag a rendeletben meg kell határozni az összeférhetlenség alapkezelők általi kezelésére vonatkozó egységes feltételeket is. A szabályoknak azt is meg kell követelniük, hogy az alapkezelő rendelkezzen az összeférhetlenség megfelelő kezeléséhez szükséges szervezeti és adminisztratív eszközökkel.
- (15a) **Ha valamely európai szociális vállalkozási alapkezelő harmadik félre kíván feladatokat átruházni, az alapkezelőnek az európai szociális vállalkozási alappal és annak befektetőivel szemben fennálló felelősségét a harmadik félre való feladatátruházás ténye nem befolyásolhatja. Ezenkívül az európai szociális vállalkozási alapkezelő nem ruházhat át feladatokat olyan mértékben, hogy már lényegében nem tekinthető európai szociális vállalkozási alapkezelőnek, hanem postafiókcéggé vált. Továbbra is az európai szociális vállalkozási alapkezelő felel az átruházott feladatok megfelelő teljesítéséért, valamint e rendelet betartásáért. A feladatok átruházása nem veszélyeztetheti az európai szociális vállalkozási alapkezelő felügyeletének hatékonyságát, és különösen nem akadályozhatja meg, hogy az alapkezelő befektetőinek mindenek fölött álló érdeke szerint járjon el, illetve hogy az alap kezelése a befektetők mindenek fölött álló érdeke szerint történjen.**
- (16) A szociális gazdasági társaságokat célzó befektetési alapok egyik alapvető jellemzője, hogy a befektetők számára biztosított pénzügyi megtérülés mellett pozitív szociális hatást is kiváltanak, és ez megkülönbözteti őket más befektetési alapoktól. Ezért a rendeletnek elő kell írnia, hogy az európai szociális vállalkozási alapkezelőknek megfelelő eljárásokkal kell rendelkezniük a minősített portfólióvállalkozásokba irányuló befektetések által elérendő pozitív szociális hatások **nyomon követésére.**
- (16a) **A társadalmi eredményeket vagy hatásokat célzó alapok jellemzően összegyűjtik és értékelik az információkat azzal kapcsolatosan, hogy a szociális gazdasági társaságok milyen mértékben képesek elérni a kívánt eredményt. Igen széles azon társadalmi eredmények és hatások spektruma, amelyre a szociális gazdasági társaságok törekedhetnek. Ennek megfelelően sokféle módszert kifejlesztettek a szociális hatások azonosítására és mérésére. A hátrányos helyzetűeket segíteni szándékozó vállalatok például vizsgálhatják a foglalkoztatás révén támogatásban részesülő hátrányos helyzetűek számát, akik e tevékenység nélkül nem tudnának dolgozni. A börtönlakók szabadlábra helyezést követő társadalmi beilleszkedését elősegíteni szándékozó vállalatok értékelhetik a teljesítményt a visszaesők arányának vizsgálata révén. Az alapok segítik a vállalkozásokat a céljaikkal és eredményeikkel kapcsolatos információk összegyűjtése és rendelkezésre bocsátása tekintetében, valamint összegzi azokat a befektetők számára. Miközben a szociális hatásokkal kapcsolatos információ igen fontos a befektetők számára, nehéz összehasonlítani a különféle szociális gazdasági társaságokat és a különféle alapokat, mivel eltérőek a kitűzött szociális célok, és mivel különböznek a jelenlegi megközelítések is. Az ilyen információk lehető legnagyobb hosszú távú következettségének és összehasonlíthatóságának, illetve az információ megszerzésére irányuló eljárások lehető legnagyobb hatékonyságának ösztönzése érdekében célszerű felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat kidolgozni e kérdéskörre vonatkozóan. E felhatalmazáson alapuló jogi aktusokanag egyszerűsített világosabb helyzetet kell eredményezniük a felügyeleti hatóságok, az ESZVA-k és a szociális gazdasági társaságok számára.**

⁽¹⁾ HL L 145, 2004.4.30, 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (17) Az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezés integritásának biztosítása érdekében a rendeletben elő kell írni az alapkezelő szervezeti felépítésére vonatkozó minőségi kritériumokat. Ebből kifolyólag a rendeletben rendelkezni kell a megfelelő technikai és emberi erőforrások ■ meglétére vonatkozó egységes és arányos követelményekről.
- (17a) Az ESZVA megfelelő kezelésének, illetve annak biztosítása érdekében, hogy a kezelő képes fedezni a tevékenységekből eredő potenciális kockázatokat, e rendeletnek egységes és arányos követelményeket kell rögzítenie az ESZVA-kezelő által fenntartandó saját forrásokra vonatkozóan. A saját forrás összegének elegendőnek kell lennie az ESZVA folyamatos és megfelelő kezelésének biztosítására.**
- (18) A befektetővédelem céljából biztosítani kell az európai szociális vállalkozási alap eszközeinek megfelelő értékelését. Ezért az európai szociális vállalkozási alapok **alapszabályában vagy létesítő okiratában** meg kell határozni az eszközértékelési szabályokat. Ezzel biztosítható az értékelés integritása és átláthatósága.
- (19) Annak érdekében, hogy az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezés alatt működő alapkezelők megfelelően számot adjanak tevékenységükről, egységes szabályokat kell megállapítani az éves beszámolóra vonatkozóan.
- (20) Annak érdekében, hogy a befektetők szemében meg lehessen őrizni az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezés integritását, fontos, hogy ezt a megnevezést csak azok az alapkezelők használhassák, amelyek a befektetési politikájuk és befektetési céljaik tekintetében teljes mértékben átláthatóak. A rendeletben ezért egységes szabályokat kell megállapítani az európai szociális vállalkozási alapkezelőknek a befektetőik felé fennálló tájékoztatási kötelezettségeire vonatkozóan. E követelmények kifejezetten a szociális gazdasági társaságokba irányuló befektetésekre jellemző elemeket is tartalmazhatnak, hogy a tájékoztatás tartalma következetesebb és összehasonlíthatóbb legyen. Ide tartoznak a minősített portfólióvállalkozások befektetési célként való kiválasztása során figyelembe vett kritériumokkal és eljárásokkal kapcsolatos információk. Ezen információk részét képezi a befektetési politika révén elérni kívánt pozitív szociális hatásra, illetve annak nyomon követésére és értékelésére vonatkozó tájékoztatás is. Ezen túlmenően a befektetők ilyen befektetésekre vetett bizalmának fenntartása érdekében adatokat kell szolgáltatni az európai szociális vállalkozási alap által nem minősített portfólióvállalkozásokba eszközölt befektetésekről, és e vállalkozások kiválasztási módjáról is.
- (21) Az e rendeletben foglalt egységes követelményeknek való megfelelés hatékony felügyeletének biztosítása érdekében a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága felügyeli, hogy az európai szociális vállalkozási alapkezelők megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott egységes követelményeknek. Ezért az az európai szociális vállalkozási alapkezelő, aki az alapjait az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezés alatt kívánja forgalmazni, köteles értesíteni szándékáról a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát. Az illetékes hatóságnak nyilvántartásba kell vennie az alapkezelőt, ha valamennyi szükséges információ benyújtásra került, és megfelelő intézkedések biztosítják az e rendelet követelményeinek való megfelelést. Az engedély az Európai Unió egész területén érvényes.
- (21a) Az ESZVA határokon átnyúló hatékony forgalmazásának elősegítése érdekében az alapkezelőt a lehető leggyorsabban nyilvántartásba kell venni.**
- (21b) E rendelet ugyan tartalmaz biztosítékokat az alapok megfelelő felhasználásának biztosítása céljából, a felügyeleti hatóságoknak mégis ügyelniük kell arra, hogy ezeket a biztosítékokat be is tartsák.**
- (22) Az e rendeletben megállapított egységes kritériumoknak való megfelelés hatékony felügyeletének biztosítása érdekében a rendeletben meg kell állapítani annak szabályait, hogy mely körülmények fennállása esetén kell frissíteni a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságához benyújtott adatokat.
- (23) Az e rendeletben foglalt követelmények hatékony felügyelete érdekében rendelkezni kell az illetékes felügyeleti hatóságok közötti, határokon átívelő értesítési eljárásról, amelyet az európai szociális vállalkozási alapkezelőknek a székhelye szerinti tagállamban történő nyilvántartásba vétele indít el.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (24) Annak érdekében, hogy az európai szociális vállalkozási alapok forgalmazásának feltételei az Európai Unió egész területén átláthatók legyenek, **az 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel** ⁽¹⁾ létrehozott **európai felügyeleti hatóság** (Európai Értékpapír-piaci Hatóság, EÉPH) számára elő kell írni egy olyan központi adatbázis működtetését, amely tartalmazza az e rendeletnek megfelelően nyilvántartásba vett valamennyi **ESZVA-kezelőt és az általuk kezelt valamennyi európai szociális vállalkozási alapot**.
- (24a) **Amennyiben a fogadó tagállam illetékes hatósága világos és bizonyítható indokokkal rendelkezik arra, hogy úgy vélje, hogy az ESZVA-kezelő a tagállam területén belül sérti e rendeletet, erről azonnal tájékoztatja a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságát, amely megteszi a szükséges intézkedéseket.**
- (24b) **Ha a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának intézkedései ellenére, vagy azok ésszerű időn belüli hiányában az ESZVA-kezelő kitarat a rendelettel nyilvánvalóan ellentétes gyakorlata mellett, a fogadó tagállam illetékes hatósága a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának értesítését követően maga is megteheti minden szükséges intézkedést a befektetők védelmére, ideértve adott esetben az adott fogadó tagállamban az ESZVA-k érintett alapkezelő általi további forgalmazásának megakadályozását.**
- (25) A megállapított egységes kritériumok hatékony felügyeletének biztosítása végett a rendeletnek tartalmaznia kell azoknak a felügyeleti jogköröknek a felsorolását, amelyekkel az illetékes hatóságoknak rendelkezniük kell.
- (26) A megfelelő végrehajtás érdekében a rendeletben **közigazgatási szankciókat és intézkedéseket** kell előírni arra az esetre, ha megsértik a rendelet fő előírásait, azaz a portfólió összetételére, az elfogadható befektetők személyazonosságát érintő biztosítékokra, valamint az „ESZVA” megnevezésnek a nyilvántartásba vett alapkezelők általi kizárólagos használatára vonatkozó szabályokat. El kell rendelni, hogy e legfontosabb előírások megsértése a megnevezés használatának megtiltását, és az alapkezelőnek a nyilvántartásból való törlését vonja maga után.
- (27) A székhely szerinti és a fogadó tagállamnak, valamint az EÉPH-nak információcserét kell folytatnia a felügyeleti információkra vonatkozóan.
- (28) Az e rendeletben szabályozott egységes kritériumoknak való megfelelés felügyeletével megbízott szervek közötti hatékony szabályozói együttműködés megköveteli, hogy valamennyi érintett nemzeti hatóságra és az Európai Értékpapír-piaci Hatóságra (EÉPH) magas szintű szakmai titoktartási kötelezettség legyen érvényben.
- (28a) **Az, hogy az ESZVA-k milyen mértékben fognak hozzájárulni a szociális befektetések európai piacának növekedéséhez, attól függ majd, hogy az alapkezelők alkalmazzák-e majd a megnevezést, a befektetők elismerik-e majd azt, valamint hogy létrejön-e majd a szociális gazdasági társaságok egész Európai Unióra kiterjedő életerős rendszere, amely segíti e társaságokat a kínált finanszírozási lehetőségek igénybevételében. Ennek érdekében valamennyi érdekelt félnek, ideértve a piac működtetőit, a tagállamok illetékes hatóságait, a Bizottságot és az Unión belüli egyéb érintett intézményeket, arra kell törekednie, hogy biztosítsa az e rendelet kínálta lehetőségek közismertességét.**
- (29) A pénzügyi szolgáltatások terén alkalmazott technikai standardoknak Európai Unió-szerte következetes harmonizációt és magas szintű felügyeletet kell biztosítaniuk. Hatékony és helyénvaló megoldás lenne az EÉPH-t mint magas szintű szakértelemmel rendelkező szervet megbízni olyan – a Bizottsághoz benyújtandó – végrehajtás-technikai standardtervezetek kidolgozásával, amelyek nem igényelnek szakpolitikai döntéseket.

(1) HL L 331., 2010.12.15, 84. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (30) A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 291. cikke alapján és az 1095/2010/EU rendelet 15. cikkével összhangban, végrehajtási aktusokban végrehajtás-technikai standardokat fogadjon el. Az EÉPH-t meg kell bízni **az e rendeletben említett** bejelentési eljárás formájára vonatkozó végrehajtás-technikai standardtervezetek kidolgozásával.
- (31) Az e rendeletben meghatározott követelmények pontosítása érdekében az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti, jogi aktusok elfogadására irányuló hatáskört kell a Bizottságra ruházni **a szociális célkitűzést szolgáló áru- és szolgáltatástípusok, illetve árutermelési és szolgáltatásnyújtási módok és a nyereség tulajdonosok és befektetők közötti esetleges felosztása körülményeinek**, az európai szociális vállalkozási alapkezelők által kerülendő összeférhetlenségi helyzetek fajtáinak és az ezzel összefüggésben szükséges lépések pontosítása, a minősített portfólióvállalkozások által elérendő pozitív szociális hatások mérésére szolgáló eljárások, valamint **a befektetők számára nyújtandó tájékoztatás tartalma és eljárása tekintetében**. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – **többek között szakértői szinten és tekintetbe véve az önszabályozási kezdeményezéseket és a magatartási kódexeket** – megfelelő konzultációkat folytasson. **A minősített portfólióvállalkozások által elérendő pozitív szociális hatások mérésére szolgáló eljárások részleteiről szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat érintő előkészítő munkához kapcsolódó konzultációkat a Bizottságnak az érintett szereplők és az EÉPH bevonásával kell lefolytatnia. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során egyidejűleg, időben és megfelelő módon továbbítania kell a megfelelő dokumentumokat az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.**
- I**
- (33) E rendeletet a hatálybalépésének napját követően legkésőbb négy éven belül – a szociális vállalkozási alapok piacán bekövetkező változások figyelembe vétele céljából – felül kell vizsgálni. **A felülvizsgálat tartalmazza a rendeletben előírt szabályok működésének és az alkalmazásuk során szerzett tapasztalatok általános felmérését.** A felülvizsgálat eredménye alapján a Bizottság jelentést nyújt be – szükség esetén a megfelelő **jogalkotási** javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- (33a) Ezenkívül **a Bizottságnak 2017. július 22-ig meg kell kezdenie az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokról és azok kezelőiről szóló egyéb szabályok, különösen a 2011/61/EU irányelv közötti kölcsönhatás vizsgálatát. E vizsgálatnak kiemelten kell foglalkoznia e rendelet hatályával, értékelve azt, hogy ki kell-e terjeszteni a hatályt annak lehetővé tétele érdekében, hogy a jelentősebb alternatív befektetési alapok használhassák az ESZVA megnevezést. A felülvizsgálat eredménye alapján a Bizottság jelentést nyújt be – szükség esetén a megfelelő jogalkotási javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.**
- (33b) **E felülvizsgálattal összefüggésben a Bizottságnak értékelnie kell az alapok befektetők általi felvételét esetlegesen akadályozó tényezőket, ideértve azt is, hogy milyen hatást gyakorolnak az intézményi befektetőkre a rájuk vonatkozó egyéb prudenciális jellegű szabályok. A Bizottságnak adatokat kell gyűjtenie továbbá annak értékelése céljából, hogy az ESZVA-k miként járulnak hozzá egyéb uniós programokhoz, például a Horizont 2020-hoz, amelyek az uniós innováció támogatására is szolgálnak.**
- (33c) **A „Cselekvési terv a kkv-k finanszírozáshoz való hozzájárulásának javítására” című, 2011. december 7-i bizottsági közleménynek megfelelően a kockázati tőke-alapok határokon átnyúló befektetéseit gátló adóügyi akadályok Bizottság általi vizsgálatával összefüggésben, valamint e rendelet felülvizsgálatához kapcsolódóan a Bizottságnak meg kellene fontolnia, hogy ugyanilyen módon vizsgálja meg a szociális gazdasági társaságok adóügyi akadályait, továbbá értékelje azokat a lehetséges adóügyi ösztönzőket, amelyek révén támogathatók a szociális vállalkozások az Unióban.**
- (33d) **Az EÉPH értékeli az e rendelet értelmében rá háruló hatáskörökből és feladatokból eredő személyzeti és erőforrásigényeit, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak.**

2012. szeptember 13., csütörtök

- (34) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, beleértve a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot és a vállalkozás szabadságát.
- (35) A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ az irányadó a személyes adatoknak az e rendelettel összefüggésben a tagállamokban végzett, a tagállamok illetékes hatóságai, különösen a tagállamokban kijelölt független közjogi hatóságok felügyelete alatt történő feldolgozására vonatkozóan. A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet az irányadó a személyes adatoknak az e rendelet⁽²⁾ keretében az EEPH által és az európai adatvédelmi biztos felügyelete alatt végzett feldolgozására vonatkozóan.
- (36) Mivel e rendelet célját, nevezetesen azt, hogy az európai szociális vállalkozási alapok Unió-szerte való forgalmazásának elősegítése érdekében létrehozza az európai szociális vállalkozási alapok belső piacát az európai szociális vállalkozási alapok kezelőire vonatkozó engedélyezés keretének meghatározása révén, **a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani**, ezért a célkitűzés – **nagyságrendje és hatásai miatt** – uniós szinten **jobban** megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Összhangban az említett cikkben meghatározott arányossági elvvel, a rendelet nem lépi túl a cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Ez a rendelet egységes követelményeket **és feltételeket** határoz meg azokra a kollektív befektetési vállalkozásokra vonatkozóan, amelyek **az európai szociális vállalkozási alapok forgalmazásával összefüggésben az egész Unióban** használni kívánják az „európai szociális vállalkozási alap” megnevezést, **így hozzájárul a belső piac zavartalan működéséhez.**

A rendelet ezenkívül egységes szabályokat állapít meg az európai szociális vállalkozási **alapoknak** az elfogadható befektetők számára Unió-szerte történő forgalmazásra, az európai szociális vállalkozási alapok portfólió-összetételére, az európai szociális vállalkozási alapok által alkalmazható befektetési eszközökre és technikákra, valamint az Unió-szerte európai szociális vállalkozási alapokat forgalmazó európai szociális vállalkozási alapkezelők szervezeti felépítésére, üzletvitelére és átláthatóságára vonatkozóan.

2. cikk

(1) Ez a rendelet a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kollektív befektetési vállalkozások olyan alapkezelőire alkalmazandó, **amelyek kezelt összesített eszközértéke nem haladja meg a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti küszöbértéket, amelyek** székhelye az Európai Unióban található, amelyek a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságainál bejegyzéskötelesek, **és amelyek** szociális vállalkozási alap portfóliókat kezelnek **így hozzájárul a belső piac zavartalan működéséhez.**

⁽¹⁾ HL L 281, 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8, 2001.1.12., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

(1a) Az e rendelet szerint a 14. cikkel összhangban nyilvántartásba vett ESZVA-kezelők, amelyek eszközállományának összértéke a későbbiekben meghaladja a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett küszöböt, és így az említett irányelv 6. cikke alapján engedélykötelessé válnak a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságainál, az ESZVA-k forgalmazásával összefüggésben az egész Unióban használhatják az „ESZVA” megnevezést, amennyiben megfelelnek a 2011/61/EU irányelvben foglalt követelményeknek, és az európai szociális vállalkozási alapokkal összefüggésben a továbbiakban is mindvégig megfelelnek e rendelet 3., 5. és 9. cikkének, 12. cikke (2) bekezdésének, valamint 13. cikke (1) bekezdése c), d) és e) pontjának.

I

(3a) Az e rendelettel összhangban nyilvántartásba vett európai szociális vállalkozási alapkezelők a 2009/65/EK irányelv alapján engedélyköteles AÉKBV-t is kezelhetnek, feltéve hogy külső kezelők.

3. cikk

(1) E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározások alkalmazandók:

a) „európai szociális vállalkozási alap”: olyan kollektív befektetési vállalkozás,

i. amely összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legalább 70 %-át minősített befektetésekbe igyekeznek kihelyezni az ESZVA alapszabályában vagy létesítő okiratában megjelölt határidőn belül;

ii. amelynek minősített befektetésektől eltérő eszközökbe kihelyezett befektetései sosem haladják meg összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének 30 %-át;

iii. amelynek székhelye valamely tagállam vagy harmadik ország területén van, feltéve, hogy az említett harmadik ország:

— nem rendelkezik olyan adóintézkedésekről, melyek adómentességet nyújtanak, vagy névleges adót rónak ki, vagy amelyek alapján az adóalany az ilyen adókedvezményt kínáló országban folytatott tényleges gazdasági tevékenység és ott képviselt jelentős gazdasági súly nélkül is adókedvezményben részesül;

— megfelelő együttműködési megállapodásokat kötött az ESZVA kezelőjének székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságaival, amelyek alapján biztosítható az e rendelet 21. cikke értelmében vett hatékony információcsere, mely lehetővé teszi az illetékes hatóságoknak feladataik elvégzését e rendelettel összhangban;

— nem szerepel a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása elleni pénzügyi munkacsoportnak a nem együttműködő országokat és területeket tartalmazó jegyzékében;

— olyan megállapodást kötött az ESZVA kezelőjének székhelye szerinti tagállammal és minden egyéb olyan tagállammal, ahol az ESZVA befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni szándékoznak, amely biztosítja, hogy a harmadik ország teljes mértékben megfeleljen az OECD adóügyi modellegyezményének 26. cikkében meghatározott normáknak, és biztosítja az adóügyi információk tényleges cseréjét, beleértve adott esetben a többoldalú adómegállapodásokkal kapcsolatosakat is.

Az i. és ii. pontokban említett értékhatárok kiszámítása az összes vonatkozó költség, a készpénz és pénzeszköz-egyenértékesek állományának levonása után befektethető összeg alapján történik.

2012. szeptember 13., csütörtök

- aa) „**vonatkozó költség**”: a közvetlenül vagy közvetve a befektetők által viselt és az ESZVA kezelője és a befektetők közötti megállapodás szerinti díjak, költségek és kiadások;
- b) „**kollektív befektetési vállalkozás**”: a 2011/61/EU irányelv 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározottak szerinti ABA;
- c) „**minősített befektetés**”: a következő eszközök bármelyike:
- i. olyan **sajáttőke- vagy kvázi-sajáttőke-eszköz**, amelyet:
 - minősített portfólióvállalkozás bocsátott ki, és az európai szociális vállalkozási alap közvetlenül a minősített portfólióvállalkozástól szerzi meg,
 - minősített portfólióvállalkozás bocsátott ki a minősített portfólióvállalkozás által kibocsátott, tulajdonviszonyt megtestesítő értékpapírért cserébe; vagy
 - olyan vállalkozás bocsátott ki, amelynek a minősített portfólióvállalkozás többségi tulajdonú leányvállalata, és amelyet az európai szociális vállalkozási alap a minősített portfólióvállalkozás által kibocsátott, sajáttőke-eszközért cserébe szerzett meg;
 - ii. minősített portfólióvállalkozás által kibocsátott, értékpapírosított és nem értékpapírosított, hitelviszonyt megtestesítő eszközök;
 - iii. egy vagy több más európai szociális vállalkozási alap befektetési jegyei vagy részvényei, **feltéve, hogy ezen ESZVA-k összesített tőke-hozzájárulásai és le nem hívott tőkéjük legfeljebb 10 %-át fektették más ESZVA-kba;**
 - iv. az európai szociális vállalkozási alap által minősített portfólióvállalkozásnak **biztosíték mellett vagy anélkül** nyújtott ■ hitelek;
 - v. bármely más részesedés minősített portfólióvállalkozásban.
- d) „**minősített portfólióvállalkozás**”: olyan vállalkozás, **amely** az európai szociális vállalkozási alap által eszközölt befektetés idején nem **vehet részt** a 2004/39/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 14) pontja szerinti szabályozott piacon **vagy multilaterális kereskedési rendszerben (MTF) való kereskedésben, ■** és:
- i. **amelynek székhelye valamely tagállam vagy harmadik ország területén van, feltéve, hogy az említett harmadik ország:**
 - **nem rendelkezik olyan adóintézkedésekről, melyek adómentességet nyújtanak, vagy névleges adót rónak ki, vagy amelyek alapján az adóalany az ilyen adókedvezményt kínáló országban folytatott tényleges gazdasági tevékenység és ott képviselt jelentős gazdasági súly nélkül is adókedvezményben részesül;**
 - **nem szerepel a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása elleni pénzügyi munkacsoportnak a nem együttműködő országokat és területeket tartalmazó jegyzékében;**
 - **olyan megállapodást kötött az ESZVA kezelőjének székhelye szerinti tagállammal és minden egyéb olyan tagállammal, ahol az ESZVA befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni szándékoznak, amely biztosítja, hogy a harmadik ország teljes mértékben megfeleljen az OECD adóügyi modellegyezményének 26. cikkében meghatározott normáknak, és biztosítja az adóügyi információk tényleges cseréjét, beleértve adott esetben a többoldalú adómegállapodásokkal kapcsolatosakat is;**

2012. szeptember 13., csütörtök

- i. létesítő okirata, alapszabálya vagy más, a társaság alapításakor készült **szabályzat vagy létesítő okirat** szerint elsődleges célként mérhető, pozitív szociális hatásokat kíván elérni, amennyiben **a vállalkozás:**
- ■ szolgáltatásokat vagy árukat kínál kiszolgáltatott, marginalizálódott, **hátrányos helyzetű vagy kirekesztett** embereknek; ■
 - ■ árutermelési vagy szolgáltatásnyújtási módja a szociális célkitűzését szolgálja; **vagy**
 - **kizárólag az első két francia bekezdésben meghatározott szociális gazdasági társaságoknak nyújt pénzügyi támogatást;**
- ii. nyereségét **elsősorban létesítő okirata, alapszabálya vagy más, a társaság alapításakor készült szabályzat vagy létesítő okirat szerinti** elsődleges **szociális** célkitűzésének elérésére fordítja. **E szabályzatok vagy létesítő okiratok** előre meghatározott **eljárásokról** és **szabályokról rendelkeznek** minden olyan esetre, amikor a nyereség részvényesek és tulajdonosok közötti felosztására kerül sor, **amely eljárások és szabályok biztosítják, hogy a nyereség felosztása ne veszélyeztesse elsődleges célkitűzését; valamint**
- iii. elszámoltatható és átlátható irányítás alatt áll, különösen a munkavállalók, az ügyfelek és az üzleti tevékenységében érintett felek bevonása révén.
- e) „sajáttőke”: tulajdonosi részesedés egy vállalkozásban, megjelenési formáját tekintve részvény vagy a minősített portfólióvállalkozás tőkéjében való, a befektetők számára kibocsátott részesedés más **formái;**
- ea) **„kvázi-sajáttőke” bármely olyan, sajáttőke és adósság együtteséből álló finanszírozási eszköz, amely esetében az eszköz hozamát a minősített portfólióvállalkozás nyereségével vagy veszteségével kapcsolták össze, és az instrumentum visszafizetése nemteljesítés esetén nem teljes mértékben biztosított;**
- f) „forgalmazás”: valamely európai szociális vállalkozási alapkezelő kezdeményezésére vagy annak nevében az általa kezelt európai szociális vállalkozási alap befektetési jegyeire vagy részvényeire vonatkozó közvetlen vagy közvetett ajánlattétel az Unióban lakóhellyel vagy létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező befektetők számára, vagy az említett befektetési jegyek, illetve részvények ilyen befektetők részére történő kibocsátása;
- g) „le hívható tőke”: olyan kötelezettségvállalás, amelynek alapján az érintett **befektető az ESZVA alapszabályában vagy létesítő okiratában megjelölt határidőn belül** köteles részesedést szerezni az európai szociális vállalkozási alapon vagy annak részére tőke-hozzájárulást teljesíteni;
- h) „európai szociális vállalkozási alapkezelő”: olyan jogi személy, amelynek alaptevékenysége legalább egy európai szociális vállalkozási alap kezelése;
- i) „székhely szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben az európai szociális vállalkozási alap kezelőjét alapították, **és amelynek illetékes hatóságainál az európai szociális vállalkozási alapot a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban be kell jegyezni;**
- j) „fogadó tagállam”: az – a székhely szerint tagállamtól eltérő – tagállam, amelyben az európai szociális vállalkozási alap kezelője e rendelettel összhangban európai szociális vállalkozási alapokat forgalmaz;
- k) „illetékes hatóság”: az a nemzeti hatóság, amelyet a székhely szerinti tagállam törvényben vagy rendeletben kijelöl arra a feladatra, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében említett kollektív befektetési vállalkozások alapkezelőinek nyilvántartását vezesse;

2012. szeptember 13., csütörtök

ka) „ÁÉKBV”: a 2009/65/EK irányelv 5. cikkével összhangban engedélyezett, átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV).

Az első albekezdés h) pontja esetében, ha az ESZVA jogi formája lehetővé teszi a belső kezelést, és az alap irányító testülete úgy dönt, hogy nem jelöl ki külső alapkezelőt, akkor magát az ESZVA-t jegyzi be alapkezelőként. A belső ESZVA-kezelőként nyilvántartásba vett ESZVA nem jegyezhető be más kollektív befektetési vállalkozások külső ESZVA-kezelőjeként.

(2) A Bizottság jogosult a 24. cikknek megfelelően az e cikk 1. bekezdése d) pontjának i. alpontjában említett szociális célkitűzést szolgáló áru- és szolgáltatástípusokat, illetve árutermelési és szolgáltatásnyújtási módokat meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat elfogadni, figyelembe véve a minősített portfólióvállalkozások különböző típusait és azokat a helyzeteket, melyekben sor kerülhet a nyereség tulajdonosok és befektetők közötti felosztására.

II. FEJEZET

AZ „ESZVA” MEGNEVEZÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI

4. cikk

Azok az európai szociális vállalkozási alapkezelők, amelyek megfelelnek az e fejezetben meghatározott követelményeknek, jogosultak az „ESZVA” megnevezés használatára az európai szociális vállalkozási alapok Európai Unióban történő forgalmazásakor.

5. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alapkezelő minősített befektetésektől eltérő eszközökbe való befektetés esetén biztosítja, hogy az ilyen eszközökbe kihelyezett befektetések ne haladják meg az alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének 30 %-át; **a 30 % kiszámítása az összes vonatkozó költség levonása után fennmaradó befektethető összegek alapján történik; a** pénzeszközöket és pénzeszköz-egyenértékeseket nem kell figyelembe venni e határérték számításánál, **mivel a pénzeszközök és pénzeszköz-egyenértékesek nem minősülnek befektetéseknek.**

(2) Az európai szociális vállalkozási alapkezelő az ESZVA szintjén nem **alkalmazhat** olyan módszert, amely akár pénz- vagy értékpapírkölcsönök, akár származékos pozíciók felvétele útján vagy bármely más módon **lehívható tőkéjének szintjét meghaladó mértékben** növelné az alap kockázati kitettségét.

(2a) Az ESZVA kezelője az ESZVA szintjén csak azzal a feltétellel vehet fel kölcsönt, bocsáthat ki adóskötelezvényt, vagy vállalhat garanciát, ha ezeket a kölcsönöket, adóskötelezvényeket vagy garanciákat le nem hívott kötelezettségvállalások fedezik.

■

6. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alapkezelők az általuk kezelt európai szociális vállalkozási alapok befektetési jegyeit és részvényeit kizárólag olyan befektetők részére forgalmazzák, amelyek a 2004/39/EK irányelv II. mellékletének I. szakasza szerinti szakmai ügyfeleknek minősülnek, vagy amelyek a 2004/39/EK irányelv II. mellékletének II. szakaszával összhangban, kérésre, szakmai ügyfélként kezelhetők, vagy egyéb befektetők részére, amennyiben:

a) az egyéb befektetők legalább 100 000 EUR befektetésére vállalnak kötelezettséget; valamint

2012. szeptember 13., csütörtök

- b) az egyéb befektetők írásban, a befektetési kötelezettségvállalásról megkötött szerződéstől független dokumentumban kijelentik, hogy tudatában vannak a tervezett kötelezettségvállalással járó kockázatnak.

I

(1a) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az ESZVA kezelésében érintett felső és középvezetőknek, valamint alkalmazottaknak az általuk kezelt alapokba való befektetéseire.

7. cikk

Az európai szociális vállalkozási alapkezelő az általa kezelt európai szociális vállalkozási alappal kapcsolatban:

- a) **jóhiszeműen**, kellő szaktudással, gondossággal és figyelemmel, **tisztességesen** jár el tevékenységei gyakorlása során;
- b) megfelelő szabályozási elveket és eljárásokat alkalmaz a befektetők és a minősített portfólióvállalkozások érdekeit érintő, várhatóan felmerülő jogellenes gyakorlatok megakadályozására;
- c) üzleti tevékenységét úgy végzi, hogy azzal **előmozdítsa azon minősített portfólióvállalkozások pozitív szociális hatását, amelyekbe befektetett, és** a lehető legnagyobb mértékben szolgálja az általa kezelt európai szociális vállalkozási alapok és azok befektetőinek érdekeit, valamint a piac integritását;
- d) a minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetések kiválasztása és **e befektetések, valamint e vállalkozások pozitív szociális hatása** folyamatos ellenőrzése során nagyfokú gondossággal jár el;
- e) megfelelő szaktudással és ismeretekkel rendelkezik arról a minősített portfólióvállalkozásról, amelybe befektet;

ea) méltányosan kezeli a befektetőket;

eb) biztosítja, hogy egyetlen befektető sem részesüljön megkülönböztetett bánásmódban, kivéve, ha ezt az adott ESZVA alapszabályában vagy létesítő okiratában közzéteszik.

7a. cikk

(1) Ha egy ESZVA-kezelő harmadik félre kíván feladatokat átruházni, az alapkezelőnek az ESZVA-val és annak befektetőivel szemben fennálló felelősségét a feladatátruházás ténye nem befolyásolja, továbbá az alapkezelő nem ruházhat át feladatokat olyan mértékben, hogy lényegében már ne legyen ESZVA-kezelőnek tekinthető, vagy olyan mértékben, hogy postafiókcéggé váljon.

(2) A feladatok átruházása nem veszélyeztetheti az ESZVA-kezelő felügyeletének hatékonyságát, és különösen nem akadályozhatja meg, hogy az alapkezelő befektetőinek mindenek fölött álló érdeke szerint járjon el, illetve hogy az alap kezelése a befektetők mindenek fölött álló érdeke szerint történjen.

8. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alapkezelő köteles felismerni és megakadályozni az összeférhetlenségi helyzeteket, illetve amennyiben az összeférhetlenség nem kerülhető el, úgy köteles azt kezelni és nyomon követni, valamint a (4) bekezdésnek megfelelően **haladéktalanul** nyilvánosságra hozni annak megakadályozása céljából, hogy az összeférhetlenségi helyzet hátrányosan befolyásolja az európai szociális vállalkozási alapok és az azokba befektetők érdekeit, továbbá annak biztosítása érdekében, hogy a kezelésében lévő európai szociális vállalkozási alapokat méltányosan kezeljék.

2012. szeptember 13., csütörtök

(2) Az európai szociális vállalkozási alapkezelő különösen az alábbiak között esetleg felmerülő összeférhetlenségi helyzeteket veszi figyelembe:

- a) európai szociális vállalkozási alapkezelők, az európai szociális vállalkozási alapkezelők üzleti tevékenységét ténylegesen végző személyek, az európai szociális vállalkozási alapkezelő felett közvetlenül vagy közvetetten ellenőrzést gyakorló vagy általa közvetlenül vagy közvetetten ellenőrzött alkalmazott vagy bármely személy, valamint az európai szociális vállalkozási alapkezelő által kezelt európai szociális vállalkozási alap vagy azok befektetői;
- b) az európai szociális vállalkozási alap vagy az abba befektetők, valamint valamely egyéb, ugyanazon európai szociális vállalkozási alapkezelő által kezelt európai szociális vállalkozási alap, vagy az abba befektetők;

ba) az ESZVA vagy az abba befektetők és az ugyanazon ESZVA-kezelő által kezelt kollektív befektetési vállalkozás vagy ÁÉKBV vagy e kollektív befektetési vállalkozásba vagy ÁÉKBV-be befektetők.

(3) Az európai szociális vállalkozási alapkezelők hatékony szervezeti és adminisztratív megoldásokkal biztosítják, hogy megfeleljenek az (1) és (2) bekezdésben meghatározott követelményeknek.

(4) Az összeférhetlenségi helyzetet azokban az esetekben kell az (1) bekezdés szerint nyilvánosságra hozni, amikor az európai szociális vállalkozási alapkezelő által az összeférhetlenség felismerésére, megelőzésére, kezelésére és nyomon követésére alkalmazott szervezeti megoldások nem elegendők ahhoz, hogy kellő megbízhatósággal garantálják a befektetők érdeksérelme kockázatának elkerülését. Az európai szociális vállalkozási alap kezelőjének – mielőtt a befektetők nevében üzleti tevékenységet végezne – világosan fel kell tárnia a befektetők előtt az összeférhetlenség általános jellemzőit vagy forrását.

(5) A Bizottság a 24. cikkben foglaltakkal összhangban jogosult az alábbiakat meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására:

- a) az e cikk (2) bekezdésében említett összeférhetlenség típusai;
- b) az európai szociális vállalkozási **alapkezelők által** az összeférhetlenség felismerésére, megelőzésére, kezelésére, nyomon követésére és nyilvánosságra hozatalára irányuló struktúrák, szervezeti és adminisztratív eljárások tekintetében **megtett** lépések.

9. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alapkezelők az általuk kezelt valamennyi európai szociális vállalkozási alap vonatkozásában kötelesek megfelelő eljárásokkal mérni **■** hogy az európai szociális vállalkozási alap befektetési által érintett minősített portfólióvállalkozások milyen mértékben érik el az általuk célul kitűzött pozitív szociális hatást. **Az alapkezelők biztosítják, hogy ezen eljárások világosak és átláthatók legyenek, és tartalmazzanak olyan mutatókat, amelyek a minősített portfólióvállalkozás szociális céljának és jellegének függvényében tartalmazhatnak egy vagy több elemet a következők közül:**

- a) **foglalkoztatás és munkaerőpiacok;**
- b) **a munkahelyek minőségével összefüggő előírások és jogok;**
- c) **társadalmi befogadás és egyes konkrét csoportok védelme; egyenlő bánásmód és lehetőségek, megkülönböztetésmentesség;**
- d) **közegészség és közbiztonság;**
- e) **a szociális védelemhez, az egészségügyi és oktatási rendszerekhez való hozzáférés és az ezekre gyakorolt hatások;**

2012. szeptember 13., csütörtök

(2) A Bizottság jogosult a 24. cikknek megfelelően az e cikk 1. bekezdésében említett eljárásokat meghatározó, a különböző minősített portfólióvállalkozásokra vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat elfogadni.

10. cikk

Az európai szociális vállalkozási alapkezelőknek mindenkor rendelkezniük kell elegendő saját forrással, valamint az európai szociális vállalkozási alapok megfelelő kezeléséhez szükséges, megfelelő és kielégítő emberi és technikai erőforrással.

Az ESZVA kezelőjének feladata annak biztosítása, hogy bármikor igazolni tudja a működés folytonosságának fenntartásához szükséges saját források elégséges voltát, és hogy a 13. cikkben előírtak szerint nyilvánosságra hozza az e tőke elégségességének igazolására felhozott érveket.

11. cikk

(1) Az eszközök értékelésére vonatkozó szabályokat az európai szociális vállalkozási alap **alapszabályában vagy létesítő okiratában** kell meghatározni, és e szabályoknak megbízható és átlátható értékelési folyamatot kell biztosítaniuk.

(1a) **Az alkalmazott értékelési eljárásoknak biztosítaniuk kell az eszközök megfelelő értékelését és az eszközérték legalább évente egyszeri kiszámítását.**

(1b) **A minősített portfólióvállalkozások következetes értékelésének biztosítása érdekében az EÉPH iránymutatásokat dolgoz ki, melyekben meghatározza az ilyen vállalkozásokba kihelyezett befektetések kezelésére vonatkozó közös elveket, figyelembe véve e vállalkozások mérhető, pozitív szociális hatás elérésével kapcsolatos elsődleges célkitűzését és azt, hogy nyereségeiket elsősorban e cél elérésére használják fel.**

12. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alap kezelője az általa kezelt valamennyi európai szociális vállalkozási alapról éves beszámolót nyújt be a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságához a pénzügyi év végétől számított 6 hónapon belül. Az éves beszámoló ismerteti az alap portfóliójának összetételét és az alap tárgyévben folytatott tevékenységét. **Tartalmazza továbbá az ESZVA működése lezárulásáig felhalmozódott nyereségének közzétételét, és adott esetben a működése során kiosztott nyereség közzétételét.** A beszámoló tartalmazza az európai szociális vállalkozási alap auditált pénzügyi elszámolásait. **Az auditnak meg kell erősítenie, hogy a pénz- és vagyoni eszközöket az alap nevében kezelik, és hogy az ESZVA kezelője megfelelő nyilvántartásokat és ellenőrzéseket hozott létre és tart fenn az ESZVA és befektetői pénz- és vagyoni eszközeire vonatkozó megbízatás és ezen eszközök ellenőrzése tekintetében. Az auditot legalább évenként egyszer el kell végezni.** Az éves beszámolót a mindenkori beszámolási standardoknak, valamint az európai szociális vállalkozási alapkezelő és a befektetők közötti megállapodásoknak megfelelően kell elkészíteni. Az európai szociális vállalkozási alapkezelő köteles a beszámolót a befektetők kérésére azok rendelkezésére bocsátani. Az európai szociális vállalkozási alapkezelők és a befektetők a nyilvánosságra hozatallal kapcsolatban egyéb megállapodásokat is köthetnek egymással.

(2) Az éves beszámoló legalább a következőket tartalmazza:

- a) a befektetési politika révén elért általános szociális eredmények megfelelő részletezése, és az ezen eredmények mérésére alkalmazott módszer;
- b) a minősített portfólióvállalkozásokat érintő elidegenítésekről szóló nyilatkozat;
- c) annak ismertetése, hogy az európai szociális vállalkozási alap egyéb, nem minősített portfólióvállalkozásokba irányuló befektetési eszközeit érintő elidegenítésekre a 13. cikk (1) bekezdésének e) pontjában leírt feltételek szerint került-e sor;

2012. szeptember 13., csütörtök

- d) az európai szociális vállalkozási alapkezelő által a minősített portfólióvállalkozások kapcsán vállalt tevékenységek összefoglalása a 13. cikk (1) bekezdésének k) pontja szerint;

da) tájékoztatás a 4. cikk (1) bekezdésében említett, a minősített portfólióbefektetésektől eltérő eszközbe történő befektetések jellegéről és céljáról.

(3) Amennyiben az európai szociális vállalkozási alapkezelőnek **a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról szóló, 2004. december 15-i** 2004/109/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 4. cikkével összhangban az európai szociális vállalkozási alapról éves pénzügyi beszámolót kell közzétennie, úgy az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett információk külön vagy az éves pénzügyi beszámoló kiegészítéseként is rendelkezésre bocsáthatók.

13. cikk

(1) Az európai szociális vállalkozási alapkezelő **a kezelésében lévő ESZVA tekintetében világos és érthető formában tájékoztatja** a befektetőket a befektetési döntéseik meghozatala előtt **■ az alábbiakról ■**:

- a) az európai szociális vállalkozási alapkezelő, valamint a vele európai szociális vállalkozási alapok kezelésével kapcsolatban szerződésben álló bármely egyéb szolgáltató kiléte, valamint e szereplők feladatai;

aa) az ESZVA kezelőjének rendelkezésére álló saját forrás mennyisége részletes nyilatkozattal, amelyben az alapkezelő vázolja, hogy miért tartja elegendőnek e saját forrásokat a kezelésében lévő ESZVA-k megfelelő kezeléséhez szükséges emberi és technikai erőforrások fenntartásához;

- b) az európai szociális vállalkozási alap befektetési stratégiája és céljai, beleértve:

i. azon minősített portfólióvállalkozások típusait, amelyekbe befektetni szándékozik;

ii. azon egyéb ESZVA-kat, amelyekbe befektetni szándékozik;

iii. azon minősített portfólióvállalkozások típusait, amelyekbe bármely egyéb, a ii. pontban említett ESZVA befektetni szándékozik;

iv. az általa eszközölni kívánt nem minősített befektetéseket;

v. az általa alkalmazni kívánt befektetési technikákat; valamint

vi. az érvényes befektetési korlátozásokat;

- c) az európai szociális vállalkozási alap befektetési politikája révén formálódó pozitív szociális hatás, szükség szerint ideértve az ilyen eredményekkel kapcsolatos ésszerű előrejelzéseket és a múltbeli teljesítményre vonatkozó információkat;

- d) a szociális hatások mérésére alkalmazandó módszertan;

- e) a minősített portfólióvállalkozásoktól eltérő eszközök – kivéve a készpénzben vagy pénzeszköz-egyenértékben fennálló eszközöket – és a kiválasztásukra szolgáló folyamatok, illetve kritériumok;

(1) HL L 390., 2004.12.31., 38. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- f) az európai szociális vállalkozási alap kockázati profilja, és minden olyan kockázat, amely azokhoz az eszközökhöz kapcsolódik, amelyekbe az alap befektethet, vagy azokhoz a technikákhoz köthető, amelyeket az alap alkalmazhat;
- g) az európai szociális vállalkozási alap értékelési eljárása és az eszközértékelés árazási módszere, beleértve a minősített portfólióvállalkozások értékelésére szolgáló módszereket;
- h) **valamennyi vonatkozó** költség, valamint ezek legmagasabb összegének meghatározása;
- i) annak ismertetése, hogy milyen módon történik az európai szociális vállalkozási alapkezelő díjazásának kiszámítása;
- j) amennyiben rendelkezésre áll, az európai szociális vállalkozási alap korábbi pénzügyi teljesítménye;
- k) az európai szociális vállalkozási alapkezelő által önállóan vagy külső feleken keresztül nyújtott olyan üzleti támogatási szolgáltatások és más támogatási tevékenységek, amelyek célja azon minősített portfólióvállalkozások fejlődésének, növekedésének vagy egyéb más vonatkozásban folyamatos működésének elősegítése, amelyekbe az európai szociális vállalkozási alap befektet, illetve, ha nem nyújt ilyen szolgáltatásokat vagy nem végez ilyen tevékenységeket, akkor ennek indoklása;
- l) azon eljárások, amelyekkel az európai szociális vállalkozási alap megváltoztathatja befektetési stratégiáját, befektetési politikáját, vagy mindkettőt.

(2) Az (1) bekezdésben említett valamennyi információnak a szükséges mértékűnek, világosnak és egyértelműnek kell lennie. Az információkat naprakészen kell tartani és **ha szükséges**, rendszeresen felül kell vizsgálni.

(3) Amennyiben az ESZVA kezelőjének **az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzéteendő tájékoztatóról szóló, 2003. november 4-i 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel** ⁽¹⁾ vagy **az ESZVA-ra vonatkozó** nemzeti joggal összhangban az európai szociális vállalkozási alapról tájékoztatót kell közzétennie, úgy az e cikk (1) bekezdésében említett információk külön vagy a tájékoztató részeként is rendelkezésre bocsáthatók.

(4) A Bizottság a 24. cikkben foglaltakkal összhangban jogosult az alábbiakat meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására:

- a) az e cikk (1) bekezdésének b)–e) és k) pontjában említett információk tartalma;
- b) az e cikk (1) bekezdésének b)–e) és k) pontjában említett információk egységes bemutatási módja a lehető legnagyobb fokú összehasonlíthatóság biztosítása érdekében.

III. FEJEZET

FELÜGYELET ÉS IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

14. cikk

(1) Azok az európai szociális vállalkozási alapkezelők, amelyek az „**ESZVA**” megnevezéssel kívánják forgalmazni európai szociális vállalkozási alapjaikat, tájékoztatják e szándékukról a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságát, és közlik az alábbi adatokat:

- a) az európai szociális vállalkozási alapok kezelését ténylegesen végző személyek adatai;
- b) azoknak az európai szociális vállalkozási alapoknak a megnevezése, amelyek befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni kívánják, valamint az alapok befektetési stratégiája;

⁽¹⁾ HL L 345., 2003.12.31., 64. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- c) információk a II. fejezet szerinti követelményeknek való megfelelés érdekében tett intézkedésekről;
- d) azon tagállamok felsorolása, amelyekben az európai szociális vállalkozási alapkezelő forgalmazni kívánja az egyes európai szociális vállalkozási alapokat;

da) azon tagállamok és harmadik országok felsorolása, amelyekben az ESZVA-kezelő ESZVA-kat létesített vagy kíván létesíteni.

(2) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága csak akkor veszi nyilvántartásba az európai szociális vállalkozási alapkezelőt, ha meggyőződött az alábbi feltételek teljesüléséről:

-a) az ESZVA üzleti tevékenységét irányító személyek üzleti jó hírneve elfogadható, és ezek a személyek az ESZVA-kezelő által követett befektetési stratégiák tekintetében elégséges szakmai tapasztalattal rendelkeznek;

- a) az (1) bekezdésben előírt adatok hiánytalanok;
- b) az (1) bekezdés c) pontjával összhangban bejelentett intézkedésekkel biztosítható a II. fejezet követelményeinek való megfelelés;

ba) az (1) bekezdés da) pontja szerint benyújtott listából kiderül, hogy valamennyi ESZVA-t e rendelet 3. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. pontjával összhangban hozták létre.

(3) A nyilvántartásba vétel az Unió egész területén érvényes, és jogosulttá teszi az európai szociális vállalkozási alapkezelőt arra, hogy Európai Unió egészében „**ESZVA**” megnevezésű európai szociális vállalkozási alapokat forgalmazzon.

15. cikk

Az európai szociális vállalkozási alapkezelő frissíti a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságához benyújtott adatokat, amennyiben:

- a) új európai szociális vállalkozási alapot kíván forgalmazni;
- b) már létező európai szociális vállalkozási alapot kíván forgalmazni a 14. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett felsorolásban nem szereplő tagállamban.

16. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága a európai szociális vállalkozási alapkezelő nyilvántartásba vétele, **új ESZVA hozzáadása, egy ESZVA létesítése céljából új székhely hozzáadása, illetve olyan új tagállam hozzáadása** után, **amelyben az ESZVA-kezelő ESZVA-kat kíván forgalmazni** a nyilvántartásba vétel **vagy adatmódosítás** megtörténtéről haladéktalanul értesíti a 14. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti tagállamokat és az EÉPH-t.

(2) Az e rendelet 14. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti fogadó tagállamok a 14. cikk szerint nyilvántartásba vett európai szociális vállalkozási alapkezelővel szemben nem írhatnak elő semmiféle követelményt vagy adminisztratív eljárást az európai szociális vállalkozási alapok forgalmazásával kapcsolatban, továbbá nem köthetik a forgalmazást előzetes jóváhagyáshoz.

(3) E cikk egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az EÉPH az értesítés formáját meghatározó végrehajtás-technikai standard-tervezeteket dolgoz ki.

2012. szeptember 13., csütörtök

(4) Az EÉPH az említett végrehajtás-technikai standardtervezeteket ...ig (*) benyújtja a Bizottsághoz.

(5) A Bizottság felhatalmazást kap a (3) bekezdésben említett végrehajtás-technikai standardoknak az 1095/2010/EU rendelet 15. cikkében meghatározott eljárással összhangban történő elfogadására.

17. cikk

Az EÉPH az interneten keresztül nyilvánosan hozzáférhető központi adatbázist tart fenn, amely tartalmazza az Unióban e rendelettel összhangban nyilvántartásba vett valamennyi európai szociális vállalkozási alapkezelőt, **az általuk forgalmazott ESZVA-kat, valamint azon országok listáját, amelyekben az ESZVA-kat forgalmazzák.**

18. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága felügyeli az e rendeletben meghatározott követelményeknek való megfelelést.

(1a) Amennyiben a fogadó tagállam illetékes hatósága világos és bizonyítható indokokkal rendelkezik arra, hogy úgy vélje, hogy az ESZVA-kezelő a tagállam területén belül sérti e rendeletet, erről azonnal tájékoztatja a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságát, amely megteszi a szükséges intézkedéseket.

(1b) Ha a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának intézkedései ellenére, vagy azok ésszerű időn belüli hiányában az ESZVA-kezelő kitart a rendelettel nyilvánvalóan ellentétes gyakorlata mellett, a fogadó tagállam illetékes hatósága a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának értesítését követően maga is megtehet minden szükséges intézkedést a befektetők védelmére, ideértve adott esetben az adott fogadó tagállamban az ESZVA-k érintett alapkezelő általi további forgalmazásának megakadályozását.

19. cikk

Az illetékes hatóságok – a nemzeti joggal összhangban – rendelkeznek a feladataik ellátásához szükséges valamennyi felügyeleti és vizsgálati hatáskörrel. Az illetékes hatóságok különösen az alábbi hatáskörökkel rendelkeznek:

- a) betekintési joguk van minden dokumentumba, függetlenül azok formájától, azokról másolatot kérhetnek vagy készíthetnek;
- b) haladéktalan adatközlésre szólíthatják fel az európai szociális vállalkozási alapkezelőt;
- c) bárkitől tájékoztatást kérhetnek az európai szociális vállalkozási alap kezelőjének vagy az európai szociális vállalkozási alapnak a tevékenységéről;
- d) helyszíni ellenőrzést végezhetnek előzetes bejelentéssel vagy előzetes bejelentés nélkül;
- e) megfelelő intézkedéseket hozhatnak annak biztosítására, hogy az európai szociális vállalkozási alapkezelő folyamatosan megfeleljen az e rendeletben előírt követelményeknek;
- f) felszólíthatják az európai szociális vállalkozási alap kezelőjét az e rendelet előírásainak betartására, és arra, hogy tartózkodjon minden olyan magatartás megismétlésétől, amely e rendelet előírásainak megszegését jelentheti.

(*) E rendelet hatálybalépésétől számítva kilenc hónapon belül.

2012. szeptember 13., csütörtök

20. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet előírásainak megsértése esetén alkalmazandó adminisztratív **szankciókra és** intézkedésekre **■** vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges rendelkezést azok végrehajtása érdekében. Az előírt **adminisztratív szankciók és** intézkedések **■** hatékonyak, arányosak és visszatartó erejűek.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett szabályokról ...-ig (*) tájékoztatják a Bizottságot és az EEPH-t. A tagállamok az említett szabályok későbbi módosításairól haladéktalanul értesítik a Bizottságot és az EEPH-t.

21. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága **az arányosság elvének figyelembevételével** meghozza a (2) bekezdésben említett megfelelő intézkedéseket, amennyiben az európai szociális vállalkozási alapkezelő:

- a) **nem tesz eleget a portfólió-összetételre vonatkozó **■** követelményeknek és ezzel megszegi az 5. cikkben foglaltakat;**
- b) **a 6. cikket sértve valamely ESZVA befektetési jegyeit és részvényeit nem** elfogadható befektetők részére forgalmazza;
- c) **anélkül használja az „ESZVA” megnevezést, hogy a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága a 14. cikkben foglaltak szerint nyilvántartásba vette volna;**
- ca) **olyan pénzeszközök forgalmazására használja az „ESZVA” megnevezést, amelyeket nem e rendelet 3. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. pontjával összhangban hoztak létre;**
- cb) **a nyilvántartásba vételt hamis nyilatkozatok vagy más szabálytalan, a 14. cikket sértő eszközök révén érte el;**
- cc) **nem jóhiszeműen, kellő szaktudással, gondossággal, figyelemmel és nem tisztességesen jár el tevékenységei gyakorlása során, és ezzel sérti a 7. cikk a) pontját;**
- cd) **nem alkalmaz megfelelő szabályozási elveket és eljárásokat a jogellenes gyakorlatok megakadályozására, és ezzel sérti a 7. cikk b) pontját;**
- ce) **ismételten nem tesz eleget a 12. cikkben foglalt, az éves beszámolóra vonatkozó követelményeknek;**
- cf) **ismételten nem tesz eleget a befektetők tájékoztatására vonatkozó, 13. cikk szerinti kötelezettségének.**

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága szükség szerint a következő intézkedéseket teszi meg:

-a) intézkedik arról, hogy az ESZVA-kezelő megfeleljen e rendelet 3. cikke (1) bekezdése a) pontja iii. pontjának, 5. és 6. cikkének, 7. cikke a) és b) pontjának, valamint 12., 13. és 14. cikkének;

a) megtiltja az „ESZVA” **megnevezés** használatát **és** törli az európai szociális vállalkozási alapkezelőt a nyilvántartásból.

(*) Az e rendelet hatálybalépését követő 24 hónap.

2012. szeptember 13., csütörtök

(3) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága **haladéktalanul** tájékoztatja a 14. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti fogadó tagállamok illetékes hatóságait **és az EÉPH-t** az európai szociális vállalkozási alapkezelőnek a nyilvántartásból történő, az e cikk (2) bekezdésének **a)** pontja szerinti törléséről.

(4) Az európai szociális vállalkozási alapoknak az Európai Unióban „**ESZVA**” megnevezés alatti forgalmazására vonatkozó joga azonnali hatállyal megszűnik az illetékes hatóság (2) bekezdés a) **■** pontja szerinti döntésének napján.

22. cikk

(1) Az illetékes hatóságok és az EÉPH együttműködik egymással minden olyan esetben, amikor az az e rendelet szerinti feladataik elvégzéséhez szükséges, **az 1095/2010/EU rendelettel összhangban**.

(2) Az illetékes hatóságok és az EÉPH kicserélnek egymással minden olyan információt és dokumentumot, amely **az 1095/2010/EU rendelettel összhangban** az e rendelet **szerinti feladataik ellátásához, különösen az e rendelet** előírásai megszegésének megállapításához és a köteleességszegések orvoslásához szükséges.

22a. cikk

Amennyiben a tagállamok illetékes hatóságai között nézetkülönbség alakul ki egy illetékes hatóság értékelését, fellépését vagy mulasztását illetően valamely olyan területen, ahol ez a rendelet több tagállam illetékes hatóságai közötti együttműködést és egyeztetést ír elő, az illetékes hatóságok az ügyet az EÉPH elé utalhatják, amely az 1095/2010/EU rendelet 19. cikkében rá ruházott hatáskörökkel összhangban eljárhat, amennyiben a nézetkülönbség nem e rendelet 3. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. pontjával vagy 3. cikke (1) bekezdése d) pontjának -i. pontjával kapcsolatos.

23. cikk

(1) Minden olyan személyre, aki az illetékes hatóságoknál vagy az EÉPH-nál dolgozik vagy korábban dolgozott, valamint az illetékes hatóságok és az EÉPH által megbízott könyvvizsgálókra és szakértőkre egyaránt vonatkozik a szakmai titoktartás kötelezettsége. Ezek a személyek semmilyen, a feladataik ellátása során szerzett bizalmas információt nem tárhatnak fel más személy vagy hatóság számára, kivéve, ha az összefoglaló vagy összesítő formában történik, úgy, hogy az európai szociális vállalkozási alapkezelőket és az európai szociális vállalkozási alapokat ne lehessen egyenként azonosítani, a büntetőjog hatálya alá tartozó esetek és az e rendelettel kapcsolatos eljárások kivételével.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai és az EÉPH információcserét folytathatnak az e rendelettel vagy egyéb, az európai szociális vállalkozási alapkezelőkre és az európai szociális vállalkozási alapokra alkalmazandó uniós joggal összhangban.

(3) Ha az illetékes hatóságok vagy az EÉPH bizalmas adatokat kap a (1) bekezdésben foglaltak alapján, akkor ezeket az adatokat kizárólag a feladataik ellátása során, és csak az igazgatási és bírósági eljárások céljára használhatják.

IV. FEJEZET

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

24. cikk

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

2012. szeptember 13., csütörtök

(2) A 3. cikk (2) bekezdésében, a 8. cikk (5) bekezdésében, a 9. cikk (2) bekezdésében és a 13. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazást a Bizottság ...**tól/től** (*) számított négy évre kapja meg. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal a négyéves időszak vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt nem ellenzi a meghosszabbítást, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 3. cikk (2) bekezdésében, a 8. cikk (5) bekezdésében, a 9. cikk (2) bekezdésében és 13. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő napon, vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusról, annak elfogadását követően, haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(5) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról történt értesítését követő **három** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejáratát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam **három** hónappal meghosszabbodik.

25. cikk

(1) A Bizottság e rendeletet legkésőbb annak hatályba lépése napjától számított négy év elteltével felülvizsgálja. A felülvizsgálat tartalmazza a rendeletben előírt szabályok működésének és az alkalmazásuk során szerzett tapasztalatok általános felmérését, többek között a következőket:

a) milyen széles körben használták az európai szociális vállalkozási alapok kezelői az „**ESZVA**” megnevezést a különböző tagállamokban akár a tagállamon belül, akár a határokon átvívelő módon;

aa) az ESZVA-k földrajzi elhelyezkedése, és az, hogy szükség van-e további intézkedésekre annak biztosítására, hogy az ESZVA-kat a 3. cikk (1) bekezdése a) pontjának iii. pontjával összhangban hozzák létre;

ab) az ESZVA-k által kihelyezett befektetések földrajzi és ágazati megoszlása;

b) az európai szociális vállalkozási alapok különféle minősített befektetései, illetve ezek hatása a szociális gazdasági társaságok fejlődésére az Unióban;

ba) a „szociális vállalkozás” európai címke létrehozásának szükségessége;

bb) az ESZVA-k forgalmazásának a lakossági befektetőkre történő kiterjesztésének lehetősége;

c) a minősített portfólióvállalkozások meghatározására szolgáló kritériumok gyakorlati alkalmazása és ennek hatása a szociális gazdasági társaságok fejlődésére az Unióban, **valamint azok pozitív szociális hatása;**

ca) az ESZVA-kezelők által a 9. cikkben említett minősített portfólióvállalkozások által kifejtett pozitív szociális hatások mérésére bevezetett eljárások elemzése, valamint annak felmérése, hogy bevezethetők-e harmonizált standardok az uniós szintű szociális hatásnak az Unió szociális politikájával összhangban történő mérésére;

(*) E rendelet hatálybalépése.

2012. szeptember 13., csütörtök

- cb) *e* rendelet letétkezelői szabályokkal történő kiegészítésének szükségessége;
- cd) *az, hogy az ESZVA-kat a 2009/65/EK irányelv szerinti elfogadható eszközöknek kell-e minősíteni;*
- ce) *a 13. cikk szerinti tájékoztatási kötelezettségek megfelelése, különösen azt illetően, hogy elegendő-e ahhoz, hogy a befektetők számára lehetővé tegyék a megalapozott befektetési döntések meghozatalát;*
- cf) *a szociális vállalkozási alapok előtt álló esetleges adóakadályok vizsgálata, és a szociális vállalkozási tevékenység Unión belüli népszerűsítését célzó lehetséges adóösztönzők értékelése;*
- cg) *az alapok befektetők általi felvételét esetlegesen akadályozó tényezők felmérése, ideértve a más, prudenciális jellegű uniós jogszabályok intézményi befektetőkre gyakorolt hatását.*

I

(2) A Bizottság *az (1) bekezdésben említett felülvizsgálat után*, az EÉPH-val folytatott konzultációt követően – adott esetben jogalkotási javaslattal együtt – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

25a. cikk

(1) A Bizottság 2017. július 22-ig megkezdi *az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokról és azok kezelőiről szóló egyéb szabályok, különösen a 2011/61/EU irányelv közötti kölcsönhatás vizsgálatát. A felülvizsgálat e rendelet hatályát érinti. A felülvizsgálat keretében adatgyűjtés történik annak értékelésére, hogy bővíteni kell-e a rendelet hatályát annak lehetővé tétele érdekében, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt küszöböt meghaladó eszközállománnyal rendelkező ESZVA-kat kezelő alapkezelők ESZVA-kezelővé váljanak.*

(2) A Bizottság *az (1) bekezdésben említett felülvizsgálat után*, az EÉPH-val folytatott konzultációt követően – adott esetben jogalkotási javaslattal együtt – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

26. cikk

Ez a rendelet Az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A rendeletet 2013. július 22-től kell alkalmazni, a 3. cikk (2) bekezdése, a 8. cikk (5) bekezdése, a 9. cikk (2) bekezdése és a 13. cikk (4) bekezdése kivételével, amelyek e rendelet hatálybalépésének dátumával kezdődően alkalmazandók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt, ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2012. szeptember 13., csütörtök

Európai kockázatitőke-alapok ***I

P7_TA(2012)0346

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az európai kockázatitőke-alapokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0860 – C7-0490/2011 – 2011/0417(COD)) ⁽¹⁾

(2013/C 353 E/50)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

[2. módosítás]

AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI (*)

a Bizottság javaslatához

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra. (A7-0193/2012).

(*) Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../2012/EU RENDELETE

az európai kockázatitőke-alapokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 114. cikkére,
- tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
- a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentekhez való továbbítását követően,
- tekintettel az Európai Központi Bank véleményére ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,
- a rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽³⁾

mivel:

- (1) A kockázati tőke finanszírozást nyújt olyan vállalkozásoknak, amelyek általában nagyon kicsik, vállalati fejlődésük kezdeti szakaszában vannak, valamint jelentős növekedési és terjeszkedési lehetőségeik vannak. A kockázatitőke-alapok emellett értékes szakértelmet és tudást, üzleti kapcsolatokat, márkaértéket adnak és stratégiai tanácsadást nyújtanak ■ a vállalkozásoknak. A kockázatitőke-alapok azáltal, hogy finanszírozást és tanácsadást nyújtanak ezeknek a vállalkozásoknak, serkentik a gazdasági növekedést, hozzájárulnak munkahelyek létrehozásához **és a tőke mobilizációjához, elősegítik az innovatív vállalkozások létrehozását és bővülését**, növelik azok kutatási-fejlesztési befektetéseit, és

⁽¹⁾ HL C 175, 2012.6.19., 11. o.

⁽²⁾ HL C 191, 2012.6.29., 72. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament ...-i álláspontja.

2012. szeptember 13., csütörtök

táplálják a vállalkozói szellemet, az innovációt és a versenyképességet, **összhangban az EU 2020 stratégia célkitűzéseivel és a tagállamok előtt álló hosszú távú kihívásokkal – mint például az európai stratégiai és politikai elemzési rendszer „Globális trendek 2030-ig” című jelentésében azonosított kihívásokkal – összefüggésben.**

- (2) Szükség van közös keretszabályok meghatározására az „európai kockázati tőke-alap” (**European Venture Capital Funds, EuVECA**) megnevezés használata, különösen az e megnevezéssel működő alapok portfólió-összetétele, azok finanszírozható befektetési célja, az általuk használható befektetési eszközök, valamint az ilyen alapokba történő befektetés szempontjából az Európai Unióban egységes szabályok szerint elfogadható befektetői csoportok vonatkozásában. Ilyen közös keretrendszer hiányában fennáll annak kockázata, hogy a tagállamok nemzeti szinten olyan eltérő intézkedéseket hoznak, amelyek közvetlen negatív hatást gyakorolnak a belső piacra és akadályozzák annak megfelelő működését, mivel az egész Európai Unióban működtetni kívánt kockázati tőke-alapokra az egyes tagállamokban különböző szabályok lennének érvényesek. A portfólió-összetételre, a befektetési célokra és az elfogadható befektetőkre vonatkozó eltérő minőségi követelmények emellett eltérő befektetővédelmi szinteket eredményezhetnek, továbbá az „EuVECA” befektetési ügyletei tekintetében zavaros elképzelésekhez vezethetnek. Emellett a befektetőknek össze kell tudniuk hasonlítani a különböző kockázati tőke-alapok befektetési ügyleteit. Fel kell számolni a kockázati tőke-alapok határokon átnyúló forrásbevonási tevékenységét akadályozó jelentős tényezőket, meg kell akadályozni az említett alapok közötti verseny torzulását, és elejét kell venni annak, hogy a jövőben bármely olyan további tényező léphessen fel, amely akadályozhatná az alapok forgalmazását és jelentős mértékben torzíthatná a versenyt. Ebből következően a megfelelő jogalap az EUMSZ-nek az Európai Unió Bírósága állandó ítélkezési gyakorlata szerint értelmezett 114. cikke.
- (3) Szükség van olyan rendelet elfogadására, amely az európai kockázati tőke-alapokra alkalmazandó egységes szabályokat állapít meg, és valamennyi tagállamban ennek megfelelő kötelezettségeket ír elő azokra az alapkezelőkre vonatkozóan, amelyek „EuVECA” megnevezés alatt kívánnak forrásbevonást végrehajtani az Európai Unióban. Ezeknek a követelményeknek biztosítaniuk kell azon befektetők bizalmát, amelyek kockázati tőke-alapokba kívánnak befektetni.
- (4) Az „EuVECA” megnevezés használatára vonatkozó minőségi követelmények rendeletben történő megállapítása biztosítaná azt, hogy a megállapított követelmények közvetlenül alkalmazandók legyenek az olyan kollektív befektetési vállalkozásokra, amelyek e megnevezés alatt végeznek forrásbővítést. Így egy irányelv átültetésével a nemzeti követelmények különbözőségei megszüntethetők lennének, amely biztosítaná a megnevezés használatának egységes feltételeit. E rendelet következtében a szóban forgó megnevezést használó kollektív befektetési vállalkozásokra az Európai Unió egészében azonos szabályok lennének érvényesek, ami azoknak a befektetőknek a bizalmát is növelné, amelyek kockázati tőke-alapokba kívánnak befektetni. A rendelet csökkentené a szabályozás bonyolultságát és az alapkezelőknek a kockázati tőke-alapokat szabályozó, gyakran eltérő nemzeti szabályoknak való megfeleléssel járó költségeit, különösen azon alapkezelők esetében, amelyek határokon átnyúló módon kívánnak forrásbevonást végrehajtani. A rendeleti szabályozás hozzájárul a verseny torzulásának megakadályozásához is.
- (4a) Amint a Bizottság 2011. december 7-i, „Cselekvési terv a kkv-k finanszírozáshoz való hozzájutásának javítására” című közleményében megállapítja, a Bizottság 2012-ben fejezi be a határokon átvitelő kockázati tőke-befektetéseket hátráltató adózási akadályok vizsgálatát avégett, hogy 2013-ban olyan megoldásokat mutasson be, amelyek célja az akadályok megszüntetése, egyúttal az adócsalás és -elkerülés megelőzése.
- (4b) **A minősített kockázati tőke-alapot belülről és kívülről is lehet kezelni. Amennyiben egy minősített kockázati tőke-alapot belülről kezelnek, a minősített kockázati tőke-alap egyben a kezelő is, ezért a minősített kockázati tőke-alapot kezelőkre vonatkozó minden e rendelet szerinti követelménynek eleget kell tenniük, és úgyis kell bejegyezni őket. A belülről kezelt minősített kockázati tőke-alap számára ugyanakkor nem szabad engedélyezni, hogy más kollektív befektetési vállalkozások vagy ÁÉKBV-k külső kezelője legyen.**

2012. szeptember 13., csütörtök

- (5) Az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokra és azok alapkezelőire vonatkozó **más** szabályok közötti kapcsolat tisztázása végett szükséges megállapítani, hogy ez a rendelet kizárólag az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i, 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 1. cikke szerinti, átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásoktól eltérő, olyan kollektív befektetési vállalkozások alapkezelőire alkalmazandó, amelyek székhelye az Európai Unióban található, és az alternatív befektetési-alap-kezelőkről szóló **2011. június 8-i, 2011/61/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel**⁽²⁾ összhangban a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatósága nyilvántartásba vette őket, **feltéve, hogy kezelőik minősített kockázatitőkealap-portfóliókat kezelnek. Azonban azon e rendelet szerint nyilvántartásba vett kockázatitőkealap-kezelők számára, akik külső kezelők meg kell engedni, hogy ÁÉKBV-kat is kezeljenek, amennyiben a 2009/65/EK irányelv szerint engedélyük van rá.**
- (5a) A rendeletet továbbá kizárólag azokra **a kollektív befektetési vállalkozásokra** kell alkalmazni, amelyek összesített eszközértéke nem haladja meg **a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott** küszöbértéket. **Ez azt jelenti, hogy az e rendeletben használt küszöbértékek kiszámítása a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbérték-számítást követi.**
- (5b) **Azonban azon e rendelet szerint nyilvántartásba vett kockázatitőkealap-kezelők, amelyek összesített eszközértéke meghaladja a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket, és amelyeknek így az irányelv 6. cikke szerint engedélyt kell kérniük a székhely szerinti tagállamuk illetékes hatóságaitól, továbbra is használhatják az „EuVECA” megnevezést a minősített kockázatitőke-alap Unióban történő forgalmazása során, amennyiben eleget tesznek az irányelvben foglalt követelményeknek, és továbbra is folyamatosan megfelelnek az „EuVECA” megnevezés használatára vonatkozó, az e rendeletben a minősített kockázatitőke-alapokkal kapcsolatban meghatározott bizonyos feltételeknek. Ez egyaránt vonatkozik a meglévő minősített kockázatitőke-alapokra és a küszöbérték meghaladását követően létrehozott minősített kockázatitőke-alapokra.**
- (6) Ezt a rendeletet nem kell alkalmazni akkor, ha a kollektív befektetési vállalkozás nem kívánja használni az „EuVECA” megnevezést. Ezekben az esetekben továbbra is a meglévő nemzeti és az általános uniós előírások érvényesek.
- (7) E rendelet feladata, hogy megállapítsa a minősített kockázatitőke-alapok jellegére, nevezetesen az olyan portfólióvállalkozásokra vonatkozó egységes szabályokat, amelyekbe a minősített kockázatitőke-alapok jogosultak befektetni, valamint az alkalmazandó befektetési eszközökre vonatkozó egységes előírásokat. Ez azért szükséges, hogy a minősített kockázatitőke-alapok fogalma világosan elhatárolódjon az olyan egyéb alapoktól, amelyek más, kevésbé szakosodott befektetési stratégiát alkalmaznak, mint például a **kivásárlások** vagy **a spekulatív ingatlanbefektetések, amelyeket az irányelv nem kíván ösztönözni.**
- (8) Az e rendelettel szabályozott kollektív befektetési vállalkozások pontos körülírásának céljával összhangban, és annak biztosítása érdekében, hogy e befektetési vállalkozások a vállalati fejlődés kezdeti szakaszában lévő kisvállalkozások tőkeellátását segítsék, **a minősített kockázatitőke-alapoknak azoknak az alapoknak kell lenniük, amelyek az összesített tőke-hozzájárulásaik és le nem hívott tőkékük legalább 70 %-át ilyen vállalkozásokba kívánják befektetni. A minősített kockázatitőke-alapok számára nem megengedett, hogy összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkékük több mint 30 %-át másba, mint minősített befektetésekbe helyezze ki; Ez azt jelenti, hogy mivel a nem minősített befektetésekre vonatkozó küszöbérték maximálisan 30 %, 70 %-ot fenn kell tartani a minősített befektetések számára a minősített kockázatitőke-alap teljes életciklusa során. A fenti határértéket az összes vonatkozó költség, valamint készpénz és pénzeszköz-egyenértékesek levonása után befektethető összegek alapján kell kiszámítani. Az irányelv meghatározza a hivatkozott befektetési korlátok kiszámításához szükséges részleteket.**

⁽¹⁾ HL L 302., 2009.11.17., 32. o.

⁽²⁾ HL L 174., 2011.7.1. 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (8a) A rendelet célja a kis- és középvállalkozások (kkv-k) növekedésének és innovációjának támogatása az Unióban. A harmadik országokban bejegyzett minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetés révén nőhet a minősített kockázattőke-alapok tőkéje, ami az uniós kkv-k hasznára válhat. Azonban semmilyen körülmények között nem lehet befektetni olyan harmadik országbeli portfólióvállalkozásba, amely adóparadicsomokban vagy együtt nem működő joghatóságokban van bejegyezve.
- (8b) Egy minősített kockázattőke-alap székhelye nem lehet adóparadicsomban vagy nem együttműködő joghatóságban, például olyan harmadik országokban, ahol nem léteznek adók vagy csak névleges adók léteznek, amelynek felügyeleti hatóságai és a minősített kockázattőke-alapkezelő székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságai között nincsenek megfelelő együttműködési megállapodások, vagy adóügyi kérdésekben nincs tényleges információcsere közöttük. Egy minősített kockázattőke-alap nem fektethet be továbbá a fenti kritériumoknak megfelelő egyetlen joghatóságban sem.
- (8c) A minősített kockázattőke-alap kezelőinek képesnek kell lenniük arra, hogy az alap élettartama alatt további tőke-hozzájárulásokat vonzzanak. Az ilyen további tőke-hozzájárulásokat akkor kell figyelembe venni a minősített kockázattőke-alap élettartama alatt, ha a következő, nem minősített eszközökbe történő eszközberuházást tekintjük. További tőkekövetelményeket kell lehetővé tenni a minősített kockázattőke-alapokra vonatkozó szabályokban vagy a létesítő okiratban meghatározott kritériumoknak és feltételeknek megfelelően.
- (8d) A minősített befektetéseknek sajáttőke- vagy kvázi-sajáttőke-eszközök formáját kell ölteniük. A sajáttőke-eszközök és a hitelek kombinálását jelentő kvázi-sajáttőke-eszközök olyan típusú finanszírozási eszközökből állnak, amelyek esetében a befektetés hozamát a minősített portfólióvállalkozás nyereségével vagy veszteségével kapcsolják össze, és az instrumentum visszafizetése nemteljesítés esetén nem teljes mértékben biztosított. Ezek az eszközök finanszírozási eszközök széles körét foglalják magukban, így például alárendelt kölcsönöket, csendes részesedéseket, nyereségrészesedésre jogosító hiteleket, nyereségrészesedési jogokat, átváltható kötvényeket és opciós utalványt is tartalmazó kötvényeket. A sajáttőke- vagy kvázi-sajáttőke-eszközök lehetséges kiegészítéseként – nem helyettesítve azokat – lehetővé kell tenni, hogy a minősített kockázattőke-alap egy olyan minősített portfólióvállalkozás számára nyújtson biztosított vagy nem biztosított hiteleket, például áthidaló finanszírozást, amelyben a minősített kockázattőke-alap már rendelkezik minősített befektetésekkel, amennyiben a minősített kockázattőke-alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legfeljebb 30 %-át használja fel ilyen hitelek céljára. Továbbá a kockázattőke-piac meglévő gyakorlatainak figyelembe vétele érdekében lehetővé kell tenni a minősített kockázattőke-alap számára, hogy megvásárolja egy minősített portfólióvállalkozás meglévő részvényeit az adott vállalkozás jelenlegi részvényeseitől. Továbbá a lehető legtágabb forrásbevonási lehetőségek biztosítása érdekében engedélyezni kell a más minősített kockázattőke-alapokba történő befektetést. Annak megakadályozása érdekében, hogy a minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetések felhíguljanak, a minősített kockázattőke-alapoknak csak akkor szabad engedélyezni más minősített kockázattőke-alapokba történő befektetést, amennyiben a minősített kockázattőke-alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legfeljebb 10 %-át fekteti be más minősített kockázattőke-alapokba.
- (8e) A kockázattőke-alapok legfőbb tevékenysége a kkv-k-nak elsődleges befektetések révén nyújtott finanszírozás. A kockázattőke-alapok jellegüknél fogva nem folytatnak rendszerszintű jelentőségű banki tevékenységeket az általános prudenciális keretszabályozáson kívül (úgynevezett „árnyék-banki tevékenység”). Nem követik a magántőkére jellemző stratégiákat sem, mint például a hitelből történő vállalatfelvásárlás.
- (8f) Összhangban az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című dokumentummal, a rendelet célja a valós gazdaságban működő innovatív kkv-kba történő kockázattőke-befektetések ösztönzése. A hitelintézeteket, befektetési cégeket, biztosítási vállalkozásokat, pénzügyi holdingokat és vegyes tevékenységű társaságokat ezért ki kell zárni a minősített portfólióvállalkozások e rendelet szerinti meghatározásából.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (9) **Olyan szabályokat kell meghatározni, amelyek révén a** minősített kockázati-tőke-alapok **elsősorban** közvetlenül kibocsátott eszközökbe **fektetnek be**, mert így biztosítható, hogy az e rendelet szerinti minősített kockázati-tőke-alapok megkülönböztethetők legyenek a kibocsátott értékpapírokkal a másodlagos piacon kereskedő alternatív befektetési alapok szélesebb körű kategóriájától.
- (10) A minősített kockázati-tőke-alapok bizonyos fokú befektetési és likviditáskezelési rugalmasságának biztosítása érdekében a rendelet lehetővé teszi a – **például a nem minősített portfóliótársaságok részvényeivel vagy részesedéseivel** – kereskedést **a vagy nem minősített befektetések vásárlását** az összesített tőkehozzájárulás és a le nem hívott tőkebefektetések 30 százalékát meg nem haladó maximális küszöbértékig. ■
- (11) Annak érdekében, hogy az „**EuVECA**” megnevezés az Európai Unió egész területén a befektetők számára megbízható és könnyen azonosítható legyen, a rendeletben elő kell írni, hogy a minősített kockázati-tőke-alapok Európai Unióban történő forgalmazásakor az „**EuVECA**” megnevezést kizárólag azok az alapkezelők használhatják, amelyek megfelelnek az e rendeletben megállapított egységes minőségi kritériumoknak.
- (12) Annak érdekében, hogy a minősített kockázati-tőke-alapok a céljuknak megfelelő, elkülönült és azonosítható profillal rendelkezzenek, egységes szabályokat kell bevezetni az ilyen minősített alapok portfólió-összetételére és engedélyezett befektetési technikáira vonatkozóan.
- (13) Annak érdekében, hogy a minősített kockázati-tőke-alapok ne járuljanak hozzá rendszerszintű kockázatok kialakulásához, valamint hogy az ilyen alapok befektetési tevékenységük során a minősített portfóliótársaságok támogatására összpontosítsanak, meg kell tiltani az alap **szintjén a** tőkeáttétel alkalmazását. **A kockázati-tőke-alap-kezelő a minősített kockázati-tőke-alap szintjén csak azzal a feltétellel vehet fel kölcsönt, bocsáthat ki hitelviszonyt megtestesítő értékpapírt, vagy vállalhat garanciát, ha ezeket a kölcsönöket, garanciákat vagy kitettségeket le nem hívott kötelezettségvállalások fedezik, és így nem emelik az alap kockázatát a lekötött tőkénének szintjét meghaladóan. E megközelítés szerint a tőkekövetelményeknek teljes mértékben megfelelő minősített kockázati-tőke-alap befektetőinek késpénzfelvételei nem növelik a minősített kockázati-tőke-alap kitettségét, ezért engedélyezni kell azokat.** Annak érdekében **továbbá**, hogy az alapok fedezni tudják azokat a rendkívüli likviditási hiányokat, amelyek a lehívható tőkének a befektetőktől történő lehívása és az alap számláján történő tényleges jóváírása között előfordulhatnak, a rövid távú kölcsönfelvételt meg kell engedni, **amennyiben annak összege nem haladja meg a le nem hívott tőkét.**
- (14) Annak érdekében, hogy a minősített kockázati-tőke-alapok forgalmazása **csak** olyan befektetők részére történjen, akik rendelkeznek ■ tapasztalattal, **tudással és szakértelemmel ahhoz, hogy meghozzák saját befektetési döntéseiket és megfelelően értékeljék a kockázatokat**, valamint a minősített kockázati-tőke-alapok iránti befektetői bizalom megtartása érdekében bizonyos biztosítékokról kell rendelkezni. A minősített kockázati-tőke-alapokat ebből kifolyólag ■ csak szakmai ügyfelek részére, vagy a pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmében szakmai ügyfélnek tekinthető befektetők részére szabad forgalmazni. Annak érdekében azonban, hogy a **minősített** kockázati-tőke-alapok befektetőinek köre megfelelően széles legyen, kívánatos, hogy egyes más befektetők, többek között a magas tőkefedezettel rendelkező magánszemélyek is hozzáférhessenek a minősített kockázati-tőke-alapokhoz. Ezen egyéb befektetők tekintetében azonban külön biztosítékokat kell megállapítani annak garانتálására, hogy a minősített kockázati-tőke-alapokat kizárólag olyan befektetők részére forgalmazzák, amelyek az ilyen befektetésekhez megfelelő profillal rendelkeznek. Ezek a biztosítékok kizárják a rendszeres megtakarítási formákon keresztül történő forgalmazást. **Továbbá lehetővé kell tenni, hogy a kockázati-tőke-alap-kezelő ügyvezetői, igazgatói és a vezetésben szerepet vállaló alkalmazottjai befektetéseket hajtsanak végre, ha azok az általuk kezelt minősített kockázati-tőke-alapba irányulnak, mivel ezek a személyek kellő ismeretekkel rendelkeznek ahhoz, hogy kockázati-tőke-befektetésekben vegyenek részt.**

(1) HL L 145., 2004.4.30., 1. o., magyar nyelvű különkiadás: 1. fejezet, 4. kötet, 74. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (15) Annak érdekében, hogy csak azok a kockázatitőkealap-kezelők használhassák az „EuVECA” megnevezést, amelyek piaci viselkedésük tekintetében teljesítik az egységes minőségi kritériumokat, a rendeletben szabályokat kell megállapítani az üzletvitelre, valamint a kockázatitőke-alap kezelőjének a befektetőivel fenntartott kapcsolatára vonatkozóan. Ugyanezen okból a rendeletben meg kell határozni az összeférhetlenségnek az alapkezelők általi kezelésére vonatkozó egységes feltételeket. A szabályoknak azt is meg kell követelniük, hogy az alapkezelő rendelkezzen az összeférhetlenség megfelelő kezeléséhez szükséges szervezeti és adminisztratív eszközökkel.
- (15a) *Ha egy kockázatitőkealap-kezelő harmadik felekre kíván feladatokat delegálni, az nem befolyásolja a kezelő felelősségét a kockázatitőke-alap és befektetői felé. A kockázatitőkealap-kezelő továbbá nem delegálhat feladatokat, amennyiben már nem tekinthető kockázatitőkealap-kezelőnek és postaládacéggé vált. A kockázatitőkealap-kezelő továbbra is felel az átruházott feladatok megfelelő teljesítéséért, valamint e rendelet folyamatos betartásáért. A feladatok átruházása nem veszélyeztetheti a kockázatitőkealap-kezelő felügyeletének hatékonyságát, és nem gátolhatja meg a kockázatitőkealap-kezelőt abban, hogy a befektetők érdekében fellépjen vagy kezelje kockázatitőke-alapot.*
- (16) Az „EuVECA” megnevezés integritásának biztosítása érdekében a rendeletben elő kell írni a kockázatitőkealap-kezelő szervezeti felépítésére vonatkozó minőségi kritériumokat. Ezért rendelkezni kell a ■ megfelelő technikai és emberi erőforrások ■ meglétére vonatkozó egységes és arányos követelményekről.
- (16a) *A minősített kockázatitőke-alapok megfelelő kezelésének biztosítása érdekében, és azért, hogy a kezelő kezelni tudja a tevékenységéből adódó esetleges kockázatokat, e rendeletnek egyforma és arányos követelményeket kell meghatároznia a kockázatitőkealap-kezelők rendelkezésére álló elegendő saját források megőrzése vonatkozásában. A saját források összege elegendő kell legyen a folytonosság és a minősített kockázatitőke-alapok megfelelő kezelésének biztosítására.*
- (17) A befektetővédelem érdekében gondoskodni kell a minősített kockázatitőke-alap eszközeinek megfelelő értékeléséről. Így a minősített kockázatitőke-alapok **szabályaiban vagy létesítő okiratában** meg kell határozni az eszközértékelési szabályokat. Ezzel biztosítható az értékelés integritása és átláthatósága.
- (18) Annak biztosítása érdekében, hogy az „EuVECA” megnevezést használó kockázatitőkealap-kezelők megfelelően számot adjanak tevékenységükről, egységes szabályokat kell megállapítani az éves beszámolóra vonatkozóan.
- (19) Annak érdekében, hogy a befektetők szemében meg lehessen őrizni az „EuVECA” megnevezés integritását, fontos, hogy ezt a megnevezést csak azok a kockázatitőkealap-kezelők használhassák, amelyek a befektetési politikájuk és befektetési céljaik tekintetében teljes mértékben átláthatóak. A rendeletben ezért egységes szabályokat kell megállapítani a kockázatitőkealap-kezelőknek a befektetőik felé fennálló tájékoztatási kötelezettségeire vonatkozóan. Nevezetesen, meg kell határozni a minősített alapok befektetési stratégiájával és célkitűzéseivel, az alkalmazott befektetési eszközökkel, a költségekre és a kapcsolódó díjakra vonatkozó információkkal, valamint a minősített alap által ajánlott befektetés kockázat-nyereség profiljával kapcsolatos, a szerződéskötés előtti tájékoztatási kötelezettségeket. A nagyfokú átláthatóság érdekében a tájékoztatási kötelezettségnek azokra az információkra is ki kell terjednie, amelyek arra vonatkoznak, hogy hogyan számítják ki a kockázatitőke-alap kezelőjének díjazását.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (20) Az e rendeletben foglalt egységes követelményeknek való megfelelés hatékony felügyeletének biztosítása érdekében a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága felügyeli, hogy a kockázattőkealap-kezelők megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott egységes követelményeknek. Ezért az a minősített kockázattőkealap-kezelő, aki az alapjait az „**EuVECA**” megnevezés alatt kívánja forgalmazni, köteles értesíteni szándékáról a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát. Az illetékes hatóságnak nyilvántartásba kell vennie a kockázattőkealap-kezelőt, ha valamennyi szükséges információ benyújtásra került, és megfelelő intézkedések biztosítják az e rendelet követelményeinek való megfelelést. A nyilvántartás az Európai Unió egész területén érvényes.
- (20a) ***A minősített kockázattőke-alapok hatékony határokon átvéelő forgalmazásának megkönnyítése érdekében a lehető leggyorsabban nyilvántartásba kell venni a kezelőt.***
- (20b) ***Bár e rendelet biztosítékokat tartalmaz az alapok megfelelő felhasználására vonatkozóan, a felügyeleti hatóságoknak ébernek kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy e biztosítékok teljesüljenek.***
- (21) Az e rendeletben megállapított egységes kritériumoknak való megfelelés hatékony felügyeletének biztosítása érdekében a rendeletben meg kell állapítani annak szabályait, hogy mely körülmények fennállása esetén kell frissíteni a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságához benyújtott adatokat.
- (22) Az e rendeletben foglalt követelmények hatékony ellenőrzése érdekében rendelkezni kell az illetékes felügyeleti hatóságok közötti, határokon átnyúló értesítési eljárásról, amelyet a kockázattőke-alapok kezelőinek a székhelyük szerinti tagállamban történt nyilvántartásba vétele indít el.
- (23) Annak érdekében, hogy a minősített kockázattőke-alapok forgalmazásának feltételei az Európai Unió egész területén átláthatók legyenek, **az 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel** ⁽¹⁾ **létrehozott európai felügyeleti hatóság** (Európai Értékpapír-piaci Hatóság (EÉPH)) számára elő kell írni egy olyan központi adatbázis működtetését, amely tartalmazza az e rendeletnek megfelelően nyilvántartásba vett valamennyi **minősített kockázattőkealap-kezelőt és általuk kezelt minősített kockázattőke-alapot**.
- (23a) ***Amennyiben a fogadó tagállam illetékes hatósága világos és bizonyítható indokokkal rendelkezik arra, hogy úgy vélje, hogy a kockázattőkealap-kezelő a területén belül sérti e rendeletet, erről azonnal tájékoztatja a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságát, amely megteszi a szükséges intézkedéseket.***
- (23b) ***Amennyiben a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának intézkedései ellenére, vagy mert a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága nem lép fel egy megfelelő időkereten belül, vagy a kockázattőke-alap kezelője továbbra is egyértelműen e rendeletbe ütköző magatartást folytat, a fogadó tagállam illetékes hatósága a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának értesítését követően minden ahhoz szükséges lépést megtehet, hogy megvédje a befektetőket, beleértve annak lehetőségét is, hogy a fogadó tagállam területén megtiltja az érintett kezelő számára kockázattőke-alapja további forgalmazását.***
- (24) Az e rendeletben foglalt egységes kritériumoknak való megfelelés hatékony ellenőrzése érdekében a rendelet felsorolja azokat a felügyeleti jogköröket, amelyekkel az illetékes hatóságoknak rendelkezniük kell.

(1) HL L 331., 2010.12.15., 84. o., magyar nyelvű különkiadás: 1. fejezet, 4. kötet, 74. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (25) A megfelelő végrehajtás érdekében a rendeletben **adminisztratív** szankciókat **és intézkedéseket** kell előírni arra az esetre, ha megsértik a rendelet fő előírásait, azaz a portfólió összetételére, az elfogadható befektetők személyazonosságát érintő biztosítékokra, valamint az „**EuVECA**” megnevezésnek a nyilvántartásba vett kockázati-kezelők általi kizárólagos használatára vonatkozó szabályokat. El kell rendelni, hogy e legfontosabb előírások megsértése az „**EuVECA**” megnevezés használatának megtiltását, és a kockázati-kezelőknek a nyilvántartásból való törlését vonja maga után.
- (26) A székhely szerinti és a fogadó tagállamnak, valamint az EÉPH-nak információcserét kell folytatnia a felügyeleti információkra vonatkozóan.
- (27) Az e rendeletben szabályozott egységes kritériumoknak való megfelelés felügyeletével megbízott szervek közötti hatékony szabályozói együttműködés megköveteli, hogy valamennyi érintett nemzeti hatóságra és az Európai Értékpapír-piaci Hatóságra (EÉPH) magas szintű szakmai titoktartási kötelezettség legyen érvényben.
- (28) A pénzügyi szolgáltatások terén alkalmazott technikai standardoknak Európai Unió-szerte következetes harmonizációt és magas szintű felügyeletet kell biztosítaniuk. Hatékony és helyénvaló megoldás lenne az EÉPH-t mint magas szintű szakértelemmel rendelkező szervezet megbízni olyan – a Bizottsághoz benyújtandó – végrehajtás-technikai standard-tervezetek kidolgozásával, amelyek nem igényelnek szakpolitikai döntéseket.
- (29) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 291. cikke szerinti végrehajtási aktusok révén, valamint az európai felügyeleti hatóság (Európai Értékpapír-piaci Hatóság) létrehozásáról **■** szóló, 2010. november 24-i 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 15. cikkével összhangban végrehajtás-technikai standardokat fogadjon el. Az EÉPH-t meg kell bízni **az e rendeletben említett** bejelentési eljárás formájára **■** vonatkozó végrehajtás-technikai standardtervezetek kidolgozásával.
- (30) Az e rendeletben meghatározott követelmények pontosítása érdekében – az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke értelmében – át kell ruházni a Bizottságra a jogi aktusok elfogadására irányuló hatáskört **■** a kockázati-kezelők által kerülendő összeférhetlenségi helyzetek típusainak meghatározása és az ezzel összefüggésben teendő lépések tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, szakértői szinten is. **A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során biztosítania kell, hogy a megfelelő dokumentumokat egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon eljuttassák az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz. ■**
- (32) E rendeletet a hatályba lépésének napját követően legkésőbb négy éven belül – a kockázati-kezelő-piac változásainak figyelembe vétele céljából – felül kell vizsgálni. **A felülvizsgálat tartalmazza a rendeletben előírt szabályok működésének és az alkalmazásuk során szerzett tapasztalatok általános felmérését.** A felülvizsgálat eredménye alapján a Bizottság jelentést nyújt be – szükség esetén a megfelelő **jogalkotási** javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- (32a) **A Bizottságnak továbbá 2017. július 22-ig meg kell kezdenie az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokra és kezelőikre vonatkozó egyéb szabályok, és különösen a 2011/61/EU irányelv közti interakció felülvizsgálatát. A felülvizsgálatnak foglalkoznia kell e rendelet hatályával is, felmérve, hogy ki kell-e terjeszteni azt, lehetővé téve, hogy a nagyobb alternatív befektetési alapok kezelői is használhassák az „EuVECA” megnevezést. A felülvizsgálat eredménye alapján a Bizottság jelentést nyújt be – szükség esetén a megfelelő jogalkotási javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.**

(1) HL L 331., 2010.12.15., 84. o., magyar nyelvű különkiadás: 1. fejezet, 4. kötet, 74. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- (32b) *A felülvizsgálat keretében a Bizottság felméri azokat az akadályokat, amelyek akadályozhatták az alap befektetők általi felállítását, beleértve az elővigyázatossági okból esetleg az intézményi befektetőkre vonatkozó egyéb szabályok hatását is. A Bizottság továbbá adatot gyűjt az „EuVECA” más uniós programokhoz, például a szintén az uniós innovációt támogatni hivatott Horizont 2020-hoz való hozzájárulásának értékelése érdekében.*
- (32c) *A „Cselekvési terv a kkv-k finanszírozáshoz való hozzájárulásának javítására” című és a 2010. október 6-i, „Európa 2020 – Az innovatív Unió” című bizottsági közlemények fényében fontos biztosítani a kockázatitőke-piacok támogatására szolgáló állami rendszerek hatékonyságát az Unió belül, valamint az innovációt serkenteni kívánó különféle uniós politikák, például a versenypolitika és a kutatási politika közötti koordinációt és kölcsönös koherenciát. Az uniós innovációs és növekedési politikák központjában a zöld technológia áll, tekintettel az Unió arra irányuló célkitűzésére, hogy globális vezető szerepet érjen el az intelligens és fenntartható növekedés, valamint az energia- és erőforrás-hatékonyság terén, beleértve a kkv-k finanszírozásának területét is. A rendelet felülvizsgálatakor fontos lesz az e cél felé vezető előrehaladásra gyakorolt hatásának értékelése.*
- (32d) *Az EÉPH értékeli az e rendelet értelmében rá háruló hatáskörökből és feladatokból eredő személyzeti és erőforrásigényeit, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak.*
- (32e) *Az Európai Beruházási Alap (EBA) többek között kockázatitőke-alapokba is befektet szerte az Unióban. E rendelet rendelkezései, amelyek lehetővé teszik a meghatározott közös jellemzőkkel bíró kockázatitőke-alapok könnyű azonosítását megkönnyítik az EBA számára az e rendelet szerinti kockázatitőke-alapok lehetséges befektetési célpontként való azonosítását. Ezért ösztönözni kell az EBA-t az európai kockázatitőke-alapokba történő befektetésre.*
- (33) *Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, beleértve a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot (7. cikk) és a vállalkozás szabadságát (16. cikk).*
- (34) *A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ az irányadó a személyes adatoknak az e rendelettel összefüggésben a tagállamokban végzett, a tagállamok illetékes hatóságai, különösen a tagállamokban kijelölt független közjogi hatóságok felügyelete alatt történő feldolgozására vonatkozóan. A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ szabályozza a személyes adatok e rendelet szerinti feldolgozását, amelyet az EÉPH az európai adatvédelmi biztos felügyelete alatt végez.*
- (35) *Ez a rendelet nem érinti az állami támogatási szabályok minősített kockázatitőke-alapokra történő alkalmazását.*
- (36) *Mivel e rendelet célkitűzéseit, nevezetesen a minősített kockázatitőke-alapok forgalmazására vonatkozó egységes követelmények alkalmazását és a kockázatitőke-alap-kezelők számára egyszerű nyilvántartási rendszer létrehozását – teljes mértékben figyelembe véve az „EuVECA” megnevezés használatához kapcsolódó biztonság és megbízhatóság, illetve a kockázatitőke-piac hatékony működése és a különböző érdekelt felek költségei közötti egyensúly megteremtésének szükségességét – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azokat méreténél és hatásainál fogva az Unió szintjén jobban el lehet érni, az Unió ezért az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.*

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Ez a rendelet egységes követelményeket **és feltételeket** határoz meg az „EuVECA” megnevezés alatt működő kollektív befektetési vállalkozások kezelői **által az Unióban folytatott forgalmazási tevékenységre** vonatkozóan, **és** így hozzájárul a belső piac zavartalan működéséhez. A rendelet egységes szabályokat állapít meg a minősített kockázatitőke-alapoknak az elfogadható befektetők számára Unió-szerte történő forgalmazására, a minősített kockázatitőke-alapok portfólió-összetételére, a minősített kockázatitőke-alapok által alkalmazható befektetési eszközökre és technikákra, valamint az Unió-szerte minősített kockázatitőke-alapokat forgalmazó kockázatitőke-alap-kezelők szervezeti felépítésére, üzletvitelére és átláthatóságára vonatkozóan.

2. cikk

(1) Ez a rendelet a 3. cikk b) pontja szerinti kollektív befektetési vállalkozások olyan alapkezelőire alkalmazandó, **akik esetében az általuk kezelt összes eszköz értéke nem haladja meg a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket**, akiknek székhelye az Európai Unióban található, és a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságainál bejegyzéskötelesek, feltéve, hogy **■** minősített kockázatitőke-alap-portfóliókat kezelnek **■**.

(1a) Azonban azon e rendelet 13. cikke szerint nyilvántartásba vett kockázatitőke-alap-kezelők, amelyek összesített eszközértéke úgy megnőtt, hogy immár meghaladja a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott küszöbértéket, és amelyeknek így az irányelv 6. cikke szerint engedélyt kell kérniük a székhely szerinti tagállamuk illetékes hatóságaitól, továbbra is használhatják az „EuVECA” megnevezést a minősített kockázatitőke-alap Unióban történő forgalmazása során, amennyiben eleget tesznek az irányelvben foglalt követelményeknek, és továbbra is folyamatosan megfelelnek az e rendelet 3. és 5. cikkének, valamint 12. cikke b) és ga) pontjának a minősített kockázatitőke-alapokkal kapcsolatban.

(1b) Az e rendelettel összhangban nyilvántartásba vett kockázatitőke-alap-kezelők a 2009/65/EK irányelv alapján engedélyköteles AÉKBV-t is kezelhetnek, feltéve hogy külső kezelők.

■

3. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalom meghatározások alkalmazandók:

a) „minősített kockázatitőke-alap”: olyan kollektív befektetési vállalkozás, amely:

- i. összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legalább 70 %-át minősített befektetésekre kívánja kihelyezni a minősített kockázatitőke-alapra vonatkozó szabályokban vagy létesítő okiratában meghatározott időkereten belül;

2012. szeptember 13., csütörtök

- ii. *soha nem használja fel az alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkájének több mint 30 %-át a minősített befektetésektől eltérő eszközökbe történő befektetésre;*
- iii. *székhelye egy tagállam területén van, vagy egy harmadik országban, amennyiben a harmadik ország:*
- *nem hoz olyan adóügyi intézkedéseket, amelyek azzal járnak, hogy nem léteznek adók vagy csak névleges adók léteznek, vagy amelyek révén előnyöket biztosít valós gazdasági tevékenység végzése vagy tényleges gazdasági jelenlét nélkül az adózási előnyöket biztosító harmadik országban;*
 - *megfelelő együttműködési megállapodásokkal rendelkezik a kockázatitőke-alap-kezelő székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságaival, ami magában foglalja azt is, hogy a rendelet 21. cikke értelmében tényleges információcsere biztosítható, ami lehetővé teszi az illetékes hatóságok számára, hogy feladataikat e rendeletnek megfelelően elvégezzék;*
 - *nem szerepel a nem együttműködő országok és területek Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) által összeállított listáján;*
 - *megállapodást kötött a kockázatitőke-alap-kezelő letelepedése szerinti tagállammal, és minden olyan tagállammal, ahol a minősített kockázatitőke-alap befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni szándékozik, ezzel biztosítva, hogy a harmadik ország teljes mértékben megfelel az OECD adóügyi modellegyezményének 26. cikkében meghatározott szabályoknak, és biztosítja az adóügyi információk tényleges cseréjét, beleértve adott esetben a többoldalú adómegegyeztetésekkel kapcsolatosakat is.*

Az (i) és (ii) pontokban hivatkozott határértéket az összes vonatkozó költség, valamint készpénz és pénzeszköz-egyenértékesek levonása után befektethető összegek alapján kell kiszámítani;

- aa) *„vonatkozó költségek”*: minden közvetlenül vagy közvetetten a befektető által viselt díj, illeték és kiadás, amelyről a minősített kockázatitőke-alap kezelője és a befektetők megállapodtak;
- b) a „kollektív befektetési vállalkozás” a 2011/61/EU irányelv 4. cikke (1) bekezdése a) pontja szerint meghatározott ABA;
- c) „minősített befektetés” a következő eszközök bármelyike:
- i. olyan sajáttőke- vagy kvázi-sajátőke-eszköz, amelyet:

- minősített portfólióvállalkozás bocsátott ki, és a minősített kockázatitőke-alap közvetlenül a minősített portfólióvállalkozástól szerzi meg; ■
- minősített portfólióvállalkozás bocsátott ki a minősített portfólióvállalkozás által kibocsátott, tulajdonviszonyt megtestesítő értékpapírrért cserébe; vagy
- olyan vállalkozás bocsátott ki, amelynek a minősített portfólióvállalkozás többségi tulajdonú leányvállalata, és amelyet a minősített kockázatitőke-alap a minősített portfólióvállalkozás által kibocsátott, tulajdonviszonyt megtestesítő értékpapírrért cserébe szerzett meg;

2012. szeptember 13., csütörtök

- ii. *a minősített kockázatitőke-alap által egy olyan minősített portfólióvállalkozás számára nyújtott biztosított vagy nem biztosított hitelek, amelyben a minősített kockázatitőke-alap már rendelkezik minősített befektetésekkel, amennyiben a minősített kockázatitőke-alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legfeljebb 30 %-át használja fel ilyen hitelek céljára;*
- iii. *minősített portfólióvállalkozás részvényei, amelyeket a szóban forgó vállalkozás meglévő részvényesitől szereztek meg;*
- iv. *egy vagy több másik minősített kockázatitőke-alap befektetési jegyei vagy részvényei, amennyiben a minősített kockázatitőke-alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legfeljebb 10 %-át fektette be minősített kockázatitőke-alapokba;*
- d) „minősített portfólióvállalkozás” olyan vállalkozás,
- i. amelyet a minősített kockázatitőke-alap által eszközölt befektetés idején:
- nem **vezettek be a kereskedésbe** a 2004/39/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 14. és 15. pontjában meghatározott szabályozott piacon **vagy multilaterális kereskedési rendszerben;**
 - amely 250 főnél kevesebb személyt alkalmaz, valamint
 - amelynek éves árbevétele nem haladja meg az 50 millió EUR-t, vagy az éves **mérlege összesen** nem haladja meg a 43 millió EUR-t;
- ii. amely önmaga nem kollektív befektetési vállalkozás;
- iii. *nem sorolható az alábbiak közül egy vagy több közé:*
- 2006/48/EK irányelv 1. cikke (4) bekezdésének a) pontja szerinti hitelintézet,
 - a 2004/39/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerinti befektetési vállalkozás,
 - a 2009/138/EK irányelv 13. cikkének (1) bekezdése szerinti biztosító,
 - a 2006/48/EK irányelv 4. cikkének (19) bekezdése szerinti pénzügyi holdingtársaság, vagy
 - a 2006/48/EK irányelv 4. cikkének (20) bekezdése szerinti vegyes tevékenységű holdingtársaság;
- iv. székhelye valamely tagállam területén található, vagy egy harmadik országban, feltéve, hogy ez a harmadik ország:
- nem ír elő olyan adóügyi intézkedéseket, amelyek adómentességet vagy névleges adót tartalmaznak, vagy ahol előnyöket biztosítanak akár tényleges gazdasági tevékenység vagy az adóügyi előnyöket biztosító harmadik országban való jelentős gazdasági jelenlét nélkül is,

2012. szeptember 13., csütörtök

- *nem szerepel a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása elleni pénzügyi munkacsoport nem együttműködő országok és területek jegyzékében,*
 - *megállapodást kötött a kockázatitőkealap-kezelő székhely szerinti tagállamával és azon további tagállamok mindegyikével, ahol a minősített kockázatitőkealap-kezelő befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni szándékozzák, annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik ország teljes mértékben megfelel az OECD adóügyi modellegyezményének 26. cikkében meghatározott szabályoknak, és biztosítja az adóügyi információk tényleges cseréjét, beleértve adott esetben a többoldalú adómegállapodásokat.*
- e) „sajáttőke”: tulajdonosi részesedés egy vállalkozásban, megjelenési formáját tekintve részvény vagy a minősített portfólióvállalkozás tőkéjében való, a **befektetői** számára kibocsátott részesedés más formája;
- f) „kvázi-sajáttőke”: olyan **típusú finanszírozási** eszközökből állnak, amelyek esetében **a befektetés hozamát** a minősített portfólióvállalkozás **nyereségével vagy veszteségével kapcsolták össze, és az instrumentum visszafizetése** nemteljesítés esetén **nem teljes mértékben biztosított.**
- g) „forgalmazás”: valamely kockázatitőkealap-kezelő kezdeményezésére vagy annak nevében az általa kezelt valamelyik kockázatitőke-alap befektetési jegyeire vagy részvényeire vonatkozó közvetlen vagy közvetett ajánlattétel az Unióban lakóhellyel vagy létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező befektetők számára, vagy az említett befektetési jegyek, illetve részvények ilyen befektetők részére történő kibocsátása;
- h) „lehívható tőke”: olyan kötelezettségvállalás, amelynek alapján **a befektető a minősített kockázatitőke-alapra vonatkozó szabályokban vagy létesítő okiratában meghatározott időkereten belül** köteles részesedést szerezni a kockázatitőke-alapban vagy tőkehozzájárást teljesíteni a kockázatitőke-alap részére;
- i) „kockázatitőkealap-kezelő”: olyan jogi személy, amelynek alaptevékenysége legalább egy minősített kockázatitőke-alap kezelése;
- j) „székhely szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben a kockázatitőke-alap kezelőjének alapítási helye vagy létesítő okirat szerinti székhelye van, **és amelyben a 2011/61/EU irányelv 3. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban az illetékes hatóságoknál bejegyzésköteles;**
- k) „fogadó tagállam”: az – a székhely szerint tagállamtól eltérő – tagállam, amelyben a kockázatitőke-alap kezelője e rendelettel összhangban minősített kockázatitőke-alapokat forgalmaz;
- l) „illetékes hatóság”: az a nemzeti hatóság, amelyet a székhely szerinti tagállam törvényben vagy rendeletben kijelöl arra a feladatra, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében említett kollektív befektetési vállalkozások alapkezelőinek nyilvántartását vezesse;
- la) „**ÁÉKBV**”: **a 2009/65/EK irányelv 5. cikkével összhangban engedélyezett, átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV).**

2012. szeptember 13., csütörtök

Az első albekezdés i) pontja vonatkozásában amennyiben a minősített kockázattőke-alap jogi formája lehetővé teszi a belső kezelést, és az alap irányító testülete úgy dönt, hogy nem jelöl ki külső kezelőt, akkor maga a minősített kockázattőke-alap az, amelyet ez esetben bejegyeznek a kockázattőke-alap-kezelőként való működésre. A belülről kezelt minősített kockázattőke-alap-kezelőként bejegyzett minősített kockázattőke-alap nem jegyezhető be más kollektív befektetési vállalkozások kockázattőke-alap-kezelőjeként.

II. FEJEZET

AZ „EuVECA” MEGNEVEZÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI

4. cikk

Azok a kockázattőke-alap-kezelők, amelyek megfelelnek az e fejezetben meghatározott követelményeknek, jogosultak az „EuVECA” megnevezés használatára a minősített kockázattőke-alapok Európai Unióban történő forgalmazásakor.

5. cikk

(1) A kockázattőke-alap-kezelő biztosítja azt, hogy a minősített befektetésektől eltérő eszközökbe történő befektetés esetén az alap összesített tőke-hozzájárulásainak és le nem hívott tőkéjének legfeljebb 30 %-át fektetik a minősített befektetésektől eltérő eszközökbe. **A 30 %-ot az összes vonatkozó költség levonása után befektethető összegek alapján kell kiszámítani;** a pénzeszközöket és pénzeszköz-egyenértékeseket nem kell figyelembe venni e határérték számításánál, **mivel a készpénz és pénzeszköz-egyenértékesek nem tekintendők befektetésekknek.**

(2) A kockázattőke-alap-kezelő a minősített kockázattőke-alap szintjén **nem alkalmazhat** olyan módszert, amely akár pénz- vagy értékpapírkölcsönök, akár származékos pozíciók felvétele útján vagy bármely más módon **a lehívható tőkéjének szintje felett** növelné az alap kockázatát.

(2a) **A kockázattőke-alap-kezelő a minősített kockázattőke-alap szintjén csak azzal a feltétellel vehet fel kölcsönt, bocsáthat ki hitelviszonyt megtestesítő értékpapírt, vagy vállalhat garanciát, ha ezeket a kölcsönöket, garanciákat vagy kitétségeket le nem hívott kötelezettségvállalások fedezik.**

I

6. cikk

(1) A kockázattőke-alap-kezelők a minősített kockázattőke-alap befektetési jegyeit és részvényeit kizárólag olyan befektetők részére forgalmazzák, amelyek a 2004/39/EK irányelv II. mellékletének I. szakasza szerinti szakmai ügyfeleknek minősülnek, vagy amelyek a 2004/39/EK irányelv II. mellékletének II. szakaszával összhangban, kérésre, szakmai ügyfélként kezelhetők, vagy egyéb befektetők részére, amennyiben:

- a) az egyéb befektetők legalább 100 000 EUR **befektetésére** vállalnak kötelezettséget; továbbá
- b) az egyéb befektetők írásban, a befektetési kötelezettségvállalásról megkötendő szerződéstől független dokumentumban kijelentik, hogy tudatában vannak a tervezett kötelezettségvállalással vagy befektetéssel járó kockázatnak.

I

(2) **Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a kockázattőke-alap kezelésével foglalkozó ügyvezetők, igazgatók és alkalmazottak által végrehajtott befektetésekre, ha azok az általuk kezelt minősített kockázattőke-alapokba irányulnak.**

2012. szeptember 13., csütörtök

7. cikk

A kockázatitőke-alap kezelője az általa kezelt minősített kockázatitőke-alappal kapcsolatban:

- a) **jóhiszeműen**, kellő szaktudással, gondossággal és figyelemmel, **tisztességesen** jár el tevékenységei gyakorlása során;
 - b) megfelelő szabályozási elveket és eljárásokat alkalmaz a befektetők és a jogosult portfólióvállalkozások érdekeit érintő, várhatóan felmerülő jogellenes gyakorlatok megakadályozására;
 - c) üzleti tevékenységét úgy végzi, hogy a lehető legnagyobb mértékben előmozdítja az általa kezelt minősített kockázatitőke-alapok és az ilyen alapokba befektetők érdekeit, valamint a piac integritását;
 - d) a minősített portfólióvállalkozásokba történő befektetések kiválasztása és folyamatos ellenőrzése során nagyfokú gondossággal jár el;
 - e) megfelelő szaktudással és ismeretekkel rendelkezik arról a minősített portfólióvállalkozásról, amelybe befektet;
- ea) méltányosan kezeli a befektetőket;*
- (eb) biztosítja, hogy egy befektető se részesüljön preferenciális elbánásban, kivéve, ha ezt a preferenciális elbánást a minősített kockázatitőke-alapra vonatkozó szabályokban vagy létesítő okiratában közzéteszik.*

7a. cikk

(1) Amennyiben egy kockázatitőke-alap-kezelő bizonyos funkciókat harmadik felekre kíván átruházni, az nem érintheti kezelőnek a minősített kockázatitőke-alapra vonatkozó felelősségét, és a befektetőket nem érintheti az, hogy a kezelő bizonyos funkciókat harmadik félre ruházott át, továbbá a kezelő általi átruházás nem lehet olyan mértékű, hogy azt alapvetően már ne lehessen a minősített kockázatitőke-alap kezelőjének tekinteni, és hogy az csupán postafiókcéggé váljon.

(2) Az átruházás nem áthatja alá a kockázatitőke-alap-kezelő általi felügyelet hatékonyságát, és főként nem akadályozhatja meg a kockázatitőke-alap-kezelő általi fellépést, valamint hogy a minősített kockázatitőke-alapot a befektetők érdekeinek legjobban megfelelő módon kezelje.

8. cikk

(1) A kockázatitőke-alap-kezelő köteles felismerni és megakadályozni az összeférhetlenségi helyzeteket, illetve amennyiben az összeférhetlenség nem kerülhető el, úgy köteles azt kezelni és nyomon követni, valamint a (4) bekezdésnek megfelelően **azonnal** nyilvánosságra hozni annak megakadályozása céljából, hogy az összeférhetlenségi helyzet hátrányosan befolyásolja a minősített kockázatitőke-alapok és az azokba befektetők érdekeit, továbbá annak biztosítása érdekében, hogy az általa menedzselte minősített kockázatitőke-alapokat méltányosan kezeljék.

(2) A kockázatitőke-alap-kezelő különösen az alábbiak között esetleg felmerülő összeférhetlenségi helyzeteket veszi figyelembe:

- a) kockázatitőke-alap-kezelők, a kockázatitőke-alap-kezelői tevékenységét ténylegesen ellátó személyek, a kockázatitőke-alap-kezelő felett közvetlenül vagy közvetetten ellenőrzést gyakorló vagy a kockázatitőke-alap-kezelő által közvetlenül vagy közvetetten ellenőrzött alkalmazott vagy egyéb személy, valamint a kockázatitőke-alap-kezelők által kezelt minősített kockázatitőke-alap, vagy az azokba befektetők;

2012. szeptember 13., csütörtök

- b) a minősített kockázatiőke-alap vagy az abba befektetők, valamint valamely egyéb, ugyanazon kockázatiőke-alap-kezelő által kezelt minősített kockázatiőke-alap, vagy az abba befektetők;

ba) a minősített kockázatiőke-alap vagy a minősített kockázatiőke-alap befektetői és a kollektív befektetési vállalkozás vagy az ugyanazon kockázatiőke-alap-kezelő által kezelt UCITS vagy a kollektív befektetési vállalkozás vagy UCITS befektetői.

- (3) A kockázatiőke-alap-kezelők hatékony szervezeti és adminisztratív megoldásokkal biztosítják, hogy megfeleljenek az (1) és (2) bekezdésben meghatározott követelményeknek.

(4) Az összeférhetlenségi helyzetet azokban az esetekben kell az (1) bekezdés szerint nyilvánosságra hozni, amikor a kockázatiőke-alap-kezelő által az összeférhetlenség felismerésére, megelőzésére, kezelésére és nyomon követésére alkalmazott szervezeti megoldások nem elegendőek ahhoz, hogy kellő megbízhatósággal garantálják a befektetők érdeksérelme kockázatának elkerülését. A kockázatiőke-alap kezelőjének – mielőtt a befektetők nevében üzleti tevékenységet végezne – világosan fel kell tárnia a befektetők előtt az összeférhetlenség általános jellemzőit vagy forrását.

- (5) A Bizottság a 23. cikkben foglaltakkal összhangban jogosult az alábbiakat meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására:

a) az e cikk (2) bekezdésében említett összeférhetlenség típusai;

- b) a **kockázatiőke-alap-kezelők lépéseket tesznek**, az összeférhetlenség felismerésére, megelőzésére, kezelésére, nyomon követésére és nyilvánosságra hozatalára irányuló struktúrák, szervezeti és adminisztratív eljárások tekintetében ■.

9. cikk

A kockázatiőke-alap-kezelőknek mindenkor rendelkezniük kell elegendő saját forrással, valamint a minősített kockázatiőke-alapok megfelelő kezeléséhez szükséges, megfelelő és kielégítő emberi és technikai erőforrással.

A kockázatiőke-alap-kezelők kötelezettsége annak mindenkori biztosítása, hogy igazolni tudják saját alapjaik elégséges voltát az operatív folytonosság biztosításához, és hogy a 12. cikkben meghatározottaknak megfelelően közzétégyék arra vonatkozó érvelésüket, hogy miért elégségesek ezen alapok.

10. cikk

Az eszközök értékelésére vonatkozó szabályokat a minősített kockázatiőke-alap **alapító szabályaiban vagy eszközeiben** kell meghatározni, **és annak biztosítania kell a megfelelő és átlátható értékelési folyamatot.**

Az alkalmazott értékelési eljárásoknak biztosítaniuk kell, hogy az eszközöket megfelelően értékeljék, és hogy az eszközértéket legalább évente egyszer kiszámítsák.

2012. szeptember 13., csütörtök

11. cikk

(1) A kockázati tőke-alap kezelője az általa kezelt valamennyi minősített kockázati tőke-alapról éves beszámolót nyújt be a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságához a pénzügyi év végétől számított 6 hónapon belül. A beszámoló ismerteti a minősített kockázati tőke-alap portfólió-összetételét és az eltelt évben folytatott tevékenységét. **Magában kell foglalnia a minősített kockázati tőke-alap nyereségének közzétételét annak lejáratakor, és adott esetben az élettartama alatt kiosztott nyereséget.** A beszámoló tartalmazza a minősített kockázati tőke-alap auditált pénzügyi elszámolásait. **Az ellenőrzés megerősíti, hogy a pénzt és az eszközöket az alap nevében tartják, és hogy a kockázati tőke-alap-kezelő megfelelő nyilvántartásokat és ellenőrző intézkedéseket hozott létre és tart fenn a kockázati tőke-alap és befektetőinek pénzével és eszközeivel kapcsolatos bármilyen megbízás felhasználása vagy az azok feletti ellenőrzés tekintetében, és azt legalább évente egyszer el kell végezni. Az éves beszámolót a mindenkori beszámolási standardoknak, valamint a kockázati tőke-alap-kezelő és a befektetők közötti megállapodásoknak megfelelően kell elkészíteni.** A kockázati tőke-alap-kezelő a beszámolót a befektetők kérésére a befektetők rendelkezésére bocsátja. A kockázati tőke-alap-kezelők és a befektetők a nyilvánosságra hozattal kapcsolatban egyéb megállapodásokat is **köhetnek egymással.**

(2) Amennyiben a kockázati tőke-alap-kezelőnek a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról szóló, 2004. december 15-i 2004/109/EK irányelvvel ⁽¹⁾ összhangban a minősített kockázati tőke-alapról éves pénzügyi beszámolót kell közzétennie, úgy az (1) bekezdésben említett információk külön vagy az éves pénzügyi beszámoló kiegészítéseként is rendelkezésre bocsáthatók.

12. cikk

(1) A kockázati tőke-alap-kezelő **az általa kezelt minősített kockázati tőke-alappal kapcsolatban** a befektetőket a befektetési döntéseik meghozatala előtt az alábbiakról tájékoztatja, **egyértelmű és érthető módon:**

a) a kockázati tőke-alap-kezelő, valamint a vele a minősített kockázati tőke-alapok kezelésével kapcsolatban szerződésben álló bármely egyéb szolgáltató kiléte, valamint e szereplők feladatainak ismertetése;

aa) a kockázati tőke-alap-kezelő rendelkezésére álló saját források összege, valamint részletes nyilatkozat arra vonatkozóan, hogy a kockázati tőke-alap-kezelő miért ítéli meg úgy, hogy e saját források elegendőek a minősített kockázati tőke-alapjainak szabályszerű kezelésére szolgáló megfelelő technikai és emberi erőforrások fenntartásához;

b) a minősített kockázati tőke-alap befektetési stratégiájának és céljainak leírása, beleértve:

i. azon minősített portfólióvállalkozások típusait, amelyekbe be kíván fektetni;

ii. azon egyéb ■ minősített kockázati tőke-alapokat, amelyekbe be kíván fektetni;

iii. azon minősített portfólióvállalkozások típusait, amelyekbe bármely egyéb, a ii. pontban említett minősített kockázati tőke-alap be kíván fektetni;

iv. az általa eszközölni kívánt, nem minősített befektetést;

⁽¹⁾ HL L 390., 2004.12.31., 38. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

v. az általa alkalmazni kívánt technikákat; továbbá

vi. az érvényes befektetési **korlátozásokat**;

- c) a minősített kockázati tőke-alap kockázati profiljának ismertetése, és minden olyan kockázat leírása, amely azokhoz az eszközökhöz kapcsolódik, amelyekbe az alap befektethet, vagy azokhoz a technikához köthető, amelyeket az alap alkalmazhat;
- d) a minősített kockázati tőke-alap értékelési eljárásának, valamint az eszközértékelés árazási módszerének leírása, beleértve a minősített portfólióvállalkozások értékelésére szolgáló módszereket;
- e) a kockázati tőke-alap-kezelőt illető díj kiszámítási módszerének ismertetése;
- f) **■** minden **vonatkozó** költség, valamint ezek legmagasabb összegének meghatározása;
- g) amennyiben rendelkezésre áll, a minősített kockázati tőke-alap korábbi teljesítménye;
- ga) az minősített kockázati tőke-alap kezelője által önállóan vagy külső feleken keresztül nyújtott olyan üzleti támogatási szolgáltatások és más támogatási tevékenységek, amelyek célja azon minősített portfólióvállalkozások fejlődésének, növekedésének vagy egyéb más vonatkozásban folyamatos működésének elősegítése, amelyekbe az minősített kockázati tőke-alap befektet, illetve, ha nem nyújt ilyen szolgáltatásokat vagy nem végez ilyen tevékenységeket, akkor ennek indoklása;
- h) azoknak az eljárásoknak a leírása, amelyekkel a minősített kockázati tőke-alap megváltoztathatja befektetési stratégiáját, befektetési politikáját, vagy mindkettőt.

(1a) Az (1) bekezdésben említett valamennyi információnak a szükséges mértékűnek, világosnak és egyértelműnek kell lennie. Az információkat naprakészen kell tartani és adott esetben rendszeresen felülről kell vizsgálni.

(2) Amennyiben a minősített kockázati tőke-alapnak az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzéteendő tájékoztatóról szóló, 2003. november 4-i 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ vagy a nemzeti joggal összhangban a minősített kockázati tőke-alapról tájékoztatót kell közzétennie, úgy az e cikk (1) bekezdésében említett információk külön vagy a tájékoztató részeként is rendelkezésre bocsáthatók.

III. FEJEZET

FELÜGYELET, IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

13. cikk

(1) Azok a kockázati tőke-alap-kezelők, amelyek az „**EuVECA**” megnevezés használata mellett kívánják minősített kockázati tőke-alapjaikat forgalmazni, tájékoztatják e szándékukról a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságát, és közlik az alábbi adatokat:

- a) a minősített kockázati tőke-alapok kezelését ténylegesen végző személyek adatai;
- b) azoknak a minősített kockázati tőke-alapoknak a megnevezése, amelyek befektetési jegyeit vagy részvényeit forgalmazni kívánják, valamint az alapok befektetési stratégiája;

⁽¹⁾ HL L 345., 2003.12.31., 64. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

- c) információk a II. fejezet szerinti követelményeknek való megfelelés érdekében tett intézkedésekről;
- d) azoknak a tagállamoknak a felsorolása, amelyekben a kockázatitőkealap-kezelő forgalmazni kívánja az egyes minősített kockázatitőke-alapokat;

da) azoknak a tagállamoknak és harmadik országoknak a felsorolása, amelyekben a kockázatitőkealap-kezelő létrehozott vagy létrehozni kíván minősített kockázatitőke-alapokat;

(2) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága csak akkor veszi nyilvántartásba a kockázatitőke-alap kezelőjét, ha meggyőződött **az alábbi feltételek teljesüléséről:**

-a) a minősített kockázatitőke-alapok kezelését ténylegesen végző személyek megfelelő jó hírnévvel rendelkeznek, és megfelelő tapasztalattal bírnak a minősített kockázatitőke-alap kezelője által követett befektetési stratégiákról;

- a) az (1) bekezdésben előírt adatok hiánytalanul beérkeztek;
- b) az (1) bekezdés c) pontjával összhangban bejelentett intézkedésekkel biztosítható a II. fejezet követelményeinek való megfelelés;

ba) az (1) bekezdés e) pontjának megfelelő listából kiderül, hogy a minősített kockázatitőke-alapok mindegyikét e rendelet 3. cikke a) pontja iii. alpontjának megfelelően hozták létre.

(3) A nyilvántartásba vétel az Unió egész területén érvényes, és jogosulttá teszi a kockázatitőkealap-kezelőt arra, hogy Európai Unió-szerte „EuVECA” megnevezésű minősített kockázatitőke-alapokat forgalmazzon.

14. cikk

A kockázatitőkealap-kezelő köteles tájékoztatni a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát, amennyiben:

- a) új minősített kockázatitőke-alapot kíván forgalmazni;
- b) már létező minősített kockázatitőke-alapot kíván forgalmazni a 13. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett felsorolásban nem szereplő tagállamban.

15. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága a kockázatitőkealap-kezelő nyilvántartásba vétele, **új minősített kockázatitőke-alap hozzáadása, a minősített kockázatitőke-alaphoz új székhely rendelése vagy olyan új tagállam hozzáadása** után, **ahol a kockázatitőkealap-kezelő a minősített kockázatitőke-alapot forgalomba kívánja hozni**, a nyilvántartás megtörténtéről haladéktalanul értesíti a 13. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti tagállamokat és az EÉPH-t.

(2) A 13. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti fogadó tagállamok a 13. cikk szerint nyilvántartásba vett kockázatitőkealap-kezelővel szemben nem írhatnak elő semmiféle követelményt vagy adminisztratív eljárást a minősített kockázatitőke-alapok forgalmazásával kapcsolatban, továbbá nem köthetik a forgalmazást előzetes jóváhagyáshoz.

2012. szeptember 13., csütörtök

(3) E cikk egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az EÉPH az értesítés formáját meghatározó végrehajtás-technikai standard-tervezeteket dolgoz ki.

(4) Az EÉPH az említett végrehajtás-technikai standardtervezeteket ...-ig (*) benyújtja a Bizottsághoz.

(5) A Bizottság felhatalmazást kap az e cikk 3. bekezdésében említett végrehajtás-technikai standardoknak az 1095/2010/EU rendelet 15. cikkében meghatározott eljárással összhangban történő elfogadására.

16. cikk

Az EÉPH az interneten keresztül nyilvánosan hozzáférhető központi adatbázist tart fenn, amely tartalmazza az Unióban az e rendelettel összhangban nyilvántartásba vett valamennyi kockázatitőkealap-kezelőt, **és az általuk forgalomba hozott valamennyi minősített kockázatitőke-alapot, valamint azon országokat ahol azokat forgalomba hozták.**

17. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága felügyeli az e rendeletben meghatározott követelményeknek való megfelelést.

(1a) Amennyiben a fogadó tagállam illetékes hatósága világos és bizonyítható indokokkal rendelkezik arra, hogy úgy vélje, hogy a kockázatitőkealap-kezelő a területén belül sérti e rendeletet, erről azonnal tájékoztatja a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságát, amely megteszi a szükséges intézkedéseket.

(1b) Ha a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága által tett intézkedések ellenére vagy mert a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága nem intézkedik ésszerű időn belül, vagy a kockázatitőkealap-kezelő továbbra is oly módon jár el, amely egyértelműen megsérti e rendelet előírásait, a fogadó tagállam illetékes hatósága, a székhely szerinti tagállam tájékoztatását követően, megtehet minden szükséges intézkedést a befektetők védelme érdekében, beleértve annak megakadályozását is, hogy az érintett alapkezelő tovább forgalmazza kockázatitőke-alapjait a fogadó tagállam területén.

18. cikk

Az illetékes hatóságok – a nemzeti joggal összhangban – rendelkeznek a feladataik ellátásához szükséges valamennyi felügyeleti és vizsgálati hatáskörrel. Az illetékes hatóságok különösen az alábbi hatáskörökkel rendelkeznek:

- a) betekintési joguk van minden dokumentumba, függetlenül azok formájától, azokról másolatot kérhetnek vagy készíthetnek;
- b) haladéktalan adatközlésre szólíthatják fel a kockázatitőkealap-kezelőt;
- c) bárkitől tájékoztatást kérhetnek a kockázatitőkealap-kezelő vagy a minősített kockázatitőke-alap tevékenységéről;
- d) helyszíni ellenőrzést végezhetnek előzetes bejelentéssel vagy előzetes bejelentés nélkül;

da) megfelelő intézkedéseket hozhatnak annak biztosítására, hogy a kockázatitőkealap-kezelő folyamatosan megfeleljen az e rendeletben előírt követelményeknek;

(*) E rendelet hatálybalépésétől számítva kilenc hónapon belül.

2012. szeptember 13., csütörtök

- e) felszólíthatják a kockázatiőke-alap kezelőjét az e rendelet előírásainak betartására, és arra, hogy tartózkodjon minden olyan magatartás megismétlésétől, amely e rendelet előírásainak megszegését jelentheti.

19. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet előírásainak megsértése esetén alkalmazandó adminisztratív szankciókra **és intézkedésekre** vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges rendelkezést azok végrehajtása érdekében. Az előírt **adminisztratív szankcióknak és intézkedéseknek** hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett szabályokról ...-ig (*) tájékoztatják a Bizottságot és az EÉPH-t. A tagállamok az említett szabályok későbbi módosításairól haladéktalanul értesítik a Bizottságot és az EÉPH-t.

20. cikk

(1) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága **az arányosság elvének tiszteletben tartása mellett** meghozza a (2) bekezdésben említett megfelelő intézkedéseket, amennyiben a kockázatiőkealap-kezelő:

- a) nem tesz eleget a portfólió-összetételre vonatkozó követelményeknek és ezzel megszegi az 5. cikkben foglaltakat;
- b) a minősített kockázatiőke-alapot nem elfogadható befektetők részére forgalmazza és ezzel megszegi a 6. cikkben foglaltakat;

c) a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságánál **a 13. cikknek megfelelően** történő nyilvántartásba vétel nélkül használja az „EuVECA” megnevezést;

ca) olyan alapok forgalomba hozatalához használja az „EuVECA” megnevezést, amelyeket nem e rendelet 3. cikke a) pontjának iii. alpontjával összhangban hoztak létre;

cb) hamis nyilatkozatok alapján vagy bármilyen egyéb szabálytalan módon szerzett bejegyzést, megsértve a 13. cikket;

cc) nem jóhiszeműen, nem kellő szaktudással, gondossággal és figyelemmel, és nem tisztességesen jár el üzleti tevékenységei gyakorlása során, megsértve a 7. cikk a) pontját;

cd) nem megfelelő szabályozási elveket és eljárásokat alkalmaz a jogellenes gyakorlatok megakadályozására, megsértve a 7. cikk b) pontját;

ce) többszörösen megszegi a 11. cikk éves beszámolóra vonatkozó követelményeit;

cf) többszörösen megszegi a 12. cikknek megfelelő, a befektetők tájékoztatására vonatkozó kötelezettséget.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben a székhely szerinti tagállam illetékes hatósága szükség szerint a következő intézkedéseket teszi meg:

-a) intézkedéseket hoz annak biztosítására, hogy a kockázatiőkealap-kezelő folyamatosan megfeleljen az e rendelet 3. cikke a) pontja iii. alpontjában, 5., 6. cikkében, 7. cikke a) és b) pontjában, valamint 11., 12. és 13. cikkében előírt követelményeknek;

(*) Az e rendelet hatálybalépésétől számított 24 hónap.

2012. szeptember 13., csütörtök

- a) megtiltja az „**EuVECA**” megnevezéssel történő **forgalmazást**, és törli a kockázatiőkealap-kezelőt a nyilvántartásból.

(3) A székhely szerinti tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a 13. cikk (1) bekezdésének d) pontja **és az EÉPH** szerinti fogadó tagállamok illetékes hatóságait a kockázatiőkealap-kezelőnek a nyilvántartásból történő, az e cikk (2) bekezdésének **a) pontja** szerinti **haladéktalan** törléséről.

(4) A minősített kockázatiőke-alapoknak az Európai Unióban „**EuVECA**” megnevezés alatti forgalmazási joga azonnali hatállyal megszűnik az illetékes hatóság (2) bekezdés **a) pontja** szerinti döntésének napján.

21. cikk

(1) Az illetékes hatóságok és az EÉPH együttműködik egymással **■** az az e rendelet szerinti feladataik **elvégzése érdekében, az 1095/2010/EU rendelettel összhangban.**

(2) Az illetékes hatóságok és az EÉPH kicserélnék egymással minden olyan információt és dokumentumot, amely az e rendelet **szerinti feladataik teljesítéséhez szükséges az 1095/2010/EU rendelettel összhangban, különös tekintettel e rendelet** megszegésének **megállapítására** és a köteleességszegések **orvoslására.**

22. cikk

(1) Minden olyan személyre, aki az illetékes hatóságoknál vagy az EÉPH-nál dolgozik vagy korábban dolgozott, valamint az illetékes hatóságok által megbízott könyvvizsgálókra és szakértőkre egyaránt vonatkozik a szakmai titoktartás kötelezettsége. Ezek a személyek semmilyen, a feladataik ellátása során szerzett bizalmas információt nem tárhatnak fel más személy vagy hatóság számára, kivéve, ha az összefoglaló vagy összesítő formában történik, úgy, hogy a kockázatiőke-alapkezelőket és minősített kockázatiőke-alapokat ne lehessen egyenként azonosítani, a büntetőjog hatálya alá tartozó esetek és az e rendelettel kapcsolatos eljárások kivételével.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai és az EÉPH információcserét folytathatnak az e rendelettel vagy egyéb, a kockázatiőkealap-kezelőkre és a minősített kockázatiőke-alapokra alkalmazandó uniós joggal összhangban.

(3) Ha az illetékes hatóságok vagy az EÉPH bizalmas adatokat kap a (2) bekezdésben foglaltak alapján, akkor ezeket az adatokat kizárólag a feladataik ellátása során, és csak az igazgatási és bírósági eljárások céljára használhatják.

22a. cikk

Vitarendezés

Olyan esetekben, amikor e rendelet több tagállam illetékes hatósága közötti együttműködést vagy koordinációt ír elő, viszont a tagállamok hatóságai között nézeteltérés mutatkozik valamely illetékes hatóság értékelése, fellépése vagy kihagyása tekintetében, az illetékes hatóságok az EÉPH elé terjeszthetik az ügyet, amely az 1095/2010/EU rendelet 19. cikkében ráruházott hatáskörökkel összhangban intézhető, amennyiben a nézeteltérés nem kapcsolódik e rendelet 3. cikke a) pontjának iii. alpontjához vagy d) pontjának iv. alpontjához.

2012. szeptember 13., csütörtök

IV. FEJEZET

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

23. cikk

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság a 8. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazása négy éves időtartamra szól ...-tól/-től (*) kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal a négyéves időszak vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt nem ellenzi a meghosszabbítást, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) A 8. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő napon, vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktusról, annak elfogadását követően, haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(5) A 8. cikk (5) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlament és a Tanács a jogi aktusról való értesítést követő **három hónapon** belül nem emel kifogást, illetve ha az említett határidő leteltét megelőzően az Európai Parlament és a Tanács egyaránt arról tájékoztatja a Bizottságot, hogy nem kíván kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam **három hónappal** meghosszabbodik.

24. cikk

(1) A Bizottság e rendeletet legkésőbb annak hatályba lépése napjától számított négy év elteltével felülvizsgálja. A felülvizsgálat tartalmazza a rendeletben előírt szabályok működésének és az alkalmazásuk során szerzett tapasztalatok általános felmérését, többek között a következőket:

a) milyen széles körben használták a kockázattitőke-alapok kezelői az „EuVECA” megnevezést a különböző tagállamokban akár a tagállamon belül, akár a határokon átívelő módon;

aa) a minősített kockázattitőke-alap földrajzi helyét és hogy szükség van-e további intézkedésekre annak biztosítására, hogy a minősített kockázattitőke-alapokat e rendelet 3. cikke a) pontja iii. alpontjának megfelelően hozták létre;

ab) az európai kockázattitőke-alapok által eszközölt befektetések földrajzi és ágazati eloszlását;

ac) különböző minősítő befektetéseknek a kockázattitőke-alap-kezelők általi alkalmazását, és különösen, hogy szükség van-e e rendeletben a minősítő befektetések kiigazítására;

b) annak lehetőségét, hogy az európai kockázattitőke-alap forgalmazását kiterjesszék a lakossági befektetőkre;

(*) E rendelet hatálybalépésének dátuma.

2012. szeptember 13., csütörtök

- ba) azt, hogy e rendeletet érdemes-e letétkezelői szabályokkal kiegészíteni;
- bb) a 12. cikk szerinti tájékoztatási kötelezettségek megfelelését, különösen azt illetően, hogy elegendő-e ahhoz, hogy a befektetők számára lehetővé tegyék a megalapozott befektetési döntések meghozatalát;
- bc) a tagállamok által e rendelettel összhangban meghatározott adminisztratív szankciók és intézkedések hatékonyságát, arányosságát és alkalmazását;
- bd) e rendeletnek a kockázati tőke-piacra gyakorolt hatását;
- be) mindenfajta olyan akadály értékelését, amely megakadályozta az alapok befektetők általi felhasználását, beleértve a prudenciális jellegű egyéb uniós jogszabályoknak az intézményi befektetőkre gyakorolt hatást is,

(2) A Bizottság az (1) bekezdésben említett felülvizsgálat után, az EÉPH-val folytatott konzultációt követően – adott esetben a vonatkozó jogalkotási javaslattal együtt – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

24a. cikk

(1) A Bizottságnak 2017. július 22-ig el kell kezdenie az e rendelet és a kollektív befektetési vállalkozásokról és azok alapkezelőiről szóló egyéb szabályok, különösen a 2011/61/EU irányelv közötti összefüggések felülvizsgálatát. E felülvizsgálatnak foglalkoznia kell e rendelet hatályával. Adatokat kell gyűjtenie annak felméréséhez, hogy szükség van-e a hatály kiterjesztésére annak lehetővé tétele érdekében, hogy az olyan kockázati tőke-alapokat kezelő alapkezelők, amelyek teljes eszközértéke meghaladja a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt küszöbértéket, e rendelet értelmében vett kockázati tőke-alap-kezelőkké váljanak.

(2) A Bizottság az (1) bekezdésben említett felülvizsgálat után, az EÉPH-val folytatott konzultációt követően – adott esetben a vonatkozó jogalkotási javaslattal együtt – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

25. cikk

Ez a rendelet Az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 22-étől kell alkalmazni, a 8. cikk (5) bekezdésének kivételével, amely e rendelet hatálybalépésekor azonnal alkalmazandóvá válik.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2012. szeptember 13., csütörtök

Az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtása *I**

P7_TA(2012)0347

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD)) ⁽¹⁾

(2013/C 353 E/51)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1

**Rendeletre irányuló javaslat
3 a preambulumbekkezdés (új)**

(3a) Megfelelő védintézkedésekre van szükség az uniós banántermesztést érő súlyos károk elkerülése érdekében, amely ágazat számos legkülső régióban fontos szerepet tölt be a mezőgazdasági végtermékek előállításának terén. A természeti adottságok miatt e régiókat jellemző csekély diverzifikációs képesség a banántermesztést érzékeny ágazattá teszi. Ezért elengedhetetlen, hogy hatékony mechanizmusokat helyezzünk kilátásba a harmadik országok preferenciális behozatalával szemben az uniós banántermesztés legkedvezőbb körülményeinek fenntartása céljából, amely ágazat különösen a legkülső régiókban alapvető fontosságú a foglalkoztatás szempontjából.

Módosítás 2

**Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekkezdés (új)**

(4a) A banánbehozatal szoros nyomon követése megkönnyíti a banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus aktiválásával, egy esetleges vizsgálat megindításával, vagy védintézkedések bevezetésével kapcsolatos, időben történő döntéshozatalt. Ezért a Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának időpontjától kezdve meg kell erősítenie a banánkereskedelmi ágazatban folyó behozatal rendszeres nyomon követését.

Módosítás 3

**Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekkezdés**

(5) A Megállapodás 48. cikke szerint védintézkedések csak akkor mérlegelhetők, ha a kérdéses terméket – abszolút értékben vagy az uniós termeléshez viszonyítva – annyira megnövekedett mennyiségben, illetve olyan feltételek mellett importálják az Unióba, hogy az a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék uniós gyártóinak súlyos kárt okoz, vagy azokat ilyen kárral fenyegeti.

(5) A Megállapodás 48. cikke szerint védintézkedések csak akkor mérlegelhetők, ha a kérdéses terméket – abszolút értékben vagy az uniós termeléshez viszonyítva – annyira megnövekedett mennyiségben, illetve olyan feltételek mellett importálják az Unióba, hogy az a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék uniós gyártóinak súlyos kárt okoz, vagy azokat ilyen kárral fenyegeti. **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikke értelmében a legkülső régiók termékei és gazdasági ágazatai esetében védintézkedéseket**

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra (A7-0249/2012).

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

kellene bevezetni, amint az Unióba importált szóban forgó termék a hasonló vagy közvetlenül versenyző terméket előállító legkülső régióbeli gyártóknak kárt okoz, vagy kárral fenyeget.

Módosítás 4

**Rendeletre irányuló javaslat
5 a preambulumbekkezdés (új)**

(5a) Az uniós termelőknek súlyos kárt okozhat, illetve ezzel fenyegethet az is, ha a megállapodás IX. („Kereskedelem és fenntartható fejlődés”) címében foglalt egyes kötelezettségeket – különösen az abban rögzített szociális és környezetvédelmi előírásokat – nem tartják be.

Módosítás 5

**Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekkezdés**

(6) A védintézkedés a Megállapodás 50. cikkében említett intézkedéstípusok egyike lehet.

(6) A védintézkedés a Megállapodás 50. cikkében említett intézkedéstípusok egyike lehet. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikke értelmében egyedi védintézkedéseket kellene előírni arra az esetre, ha a legkülső régiók termékeit és gazdasági ágazatait veszély fenyegeti.

Módosítás 6

**Rendeletre irányuló javaslat
7 a preambulumbekkezdés (új)**

(7a) A Bizottság évente jelentést nyújt be a megállapodás, a védintézkedések és a banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus alkalmazásáról, amely jelentés összegzi a Kolumbiából és Peruból származó behozatalra vonatkozó naprakész és megbízható statisztikákat, és értékelést tartalmaz annak az uniós piaci árakra, foglalkoztatásra és munkakörülményekre, valamint az uniós termelői ágazat alakulására gyakorolt hatásáról, különös figyelmet fordítva a kistermelőkre és a szövetkezetekre. A Bizottságnak meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy a jelentés tartalmazzon egy, a megállapodásnak és e rendeletnek az uniós biotermesztésre és biotermékek fogyasztására, valamint a Megállapodás részes felei közötti tisztességes kereskedelmi folyamatokra (fair-trade) gyakorolt hatásával kapcsolatos elemzést is.

Módosítás 7

**Rendeletre irányuló javaslat
7 b preambulumbekkezdés (új)**

(7b) A Kolumbiából és Peruból származó termékekkel kapcsolatos, Kolumbiában és Peruban az emberi, szociális, munka- és környezetvédelmi jogok tekintetében fennálló rendkívüli kihívások intenzív párbeszédet követelnek meg a Bizottság és az uniós civil társadalmi szervezetek között.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 8**Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekzdés**

(8) Az eljárás megindítására vonatkozóan részletes rendelkezéseket kell alkotni. A tagállamoknak be kell nyújtaniuk a Bizottságnak azokat a behozatali tendenciákra vonatkozó információkat – többek között a rendelkezésre álló bizonyítékokat –, amelyek védintézkedések alkalmazását tehetik szükségessé.

(8) Az eljárás megindítására vonatkozóan részletes rendelkezéseket kell alkotni. A tagállamoknak **és az érdekelt feleknek** be kell nyújtaniuk a Bizottságnak, **továbbá a Bizottságnak be kell kéri az érintett ágazatoktól** azokat a behozatali tendenciákra vonatkozó információkat – többek között a rendelkezésre álló bizonyítékokat – amelyek védintézkedések alkalmazását tehetik szükségessé.

Módosítás 9**Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekzdés (új)**

(8a) Abban az esetben, ha az Európai Parlament védintézkedési vizsgálat kezdeményezésére irányuló ajánlást fogad el, a Bizottság alaposan megvizsgálja, hogy a hivatalból történő kezdeményezés rendelet szerinti feltételei teljesülnek-e. Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, jelentést tesz az Európai Parlament illetékes bizottságának, amelyben magyarázatot ad az ilyen vizsgálat kezdeményezése szempontjából fontos valamennyi tényezőről.

Módosítás 10**Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekzdés (új)**

(10a) A megállapodás felügyeletének és felülvizsgálatának, valamint a védintézkedések szükség szerinti bevezetésének a lehető legmagasabb szintű átláthatóság és a civil társadalom bevonása mellett kell zajlania. Ennek érdekében a folyamat valamennyi szakaszába be kell vonni a munkaerővel és a környezetvédelemmel, valamint a fenntartható fejlődéssel foglalkozó uniós bizottságokat.

Módosítás 11**Rendeletre irányuló javaslat
10 b preambulumbekzdés (új)**

(10b) Némely esetben az Unió egy vagy több legkülső régiójába koncentrálódó megnövekedett behozatal e régiók gazdasági helyzetének súlyos rosszabbodását okozhatja, vagy azzal fenyegethet. Abban az esetben, ha az Unió egy vagy több legkülső régiójában koncentrálódó megnövekedett behozatal tapasztalható, a Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket vezethet be.

Módosítás 12**Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekzdés**

(14) Védintézkedés csak oly mértékig és annyi ideig alkalmazható, amennyi a súlyos kár megelőzéséhez és az alkalmazkodás megkönnyítéséhez szükséges. Meg kell határozni a védintézkedések maximális időtartamát, és egyedi rendelkezéseket kell megállapítani az ilyen intézkedések kiterjesztésére és felülvizsgálatára a Megállapodás 52. cikke szerint.

(14) Védintézkedés csak oly mértékig és annyi ideig alkalmazható, amennyi a súlyos kár megelőzéséhez és az alkalmazkodás megkönnyítéséhez szükséges. Meg kell határozni a védintézkedések maximális időtartamát, és egyedi rendelkezéseket kell megállapítani az ilyen intézkedések kiterjesztésére és felülvizsgálatára a Megállapodás 52. cikke szerint. **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikkének megfelelően egyedi intézkedéseket kellene alkalmazni a legkülső régiók**

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

termelésének és gazdasági ágazatainak védelme érdekében bevezetett védintézkedések tekintetében.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekendés (új)

(14a) A szoros nyomon követésnek meg kell könnyítenie egy esetleges vizsgálat megindításáról vagy intézkedések bevezetéséről szóló döntés kellő időben történő meghozatalát. Ezért a Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának napjától kezdve rendszeresen nyomon kell követnie az érzékeny ágazatok – többek között a banánágazat – területén zajló behozatalt és kivitelt.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 14 b preambulumbekendés (új)

(14b) Hangsúlyozni kell a Nemzetközi Munkaiügyi Szervezet által kidolgozott és felügyelt nemzetközi munkaiügyi normák betartásának fontosságát. A mindenki számára elérhető tisztességes munka védelmének elsődleges prioritásnak kellene lennie, és a Kolumbiából vagy Peruból importált banánt megfelelő társadalmi és környezeti feltételek mellett és tisztességes fizetésért kellene termelni ahhoz, hogy az uniós termelők ne essenek dömping áldozatául, mivel az olyan hátrányt jelentene, amelyet nem tudnak ellensúlyozni, és amely véglegesen tönkretenné versenyképességüket a banán nemzetközi piacán.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 16 a preambulumbekendés (új)

(16a) A Bizottságnak gondosan és hatékonyan ki kell használnia a banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmust annak elkerülése érdekében, hogy az Unió legkülső régióiban a termelők helyzete súlyosan rosszabbodjon, vagy ennek veszélye fennálljon, és 2020 januárjától használnia kell a meglévő eszközöket, például a védzáradékot, vagy szükség esetén fontolóra kell vennie olyan új eszközök kialakítását, amelyek a piac súlyos zavarai esetén lehetővé teszik az Unió és legfőképpen a legkülső régiók termelési ágazatai versenyképességének fenntartását.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – e a pont (új)

ea) „súlyos rosszabbodás”: egy ágazat vagy iparág jelentős zavara; „súlyos rosszabbodás veszélye”: nyilvánvalóan küszöbön álló jelentős zavarok.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
2 a cikk (új)

2a. cikk

Ellenőrzés

(1) A Bizottság nyomon követi a kolumbiai és perui termékek behozatali és kiviteli statisztikáinak alakulását, különösen az érzékeny ágazatokban, így a banánágazatban is. Ennek érdekében a Bizottság együttműködik és rendszeresen adatokat oszt meg a tagállamokkal, az uniós ágazattal és valamennyi érdekelt féllel.

(2) A Bizottság az érintett gazdasági ágazatok megfelelően indokolt kérésére mérlegelheti az ellenőrzés más érintett ágazatokra történő kiterjesztését.

(3) A Bizottság éves ellenőrzési jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érzékeny ágazatokat és az ellenőrzés alá vont ágazatokat – köztük a banántermesztést – érintő, Kolumbiából és Peruból származó behozatalra vonatkozó, naprakész statisztikákról, valamint ezen ágazatokról.

(4) A dömping valamennyi formájának elkerülése érdekében a Bizottság mindent megtesz azért, hogy az ellenőrzési jelentés kiterjedjen a kolumbiai és perui banántermesztők foglalkoztatási rátájára és munkakörülményeire is.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
2 b cikk (új)

2b. cikk

Párbeszéd a megállapodás végrehajtásáról és hatásairól

A Bizottság rendszeres párbeszédet alakít ki a civil társadalmi szervezetekkel a megállapodás végrehajtásával és hatásaival kapcsolatban.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

(1) Vizsgálat valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező *bármely*, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indítható, amennyiben a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre, amely vizsgálat indítását indokolja.

(1) Vizsgálat valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve *bármely*, jogi személyiséggel nem rendelkező, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség **vagy az Európai Parlament** kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indítható, amennyiben a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre, amely vizsgálat indítását indokolja.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 20**Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés**

(3) Vizsgálat akkor is indítható, ha egy vagy több tagállamba koncentrárlódó megnövekedett behozatal tapasztalható, és ha nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat indítása feltételeinek teljesülésére vonatkozóan.

(3) Vizsgálat akkor is indítható, ha egy vagy több tagállamba **vagy legkülső régióba** koncentrárlódó megnövekedett behozatal tapasztalható, és ha nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat indítása feltételeinek teljesülésére vonatkozóan.

Módosítás 21**Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 5 bekezdés**

(5) A vizsgálat során a Bizottság minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű releváns tényezőt értékel, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértékét és mennyiségét, a megnövekedett behozatallal elért hazai piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének változásait. Ez a lista nem kimerítő, és a Bizottság egyéb tényezőket is figyelembe vehet a súlyos kár vagy a fenyegető súlyos kár megállapításakor, így a készleteket, az árakat, a felhasznált tőke megtérülését, a pénzforgalmat, továbbá olyan egyéb tényezőket, amelyek az uniós gazdasági ágazatnak súlyos kárt okoznak, okozhattak, vagy azt ilyen kárral fenyegetik.

(5) A vizsgálat során a Bizottság minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű releváns tényezőt értékel, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértékét és mennyiségét, a megnövekedett behozatallal elért hazai piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének, **valamint a munkakörülményeknek a** változásait. Ez a lista nem kimerítő, és a Bizottság egyéb tényezőket is figyelembe vehet a súlyos kár vagy a fenyegető súlyos kár megállapításakor, így a készleteket, az árakat, a felhasznált tőke megtérülését, a pénzforgalmat, **a foglalkoztatásra gyakorolt hatást**, továbbá olyan egyéb tényezőket, amelyek az uniós gazdasági ágazatnak súlyos kárt okoznak, okozhattak, vagy azt ilyen kárral fenyegetik.

Módosítás 22**Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 5 a bekezdés (új)**

(5a) A vizsgálat során a Bizottság értékeli továbbá a megállapodás IX. címében rögzített szociális és környezetvédelmi normák Kolumbia és Peru által történő betartását, és adott esetben annak az árképzésre és a tisztességtelen versenylőnyökre gyakorolt hatásait, amelyek súlyos károkat okozhatnak, vagy súlyos károkkal fenyegethetnek az uniós termelők vagy egyes gazdasági ágazatok számára.

Módosítás 23**Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés**

(4) Az időtartam minden, (3) bekezdés szerinti meghosszabbítását egy, valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indított vizsgálatnak kell megelőznie, amennyiben a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy teljesülnek a (3) bekezdésben meghatározott feltételek.

(4) Az időtartam minden, (3) bekezdés szerinti meghosszabbítását egy, valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve bármely, jogi személyiséggel nem rendelkező, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség **vagy az Európai Parlament** kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indított vizsgálatnak kell megelőznie, amennyiben a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy teljesülnek a (3) bekezdésben meghatározott feltételek.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 24
Rendeletre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

11a. cikk

Jelentés

(1) A Bizottság éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek a megállapodás és e rendelet alkalmazásáról és végrehajtásáról. A jelentés tartalmazza az ideiglenes és végleges intézkedések alkalmazásával, az előzetes felügyeleti intézkedésekkel, a regionális felügyeleti és védintézkedésekkel, a vizsgálatok intézkedések nélküli lezárásával, valamint a megállapodás végrehajtásának felülvizsgálataért és a rendeletben foglalt kötelezettségek betartásáért felelős különböző intézmények tevékenységeivel kapcsolatos – többek között az érdekelt felektől beérkezett – információkat.

(2) A jelentés naprakész statisztikát tartalmaz a Kolumbiából és Peruból származó banánbehozatalról, valamint annak közvetve vagy közvetlenül az uniós termelői ágazat alakulására és az ágazatot érintő foglalkoztatásra gyakorolt hatásairól.

(3) A jelentés külön szakaszában értékelni kell a megállapodás IX. címében foglalt kötelezettségek teljesülését, valamint a Kolumbia és Peru által e tekintetben a belső mechanizmusuk keretében tett lépéseket és a megállapodás 282. cikkében meghatározott, a civil társadalmi szervezetekkel folytatott párbeszéd eredményeit.

(4) A jelentésnek tartalmaznia kell továbbá a Kolumbiával és Peruvall folytatott kereskedelemre vonatkozó statisztikák, illetve a kereskedelem alakulásának összefoglalóját.

(5) Az Európai Parlament a jelentés Bizottság általi közzétételét követő egy hónapon belül meghívhatja a Bizottságot illetékes bizottságának eseti ülésére, hogy ismertessen és magyarázzon meg a rendelet végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő bármely kérdést.

(6) A Bizottság a jelentés Európai Parlamenthez történő benyújtását követően legkésőbb három hónappal közzéteszi a jelentést.

Módosítás 25
Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 a bekezdés (új)

(4a) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül lezárják, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
12 a cikk (új)

IA. FEJEZET

12a. cikk

Az egyrészt az Európai Unió, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás II. mellékletének (A „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszerei) 2A. függelékében és I. mellékletének (Vámok eltörlése) 2. függelékében szereplő szabályok alkalmazásához szükséges végrehajtási szabályok elfogadására vonatkozóan alkalmazandó rendelkezés a Közösségi Vámcodek létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 247a. cikke.

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1) A banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus alkalmazása nem akadályozhatja meg a kétoldalú védzárakban foglalt rendelkezések hatályba léptetését.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett termékek behozatala tekintetében külön éves küszöbmennyiséget állapítanak meg az e rendelet mellékletében található táblázat harmadik és negyedik oszlopa szerint. Amint Kolumbia vagy Peru eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság a 12. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárásnak megfelelően legfeljebb három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra ideiglenesen *felfüggesztheti* a megfelelő eredetű termékekre abban az évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket.

(2) Az (1) bekezdésben említett termékek behozatala tekintetében külön éves küszöbmennyiséget állapítanak meg az e rendelet mellékletében található táblázat harmadik és negyedik oszlopa szerint. Amint Kolumbia vagy Peru eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság a 12. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárásnak megfelelően legfeljebb három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra ideiglenesen *felfüggeszti* a megfelelő eredetű termékekre abban az évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket. *Kizárólag vis maior esetén nem kerül sor felfüggesztésre.*

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 a bekezdés (új)

(5a) A Bizottság szorosan nyomon követi a Kolumbiából és Peruból származó banánimportra vonatkozó statisztikák alakulását. Ennek érdekében a Bizottság együttműködik és rendszeresen információt cserél a tagállamokkal és az érdekeltekkel.

Egy tagállam vagy az uniós gazdasági ágazat, az Európai Parlament vagy bármely érdekelt fél megfelelően indokolt kérelme esetén a Bizottság kiemelt figyelmet fordít a Kolumbiából és Peruból származó banánbehozatal minden jelentős növekedésére, és adott esetben az 5. cikkben meghatározottak szerint előzetes felügyeleti intézkedéseket vezet be.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 30**Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 b bekezdés (új)**

(5b) A Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket fogad el a 12. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően, ha az adott naptári év során eléri a mechanizmus küszöbmennyiségét.

Módosítás 31**Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 c bekezdés (új)**

5c. Az Európai Parlament a jelentés Bizottság általi közzétételét követő egy hónapon belül felkérheti a Bizottságot, hogy vegyen részt illetékes bizottságának eseti ülésén annak érdekében, hogy ismertesse és megmagyarázza a megállapodás végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő bármely kérdést, amely érintheti a banántermelő ágazatot.

Az egyrészlől az Európai Unió és tagállamai, másrészlől Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtása *I**

P7_TA(2012)0348

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az egyrészlől az Európai Unió és tagállamai, másrészlől Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0599 – C7-0306/2011 – 2011/0263(COD)) ⁽¹⁾

(2013/C 353 E/52)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1**Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekkezdés**

(3) Meg kell állapítani **azokat az** eljárásokat, **amelyek** a Megállapodás egyes, a kétoldalú védzáradékkal kapcsolatos rendelkezéseinek, valamint a Közép-Amerikával elfogadott banánkereskedelmi stabilizációs **mechanizmusnak az alkalmazásához szükségesek.**

(3) Meg kell állapítani **a legalkalmasabb** eljárásokat a Megállapodás egyes, a kétoldalú védzáradékkal kapcsolatos rendelkezéseinek, valamint a Közép-Amerikával elfogadott banánkereskedelmi stabilizációs **mechanizmus hatékony alkalmazásának biztosítására.**

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra (A7-0237/2012).

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 2**Irányelvre irányuló javaslat
3 a preambulumbekkezdés (új)**

(3a) Megfelelő védelmi mechanizmusokat kell létrehozni az uniós banántermesztést érő súlyos károk elkerülése érdekében, amely ágazat számos legkülső régióban fontos szerepet tölt be a mezőgazdasági végtermékek előállításának terén. A természeti adottságok miatt e régiókat jellemző csekély diverzifikációs képesség a banántermesztést különösen érzékeny ágazattá teszi. Ezért elengedhetetlen, hogy hatékony mechanizmusokat hozzunk létre a harmadik országok preferenciális behozatalával szemben az uniós banántermesztés lehető legkedvezőbb körülmények közötti fenntartásának biztosítása érdekében, mivel ez bizonyos területeken, különösen a legkülső régiókban, a foglalkoztatás szempontjából kulcsfontosságú ágazat.

Módosítás 3**Irányelvre irányuló javaslat
4 a preambulumbekkezdés (új)**

(4a) Az uniós termelőknek súlyos kárt okozhat, illetve ezzel fenyegethet az is, ha a Megállapodás IV. részének VIII. címében („Kereskedelem és fenntartható fejlődés”) foglalt egyedi kötelezettségeket – különösen az abban rögzített munkaügyi és környezetvédelmi előírásokkal kapcsolatos kötelezettségeket – nem tartják be, ezért szükségessé válik a védintézkedések bevezetése.

Módosítás 4**Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekkezdés**

(5) A Megállapodás 104. cikke szerint védintézkedések csak akkor mérlegelhetők, ha a kérdéses terméket – abszolút értékben vagy az uniós termeléshez viszonyítva – annyira megnövekedett mennyiségben, illetve olyan feltételek mellett importálják, hogy az a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék uniós gyártóinak súlyos kárt okoz, vagy azokat ilyen kárral fenyegeti.

(5) A Megállapodás 104. cikke szerint védintézkedések csak akkor mérlegelhetők, ha a kérdéses terméket – abszolút értékben vagy az uniós termeléshez viszonyítva – annyira megnövekedett mennyiségben, illetve olyan feltételek mellett importálják, hogy az a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék uniós gyártóinak súlyos kárt okoz, vagy azokat ilyen kárral fenyegeti. **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikke értelmében a legkülső régiók termékei és gazdasági ágazatai esetében védintézkedéseket kell bevezetni, amint az Unióba importált kérdéses termék a hasonló vagy közvetlenül versenyző terméket előállító legkülső régióbeli gyártóknak kárt okoz, vagy kárral fenyeget.**

Módosítás 5**Irányelvre irányuló javaslat
6 preambulumbekkezdés**

(6) A védintézkedés a Megállapodás 104. cikkének (2) bekezdésében említett intézkedéstípusok egyike lehet.

(6) A védintézkedés a Megállapodás 104. cikkének (2) bekezdésében említett intézkedéstípusok egyike lehet. **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikke értelmében egyedi védintézkedéseket kell előírni arra az esetre, ha a legkülső régiók termékeit és gazdasági ágazatait veszély fenyegeti.**

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekkezdés

(7) A **vizsgálatokat** és a védintézkedések **szükség szerinti bevezetését** a lehető legátláthatóbb módon kell elvégezni.

(7) A **Megállapodás nyomon követésének és felülvizsgálatának, valamint a vizsgálatok elvégzésének és szükség esetén a védintézkedések bevezetésének feladatát** a lehető legátláthatóbb módon kell elvégezni.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
8 preambulumbekkezdés

(8) Az eljárás megindítására vonatkozóan részletes rendelkezéseket kell alkotni. A tagállamoknak be kell nyújtaniuk a Bizottságnak azokat a behozatali tendenciákra vonatkozó információkat – többek között a rendelkezésre álló bizonyítékokat –, amelyek védintézkedések alkalmazását tehetik szükségessé.

(8) Az eljárás megindítására vonatkozóan részletes rendelkezéseket kell alkotni. A tagállamoknak **és az érdekelteknek** be kell nyújtaniuk a Bizottságnak azokat a behozatali tendenciákra vonatkozó információkat – többek között a rendelkezésre álló bizonyítékokat –, amelyek védintézkedések alkalmazását tehetik szükségessé.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)

(8a) *Abban az esetben, ha az Európai Parlament védintézkedési vizsgálat kezdeményezésére irányuló ajánlást fogad el, a Bizottság alaposan megvizsgálja, hogy a hivatalból történő kezdeményezés rendelet szerinti feltételei teljesülnek-e. Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, jelentést tesz az Európai Parlament illetékes bizottságának, amelyben magyarázatot ad az ilyen vizsgálat kezdeményezése szempontjából fontos valamennyi tényezőről.*

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
10 a preambulumbekkezdés (új)

(10a) *Bizonyos esetekben az Unió egyik vagy több legkülső régiójában vagy tagállamában koncentrálódó megnövekedett behozatal gazdasági helyzetük tekintetében súlyos kárt okozhat, vagy azzal fenyegethet, illetve gazdasági helyzetük súlyos rosszabbodását idézheti elő, illetve azzal fenyegethet. Az Unió egy vagy több legkülső régiójában vagy tagállamában koncentrálódó megnövekedett behozatal esetén a Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket vezethet be.*

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekkezdés

(12) A Megállapodás 112. cikke alapján a döntés gyors meghozatala és az érintett gazdasági szereplők jogbiztonságának fokozása érdekében határidőket kell megállapítani a vizsgálatok megkezdésére és annak eldöntésére, hogy **helyénvaló-e** intézkedések **bevezetése**.

(12) A Megállapodás 112. cikke alapján a döntés gyors meghozatala és az érintett gazdasági szereplők jogbiztonságának fokozása, **valamint az intézkedések hatékonyságának biztosítása** érdekében határidőket kell megállapítani a vizsgálatok megkezdésére és annak eldöntésére, hogy **az** intézkedések **megfelelők-e**.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 11**Írányelvre irányuló javaslat
14 preambulumbekendés**

(14) Védintézkedés csak oly mértékig és annyi ideig alkalmazható, amennyi a súlyos kár megelőzéséhez és az alkalmazkodás megkönnyítéséhez szükséges. Meg kell határozni a védintézkedések maximális időtartamát, és egyedi rendelkezéseket kell megállapítani az ilyen intézkedések kiterjesztésére és felülvizsgálatára a Megállapodás 105. cikke szerint.

(14) Védintézkedés csak oly mértékig és annyi ideig alkalmazható, amennyi a súlyos kár megelőzéséhez és az alkalmazkodás megkönnyítéséhez szükséges. Meg kell határozni a védintézkedések maximális időtartamát, és egyedi rendelkezéseket kell megállapítani az ilyen intézkedések kiterjesztésére és felülvizsgálatára a Megállapodás 105. cikke szerint. **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 349. cikkének megfelelően egyedi intézkedéseket kell alkalmazni abban az esetben, ha a legkülső régiók termelésének és gazdasági ágazatainak védelme érdekében védintézkedések bevezetésére kerül sor.**

Módosítás 12**Írányelvre irányuló javaslat
14 a preambulumbekendés (új)**

(14a) **A szoros nyomon követés megkönnyíti majd bármely, vizsgálat esetleges megindítására vagy intézkedések bevezetésére vonatkozó döntés időben történő meghozatalát. Ezért a Bizottságnak a Megállapodás alkalmazásának napjától kezdve rendszeresen nyomon kell követnie az érzékeny ágazatok, így a banánágazat területén zajló behozatalt és kivittelt.**

Módosítás 13**Írányelvre irányuló javaslat
14 b preambulumbekendés (új)**

(14b) **Hangsúlyozni kell a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet által kidolgozott és ellenőrzött nemzetközi munkaügyi normák betartásának fontosságát. Abszolút prioritásként kell védelmezni azt az elvet, hogy mindenki tisztességes munkához juthasson, és a Közép-Amerikából importált banánt tisztességes bérezési, szociális és környezetvédelmi feltételek mellett kellene termelni annak érdekében, hogy az Unió termelői ne váljanak olyan dömping áldozataivá, amely hátrányt nem képesek ellensúlyozni, és amelynek következtében véglegesen elveszítenék versenyképességüket a banán világpiacon.**

Módosítás 14**Írányelvre irányuló javaslat
16 a preambulumbekendés (új)**

(16a) **A Bizottságnak évente egyszer jelentést kell benyújtania a Megállapodás, a védintézkedések és a banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus alkalmazásáról, amely magában foglalja a Közép-Amerikából származó behozatalra vonatkozó naprakész és megbízható statisztikákat, továbbá értékelést tartalmaz ezeknek az uniós piaci árakra, foglalkoztatásra, munkakörülményekre és az uniós termelői ágazat alakulására gyakorolt hatásával kapcsolatban, különös tekintettel a kis méretű gazdaságokra és termelősövetkezetekre. A Bizottságnak minden tőle telhetőt meg kell tennie annak érdekében, hogy a jelentésbe belefoglalják a Megállapodásnak és e rendeletnek az uniós biotermesztésre és biotermékek fogyasztására, valamint a Megállapodás részes felei közti tisztességes kereskedelmi folyamatokra (fair-trade) gyakorolt hatásával kapcsolatos elemzést is.**

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
16 b preambulumbekzdés (új)

(16b) A Bizottságnak gondosan és hatékonyan kellene igénybe vennie a stabilizációs mechanizmust a banánágazat vonatkozásában az Unió legkülső régióinak termelőit fenyegető súlyos rosszabbodás, vagy a tényleges súlyos rosszabbodás elkerülésére, 2020 januárja után a létező eszközöket, például védzáradekokat használva, vagy adott esetben olyan új eszközök kidolgozását fontolóra véve, melyek a piac súlyos zavarai esetén lehetővé teszi az Unió és ezen belül különösen a legkülső régiók termelési ágazatai versenyképességének megőrzését.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – b pont

b) „érdekelte felek”: a szóban forgó termék behozatala által érintett felek;

b) „érdekelte felek”: a szóban forgó termék behozatala által érintett felek, **így civil társadalmi szervezetek, nem kormányzati szervezetek és munkavállalói szervezetek;**

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – e a pont (új)

ea) „súlyos rosszabbodás”: jelentős zavarok valamely ágazatban vagy iparágban; „fenyegető súlyos rosszabbodás”: közvetlenül fenyegető, jelentős zavar.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
2 a cikk (új)

2a. cikk

Ellenőrzés

(1) A Bizottságnak nyomon követi a közép-amerikai termékek behozatali és kiviteli statisztikáinak alakulását, különösen az érzékeny ágazatokban, így a banánágazatban is. Ennek érdekében a Bizottság együttműködik és rendszeresen adatokat cserél a tagállamokkal, az uniós gazdasági ágazattal és valamennyi érdekelttel.

(2) A Bizottság az érintett iparágak megfelelően indokolt kérésére mérlegelheti az ellenőrzés más ágazatokra történő kiterjesztését.

(3) A Bizottság éves ellenőrzési jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érzékeny ágazatokat és az ellenőrzés alá vont ágazatokat – beleértve a banánágazatot – érintő, Közép-Amerikából származó behozatalra vonatkozó, naprakész statisztikákról.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(4) *A Bizottság mindent megtesz annak érdekében, hogy a dömping valamennyi formájának elkerülése érdekében ellenőrzési jelentésébe belefoglalja a közép-amerikai banántermelők foglalkoztatási rátáit és munkakörülményeit.*

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

(1) Vizsgálat valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére **indítható**, amennyiben a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre, amely vizsgálat indítását indokolja.

(1) Vizsgálat valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség, **vagy az Európai Parlament** kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére **indul**, amennyiben a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre, amely vizsgálat indítását indokolja.

Adott esetben az Európai Parlament konzultálhat és forrás-elemzést kérhet olyan független szervezetektől, mint a szak-szervezetek, az ILO, tudósok vagy emberi jogi szervezetek.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés

(2) A vizsgálat indítására irányuló kérelemnek bizonyítékot kell tartalmaznia arra nézve, hogy teljesülnek a védintézkedés bevezetésének a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételei. A kérelem általánosságban a következő információkat tartalmazza: az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértéke és mennyisége, a megnövekedett behozattal elért belföldi piaci részesedés, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, **illetve a foglalkoztatás szintjének** változásai.

(2) A vizsgálat indítására irányuló kérelemnek bizonyítékot kell tartalmaznia arra nézve, hogy teljesülnek a védintézkedés bevezetésének a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételei. A kérelem általánosságban a következő információkat tartalmazza: az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértéke és mennyisége, a megnövekedett behozattal elért belföldi piaci részesedés, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, **a foglalkoztatási szint és a munkakörülmények** változásai.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

(3) Vizsgálat akkor is indítható, ha egy vagy több tagállamba koncentrálnódó megnövekedett behozatal tapasztalható, **és ha nyilvánvaló**, hogy a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján **elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat indítása** feltételeinek teljesülésére vonatkozóan.

(3) Vizsgálat akkor is indítható, ha egy vagy több tagállamba **vagy legkülső régióba** koncentrálnódó megnövekedett behozatal tapasztalható, **feltéve**, hogy **elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat indítása** 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján **meghatározott** feltételeinek teljesülésére vonatkozóan.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

(4) A Bizottság minden olyan információt felkutat, amelyet a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított feltételekre tekintettel szükségesnek tart a döntéshez, és – **amennyiben azt helyénvalónak tartja** – az információ ellenőrzésére törekszik.

(4) A Bizottság minden olyan információt felkutat, amelyet a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított feltételekre tekintettel szükségesnek tart a döntéshez, és az információ ellenőrzésére törekszik.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 23**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 5 bekezdés**

(5) A vizsgálat során a Bizottság minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű releváns tényezőt értékel, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértékét és mennyiségét, a megnövekedett behozatallal elért hazai piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének változásait. Ez a lista nem kimerítő, és a Bizottság egyéb tényezőket is figyelembe vehet a súlyos kár vagy a fenyegető súlyos kár megállapításakor, így a készleteket, az árakat, a felhasznált tőke megtérülését, a pénzforgalmat, továbbá olyan egyéb tényezőket, amelyek az uniós gazdasági ágazatnak súlyos kárt okoznak, okozhattak, vagy azt ilyen kárral fenyegetik.

(5) A vizsgálat során a Bizottság minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű releváns tényezőt értékel, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértékét és mennyiségét, a megnövekedett behozatallal elért hazai piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének változásait. Ez a lista nem kimerítő, és a Bizottság egyéb tényezőket is figyelembe vehet a súlyos kár vagy a fenyegető súlyos kár megállapításakor, így a készleteket, az árakat, a felhasznált tőke megtérülését, a pénzforgalmat, továbbá olyan egyéb tényezőket, amelyek az uniós gazdasági ágazatnak súlyos kárt okoznak, okozhattak, vagy azt ilyen kárral fenyegetik, **mint például az e rendelet II. fejezetében meghatározott banánkezelési mechanizmus keretében megállapított küszöbmenyiségek elérése.**

Módosítás 24**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 7 bekezdés**

(7) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a vizsgálatához felhasznált minden adat és statisztika rendelkezésre álljon, és azok érthető, átlátható és ellenőrizhető legyenek.

(7) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a vizsgálatához felhasznált minden adat és statisztika rendelkezésre álljon, és azok érthető, átlátható, **naprakész, megbízható** és ellenőrizhető legyenek.

Módosítás 25**Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) Abban az esetben, ha érzékeny ágazatokba tartozó termékekkel kapcsolatban egy vagy több tagállamba vagy legkülső régióba koncentrálódva a behozatal növekedése tapasztalható, a Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket vezethet be.

Módosítás 26**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés**

(4) Az időtartam minden, (3) bekezdés szerinti meghosszabbítását egy, valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indított vizsgálatnak kell megelőznie, amennyiben a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy teljesülnek a (3) bekezdésben meghatározott feltételek.

(4) Az időtartam minden, (3) bekezdés szerinti meghosszabbítását egy, valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség, **érdekeltek vagy az Európai Parlament** kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indított vizsgálatnak kell megelőznie, amennyiben a 4. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő prima facie bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy teljesülnek a (3) bekezdésben meghatározott feltételek.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

11a. cikk

Jelentés

(1) A Bizottság éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek a Megállapodás és e rendelet alkalmazásáról és végrehajtásáról. A jelentés tartalmazza az ideiglenes és végleges intézkedések alkalmazásával, az előzetes felügyeleti intézkedésekkel, a regionális felügyeleti és védintézkedésekkel, a vizsgálatok intézkedések nélküli lezárásával, valamint a Megállapodás végrehajtásának nyomon követéséért és az abban foglalt kötelezettségek betartásáért felelős különböző intézmények tevékenységeivel kapcsolatos információkat, beleértve az érdekelt felektől kapott információkat is.

(2) A jelentés külön szakaszai foglalkoznak a Megállapodás IV. részének VIII. címében („Kereskedelem és fenntartható fejlődés”) foglalt egyedi kötelezettségek betartásával és a Közép-Amerika által belső mechanizmusai értelmében és a Civil Társadalmi Párbeszéd Fórum által e téren hozott intézkedésekkel.

(3) A jelentés tartalmazza továbbá a Közép-Amerikával folytatott kereskedelemre vonatkozó statisztikák, illetve a kereskedelem alakulásának az összefoglalóját.

(4) A jelentés naprakész és megbízható statisztikákat tartalmaz a Közép-Amerikából származó banánbehozatalról, valamint annak az uniós termelői ágazatban a foglalkoztatás és a munkakörülmények alakulására gyakorolt közvetlen vagy közvetett hatásairól.

(5) Az Európai Parlament a jelentés Bizottság általi benyújtását követő egy hónapon belül meghívhatja a Bizottságot illetékes bizottságának eseti ülésére, hogy a Bizottság ismertesse és megvilágítsa a Megállapodás és e rendelet végrehajtásával kapcsolatosan esetlegesen felmerülő problémákat.

(6) A Bizottság a jelentés az Európai Parlamenthez történő benyújtását követően legkésőbb három hónappal közlésezi a jelentést.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 4 a bekezdés (új)

(4a) Amikor a bizottság szakvéleményét írásbeli eljárás keretében kell megkérni, az írásbeli eljárást eredmény nélkül lezárják, amennyiben a szakvélemény benyújtásához rendelkezésre álló határidőn belül a bizottság elnöke így dönt, vagy a bizottsági tagok többsége ezt kéri.

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 29**Irányelvre irányuló javaslat
I a fejezet – 12 a cikk (új)***Ia. fejezet**12a. cikk*

A Megállapodás II. mellékletének (A „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszerei) 2A. függelékében és I. mellékletének (Vámok eltörlése) 2. függelékében szereplő szabályok alkalmazásához szükséges végrehajtási szabályok elfogadására vonatkozóan alkalmazandó rendelkezés a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 247a. cikke.

Módosítás 30**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) A banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus alkalmazása nem akadályozhatja meg a kétoldalú védzáradékokban foglalt rendelkezések hatályba léptetését.

Módosítás 31 és 32**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés**

(2) Az (1) bekezdésben említett termékek közép-amerikai országokból történő behozatala tekintetében külön éves küszöbmennyiséget állapítanak meg az e rendelet mellékletében található táblázat szerint. Az (1) bekezdésben említett termékek csak akkor importálhatók kedvezményes vámtételekkel, ha e termékek tekintetében a Közép-Amerikával kötött Megállapodás III. melléklete (A „származó termékek” fogalmának meghatározása és az igazgatási együttműködés módszerei) szerint megállapított származási bizonyítványon kívül a terméket exportáló közép-amerikai ország illetékes hatósága által kiállított exportbizonyítványt is be kell mutatni. Amint a behozatal eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság **a 12. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárásnak megfelelően legfeljebb** három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra ideiglenesen **felfüggesztheti** az adott évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket.

(2) Az (1) bekezdésben említett termékek közép-amerikai országokból történő behozatala tekintetében külön éves küszöbmennyiséget állapítanak meg az e rendelet mellékletében található táblázat szerint. Az (1) bekezdésben említett termékek csak akkor importálhatók kedvezményes vámtételekkel, ha e termékek tekintetében a Közép-Amerikával kötött Megállapodás III. melléklete (A „származó termékek” fogalmának meghatározása és az igazgatási együttműködés módszerei) szerint megállapított származási bizonyítványon kívül a terméket exportáló közép-amerikai ország illetékes hatósága által kiállított exportbizonyítványt is be kell mutatni. **Kívánatos azonban, hogy az exportbizonyítvány bemutatására vonatkozó kötelezettség ne okozza az exportőr számára az adminisztratív terhek emelkedését, többletköltségeket vagy más tényleges kereskedelmi korlátozásokat.** Amint a behozatal eléri a küszöbmennyiséget az adott naptári évben, a Bizottság három hónapos és az adott naptári év végén túl nem nyúló időtartamra ideiglenesen **felfüggeszti** az adott évben alkalmazott kedvezményes vámtételeket. **Kizárólag vis maior esetén nem eszközölhető a felfüggesztés.**

2012. szeptember 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 33**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 5 a bekezdés (új)**

(5a) A Bizottság szorosan nyomon követi a Közép-Amerikából származó banánimportra vonatkozó statisztikák alakulását. A nyomon követési folyamatnak ki kell terjednie a foglalkoztatási rátákra, a munkakörülményekre, a biotermelelésre és biotermék-fogyasztásra, valamint a tisztességes kereskedelmi folyamatokra. Ennek érdekében a Bizottság együttműködik és rendszeresen információt cserél a tagállamokkal, az uniós gazdasági ágazatokkal és az érdekelt felekkel.

Módosítás 34**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 5 b bekezdés (új)**

(5b) Az európai Parlament, egy tagállam, az uniós gazdasági ágazat, vagy bármely érdekelt megfelelően indokolt kérelme esetén, illetve saját kezdeményezésére a Bizottság kiemelt figyelmet fordít a Közép-Amerikából származó banán-behozatal minden jelentős növekedésére, és előzetes felügyeleti intézkedéseket fogad el, amennyiben ez összhangban van az 5. cikkben meghatározottakkal.

Módosítás 35**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 5 c bekezdés (új)**

(5c) A Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket fogad el a 12. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően, ha az adott naptári év során eléri a mechanizmus küszöbmennyiségét.

Módosítás 36**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 5 d bekezdés (új)**

(5d) Az Európai Parlament a jelentés Bizottság általi közzétételét követő egy hónapon belül felkérheti a Bizottságot, hogy vegyen részt illetékes bizottságának eseti ülésén annak érdekében, hogy ismertessen és megmagyarázzon a Megállapodás végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő bármely kérdést, amely érintheti a banántermelő ágazatot.

2012. szeptember 13., csütörtök

Az árva művek egyes megengedett felhasználási módjai ***I

P7_TA(2012)0349

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az árva művek egyes megengedett felhasználási módjairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0289 – C7-0138/2011 – 2011/0136(COD))

(2013/C 353 E/53)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0289),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 53. cikkének (1) bekezdésére, valamint 62. és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0138/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. szeptember 21-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. június 14-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A7-0055/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 376., 2011.12.22., 66. o.

2012. szeptember 13., csütörtök

P7_TC1-COD(2011)0136

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra az árva művek egyes megengedett felhasználási módjairól szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktsussal, 2012/28/EU irányelv.)

**Vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetése Pakisztán számára
***I**

P7_TA(2012)0350

Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a Pakisztán számára vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2010)0552 – C7-0322/2010 – 2010/0289(COD))

(2013/C 353 E/54)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0552),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 207. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0322/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. július 18-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A7-0069/2011),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot ⁽¹⁾;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ Ez az állásponjt lép a 2011. május 10-én elfogadott módosítások (Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0205) helyébe.

2012. szeptember 13., csütörtök

P7_TC1-COD(2010)0289

Az Európai Parlament állásponjtja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a Pakisztán számára vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetéséről szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament állásponjtja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 1029/2012/EU rendelet.)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 353 E/15	Az atlanti régiót illető uniós kohéziós politikai stratégia Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása az atlanti régiót illető stratégiáról az Unió kohéziós politikájának keretében (2011/2310(INI))	122
2013/C 353 E/16	A szíriai helyzet Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Szíriáról (2012/2788(RSP))	129
2013/C 353 E/17	Az igazságszolgáltatás felhasználása politikai célokra Oroszországban Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása az igazságügy politikai célú felhasználásáról Oroszországban (2012/2789(RSP))	134
2013/C 353 E/18	Az európai bankunióra irányuló javaslatok Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a bankunió felé (2012/2729(RSP))	138
2013/C 353 E/19	Dél-Afrika: Sztrájkoló bányászok lemeszárlása Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Dél-Afrikáról: sztrájkoló bányászok lemeszárlása (2012/2783(RSP))	141
2013/C 353 E/20	A rohingja muzulmánok üldöztetése Burmában Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása a rohingja muzulmánok burmai/mianmari üldözéséről (2012/2784(RSP))	145
2013/C 353 E/21	Azerbajdzsán: Ramil Safarov ügye Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i állásfoglalása Azerbajdzsánról: a Ramil Safarov-ügy (2012/2785(RSP))	148
2013/C 353 E/22	A sclerosis multiplex elleni európai szintű fellépésről Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i nyilatkozata a sclerosis multiplex elleni európai szintű fellépésről	151

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Parlament

2012. szeptember 11., kedd

2013/C 353 E/23	Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztése Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i határozata a Jarosław Leszek Wałęsa mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2012/2112(IMM))	152
-----------------	---	-----



2013/C 353 E/24	Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztése Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i határozata a Birgit Collin-Langen mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2012/2128(IMM))	153
2012. szeptember 13., csütörtök		
2013/C 353 E/25	A közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbítása és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezelése Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i határozata az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltérő kérdésekkel kapcsolatos tanácsi minősített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről szóló intézményközi megállapodás megkötéséről (2012/2069(ACI))	156
	MELLÉKLET	159

III Előkészítő jogi aktusok

EURÓPAI PARLAMENT

2012. szeptember 11., kedd

2013/C 353 E/26	Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: Dánia EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard referenciaszámú kérelme Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (Dánia „EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard” referenciaszámú kérelme) (COM(2012)0272 – C7-0131/2012 – 2012/2110(BUD))	168
	MELLÉKLET	172
2013/C 353 E/27	Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: az EGF/2011/017 ES/Aragon referenciaszámú kérelem Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i állásfoglalása az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (Spanyolország „EGF/2011/017 ES/Aragon Construction” referenciaszámú kérelme) (COM(2012)0290 – C7-0150/2012 – 2012/2121(BUD))	172
	MELLÉKLET	175
2013/C 353 E/28	Energiahatékonyság ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az energiahatékonyságról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))	176



P7_TC1-COD(2011)0172

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az energiahatékonyságról, a 2009/125/EK és a 2010/30/EU irányelv módosításáról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel 177

MELLÉKLET 177

2013/C 353 E/29

Az európai szabványosítás ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az európai szabványosításról, valamint a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/105/EK és a 2009/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0315 – C7-0150/2011 – 2011/0150(COD)) 178

P7_TC1-COD(2011)0150

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az európai szabványosításról, a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/23/EK és a 2009/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint az 87/95/EGK és az 1673/2006/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel 179

2013/C 353 E/30

A szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-én elfogadott módosításai az 1760/2000/EK rendeletnek a szarvasmarhafélék elektronikus azonosítása és az önkéntes marhahúscímkezésre vonatkozó rendelkezések törlése tekintetében történő módosításáról szóló rendeletjavaslatához (COM(2012)0162 – C7-0114/2012 – 2011/0229(COD)) 179

2013/C 353 E/31

A 2001/83/EK irányelv farmakovigilancia tekintetében történő módosítása ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a 2001/83/EK irányelvnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2012)0052 – C7-0033/2012 – 2012/0025(COD)) 191

P7_TC1-COD(2012)0025

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a 2001/83/EK irányelvnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló 2012/.../ EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel 192

2013/C 353 E/32

A 726/2004/EK rendelet farmakovigilancia tekintetében történő módosítása ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a 726/2004/EK rendeletnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2012)0051 – C7-0034/2012 – 2012/0023(COD)) 192

P7_TC1-COD(2012)0023

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a 726/2004/EK rendeletnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel 193

2013/C 353 E/33

A tengeri közlekedésben használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az 1999/32/EK irányelvnek a tengeri közlekedésben használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0439 – C7-0199/2011 – 2011/0190(COD)) ... 193



P7_TC1-COD(2011)0190

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az 1999/32/EK tanácsi irányelvnek a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kén tartalma tekintetében történő módosításáról szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel 194

2013/C 353 E/34

Az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0631 – C7-0338/2011 – 2011/0285(COD)) ... 194

P7_TC1-COD(2011)0285

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel 195

2013/C 353 E/35

A belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködés ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (IMI-rendelet) irányuló javaslatról (COM(2011)0522 – C7-0225/2011 – 2011/0226(COD)) 195

P7_TC1-COD(2011)0226

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 11-én került elfogadásra a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (az IMI-rendelet) elfogadására tekintettel 196

2013/C 353 E/36

A különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszere *

Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i jogalkotási állásfoglalása a különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2011)0714 – C7-0516/2011 – 2011/0314(CNS)) 196

2012. szeptember 12., szerda

2013/C 353 E/37

A bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0275 – C7-0127/2011 – 2011/0129(COD)) 201

P7_TC1-COD(2011)0129

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel 202

2013/C 353 E/38

A kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfi húsról, búzáról és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek kezelése ***I

Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-én elfogadott módosításai a kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfi húsról, búzáról és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló 774/94/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2011)0906 – C7-0524/2011 – 2011/0445(COD)) 202



2013/C 353 E/39	<p>Az olívaolaj és egyéb mezőgazdasági termékek Törökországból történő behozatala a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló, illetve végrehajtási hatáskörök tekintetében ***I</p> <p>Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-én elfogadott módosításai a 2008/97/EK, a 779/98/EK és az 1506/98/EK tanácsi rendeletnek az olívaolaj és egyéb mezőgazdasági termékek Törökországból történő behozatala terén a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló, illetve végrehajtási hatáskörök tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2011)0918 – C7-0005/2012 – 2011/0453(COD))</p>	204
2013/C 353 E/40	<p>Az EK és Ausztrália között a megfelelőségértékeléssel, a megfelelőségi igazolásokkal és jelölésekkel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás ***</p> <p>Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Ausztrália között létrejött, az Európai Közösségek és Ausztrália között a megfelelőségértékeléssel, a megfelelőségi igazolásokkal és jelölésekkel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás módosításáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetről (12124/2010 – C7-0057/2012 – 2010/0146(NLE))</p>	210
2013/C 353 E/41	<p>Az EK és Új-Zéland között a megfelelőségértékeléssel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás ***</p> <p>Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Új-Zéland között létrejött, az Európai Közösségek és Új-Zéland között a megfelelőségértékeléssel kapcsolatos kölcsönös elismerésről kötött megállapodás módosításáról szóló megállapodás megkötésére irányuló tanácsi határozattervezetről (12126/2010 – C7-0058/2012 – 2010/0139(NLE))</p>	210
2013/C 353 E/42	<p>A nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó, a halállományok megőrzésére irányuló egyes intézkedések ***I</p> <p>Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó, a halállományok megőrzésére irányuló egyes intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletről (COM(2011)0888 – C7-0508/2011 – 2011/0434(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0434</p> <p>Az Európai Parlament állásfoglalása, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a halállományok megőrzésére irányuló, a nem fenntartható halászatot engedélyező országok esetében alkalmazandó egyes intézkedésekről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel</p>	211
2013/C 353 E/43	<p>A halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezése ***I</p> <p>Az Európai Parlament 2012. szeptember 12-i jogalkotási állásfoglalása a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletről (COM(2011)0416 – C7-0197/2011 – 2011/0194(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0194</p> <p>Az Európai Parlament állásfoglalása, amely első olvasatban 2012. szeptember 12-én került elfogadásra a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről, az 1184/2006/EK tanácsi rendelet módosításáról valamint a 104/2000/EK tanácsi rendelet visszavonásáról szóló .../2012/EU európai/parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel</p>	212
	I. MELLÉKLET	241
	II. MELLÉKLET	242
	III. MELLÉKLET	245



2012. szeptember 13., csütörtök

2013/C 353 E/44	Az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megújítása *** Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megújításáról szóló tanácsi határozattervezetről (10475/2012 – C7-0181/2012 – 2012/0059(NLE))	247
2013/C 353 E/45	Az EU és Algéria közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás *** Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Unió, másrészről az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozat tervezetéről (08283/2012 – C7-0122/2012 – 2011/0175(NLE))	247
2013/C 353 E/46	Bizonyos országok kizárása a kereskedelmi kedvezményekből ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az 1528/2007/EK tanácsi rendelet I. mellékletének több országnak a tárgyalásaikat már lezárt régiók és államok listájáról való törlése tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0598 – C7-0305/2011 – 2011/0260(COD))	248
	P7_TC1-COD(2011)0260 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra az 1528/2007/EK tanácsi rendelet I. mellékletének több országnak a tárgyalásaikat már lezárt régiók és államok listájáról való törlése tekintetében történő módosításáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	249
	MELLÉKLET	252
2013/C 353 E/47	A tagállamok és harmadik országok között kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a tagállamok és harmadik országok között az energiaellátás területén kötött kormányközi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2011)0540 – C7-0235/2011 – 2011/0238(COD))	252
	P7_TC1-COD(2011)0238 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a tagállamok és harmadik országok között kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel	253
2013/C 353 E/48	A mezőgazdasági termékekre alkalmazható minőségbiztosítási rendszerek ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a mezőgazdasági termékek minőségrendszereiről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2010)0733 – C7-0423/2010 – 2010/0353(COD))	254
	P7_TC1-COD(2010)0353 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló .../2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	255
	Melléklet a jogalkotási állásfoglaláshoz	255



2013/C 353 E/49	Európai szociális vállalkozási alapok ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az európai szociális vállalkozási alapokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0862 – C7-0489/2011 – 2011/0418(COD))	255
2013/C 353 E/50	Európai kockázattitőke-alapok ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az európai kockázattitőke-alapokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0860 – C7-0490/2011 – 2011/0417(COD))	280
2013/C 353 E/51	Az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtása ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))	304
2013/C 353 E/52	Az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásba foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtása ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-án elfogadott módosításai az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban foglalt kétoldalú védzáradék és banánkereskedelmi stabilizációs mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2011)0599 – C7-0306/2011 – 2011/0263(COD))	312
2013/C 353 E/53	Az árva művek egyes megengedett felhasználási módjai ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása az árva művek egyes megengedett felhasználási módjairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0289 – C7-0138/2011 – 2011/0136(COD))	322
	P7_TC1-COD(2011)0136 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra az árva művek egyes megengedett felhasználási módjairól szóló 2012/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel	323
2013/C 353 E/54	Vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetése Pakisztán számára ***I Az Európai Parlament 2012. szeptember 13-i jogalkotási állásfoglalása a Pakisztán számára vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2010)0552 – C7-0322/2010 – 2010/0289(COD))	323
	P7_TC1-COD(2010)0289 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2012. szeptember 13-án került elfogadásra a Pakisztán számára vészhelyzeti autonóm kereskedelmi preferenciák bevezetéséről szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	324



Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
- **I Együttműködési eljárás: első olvasat
- **II Együttműködési eljárás: második olvasat
- *** Hozzájárulási eljárás
- ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
- ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
- ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

Politikai módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér és dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

Technikai módosítások és a szolgálatok kiigazításai: az új vagy módosított szöveget dőlt betűtípus, a törléseket pedig a || jel mutatja.



Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU